habà adj. with ma- long, elongated, extended; of objects or duration of time
SE6.53 otow ga-apun ma-àbà to bubu to lukos angod to buyag 'it used to be that the men had long hair like women'; RC9.6 ma-àbà to udan aw sigoy 'the rains and floods lasted a long time'; LKb27.13 to tu-ig to 1924 asta 1940 sikan to mangkahabà no mgo katu-igan to pag-antus ku to pag-ugpà du-on ki Mercedes 'the years 1924 to 1940 were the long years that I endured living with Mercedes'

kahabà-an n. length, extent, duration
AGb9.4 ogpanampodon din to tagmaniku dà to kahaba- an 'he will cut off a length of about 1/2 meter'

habà v.to to lengthen, elongate, extend, stretch out
AG37.29 konà tad oghaba-on on kagi ta 'don't let's drag out the discussion'; RC1.5 ogbaos kan datu no na- bunu-an inogà og-àbà so-i no bunù 'the chief whose follower has been murdered will retaliate until this war is extended'; VSc5.10; VLKe.16-21

habagat n. summer storm; if the sun will shine, about 3 o'clock there will be thunderstorms for about 3 hours (SE)

habangan n. threshold, door; at the top of the ladder, where the ladder joins the house; doorway
RC7.187 na so-i buyag no ogpandamdam no inogà on ogpan- damdam on diyad on to abangan no ogtaga-tagà to apu din 'this old woman was groping along until she groped her way to the threshold to get some news of her grandson'; LKb24.31 niggimata on to Insik aw anidià to abangan su og-abrihan din to pultahan 'the Chinese merchant woke up and went to the doorway because he would open the door'
cf. sapat

haboo v.to to weave cloth
SEb10.26,27 songo adow pagsood sikan tsooagan to gapas kayan ogkatapus; dayun og-aboon on 'it takes a day to insert the threads before she finishes; then she weaves it'; RC16.12 kan mgo Dibabawon ogka-anu og-aboo to kabà dan 'Dibabawons know how to weave their own clothes'

habtù v.tr. to make pliable by rubbing; to rub
AGb6.9 pagboad din to songo adow oghabtu-an din to dohun to dadas 'after she dries it for a day she will rub it with dadas leaves'; JG aungaa to ighabtù pada oglunoy 'we use a corncob to rub with to make it soft'

hab-un v.s to become damp
JG puduta kan linabahan su oghab-unan 'get the washing because it will get damp'

habwan v.tor to remove internal organs of an animal
SEb9.133 pig-obu-an sikan usa sikan lukos, abwana sikan mmg mgo tunguu, tino-i, aw sikan atoy 'the man gutted the deer, removed the rumen, intestines, and liver'
cf. obù


**hakad** v.to to remove the intestine in its entirety

JG hakad od (hakad ad) on kan tine-i su oghonodan noy on si Lagi 'remove the whole intestine because we will clean it for Lagi'

**hakladan** n. high altar near door; may be on the floor or at the level of the eaves; cooked food is place there before being eaten, is eaten after the spirits finish and after dancing around the offering (AG)

var. haklaydan

cf. angkow, pagabauwan

**haklung** v.to/v.tr to peel; slip off, as a glove; to slip the hand or foot out of a noose

CA5.20 na-aklung so-i boad ku no nasangab 'my hand that I burned is peeling'; JG nakshaklung kan iktot to babuy 'the tether slipped off the pig'; VSbc.84-92

cf. dapling, pous

**hakup** v.to to scoop up with hands, arms; take a handful

VLbc.570 nakalagkim kan kabó ku su puli man pig-akup to pagpudut ni Juan 'my clothes were included because John just scooped up everything when he got his'

**hakut** v.tor to deliver, take something to its destination; to transport, bring to the place it will be used

AG54.79 tawag ka to otow nu su'gpatabang a podon to'paha-kut kotoh dà to Soop so-i mgo makina to apridana 'call your men because I will have them help deliver these airplane parts to the Soop river'; AG38.15; LKb16.9 og-aku-ton kud kan mgo butu aw ipamotang du-on kan pig-awan kan 'I take my traps and put them there where I have made a clear place'

cf. daa

**hadat** adj.; v.s to have difficulty; difficult

AG13.8 labi pad iyan ko mangkaliyag kow on mamangasawa, sikan dà man to ogkahadatan a to ogpudut to asawa now 'especially if you want to get married, that is what is difficult for me, to get your wives'; TAGL.478; JG nabadatan to sakit din sikan no otow, naugoy namatoy 'his sickness was a hardship for that man, he lingered a long time (i.e. had to make a sacrifice before dying?)'

cf. lisod, puwaya

**hadi** n. younger sibling, younger cousin

AG27.22 iyan on ingkatabak kan hadi dan to nigsinogow 'the only response of their younger sister was to cry'

cf. kimud, ginadihan

**hadlok** v.tar to hide, secrete; to put where it cannot be found

AG622.5 na ko ogkabusnahan on sikan, ighadlok on diyà to kilid 'now when that is finished, it is hidden at the edge of the clearing'

cf. hobotong

**hadok** n. fear, terror

TAGL.406 konad no hadok dan no maonod kandan 'their fear was great that they would be drowned'
kahadokanan n. something fearful, frightening; fear inspiring, terrifying; terror
LK13.16 si Apu ka-adokanan to taga Manlaud 'grandfather was the terror of those from Manlaud'

hadok v.s to be afraid, frightened, fearful
MI.35 wadod ogka-adokan ku no Hapun 'I was no longer afraid of the Japanese'; BG5.24 migbakwit koy on su nahadok koy on ko usabon koy igoson to bakwiter 'we evasuated because we were afraid that we would again be mistreated by those fleeing to the hills'; AGB11.4 aw touka din diya to paqa pada og-itom no kon ra ogkahadokan to kadlagan on ko igpangati on 'he puts it over the fire so it will become black so it won't frighten the wild chicken when it is used for the snare'; BG5.16 mano ogkangkahadok kandan to babuy namakaponhik diya to kayu 'since they were all scared of the pig they all climbed trees'; SEB24.53 sikan mgo Visay a puli nig-aqào to baoy ku no nasangab su na-adok nigtang ka ma-apoan to yan nigsangab 'the Visayans just watched my house burn because they were afraid to help lest they be accused of having burned it'; LKB2.9 intuwanon to su-un din to moydu-on og-abut no sangkod aw maka-aw-adok no'g-abut so-idi kalibutan aw langit 'his brother told him that something great and fearful would happen to the earth and heavens'
cf. hinadok, minahadok var: adok

pagkahadok n. fear, terror
SEB9.99 wadad pibayan to gin-awa din to pagka-adok 'she couldn't breathe for fear'

hadok v.tr to kiss
SEB22.106 dayun din pigdawat aw pangadoki din 'then he took hold of her and kissed her'; SE1.120 dayun nigadok sikan batà 'then she kissed the child'

hagás v.i; v.tq to whisper; to say in a whisper
SE3.42.43 pig-agasan si Dago-oq, o-o lari, dini ad pada to pasak 'he whispered to Dago-oq, ok friend, I'll stay here on the ground'; TJG1.12 na kan mong-oq to gawas nighinagasay on to, gaygaya iyan og-aq-an to ton pawing 'the people outside whispered to each other, we will watch the paralytic by and by'; VSE1.110-16; SG oghagaq ki, ogdinogen ki 'we'll whisper, they will hear us'

hagdan n. ladder
AGL5.2 ogpamohonik kandan to patlog angod on to ogpangin-hagdan to kalakas 'he climbed the vine as fast as going up a ladder

hagong v.i to snore, purr; make respiratory noise

hagpa n. second growth forest; has small trees, including lawan; was used for farming once but has grown up again

cf. kalobasan, guwangan

hagsii adj. with ma- of weather, substance; cold
haggsii - halin

nb mahahagsiyay to gabun 'the fog is chilly'

haggsii v.s to become cold, to cool off, to chill
SG ogpakaga-agsii to ginhawa ha it can cool us off (cold drink); AGl9.2 igad ogpuguton to songo adow to ogsonob konu ogtaggasiyon su nigtamag on man 'even if he spends a whole day divying he won't become chilled because he is used to it'; AGbl9.77 mangkahawhagasiyon to 'g-out no ogpukasood 'we noticed it becoming chilly inside'

hagtong v.i of noise, trouble; to cease, quieten, stop; to silence, be silent
LKl3.61 kayan pad no nigg-agtong to bunu dan 'that was when their killings stopped'; LK26.32 moydu-on tonga to uras kayan nigg-agtong to tanug to ariplanu 'in about half an hour the noise of the airplanes ceased'; LKbl2.11 nang-agtong su madukilom man 'it grew quiet because it was night'
cf. bunog, honok, pahagtong

hag-ut v.tor to strip hemp; to remove the pulp from the fiber
VAGl.26 pangaha-a diya ton abaka dow ogkahag-utan on 'check the abaca to see whether it can be stripped now'; JU hag-uton ku pad so-i abaka ko moydu-on lugar ku 'I'll strip this abaca yet if I have time'

hailoy adv. with ma- of food; easily swallowed, slips down easily
JU mahailoy to oglam-odon sikan no humoy no hingadanon to kapunit 'the rice called kapunit is easy to swallow'

ha-it adj. with ma- sharp, piercing; steadily, intently
JGb7.40 dayun de-on to piglimit sikan ug to mgo buu no maha- it 'then they surrounded the flegeling with sharp bamboo'; JU otow, maha-it to 'g-ah ita 'a person, he will look steadily at us'

ha-it n. cutting edge of a knife, bolo
cf. idob

hala p. attention!
TAGl.25 hala, ardiya-i now kunto-on 'attention, you go there at once'

halin v.to to transfer, change location of something, move
EBl3.8,9 dayun ogkakayu on aw alina diya to agipu 'then it blazes up and we move it over to the partially burned firewood'; AGb3.12 ogghinalon noy man kan su-ung to pagto-on 'we continually change the location of the rat trap'; SBbl7.5 og-alin kid so-i diay ta su mbinayan on 'we'll move out of this house of ours because it is already old'; 44 pagkadukilom nighang-alin koy on diya to bao 'when it was dark we transferred to our new house'; LKL9.1 na-alin on to Magbabayu diya ki Kooyan 'the Magbabayu spirit transferred to Kooyan'; SBbl1.118 aqad asawa to songo otow ko og-iyan-iyanan di ogpakapangalin diya
to songo lukos 'even a man's wife, he will compel her to leave and transfer to another man'; AG pighalin ku to kagi to Inglis 'I translate the words into/from English'

halin v.s to undergo change, to happen
AG35.31.32 pagasabuk kan manuk moy on man uu, ampan man halinan 'when the chicken was released he had his head, nothing had changed'; SE2.259 dawata sikan daga, nokoy to aw-alinan to babuy 'the lady took hold of it, what had happened to the pig?'; JGb12.17 wadâ man usab pighalin dan kan ginhawa dan, wadâ man na-usaban 'there was no change in the way they felt, they weren't any better'; TJG1.27.28 nokoy pad to oghalinan? na-uli-an on kan napawing 'what else happened to him? the paralytic was healed'; TAG1.324 kona oghalin to kadakoo to ko-onon no nahanat 'the amount of food on the table didn't change'

halin v.ir of a disease; to transfer, be transmitted, be communicated, be contagious
RC10.13 awos to kona'g-alinan kan wadâ sakit ogbugti-on to baoy kan moy sakit no'gpang-alin 'so it won't be transmitted to the one without a sickness the person with a contagious disease will be put in a separate house'

hamaag v.s to have good vision, to see clearly
VAG3.38; VLD.448-51 nahamaagan ku kan sulat kewkew nu kanak 'I can read clearly your letter to me'; JG konó ogkahamaag 'cannot see clearly'; nakahamaag ka dâ sikan ka-intok 'can you see that little thing clearly?'

hamatuk adj.;v.s very great, extensive
JGb27.1 ogkahamatuk din pad ogkadodomomay 'he will give a great deal of thought to it'; JGb8.1 hamatuk no naboong-boongan ku so-idi no sakit ku 'my amazement was very great about this sickness I had'; JG pagabauwan--oghinamatukon no hinang to'g-iligion 'a ceremony where we use the pagabauwan altar will extend for around a week'

hamboo n. variety of rattan used in making large basket
AGb7.2

hambos v.toar to sever, cut off the top, slash, cut through; to mow grass, not close to the ground
SB5.55 pig-ambos ni Datô sikan nig-ambos kandin 'Datô slashed the one who had slashed him'; VSEc.195-200 cf. tigbas

hamburger adj. boastful, bluffing, pretending to be someone (Vs)
M44.2 tibò nanga-ambug 'they were both very boastful'

hamilô v.to to hold in the hands, as a small animal
JG nokoy to ig-aboig hamilô sikan kudung no ogpakagasà 'why do you keep holding that pup, it will make you thin'
hamong v.to to barricade, close off a trail
Bb7.7,8 dayun to ogpamudut koy on to hamongon no atop;
ko wadâ atop, kayu to ighamong noy 'then we will get
some rattan leaves for the barricade; if there are no
rattan leaves, we will use wood to barricade with';
Ju hamongon kud puli sikan sobu-uk no tagundaan 'I will
only close off that other chicken trail'
cf. lophon

hampas v.tra? n. protective layer, groundsheet, pad
used to protect the surface of something or the thing
laid on the surface
AG12.1 puduta suyâ dohun to saging su ighampas ta 'get
that banana leaf because we'll use it for a pad'; CA11.10;
SBb1.253 pa-ampas kud sikan, anggam 'here is my con-
tribution for laying something (under the pig), Uncle' (in
connection with marriage ceremony)
cf. hanig

hamut adj. with ma-; v.s fragrant, perfumed
var. homut

hanaam v.s to get pleasure, enjoy something
VAGb.51; Ju nahinanaam nig-ugpâ su madoyow no pagko-on
'he enjoys living there because there is good food'

handug v.to/ar to portion, to apportion, to divide into
shares; to distribute portions, to give out, to share
Bb6.34 pagkatapus to migsinadab piggupaa dan on aw han-
duga dan to madoyow 'when they finished singing it they
cut it in chunks and divided it into shares carefully';
Lk24.4 pasobu-an to mgo ustus oglom-ok kan unud to manuk,
dayun to og-angunon tad aw andugâ sayod to mgo otow no
na-imun du-on to bayqy 'let it boil' until the meat of
the chicken is tender, then we remove it from the fire
and apportion it to the people gathered in the house';
SB10.28 pig-a-andugay on to busow to kinabo-ungan aw
busow to nig-ugpâ to Linusudan 'it was distributed be-
tween the demon from kinabo-ungan and the demon, the one
living at Linusudan'; SB6.20 konâ man ogbinaligya-ay to
sodâ, puli ig-andug on kada songo minyo 'they didn't sell
the meat to each other, they just distributed it to each
household'; JGb1.49 so-idi kay iyan kan inhandug ikow
'here is the portion for you'; VSbC.217-21
cf. bogoy

hanig v.tra to line; as to line a pot with leaves, to
line a nest with an old mat; to pad
AG4C.17 igtagu noy diyâ to bangkow no oghanigan to agutoy
'we put them in a large basket lined with wild banana
leaves'; JG mahomut sikan humoy basta hanigan ta kan kan-
didu 'the rice will be delicious if we line the kettle
(with leaves while cooking); dohun to tobu to ighanig
'sugar cane leaves are used for lining'; BGb6.7

haniga n. container for rice, sack; common name for rice
(JG)
LK30.25 ...upat no ka-aniga to umoy 'four sacks of rice'
cf. kaban, lukung

-210-
han- ing adj. with ma-; v.s many, many kinds; to become many, to increase
AGbll.5 sikan paghimu din maugoy din ogkatapus su mahan-ing kan ogusaunungan no binausan 'making it takes him a long time to finish because there are many windings of scraped rattan'; TAGl.645 papanganak ka pad na-a pada oghan-ing pad to buhi nu 'let them breed instead so that your livestock will increase'; Gen.1:22 human-ing kow zfx 'become many'
 cf. daghan, lapung

hanong adj. with ma-; v.s quiet, peaceful; of a place where the sounds of the forest can be heard
VJG3.16-20; AG kahanonggan = like virgin forest, very sparse population var.? honong

hantak n. a game of chance in which three coins are tossed onto a surface; method of gambling
VJG1.19
 cf. baraha, sugal

hantod p. until, unto, to the extent of
JGbl.36 hantod to na-ubus to ka-umahan dini kanami pig-tambalan din 'until she had finished all or the fields around us she applied the antidote to them'; BGbl(2) ogkatabangan koy nu hantod to pigdaa now on si Amoy diyà go Nasuli 'you were able to help us to the extent that you all took Father with you there to Nasuli'
 cf. kotob, panggad, takas

hantoy v.s to be satisfied, full, satisfied, gratified?
SE2.19,20 nigko-on sikan buyag no naka-ubus to lima no bu-uk no gotang no duliyan; na-antoy sikan buyag 'the woman finished off five fallen durian fruits; she was full'; LKll.34 kayan pad no nama-an-ma-an a su na-antoy ad man to wo-ig 'that was when I came to because I had had my fill of water (almost drowned)'; AG38.32 madaas ki ogkahantoy kan ubi su lagboy makogaa 'we quickly become satisfied with yam because it is very solid food'
zfxmating VLLke.88-91 nig-antoy kandin kan bata to pag-sungit to ko-onon 'he made the child satisfied by spoon-feeding the rice'
 cf. bintuk, situng, tagbaw

hanù v.to ? to pretend to hit, to threaten; pretend
zfxzxzx VSEc.225-31 naka-anù puli kanak to babuy di wadà ku kadawat 'he pretended to give me a pig but I never received it'

hangad v.i to face, look up at, confront (Vs)
AG30.7 di to babayanlon no pigpahangad dan to angkow si Bangunan Angkad 'the spirit medium that they will have face the altar is Bangunan Angkad'; VSEc.238-44
cf. atubang

hangat v.tr to anticipate, expect; wait
VLLkd.470-74
cf. ayangat, tagad
hanggat - haplus

hanggat v.to challenge, urge, coax to fight (Vs)
VAG2.86 nigkukuntara ki kay, nokoy man no oghinanggaton
a nu 'we are enemies, why did you challenge me?'

hangxhang n. rung of a ladder, notch in pole for climbing; step
Vilik.63-66; nRC.246 in-ang-ang ku so-i otak ku 'I will
make notches (for climbing) with this bolo of mine'

hanglas adj. with ma- smooth; has nothing to catch or
snag, "like horse's back"; slick
AGb4.16,17 ma-alinoy ko'ghahapluson ta, amp'an ogsasanggatan,
mahanglas 'it's smooth when we run our hand over it, there
is nothing to snag us, it is slick'
cf. alinoy, landog

hangun v.to to remove from the fire when cooked
LK23.7 dayun to og-angunon tad su ogkako-on on 'then we
remove it from the fire because it is ready to eat';
VSEc.265-69
cf. ho-un

hangyù v.to to request, solicit, make a bargain (Vs);
to ask a favor, ask for consideration
AG37.54 pighangyù now man podon daduwa no maan to pig-
tondok ku iyù 'you asked for consideration of two thous-
and of what I required from you'; TAGI.145 tado-un otow
no nighangyù to oghibat podon kani to baoy nu 'that was
a man asking permission to sleep in your house'
cf. buyù, tondok

haong v.i; v.s of the sun, to diminish in heat
JG oghaong on to soga, basta mahapun, ogkiboan 'the sun
grows less hot when it is evening or cloudy'

hapay v.i to go bankrupt, become broke, insolvent (Vs)
Libi.13 hapay ad so-idì 'I am broke because of this';
VÜGc.284R.0
cf. luslus

hapilà n. giant demon; god of the snakes (AG); in folk-
tales
var. apila

hapit v.ir to stop somewhere along the way, stop a while
before continuing, drop in
TAGI.107 mahimu buwa mahapit koy kunto-on no kahapunan
kani to baoy nu 'I wonder if we might stop over this
evening here at your house'; VSEd.136f
cf. agpot

haplus v.to to stroke, run the closed hand down;
to strip off by running the hand along, as grains from
a stalk
RC6.17 nig-andiyà man dà kan datu to tanomanan din no
og-a-aplusay to pongot din 'the chief went to his garden,
stroking his beard'; AGb4.16 ma-alinoy ko'ghahapluson ta
'it's smooth when we run our hand down it'
cf. danggut
hapon n. fishline; string to which hook is attached

hapuhap v.to to rub, stroke, fondle with the palm of the hand, massage
CA11.28 sikan og-apu-apon nu sikan pus-on din 'you rub the top of the uterus'; VSBC.293-99; Mk.5:24-34 puli då nighahapuhap kandin sa babin ti Jesus binati kan buyag to na-ul-an onon sa sakit din 'the woman just lightly stroked Jesus' garment and right away she felt her sickness leave'

hapun v.s to become evening; late afternoon, about 4 p.m.; to be overtaken by evening; to do something until evening
SE12.17 namanlututu na ba-ay diyà to wo-ig no mmaa maaapun 'they cooked wild carrot at the river when it was evening'; GB10.27 padagas ka na si diyà su ogkahapun ki mmaa gaya no oghikanow 'but you hurry there because we'll be overtaken by evening later on when we go'; SEb25.35; SEbl10.14 puli ogpaka-apun on 'he will just leave it there until evening'

hapun v.i of birds, to perch, go to roost; to sit, to sleep away from home
CA4.48 man-apun on to manuk 'the chickens are already going to roost'; GB12.10 ngpakililos on kandin to pagpamog dow tumabak on to kadlaganon no nighahapun diyà to sagpod to sanga to kayu 'he held his breath listening whether the wild rooster perchin on the lower branch of the tree would respond'; GB18.3 puli ad man ogkahapunhapun to'gduduyan su sumakindog a man masakit man lagboy 'I just sat in the hammock/spent the whole day swinging in the hammock because it was very painful if I would stand up' [this may be v.s]

Hapun n. Japanese
M1.3 pigbumbaan on to Makgum to ariplanu to Hapun 'Makgum was being bombed by Japanese aircraft'

hapuy v.s to be exhausted, out of breath
hapuyan = ho-ot on to ginhawa kid 'we can't take a deep breath'

hari n. king, sovereign, ruler
TAG1.240 kan tatou no ka-hari nigbayà to mma kasinghari dan dini to kalibutan no mata-as 'the three kings passed their fellow king of the earth who was chiefest'
cf. datu'

hari v.ir to reign, to rule
LKB2.1 suutan no moydu-on daduwa to anak, iyan nighari mma so-idi no banwa 'a sultan who had two sons, he was the one who reigned in this place'; 3 so-idi pighari-an naduwa on no ka-banwa 'this kingdom was divided into two countries'

hasà v.tor to sharpen, to hone, to file
JG7.1 ogpa-hasà koy to ngipon 'we will have our teeth filed'; JG otak to'ghasa-on, batu to'ghasa-an 'a bolo is
hasà - hawan
the thing sharpened, a stone is the thing on which it is sharpened'

hasinda n. plantation; hacienda, ranch
SÊb27.6

hatod v.tar. to deliver, convey, transport; to escort, conduct; take, carry, bring
SÊb6.51,52 oggupaon, ipangandug sikan usa, ogtiyukon to bagon; ig-atod diya to kaduma-an dan 'they cut it up, divided the venison it portions, strung it on strips of rattan, delivered it to their companions'; LKb7.11 madoyow no pagko-on bali su ko ma-ugtu to adow puli og-atodan to mgo buyag to gumagaas 'they were well fed because at noon the women brought food to those clearing'; LKb24.50 dawata din si Kasumanan aw ihated diya to Kam-bunugoy 'he arrested Kasumanan and conducted him to Kam-bunugoy'
cf. halin; bu-us, das

hau v.s. to decay, decompose, rot; of flesh
SÊ4.21 panggawangi to iyas sikan nigtap-un du-on to na-awu 'she washed off the maggots, those that were crawling on the rotten flesh'; VLKe.46-49;136,138
cf. dugbaa, dunut

haub v.to. to roast over an open fire
SÊb27.31 yan ngadan sikan to duyung no sodà, angod to babuy to og-aubon 'the name of that kind of fish is duyung, it's roasted like pork'; LK23.11 moy-du-on gayod paglulu to batad no og-aubon, igsugba kan batad no og-ukapan 'there is also a method of cooking corn which is to roast it, the husked corn is placed on the coals'
cf. sugba

haupag n. variety of tree used for the spring of a rodent trap; resilient
AGb3.10

ha-us v.s. to be gone; to have left, departed
JG naha-us ton mgo otow no nangkahingow 'the fellows who were drunk have gone already'
cf. li-us

hawak n. waist
JG9.15 halina nu dini to hawak ku 'change your grip here to my waist'
panghawak-hawak v.i to stand with hands on waist

hawan v.tr. to clear, make a space
LKb16.7 og-awan ad to madoyow no ogto-onan 'I will clear a good site for staking the trap'; 16.9 og-akuton kud gan mgo butuu aw ipamotang du-on kan pig-awanan ku 'I will bring my traps and place them where I have cleared';
Gen.1:6,7 pighawanan to Diyus aw bugti-a to wobig aw gabun 'God made a clear area and separated the water and the clouds' (the water below from the water above)

-214-
kahawan.n. air, atmosphere; space between heaven and earth
Gen.1:8
cf. aw-awanan

hawas adj; n. of a child; unmarried
JGb25.109 kan hawas no batá ko konà ku pad lagboy ogka-padinog to udlinanon su ogkago-oban ku pad man 'the un-married children if I don't make them listen carefully to instructions it's because I still have jurisdiction over them'

haw-as v.ir; v.to to dismount, alight, go down from; to unload, take down; to vacate, abandon as a house
AGbl6.9 du-on kow dà to haw-as to kilumitr 28 'you get off (the jeep) at Km. 28'; LKb4.24 pag-abut dan diyà to solib to baoy haw-asan kan matabà no buyag no pigdada din 'when they arrived in the yard of the house they unloaded the fat woman they were carrying'; JG pig-haw-asan din to baoy din - pig-oyowan 'what he abandoned was his house, he forsook it'

hawhanawan n. appearance, countenance, looks, face
JG ko og-ugudon to hawhanawan ta, mado-ot to'g-aha-on 'if we have a skin disease on our face (?) it is ugly to look at'; AG mado-ot to hawhanawan, nigubuut to pag-ahà 'an evil countenance, very fierce to see'
cf. bayhù, goya

hawi v.tor to retrieve, recover, get back, take back, remove; to get back the same thing or a substitute
AGbl4.9 aya kad ogkahimanow to ogwai-on ku pad to asawa ku 'do not think that I will try to get my wife back from you'; TAGl.331 hawi-ad on to ko-onon no imbogoy nu 'remove the food that you gave'; JG nahawi-an kandin to asawa su wadà din kabayadi to lupugan sikan no bohi 'his wife was taken back from him because he didn't pay toward the investment of that girl'

hawii v.tar/v.tor to hang down; to lower the end of a rope, let it down, drop the end
CA i-awii 'let it down'; JG oghawiyon ku kan lubid diyà to saad to baoy 'I will hang the cord down under the house'; JG nahawiyon ku to pisí kandin su hagdan pigba-tun ku dini to baoy 'I lowered him a rope because the ladder I have brought up into the house'; VSEd.76f
cf. bitii, tuntun

hawooj v.ta; v.toa to throw; to throw at
JG ihawooy sikan manuk su nahàu on 'throw that chicken away because it is rotten already'; hawooyad man kan manigó manigo-on to kabaywa su ogdiyù on 'throw a lemon at that old person because he's getting far away'
cf. timbag

hawoy adv. with ma- easy, easily
JGb9b.3 konà no angod kunto-on no mahawoy on ubag to panapì 'it wasn't like now when it is fairly easy to earn money'; AG21.2 mahawoy din to pagpudut to sodà din

-215-
'it was easy for him to get his meat'; AG25.2 tobagi ndà to ingkahawayi noy ubag su moydu-on amigu noy no daduwa no ka-otow du-on to Bureau of Plant Industry 'the part that made it easier for us was that we had two friends at the Bureau of Plant Industry'; VSEb5.21,22

hayag v.tar reveal, show, display, expose, manifest
SÈb11.25 ing-ayag ni Manuy sikan garapun 'Manoy showed the jug'; SÈb22.89 aukuu naka-ayag to daga to goya din, pigdugse-an to badi to li-og ni k 'as soon as the girl showed her face, K stabbed her in the neck with a knife'
AGbl9.235 niglogwà on si duktura mis Lim aw hayagi a kan napudut no sakit 'Miss Lím appeared and showed me the tumor they had gotten'
cf. pa-ahà, pakita, payag

hi-asawa v. to be suited to each other; to contribute to a successful marriage
SÈb11.276,277 sikan bana ku batà pad; konà koy og-i-asawa 'my husband is still a child; we aren't suited to each other'; JG oghi-asawa-an dan to ka-ugpà dan su tibò og-talabahu 'they both contribute to their marriage arrangement because they both work'

hibaak v. to intersect, intercept, meet at a right angle, meet; interfere (AA)
JG nighibaak koy si Utù ganina diyà to guwangan 'we all, including Utù, met together earlier in the forest'
hibaaken n. intersection of two roads, trails; junction, crossing

hibaksiwà v. is to be lopsided, out of line, not square; of customs, to be at variance, incompatible
JG oghibaksiwà to pag-ahà ta, wàdà totopad 'it's lopsided when we look at it, the sides aren't even'

hibandayan n. with clouds; cloud level, place where the clouds pass, pathway of the clouds
AGbl9.94 natokawan koy pad lagboy to ogkabayà-baya-an diyà to hibandayan to ñ gabun 'it really took us by surprise that the route was where the clouds pass'

hiba-ot v.i to be mixed together, to be a variety, a mixture of different kinds
JGb15.14 oghiba-ot to bagukbuk to otow no ogpadadabuhay no sikan ìgo bohl 'the wailing) was mixed with the hollow sound of the men pounding on the women'; AG45.15 iyan konà koy og-anitan basta oghiba-ot-ba-ot koy no'ngisi, moydu-on ma-itom to ngipon asta moydu-on maputi to ngipon asta moydu-on ìmì uru to ngipon 'we won't be punished when we laugh if our teeth are mixed black and white and gold'
cf. hilamukut

hibat v.i to lie down, to recline; to spend the night, to sleep
SÈb22.52 sikan asawa din nig-i-ibat on diyà to ibatan dan 'his wife was already lying (sleeping) on their bed'
SEb16.27 yan on nakita-an ku so-idi maka-ibat no babuy 'what he saw was this prostrate pig'; SEb27.16 maka-ibat koy diya to oot to Maku maku 'we spent the night half way to Maku'; JG5.1 ko ogpunu-an kid ogpangotoban kid ogpahibatan kdiya to so-og 'when we are ready to be tattooed they have us lie down on the floor'; AGb6.24 kan inalikakà mado-ot togibatan su madapas-dapas 'the coarse one is uncomfortable to sleep on because it is somewhat scratchy'; AGbl5.5; nb puli on pina-ibat to bobotangan 'they just laid it on its side (it didn't fall over')

hibaylu v. to exchange, trade with each other.
AGb12.15 kadaduwa dà buwa hibaylu nakasangkag on kan kadlaganon 'on their second exchange the wild cock took a spill'; VJG2.292-96

hibit v. to hold lightly, loosely, carelessly; to hold just with finger tips, or hold only a corner, not a firm grip
JG ayaw hibit-hibita sikan papii su ogpalid 'don't hold that paper carelessly because it will blow away'; nakhahibit a puli no nigtagon, nakasabuk 'I just held it loosely, it got away'
cf. tagon

hibugisa v.s to fail to meet a standard; to miss, fail to connect or coincide
JG oghibugisa sikan sapadan 'the top plate is not level (i.e. fails to meet the standard of being level because the posts are unequal in length)'; nighibugisa to panow dan, wada kikita 'their paths failed to connect, they didn't meet'

hibugti v. to separate; to make or keep separate
JGb25.13 aw gayod to tingub to nigsusu-un-su-un oghi-bugti dà 'and also the equipment/belongings of the brothers and sisters are kept separate'; JG oghibugti on kandan to ka-ugpà 'they are living apart/have separated'
cf. boag, bugti

hibuu v.s to sink out of sight in water, to go under; to disappear from sight; sink through the ground, as in quicksand
JG nahiibuu on diyà to soo to wohig 'he disappeared into the water'
cf. lodop
var. ibau

hikam n. reed mat; to use a mat
AGb6 paghiimu to hikam 'on the making of mats'; AGb6.26 ko moydu-on saka iyan igpahikam noy kan paliyaman 'when there is a visitor the mat we provide for him is the double one'; JGb18.29 puli dà iyan nakatapus to nig-ikam paminogan noy no piglabgab on si Bangunan 'we had just finished laying our mats when we heard Bangunan yawn'

hikay v.to to prepare food; for a meal or an offering to the spirits; to serve food, put it on the table or altar; to have a spread
JG14.3 pagkatapus to paglutù, oghikayon 'when they finish

-217-
cooking, they will serve it'; AG30.11 sikan no mgo otow naliyag to madoyow no pagkahikay dan sikan no hinang to taga Abun-abun 'the people were pleased with the good preparations the ones from Abon-abon had made for the ceremony'; TAG1.648 konà ogkahimu podon no ikow on nasi to oghikay su saka noy man podon ikow 'IXX it shouldn't be that you are the one to prepare the food because you should be our guest'
cf. honat

hiknat v.tor to pull toward the body; as bowstring, rubber of fish dart, sling shot, fist; to draw back JG1.3 na sikan bidyù moydù-on guma no igbagkot ta dini to tawoy no pada oghikhaton ta ko ogpanàki 'the fish dart has a rubber strip fastened at one end so we can pull it back when we XOX shoot the arrow'

hikog n. noose, loop, snare, tether VLKc.851 piglow-ag din kan labag to hikog to babuy su takinan man no babuy 'he made the loop of the pig's tether wide because it was a very large pig'; VLKc.477-80; cf. labag

hikog v.to; v.s to lasoo, snare, trap, catch SE pig-ikogon ton babuy 'the pig was trapped in the noose'; SB na-ikogon ka to kasì nu to P.C. 'you were caught in your words by the P.C.'

hikot n. line, tie AGb2.11 no'gpataunan din to hikot no tibu-uk no bagon, dayun to ighikot din 'when he attaches his rattan line to it, then he will secure it'

hikot v.tar; v.tra to tie, fasten, secure to; to tie, fasten, secure with; fig. to be stuck with something SÈbl.7,8 ogpadaan bis bata no'g-ikot to mgo kayu aw sikan dodo-unan, og-ikotan sikan kayu aw sikan dodo-unan; ig-ikot sikan bagon diyà to sanga to kayu 'he will take along a child who will tie up the wood and the leaves, he will fasten the wood and leaves together; he will tie a vine to a branch of the tree'; LKB5.15 lubid to tagainop nu, ko in-ikot kan lubid agdam ka su ogka-ikotan ka to utang no wà da nu pa-abuta 'your dream is about a rope, if the rope is fastened to something be careful because you will be stuck with a debt that you can't collect'; AGb3.16 ogkahikotan kan li-og din 'its neck will be tied tight'; AGb8.10 ogpano-ag kandun no ogpu tuta to babuy aw hikotì kan simùd to babuy to bagon 'he will descend to get the pig and will tie the nose of the pig with rattan SÈbl.9 ighikot ted kan lubid du-on kan babuy we tií to the spring'
cf. bagkot, lagkot

hiktiriya n. XXXX hectare; 10,000 square meters, approxim-ately 2 1/2 acres

hidaag v.tr to agree about, reconcile, adjust, harmonize, be in accord about, make compatible
AG41.1 mag-asawa, ko konad oghidaag to batasan dan, konà ogkaugoy to pag-a-asawa dan 'a couple, if they do not reconcile their habits, their marriage won't last long'; LKbl.44 sikan pigpanagam-onan aw sikan nigpanagam-on, ogpinako-onay ko oghidaagan dan ogsinubakay to managad 'the one to be delivered and the midwife will offer each other food when they agree about the kind of goods they will trade each other'.

hidhid  v.tra  to apply, as medicine; to brush against, to rub on with, to anoint with  
JGbl7.42 ihatod sikan diyà to amoy nu di konà nu ighidhid diyà to mgo gagaason 'deliver this to your father but don't brush against the bushes with it'; JGbl22.10 ko makahidhid ki sikan botang dayun on man ogkopot 'if we brush against that poison it will stick to us'; Mk.6:13 naka-ulli kandan gayod to mgo masakiton no pighidhidan dan to lana 'they were also able to cure the sick on whom they rubbed oil/whom they anointed with oil' cf. kallis, pahid

hidokot  v.  of nightfall, to approach  
JG nighidokot to kadukiloman/kasaklopan (wadà adow) 'approach mg of nighttime/darkness (no daylight)'

higbà  v.s; advy. all taken, all consumed; nothing left  
JG nahigbà kay kan paspudut din kan ko-onon 'he took it all (i.e. more than his share) when he got the food'; nahigbà on to linàgà, wadàd nasamà 'the boiled food is all consumed, there is nothing left' cf. tigbak

higbit  v.to  to tear, rip, lacerate; v.s to be torn, ripped, lacerated  
CAll.16; JG nahigbitan to talinga 'the ear was torn' cf. bitas, gisoy

higpat  v.s  to be startled, surprised, unsuspecting; caught by surprise, taken by surprise  
LK14.14 puli on na-igpat kandan diyà di-atas to labuwaas 'they were startled by a roaring sound up above them'; JG puli koy on nahigpat to nakaogwà on kan ariplanu no masakkop 'we were surprised by the airplane that appeared flying low' cf. doa, tokow

higup  v.to  to sip; to sample, taste a liquid  
LKbl.36 ogwigupon kan inoy to sabow to manuk agun oggatan 'the mother should sip chicken soup so she will have pìkkìkì plenty of milk'; VAGbl.28; VJGc.100; VJGd.272 cf. sumsum

higyas  v.1  to slip, trip, stumble, slide; lose footing  
VAG3.62-69(S) cf. kamlas, digyas

higup  n.  sugar palm tree  
JGbl4.4 na ko kunita kid to higup ogsandigan tad to kayu 'when we find a sugar palm we lean a tree trunk
against it'

hi-imo-ot v.s; adv. to be similar, almost the same, as
if
JGb23.1 ko og-udlin to inoy to mgo a'ak din oghi-imo-ot
dà to pag-udlin to amoy 'when the mother gives instruc-
tions to her children it is as if the father were giving
instructions'
cf. imomo-ot, imo-ot, si-imo-ot

hilabot v.tr to meddle, bother, tamper with; to engage
in improper conduct with or toward
Lkb3.48 pig-ikogi-an to bewbata kan mgo busow to konà
oghilabatan kan batà no bayaw din 'the young man warned
the demons not to bother the child who was his brother-
in-law'; VJGb2.7 pokpokon ku gaya sikan uu nu batà no og-
panghilabot ka sikan tingub to anggam w nu 'I'll brain
you kids later for tampering with your uncle's things';
CA5.6 aya ka ilabot kanay kasoon, konà ka'gka-amu 'don't
bother me tomorrow, you don't know how to do it'

hilam n. mosquito
AGbl2.7
cf. tagmok

hilamukut v.i; v.s to be mixed, dissimilar; contradict-
tory
JG oghilamukut on puli to maogdog, maputi no batad 'the
corn was just mixed, yellow and white'
cf. hiba-ot, hisamok

hilit n. isolated houses; rural area; farm, field
kahilitan n. rural area, houses scattered;
sitio
Skbbl1.34 sikan kunsiyal pigtugtug to gishaa din su im-
bo-ot sumambag sikan otow din no diyà to ilit pananggugà
'the councilor beat his drum so that his men staying in
the fields would hear'

hilog v.tor to wipe off, rub off
cf. hidhid, pahid

hilomhom v.i of a bird or chicken; to set on eggs
BG7.12 paghilomhom kan manuk ta solod to daduwa no sima-
nà opgisga-on kan atoug 'when our hen has set for two
weeks the eggs will hatch'; LK oghilomhoman to manuk kan
otoug du-on to pugad 'the hen will set on the eggs in a
nest'

hilow v.s; adj. with ma- green, raw, immature, unripe,
uncooked, untempered, fx fresh
AG40.8 daduwa no kalasi to'gtagu-an noy to tabaku, mahi-
low no buu asta ganzu no buu 'there are two kinds of con-
tainers for our tobacco, green bamboo and dry bamboo';
Sbb9.5 ogdugagan ta pad to tuba ta su'g-ilawan ta sikan
losó no tuba 'we will increase our fish poison because
we will add green ones to the well-aged poison'; JG og-
kahilawan kan otak, madaas on ogkangad 'that bolo has

-220-
become untempered, it will get dull quickly'; JG pigih-
low sikan saying to batà 'the child just ate that banana raw'

hilu v.tra to poison
JGb13.30 na-uwakan kay so-i babuy, mapo-it, ogpakahilu
buwa 'this pork is wasted, it is bitter, maybe it will poison us'; SE8.16 nig-usip dow moydu-on tambaa to og-
ka-ilu-an 'he asked whether there was medicine for some-
one who had been poisoned'
cf. baong

hilum n. amniotic fluid
VSEb1.24-28 ko ogkodoo on to batà una oglogwà µ kan hi-
lum 'when contractions begin with the child the amniotic
fluid comes out first'; pighiluman ton asawa ku su nig-
inom to wo-ig ko ogkabodos 'my wife had a great deal of
fluid because of drinking water when she was pregnant'
cf. panubigon

hilut v.tox to rub, massage; to examine, palpate
Lkbl.17 sikan og-ilut ogkataga-an ìwàwàwàwà wà wà ìwà
buyag su maunoy to gotok, ko lukos, maliskog
maliskog
to gotok 'the one massaging can tell that it is a girl
because the abdomen will be soft, if it is a boy the
abdomen will be firm'; LK20.8 ko masakit to guwà
og-iluton aw pangapi-i do-un to tumba-tuba 'when we
have a headache we rub it and apply a poultice of leaves
to it'; RC7.189; CA13.3 ogpa-ilut kandin dow tuu-id kan
batà diyà sood to gotok din 'she will have someone ex-
amine her to see whether the baby is in the proper posi-
tion'
cf. damdam

hilutù v.to to cook
CA5.1 uras to ogpamang-ilutù on kandan 'time of their
cooking'; CA6.27 ilutù kad ita 'you cook for us'; JG14.1
hilutù kow on to inoom to moydu-on ogkabom man now
no ogkautù now 'cook our breakfast now if you can think
of anything to think'
cf. lutù

hiluwàs v.tra to cure, to treat; x to bring about a cure
by means of a sacrifice
BGb4.33 ogpamuyù kandin to babuy no ighiluwàs din kan
otow no moydu-on sakit 'he will request a pig to sacri-
fice for the curing of the person who is sick'; GHAGb13.69
pinadinog a nu to ikow palanu podon to kanak sakit no
pada mahiluwasan a to kanak kalisod 'you have let me
hear of your desire concerning my sickness to cure me of
my difficulty'

himanu v.to to criticize, belittle, despise; talk dis-
respectfully about someone but not to the person
AGb13.25 aya kad Utù oghimanu, gisong da kay sikan su
bayà pad kay panghisu-hisu ganina 'don't speak disrespect-
fully, son, he's about to wake up because he just moved'
cf. do-ot-do-ot, tasob
himatoy v.tra to kill; slay, put to death; of a motor, to stop, turn off
JG10.27 di ma-intok då to igka-amphu sikan no sák it, himatoy kow to manuk no daduwa 'but you will need only a small offering for this illness, kill two chickens'; BG5.19 migusukan kandan to oghimatayan dan kan bakwiter no miglaboy 'they conferred together about killing the refugee who was passing'; AG26.28 dayun to nigponhik to mandalingan aw panghimatayi din kan onom no migusus-un 'then the mandalingan went up and he killed the six brothers'; JGb14.3 ogkanga-adok on man ogpa-i-imatayay su moydu-on on man bala-od kunto-on 'they are afraid to kill each other because there is a law now'; BG4.23 ko ogka-ibog on kandin to langosa, ogbogayan din on to pa-buut kan otow no piglona-an din no pada makhimatoy on to otow 'if he craves blood, he will give the person he has possessed a x ferocity so that he will have to kill a person'; AGB19.135 dayun to pighimatayan on to makina 'then they stopped the engine'
cf. bunù, matoy

himatayananan n. guilty person, one condemned as worthy of death
Mk.14:64 tibò kandan na-uyun to si Jesus, himatayananan 'they all agreed that Jesus was worthy to die'

himbis n. misfortune, fortune; fate; sign, omen, indication
AG55.12 ko'g-ikagi kan bantoy to madoyow to himbis to bacy noy ogto-od koy ogpangalin, di ko og-ikagi to mado-ot to himbis to bacy noy konà koy ogto-od ogpangalin 'if the familiar spirit says that the signs of the house are good we will go ahead and move, but if it says that the signs of our house are bad we will not go ahead and move'; JG madoyow to himbis no bacy so-idi, puli on nabinayan, wadà namatoy 'this house had good fortune, it has just become old, no one has died'; JGb17.62 cf. baà, kulis

himook v.to? v.s to check position? condition? sex? of child about to be/becoming born
LKbl.23 ...agun ogka-imookan to paglogwà kan bata '...in order to check? when the child comes out'

himogò v.s to sleep soundly, sleep very well
LK,JG lagboy nahimogò su nakahigup to sabow no madoyow 'he is sound asleep because he ate some good broth'
cf. lipodong

himonow v.s to be worried about, concerned, apprehensive
AGb14.9 aya kad ogkahimonow to oghawi-on ku pad to asawa ku 'don't be worried that I will retrieve my wife'; JG konà kow ogkahimonow kanak su konà a ogpaka-ulì kasoom no adow 'don't be concerned about me because I can't get back tomorrow'
cf. limu-ut

himos v.to to pack, pack up
SE2.220 pang-imos kow on su ipanow kid 'pack up because
we're going now'; 221 nig-imos dan to sabinit dan 'they packed up their clothes'; AGb6.6 oghina-atan din oggibisan to badi din kan tikog to bauwi para mahimos to pag-tagû din to aat din 'she prepares by cutting the center rib from the reed with her knife so that it will pack well when she puts it in her basket'; TAG1.398 dayun to nanghimos-himos si Jesus su diyad to ogpadoog to Lanaw 'then Jesus packed his belongings to go to Lanao'; SEb 9.21 pangimos kow on sikan sodâ ta su og-uli kid to man banwa ta 'pack up our catch because we're going home now'

himotang v.s to be satisfactory, arranged, agreed upon;
to make arrangements
JG nokoy to nahimotangan ton babuy nu no imbogoy nu ki Anggâm? 'what is the arrangement about your pig that you gave to Uncle'; JG nahimotang on bali to kanak kabotang kunto-on 'my situation is satisfactory now'
cf. uguu

himous v.tra to call the familiar spirit the second time
to make a sacrifice (pig?) in payment for his help in treating an illness [Note: this word does not shift to "himous] JGb18.45 na man ma-isog-isog no oghimousan ta di konad no manuk, babuy on 'now since the sickness is beginning to leave we will have a second sacrifice for it but not with a chicken, with a pig this time'; 48 na sikan no babuy pada ighimos din on to sakit ku 'now that pig was for the second ceremony for my sickness'

himpas v.terra to pay up, to pay in full
JG konâ ogkahimpasan no utang diyà to tagtû-un to bohi 'there is a debt that cannot be paid up to the parents of the girl'; nakahimpas ad to utang ku kunto-on 'I paid all my debt today'; kan tagtinda to oghimpasan, sapî, manuk, bataad to ighimpas 'the store owner is the one to be paid, cash, chickens, corn are what is used to pay up'
cf. bayâd, gamponan

himu v.toa to make, build, construct, create, do,
manufacture; to have (not possess) AG32.4 iyan pigpikii noy to oghimu koy to dakoo no ka-
himunan kani to Kaligotan 'our plan was to have a big meeting here in Kaligotan'; LB2.5 konâ kow og-uli ko kônâ pad matapus sikan oghimuhon now no pinayag 'don't return if you have not yet finished the shack you are making'; Lâ8.7 niggamudut koy man to tugdog agun ighimu noy sikan baoy 'we got the posts for making that house'; AG29.25 so-i kad man na-an no nighimu to kalibutan asta langit 'you are here who indeed are the one who made the earth and heaven'; JG4.11 oghimuhan tad to lubungan 'we will construct a tree house here'; JG2.17; SBB23.8,23 yan pig-abutan ni Pio to sikan baoy din no impa-imu to mong-otow, namatayan to ugang din 'what happened to Pio concerning the house he had the people build was that it was where his mother-in-law died'; BGB1.8 ko oghimu a to galingan, iyan da oghimu-on ku kan malibatu no kayu 'when I make a corn mill, what I use is malibatu wood';
himu - hinadok

BGb2.10 iyan on mandà oghimu-on gayod to tunud 'then what he will make is the arrow'
cf. giihit, hinang

himu v.s to be considered, regarded, called, categorized;
to be allowed, permitted, possible
AG32.8 nig-usip koy ki Governor Doterty dow nokoy man no kanami on nasi to nahimu no iskuwatir 'we asked Governor Doterty what about us who were being regarded as squatters'; BGb10.30,31 dow mahimu, padumahon ku pad ton batà ku; ogkahimu man 'if possible, I will have my boy go with me; it will be allowed'

himun v.to; v.s to gather, assemble, bring together, call together; to assemble, come together; K14.21 imuna na-ay to tibò kaduma-an nu 'assemble all of your companions'; 22 pila no adow ogka-imun to mong-otow 'in a few days the people came together'; LK14.1 iyan da ogka-inang-inangan dan to pamang-i-imun-imun su wadà man kapookkan to pag-ugpà 'all they ever did was to bring everyone together because they had no concerns in their way of living'; JGb16.2 lagboy ogkahimunan to otow ko ogdinogon to moydu-on oghihinang 'large crowds gather when they hear there will be a ceremony'; K13.51

kahimunan n. meeting, assembly, gathering, crowd
TAG1.331 si Jesus mangukdayogan on du-on to kabak-na-an to baoy ni Luisa no tagtu-un to kahimunan 'Jesus stood in the middle of the house of Louise who was the hostess for the gathering'

hina-at v.to to prepare, make ready, get ready
AGb6.6 oghina-aton din oggibisa to badi din no ma-intok kan tikog to bauwi 'she prepares it by/prepares to cut off the rib of the reeds with her knife'; SBB11.250 ina-ata no on to sampong to mata to tag-anak 'prepare the blindfold for the eyes of the parents'; AG26.10 soom-soom ka lutu awos ogpakasoom osi manganak aw hina-at to ba-aw dan 'cook very early so our sons can get an early start and get food ready for their journey'; JG4.13 ogpahonok kid diyà to soud to lubungan asta oghina-at kid ogpamili to tunud no matuy-id 'we wait quietly in the bird blind and get ready by choosing a straight arrow'; JG8.10,30

hinaki v.tra to anoint; to (apply) oil, to rub with or as with oil
TAG1.236 kan sobu-uk nigdaa to lana din no ighinaki din to batà to Dijus 'the one brought his coconut oil with which he would anoint the son of God'; VSEd.121; VJGd.7,13

hinadok v.to to g.frighten, to scare
SBB19.56 pig-inadok a to mantiyananak buwa 'I think Mantiyanak frightened me'; JGb13.48 dayun pighinadok, iyan pig-ikaqi to kaap-kaap 'then he scared them, what he said was kaap-kaap'; nRC229 ipa-inadok kandin kan batà 'let him frighten that boy'
cf. alim-im, da-it, hadok

-224-
hinabtosan, hinagitosan n. silence following cessation of loud sound; dead silence
TLK1.29 angod to inabtosan to nigdodoot no banwa 'it was like dead silence following the storm'; JG hinagitosan = ᴹⁿᵃₓ wadad samuk 'no more noise'; inagitosan to labà-labà toɔ mго batà su nanmanlaguy on 'the voices of the children were silent because they ran off'

himagya-ubà n. variety of tie
cf. bagkot

hinahid v.i of a pig, to scratch himself against a post
JG hinahidanan to babuy sikan no tugdok 'that post is the pig's scratching place'

hinanok v.s to be snoring in one's sleep
LK, JG kahinanok, sigi oghagong 'sound asleep, always snoring'

hinang n. work, deed, activity, act, doings, occupation; religious ceremony involving animal sacrifice and seance of spirit medium, festival, ceremony, rite, celebration, sacrifice
RC15.1 kan mго inang no lagboy mado-ot angod to bunù, matakom, pandakop, panlibug, aw duma pad iyan lagboy kona'gkaliyagan to mgo Dibabawon 'very evil deeds such as murder, stealing, kidnapping, adultery and such like are very much disliked by the Dibabawons'; RC5.1; AG13.t; AG24.6 so-i no hinang daghan no sayawan no ogkaboongan ta at this festival there were many wonderful dances'; AG30.1 nawnanongon ku iyu to hinang natodu-on no pigdo-yawan koy pad to humoy dini 'I will tell you about the ceremony we had before when we had a bountiful rice harvest'
cf. gobok, talabahu;

hinang v.to make, do, build, construct, create; make into; appoint, assign; ᵃⁿᵃᵐᵃⁿ to have, to cause
AG37.15 sikan pigginang dan man no lupuganom 'that was the outstanding obligation they had made'; JG9.25 ogi-hinang kid to kasaya kasoom no adow we will have a gay party tomorrow'; RC10.1 dini to Dibabawon so-i to mgo kalasi to sakit, sakit no ininang to busow... 'here among the Dibabawons there are these kinds of illness, illness caused by demons...'; RC10.10(S); RC16.12,13 kan mgo Dibabawon ogka-amu og-inang to ikam aw mgo sат, owpamang-inang to baoy dan 'Dibabawons know how to make mats and carrying baskets, they make their own houses'; RC12.5; BG9.6 ᵃⁿⁱ痹ⁱᵘ ᵃⁿⁱ麻痹ⁱᵘ ta gayod to lugy di-on to kaba−kna-an to gimba'a 'we also make a hole in it in the center of the drum'

hinang v.s to become, be made into
JG9.30 iyan on man nahinang no ᵃⁿᵃᵐᵃ nari si Juan 'what John became was a king'; JGbl7.t tutuwanon ku to gi-otawan, na-inang no busow 'my story about some people, made into demons'
cf. bauy
hiniag - hinibatan

hiniag v.tr. to sacrifice, to perform a sacrifice
RC10.8 kan sakit no ininang to busow iyan tambaa to og-
inangan 'the sickness caused by a demon is treated by
performing a sacrifice'; BGb10.42 iyan da ingkadokat ku
ikow su oghinhinang kinow' the reason I came for you is
because we will have a sacrifice'; BGb10.43 pil to babuy
no oghinangan tanow? 'how many pigs will we sacrifice?'

hinanganan no buhi 'animal to be sacrificed, sacrifi-
cial animal'
Mk.11:15

hinaaggit v.to. to challenge someone to fight
AGb13.34 si-ak on man nasi to hinanggaton nu no manigo-on
on 'you would challenge me who am already an adult?';
JG hinanggata sikan no otow dow umatu ikorw 'challenge
that fellow to see whether he will fight back'
cf. hanggat

hinaag-hinaag adv. busily, busy at something,
VLKd.184-87 oghinaag-hinangan din to paggobok kan baoy
to likat to masoom maatag ogkasaklop to adow 'he is busy
working on the house from morning till night'

hinang-hinaag v.to to use something in the course of put-
ting a curse on someone through contagious magic or in
determining the one on whom the curse is to be put
JGb20.4 konâ ki lagboy ogkatigda-an su wadâ man sabinit
ta no og-inang-inangan 'we won't become seriously sick
because he doesn't have our clothing to use'; JGb21.8

hinason adv. to scurry, hurry, do something busily; as
if being hurried (RC)
AGb8.6 kaling di'g-agpasang din angod on to'ghinason kan-
din to'gpag-agpas 'that's why he hurries to make it, like
he was g being urged to hurry'; LKb3.64 angod to og-inason
to ogpasanglutu 'as if they had to scurry around cooking'
cf. badas

hindu v.tar. to show, to point out, indicate
TAG1.160 dayun nigsakoy kandan padoo g diyâ to inghindu
to Diyus no banwa 'then they rode off bound for a place
that God had shown them'; LB3.7 ko oggustu kow oghindu-
an kow ton baoy ni Kawali 'if you like, I will show you
the house of Kawali'; LK2.32 og-indu-an ku iy tu bwawan 'I will point out the gold for you'
cf. tudli

hinhinâ adv. shortly, soon, after a little while
JGb18.38 dayun to nigisibog, puli da nahninâ niglonâ
on man da 'then he left, in just a little while he came
back'; VJGc.345; JG tagad-tagad ka to mahinhinâ 'wait a
little while'

hini v.i; v.to to move aside, give place; to push aside
JG hini-a puli sikan bagnot, ayaw tigbasan 'just push the
weeds aside, don't cut them'

hinibatan n. foundation?
TAG1.348 banwa ni Ibuu no iminugpâ to hinibatan to pasak

-226-
'The place of Ibuu, who dwells at the foundation of the earth (where the earth rests)'

hinogò v.s to be asleep, to be fast asleep; to sleep in the daytime? does not like to wake up
TSE2.27 na-inogò man su ma-ugtu man to adow 'she's fast asleep because it's high noon'; JG nahnogò, kan pig-ganahan to lipodong, konà oggisong 'fast asleep, the one who really likes, does not wake up'
cf. lipodong

hinomu v.i to meet, to come together, connect
JG nighinomu on sikan hikam no pighimui ni Inoy 'that mat that Mother made comes together'; paghinomu ta gaya diyà suyà no kayu 'we will meet each other by-and-by at that tree there'
cf. kikita

hinongdan n. purpose, reason; cause, motive (Vœ)
TAGl.514 nokoy to hinongdan to tibò now igpahabà to bubu now? 'what is the purpose of all of you letting your hair grow long?'; JG nokoy to hinongdan to ingbubuwow now no mag-asawa? 'what is the cause of your quarreling, you who are a married couple?'
cf. tu-ud

hinoong v.tr to stare at something; to watch, observe, look carefully, look intently; pay close attention
AG hinoongi lagboy 'observe well (to child at blackboard during reading class)'; H JG hinoong ka/hinoongi nu kan no otow dow antaa 'Look carefully at that person to see who he is'; VLNk.395,396 nokoy man to inoong to og-ahà kan otow ki Pedro? 'why does that man stare at Pedro?'
cf. pangila

hinoy adj. with ma-; adv. slow, slowly; soft, softly; gentle, slight, easily, wasy
LKB1.31 og-inayan on gayod to pagdo-on to ogdo-on 'the one massaging will be gentle in massaging'; LK22a.1 inaya kan kayu no igtomog nu, baga da 'build only a slow fire, just embers'; BG9g.2 sikan tanug din mahinoy utab 'it's sound is quite soft'; RC6.37 dayun dan ikoti kan kakoy aw inoy-inaya dan tuntuna 'then they tied a rope to their elder brother and lowered him slowly'; SG ogdosonan to ogtawag, ko mahinoy konà ogdinog 'shout loud, if it's soft they won't hear'
cf. hutad, sabwoy

hinug v.s to be/become ripe, mature
AG40.6 iyan da mamaas no tabakù noy kan oghinugon no tanom m noy 'the only tobacco that we have that is sharp is the mature plant'; VJGc.347f pighinug nud ton saging 'you let the banana ripen'
cf. guwang

hingadan v.tra to be named, to be called by a name; to be identified, to identify by name
RC6.6 iyan ingadan kandan to dumà no Mandaya to Dibabawon, kan taga babow 'they are called Dibabawon by the
hingadog v. tr  to smell, scent ?
RC6.101 tapus kad pangingadog su og-imatayan ku ikow kunto-on 'you stop trying to smell because I'm going to kill you now'; VJGc.358 oghingadogan noy tibò to sodà 'we can all smell the food' ?
cf. ngadog

hingayù v.toa  to make an offering in order to gain favor; to appease, ask forgiveness; to propitiate a spirit; to buy pardon
JGb18.37 og-usipon ku dow nokoy to iinghamayù ta no pada kan umagad igtugut kanak 'I will ask him what we must offer to gain his favor so that the soul will be given back to me'; JG inghayù ku sikan no babuy to bantoy kaling nahimatayan ku 'I will propitiate the familiar spirit with that pig, that's why I killed it'; JG hingayu-on ta sikan otow no nasaa-an ta, moydu-on dini ita no igbogoy ta kandin 'we will ask forgiveness of that man we sinned against, we have something with us to give him'
cf. ampù; buyù, hangyù

hingayù n.  offering, gift given to gain forgiveness or favor
JG hingayù ku so-i kunto-on ikow su nakasaà a ikow 'this is my gift to you now because I wronged you'; hingayù ku iyu no bantoy so-idi pighimatayan ku no babuy su'ggustu ku so-i no pigbatik ku ma-uli-an a då 'this pig I have killed is my offering to you, familiar spirit, because I want this that was speared in the pig snare to become well'
cf. inidang, bakil

hingga v.to  to beckon, call someone to come and eat; to invite to a meal; to urge, persuade, convince
JGb17.41 pagkautù pig-inggas on kandin då wàdà ko-on 'when they finished cooking they called him but he did not eat'; JG panghingga kow ko moydu-on ogpakasapat no otow 'invite them to come and eat if there are visitors'; TAG1.91 pighingga din si Mariya, oghipanow kid on kun-to-on 'he urged Maria, let's leave now'; TAG1.393 ikow då man, ginhawa nu då to ogpuntu basta wàdà a man hingga ikow 'it's just up to you, you must decide for yourself since I did not persuade you'

hingguk v.to  to snuff, snuffle; inhale sharply through the nose
VSEd.388
cf. pisnga
hingit v.s to become annoyed, irritated, easily angered especially by persistent asking; put out, resentful JG nahingit a då to magbu buryà so-i babuy no pighimatayan noy 'I got annoyed by the one who kept asking for this pig that I killed'; nahingit a då to magboboli no otow 'I'm put out with the man who keeps asking to buy'

hinglow n. sickness characterized by fever; fever, esp. malaria
var. hingyow

hingow v.s to be/become drunk, intoxicated AG30.4 sikan to nighbantoy to moydu-on ogpamanminahingow no bumbaak 'they are the ones to watch in case there are spectators who get themselves drunk'; SEbl1.66 na-ingow on si Manuy 'Many was already drunk'; JGb4.6 og-soom-soom on tad opguduton aw og-inomon tad su opgaka-ingow on man ita 'we get some early in the morning and we drink it because it can make us intoxicated'

hingutu v.tr to hunt head lice; to delouse JG hingutuhi a Lagi su dagow dag-an to kutu ku 'delouse me Lagi because I may have a lot of lice'

hipanow v.ir to go, walk, leave; to travel, journey, take a trip LK2.15 agad puli ki då og-i-ipanow du-on to guwangan ma-awoy to opganganà to buwawan 'even if we just walk around in the forest it is easy to find gold'; BG4.12 na nokoy ki man no migsinghipanow kandan 'and so they each went their own way'; AG35.4 humipanow koy gayod to madiyà on no banwa opganawag-tawag koy gayod to bantoy noy pada ogbantayan koy diya to daan 'when we take a trip to a distant place we call on the familiar spirit also to watch over us on the trail'; TAG1.279 dayun nighipanow si Jesus nig-ulì to banwa din 'then Jesus went back to his home'; JGb6.9 kunto-on no suyà kan uras ighipanow tad so-i inoy ta 'the time has come for us to send our mother on her way (i.e. bury her)'; BGb2.20 so-i no mgo tunud iyan då igkahihipanow 'these kinds of arrows are the ones we take with us when we go walking'; SE, JG pighipanawan kud kandin puli su nalipodon pad diya to baoy 'I just left him because he was still asleep in the house'

hipi n. chief (Sp. jefe)
Lkb27.77 diyà koy to hipi to pulis 'we went to the chief of police'

hipongkas v.s to come apart, tear in two, rip; to part SE nighipongkas = nighisuwoy (JG)

hipos v.to to get, gather, pack up (Vs)
cf. hakut, himos, pudut

hisabut v. to agree, come to an agreement (plural actors) AGbl3.141 dayun to nighisabut on to mangkanigo-on to oppag-asawahon koy si Corazon asta si Alfredo 'then the
hisabut - hitagam

old folks reached an agreement about our being married, Corazon and Alfredo'
cf. hidaag, hi-uyun

hisamok v. to be mixed together; of things going on at the same time
JGb15.17 nigidinog on to tagadtd no diyà tad igdapaa to langit oghisak oto daugmatoy to kabuyangan 'we heard the sound of scuffling mixed with the wailing of the women' cf. hiba-o, hilamukut, hitampu

hisù v.i; v.s to move, stir, change position; shake, jiggle; to make a move (to do something)
AG29.8 ampan koy hisù su sikan man kan nahadokan noy no balità 'we didn't make a move because that news/report was what scared us off'; SB5.22,23 wadad isù sikan mgo buyag, iyan dà nglutù to lukos no lima dì kadoog oglama 'the women didn't stir, it was the five men who cooked but they were constantly on guard'; RC5.98 dayun itimbag kan pitu no otow no na-isù to pasak 'then he threw down the seven men, shaking the ground'; LK1.12 so-idi batà no pigwuwa, nigpang-isu-isù 'the child he was swinging began to stir slightly'; AGb12.8

hisukmuu v.i. to meet, come together; of ends meeting
JG pagsuksuwon kud dow oghisukmuu on so-idi toptopan ku I will bring these x squared ends together to see whether they will meet'
cf. limut, sukuuu

hisunù v.i. to follow one another in point of time
AGb13.71 si Utù asta si òk Igi no nigsusu-un to nighisunù łaqboy nigtinahuday kandan su si Utù to pangancy, pagsunù si Igi 'Utù and Igi who are brother and sister followed one another, they respect each other a great deal because Utù was the first born, Igi was next'

hità n. pelvis, pelvic region
LKb1.9 labi on gayod ko ogpamòà to kayu, ogkabay-ing on, singaman to ogpakingki dini to hità 'especially if she will split wood it may shift, sometimes it will rest against the pelvic bone'

hitabù v.s to happen, occur, take place
AG39.15 so-idi no tutuwanon ku iyu to pigkita noy no nahitabù natodu-on no timpu tu-ig pad to 1959 'this story that I am telling you is about what we saw that took place back in the year 1959'; AG34.13; BG16.12 daghan on to nahitabù no mig-a-agow to pasak 'many things happened concerning those who grabbed land'; JGb17.64 daghan to ogkahitabù di wadà dini no banwa 'a lot of that happened, but not here'; AGb19.296 dinoganan din to mgo istasiyun pada ko mahitabù ogkatagahan to moydu-on kamuwaahan ko unabut kandan 'they are where he listens to the radio stations in order to learn about any danger that might happen when they get there'
cf. baya

hitagam n. close friends
-230-
hitagam - hoblas

AGbl3.17 konà lagboy ogtinahuday kandan, su wàdà hitagam (hitagana) kandan su ma-aslag on si Lu-is no assawhon ni Gili kan inoy ni Lu-is 'they didn't have respect for each other because they didn't become close because Lu-is was already grown when Gili married his mother' cf. tagam

hitu-un v.i take each other in marriage; marry, own
AG3.13 paghitu-un dan nigpadigus kandan diyà to wohig 'after they were married they took a bath in the river' cf. kasal

hi-uyun v. to agree, come to an agreement, be in agreement, concord, accord
Lkb22.4 ko og-i-uyun on kan mgo ginikanan ogginastu-ay on kandan 'if the respective parents come to an agreement they will exchange payment'; AG37.10; JG himi-uyun kow on Utù aw si Danggis to igbogoy nu kan karabaw nu, tagaha a då 'if you agree together, Utù and Danggis, to give your carabao, just let me know'

hiwà v.toa to slice, cut into portions, cut in bits
JGbl3.28 pagkautù kan atoy pigpanhiwà to baklog tibò kan mgo agasan 'when he finished cooking the liver the old man cut the (contents of the) thorax into portions'; JG songo iwà = songo gupaa 'one portion, one slice'; JG panghiwà-hiwà-on 'slice it very thin, as for tapa'; Skbl4.2 og-iwa-on ta sikan unud sikan babuy to ma-intok lagboy 'we slice the meat of the pig very small' cf. bignit, gupaa

hiwi v.s to be crooked, twisted
JG kan no otow, nahiwi kan bàbabà din 'that fellow's mouth is twisted'; hiwi-a antiha kan bàbabà nu 'try to twist your mouth'

hiyab v.tor to shake something off; to shake, flap; to be contaminated as by something shaken off; to transfer by shaking from one to another, or as by shaking
JGbl22.8 ko makaliput kad du-on to talikudan ogkadayunan ka man ogkagawangan to doson asta ogluysi ki su ogpanlogwa-an ki to uwassu ogkahiyaran ki man 'if you pass behind him your strength will leave you and you will get pale and perspire because you will be effected by his power'; VLkd.147-151 pighiyaban a sikan buyag to apa to humoy 'that woman shook rice chaff onto me'; nghiyan kandin kan ikam awos ogkapadpad kan alikabuk 'he shook the mat in order to knock off the dust'

hiyup v.to to blow, to blow on
JG hiyupa sikan kayu su konà oglogdog 'blow on the fire because it isn't flaming'
var. uyup

hoblas v.to to take down, pull down; as clothes from line
JG hoblasa to kabò 'take the clothes down' cf. huginus, huus

-231-
hobong v.ir; v.tar to hide, conceal, secrete
AG39.10 igad pad humobong ki diyà to bitu ogkamuwa ki då 'even if we will hide in a cave we will die'; LKb24.16 si Kasumanan ngpaka-øbong diyà to sood to budiga 'Kasumanan hid himself very well in the storeroom'; AG27.15 ogbantayan ku suyà tag-iya so-i kabò no inhobong ku 'I will watch the one who owns these clothes that I have hidden'; JGl.31 madoyow man oghobongan sikan pig-ugpa-an ni Amoy su konà man ogkita-on ko moydu-on sundau no oglaboy 'it was a good place to hide where father lived because they could not be seen if there were soldiers who passed by'; TAGl.158 diyà kow pa-abut to benwa no mahobong dhipag on to dagat 'get yourselves to a secluded place on the other side of the sea'; VAGl.24.25 ogpahobongay kinow 'let's play hide-and-seek'
cf. salibon (pasalibon), tagu

hodong v.i/v.s of a flame; to die down, diminish
VJGC.391, 392 nahodongan kid to ilawan 'the lamp died down on us'; JG oghodong-hodong 'to flicker'
cf. posok

hognà adv. increase, do to a greater degree, in addition
JGb18.8 oghognà ad ogka-at ki Amoy no'gpongagos ogpakapanukat to sapì 'I felt increasingly sorry for Father who had to force himself to find money'; AGB13.48 hognà madà no paglisodi kan mgo amoy aw mgo inoy 'there is additional difficulty for the father and mother'; JGB23.8 na gayod ko og-aslag on to anak to inoy igkahognà on ig-katahud su ogkaikow on ko umapa 'also when the child is grown the mother shows a greater degree of respect because he will be ashamed if she treats him as a child'; CAll.12 og-ogna-an nu då man ogbakakan to malinis no sabinit 'add another layer of clean cloth'

hogot v.tr/v.to to stretch, pull taut; pull tight to straighten; of a story, to stretch it out; tell a "tall" one
SUb10.11 og-ogotan sikan lubid no upat imbo-ot ogka-ogot sikan gapas 'we will straighten stretch the string so the cotton will be pulled tight'; SUb10.20 ig-usab on ig-ikot sikan lubid aw usabilì ogota 'we tie the string again and again stretch it'; LKb2.11 lagboy pig-ogot-ogot ni Basiyawan sikan no mgo tutuwanon 'Basiyawan really emphasized (?) the story'; JG tukha-i kan hawak ku su nahogotan on lagboy 'loosen my waist because something is very tight around it'

hogot p./adv. intensely?
JG hogot lagboy no paqkagustu din kan no bohi, kan då iyan no buyà 'he is intensely fond of that girl, she is the only one for him'; JG paghogot-hogot 'closely attached (of two persons)'

homut adj. with ma- fragrant, having a pleasing odor
AGb19.122 aw bux-ugi din to so-øg to ariplanu kan mahomut no intagu to lamita 'and she sprinkled the floor of the airplane with the fragrant contents of a small bottle'
honà-honà n. thoughts, imagination?, idea, intention
CA7.39 ogkasamuk to onà-onà ku 'my thoughts were troubled'

honà-honà v.i. to think to oneself, to turn over in one's mind, to consider
BGbl1(4) ogpakahunà-honà a, aboy a gaya ko makasakoy ad 'I thought to myself, woe is me by-and-by when I must ride'
cf. domdom, pikii

honas v.tr. to rub in order to polish, shine; to shine, to polish, to clean
JG oghonasan ta kan otak no moy kaling 'we will polish the bolo that has become rusted'; Vlk2.40-44
cf. banus, nasnas

honat v.to. to raise, lift, pick up
AGb7.12 konà a ogpakahunat kan ma-aslag on no bangkow su ma-intok to lawa ku 'I couldn't lift that large basket because I am small'; SEb9.66 onata din sikan lalatus din 'he raised his whip'; LKbl4.16 pang-onata noy kan bultu no lanut aw idapyag noy 'we lifted the bundles of hemp and put them on the shore'; SEbll.136(ONI)
cf. tabang, batun

honat xxxxx v.ta/v.to(r) of food; to serve, offer
SEbll.238 pigpang-onat on to ko-onon,™ mgo tinongos 'the rice was served, the packages of viand'; SE6.4 og-imu ubag to ampu-an no ma-intok no pinayag no'g-onatan to otoug aw mama-on 'they made a little prayer house where they offered eggs and betel nut'; JGB6.40 sikan ighonat noy no mgo ko-onon diyà noy iglwan to lidong, mgo otoug aw mgo atoy to manuk 'the food that we offer we place on top of a winnowing basket, the eggs and chicken livers'; SEb24.19 dayun pig-onatan a ni Corazon to ko-onon 'then Corazon served the food to me/for me'; VSec.201-09
cf. taphag

hondà p. how about that? how about it? may be related to ton, something we know about or have been waiting to know the answer to; often elicits a 'yes' or 'no' response
AGb19.49 hondà Anggam, ogsugut ka? 'how about it Uncle, do you agree?'; CA5.19 ondà Mike, nakalutù kad? 'how about it Mike, can you cook now?'; SEbll.251,252 ondà, kagi ni Sagandina, wadad ton asawa ku 'how about that, said Sagandina, I have no more wife'

honok v.s; adj. with ma- to be silent, quiet, not talkative; reticent, taciturn
JGBl6.6 sikan man iyan ko ogkalituk on ni Angun to tibò pad kan bungog aw kan mahonok-honok ogkapogos to pagkangisi 'it was when they heard Angun say that that all the silent and reticent ones were forced to laugh'; SE mawmahonok no otow 'a very shy person, taciturn person' VlkC.720 nahonokan a kan no batà su konà ogsinogow 'that child is quiet toward me because he is not crying'
cf. bungog, hagtong, pahonok
honod  v.tr  to clean the intestine of an animal for eating, to remove the waste
CA4.49 nokoy on man to pig-onodan now no tino-1 diya
to wo-ig 'what were you doing, cleaning intestines at
the river?'; JG honodan ta kan tino-1 to babuy, oggawangan
kan inakad 'we will clean the intestine of the pig, re-
move the waste'
cf. linis

honong  adj. with ma-; v.s  quiet, peaceful, settled down;
of noise, activity, to stop, become quiet, to settle down,
cease and desist
nb mahonong kid to ita 'we are quiet/settled in our place';
LKB27.15 nig-onong on to kasanuk so-i kalibutan 'the
trouble in the world became quiet'; nb onong kad to ta-
rabahu 'stop your work'; JGb5.23 pahononga now on 'mm
مسابقة 'stop your noise right now'
cf. hanong

honghong  v.tq  to warn, advise, tell; whisper or con-
vince (AA); tell beforehand
JG kagi to duma no ighonghong to anak din 'the child
will tell what his companion said'; honghongi sikan no
otow su awos mataga to kandin moydu-on ogsumbag kandin
'warn that person so he will know there is someone who
will box him'
cf. tiktik, udlin

ho-o  p.  yes
JGb24.12 agad man kakoy kandin di bugti no mg udlinanong
kan hadi matu-ud man ogho-o ko pag-atubangan di ko ogpa-
katiwoy-tiwoy on konad man ogsumudon 'even if he is the
oldest but if his advice is out of line the younger one
will say 'yes' to his face but when they are apart he
will not follow it'

hoob  v.to  of bees, insects; to get nectar from flowers
JG patiyukan to'ghoob du-on to bulak; pighoob on sikan
lawa-an to patiyukan kunto-on 'honey bees get nectar from
flowers; the honey bees are getting nectar from the tree
today'; M4e.22 moydu-on ogka-oob 'there is something to get'
cf. dapù

ho-ot  v.s  to be stuck, jammed; with breath, to have a
tight feeling in the chest
VJG4.120 wadà din kaluwà su nghi-o-ot du-on to babà 'he
couldn't get (the fish) out because they were jammed in
the mouth (of the trap); VJG4.60 nghi-o-ot on to otow ñ
diya sood to baoy 'the people were jammed in the house';
JG ho-ot on to tink ginhawa kid 'we can't get our breath'
cf. pig-oit

hopahop  v.i/v.s  of a fire, flame; to die down, diminish
JG hopahop to kayu no'gkambutù, oghagtong on to tanug
to kayu 'the fire that was causing exploding sounds has
died down, the noise of the fire has become quiet'; SEb
24.18 pag-opa-op to kayu dayun a nig-andidià to baoy to
batà ku 'when the fire died down I went to my daughter's
house'

-234-
cf. hodong

ho-un v.to to remove, take off, pick up; especially of removing something cooked from the fire
AG38.18 ko aha-on noy to nasangab on ogho-unon noy on aw kagisan to otak 'when we see that the wrapper is burned we remove it from the fire and scrape it with a bolo'; JGb10.1 sikan no paglutu mahawoy su kotob sumobu ogho-unon tad su ogkalutu on man kan kamuti 'that kind of cooking (in bamboo) is easy because as soon as it bubbles we take it off because the sweet potatoes are cooked already'; JG ho-una kan batà du-on to buwahan 'get the baby from the hammock'
cf. hangun, honat

hoy p. hey! interjection used in getting a person's attention
AG25.10 hoy! ihatod so-i lima no ka-otow diyà to Insular Hotel 'hey! take these five men to the Insular Hotel'

hoy-am v.s to yawn; sign of approach of familiar spirit or of sleepiness
JG hoy-amon ki ko kalilipodong ki 'we yawn when we are sleepy'
cf. ig-ab, labgab, sig-ab

hoyod-hoyod n. sound of a running motor; rumble?
JG oghoyod-hoyod to tanug to mutur 'the motor made a rumbling noise'?
cf. nawagongwong

hubad v.tr/v.to to untie, unfasten, remove, release; to translate, explain, give the meaning, interpret, decipher
AGb6.8 pag-abut din diyà to solib din lipwason din kan say-ung din aw hubadi din kan gakut to aat din 'when she reaches her yard she will take off the sling and remove the fastening of her basket'; AGB12.17 dayun pig-hubadon din aw sagopuhu din 'then he untied it and put it under his arm'; AG hinubada to kagi nu, wadà ku sabuta 'explain your words, I didn't understand them'; SGB10.7 ko dakoo on sikan ogpunon og-ubadon on 'when they have wound a large skein they will remove it'
cf. badbad

hublut v.to to pull out; as a drawer, something through an opening
LKB24.25 nigbalik din on gayod aw ubluta to hunus-hunus no moydu-on sapî 'he went back and also pulled out the cash drawer'; CA11.21 aa-on nu to makalabas on to tibô abaga, og-ubluta nî dayun aw makalabas tibô 'watch till both shoulders come out, pull (the baby) out and it will all be delivered'; JG hubluton ta kan tino-i to babuy 'we will pull out the pig's intestines (through a small opening)'
cf. bugkut, butwa, hugnus

hubû v.to to empty out, dump out so it can be seen
hubù - hudhud

JG hubu-a sikan sodà ta dow ustù on 'dump out our catch so we can see if it's enough'; paak to oghubu-an 'the sand is where we'll dump it'
cf. bùbù, bus-ug

hukab-hukab n. slight movement of grass where some ani-
mal is concealed; can follow the animal by this movement
JG nokoy ton du-on no nighukab-hukab 'what's that over
there causing the grass to move?'
cf. hisù, yùbà

hukag v.s of bees, wasps; to be disturbed, angered, and
hence caused to swarm
JG nakahukag kandin to patiyukan su niglahok-lahok 'he
haprned to disturb the honey bees because he was roam-
ing around'; konà now oghulingon kan lapinig su ogkahu-
kag su'gpanogodon ki 'don't touch the wasps because they
* will be disturbed and we will get stung'

hukdung v.tr? to do, be doing something; to have work
to do, be working at something; to be employed, engaged
AGb5.14 du-on-du-on dà kandin no'ghukdung no'gpanogobù
to po-it asta ogpanipù to sipit to kagang 'he just stays
there working at eviscerating the small fish, pulling
the claws of the crabs'; JG hukdungí now to pagtipù kun-
to-on no adow sikan batad 'your work for today is to
shell corn'; nokoy to'ghukdungan nu du-on? dini kad man
aw bulig kad so-idi gupaon no babuy 'what are you doing
there? come here and help me with cutting up this pig'

hukmii adj. with ma- ; v.s cool, refreshing; damp; to
become cool, damp, chilly
VLK.23 ma-hukmii no hikam 'damp mat'; ògòx JG? pighuk-
miyan sikan lanut, mabogat 'the hemp got damp, it is
heavy'; JGb18.14 na kanak waça a du-on to bacy, su nig-
pahuhukmiyay a ubag diyà to kalobasan 'I wasn't in the
house because I had gone looking for a cool place in
the brush'

hukow adj. with ma- ; n. lazy; laziness
VLKc.873 kan hukow din wàdà gobok kandin '(because of?)
his laziness he had no work'

hukum n. judge, official, tribunal; law
VSEII.56 natodu-on wàdà pad hukum to kalibutan pangi-
matayay to otow ogpinilokay to palidok 'before when
there was no law/were no officials in the land the men
killed each other, spearing each other'

hukut v.tr of insects; to alight, crawl on a person, buzz
AGb12.7 agad oghukutanan kandin to kòsù aw hilam konà din
ogpaninogan 'even when gnats and mosquitoes buzzed around
him he would not pay any attention to them'; JG ogdagpi-
on ta kan langow no oghukut dini to lawa ta 'we will
swat the flies that light on our body'

hudhud adj./n. tree with large hole inside (JG)
hudi adj. with ma-; adv. following, final, last; to be behind, in the rear, following; with day, future
JGb6.18 sikan gayod mahudi, ko pag-ulì on iyan on og-una ko umuli on sikan mgò otow no oglolo-bong 'the last one in line, when they are returning will be the one to go first when the people who bury return'; TAGl.567 sikan to mahudi no kagi ku iyù, domdóman now 'that is my final word to you, think about it'; TAGl.571 mahudi no adow moydu-on ikow ogkapa-abut no kadoyawan no igbogoy ku ikow 'there is good fortune in store for you that I will give you in the future'; ËK SEl.103 sikan nasi na-wádi naka-una diyà sikan inugpa-an sikan bata 'the one who had been last was the first to get to the place where the boy was staying'; VLKc.940-43

hugad v.to to clear away, remove, clean out
JG hugadon ta lagi kan pugaà su awos ma-ayunan to'gsonob 'let's clear out this trash friend so we can dive right in'; VLK4.?

hugang adv. of something tied, to be/become loose
JG huganga dà no pagbagkot su awos ko badbadon ku, ma-daas ku mahubad 'tie it loosely so that when I unfasten it I can get it undone quickly'

hugas v.tr; v.toar to wash, wash off, wash away; to remove as if by washing, as guilt or fault; to purify, cleanse SEB22.93 dayun nigsauk si k to wò-ig aw usagi sikan mgo langosa diya to saad imbo-ot konà makita-an sikan bana din ko umuli 'then K got water and washed the places where there was blood onto the ground so that her husband wouldn't see it when he returned'; LKB9.6 pig-usagan din pad kan bogas, kayan piglutù 'she first washed the rice, after that she cooked it'; JG hugasa kan gisuka nu du-on to so-og ta 'wash your vomit off our floor'; TAGl.527 to lunsud nu, maligùsom on, oghugasan to Diyus ko mahudi no adow 'about your town, it is filthy, God will cleanse it when the time comes'; AG51.93,94; AG oghugasan ku to saà ku to atubangan to barrio captain 'I will clear my fault before the barrio captain'
cf. linis

hugmas v.s of vines especially; to be tangled, intertwined
SEB14.64 na ogpudung-ilay diya to sood to kopot, mgo bagon no nangka-ugmas 'the pigs were butting each other in the thicket, the tangled vines'; JG nahugmasan a po-don to mgo bawbagon, di wàda a 'I was almost entangled with the mass of vines (falling on me), but not quite'

hugnù v.s to give way, sag, drop slightly
JG, LK nahugnù kan pugaà su na-uy-uyan ta man no dàduwa no ka-otow 'the pile of trash gave way because we both stepped down hard on it'
cf. on-on

hugnus v.to to pull out, down; to jerk out, away; to grasp, grip, take hold of (purposefully?)
AGB10.13 ko oghugnuson kan amu kan po-on no pigligpitān
hugus - hulip

to say-ung ogkalipwas dayun 'if the monkey will pull the
bait fastened by the sling it will immediately slip off';
JGbl.15.16 wadad pinili so-idi daduwa, tibò ta'ghugnuson
'there is no choice between these two, we'll pull them
both down (to the ground)'; BGB4.25 dayun to ogkahugnus
din on kan tabàbà no sinugbahan din to tagbuso 'right
away he will snatch down his war spear that has been
charmed by the demon'
cf. huus

hugun v.tr; v.i to agree on something; to agree with
someone, to be in agreement
SEb9.116 o-o, nig-ungun sikan otow 'yes, agreed the man';
VSEPc.933f; VSEb.502; VLG6.24,25; JG pahugunan ku ikow
so-idi no mangga d ku to konà ad og-usab og-andini ikow
'I will make an agreement with you concerning this pro-
erty that I will not come here again'
cf. uyun

hugut v.to to harvest, pick berries as tuba, coffee
JG hugut ka to kapi su ogsaylagon ta (kapii to'ghuguton)
pick the coffee because we will roast it (coffee is
the thing to be picked)'; SEb4.2 uguta now sikan tuba
ta su igtuba ta kasoom 'harvest the fish poison because
we will use it tomorrow'; SEb9.7(S)
cf. gunü

hugut v.i; v.s to breathe quietly, gently, softly, barely
AGbl2.12 pag-ahà din to niglayang on puli din nandà og-
hugut-hugutton to ginawa din 'when he saw if fly he just
barely breathed'; JG ogkahugut on to ginawa ku di og-
intok to ginawa ta 'my breathing was minanaw gentle, but
our breathing became shallow'?

hulid v.tr to lie next to, to lie down with; to sleep
together
SEbl1.248 diyà ugpà to laginà din, puli on pig-ulidan
ni Ramon 'she lives there with her auntie, Ramon just
sleeps with her'; SBL1.134 nig-ulid din sikan bata 'she
lay down next to the child'
cf. duug

hulindog adj. very noisy; many shouting, many calling
JG otow to hulindog 'people are noisy'

huling v.to to touch, knock against, hit, bump
AGb9.6 ko diyad to sood kan isdà dì mahuling din kan
tabkasen no imbotang din, ogka-uug kan linas 'when the
fish is inside if it touches this trapdoor he has put,
the bark will fall'; BGB9.14(ONI); JG nahuling to mgo
bata sikan impukhoy du-on ganina, na-uug on ithe kids
knocked what I had put up earlier, it fell'; TAG1.329
ayaw now oghulinga, pagbo-ota a now to ogpanibog to pig-
ko-onan now 'don't you touch it, leave it to me to get
rid of what you've eaten from'
cf. ukating

hulip v.tr to reweave a mat; repair
JG hulipan ta kan hikam su nábugwak 'we will reweave the
because it has a hole poked in it'

human-human v.s. to have happen, to have to do something JGb20.7 iyán dà man ogka-uman-uman to ogpakapanganap to ogka-amu ogtambal to ogda-aton 'what happens is that he has to look for someone who knows how to treat a person cursed by black magic'; JG iyán nahuman-humanan dan no mag-asawa to tibö nakasood to kalabusuhan 'what happened to that married couple was that they both had to go to jail'; VLKd.160

humayuan n. rice field

humbuu v.to to cook rice, other cereal grain in bamboo, first wrapped in a leaf; to cook any food in this way TAG1.578 pinalutlut din kan isdà asta pighumbuu din kan ba-aw din no dawa 'he had the fish cooked in bamboo and his lunch of millet he wrapped in a leaf and cooked it in bamboo'; VSEP.148ff

humoy n. rice, growing and general term LK2g.a.1; JGb8.2 moydu-on bátà no nigpana-ulì to humoy diyà kandín 'there was a child who came to harvest rice from her field' cf. tipo, bogas

humun v.to of pigs, to trample down cf. gumun

humun-humun v.i to make a soft sound, as doves cooing, persons conferring privately JG iyu to namanhumun-humun gabì-i no masaklop 'were you the ones talking quietly (as you passed) last night?' cf. sukun

hunahun v.to to raise, pull up (out of water?) AGB2.12 pigbadbad din kan lawíg din kan butuú din, dayun pighunahun din, pananay-nanayan din paghunahun 'he un-fastened the line from his trap, then he pulled it in, he very slowly pulled it in'

hun-ap n. scales, of fish or snake JG hun-ap to isdà bugti to hun-ap to uod su madapas 'the scales of fish are different from the scales of snakes because they are scratchy'

hun-ap v.tra to scale a fish, to remove scales AGB5.15 ogbanhodon to ompok din to pagdungoy to paghun-ap to po-it su maandog 'the back of his neck will be numb from bending over to scale the fish because they are slick'; JG hun-api kan isdà su ogkahau 'scale that fish because it will spoil'; sikan otak, ihun-ap kan isdà 'that bolo, use it to scale the fish'

hunat v.tar/v.t.or to draw back one's hand preparatory to striking; to threaten with the fist? VAG3.3 pulì ðà pighunatan, nigsinggow on 'I just threatened you with my fist, you're already crying'; VAG3.4,5
huni - hupog

huni  v.i. of birds; to sing, call, coo, chirp, tweet; also of insects, small animals as toads, frogs; to croak AG45.12 ḍeq-anitan ki basta ognigesi ki to tigitig no og-huni diya to wohig, asta ontig no oghuni gayod diya to wohig 'we will be punished if we laugh at the little toads and frogs that croak in the river/water'; JG6.6 na ko humuni (to limukon) to bagtū no kalintu-ū, na ko sikuna moy kay okgkapudut nu ko maugoy 'if (the dove) coos a good omen to the right then you say to yourself that there is something you will catch eventually'

hunus n. drawer CA7.40 pig-andiya-an ku sikan unos to botanganan ni Mama 'I went to the drawer of Mother's dresser'; LKb24.25

hunus v.s to die JGb19.24 dayun to nigsibog to bantoy tinakin to si Si-ay no apū noy to nahunusan to kandin no bughtonog 'then the familiar spirit left which was the time our grandmother Si-ay died (her breath was withdrawn?)'
cf. bigintow, matoy

hunow v.i.; v.tr to vent, to give vent (to feelings); of steam or air; to escape, leak out, emerge; also odor; to breathe deeply, heave a sigh of relief BGbll(4) dayun to mighungon on to ginhawa ku no umabot koy on diya to Nasuli 'then I heaved a sigh of relief when we had reached Nasuli'; BGbll(22); SÉb27.69; AG pahungawa to ginhawa nu 'let your breath escape (to kids making vowel without glottal stop)'; JG hungawan ka du-on '(the odor) will leak out to you'; JG pahungawan din on kan bata din 'he gave vent to his anger to his child'; JG kona'gkautū to madoyow ṣko oghungow 'it won't cook well if the steam escapes'
cf. usngow

hungun v.tr to forge, shape, mold SÉb6.54 iyan då tongod kandidu to kudon no'g-ungunan 'what was the same as a kettle was the molded clay pot'; BGb2.24 sikan gin-isa puthow gayod no'ghungunan 'the gin-isa arrow head is also of forged metal'; SÉb5.1 mag-ungun to otak 'bolo smith'; SÉb6.13 mag-ungun to kudon 'kettle molder'
cf. himu, hinang

hungyam v.tar to donate, to give without payment JG kona ku ighungyam ikow so-idi anak ku no bohi 'I will not just give you my daughter without payment'; kona ki puli ogkahunyam ko moydu-on ogbuyu-on ta 'we will not just be given/receive a donation if there is something we ask for'
cf. langan

hupog n. body dirt; to have dirt, to remove dirt JG nahupog puli no pagpadidges nu 'you still have dirt after taking a bath'; sigiha hupoga kan talib nu 'keep rubbing off the dirt on your body'
cf. lumug; talib
husoy n. settlement, judgment, decision
AG41.5 sikan to husoy to maniga-on dini kanami 'that is the settlement of the old folks here'

kahusayan n. settlement
AGbl4.7 nigbogoy kad man to kahusayan kanak 'you have given me a satisfactory settlement'

husayon n. case to be settled
AGbl3.83 igad malisod no husayon ko ogkusayon din ogkhusayon din 'even a difficult case to settle if he is the one to settle it he could do it'

husoy v.to to settle a case, mediate, judge; conciliate,
AGbl3.83 sumunud ka to kandin no paghusoy, ko og- husoy kandin to husayan no igad malisod no husayon ko ogkusayon din ogkhusayon din 'you follow his example in mediating cases, if he would judge a case, even if it was a difficult case to settle if he is the one to settle it he could do it'; JGb6.9 madaas man ogkusayon su ma-

hospital n. hospital
Ukoy: nahunspital a pad 'I was hospitalized'

hustu p.; adv. all right, sufficient, enough, adequate, correct, OK, ready, satisfactory
JGb3.2 pag-ahà ta to ogka-ustu on ogligison ogtiton ogtitgon on 'when we see it is ready to be crushed we break it off'; AG25.5 pigpalitratuhan pada ogtu-u to mgo sakup noy to ustu to trabahu noy 'we had our picture taken so that our constituents would know that our work was satisfactory'

husud v.to to pull out; as from a hole in the ground, from a bundle or pile of things
LKll.31 monang napakay no pig-usud a to mgo otow no mgo nigtrabahu to tulay 'I was pulled out by some men who were working on the bridge'; VLKd.461 nig-usud si Juan kan uod du-on to lugìto pasak 'Juan pulled the snake out of the hole in the ground'; JG husuda kan diyà 'pull that out'
cf. lapnutt

hutad adv. to slowly, deliberately, cautiously;
to speak softly, quietly, gently, tactfully
AGb6.5 mahan-ing to dugi kan bauwi, kaling di'gphutadan din su ogkadugihan to boad din 'the reeds have many thorns, that's why she does it cautiously because she will get thorns in her hands'; AGbl3.13 ogphutadan-
hutadan no paglituk to kagi din diyà to anak din 'he will speak tactfully when he speaks to his son'; JG mahutad to ogtalabahu sikan no maniga-on 'that old man is deliberate in his work'; AG hutadi no pagtakang 'step cautiously'
cf. hinoy, lotoy, nanoy
hutoy adv. to be able to do something; have time, opportunity, chance, occasion; be free to do it
JGbl3.21 ogsugba ad to bantoy su awos madaas lumenà aw gayod hutayon to pag-iiku-iku to pigdoog-doogan ni Asaw 'I want to call the familiar spirit with incense so that it will come quickly and be able to trace where Asaw has been'; VAG3.71 ikow to sugba su mahutoy ka pad man to ikow 'you be the one to roast it because you have the time (i.e. you are still single!)'; JG hutoy a ogtalaba-u kunto-on su wadà soga 'I'll have a chance to work today because the sun isn't shining'
cf. liwak

huus v.to to pull something down from overhead, to pull down something attached
JG nighuus a to bagon su igpamagkot ku to mgo dingding ku 'I pulled down the vine because I will use it to tie my temporary wall'; pighuus on ni Asat sikan insabloy nu 'Asat pulled down what you had draped there'
cf. hugnus

huus p. shoo; expression used in driving pigs away

huwab v.s to suffer some misfortune because of improper or inadequate performance of ceremony incurring the displeasure of the familiar spirit
AG31.10 ko konà malogob, ogkahuwaban to pagtagun-un ta to batà nu 'if the equipment is not complete, we will suffer when we perform the birth rite ceremony'; JG sayow ko su ogkahuwaban ki 'keep dancing or something will happen to us (because the familiar spirit will be displeased)'

huwab-huwab adj. quick tempered, hot tempered, easily angered but will get over it quickly (AG)

huwabut v.tor to unsheathe, remove from a sheath
AGbl3.38 aw kaçi pa ni Gili to tinakin nighuabut to otak din aw baysagon to 'og-awos ka to ogkatampod to hawak nu kunto-on' Gili said, pulling his bolo from the sheath and shouting at the same time, 'maybe you want me to cut you in two right now'; JG huwabuta nu kan otak nu aw itimbag 'unsheathe your bolo and throw it from you'; tagub huwabutan 'a sheath is where we unsheathe from'
cf. lapnut

huwad-ay v.i to lie down
JG oghuhuwad-ayay a pad su nabocy a 'I'll lie down a bit because I'm weary'
cf. hibat

huwag-on adj. temporary
JG huwag-on no pag-ugpà 'temporary residents, tenants'; Mk.12:1-5 puli din pigpahuwag-on to ka-ugpà 'he appointed tenants'

huwaling v.to to get into someone else's belongings; to
meddle, tamper, mess up

JG antaa iyu to nighuwaling to mgo botang ku kani, hà kad man so-i mgo diblu 'which one of you got into my things here, look at these books'; wadà oghuwaling so-i 'no one is to touch this'; oghuwalingon ku sikan no tingub 'I will mess up those things'
cf. uliskad, uliswad

huwas n.  sweat, perspiration

SEbl1.142,143 lagboy to uwas din, niglogdog to pisngi
din aw nanggatow to ugaå to mgo bokton din 'his sweat was profuse, his face was red and the veins stood out on his arms'; JG oglogwà tc huwas to baba ki to mabogat
'm the sweat pours out when we pack something heavy on our backs'; SEb26.39 tibò pad pig-uwasan 'everyone was covered with sweat'

huwis n.  judge (Sp. jues)

AG37.60 bugti to kasalan dini, konà no huwis asta padì,
mgo mangkaniga-on puli to 'gkasal, ìì padihu dà angay
to huwis asta padì 'a wedding is different here, this it is not the judge and the priest but only the old folks who perform the marriage, but they serve the same as a judge and priest'

huyut v.tr  to clutch, cling; to hold onto tightly or

tenaciously, especially of a child holding onto parent's
clothes because of fear

TLK3.11 nig-uyut a so-i limbutung nu su awos ogkadoyow a 'I clutched your robe because I will be made well';
JG batà to'ghuyut 'I child will cling to (parent's
clothes')
cf. tagon
ibabaoy n./adj. of pigs; domestic
BG6.3 mahan-ìng to kalasi kan igtubung noy kan ibabaoy
'there are many kinds of things that we feed the domestic pigs'

ibas v.s askew, crooked, poorly aligned, not straight
SE na-ìbas 'not so straight'
cf. tunggibas

ibas n. small sour fruit, smaller than lemon

ibid n. Monarch lizard
CA9.26 suyà då to ibid diyà kan wo-lg, nigsonob kadi
'there's a lizard, there in the water, it went under'
cf. gibang

ibit v.s to be wounded in a war dance, but not fatally
because of having a shield (?)
LK,JG nigsasa-út kan daduwa no bagani, pagkaugoy na-
ibatan kan sobu-uk, kan sobu-uk wàda pákka-ibiti sikan,
namatoy on 'the two warriors performed a war dance with
spears and shields, after a time the one was wounded,
the other was not wounded (through his shield?), he
died'

ibog v.s to crave, covet, desire; lust
BGB4.25 ko ogka-ìbog on kandin to langosa, ogbogayan din
on to pabuut kan otow no piglona-an din no pada makahi-
matoy on to otow 'if it craves blood it will give its
medium a fierce spirit so that he will have to kill a
person'; AGB15.9 madag-an ki no ogka-ìbog to kabayù no
sodá 'there are lots of us who crave horse meat'; LKB1.1
ko ogpangidam to buyag moydu-on ogka-ìboñan no ogko-onon
'when a woman is conceiving there are things she craves
to eat'; TAG1.396 to Dyius, gustu din podon to wàda og-
ka-ìbog to asawa to kapadihu din 'it is God's will that
no one last after his neighbor's wife'
cf. liyag, sablok

ibung n. tropical yaws (Treponema pertenue spirochete)
RC10.3 kan sakit no og-àlin angod to ibung aw dumà pad
likat to otow mig-àlin usab diyà songo otow 'the kinds
of sickness that are communicable like yaws and other
diseases that people will spread to other people'

ibuus v.s to sink, as in quicksand; to disappear into ground or water
Ibuu
ruler of the underworld la ogka-ìbuu dibà to send to pesok ten
RC2.11 ogsoodan usab kan lungun to mgo botang no ogka-
liyagan to tagminatoy no igtпадaa to minatoy diyà ki Ibuu
'things are put in the coffin that the family of the de-
ceased wants the deceased to take along to Ibuu (RC:
Satan)'; SE11.23 ko ogkamatoy to Dibabawon og-ùnungan to
bàdi, otak, su igtibib kun sikan baliti ni Ibuu no ta-
kinan no buyag 'when a Dibabawon dies a knife and bolo
are placed in the coffin because they say he will use
them to nick the balete tree belonging to Ibuu, a huge
woman'
cf. ma-íbuwan

ika- prefix used in formation of ordinal numbers after one
ikagi v.tq. to say, speak, bmr talk, blurt, exclaim
AG29.20 iyan gayod pig-ikagi to, palagaya now to busis now no mgo paningsing ku 'this is what he said, sing out my ring spirits'; JG12.15 iyan on na-ikagi din to, nig-panà a ton anû di pigbaosan a 'what he said was, i shot a monkey with an arrow but he retaliated'; AG35.12 ko og-ikagi kan bantoy to madcyow to himbis to bacy noy mkg ogto-od koy ogpangalin 'if the familiar spirit says that the signs are favorable for our house we will go ahead and transfer'; CA12.2 ogpa-andiya-on a su moydu-on ig-ikagi kanay 'she had me called because she had something to say to me'; SE8.19 pigtambaan to medikal, dayun ubag naka-ikagi si Kasidi-an 'the medic treated her, then mkg Kasidi-an was able to talk a little'; TAG1.275 pag-abut to songo buwan to pag-iskuyla ni Jesus, naka-ikagi on to maistru to, konà kad okkahimu ogpaka-iskuyla kani su tibò nud on ogka-amuhan to ig-anad ku ikow 'after Jesus had been going to school a month the teacher exclaimed, you can't attend school here any more because you already know all that I have to teach you'; SE6.6 ig-ikagi ku ikow diyà to Odell no hasinda 'I will speak for you at the Odell plantation'; SE6.51 pig-ikagi-an sikan mgo sakup din to, dakopa now sikan buligan no babuy 'he told his men, catch that sow'
cf. kagi

iklug n. testicle, scrotum
BGbl2(2) pigtulinan on kandin to iklug din 'his scrotum became enlarged' (= pig-iklugan kandin)

ikow pro. you; 2nd person singular, oblique set; mkg also used as emphasis set alternately with sikuna

iksamin v.to to examine, cross-examine
RC9.20 di to suwat din pig-ikagi usab to diyad kun to huwis pig-iksamin usab kan asawa 'her letter said that they say the judge cross-examined the wife'

iksbisiyun n. exhibition, show, performance
AG29.65

ikug n. tail (of animal, bird, snake)
cf. padas

ikugan n. name of a demon with a sharp pointed tail
LB3.1

iku-ikuu v.to to track down, trace, find where someone has been
JGB18.31 pigbungku-an ku to nig-iku-ikuu to piglikawlikawan ni Ba-iyon 'I gave up tracking down where the boy had been'; VLKc.235 og-iku-ikuwon din kan pigbaya-an ni Juan 'he traced the route Juan had taken'
cf. pangahà, unug

idad n. age
SEB25.3 sikan no otow kan-oman on to tu-ig to idad din 'that man is already sixty years old'; SEB17.2 nig-idad

-246-
a pad to sampuù no tu-ig 'I was ten years of age at that time'

idang v.tar/v.tor to place, lay; to present, offer food to a spirit
LK25.2 ko ogkabusa-na-an on to pagtiyuk, idang ka on diyà to baga tumakas ko mautù on 'when you have finished putting them on a skewer, lay them on the embers until they are cooked'; AG31.13 manuk na-an to nalingawan ku ganina to pag-ikagi ikow su ka-ilangan man gayod su ig-idang ta man to umagad to batà nu 'I forgot to tell you about a chicken earlier because it is also necessary because we will offer it to/for the soul of your child'; SE10.58 dayun ogtawagon aw og-idangan aw sabi-a sikan busow no nigko-on sikan umagad 'then we called and made an offering to and called for the demon that ate the soul'; SEb7.80 andini ad dà gaygaya ko ma-idangan on ko mautù on to babuy 'I'll come later when the offering is in place when the pig is already cooked'; SEbl1.45 cf. honat, taphag

idang n. offering; offering plate?
SEb7.86 tibò umagad to na-imun kani no baoy, pamangko-on kow du-on to idang 'all of the soul's gathered in this house, you must eat from the offering ʬk Gems(plate)'

idap v.to to observe, watch to see what will happen
TAGL.320 puli dan on pig-idap dow nokoy to oghimu-on ni Jesus 'they just watched to see what Jesus would do'; JG og-idapon ku sikan otow dow nokoy to kandin no 'gka-pikiyan 'I am observing that fellow to see what he has in mind'

idap adj. with ma- difficult
var. hidap

idla adj. with ma- ; v.s timid, wild; unaccustomed to people, fearful, secrecy, skidnish
VAG2.54 ton manuk ikoti su ma-idla pada konà ogkinadlaganon 'that chicken, tie it up because it's wild so that it won't run wild'

idob v.tra to sharpen to a point
AGbl0.5 nigpudut kandin to buu aw pangidobi din to badi din, sampuù no gipak to na-idoban din 'he got some bamboo and sharpened it with his knife, there were ten pieces that he sharpened'; AGbl0.9 ogpakasampok kan buu no into-on din no ma-idob 'it will impale itself on the sharp ʬm pointed bamboo stakes'

idob n. point
JG maha-it sikan idob, to tumoy to otak 'the point is sharp, the end of the bolo'

idù n. dog
BGB3.2 kunto-on no timpu mahan-ing to idù di konad no tumawan 'nowadays there are lots of dogs but they aren't hunting dogs'
ig-ab - igoy

ig-ab n. yawn; to yawn
  var. sig-ab
  cf. hoy-am, labgab

igad p. even; even if, even though
  var. agad

igang n. limestone

igat v.s to be deficient, inadequate, insufficient, lacking
  Sès igat gamak gayod no duliyan, wàdà unud '= duriyan with
  large seeds, little flesh'

igatang p. at least, even a little, even though little
  AG25.8 gustu nòy man podon to igatang ogkità koy ton
  presidente, igad konà koy maka-ikagi basta igatang maka-
  ahà koy dòw ma-omonu to goyà din podon 'we had hoped to
  at least see the President, even if we couldn't talk to
  him if we could at least see what he looks like'; JG8.25
  igatang sikan atoy to lutu-on ta 'we will at least cook
  the liver'; AGBl3.143 basta kuntu-on igatang nighisabut
  ki to madoyow no sabut, na-indan'an tad on to mgo napang-
  gadan to mgo baaw-baaw ta 'if we can at least agree to
  a satisfactory arrangement, we will keep track from the
  time of our discussion'; TAGl.117 sigi on, igatang maka-
  ibat ki 'go ahead, at least we can lie down'

igat-igat v.i to let only one's eyes show
  Sès puli nig-igat-igat to mata din 'only his eyes were
  showing'

igí n. dear, daughter, little girl; term of address for
  a girl or woman younger than oneself

igni v.s overcome w/emotion, overjoyed, etc. see tambay, tugna;

ignom n. a variety of fish reported to X be very deli-
  cious; mythological?
  SÈb2.8 sikan binabak to kayu no'g-imu-on no lungun;
  imu-on to busow no sodà no ignom no matam-is no sodà to
  kalibutan't from the chips of the wood used for the cof-
  fin, the demon made ignom fish which is the sweetest
  (most delicious) fish in the world'

igos v.to(a) to force, force someone to do something
  against his will; to force a woman (AG)
  BG5.16 opangigos kandan kanami no para mabogayan noy
  to pagko-on dan 'they forced us to give them food';
  CA7.12 di kanay, kay pig-igos a ni Papa pagpa-anad diyà
  sikan daduwa no Americana, pig-igos a din to kanay to
  og-anad, aw na-igos a puli aw pigpa-omotan kud puli pag-
  anad kandan 'but I, because my father forced me to teach
  the two Americans, he forced me to be the one to teach
  and I was forced to so I tried very hard to teach them'
  VlkC.241-44
  cf. logos, pogos

igoy v.toa/v.tq to command, to order, to issue an order
  TLKl.8 pig-igoy din to mgo sakup to lìpadigon kan bautu
din 'he commanded his men to **reinforced'; JG og-igoy ka man kanak di moydu-on man boad nu, kaliyagan nu, puduta 'you will order me but you have hands, if you want it, get it'; ig-igoy ku ikow to ogpapuduta to dohun su igtongos ta man so-idi handug ta su moydu-on tarabahu ku 'I will give you the order to have someone get leaves because we will use them to wrap our share because I have my own work'; m igayon ku kan hadi **ku to'gpapuduton ku to wohig I 'I will assign my younger brother to get water'.

** sugu

igayonon n. servant, assignee
SEb9.16 konà nu no igayonon sikan mgo batà aw mgo daga 'you cannot give an assignment to the boys and girls/they are not your assignees'

cf. sugu-onon

** igpat v.s to be taken by surprise
var. higpat

** igù v.s to hit a mark, land a blow; strike, hit, land; especially a direct hit, bull's-eye
\(\text{KJG2.5 ko kita-on nud sikan ambak no na-igù on ogpuduton tad 'when you see that the frog has been hit we will get it'}\); JG14.14 na ko alas tres on to pgtawag to bisayà, dìni kanami iyan ngadan to tumalinga su kan soga dìni ogpaka-igù to talinga ta 'when it's what the Visayans call three o'clock what we call it is ** in-the-air because the sun hits right on our ear'; SE13.8 m kogka-igù to siga sikan bo-ok ogdokotan on sikan bo-ok, dayun ogkakayu on 'when the spark lands on the tinder the tinder will catch and blaze up'; JG4.16 dini ta to ogpaha-igu-an to dagaha pada ogkisanon 'we make it strike (the bird) in the breast so it will die immediately'

igù p.; adv. just as, just right, just enough, just then
SE9.128 igù nigtik-on a to aqgàjan iyan on dininog ku to tiya-ù to mong-otow no piganipigbas ni Talang 'just as I started down the stairs I heard the shout of the men who Talang was slashing'; Ml.3; CAIl.14;AG43.1 ko kabukas-bukas to kadukiloman igù ogma-an-ma-an kan tagbaoy ogkabokasan on to mangayow 'when it is daybreak, just then the people in the house realize they are being attacked by raiders'

igu-igu adv. just right, exact fit
VAG1.55 dutun kay ton na-indanan ku no mahan-ing to pada igu-igu igsapat ta 'I put a number of marks there so it would be just right for the door sill'

cf. oog-oog

ihi n.; v.to urine; to urinate
SEb9.83; Lkb24.54
var. isi

i-imo-ot v.s; adv. to be similar, almost the same
var. hi-imo-ot, imomo-ot
ila - iling

ila n. mole; nevus?
LK27.1

ilag adj. with ma- translucent, transparent, clear
LK23.12 ko ma-ilag on kan batad no inaub ogkako-on on
'when the roasted corn is translucent it is ready to eat'

ilag v.s to be, become translucent; to let light pass;
to become light, light showing; to be plain, obvious,
clear, evident; to see clearly, to see beyond
VLKc.249 og-ilag to silatan, ogkabukas on 'the east is
becoming light, it is already morning'; AGB3.4 ogbugwa-
kan noy kan buku pada og-i-ilag diyâ to tawoy 'we will
knock out the section in order to see light through the
other end'; VAGbl.63 aya kad ogpangabò sikan su og-i-
ilag, manisip, ogkakita-an ta då to lawa nu Igi 'don't
wear that because it lets the light through, it's
thin, we can see your body dear'; VLKc.250-52

ilang v.s to be lonely; to stay by oneself, do anything
by oneself?
VLKc.253,254(ONI,RNI); VLKe.490 ogpa-ilang kan buyag &
'that woman stays alone'

ilas n. bad sign, sign of impending misfortune; bad
luck; jinx
VSEb3.77 ko ogpamatik ka to babuy ko konâ ka ogpakapudut
to babuy agad pila to batik nu, ilas sikan su moydu-on
ogkamatoy to pamilya nu 'when you set pig traps if you
don't trap any pigs regardless of how many traps you set,
that is a bad sign because someone will die in your
family'; VG2.17 ko ogpanginugmun si Amoy konâ ki ogpa-
kasagman su wadâ man ogkapudut din su ogka-ilasan on man
kandin 'when Father goes to hunt pigs in the lair we must
not take notice of him because he won't catch anything
(if we do) because that will put a jinx on him'
cf. dimalas, galin

ilawan n. lamp

ilid v.tr of a rooster; to circle, approach to attack
another chicken; strut
AGB2.13 pag-âhà din kan kati-an no nигпanganganta on
aw ilid, umahà din iyan no nakatunga on to kadlaganon
'as he watched the decoy bird sound a challenge and
circle, that's when he saw the wild cock come into the
clearing'; JG og-ilidan sikan kati-an to kadlaganon 'the
wild cock approached to attack the decoy'

iling adv. in this way, like this, this is how; hit it on
AGB8.4 pig-iling din no paghimu, pigkalihan din kan pa-
sak no tagundaan to babuy 'he made it like this, he dug
a hole in the ground where there were pig tracks'; LKB23.
6 to ig-iling so-1 pig-âhà dow lagboy nigsingkaliyag kan-
dan 'the reason for doing it like this is to see whether
they really love each other'; JG c. 52

iling v.tq to say (with direct quotation)
CA4.2,3 pag-abut dan diyà to Ulip nig-ilong si Jane, so-i kan baoy now kadi? 'when they arrived at Ulip Jane said, so this is your house?'; JG10.54 dispuwis paglonà to ban-toy nig-ilong to, so-idi no inang dow kagan-u to 'gka-opus?' 'after the familiar spirit took over he said, this ceremony, when will it be finished?'

iling to bo-ot cl. supposed, thought, figured, assumed, felt; introduces Supposition sentence, contrary to fact LK7.208 iling to bo-ot ku to si duktur aw abugadu to nigtabang kanak, ikow man na-an 'I assumed it was the doctor and the attorney that helped me, instead it was you'

var. na-iling to bo-ot, na-intobo-ot, intobo-ot, imbo-ot, imbot

ilis v.tr to replace, change off
AGb3.13 asta po-on og-ilis-ilisan noy gayod pada manga-dog kanunoy 'and the bait we keep replacing so it will always smell'; SÊb23.10 su nongkon sikan duduwa no ka-pisus og-ilisan din to duduwa no maan no kapisus 'because he claimed that he would replace the two pesos with two thousand pesos'; SE4.91 andoy, ilis ka so-idi sabinit ku su mado-ot on so-i kabò nu 'friend, change into these clothes of mine because your clothes are ruined'

ilisan n. change of clothes
CA4.18 namangdaa kandan gayod to ilisan dan 'they also brought a change of clothes'

ilob v.tar to spit, expelorate, spew
SE4.38 og-ilob din, konà ogkabigtow to lawoy din 'she spit, she couldn't separate her saliva'; AG44.4 moydu-on ogasar-on gayod no lunas, puli ig-ilob kan tag-iya to lunas 'there is also an antidote that is chewed/moistened, the owner of the antidote just spits it out; SE4.94 pig-andiya-an to batà, dayun pig-iloban diyà to uu sikan apilà 'the boy went to him, then he spat on the head of the giant'

ilok n. bend of the arm; armpit
SE5.54 iyan dá na-igù to nasipit to ilok 'all he hit was between the body and the bend of the arm'

ilok-ilok v.i to bend the arm??
JG wadad nig-ilok-ilok 'none left, nobody remaining, no one remaining well, etc.' = wadà nasamà kani no banwa 'no one remaining here'

ilog v.tar to take without owner's permission, to confiscate
JG ogpang-ilogon dini ita to mgo kakanà 'we here were relieved of our weapons'; kan otow no'gpang-ilog to manggad to sobu-uk, mado-ot no pikii 'the person who takes things without permission from another has a bad purpose'; pang-ilogan koy tibò to mgo pulis to mgo otak 'the police relieved us of our bolos'

cf. agow, pang-agow
ilom n. amniotic fluid
var. hilum, panubigon
cf. panubigon

ilu n. stick, other? used for cleaning anal area after defecation
JG16.5

ilug v.ir; v.tar to sit, stand beside; to mix place next to, beside
JG og-ilug-ilug kan batà kanak su moydu-on ogbuyu-on
dini kanak 'the boy got next to me because he had some-
things to ask for'; ig-ilug ku kani so-idi tugdok so-idi
sokodu 'I will put this water pole next to this post'
cf. so-ing
ilug-ilug no sakop 'first night after full moon'

imagtasanon n. person about to die
LKb3.34 ipanow to bawbatà padoog diyà suyà imagtasanon
no datu 'the young man went directly to the dying chief'

iman v.tar to expect, hope for, anticipate, be confident
M4e.9 kan moy igbotang moydu-on og-imanon 'the one who
has something set aside has something to anticipate';
AG37.46 di konà kow og-iman to dakoo to'gkadaa ku no
manggad dini iyu 'but don't expect that I will bring a
lot of goods to you'; JGb22.11 ko oglo-uy kad to ugangan
nu konà ka man ogpakapelosuy-losuy su og-iman nan ka man
'when you visit your father-in-law-to-be don't just go
empty-handed because he will expect something from you';
JGb16.11,35 na pagkaboklas to ka-otawan, kan tagtu-un
to hinang malipayon su og-iman man kandin to wadà baà
din no og-u-ugpa-ay 'after all the people departed, the
host of the festival is happy because he is confident
that there is no illomen regarding his life'; AGGb16.18
og-iman a dow nokoy ubag to igpasku nu kanak asta asawa
ku asta mgo batà ku su paskuhan pad man kunto-on, tibò
nig-iman to pinaskuhan nu to mgo su-un ku 'I am hoping
for a little Christmas present from you, also my wife
and children because it's Christmas time still, all of
my brothers and sisters are hoping for a gift from you'
imanon n. something expected, hoped for, counted on;
as a harvest if it rains; hope, expectation

imananan n. someone from whom you expect something,
someone capable of giving help; as president

imanu v.tr to slander, criticize, despise behind one's
back; to talk against a person
var. himanu

imas-imas v.to to stroke to make tame; of a chicken?
JG igsabung no manuk, og-imas-imason ta 'a cock we will
use for cock-fighting, we will stroke to tame' = pa-aam-
aamon ta sikan manuk 'we will gentle that cock'
cf. hapuhap

imbargu v.to to confiscate
Lkb27.90 wadà man sapi din no ìk igkabayad, na-im bargu to pasak din no kawa-an aw daduwa no itkariya 'he had no cash to pay, twenty-two hectares of his land were confiscated'

imbíadu v.to to invite, to call, to summon
TAGl.647 pangimíadu ka to mgo sumbaoy no pada ogdinog to kan ak pangudlin 'you invite the neighbors to hear my instructions'; VSEd.8f

imbo-en p. so that, in order that, in order to, so as to
Sëb9.63 imbotang din to palaku diyà to saad to baoy imbo-en to konà ogkaguk-aan to vagon-ik din 'he put the axe under the house so as not to be encumbered when he went up'; Sëb27.36 pigdoydoyow noy su imbo-en noy madi-gon 'we did it carefully so we would make it sturdy' cf. agun, awos, pada

imbò-en, imbót n. contrary to fact supposition, belief
CAI2.5 sikan no uras nabalikid to ona-onà ku kan no topad kan imbót ku nakasaà a diyà to taraba-u-an ku 'at that time my thoughts were churning about what was coming, my supposition was that I had made some mistake on the ward' var. iling to bo-en, intobo-en, etc.

iminta v.tr. increase, augment, add
JGb18.9 og-iminta to kasakit to lawa ku 'the pain in my body increased'; VGc.431 og-imintahan kud daduwa no gu-paa kan ikow handug 'Iz added two pieces to your portion' cf. dugang, pa-utu

iminugpà n. inhabitant; resident; person, being
AG26.23 diyà ta pad to 'gtutuwon suyà mandalingan no imi-

iminugpà sikan no bubungan 'we will go on to tell about the mandalingan who was an inhabitant of that mountain'; JG11.4 na sikan no iminugpà kani wadà sumbaoy din 'now as for that person he had no neighbors' var. uminugpà
cf. ugpà

imomo-en adv. ready, on the verge of doing something; prepared to, about to; appear to be about to, similar
JG imomo-en ad oglaguy no kumita a to moydu-on natigba-
san di wadà a da makato-od 'I was about to run when I saw there was a bolo fight but I waited to see what would happen'; SE imomo-en ogkawas diyà to ariplanu 'he was ready to come down from the airplane'; AGbl3.12; AGbl7.5

imo-en n./adj. something of the same or approximately the same size as something else; resembling, approximating
JG imo-en to ka-aslag so-idí no bilog ton napudut ku natodu-on 'what I caught before was approximately the size of this eel'; ugpà to idà, maga-imo-en to kutu 'the young of fish, the size of a louse'
cf. hi-imo-en

impís n. spawn; young of fish, very small
cf. ugpà

impod v.s to be complete, sufficient, adequate, enough
impod - inambak

JGb16.21 na ko tibò on ma-impod, ogpantalimpusu-on tad sikan banayow, unat no tampod 'now when everything is complete we make end pieces from banayow wood, four sections' cf. ponga, tapus

impurtanti adj. important, valued, vital, valuable AG34.60 unahon din daahon ton karitun su impurtanti lag-boy 'but first he must take that carton because it is extremely valuable'; BGl3.1 so-ini baang impurtanti gayod to minuna no buyag 'these ear plugs were also valued by women in olden times'

imù v.to to make, build, construct, create, do, manufacture S86.12 wadà pad ispudu dan ogpapa-ulwas to buu no'gka-imù no kayu 'before they had matches they created friction with bamboo to make fire'

var. himu

ina v.s to be embarrassed, put to shame because of not having sufficient food or drink to serve guests TAG1.307 aw ka-inahan tad na-an so-i no dakoo kunto-on su mahan-ing pad na-an to wadà makako-on no otow 'oh this is a terrible embarrassment to us today because there are still many guests who haven't eaten'; JG maka-ina-ina-on so-ini no hikay noy, wadà mgo inom ta 'we are greatly shamed concerning this meal we have prepared, we have no liquor'

ina n. mother; term of address, used for mother or grandmother (apparently because this is what the children hear their parents call the grandmother) BGl5.20 dayun to migba-id koy ki Inà di wadà koy tuguti ni Inà 'so we asked permission from mother (= grandmother of speaker) but mother would not assent'

ina-on n. aunt; sister of mother or father (Monkayo?) cf. laginà

inaang n. variety of very small knife, made by Atas JGb5.4 sikan  Igpangkukulis konà no dagom, iyan ngadon to badi no inaang 'the instrument used for making the marks is not a needle, the name of it is an inaang knife'

inak-ak n. split lumber used for walling (Monkayo) cf. laksi

inakad n. waste matter in intestines

inalikakà n. type of mat having coarse strips, narrow and short AGB6.22

inalow adj. with ma- lukewarm, somewhat warm, warmish var. inanlow

inambak n. variety of banana
inamut adv. to do something at one's own speed, at a leisurely pace, gradually
JG inamut ki ogtalaba-ug ubag su awos mabuhi ki 'we keep working at a leisurely pace so we can go on living'
cf. daginut

inanlow adj./adv. lukewarm, somewhat warm
JG ma-inanlow to kapasu-an so-idi batà, konà no mapasù, nakapagtongà to mapasù asta ma-agsiî 'this child is somewhat warm, he's not hot, sort of half-way between hot and cold'
var. inallow

inang var. q hinag

inan-g-aang adj./adv. medium size; somewhat, a little
AGb7.10 moydu-on gayod nakapagtongà dà to ka-aslag, inang-aang ma-aslag, inang-aang ma-intok no bangkow 'there is also an in-between size basket, somewhat large, somewhat small' (not really large, not really small?)

inatip v.s to be/become square, to be squared
cf. lipig

inayun n. variety of arrow
BGb2.13

indan v.tr to mark, remember, signify, indicate, take note, keep in mind, keep track
AGb19.213 pig-indanan dan man to uras to pag-upira xí ikow 'they remember the time of your operation'; JGb17.26 na-indanan din kan pigbotangan kan lana 'he had taken note of where the oil was placed'; JGb18.43 indani noy kan tasal 'we marked the deadline'; LKB22.3 moon idad no tag lima asta manampuù pad, og-inindanay on to bana-on aw asawahon 'there are some who at the age of fifteen five or ten were already marked to become husband and wife'; JG15.2 dini kanami iyan angay kalindar noy to og-indan koy to buwan 'among us in place of a calendar we keep track of the moon'

indanan nu...su 'you could tell...because'
JGb17.50 indanan nu no makakita kandin su puli nakadudumuk kan amoy 'you could tell he saw it because the father just hung his head'; JGb19.9

ta-indanan n. sign, signal, indication
BG4.15 pigbinggawan on gayod to dalid ni Amoy no ta-indanan noy ko moy ogkabatikan no babuy 'Father beat on the root as our signal that there was a pig trapped'; TAG1.601 pigtingting to ta-indanan to moydu-on saka no nigdatong 'he rang the bell as a signal that visitors had arrived'

indananan n. record, remembrance, something to keep in mind
AGb13.41 agad nokoy to ogbuyu-on kan batà ogkaogos din ogkapangaha su pada indananan din on ko tumulin 'whatever the child asks for he forces himself to find so he will have it to keep in mind when he is grown'; JG15.1; Gen. 1:14 to lanyag indananan to adow aw tu-tig 'the shining is the means of keeping track of days and years'

-255-
indiksiyun - inogà

indiksiyun v.tra  to give a shot, injection; to inject medicine

BGb11(10) iyan tudlù din kanak to igpa-indiksiyun a ko-tob ma-ubus kan midisina 'his instruction to me was that I was to be given injections until the medicine was used up'; VSEb4.10 pig-indiksiyunan ad man to duktur 'the doctor gave me a shot'

var. indiksun

cf. tagbuk

indos n.  feces

indos v.i  to defecate

JG15.5; CA8.10 si Bulag gustu og-indos aw ogpaka-indos on lagboy si Bulag 'Bulag needed to defecate and he had a real urgency to defecate'

indosan n.  anus; bottom

JG5.5 moy on oghina-at og-init to kudon no ogpabiluhan sikan indosan to saang 'there is one who will prepare by blackening the bottom of a kettle with soot from a burning pitch'

indoy p.  who knows, don't know, have no idea

CA1.16 indoy dow og-omonu-on ku 'I don't know how to do it/who knows how I can do it'; AG37.46 indoy ta pad iyan lagi 'we really have no way of knowing/have no idea'

induu n.  in marriage arrangements, thing given to satis-fy parents of the girl before they will eat (JG)

JG induu ku ikow so-idi otak to ko-on kad lagi su nahanat on 'this bolo is my gift to you so you will eat, friend, because it is already served'

induu v.tar  to give something to satisfy parents of the girl during marriage arrangements

inidang n.  offering of food

SÉb25.67 ampu-a to amù, pigpako-on to inidang 'he sacrificed it to the monkey, he let it eat the offering'

cf. idang

init v.to  to heat, to make hot

JGb3.6 kanunoy kid og-init to wohig diyà to kahà aw ig-sagul ta to langku-as 'we always heat the juice in a shallow pan and mix the ginger-like root with it'

init n.  hot drink, usually coffee

SÉb27.44b pag-abut moy, pigpa-initan koy to kapi to tag-baoy 'when we arrived the hostess served us hot coffee'

inogà p.  in consequence, consequently; as a result

RCl.5 ogbaos kan datu no nabunu-an, inogà og-abà so-i no bunù ko konà ma-usoy 'the chief whose follower was murdered will retaliate, consequently the war will go on if it is not settled'; SÉb19.8.9 ko isigkon ku so-idi limukon ku ogkabaoy 'if I quit hunting with it this dove of mine will lose its skill'; inogà kad ogpangati, ko mamuwa ka diyà to guwangan 'consequently you will hunt,
even if you die in the forest'; JGb17.51 konà ad ogpa-ulì kunto-on su inogà ko si-ak on kan koko-onon ko mau-goy a pad umugpà du-on kandan 'I won't return now because as a result I will be their food if I live a long time with them'; VJG3.26 konà kad ogliyù su inogà ka man to liyù to makabayà kad to makamuwa 'you shouldn't be running around because as a result of running around you will encounter danger'; SÉb22.12 nigpanagati a su inoga ad man no nigpanu-uk-su-uk nakaogwa ad to baoy nu 'I was hunting chickens so as a result of my going interior I came upon your house'.

**inogà** v.s to sleep soundly, to sleep very well

**var. hinogà**

**inogod** v.i to bear down, as a woman in childbirth

LKb1.22 ko ogpaka-inogod on kan inoy, ogdani on kan og-panagam-on 'when the mother begins to bear down, the midwife approaches'; CÀll.18

**inom** v.tor to drink; to take in fluid

RC10.15 iyan da'g-inoman dan to saëb to supa dan 'they will only drink from the lid of the container'; LKb7.7 og-imatoy to babuy no sangkod aw tobà no igpa-inom to gumagaas aw maggogobà 'they will kill a large pig and provide wine for the ones to drink who are clearing brush and felling trees'; SÉbl1.215 sigi dan nig-inom-inom asta nangka-ingow on kandan 'they kept drinking and drinking and they became drunk'; JGb2.6 na puli dà og-abutan to mgo kasabka-an ogpuduton tad, su ka-imù on man gayod og-inomon 'we can get it after just one night because then it can be drunk'; JGl1.13 ko maugoy ka pad tumunga og-gotasan kad man su ogpaka-inom ka man to wohig 'if it's a long time before you surface you will suffocate because you will take in water'.

**inomon n.** drink, drinks (other than water)

JGb2.1 so-i songo kalasi no inomon dini kanami no iyan ngadan to tunggang 'there is a kind of drink in our place that is called tunggang (fishtail palm toddy)'

**inob n.** rice washings

**cf. oob**

**inoom n.** breakfast

JGl4.1 mgo buyag bangun kow on su nabukas on aw hilutù kow on to inoom ta 'women, get up because it's daybreak already and cook us our breakfast'

**inoom v.to** to eat breakfast, to breakfast

AGb12.19 pag-abut din diyà to baoy din pighetayan din aw inooma din 'when he got to his house he killed it and ate it for breakfast'; JGb8.7 ogpaka-inoom man kandin to sodà ubag sikan no kasooman 'she was able to have a little meat for breakfast that morning'; SÉb17.27 pagkabu-kas to adow niglutù sikan inoy ku to songo gantang no umoy aw imatoy a to sobu-uk no manuk, igpa-inoom noy to oglusung to boygag 'in the morning my mother cooked a ganta of rice and I killed a chicken, we served it for
breakfast to those who were to help with the flooring'

inotow-otow n. statue, idol, image, likeness of a person
Mk.12:16 intawa so-idi inotow-otow 'whose likeness is this?'
Of. mana-ag, takud

inoy n. biological mother
LK30.18 namang-iginalon on si Ramon, Pedro, mgo anggam diyà
to amoy aw inoy ni Maria 'Ramon, Pedro, and their uncles
grew to the father and mother of Maria'

inoy-inoy n. step-mother; co-wife of mother

insik n. Chinese
LK26.55; LKb24.31 niggimata on to Insik aw andiyà to
abangan su og-abrihan din to pultahan 'the Chinese woke
up and went to the entrance to open the door'

intada v.tr. enter, to get into something, to become in-
volved, interfere
VAGbl.99 aya ka og-intada, wadà gindawanan nu to pagpa-
doog to paghaboo 'don't get into it, you don't have any
knowledge about weaving'; VLKd.350-52

intawa p. who, whose
var. antaa, intaa

intib v.tr. to bite off, take a small bite, nibble
JG pig-intiban on sikan kamuti to idû, maligósom on 'the
dog took a bite off that sweet potato, it's dirty now'
cf. angit

into-ot, into-otot v.p. supposed, thought, assumed; a
contrary to fact supposition
BGb3.28 na into-otot kan babuy to kan dà mgo talawan no
otow 'that pig supposed they were a bunch of cowards';
AG27.8 na into-otot din dow patuk on no'gpadíyus piru konà
man na-an 'he supposed they were ducks swimming but they
really were not'
var. iling to bo-ot, imbot

intok adj. with ma-
small, slight, few, not serious, little
JG10.27 ma-intok dà to igka-ampü sikan no sakit 'we only
need a few things to offer for that kind of sickness';
RC14.8 ma-intok dà to ogko-on to uwak 'there are few who
will eat crow meat'; BG3.1 nokani no mangka-intot koy ð
pad so-i mgo hadi ku, si-ak kan timbang ni amoy 'before
when my brothers and I were still little, I was my father's
partner'; AG34.34 ma-intok dà to kandin pali kani to ki-
loy din he had only a slight cut here on his eyebrow';
AG42.5 wadà puus to mag-asawa ki no ogkabinolmagay kid
mayó to ma-intok dà to dipirimlìya 'there is no advantage
for us as a couple to separate over differences that are
not serious'; JG12.4 ko ma-intok dà no sakit ta to umagad
ta ogpadani dà ita 'if our sickness is only slight our
souls will stay near us'
cf. nawà, nohút
intok v.s to become small, decrease, diminish, become little, (of breath) shallow, shrivel, shrink
SEb14.16 nig-intok to ginhawa ni Asag 'Asag could scarcely breath'; VLKe.492-96
cf. nawa, nohut

intong v.to to see, look at, watch (Ulip)
M2.2 konâ kow og-inintongay no migtinawasay 'you who are engaged to marry must not look at each other'
cf. ahà

intumanod n. leader, leading citizen, outstanding person in a group or community; one only (JG)
TAGl.598 diyà ki man då to baoy to intumanod no uminugpà to banwa no Dibayon to oggonhik 'we will go to the house of the leading man among the Dibabyons'; JG si Amoy kan intumanod dini Magsumpao 'Father is the leading citizen here in Magsumpao'
cf. mata-as, pangulu

intuu v.tq to inquire about something, to ask about in an effort to locate
JG intuwa ubag Utù toda-on otak ku diyà ugangan nu dow du-on då toda-on 'inquire about my bolo from your father-in-law, Utù, whether it is there'; ig-intuu ku ton no otak su intugun ni Amoy to igpa-uli 'I will ask about the bolo because Father instructed that it should be returned'
cf. tuu, tutuu

inugpù v.i to hop, jump
JG og-inugpù to ambak 'the frogs are jumping'; VLK2.100

inugsa-ut v.i to jump up and down, as children in excitement or pleasure; to flip-flop, flounder; of a deer, to leap into the air
SEb26.24 sikan usa naka-inugsa-ut diyà to gagaason 'the deer leaped around in the brush'

inugtat v.i to jump up and down
VLK2.99 nig-inugtat a su nanalu koy to laguy 'I jumped up and down because we won the race'
cf. inugsa-ut

inugtow v.i to jump up; with goal, to jump up to get something
VLK2.97,98

inunlan n. placenta
LKb1.30

inungkason n. a warrior who had killed fourteen victims and hence wore all red clothes; one resembling this JGb13.53
cf. bagani

inusaman n. leftovers
TAGl.330 puli dan on pigbantayan dow og-omonuhon to
inusat-usa n. image of a deer
TAGl.237 kan sobu-uk nigdlaa to inusat-usa no buwawan no igpasalamatat to batá no na-otow on 'one brought a golden image of a deer as his thank offering to the infant'

inut-inut adv. little-by-little, step-by-step, one-by-one; do something gradually, deliberately, slow-but-surely
VLKd.223-26
cf. daginut, inamut

inu-un p. by the time, at the time, as soon as, when
AGbl.9.281 dayun to inu-un koy kataga no nigsamok koy on to gawgabunon 'by that time we realized we were already enveloped by clouds'; LKbl.4.13 inu-un a kataga nawa-igan on kan bautu 'when I became aware of it the boat was already filling with water'; SEb.25.35 inu-un ka-apuni naponu to lata to langosa 'by afternoon the can was filled with blood'

ingà v.s to covet, desire what others have; envy, be jealous of another's good fortune
JG pigpa-ingà ni Uloy kan lagi din kan saging 'Uloy made his friend want the banana'
cf. ibog, sombang

ingadan v.tr. to name, to call by a name, to identify
var. hingadan

ingkat v.s to grow in size, mature
JGb.23.1 ogkangka-ingkat on to mgo batá dan 'their children are growing'

ingkud v.ir to sit, sit down; remain seated, be seated
JG koná nu og-ingkudan kan sokodu su ogkagubaa 'don't sit on the waterpole because it will splinter'; AG.37.30 pigladladan to hikam aw panang-ingkud, nigililibong kandan kan hikam no pigbuklad 'they opened up the mat and sat down, they sat around the mat that they had laid out'; BGB.4.17 puli då nakatapus to namango-on, naka-ingkuday dayun si Ambalasat no na-ulí-an on kandin to sakit din 'they had just finished eating, Ambalasat was able to sit up right away, cured of his sickness'; SEb.27.72 sige koy ingkud diyà to mgo bautu 'we remained sitting in the boat'; SEbl.240 pa-ingkuda now to kabaknan to baoy sikan daga aw sikan lukos 'have the lady and the gentleman sit in the center of the house'

ingkudan, ingkudanan n. seat; bench, chair
pa-ingkudan to baoy n. footings, pile; stone or sections of hard wood on which house posts rest
puli dà nigpasù to pig-ingkudan adv.ph. barely warmed = almost immediately
AGblz.9

ingkugit n. very small hole ?
JGb22.2 mabakan on to ma-ingkugit 'he had an inkling, knew very little'

inggat v.to to bedon, call someone to eat; to invite, summon, persuade
var. hinggat

inggàu adv. almost, about to be; imminent, impending
Lkb6.16 navà so-i maqtatandaway no inggàu magapi to abat 'with all those people peering over the wall the wall was about to give way'; SÈb9.111 potow to baysi no lagboy mabogbog inggàu on mapantig to binubungan to baboy 'there was a violent thunderclap, almost splitting the ridgepole of the house'; JG inggàu mabo-ak to uu ku gabi-i no ligot-ligoton a to sipo-un 'my head was about to split yesterday with a cold I couldn't shake off'

ingit v.s to be annoyed, irritated, easily angered
var. hingit

'ingoo v.to to touch, molest, disturb, annoy; injure, destroy; tamper with, meddle, get without permission
JG pudutad sikan humoy su og-ingoon to babuy 'get that rice because the pig will destroy it'; Vlkâ.396 naka- ingoo kan batà ku to lapis no imbotang ku 'my boy got the pencil I had put away'
cf. huling, ukating

'ingoo adj. with ma- destructive, disturbing, annoying
JG ma-ingoo lagboy sikan batà to buhi su agad kan unsuy ogpampintikon 'that boy is very destructive of the pets because he will shoot even small chicks with a sling-shot'

'ingoo v.s to be easily annoyed, disturbed, irritated, bothered, molested
VSEd.322f na-ingoan ku (?) ton buguy su ogka-ubus on to manuk noy 'I was molested by (molested?) the thief because all of our chickens are gone'; SÈ ogka-ingoo-ingoo kandin to kadag-anan no otow 'a lot of people bother him (i.e. he prefers solitude)'

ingot-ingot v.s to be bothered by noise, people
cf. ingoo

ingow v.s to be/become drunk, intoxicated
var. hingow
cf. minahingow

ipag n. sister-in-law of man, brother-in-law of woman
SÈb11.100 ipag dà man sikan ugang ku no buyag 'it was the brother-in-law of my mother-in-law'

ipanow v.ir to walk, travel, leave
var. hipanow
ipi - isab

ipi v.s; adv. to be near the edge, do something near the edge; to strike near the edge, to graze; to take or give a small portion, something off the edge?
JG ig-ipi ta to paghandug kan no otow su ko moydu-on kandin, og-ipihan ki 'we will just give that fellow a little, because if it were his he would just give us a little'; JG ogpa-ipi no pag-ingkud 'he is sitting on the edge'; naka-ipi 'strike at or near the edge of something'; VS.Ed.314;685f; VJGc.444,445

ipiktus n. material, clothing, dry goods

iping n. twin; multiple birth
Am iping no totou 'triplets'; RC5.2 konâ ogpako-on to mgo Mandaya to mgo anak dan to iping no saging su og-ipising kun kandan ko ogpanganak 'the Mandayans do not give their children twin bananas to eat because they say they would have twins when they have children'

ipisi-on, ipisiyun v. inspect; notify (JG)
LE7.35 og-ipisi-on a to mgo sakup ta 'I will inspect our kingdom'; JG pig-ipisiyun to mgo sakup din dow mamonong du-on to baoy 'he notified his followers whether to remain in the house'

ipit v.to to press, crush (Vs)
cf. ligpit

ipos n. cockroach

ipus v.tr to trim, remove extra length of something
AGb6.15 igsapoy asta og-ipusan din 'she will weave it back and forth and trim it off'; BGb7.3 pagkatapus to ogbuku og-ipusan ta kan lubid 'after knotting it we will trim the string'; JG og-ipusan sikan pusoñ kan batà 'the navel cord of the child is trimmed'
i-ipusay n. trimming instrument; nail clipper

isa n. one, in counting

isab adv. do something again, repeat an action
AGb8.1l pagkabagtun kan babuy, og-isabon din ogbagtunon kan hagdan aw isabi din ilisi to mgo sanga to kayu no gobuk-gobuk on aw isabi din libuni to dohon to kayu no daag 'after lifting the pig out, he will pull up the ladder again and change the decaying branches again and cover it up again with fallen leaves'; AGb9.10 dayun og-sabiton din og-isabon kan bangkuling din 'then he sets his trap again'
var. usab

isab v.to with thought, custom, way of life, etc.; to change, alter, transform
TAGl.463 antiha kun isaba to kanami kabotang 'you try now to change our way of life'; AG ogpaka-isab to busow to domdom to mgo otow ko oglona (konâ no babaylanon) 'a demon can change a person's thoughts when it enters (not a medium)'

-242-
iskuyla, iskwila v.i to attend school, go to school, get an education
SÉb18.16 kalisod no'g-iskwila ki to madiyù to oot no banwa 'me are hard up to go to school when distance is great'; SÉb17.247 pagkabukas to banwa su iskuwila man si Dognay, nig-isanow diyà to Kilagding nig-iskuwila 'in the morning because Dognay was attending school, she went to Kilagding to school'; AG11.3 ka-iskuyla n. fellow-student, classmate
CAI2.35 pigtagbu a to mga ka-iskwila ku 'I was met by my classmates'
iskuylahe n. student, pupil
iskuylahan n. school, schoolhouse, schoolyard
AG11.3 likat to moydu-on on iskwilahan dini to Dibabawon tu-ig to 1946 'concerning there being a school here in Dibabawon territory in the year 1946'; SÉb26.3 songo adow nigtrabahu koy to iskuyla-an 'one day we were working in the schoolyard'

iskuwatir n. squatter; land grabber; person occupying land without title or rights
AG32.8 nig-usip koy ki Governor Doterty dow nokoy man no kanami on nasi to nahimu no iskuwatir no palikat on man himuhon to Diyus so-i pasak kani koy on man ka-otow 'we asked Governor Doterty why was it that we were being considered squatters since from the time that God made this land we had been living here' cf. agow

isdà n. fish; mudfish
AG10.2 dag-an lagboy to isdà no ogtunga 'there are lots of fish surfacing'
isi n.; v.to urine; to urinate
var. ihi

is-is v.i to signal a dog to attack; sic 'em; used when dog is nearby
cf. duud

Islam n. Muslim
LKB2.1 timpu pad to ka-Islaman dini to Davao 'time of the Muslims/Muslim era here in Davao'

islom v.to to eat breakfast
LKB7.8 dayun kabukas to adow nigsoom din nig-Islom 'in the morning he ate breakfast early'

isnang v.to to meddle; to afflict, injure, harm
JGB18.2 so-i no sakit ku wadà ku kama-ani dow nokoy to nig-isnang kanak 'this sickness of mine, I didn't know what had afflicted me'; JGB18.36 du-on iyan isnanga kan daliday nu 'that was where your child was harmed'
isnang adj. with ma- naughty (AA); meddling
cf. huwaling
isog v.i; v.s to move slightly, move a little; to slip a little, to change position or condition slightly
JG isog-isog ka dini 'move this way a little'; isog ka 'move over'; JGb18.44 nadaginut ubag na-isog-isog to ti-nakin ko'g-ìpanow a, malakas on ubag 'gradually I could move a little/improved a little until when I walked I was a little faster'; JG na-isog-isog on sikan pagbotang ku 'what I put slipped a little'?
cf. iswid

ispad v. to concentrate on something, to be occupied; to do thoroughly, completely; to work at it
LKBb1.4b nawà ogkahapun on dì ogpamang-ùli on dì iyan og-hipadan to ogpamangbuyu to umoy, konà dà ogkapila kan songo aat no umoy ogkatapus on to ogbayu 'now in the afternoon they come home, they concentrate on pounding rice, in no time at all one basket of rice is finished being pounded'; JG na-ispadan dan kay todu-on mgò isdà kani, agaw man ampan pàd nig-ìlok-ìlok 'they cleaned out the fish from this place, there are absolutely none left' cf. lapad

ispat n. spotlight; flashlight
LKB24.20 pig-ispatan din du-on sikan budiga 'he shone the flashlight around the storeroom'

ispihu n. mirror, pane of glass, windshield, lense
AG34.22; JGl.5

ispudu n. matches
SE13.1
var. pispudu

istudiya n. story
JG2.17
cf. nawnangonan, tutuwanon

isù v.i; v.s move, stir, change position
var. hisù

isuu n. insect, bug that infests floor of a house; bed-bug
cf. tuma

iswak v.i of rice; to head out, bear fruit
VJGd.131; pag-iswak, humoy on 'when it heads out it is rice already'

iswid v.to; v.i to move (something) slightly
cf. isog

ita pro. we, us, our; 1st person dual inclusive oblique set; also used for 1st person plural inclusive

ità n. pelvis, pelvic region; groin
var. hità

itanow pro. we, us, our; 1st person plural inclusive, oblique set
iti n. droppings of chickens, birds, lizards

itis v.to pour; let water flow, run out
cf. bus-ug

itom adj. with ma- black; dark colored
SE12.3

itom v.to; v.s to blacken, make black or dark colored;
to become black or dark colored
AGb1.4 aw touka din diyà to paga pada og-itom no konà
gkahadokan to kadlaganon ko igpangati on 'he puts it
over the fire so it will become black so it won't fright-
en the wild chicken when it is used for the snare';
JG7.t kapinunu ko ogpa-itomon to ngipon dini kanami 'the
method when teeth are blackened among us'; JG7.6 na puli
dà og-abutan to mgo daduwa no adow og-itom on to ngipon
ta 'in just about two days our teeth are black'; VJGd.1-6

itoo-ito'o v.i to struggle, make an effort but without
success
AGb7.13 pighakut ku podon aw antiha ku sandi-i su'gba-
bahon kud, puli a kay nig-ito'o-ito'o 'I wanted to carry
it and I tried to lean against it so I could get it on
my back, I just struggled without success'

itungkokò v.s to be well matched, equal in ability
LK13.28 nig-itungkokò ki kay 'we are the same'
cf. padihu, unawa

iwà v.toa to slice thin
var. hiwà

iwatan adj. restless, always moving when sitting; wiggly
JG angod kad to iwatan ko og-ingkud kow no batà, ampan
ka ogpadonò 'you kids are always moving when you are sit-
ting, you can't be kept still'

iwi n. variety of banana

iyak v.tq to shout something, yell
Cal.49 kagi pa kan lonok no nangiyak, o-ay, agad itimbag
a nu, baoy ku kan linow! 'the turtle shouted, o-ay,
even if you toss me, the deep water is my home!'; JG
iyakan din on to kandin nakapilak to babuy 'he shouted
that he had speared a pig'

iyam p. it is that; really; that's what; what it is
AGb8.5 iyan pinudut din to kayu no mabasag 'what he
got was hard wood'; JGb5.11 na iyan iyan mapandoy og-
inang si Amoy no si Siaman 'now the one who is really
skillful in making this is our father Siaman'; AGb19.155
niglotoy koy on iyan na-a 'it's really so that we are
hungry'

iyam-iyan v.tr to trick someone into doing something,
get something by fair means or foul
SBbl1.118 agad asawa to otow ko og-iyan-iyanan di ogpaka-
iyan-iyan - iyup
pangalin diyà to songo lukos 'even a man's wife he will trick her into going with another man'; JG iyan-iyanan ta sikan no otow su ko'gbuyu-an ta kona ogbegoy 'we will do something about that fellow because when we ask him he won't give'

iyan-iyan adj. with ma- naughty, tricky
RC4.25 ikow, ma-iyan-iyan ka 'you, you are very tricky'
cf. pongog

iyana v.to to take note of a new person
JG konà kow ogasumuk su og-iyanahon ki to tagbanwa, bayà ki kani no banwa 'don't make a noise because the fairy will take note of us, we are new in this place'
cf. sagman

iyapun n. supper, evening meal
JG pighimatayan ni Amoy sikan unsuy nu su insodà din to iyapun din = og-iyapunon din 'Father killed your young chicken because he had it for his supper'; JGb18.28; Sgbb19.29 nig-iyapun ubag kandan to limukon 'they had a few doves for supper'

iyas n. maggot
Sgbb21.64 pag-ahà dan si Ta-ug no pig-iyasan on, konad to pagdadaugmatoy dan 'when they saw Ta-ug already was infested with maggots, they set up the death wail'; JG iti to manduyawon no'gbauy on no uod-uod = iyas 'the droppings of the blow fly that turn into crawling things = maggots'

iyom-iyom v.i(r) to smile, grin
AG25.11 dayun to konad no tukhow noy, mang-iyom-iyom koy no lima no ka-otow 'we were so happy, we five men smiled'

iyu pro. you, your; 2nd person plural, oblique set

iyug n. coconut; coconut palm
var. niyug

iyup v.to to blow, blow into, blow on
var. hiyup, uyup
iyuponon n. whistle
laad v.to to check, check on, inspect
LKb15.9 ko ogtibawon din to batik, konà pad ogkà-opus
to oglaad, daduwa on to babuy no ogkabatik 'when he goes
to visit the pig spearing device, he won't yet have
finished checking when two pigs have already been speared'
cf. tibow

la-ag v.i to roam around, wander aimlessly, linger,
dilly-dally; to be detained
SÊb22.100 puli on si k nigla-ag-la-ag to kalibutan 'K
just wandered aimlessly around the countryside'; SÊb22.
122; VAG3.76 nigla-ag ki man su dakoo man to tarabahu ta
'we were detained because we had a lot of work'; 78
nokoy man to inla-ag nu man, nokoy to pigtalabahu
nu? 'what detained you, what were you doing?'

laas n. venom; poison that creates a burning, searing
sensation as venom; characteristic of snake, scorpion,
centipede bite, also botangan; fig. a dangerous thing
AG44.3 dayun na-uli-an si Duman no tîbo on niglobag to
lawa din su piglogot on man podon to laas to uod 'then
Duman recovered after his entire body had swelled due to
being poisoned by the snake venom'; SÊb8.84 sîgi ogpon-ik
sikan laas to uod 'the poison of the snake continued to
spread'; JGb22.10; LKb25.3 ma-intok no na-amuhán moon
laas 'a little knowledge is a dangerous thing/there is
venom in a little knowledge'
cf. baong, hilu

laas adv. inclusive, comprehensive; in visiting or de-
ivering a message, to not omit any house
JGb27.3 kanak no ig-ikagi puli ku iglaas to kahan-ìngan
'I will just include everybody in my speech'; JG niglaas
nigpambumba to bao, wàdà piglipasan 'they sprayed every
house, there were none omitted'; piglaas ku kandan tîbo
no nigsusumbergoy pignagonan ku to, pamang-andiyá kow tì-
bò kanami 'I went to all the neighbors, I told them, you
all come to our place'

laawan n. a posted place; a place where others than the
owner are forbidden to trespass, as a certain stream or
tree; forbidden to trespass by the dead, must first give
a chicken and call spirit of the dead one and can then
eat of the fruit of tree, etc. (JG)
RCl.13 to mga otow nokani ogpil to wo-ìg no laawan dan
'people formerly would select a stream as their place
where others are forbidden to trespass'; RCl.15 tag-
laawan 'one who forbids others to trespass'

laba v.tra to launder, wash clothes
LKb9.16 sikan inoy dan nigpanlabà to sabinit dan 'their
mother washes their clothes'
cf. dakdak

labà n. sound of voices, talking; hence echo, noise
VSEd.93? ogpa-agtongon on to labà to iskwila su nangaboù
to maisturu 'they had the students silence their voices
because it angered the teacher'; VJG3.11 konà kow ogla-
labà 'don't make a noise (with your voices)'
cf. kusà-kusà
labag n. loop, nose; especially as used in various kinds of traps (as aliyas, aungoy, baod, bat-ayan, buwagung, balingu, ikog, ikot, lit-ag, luyluy); fig. risk, chance
AGb3.5 kan kawayan oglugi-an noy su'gbotangan noy to poon asta labag 'we make a hole in the bamboo because we will put the bait and nose in it'; AGbl.2 dayun dà ogpakapudut to bagon aw pamausi din, aw panlabaga din 'he must get rattan and scrape it and make a nose from it'; LK konà ka ogsood to labag su ogka-ikogan ka 'don't step into a nose because you'll be tied up (i.e. don't take a chance because you'll be caught')

labana n. guavano
var. kaubana

labas n. outside
LKB12.4 nigpaminog a diyà to labas 'I was listening outside'

labas v.i to go outside, get outside, exit; quit, stop attending (as school); with pa- to put outside, to express, show (as feelings)
AGb9.5 konà ogpakalabas kan isdà ko ogsoodop kan bangkulum din 'the fish cannot get outside when they enter his trap'; SÆb26.2 paglabas ku ubag to pag-iskulya ku sampuñà pad tag líma to idad ku 'when I quit going to school I was just fifteen'; AG41.11 igad moy dà podon liyag din to bana din, konà din on ogkapalabas 'even if she has love for her husband she will not let it show' cf. logwà

labas p. except, with the exception of, outside of
LKB29.4 agad nokoy no simana to mayu (labas to duminggu) 'any week in May (except for Sundays)'

labay n. sweet potato tops, leaves; used in feeding pigs
BG6.4 to become drowsy, about to sleep or enter trance;

labgab v.s to yawn, especially the loud yawn given by a spirit medium at the time the familiar spirit enters
JGB18.29 paminogan noy no piglabgab on si Bangunan 'we heard Bangunan yawn'; TAG1.79 dayun to piglalabgabay kandin to ogkalilipodong 'soon he was drowsy with sleep'; JG mggòpamnù ogpalabgab sikan bantoy, babaylanon to oglalabgon 'the familiar spirit makes him drowsy/causes him to yawn, the medium is the one to yawn' cf. sig-ob

labi p. especially, more than, beyond, above
AGb13.1 si Amà ogtahud ki Utù no anak din no lukos su naminyò on man kandin, labi pad no bawbatà pad si Utù 'Father shows respect for his son Utù because he is already married, more than when he was a gentleman'; AG35.15 labi pad gayod ko moydu-on ogkamato, ogtawag koy gayod to bantoy 'beyond that when there is someone dying we call on the familiar spirits'; SÆ BG12.5 agad konà ki ogka-igù ogkamato, ki dà gayod, labi pad ko ogka-igù ki kan tunùd
no moy bugad 'even if we don't receive a direct hit we will die, especially if we are hit directly by a poison arrow'; JGB2.5 di labi-labi ko moydu-on ogkabilin ta no sabinit diyà bacy din 'but it's much more so if there are some clothes that we have left behind at his house'

labi v.t to be favored, preferred; to favor, show preference, favoritism
JG palabihon kan anak din no sobu-uk, kan songo bu-uk konà din oghilabihon 'he favored his one son, the other one he did not show preference for'

labid n. strand, twine; of vine or rattan, twist
AGb7.5 pilimidu ogpudution noy bagon, pag-isab anlung no iglabid 'first we get rattan, next some vine to use in making the strand'; BGb6. 5 dayun to lindoogon tad aw labida tad to dadoo no ka-labid 'then we stand it up and make a twist of two strands'

labid v.i to go alongside, especially to go along beside the road
LK3.100 tumakas nig-abut du-on kan kalsada labid din no nig-ipmap now he continued until he arrived at the highway, then he followed alongside the road'; JG niglabid a to daan su nigti-ang-ti-ang a to pusii no wadà lay-sins 'I went along beside the trail because I was carrying an unlicensed gun'

lab-it v. to agree, come to an understanding
JG lukos no'gpangasawa du-on kan din kan oglab-itan din 'the boy who is courting his daughter is the one with whom he makes an agreement'?
cf. sabut

lablab n. wild boar
var. labyab

labnow v.tora to scrub, polish with a
mixture of candle or beeswax and kerosene, used for waxing floor? other wooden surfaces; apply this VAGbl.80 ma-alinoy kan baliya su piglabnow to tadu pada konà ogsanggat 'the loom is smooth because it was waxed with beeswax/ so it wouldn't have rough places'; JG piglabnow to mgo kandila asta pitryulu, kan so-og to oglabnawon 'it was polished with candles and kerosene, the floor is the thing polished'

labnow v.s to become adulterated, contaminated, mixed;
of fermented drink mixed with water
VLKd.353 niglabnow kan toba no imbotang du-on to lata 'the palm wine that was put in the can became mixed with water'; JG nalabnawan to wohig=naba-otan to wohig 'mixed with water'

labnawan n. sugar palm, from which an intoxicating drink (saan) is made (Monkayo); probably the cabo negro or arenga saccharifera; in Agusan Manobo hidilup (Garvin)
cf. higyp
labot n. concern, part; responsibility, interest, turn; as a noun in our materials, only with wadâ 'none'
TAGl.222 wadâ labot to inoy 'this is no business of the mothers'; GGb10.10 wadâ labot ku iyu no mong-otow 'I have no part with you people'; LK26.18 dî wadâ labot ku ko ogkamuwa ki 'I have no responsibility if we are killed'; JG wadâ pad iyu labot 'it isn't your turn yet'

labot v.s to share, have a part, be involved
JGb21.6 na ko masayâ ka to nokoy to ikow no gobok du-on kandin, ogkalabot a dà man ogkasayâ su anak ku man ikow 'if you receive praise for whatever work you do for him, I will share in receiving praise because you are my son'

labow v.s to exceed, surpass, excel, outdo; to be above, beyond, greater, more excellent, higher, superlative of position or quality; extend beyond
AGGb10.8 oghikotan din kan kayu no toytoy, likat du-on to patu-od-tu-od songa dopa to'glabow 'he tied the wood for the bridge, from the stump it extends one armspan beyond'; JGb16.7 ko ogkadaghosan to baysagon oglabow dà ko ogtabak 'if one will shout something he will surpass that when he answers'; JGb20.7 sikan otow no ogda-at to padihu din dà, gustu to wadâ oglabow kandin 'the man who works black magic on his fellows does not want anyone to surpass him'

labow adj. of surpassing quality, excellent
JG12.19 moydu-on on na-agihan din no buyag no niglalaba, labow on kun no buyag 'there was a woman that he passed washing clothes, a surpassingly beautiful woman they say'
kinalabawan adj. the most, greatest, highest; as president, highest position, greatest wealth

cf. palabow

laboy v.ir/v.tr to pass by
S:Egb25.51 nakalaboy a to baoy no ma-aslag 'I passed by a large house'; TSE1.51 nighpanow mandà kandan to sood to sampuù no ka-bacy, piglabayan dan 'they went on farther in the midst of ten houses, they passed by them'
cf. bayà

labtig v.tr to whip, punish with a whip (AA); to beat a chicken against something to kill it (JG)
JG bata to'glabtigan to lalatus = latusan 'a child is punished with a whip = is whipped'

labuk v.tr of chickens, to fight
AGGb11.14 ogdohusan kan kati-an to paglabuk to kadlaganon no manuk 'the wild cock proceeded to fight the decy'; JG piglabukan sikan umagak to lumaysad 'the rooster fought with the hen'

labug v.tar/v.tar to cook sago with other food, as rice, sweet potatoes
AGS8.22 ogba-otan noy to kamuti asta humay, iyan ngadan kan no paglutù to linabug 'we mix it with sweet potatoes
or rice, that kind of cooking is called "sago-ed";
JG natok to iglabug 'sago is what is mixed with the other food'
cf. ba-ot, tampu

labugtud n. sound of bones cracking in the body, back;
sound of roots being pulled up from the ground
Lkb17.26 nawa'gduus kan babuy puli ogpanlabugtud (lagbutud) to bagon no ogkasakbotan 'the pig turned to attack,
the vines that he tore into came up with cracking sounds' ? VLKc.562-65

labun v.toar to cultivate; weed rice, millet, beans
BGb3.19 kanami si Amoy miglabun koy to humoy 'Father
and I were cultivating the rice'; TAGl.545 piglabun ku
asta pig-abu-aban ku pada moydu-on mape-abut ku to mahu-
di no adow 'I will cultivate it and weed it so there may
be a good harvest for me in the future'; VLKc.531-34
cf. düdù

labunag n. sound of heavy body hitting the ground, as a
person falling; thumping sound
Lkb19.8 nokoy man buwa todu-on no oglabunag 'what could
that have been that went thump?'

labuwas n. sound of whirring, as of a swarm of bees or
splashing water, rain and wind against leaves
Lkl4.14

labyab n. wild boar
var. lablab

labyug, labyun v.tr/v.s to slacken, loosen, stretch
Sëb8.14 moydu-on buu no ogtaqdogan no igdigon ta sikan
aat imbo-ot konà oglabyun 'there is bamboo that we use
to reinforce the basket so it won't stretch out of shape';
VLKc.535-37; JG nigkunat on kan hikot to duyan = niglab Yug
on 'the rope of the hammock has gotten slack'

lakàkà n. sound made by hitting a can (without rythm?
as by children)

laka-laka, lakaka? v.s to suffer extreme thirst, be
very thirsty
piglaka-lakahan = lagboy ogka-ibog to wohig 'to crave
water greatly'

lakas adj. with ma-; adv. quick, fast, speedy, swift,
rapid, rush; quick thinker, bright, intelligent, sharp
JG10.12 puli ad ogpakadinoogpak diyà to daan su ogpangin-
sa-ab k a ki Fredu no malakas on ko'ghipanow 'I just
kept falling down on the trail because I was trying to
keep up with Fred who was going fast'; AG15.2 nawa'gopa-
monhik kandin to patlog angod on to ogpanginhagadan to
kalakas 'when he climbed the vines it was as if he was
going up a ladder for speed'; LK11.20 piglakasan lagboy
to autu 'he drove the car very fast'; Sëbï2.103 nig-
xxxxxx pon-ik din nigpalakas 'he rushed up into the house';
Nb malakas to uu 'a good thinker'
lakbâ – lakwad

lakbâ n. a type of rash, irritation of the skin, will become red and have small eruptions; responds to application of kapi (leaves?). VAG3.73 konâ ka ogpangabô sikan basà su oglakba-on ka 'don't put on wet clothes because you will get an irritation of the skin'

lakbang v.s; adj. to be/become wide JG niglakbang sikan uma su piggaas an 'the farm became wide because I increased what I had cleared'

kakbangen n. width

kakbang en n adj. to be/become wide JG niglakbang sikan uma su piggaas an 'the farm became wide because I increased what I had cleared'

lakdoy v.ir to cross over the top, go over the top, cross a ridge AG niglakdoy to uod 'the snake crossed over the top'; VSEd.320 piglakdayan a to uod 'the snake crossed over me' VJG4.98 andi-i ka pakalakdoy no untud 'where will you cross the mountain?'

laki-laki adj. with ma- agile, quick JG malaki-laki no otow, malakas to'ghipanow, alistu 'an agile person, fast in walking, quick'

lakmit adv. to do something quickly, with alacrity AG21519 pakalakmit kow ubag no mangka-osog pad su konâ kud ogghahomon to'glinaquy 'you run ahead quickly because I don't have the strength to run'; VLKc.538-41 cf. dagas, gagà

lakòkò n. sound of crunching, crackle; as when eating crisp food, hard candy AG38.19 madoyow ko'gko-onon, oglakòkò ko'gsapa-on su nassangab man kan babow no natok to logdog 'it is good to eat, it will crunch when we take a bite because the crust of the starch is burned by the flame'

lakod n. gout 66tu() 4. lakod

lakog v.s to be reluctant to lend things because they are new; selfish JG kan otow no moy tingub no bayà konà din oggustu to dag-an to ogboos, piglakog kandin 'the person who has new things doesn't like for a lot of people to borrow them, he is reluctant to lend'

laksl n. board siding made of split lumber (Magsompaoo) cf. inak-ak

laksu v.i to jump from the bank into the water JG niglaksu on kan ambak diyà to wohig 'the frog jumped into the water'

lakwad v. ; adv. to skip, miss, overlook?; to do something every other one? VLKc.672 piglakwad an to daduwa no ka-lu-ang, wadâ din tanomi to kanuti 'he skipped two holes, he didn't plant sweet potatoes in them'; VLKc.673; VLKd.407-09
lakwat adv.; v.s to be well spaced, far apart in either
time or space; seldom, infrequent; sparse, separated; rarely
AGb4.21 maugoy og-idob, maakwat ogkatoptopan 'it is a
long time in wearing to a point, seldom needs to be made
square'; LKb7.20 maakwat on to binuligay 'people rarely
help each other'; VLKd.406 oglakwat to giti kan batad su
nangkamatoy kan duma 'the corn came up far apart be-
cause the rest died'
kaakwatan n. a woman whose children are spaced far
apart
cf. diyù; lugoy

ladas v.i to go downstream, to follow the current of the
stream walking in, 'he swam
Sb5.51 iyan nabaya-an dan si Ta-og no nigladas to sapà
to Buyag 'they came upon Ta-og going downstream of the
Buyag creek'; AG26.14 togbang dan to aug no pagamayan aw
paadas dan buwa 'they went down to the water down a large
slope and headed downstream perhaps'
cf. dibabà, lawod

ladgad v.io; v.tar to encircle; to go around the cir-
cumference, edge; to skirt; to place something around
the edge, circumference, periphery
JG pigladgad ku sikan uma nu diyà to kilid su pig-ahà
ku dow moydu-on niglogwà no babuy 'I went around the edge
of your field to see whether a pig had gotten through';
ogladiyà to uma sikan babuy 'the pig skirted the
field'; pigladgadan ni Inoy to tanom to wakag sikan ki-
lid, wakag to inladgad 'Mother planted gabi around the
periphery, gabi is what she used around the edge'
ladgadan n. periphery, edge
cf. kilid

ladlad v.tr to spread, lay out as a mat; open out
AGbl2.6; Sb9.101 pigladladan du-on to kabakna-an to
baoy 'she laid the mat in the middle of the house';
JG ladlad kow on to hikam su oghibat koy on 'spread the
mat because we will lie down'
cf. buklad, latag

ladù v. to play games
ladu-an n. game, amusement
RC16.18
cf. dagà

lagà v.to to cook in boiling water, water not absorbed
in the process of cooking; as to boil potatoes, meat,
vegetables
Lkb8.35,36 tugdow pigsinadaban kan bakosan, katapus, pig-
lagà 'first the constrictor was scraped, that finished,
it was boiled in water'; BGb3.5 laga-i a kasoom masoom
'boil (sweet potatoes) for me early in the morning'
linagà n. boiled food, especially sweet potatoes
lagak - lagbas

lagak v.to; v.s to lose, misplace, keep from someone (or deliberately lose?); become lost; be lost, misplaced VSEc.248 pig-angangan ton sapi, piglagak ton bata ni P 'the money was lacking, that son of P lost/kept it'; VlKc.204 nalagak (nagak) si Sibogan diya to guwangan 'Sibogan became lost in the forest'; JG? lagak no otow, agad madani da konà ogkataga ogpa-uli, madaas ogkalingow 'a fellow who gets lost easily, even if he is nearby he doesn't know how to get back, he forgets quickly'

lagak-lagak v.s/v.i to wander around not knowing quite where to go, which way to take JGb13.7 puli kid man iyan ogtinlagak-lagak, kan nandà abutan ta pananglit diya to guwangan to masaklopan puli kid man ogluyung diya to dalid to kayu 'we'll just go anywhere, for instance if we are in the forest when it gets dark we'll just curl up between the roots of a tree'; JG ogkalagak-lagakan ta no daan so-idi su dag-an to suwayan 'this is the trail where we didn't know which way to take because it had so many side trails'; lagak-lagak no otow, wadà banwa, agad ando-i nako-onan din 'an aimless person (tramp?), he has no place, he eats anywhere'

lagad-lagad v.i to run away in fear

lagaga, laga-laga n. warrior, one who is entitled to wear all red clothing LK13.19 to lagboy kablang ni Apu si Mabasag no lagaga gayod 'Grandfather's great enemy was Mabasag who was also a fierce warrior'

cf. bagani

lagan as n. sound of something falling; clink, clang, clatter or make sound 'like an empty

lagang v.s to become warm, hot, by radiation from person can kill with a fever or from the sun (RC) JG kalagangan a to soga 'I became hot in the sun'

cf. pasu

lagaslas n. young buck deer whose antlers have already lost their velvet
cf. damaling

lagat v.s /? to be wide-eyed with wonder, hunger, anger; to be bug-eyed VlKc.557,558; lagat no otow = maow-ag to mata 'person with wide eyes, permanent condition, not necessarily angry' JG) cf. palagat

lagbas v.tr to penetrate, go through LK20.2 nigsakit to daga-a lagbas dini to bagakwang 'he has pain from his chest through to his backbone'; AGB 3.9 kan bawog iglugi noy diya to tawoy to kawayan, ogpa-lagbasenoy pada masikad 'we make a hole for the spring at the other end of the bamboo, we make it go all the way through so it will be firm'; BGb1.16 sikan oglagbas no lug diyan to igbayà to batad 'the hole that goes through is where the corn will pass'; SEnb1.212 pilaka sikan talin, piglagbasan to balibid bid 'he speared the pig, the spear penetrated clear through the shoulder'
lagboy adj. very; real, true, exact, intense, much, many, thorough, close, fully
BGbl.5 iyay igkayon kan malibat su mabogat lagboy 'the best one to use is malibat because it is very heavy';
TAGl.289 amiga ku lagboy iyay 'she is really my close friend'; SE6.56 iyay dà lagboy bagani si Mandabon, si Dago-oy 'the only ones who were real warriors were Manda-
bon and Dago-oy'; SE2.126 lagboy nigeinogow sikan daga 'the girl really wept'; JG6.8 ogdangon nud to batik sikan taguda na no lagboy ogbay-an to babuy 'you con-
struct the spear throwing device on the trail that is well-travelled by pigs'; Abb16.10

lagkim v.tr/v.tar? to include; carry something in addi-
tion, add
SBB9.61 muli sikan amoy dan nigti-ang to palaku awa lag-
kim to lalatus no bagong 'their father returned carrying
the axe and in addition he brought a rattan whip'; VLKc.
567-71; VJG4.73,74
cf. damoy, hakup

lagkos adv. too, in addition, besides, along with
JG lagkosi ad ubag gamaki sikan kanak handug no babuy su ogpakasuuk a pad du-on to bacy to ugangan ku 'hold my share of pork too because I have to make a stop at the house of my father-in-law'; lagkosa ti-ang a sikan buu su maguk-aa on ko aag a pad dumaa 'carry that bamboo too be-
cause it will be cumbersome if I carry all of it'; ig-
lagkos ta sikan no otow su nakasa 'we will tie that per-
son (to a post, tree) because he committed a crime'

lagkot v.tar to fasten, secure to something already there;
to tie cross pieces; to hold tight with tie
AGb3.6 iglusut noy kan labag du-on to ma-intok no lugî
no daduwa pada ogpakalagkot kan kawili basta iyay ogsdop
'we insert the noose in a second small hole so that the
rodent will be held tight if it goes in'; BGB8.8 sikan
bawog ighik iglagkot diyâ to kayu 'the spring is
secured to a tree'; VLKc.573 nalakgotan to manuk kani
so-i lobut to saging toon pagpanâ ku 'the chicken was
fastened to the base of the banana plant when I shot it
with the arrow'
cf. bagkot, hikot

lagi n. friend, buddy, chum; term of address between men
or boys
SBB9.2 soidi no daduwa no umingpà lagboy niglalagi 'these
two residents were good mutual friends'; SBB26.4

lagilu v.s/v.i to be unequal, dissimilar in size, custom,
etc.; to differ
JG nalalaigu to tudlû to kahabà 'fingers are a different
length'
cf. kon-o'd

laginâ n. aunt; female relative in parents' generation
SBB27.32 moydu-on kasalan to batà ton laginà ku 'there
will be a wedding for the child of my auntie'
cf. aginâ
lagitik - lagunglung

lagitik, lagotik n.; v.i sound of wood breaking, snap of the safety of a gun; crack, snap
CA8.14

laglag adv.; v. to do thoroughly; to leave nothing for the next person, to kill/get/take all; to clean out JG niglaglag lagboy todou-on no otow to babuy su manimba-kay 'that person cleaned out the pigs because he went hunting with a gun'; piglaglag din pigdaa = pigtibo din pigdaa 'he carried everything'
cf. tobas, ubus

lagmit adv. quick, sudden (Vs)
Lkb23.10
cf. daas, lakmit

lagos n. class of tie used in tying a split bamboo or palm floor

lagpan n. log pond !
AGb19.18

lagsik v.i to splash out, be displaced by an impact; to fly in all directions; to jump (suddenly, as if struck?) AGB4.3 ogpasilukan noy pada konà oglagsik ko ogbayuhan noy to humoy 'we will slant it so that when we pound rice in it it won't fly out'; JG9.17 pagkalungati ni Juan nigpatilagsik dayun si Juan diyà to pangpang 'upon his being released Juan leaped immediately for the bank'; LKb26.66 pigdo-ogan to batu no niglagsik 'she was struck by a flying rock'
ampan ixxx niglagsik = all taken

lagsim adj. with ma- stale, spoiled; of food left over-night, has a bad odor, cannot be eaten
cf. ba-os

lagsob v.1o to strike out, start out without knowing the way for sure
Vlkc.581(S),582(O)
var. tagsob

lagsoban n. seer, prophet; one who can tell about future events
TLK3.37
cf. daligmata, pandita-an, tag-an

lagting adj. with ma- of voice or sound, to be high pitched
cf. tagsing

lagudas v.i; n. snort, sound made by a pig beginning to attack; grunt SSEb14.68; VLKc.583

lagu-lagu, laguwagu n. Adam's apple; throat; larynx
cf. lam-odan

lagunglung n.; vi. sound made by log rolling downhill,
lagunglung - la-ing

striking stumps, etc.
cf. konog-konog

laguy v.ir to run, to run toward, to run from; to run away, escape from; run away with, elope with; run for, run to get; with pa- to drive, cause to run
BGb3.11 atuk on lumaguy kan babuy no labay no piglupug to idù nakapa-udohik to Tapunon 'the boar being chased by the dog ran upstream of the Tapunon'; SEb24.28 nig-agpas ad nanlaguy padoog diyà to aug 'I quickly ran for the slope'; SEb9.96 madyow pad to mangayow, ogpakalaguy ki pad 'raiders are better, we can still escape'; CA9.23 oglaguyan ka 'it will run away from you'; VSEb3.97,74; LKb14.11 kadoog paspas to laguy kan bautu 'the boat was making a fast run'
cf. landab

lagwit n. trigger, trip mechanism of a trap
BGb5.6 sikan lagwit sikan iyan to ogpakatagon kan bawog aw kan bawsingsing 'the trigger is what has to hold the spring and the safety'

lahag v.s; adj. with ma- yellow, reddish brown; to become yellow, reddish

lahap-lahap v.i to look around when doing something
JG niglahap-lahap kan no batà ko'gko-on, ogpanlingi-lingi 'that child looks around when he's eating, looks from side to side'

lahok v.i to go to the forest, tramp around in the forest; to roam, wander around in the forest, bush
AG21.2 iyan man kandin natungahan to oglahok-lahok kandin to ogkadukilom on 'what he was used to doing was to roam around in the forest at night'; JGb11.2 iyan då man og-inangon noy to'glahok-lahok koy diyà to guwangan dow diyà to wohig 'all we did was roam around in the woods or at the river'; VJG3.24 na dow konà ka og-ungud to linahokan nu diyà guwangan di og-ndiyà ka to Kaligoton 'don't just keep on tramping through the forest but go to Kaligoton'; AGbl3.87 iyan då madyow to ikow anad ka to batikanan su matilahok ka to ikow 'it's good for you to learn about pig trapping because you are used to tramping in the forest'

lahung v.to to carry in a hammock slung from a pole supported by the shoulders of two or more persons
TAG1.491 dayan to piglalahung insakoy to duyan takas i-botang no diyà to atubang ni Jesus 'so he was carried riding in a hammock suspended from a pole until he was placed in front of Jesus'

la-ing v.s; adj. different, differing, dissimilar, disparate
SEb23.4 autu kun aw singkala-ing-la-ing no sakayan, tibò on kun buwawan 'cars and different kinds of vehicles, they say they are all of gold'; AG30.11; CA13.20; M5.91 ey anu-ay, kaa-in to bo-ot nu 'eh, husband, your way is
la-ing - lamas

sure different'; Gen.1:4 kinita on to Diyus to madoyow aw la-inga din to bandog kan madiglom 'God saw that it was good and he separated the light from the dark' cf. bugti

la-is-la-is v.i; v.s to go free, to be unencumbered VSEd.605f; JG nigla-is-la-is on so-i nigpaogwà, wàdà pig-daa sikan, wàdà pigbitbit 'he came out free, he had nothing to carry, nothing in his hands'

lalis v.ctor to quarrel, argue, disagree, contend, contradict RC7.126 oglalis pad podom to batà 'the boy wanted to continue to quarrel'; VLKd.437 nakalalis dan su mado-ot to pag-andug ni Juan to sapi 'they argued because Juan's share of the money was unsatisfactory'; VAG3.83 wàdà man piglalisan noy di puli koy nigbabaaw 'we weren't arguing about anything but we were just discussing'
f. buwow

lalis-lalis n. quarrel, contention, argument, disagreement RC6.149 wàdà kaugoy no lalis-lalis dan mig-abut si Bagaram 'their argument hadn't been going on long when Bagaram arrived'; LKb23.8

lama v.i/v.s to be on guard, to be watchful, on the lookout; be suspicious JGb14.2 kanunoy namakalama asta gayod kanunoy nakahinalin to og-ugpa-an 'they were always on guard and always having to move from place to place'; SS5.7 sikan tagbanwa wàdà lama su ðuma dan man 'the owners were not suspicious because he was their relative'; LKl3.3,4; AG oglama ki to mggogmgo otoro su wàdà ki kilaa kandan 'we are watchful of those men because we don't recognize them'
f. agdaw, bantoy

laman adv. only, just RC9.22 nig-unoy ad on pada laman no mataga kow to namatoy on kan su-un ta no si Jose 'I (came myself) just to let you know that our cousin Jose had died'

lamanon p. doubtful; it-would-be-so-if; in case BGb10.10 lamanon ko migduđuma ki su diya kow man to Abun-abun to og-ugpà 'it would be that we are relatives if you lived in Abon-abon'; JG himatayan tad sikan babuy kunto-on su namanon ko og-andini ton ogboli su ogpakaogwà on man 'we will kill that pig now because in case the buyer is coming he should be here by now'?

var. namanon

lamas v.toa/v.tra to smear, daub, spread, apply CALl.40 pagkatapus paglamas to tambaa ogpudut had sikan hna bogkot aw bogkota to mayapot dà 'when you finish daubing the medicine get a tie and tie it off short'; VLKc. 585-88 cf. lamù, puug
lambag v.to/v.io to meet by appointment or prearrangement; to join, meet, approach for a purpose; to visit, go to see something
JGb13.18 iyan on nadinog'an dan to bagabà so-idi baklog no niglambag kandan 'what they heard was the twig-snapping sound of this old man coming to see what they were doing'; VSEb3.84 si presidente Macapagal piglambag to tibo no otow no umandu-on to Davao 'all the people who went to Davao went to see President Macapagal'; 86 nig-lambag a to anggam ku no nig-andiyà to Davao, pigboli-an a ubag to sapatus ku 'I went to see my uncle who had been to Davao, he had bought me some shoes'
cf. sungun, tagbu

lambid v.tar/v.tar to lay across; to twist around; of arms, legs?; to cross, fold
JGb7.21 nasi on man pigpai/lambid ni Kabyà to bokton din 'Kabyà folded his arms'; VLKc.592-94; M5.73 sanat nan-lambidan so-i kobong din 'she kept putting her legs over his'
cf. labid

lambuk n. hackles of a chicken; neck feathers that are raised in fighting
AGbil1.14 mmkagap ogdohusan kan kati-an to paglabuk to kadlaganon no manuk 'the wild rooster will proceed to attack the decoy with his hackles raised'; JG piglambukan sikan umagak to lumaysad 'the rooster went after that hen with his hackles up'

lambung n. shadow, shade; reflection?; of a familiar spirit, that part which enters the body of the medium, soul (?) of the familiar spirit
CA9.27 puli lambung to ibid diyà mwo-ig 'it was only the shadow/reflection of a lizard in the water'; VLKd. 52 pigpood din kan kayu su nakalambung du-on kan uma din 'he felled the tree because it cast a shadow over his field'; LK2.16 ampan, agad lambung to ma-intok no buawan, wadà iyan 'none, there wasn't even the least shadow of gold'

lambu-u n. large shrimp
cf. ayobang

lami n. taste, flavor (Vs)
cf. nanam

lamigsak n.; v.i sound made when eating wet food, walking on wet ground or in mud
cf. samigkot

lamis v.to to rub tobacco that has been dried and sliced with water as one step in preparing it
AG40.6 iyan då mamaas no tabakù noy kan oghinugon no tannom noy, asta kan oglamison mamaas gayod 'the kind of tobacco that is sharp are the plants that we have matured, and the kind we rub with water is sharp too'

lamisa n. table
lamisik - lampin

lamisik v.i to splatter, splash out; of contents of something
AGl5.3 aw mansanga makalikat kandin puli buwa niglanawos aw kogdan kandin diyà to dalid, nanlamisik kan uu din 'he came crashing down through the branches and landed on the buttress root, his head (brain) splashed in all directions'
cf. lagsik, lamigsak

lamita n. jar, bottle; smaller than garapun

lamitan n. shore, bank of a river or stream, shallows near edge; LKb14.15 agpasa ku guyuda kan bautu aw languy a diyà to
lamitan 'I quickly pulled on the boat and swam for shore'
cf. boyboy, pangpang

lamlam v.to to overlap, overlay
VSEd.266f niglamlam to putuk su maow-ag 'the pants overlapped because they were too wide'

lamok n. odor, especially a persistent odor
AGbl9.126 ogkagawang to lamok to gisuka din 'I will get rid of the odor of his vomit'; JGb20.5 di labi-labi ko moydu-on ogkabilin ta no sabin bit diyà baoy din su lagboy ki man ogtuguhon su piglamok man to lawa ta 'but it is even worse if we have left some of our clothing at his house because we will really be affected because they retain the odor of our body'
cf. ngadog

lam-od v.to to swallow
SEb25.41 nakalam-od ubag to ma-intok 'he was able to swallow a little piece'; RC5.14 kan buwan di ogtamukawa-an oglam-odon kun to bakosan 'when the moon is eclipsed it is swallowed by a constrictor they say'

lam-odan n. throat
SEb16.10 diyà man ka-igù to lam-odan to babuy 'the pig had been struck in the throat'

lamog v.s to be a carrier of a disease
SE, JG kan otow no' glamogon, og panghalin to dumà 'the one who becomes a carrier can transmit a sickness to others'

lamoguk n.; v.i sound of swallowing
VILk.713 oglamoguk to paglam-od kan otow to wo-ig 'the person swallowing water makes a sound'

lampas v.tr/v.ir to go beyond, to pass, to overtake and pass
JG piglampasan ku pad kan no baoy to pagpanghà to natanak no sapi 'I went beyond that house looking for the lost money'; nb lampas kad to linya 'go past the line'
cf. kaylu, lapas, lipas

lampin n. diaper, receiving blanket
cf. komò

-290-
lampinudog n. variety of tree, hard wood
AGbl2.10

lamù v.s; v.tr to become greasy; to grease, oil, lubricate
VAGbl.28 ogkaamù to abii noy to tabà 'our lips become greasy from the lard'; VLKd.242-45 niglamù si Sibogan kan ripli din to 3-in-1 'Sibogan oiled his rifle with 3-in-1'
cf. lamas, puug

lamukan adj. different, diverse, contrastive, contradictory
SEB7.56 madoyow to taga-inop ku di to limukon ku, lamukan 'my dream was good but my omen was contradictory'
cf. kokon-od, lagilu

lamut-lamut n. gnat that flies in the eyes
var. lamuk-lamuk

lamutoy v.to to mix
CA5.11 aw pag-ukating ni Jan sikan pigpaglamutoy din 'and Jan stuck her finger in what had been mixed'
cf. ba-ot, tampa

lana n. coconut oil, other oil
SEBll.10 moydu-on otow no nigdawdaa tosongo garapun no lana 'there was a man carrying a jug of coconut oil';
TAGl.236 kan sobu-uk nigdaa to lana din no ighinaki din
to batà 'another brought his coconut oil for anointing the child'; VJGd.7-13 nigbuyù a to iyug su oglanahon ni Inoy 'I will ask for a coconut because Mother will make oil'; oglanahan ni Edad kan batà din 'Edad rubbed his child with coconut oil'

lanakan n. marsh, marshy land
JG = bagsakan 'muddy land'

lanag n. puddle, standing water which will not flow, will evaporate or soak into the ground

lana-lana n. variety of ant, insect that will destroy the meat of coconut

lanawos n. variety of swallow, larger than sayow

lanawos n.; v.i crashing sound of tree or branch falling, person falling from a tree
AGl5.3 niglanawos aw kogdan kandin diyà to dalid 'he came crashing down and landed on the buttress roots'

landab v.ir to run from, to run to
JG puli nakandab sikan buyag no bumaysagon kan amoy din 'the girl just ran away when her father yelled at her'
JG ogpalandab a diyà ki Amoy 'I will run over to Father's'
cf. laguy

landing, landinganan n. landing field, airstrip, airport
landog - lanting

landog adj. with ma-; v.s slippery, slick; to be/become slippery, slick
RC7.43 so-i manuk-manuk konà ku ogkadakop su maandog kan pašikpi 'I can't catch this bird because it's wings are slippery'; VAG7.63 aya kad ogbayà du-on, maandog kay, og-higyas ka 'don't go that way, it's real slick, you'll slip'; VJGd.14-18 oglandog to daan ko udan ko 'the trail will get slippery if it rains'

landoy v.ir to lay over the top of something, to lie across; of many things, to lie on top of each other in a heap
JG niglandoy sikan uod du-on to batang 'the snake is lying across the log'; piglandoyan a ton hadi ku no nasa-kit natodu-on 'my kid brother was lying across my legs when he was sick before'
cf. lakdoy, lambid; buntun, dap-ug

lanipga n. variety of Philippine mahogany, used in making split lumber siding and shingles

lanisi n. variety of palm, palmwood, used in making bows
BGb2.2 shrivel

lanos v.s to shrink/wither, wilt; of the moon, to wane?
CA6.28 wàtè sokoud ta, niglanos on aw natibag on 'we have no waterpole, it has shrunk and split'; LK1.15 simpana kanak ko og-aha-on nu to maugoy-lugoy singa man to oglanos to goya ku 'like me, if you look at me for a long time my face will shrivel'; LK5.4 mgo kayu aginlanosan, mgo wohig nangka-oti-an 'the trees all withered, the rivers all dried up'; nb nalanasan a to humoy 'my rice has wilted on me'

lansa n. motor launch
cf. sakayan

lansà adj. with ma- having the smell of fresh blood
JG malansà pad so-idì babuy 'this pork still smells of fresh blood/dill smells fresh?'

lansang n. nail
cf. tutuk

lantakà n. native canon
LK13.53 baysagon si Apu Mapayu to, sabotu-a now to lantaka agun ogka-ubus on kan mong-otow 'grandfather Mapayu shouted, fire the canon so that all the people will be killed'

lantap v.i to fly
JG oglantap kan manuk no kadlaganon 'the wild rooster is flying'
cf. layang

lanting v.toa to carry slung from a pole
A834.39 dayun pigpi-uli ni Margarito si Bregido dini to Magsompao pigpapudut to duyan no ogpahibatan sikan Ameri-
lantok n.; p.; n.? the end, nothing remains, termination; almost, nearly, just about LK11.35 so-idı dà kan lantok nandà ogkamatoy ad 'this was just about the end of me'; VAGbl.31 si Luis piglag-sikan to binakbak to kayu to pagpood din kan mata din, lantok nandà 'Luis was hit in the eye by a flying chip of wood when he felled the tree, it just about finished his eye'; JGb18.44 na-usab-usab on ubag to lantok hantad to nadaginut ubag na-isog-isog to tinakin ko'g-ivanow a malakas on ubag 'the final sickness(?) changed a little until gradually I was able to move around so that when I walked I could go a bit faster'.

lantow n. sleeping ledge, wide enough for three persons cf. tabaa

lantu adj. with ma- of food or drink, to have a bad odor as poorly made liquor or scorched food LKb4.29 nokoy man so-i no babuy no maantu man 'why does this pork smell bad?'; JG oglantu sikan hinilutu, Igì, gawangi dą to kayu 'what you are cooking will scorch, Igì, remove some of the fire'; VJGd.19-21 neglantu sikan ko-onon su nig-aysod 'the rice will smell bad because it is overcooked'.

lanut n. fiber, usually of hemp AGb6.19 ogtabingon to lanut to pinya 'it is stitched w with pineapple fiber

lanyag n. beam of light, illumination, glow LKb29.7 ko ogesilat to kumita di ogkabauk kan lanyag, moydu-on sakit 'when a comet appears and the beam (tail) is crooked, there will be sickness'; SÉb27.75 iyan on nakita-an noy to lanyag to ilawan dinî kanami 'we saw the beam of light from a lantern shining toward us'; LK2.46,47 nakita-an dan to lanyag, wàdà dà kapila nìgbubùt on kan buwawan 'they saw a glow, in a moment the gold arrived'. cf. bandog

lanyag v.ir to shine, shed light, illuminate, light up SÉb27.75 nigduguk koy diyà sikan niglanyag no pitrumak 'we went toward the Petromax that was shining'; VLoKc. 612-14 piglanyagan a to ilawan 'I was illuminated by the lamp'; Gen.1:14 lumanyag to langit 'shed light in/from the sky'

langab-langab v.i to look all around, apparently without purpose or expectation of finding anything JG puli a niglangab-langab no makasabuk to nalit-agan ku no kadlaganon, wàdà nadawat ku 'I just looked all around.
langad - langkung
when the wild rooster I had caught got away, I couldn't get my hands on it'

langad-langad v.i to look around, to gaze
LK7.11 mg.ukdayog to hari aw panlangad-langad 'the king stood and looked around'

langan v.i to delay, linger (Vs)
Call.4 konà ka oglangan to ogtawagon ka 'don't delay when you are called'
cf. dahag, linggat, paugoy

langan v.tar to give into the keeping or care of another, to entrust, commit; to issue equipment for temporary use
TSEl.69 so-idi ayamà nu no ing panglangan ku ikow, kadoyawan nu 'this treasure that I have entrusted to you is your blessing'

langkawad v.io to jump across, leap
JG langkawada antina du-on dihipag dow umabut to ikow 'try to jump to the other side to see if you can make it'
= langkotow

langkob v.ir to lie on one's stomach, be face down, to turn onto one's stomach or face; to be upside down
SEb9.68 nakalangkob diyà to so-oq 'he lay face down on the floor'; AG2.7 iyan on nakita-an din kan kudon no nakalangkob diyà to abu 'he saw the pot lying upside down on the firetable'; JG5.3 ko dini to talikudan ta, oglangkob ki 'if it is to be on our backs, we roll over onto our stomachs'; AGb6.11 ogbunaan din diyà to losung no'g-palangkobon 'she will beat it on a mortar that has been turned upside down'

langkotow v.ir to jump onto, toward, to, into
BGb9.7 matikang kan petu-od-tu-od din su pada konà ogpalkalangkotow kan amù 'he leaves the stump high so the monkey can't jump to it'; SEb9.65 pigling-ag din sikan mgo bata diyà to sinabong aw sood din langkotow 'he peeked at the boys inside the room and jumped in'; RG6.103 malisod ogkadawat si Bagaram su oglinangkotow 'it was difficult to get hands on Bagaram because he kept jumping away'

langku-as n. a gingerlike plant, cordelene terminalis
(Garvin p.68) used in making an intoxicating drink bals; cannot be eaten
JGb3.6 kanunoy kid og-init to wohig diyà tokahà aw ig-sagul ta to langku-as 'we always heat the juice in a shallow pan and mix the ginger in it'

langkung v.to to loop, make into a loop
AGb2.3 ogpudut to buu asta anlung asta pasan asta bagon no'glangkungon 'he gets bamboo and vine and rattan that he will make the loop with/that he will imp loop'; AGb 5.7 asta ogpanglangkung kandin to bagon 'and he forms a loop of rattan'; BGb7.14 igluwan tad gayod kan nalangkung no lubid 'we lay on it also a looped cord'
cf. luku
langku-uy v.to ? to call on God, spirits; cannot hear the answer, spirit only maybe can hear; bantoy talk for pana-wag-tawag

langga v.s to be/become thirsty, thirsty for water CA6.25 piglanggga a lagboy 'I'm very thirsty'; AG,nb piglangghahan a to soga 'the sun has made me thirsty/I'm thirsty from being in the sun'; VLKc.617 la-ing pad to inomon no tobà, ogpakalanggga-on 'wine is a different kind of drink, it creates thirst rather than quenching it' cf. laka

langga-ay n. embroidery thread, red? RC7.48 pagpanbug kan manuk-manuk to inipus no langga-ay to daga 'the bird continued to peck at the threads the lady had trimmed off'; JG angod on to langga-ay kan mata su pigsagumpiyot 'her eyes are streaked with red because they are infected'

langgamuli n. name of a (mythical) bird with a lovely call TSE1.71

langgam n. bird (Vs)
M3.1 cf. manuk-manuk

langgi-on n. larva that lives in palm thatch roof, large

langguy v.to to escort, to accompany SÈb27.20 piglangguy koy sikan amoy to daga ๑ ๑ diya to kumpaniya 'the girl's father accompanied us to the company office'; JG langguyon ku so-i otow su'gpa-inomon ku to tobà diya kanami 'I'm escorting this fellow because I'll give him something to drink at our place' cf. guuy

langhag v.to to look up at something SÈb25.63 paglang-ag ni Parak, tibò on luha to mgo batà din aw mgo luko aw buyag 'when Parac looked up all of his kids were crying, and the men and women'; SÈb26.16 piglang-ag ku sikan amù 'I looked up at the monkey'; AG39.13 dayun to nigpanlanghag tanan to mgo otow no nahimun no nig-ahà to soga no'gidinakopay 'so they all looked up, the people gathered there, to see the sun being caught (by the moon)'; JG16.19 na hanted kunto-on to taga Umayamnon konà ogpakalanghag ki Lopù su pig-amaan din ko makalanghag kandin 'even until now the people from ๑ ๑ Umayamnon cannot look up at Lopù because he will threaten them with cursing if they look up at him' AGbl9.76 pagpatilanghag ku mandà, mgo gabun on man 'when I looked upward it was all clouded'

langit n. sky, heaven SÈb26.26 pagkapus to ogkabigtawan on to usa niglang-ag pad diya to langit 'when the deer was already about to die it looked toward the sky'; AG29.4 konà koy on kun ogkamato su ogtuuson koy on kun diya to langit 'he said
we will not die because he will make us immortal he said there in heaven'
cf. aw-awan

langit - langu

langog n. fool, imbecile; person or animal whose actions are strange, unnatural, unpredictable; madman LKb2.20 nga'isi din angod to langog 'he laughed like a madman'; VAG2.39 ikoti kan nalgog no idù 'tie up that dog that is acting crazy'; VAG2.91 nokoy man buwa so-i no otow no ampan iyan ka-at, nangog buwa 'what do you suppose this is wrong with this person shows no pity, maybe he has become a fool'

langosa n. blood; fig. of life, temperament SSB25.21 sukua no nabagnus to tunud aw ullo to langosa no diyad to ogpamanà-panà to gagaason 'when the arrow was withdrawn the blood spurted so that it shot out to the small trees'; AGbl3.3 ogbusungan ka basta umatù ka màn kanak su na-otow ka man, likat ka pad man kanak, asta likat ka man to langosa ku 'you will be cursed if you rebel against me because you are born of me and of my blood'; CALL.13 sikan papii su agun pagkalangosa-i konà ogkalangosan sikan bakbak diyà saad 'the paper is so that when things get covered with blood the sheet underneath will not become bloody'; VAGbl.90 linuglug man kan simud ganina ni Piping, kaling man di niglangosa 'Piping put something up his nose a while ago, that's why it's bleeding'
mapasù to langosa 'hot headed, quick tempered, anger easily but recovers quickly' (AG)
nigsobu to langosa 'very angry, same as langot' (LK)

langot v.s.; n. to be/become very angry, filled with wrath, indignation; be boiling inside, seething AG32.22 ampan tuguti ni Atinza, konad no langot noy podon 'Atinza would not give him permission, our indignation was almost uncontrollable'; VAG3.85 langot ku dà si Lagi no ogkahadok to ogpagbaaw to mangkata-as ta podom 'I was just boiling inside at Lagi for being afraid to try to talk with the authorities'; JG piglangotan a su nakadinog a ton boyow ku nasumbagan diyà to Kaligotan 'I was indignant because I heard that my brother-in-law had been assaulted in Kaligotan'
cf. bou, sokò

langow n. fly, house fly VJGd.28,29 nalangawan kan pali nu lagi su wadà nu man puku to saput 'your wound is covered with flies buddy because you didn't bandage it with a cloth'

langu v.toa to subject oneself or someone else to the effects of liquor, poison; to make tipsy, to stupify, inebriate, intoxicate in an effort to confuse or forget VŁKc.604 oglangu-on din kan amiguñ din su awos ogpudutoñ kan sapi din 'he got his friend tipsy so he could get his money'; VŁKd.383 nigpakalangu kan otow to lawa din su nig-oog to asawa no namatoñ 'the man took poison to
dull his senses because he mourned for his dead wife';
JG ogkalangu-langu on kan otow no mahingow 'the person
who is drunk is confused, cannot think clearly'

langub adv. to dare to do something; have the courage
or nerve to do something, especially face-to-face
AG25.6 dagow konà kow lumangub pumagbaaw ton presidente
'perhaps you wouldn't have the courage to talk with the
President'; JG agad anak din oglangubon oghimatayan 'he
would even dare kill his own son'; JGb23.2 oglangubon
ta man ogbuyu-an to ko-onon 'we will dare to ask her
directly for something to eat'

langu-langu v.s to become crazy, confused, unable to
think clearly; as when intoxicated or poisoned

languwangu v.i to look around, scan
SEb22.72 palanguwangu din, yan on nakita-an to kabò to
bana din no insabloy diyà to abat 'she locked all around,
what she saw was the shirt of her husband draped over the
wall'; LKb29.2 tibò to otow nakapanlanguwangu dow nokoy
man no nig-awang 'all the people looked around to see
what was making it so bright'
cf. langab-langab, lingi-lingi

languy v.i to swim
SEb3.4 dayun ogka-ìgì sikan isà ogpakalinanguy-languy
on du-on to babow to wo-ìg 'then the fish will be hit,
they will swim around aimlessly on top of the water';
SEb9.25 namanglinanguy dan diya to linow to Baubu no
wo-ìg 'they went swimming in the deep part of the Baubu
river'

la-og n. tramp, vagrant, wanderer, rover; person with no
fixed home
JG la-og no otow, agad ando-i no baoy, og-abut kandin
du-on, wàdà kandin tu-un no baoy 'a wanderer, wherever
there is a house he will go there, he has no house of
his own'; nala-og-la-og = natanak-tankak 'a little lost'

lapad v.to in gathering fruit; to get all, clean it out
JG piglapad noy pigtibò to bogas to duliyan 'we will
gather all the duriyan fruits'
cf. ispad, saman

lapansi n.; v.i crack of a gun, sound of something flat
hitting the water; crack, splat
var. lapaysì

lap-ang v.ir to step over something, to walk over it
JG ayaw lap-angì sikan dibumba su konà ogpaka-ìgù 'don't
step over that gun because it won't shoot straight if
you do'; buyag to konà ogpalap-angon to dibumba 'women
are the ones who are not allowed to step over a gun'
cf. lakwad, lipas, lopow

pas over

lapas v.ir; v. to cross, cross over; overstep, trans-
gress, trespass
JG2.7 ko moydu-on sapà no malapas nu, nanganid sikan
batà to, ogpangobù kid Ûtù sikan napudut ta no ambak 'if there is a stream you have to cross, tell the boy, we'll just gut these frogs we've caught'; JGb.7.33 niglapas pad kandan to dagat 'they went on to cross the sea'; RCl.2 di ogpakalapas kan songo otow, ogpabogayan to mang-gad 'if a person trespasses, he is forced to give goods'; LKl.19 ogtuman a, konà a oglapas; ogtumanon ku to sugù nu 'I will obey, I won't overstep; I will abide by your command'; JG oglapas an ki to koko-on, ogkapañgäu on to lawa ta, konà kid ogganan 'when we miss a meal our body adjusts(?), we lose our desire'; TAGl.20 moydu-on pad nalipasan ton sumbaoy ta dutun 'there is still one that was missed, our neighbor over there'

i'm lapayasi n.; v.i sound of something flat hitting water, crack of a gun
var. lapansi
lalapayasi n.; v.i rapid succession of explosions

lapdos v.i to stumble
JG pakalapdos ka du-on to so-og 'you'll stumble on that (uneven) floor'

lapi v. to extend, be as (high/long) as; used in exag-gerating the size of something for emphasis
AGl.10 iyan pa-antihan to kan ogpakapilak kan babuy no piglapi-an to agung no pitu kan balibid 'the test was to try to spear a pig whose shoulder was as high as seven gongs'; JG songo dopa to oglapi-an (to kahaba-an) ton talin noy natodu-on no pighinangan noy kani no banwa 'that pig we sacrificed here before was as long as a man's arms extended'

lapi v.to when picking betel nut, to pull it down
cf. sanggi

lapid n.? recourse; in the expression ando-i man lapid,
VAGl.50 andi-i man lapid to konad ogkako-on to mgo bata
 ta su ogsihgon man sikan 'what is our recourse when our kids can't eat them because she keeps doing that (hen keeps sucking her eggs)'; JG ando-i man lapid to'gkawa-
da-an to pagko-on to mgo bata 'what is our recourse if our kids' food is all gone (like if we have only a little corn we will not sell because how then can we feed our children)'

lapinig n. wasp, hornet

laping v.s to be struck a glancing blow, not direct ?
SE,JG nalaping sikan pisngi ni lagi to sanga, nadow na-
bakma-an pa no indoy ta dow manuwa dow mabuhí 'Lagi was struck on the face with a tree limb, if it had been in the center (of his head?) we don't know whether he would have died or lived'

lapis n. pencil
= igsulat
laplap v.to to cut slices, slabs; to cut so that surfaces are parallel? to cut parallel to the surface
JG laplapa sikan ukap to dalid su oghimuhon ta no kabibing 'cut the bark of the root because we will make a rat guard'

lapnas v.s to be wiped out, completely destroyed; to be without survivors; especially of livestock?
panalihi to babuy di ogkalaphasan 'it is bad luck if a pig will deliver and all will die'; VSE1.37 kapnas to manuk ku su pig-ani-an 'my chickens all died because of the cold wet weather'

lapnis n. outer fiber of abaca plant, used for tying
cf. palis

lapnut v.to to unsheathe, draw out a bolo
LK3.65 lapnut din to otak aw padagas ipanow padoog diyà to puut 'he drew his bolo and went quickly toward the sticky sap'; SE3.45 pagkasapat ni Mandabon diyà to baoy, piglapnut to xzxk kampilan din 'when Mandabon reached the house-level he pulled his sword from the sheath' cf. husud, takbù

lapongkas n.; v.i swish; sound of missile cutting through the air
AG43.7 lapongkas nabokasan on kan tagbaoy linugsak on to mangayow 'with a swish the raider sprang the attack sending a spear through the floor at the owner'

lapow v.i/v.s of a river, to overflow its banks; to lap, wash, wash over
LKB2.29 oglapow pad to pangpang to sigoy 'the flood water continued to overflow the banks'
cf. lampas

lapug n. bonfire, pyre

lap-ug v.to; v.s to stack, pile, place on top of one another
LKBl1.5 ogpamang-ulì on so-i mangkanigo-on no namanganup to idù di ogkap-ug to babuy no wadad gayod na-unawa-an 'the old men returned from hunting with their dogs and they had several pigs the likes of which you have never seen'; JG daduwa no nalap-ug no babuy no napudut ni Amoy natodu-un 'there were two pigs that Father got before, one on top of the other'; oglap-ugon ku og-antihon dow mahonat ku sikan daduwa to pagbaba 'I'll try stacking them to see whether I can carry them both' cf. buntun, dap-ug

lapugad v.to to pounce, spring
AGb12.16 pagkita ni Amandu to nakasangkag on piglapugad din on aw dawata din 'when Amandu saw it sprawl he sprang and took hold of it' cf. bokas, kugpa, ugdang

lapugnat, lapugnot n.; v.i sound of game scrambling in the brush, leaves
lapugnad - lasù-lasù

AGbl2.15 kadaduwa dà buwa hibaylu nakasangkag on kan kad-
laganon aw makalinapugnot aw makangangang 'at the second
pass the wild cock tripped and made a scrambling and
squawking sound'

lapugud n.; v.i flapping of bird's wings, sound? of flapp-
ing of chicken that has been snared
cf. dapodpod

lapung adj. with ma-; v.s many (of people only?); to be-
come many, as of a family to increase in size
BG4.2 kanami no migusu-un, maapung koy 'we brothers and
sisters were becoming many'; AG29.25 su lapungan koy man
lagboy, nokoy to og-inangan nu? 'because we are becoming
very many, what are you going to do?'; Gen.1:28 iyu, lu-
mapung kow tumakas to maponu to kalibutan 'as for you,
increase until the earth is filled'; TAG1.298 dayun nig-
sood si Jesus diyà to kapungan no otow 'then Jesus went
in among the crowd of people'
cf. han-ing

lapungos v.tar; v.s to knock against, brush against;
be accidentally hit or knocked
JGb17.43,45 tugdow kan paglikat din konà din pad igla-
pungos 'when he first left he didn't knock it against
anything'; nakalapungos on diyà to mgo gagaason 'he ac-
cidentally hit the small trees'; VILk.626 nalaapungsan
a dà kan otak no intigbas podon kan otow 'I was accident-
ally hit with the bolo he was trying to kill that fellow
with'
cf. hidhid

lapu-ug n.; v.i sound of anything hitting the ground; thud
Sksb14.78 puli niglapu-ug si Asag diyà to pasak no na-ug
'Asag just fell to the ground with a thud'; SEd21.47

lasad n.; v.i ? continue, proceed, succeed
JG pagsangkagan a podon dini to uu ku di wadà lasad ton
kibut su nanggula a to madamoo 'I would have been stung
on my head but the stinger couldn't go through because
I was wearing a thick hat'; wadà lasad sikan amù no na-
ug diyà to pasak 'the monkey didn't fall all the way to
the ground (got hung up on something)'

lasoy adj. with ma- cruel, will punish even if there is
no reason; heartless, merciless
VJGc.135; VSEd.626; JG malasay lagboy to asawa sikan no
lukos, asta sumbaçon din 'that man is very cruel to his
wife and he will beat her up'

lasoy v.to to pound rice; mm perhaps to pound it a second
time to remove any remaining husks
cf. bayu

lasù n. penis

lasù-lasù n. peg, spindle
BGbl.18
lata n. can; specifically 5 gallon kerosene can; unit of measure of capacity of rain tank
linata n. canned food
latabi v.i.; n. sound of someone falling; to make such a sound
latak v.t.a to mix, add
CA13.24 aw kan unud ilatok nu dà diyà guluiy nu puli 'and the meat you should just add to your vegetables'
cf. ba-ot, tampù
latag v.tor/\*tan\* to spread out, strew, scatter; to spread something out to dry in the sun (Vs)
JG \*tan\* lataga kan batać lagboy su awos magangu 'spread the corn well so it will dry'; Vlkc.463; Vlkd.210-15
inlatag din kan tabaku du-on kan ikam 'he spread the tobacco out on the mat'
cf. tangkap
latag-latag v.s to be scattered, dispersed
JG kan pag-upgà no ogkalatag-latag mado-ot su konà kid oghima-an-ma-an no namansusu-un-su-un 'living scattered isn't good because we don't know what is going on with our various brothers and sisters'
cf. katag-katag
latagan n. purlins; horizontal pieces in the roof that support the gas-ow, also the \*t pole plate
latapas n.; v.i sound of small objects hitting the ground;
manlawlatapas 'sound of people jumping from a house'(LK)
latikù n.; v.i sound of water splashing inside a container; also splashing out
latobuk n.; \*t v.i sound of heavy object falling; crash
\*tSb21.58 puli niglatobok si Ta-ug diyà to pasak 'Ta-ug just crashed to the ground'
latok v.i to mingle, intermingle, mix; become surrounded by, engulfed in; be among
CA12.26 nigbugà a to niglatok to langosa aw panubigon no diyà bàba ku pu-un 'I rinsed the mingled blood and amniotic fluid and spit it out of my mouth'; JG nokoy to inlatok nu dini to mgo kadag-anan no mgo Bisaya 'why did you get surrounded by all these Visayans?'; AGB19.166 wadà dà mandà kapila niglatok on to gawgabunan 'in a flash we were among the \*\*\*\* clouds'
cf. ba-ot, tampù
latid v.to to measure, mark off; to divide equally
AG41.3 kan batà dan ko dâuwa on ogpalatidahon (?) dan tagsasu-uk kandan, kan lukos diyà to inoy, kan buyag diyà to amoy 'if there are two children they will let them divide them between themselves, the boy to the mother, the girl to the father'; LKb5.5 ko ogtukud ka to baco no bayà ka pad oglatid, ko tumaga-inop ka to patiyukan, aya
kad payyun to og-imu su ogkamatayan kan baoy nu 'if you are going to build a house and you have just laid it out, if you should dream about bees don't proceed to make it because someone will die in your house'; VLKc.631-33

latun v.i. to make a quick visit, drop in, run over, run in, stop in for a minute
JGb18.5 ampan a oppakalinatun to mgo sumbaoy noy 'I could not just drop in to visit with our neighbors'; SG oglatun ad dutun ki Hardu, konâ oghibat, puli oglatun 'I'm going to drop in over at Hardu's, I won't stay, just pay a quick visit'; VLKc.637-39

latus v.toa to whip, spank; to slap with something flat or flexible; to flay?; to strike, hit with something SEb8.3 iglatus/oglatuson sikan takmigid to otak 'he hit the vine with a bolo'; 6 pagtastas sikan no bagon iglatus diyà to kayu imbo-ot mawadà sikan dugi no nig-opus to lawa 'when cutting that kind of vine we strike it against a tree to remove the thorns that cover the stem'; LKb24.54 piglatus ni Ganza si Kasumanan tumakas naka-ihi 'Ganza whipped Kasuman till he had to urinate'
cf. bunaa

latut v.i. to bounce off, glance off
SE, JG oglatut sikan palaku du-on to kindaa to kayu su nagangui 'the axe glanced off the bark of the tree because it was dry'
cf. kuntat, datuu

laù n. ulcer; sore that takes a long time to heal, large or small

laud v.to to detain
JG naugoy on mmà og-uli su piglaud a to tininti diyà to Kaligotan 'I was a long time in returning because the teniente detained me in Kaligotan'; kandin to niglaud kanak 'he was the one who detained me'

la-ug v.tar of something long, to throw so that the point will enter what it hits; to pierce
JG palidok to ogkahimu igla-ug diyà to pasak su og-utong 'it is possible to throw a spear so it will pierce the ground because it will go in'

lau-oy, law-oy adj. with ma- improper, unacceptable, inappropriate, irregular; indecent, obscene, immodest, immoral (Vs)
LKb25.13,14; JG lau-oy ki ko ogboos ki to songo kabè to songo otow, mau-oy 'we don't look well when we borrow a shirt from someone else, it doesn't fit right'; mau-oy ko songo otow on to ogpakahimpas to utang ta no songo otow 'it's improper if one person has to pay off our debt (unless we are incapable of paying or have an agreement)'

la-us v.i.; adv. to go straight through without stopping, xxxxxx as to arrive at one's destination the same day
cf. lohus
lawa n. body, trunk, stalk, stem; one's self; of light, the beam
AG5.6 pagkità kan diyà to baoy no manubu kan lawa din no na-ukasan, pinanà 'when the Manobo in the house saw that his body was exposed, he shot him with an arrow'; AG37.7; TAG1.538 pagtahud ta to kapadìhu ta angod då to ita no lawa 'we should respect our fellow man as we do ourselves'; SÊb28.3 nabauck sikan lawa to bandog 'the beam of the light was bent'; SÊb6.17 lawa to kudon 'body of the pot'

lawa-an n. variety of Philippine mahogany tree; possibly of the genera Shorea and Parashorea; bark used in making bangkulung fish trap
AGb9.6

lawag v.tr. to clear a patch of forest as a test to determine whether the omen will be good
VLKc.774 piglawagan din kan uma din dow madoyow to limukon 'he cleared a patch of his farm to see whether the omen bird would be good'

lawan n. posted property, reservation
cf. laawan

lawang v.i. to get through to, get away; pass by, pass through, "make it"; follow a river
JG13.6 nígpakotong-kotong sikan usa hantod to nakalawang diyà to Iyu no wo-ig 'the deer kept straight on until it got through to the Iyu river'; LK26.14 konà ad ogpakalawang diyà to Davao 'I couldn't make it to Davao'; VLKc 641 ayaw ablihi kan takop-takop to aad su oglawang kan babuy 'don't open the gate of that fence because the pig will get away/pass through'; R JG nakalawang ad sikan mfr no wohig, pagkalawang ku nígsa-udohik ad 'I went down that tributary to get through to the river(?), when I had gotten through/there, I went upstream'
cf. losang; ladás

lawas n. section of bamboo between joints (including one joint?); unit
SÊb10.11 dayun ogpudut to buu no daduwa no lawas 'then he gets two sections of bamboo'; SÊb10.30 ogkatatapus to daduwa no lawas no patadiyun no gapas 'he will finish two cotton patadyuns/skirts'

lawas-ag n.; v.i. sound of running water, water being poured out
CA14.16 palawas-ag ka to wo-ig 'make a sound with running water'
cf. dawas-ag

lawi n. long mfr tail feather of a rooster
AG lawihi 'put a tail on it (on the letter g)'; LKb6.12 si Dakit, nígsgungkud to tabaà aw pangabò to tinchi-an aw panaduk to linawi-an 'Dakit gripped his war spear and put on his embroidered shirt and his feathered hat'

lawig x n. line, tie, tether
AGb2.12 pigbadbad din kan lawig din kan butuu din 'he
unfastened the line of his trap'; AG nawigan on kan unsuy to lanut 'that chick has a line of hemp fiber (swallowed it, has an end hanging from its beak')

lawig v.tar/v.tor to tether, anchor; to tie a lie between two places as a tether; to tie up
AG19.1 og lupug to isdà angod to oglawigan kan isdà ko og-pana-on din su matigdù man lagboy kandin 'he goes after the fish it's as if the fish were tied up when he shoots them because he is such a good marksman'; LB5.10 ogpag-lawigon ta sikan gakit ta 'let's tie our rafts together'; VLC.645 cf. gawod, bikot

lawit n. end of a ridge, where the ridge begins to slope down
LK2.33 panginlawit kow so-i no untud tumakas ko umabut kow diyà so-i augan 'follow the edge of the ridge of this mountain until you arrive at the slope'

lawod n./adv. downstream, downriver
LKB5.7 ko ogpawod ka, ma-awoy to kabotang nu 'if you go downstream (in your dream) you will have an easy life' cf. dibabà, ladas

lawoy n. saliva, sputum, mucous
JGB16.4 tibò no ka-otawan ogkangkawada-an to lawoy to pagkangisi 'everyone's mouth was dry from laughing/had no saliva left'; SEB9.73 puli nakadopu to baot aw lawoy sikan amoy dan 'their father just spat out his quid and saliva'; JG nigbunkù ad nigko-on su piglawoy ad 'I quit eating because I was salivating (nauseated)'

layab v.toar to mow tall grass, cutting it several inches above the ground
VLKc.781-84 piglayaban din to kugun kan uma din 'he cut the cogon on his farm'

layag n. sail; to use a sail
SEB27.100,101 pigdagat-dagat kow su bali kow layag to dagat 'you got seasick because it was your first time to sail on the sea'

layang v.1 of birds, airplanes; to fly
AGB12.11 pagtabak kan kadlaganon, diyà dà to mata din ko lumayang on padoog dini to pasak 'when the wild rooster answered he fixed his eyes on it to see if it would fly to the ground'; AGB19.146 natanak on buwa dow nadda dà buwa ton ariplanu no niglayang on mandà 'maybe they are lost or maybe they were taken on the plane that flew already'; JGB7.19 dayun nigginglayang kandan 'so they flew off in different directions'; VJGD.33 nigpalayang si Uloy to banug-banug din 'Uloy was flying his kite' cf. kumpaid, palid

lay-ang v.1 to lie on the back; with pa- to turn over on the back
SEB9.105 pinalay-ang sikan dawu no ka-batà 'he had the
two boys lie on their backs'; AG34.17 mâ so-i dà kan otow dini to saad to ariplanu nigalay-ang, sangkodan no otow 'this one lying on his back under the plane is a very large man'; SEll.2 ogpalay-ang on to'gkamatoiy igduug so-idi boad diyà to lawa 'we lay the dying person on his back, straightening his arms at the side of his body'

layap v.i. to flutter, flap without flying(?); to flutter to earth; to beat the air aimlessly?
JGb7.37 dayun du-on to pakayap si Kabyà aw gayod sing-kabkab mâ so-i daduwa no kabanug 'then Kabyà beat his arms as if to fly and the two hawks flapped their wings';
BGb8.14 dayun dà migswigkoo kan kaow aw makapayap-layap kandin 'then the toucan is caught by the leg and flutters around the trap'
cf. layang, palid

lay-ob v.to. to wilt, soften a leaf by exposing it to heat of fire or sun
AG40.17 igbotang noy to konà ogsogahan pada konà oglay-ob su ko ogsogahan mado-ot to'gbauyan 'we put them where they won't be in the sun so they won't wilt because if they are in the sun they will not ferment properly'; VLKc.
653 oglay-obon ku kan do-un to saging 'I will xx wilt the banana leaf'
cf. lo-ob

layon n. yellowed, drooping leaves of abaca or any kind of banana plant; dead leaves of these plants
SEE7.9 ogpanggawangon sikan layun to abaka, ogsungkiton ta 'we remove the dead leaves of the abaca, we cut them with a long handled knife'

layug v.i. to wrestle
RC7.119 umaà din pa so-i mgo agtà no ogpamanglaglayug 'he watched these negritos wrestling'; 124 konà ka og-pakalaboy, oglayug ki na-a 'don't just go on by, let's wrestle instead'

layun v.i. to go directly toward, to continue, persevere
TAG1.583 ogpanginlayun koy diyà to Dibauyon 'we will go directly to the Dibauyons'; VSEd.144f oglayunan koy to bontas su wàda tanom noy 'the famine will continue because we have no plants'; JG antaa to niglayun mâ so-idi sulat ni Maam dini ita 'who came directly to us with this letter of Maam's?'

li-ab v.to. to split by hand; to strip off, as bark
JG ogli-abon ta kan sip-ak 'we will split the shingles'

li-ad v.i. to fall backwards, to tip over backwards; to go back on a decision
SE nali-ad 'he fell over backwards'; JG tugdow kan bohi naliyag, pagkaugoy nigli-ad on, og-oyow on 'at first the girl was in favor, later on she went back on her decision, she refused'

li-as v.to. in felling a tree, to cut only from one side
libak — libod

libak v.to to backbite, complain about someone behind his back, criticize (Vs)
VAG3.89,90; VSEl.78; VLKd.428-31
cf. do-ot-do-ot, himanu, tasob

libad v.to to entertain, amuse, distract, attract attention, gain interest, pacify
CA3.36 auu, ogkalibad ad to ogpagbaaw iyu 'oh, I've been distracted talking with you'; VAG1.8 bahalà ka todu-on batà no ogsinogow, ogkabou-an ka ni Inà no konà nu oglibadon 'you're the one responsible for that crying baby, Mother will be cross with you for not pacifying him'; VLKc.657 saging no inug to inlibad ku kan batà 'I distracted the baby with a ripe banana'
cf. lingow

libad-lingow n. diversion, entertainment; something to take one's mind off present problems or sorrows
AG33.3 sibbà sib libad-lingaw ki su lagboy kid ogkasampot ko ampan on libad-lingaw ta kunty-on ko kadukiloman 'we will have some entertainment because we will be terribly lonely if we have no diversion this night'

libang v.tr in cutting a tree, to have someone cutting on each side
JG antaa to libang nu no pagpood so-idi no kayu 'who is the one cutting with you in felling this tree?'; oglibangan ta Lagi sikan lawa-an su awos madaas mapood 'let's cut both sides of that tree together Lagi, so it will be felled quickly'

libkas adj. with ma- energetic, ambitious, agile, quick; to move quickly as a cat springing, trap springing; alert
JG9.23 moydu-on dà ubag ma-intok no kalibkas ni Juan Pusung 'Juan Pusung has some little agility'; LKb15.21 malibkas si Dabasan su ogpakawkaliyag to laginà ku 'Dabasan was very ambitions because he wanted my auntie to love him'

libhù n. lake, mudhole, pond; one of the results of anitan punishment
SSEb9.87 oglib-u-on on gaya so-idi mgo batà 'this children will be made into a mudhole soon'; LK6.34 kan ogsa-abon ogkangkalib-ù 'the ones that were overtaken became lakes'; JG nalibhù kan wohig su nakutkutan diya ma sood 'the water became a pond because they dug the ground out inside'
cf. danow

libod v.ir; v.tra/v.tar? to go around, wind around; to wrap something around; to wrap, wind, bind; of thoughts, to be confused
TLK3.40 niglibod to kalunsudan so-i datu 'this chief went around all the towns'; SSEb1.21 niglibod a su moydu-on ka-ulugan 'I am going around because I have a purpose'; SSEb25.25 dawata to kabò din aw libodi din to lawa din su imbo-ot masampong sikan langosa, 'he took hold of his shirt and wrapped it around his body to staunch the
flow of blood'; LKb8.18 na-adok a no makakita a to ma-aslag no uod no nakilibod to babuy gayod no takinan 'I was frightened when I saw the large snake wound around a pig that was also huge'; SEdl.42 moydu-on bukagbu-ay no inilibod ita 'they have some elixer they have brought around with them for us'; AG3b.13 kan agahan ogbotangan din to bagon no'gguku-on, asta igilibod din u kan agahan du-on to bagon no'gguku-on 'he will put the bent rattan on the bark cloth and wrap the bark cloth around the bent rattan'; LKb2p.1 so-idi kulis to otow no puli on no'gbaw-balinggawat, kulis no sikan no otow kadoog ogkalibod to uu 'the person who has criss-crossing lines on his palm, the fate of that person in is to always be confused in his thoughts'; LKb27.6 libod-libod a no otow su ogkali-yag a ogpaglagi to mgo parihu ku no batà 'I would go hither and yon because I liked to make friends with kids my age'

libong v.i; v.toa to surround, go in a circle, gather in a circle; to encircle, place in a circle, surround with something
AGb12.13 umahà din iyan no nakatunga on to kadlaganon, so-idi liguy-liguy to aliyas din no inilibong din to kati-an din 'he saw the wild cock come into the clearing, circling the snare that he had placed around his decoy'; AGb12.14 puli dà buwa ka-upat makalibong niglusangkub on nigtabki on kan kadlaganon 'he circled maybe four times, there was a sound of fighting from the wild cock'; JGb16.30 di oglibong-libongon to sayow kan babuy no pig-bakilid 'he dances around the pig laying on its side'; SEdb7.1 to magbabaoy oggaasan sikan ogtugdokan to baoy to ogpalibong 'a housebuilder will clear an area surrounding where he will put the house posts'; SEd10.59 og-idangan to ko-onon, babuy, atoy aw libong-libongan sikan oglona-an to bantoy ogsayawan 'they will offer rice, pork, liver and the one possessed by the familiar spirit will do his dance around it'
cf. liguy

libri v.s to be free, liberated (Sp)

libtu v.ir to soar, fly almost straight up; to be tossed up, released from the hand?
AG3b.64 iyan dà nakalibtu to da-uug to batà ni Pu-anak 'what will soar is the ability of Pu-anak's son to beget children'?: NMGJ libtu i-anit sikan tunud ko madaa nu no manuk sikan tunud ku 'try flying high with that arrow if you can carry my arrow, you chicken' (exaggeration talk to chicken)
cf. apyow, salibantu

libtung n. small depression in creek bed, not so deep, water shallow at both sides
cf. linow, linsobuk

libu n. thousand; by thousands
SEb23.17 sabut gayod to ogpamogoy to sapî nu, ko og-bogoy ki to daduwa no ka-pisus nangkun ogbogayan ki to daduwa no libu no kapisus 'the understanding is for you
libu - libun
to give your money, if we give two pesos he says we will
given two thousand pesos'
cf. maan

libug v.s to be confused, muddled, puzzled (Vs)
AG oglibog to uu ku 'my head is muddled'; JG kalibug ki
to pikii ta 'our plans are confused'; Mk.6:20 nallyag
si Hari Herod to 'gaminog to pang-udlin ni Juan di na-
libug to domdom din 'King Herod liked to listen to the
 teachings of John but his thoughts were confused'

libug v.to to commit adultery, fornication; of a man,
whether single or married, to have relations with another
man's wife
RG15.4 kan ogpanlibug ogbunu-on 'the adulterer will be
murdered in revenge'; RCI.4 so-i otow no nakalibog
og-i-imatayan to kan nalibog an 'the man who commits
adultery will be killed by the offended party'; Mk.7:21

lib-ug n. seed of a fruit from which pulp is eaten; pit
cf. binhi, ulib

libuhan v.s to nap, sleep, snooze; to doze off, fall
to sleep
JG14b.8 na dayun man dà ogkalibuhan kad man dà monang
kad ogpakagisong ko mgo alas kuwatu 'then you fall off
to sleep and don't wake up until about four a.m.';
JGB18.33 dayun to nalibuhan a ubag di talina ku mapayag
'then I took a little nap but my ears were open'
cf. lipodong

libu-libuhan v.s expression with talinga 'ears' to sig-
nify someone dying and past the ability to hear anything
LKB3.32 paminog dan no pigmadmad kan datu no ogkalibu-
libu-an to talinga, konad ogpakadinog 'they heard the
sound of shouting at the chief who could no longer hear
(in an attempt to rouse him)'

libumbun v.s tok be/become involved in a fight; to join
a fight, engage in a free-for-all (?)
JG kalibumbun to otow no nigbubuwow-buwow, bubu-
wow di to ogkalibumbunan 'the men who are fighting are
involved in the fight, can only be involved in fighting
in a fight' ?

libun v.tra to cover over, cover up; to conceal by cov-
ering up
AGb8.8 dayun gayod to 'glibunan to mgo dohun no daag to
kayu kan babow pada d konà ogkita kan lugi su piglibunan
din man to dohun no daag 'then he covers over the top
with dead leaves so that the hole cannot be seen because
he has covered it over with leaves'; AGb2.15 ogpakalibun
to gaow to 'skatagu-an to po-it asta wadad maa no sodà no
ogkakawkalasi on 'the cone will be completely covered up
with little fish and every kind and variety of fish';
nb nalibunan si Marcial to pasak 'Marcial was covered up
with the dirt'; AG oglibunan ko moy saà 'will cover up
if there is sin'
cf. hobong, lu-ub
libunbun adj. with ma-round, spherical
   cf. limpuguk

libunuk v.i to gather around, to swarm around
   JG nokoy to iglibibunuk now kani no wadâ man kako-on
   now kani 'why are you all gathering around here when
   there is nothing for you to eat here?'
   cf. hukut, talibongbong

*libus-ung v.i to gather, congregate
   VJGc.473
   cf. duguk, himun

libut v.tr; v.to to surround, gather around, swarm
   around; to do something surrounding, place around
   CA12.37 wadâ a makatabak dayun kay piglilibutan a aw
   madag-an mgo pan-usip-usip 'I couldn't answer because
   I was surrounded and they were all asking questions at
   once'; nRC.210 oqlibuton ta kan baoy to tanom 'we put
   plants all around the house'; AG31.104 libut-lishibon ku
   inidang 'I will march around the offering'
   cf. libong

libwak n. spring, as at Nasuli, where underground water
   rises to the surface; whirlpool (AA)
   VLKc.666(S)

libwas v.i; v.s to leave behind, be free from some-
   thing; get out of; go on through; 'I emerged from darkness to
   see'; SEb25.58 ko makalibwas kani so-idi no bataån ku, konå
   kad ogpaka-ull 'if you leave my cornfield (having gone
   through it) you can't return'; JG nakalibwas ad to lidû
   kunto-on, nakabayad ad to utang ku ton babuy 'I'm out of
   debt now, I have paid off my debt on the pig'; AGB19.96
   nakalibwas koy on to gawgabunan 'we got out of the clouds'
   cf. himpas, logwâ, sabuk, ukas

likab v.to to remove the skin of a pig in strips, pull
   off; strip
   JG likaba sikan kindaa su'ghaubon ta 'strip off the skin
   because we will roast it'
   cf. lokat

likab-ung n. a large blister, as from hot water (JG);
   increase in size (AA)

likat v.ir to depart, start from, originate, leave from,
   leave, go
   JGB18.11 agad maka-andiyà ka to dibabâ basta igpalikat
   ka pad igpan-usip-usip to bantoj dow nokoy on man lagboy
   to igpaka-iling ikow buwa 'even if you go to the lowlands
   before I let you leave I will try to ask a familiar spi-
   rit about you, what is really the matter with you'; SEb
   27.49 monang koy nakalikat no ma-ugtu to adow 'it was
   noon by the time we departed'; JGB19.2 akad pananglitan
   ko'ku ikamatoy ku so-idi no sakit ku, tibò now no mgo
   anak ku, malikatan ku iyu, su moyu-on pad igpangudlin
   ku iyu 'never mind if I die of this sickness, if I leave
   behind all of you my children, because I still have
likat - liksun

some instructions for you'; BGl2.4 ko madiyù to oot no buwow, iyan ogkagamit kan tunud no moy bugad kan idob no pinalikut to busug 'if the fighting is at a distance, we use a poisoned arrow that is shot from a bow'; SÉb22.11(R)

likat p. from
AGbl0.8 oghikotan din kan kayu no toytoy likat du-on to patu-od-tu-od songa dopa to'glabow 'he ties a piece of wood for a bridge, from the stump it is one armspan higher'; LKb13.3 nigdonok to udan likat to mahapun asta nabukas 'the rain pours from evening until daybreak'

likayan n. variety of hard wood tree with twisted grain, used in making pestles
AGb4.19

likid v.i to run, get out of a place, leave
JG niglikid a ko pig-abut koy to security ni Nakudaw 'we gr ran because Nakudaw's security guard came upon us'
cf. laguy

likit v.to to roll a cigarette; to make a small roll, to do something tight, close
JG likiti a to tabaku Lagi 'roll me some tobacco Lagi'; JG oglikiton ta to pagso-og su pada konà mapantig kan so-og 'we lay the floor very close so it won't split'
cf. sikot

likit-likit v.i to go around in circles like a chicken with its head cut off
JGb21.15 puli on ogkatokow kan nigpudut to ogpakalikut-likit on 'the one who gets it is taken by surprise, he goes around in circles (from pain)'

likog v.i/v.s to have something lodge in one's throat, get it stuck in the throat
JGb13.14 dayun man pig takmag aw makapalikog to tubling du-on to lam-odan to babuy 'then he took it in his mouth and the small knife became lodged in the throat of the pig'
cf. paakog

likow-likow v.i to roam, wander, go around without a purpose
JGb18.31 pigbungku-an ku to nig-iku-iku to piglikaw-li- kawan ni Ba-iyon 'I gave up going around to see where the child had been roaming'

likoy v.i to duck, get out of the way to avoid being hit
VJGd.165

liksun n. pig, other whole animal or chicken roasted on a spit over coals; barbecue; lechon
SÉb11.61 pigliksun sikan uu sikan babuy 'they made lechon of the head of the pig'; VJGd.42-49
cf. aub, haub, sugba

-300-
liku  v.i; v.ta; v.s  to go around a bend, around a corner; to form a corner, to bend into a corner; to have a corner, curve, sharp bend
Lkb14.10 ogpaliku koy to sugud 'we went around a bend (of the river)'; Lk26.40 pakaliiku koy du-on to Uyangguran 'we turned the corner onto Uyangguran street'; JGb16.19 iyan ogpangaha-on ta to banayow, usab pasan no igliku du-on to angkow 'what we look for is a banayow tree, and in addition pasan rattan to make the corners of the altar' cf. bauk, guku, langkung

likubung  v.i  to cover, obscure, envelop
JG magabubungan to manduyawon no niglikubung ki Juan no namatoy 'swarms of flies as high as the ridgepole enveloped Juan's body'
 cf. libun

likung  n.  corner, space between buttress roots of large trees
 cf. luyung

likwad  v.tar  to convey a message; to pass along information
Lkb26.5 ko moon mgo sulat to gubirnadur, maistru to og-basa aw ilkwad diya to kapitan to mgo m kasugu-an to lunsud 'if there was a communication from the governor the teacher was the one to read it and he would pass on to the municipal captain the regulations concerning the town'
 cf. nangon

lidok  adj. with ma- circle, disk, wheel; round and flat

lidō-lidō  v.s  to become confused about directions; to be unsure of the way
JG nalidō-lido-an ku to sosodlopan 'I'm not sure where I came in'
 cf. lagak-lagak, tanak-tanak

lidong  n.  winnowing basket
JGb6.40 diya noy igluwan to lidong mgo atoug aw mgo atoy to manuk 'we place some eggs and chicken liver on the winnowing basket'
 cf. tohopan

lidong  v.s  to be a complete circle
 cf. talidong

lidu  n.  obligation, debt; as in marriage arrangements
JGb16.8 og-atubang to mgo lidu no manawa angod to pinagasawahay 'he will arrange for small obligations as in making courtship arrangements'
 cf. utang

lidung  v.t  to conceal the facts, to deny a matter, to refuse to admit; hence to lie; to keep a matter secret
JGb21.18 agad man oglidung kandin ogpakatug-an on man su nabuyug on man kandin 'even if he denies it he is forced to admit it because he is blinded'; AG27.27 igad

-301-
lidung - ligayow

pad lumidung ka, ikow iyan to nigpudut 'even though you will deny it, you are the one who got it'; TAGl.441;
VSEd.34f
cf. bakak, gaù; tug-an

ligad v.i; v.tar/v.tar to roll, to turn end over end?
AG4.3 piglatus to ka-aw-apu-an ta natodo-un kan humoy no nigpataligad no ogpadoog dini to pinayag ta 'our ancestors whipped the rice before that used to roll into our granaries'; RC7.15 na so-i agà iyan då ungd ud to ogpaligad ligad du-on so-i untud 'now this negrito just kept rolling back and forth on top of the mountain'; JG8.12 dayun naligad dini kanak 'it just rolled over to me'; VlKc.676,677,680

ligà-ligà v.i to soil, to make messy especially with water spilled
JG antaa to nigligà-ligà kani so-i so-og, nawohigan kan so-og 'who messed up this floor, there is water spilled on the floor'
cf. ligsom

ligamon adj. with ma- great, famous, well-known
JG kaligamon sikan no otow, daghan to pighinatayan din 'that is a very famous person/has great fame, he has killed many people'; VSEd.700,701
cf. bantug

ligas v.ir to slip off, to lose one's place; to commit a blunder, to make a mistake, to err
AG37.17 su ma-intok då to'gligasan din, ogtapyason on to tag-anak to daga 'because if he makes one little mistake the girl's parent will disqualify him'; LK27.6 ko konà doydoyawon to pagbantoy to takang din, bitaynon ko maka-ligas kandin dini so-i maandog no kalibutan 'if he does carefully watch where he steps, he's likely to get hung if he slips in this slippery world'; JG nigligas on to pag-ikagi diyà to mata-as 'he blundered when he spoke to the boss'
cf. diyas, digyas; saà

ligaw v.t to flirt with, make love to ?
VSEl.37,38

ligaw-ang v.i to come out, come to the entrance ?, come into the open
LK2.64 wadà k då kapila, nakalingaw-ang on to buwawan no angod to baoy 'in a moment a piece of gold the size of a house came into sight'; JG nigligaw-ang on du-on to baoy sikan otow su oglikat on 'the man came out of the house because he was leaving'
cf. libwas, logwà

ligayow v.i to go in and out; to appear and disappear; move freely in and out
AG59.18 ko ogkita koy on sikan to konad doyow ogligayow to buwan ogkahadok koy on lagboy 'when we see that the moon is not free to go in and out we become very fright-
ened'; JG konà a ogligayow su nasakbut a soñidi batà no ogsinogow 'I cannot come and go because I am kept back by this crying child'

ligbos n. variety of edible mushroom

ligkas adj. with ma- of a spring, to be strong and hence very quick
var.? libkas

ligkod adj. with ma-? twisted, gnarled
VLKC.675 ligkod sikan agos kan manigo-on 'the old man's cane is gnarled'

ligkod-ligkod v.i. to twist, writhe
LKB19.25 umahà a pa no ogpanligkod-ligkod kan lawa kan pama-awan 'as I watched the body of the snake began to twist'
cf. baligwod, bauk

ligdaw n. bolo; kind of bolo
cf. otak

ligdong v.tr to remember, keep in mind, recall
JG ligdongi ton ma-aslag no kobong to babuy su todon-ian kan umag 'remember the large tracks of the pig that was the trail of a wounded pig'
cf. indan

ligdong adj. with ma- good habits, honest, respectful; grave, serious, modest (Vs)

lightot n. a short piece of something, a short stretch of speech; with sango

ligid n. wheel

ligi-ligi v.to to bully, treat as inferior
JG ayaw ligi-iligha kan lagi nu 'don't bully your buddy'
cf. da-og-da-og

ligin-xligin v.to to look around by moving the eyes but not the head; taking it all in quietly
TAGL.346 ampana nu to mgo otow no nahimun ungud mata liginon diyà to sood to simbahan 'the people gathered inside the church kept rolling their eyes, looking around'; JG pigligin-ligin kan mata = eyes roving but head still

ligis v.toa; v.s to crush, grind, press, squeeze; to be crushed
BGbl.8 ko oghimu a to galingan iyan da oghimu-on ku kan malibatu no kayu su lagboy ogpakaligis to batad 'when I make a cornmill what I will use is malibatu hardwood because it will really be able to crush the corn'; BGbl.17 dayun to ogkaligis on kan batad 'then the corn is ground'; JGb3.2-5; VSèbl.94 pagkaligisi ni Berto du-on to Kaligotan to trak, nangka-aw-adok nigàmm nig-ahà to mong-otow 'when Berto was crushed by a truck in Kaligotan the people were all afraid to look'
cf. dupuk, ligpit
liglig - ligpit

liglig n. a chronic eye infection
VS&d.672; JG ligigon

ligokan n. good voice quality
JGb27.2 pagbo-oton on to ligokan to dilà ku 'I will have a good sounding tongue'; Vlk5.67-70
cf. tanug

ligon v.to to grip tightly, get a firm hold; immobilize
Lkb13.12 tukuda din tumakas naligon din kan babuy 'he held the pig against the ground until he was able to im-
mobilize it'; VS&d.506ff
cf. pam-od, tagon

ligot v.to; v.a to keep coming back to something, to
circle back?; to persist, keep at something/someone
JG naligot pad kandin kunto-on to uli-anan, kaling di
wàdà pad makahimu to salili din no baoy 'he has plenty
of problems ( recurring thoughts?) today, so he hasn't
been able to build his house'; SE, JG pigligot a ni Lagi
to kubla, nakaogos a to nakabogoy kandin to pantalun ñ
'Lagi keeps at me about the payment, 'm I have to force
myself to give him some trousers'

ligot-ligot v.i; v.s to go in circles, go round and
round; whirl, spin
Lk10.14 mgo kabuyagan puli ogkaligot-ligot to og-ani du-
on kan malig-ot no uma 'the women just turned round and
round harvesting that narrow field'; ogligot-ligot no ka-
mag 'whirlwind'; JG inggaà mabo-ak to uu ku gabi-i no
ligot-ligoton a to sipo-un 'my head was about to split
yesterday with the mucus going round and round'
cf. bilik

ligot adj. with ma- narrow; small, inadequate
Lk10.6 moydu-on songo tu-ig nig-uma so-idì no otor to
malig-ot 'one year this man opened a narrow plot of
ground'; bg13.2 malig-ot pad kan lugil kan talinga 'the
hole in the earlobe is too small'; AGnl1.14 malig-ot ko
oglalabag mamuling ko ogpakalopow kan manuk du-on to ali-
yas su masagkop ññññññññññññññññññnnnnn ogdohusan
kan kati-an to paglabuk to ñ kadlaganom no manuk 'he
makes the loops too small so that sometimes when the
chicken flies over the snare because it is low the decoy
will proceed to fight the wild cock'

ligow v.i flipping of water, as when something is thrown
in (RC)

ligoy adv. with ma-; v.i to keep on keeping on; that is
why (RC); to press on all the way
AG50.27 su maligoy iyan ma-intok pighimu noy to kalipay
'because ? we will have a little celebration'; JG nig-
ligoy koy to kadiyu-an no ka-otawan di ampan nakitakan
noy sikan no kalasi no tingub 'we went all the way to
distant people but we never found that kind of equipment'
ligpit v.tra/v.toa to clamp, secure with a clamp or as
with a clamp; to pin, to hold fast
RG4.16 pagkamag naligpitang to uyagotan toñ amù 'when the
wind blew the monkey was pinned between the creaking
bamboo'; Call.25 pagsigkon sikan gin-awa DIYA kan puosod
ogligpiton nud to daduwa no liligpitay 'when the pulse
stops in the cord you will clamp it with two clamps';
AGbl0.11 ogligpitang din kan po-on din 'he will secure
his bait (under something?)' 13 su ko oghughuson kan amù
kan po-on no pigligpitang to say-ung ogkalipwas dayun 'be-
cause when the monkey will pull out the bait that is
pinned under the sling it will immediately slip off';
BGb9.15(0)
cf. ampug, utun

ligsit v.i to squeeze through a small opening; to squeeze
out through
AGb2.6 kanunoy din ogsonsonon pada konà ogpakaligsit kan
soda no'gsodop 'he makes it tight so that the fish that
enter can't squeeze out through the cracks'; WLKc.687-89
cf. tuligskuk, tulisuk

ligsok n. child
= batà

ligsom adj. with ma-; v.s dirty, unclean, contaminated;
either actual or ceremonial; to make/become dirty, etc.
RC14.7,8 ma-itom kun to uwak su nango-on kun to mgo uod
to mgò nangkamatoys to otow; kaling man ma-intok da to
ogko-on to uwak su maigsom kun no manuk-manuk 'they say
the crow is black because it ate the maggots from dead
bodies; that's why few people eat crôs because they say
it is an unclean bird'; TAG1.530 nokoy man to ingkalig-
som to lunsud nol no malinis man to pag-ahà k noy? 'what
is dirty about our town that looks clean to us?'; VJJGd.
50-56 ogligsom kan wohig ko ogka-oodan to uod no'gkamatoys
'the river will be contaminated if they dying snake is
dumped into it'

ligtas v.s with breath; to die
AG33.2 si Dagmocan to nig-ikagi no maligtaasan on to gin-
hawa sikan inoy din to, kunto-on oghinang ki to kalipay
su lingaw-lingaw ta to kandin nighpanow dini to bana
ha ta 'when his mother was dying/her breath was escaping?.
Dagmocan said, we'll have a ceremony now to help us for-
get that she is leaving our place'
cf. bigtow

liguy v.ir to encircle, go around
AGbl2.13 umahà din iyan no nakatunga on to kadlaganon
liguy-iliguy to aliyas din no inlibong din to kati-an din
'he watched as the wild cock came into the clearing,
went around the snare that he had set up around his de-
coy'; JG ogliguy kay kan hilaam du-on to kiyambù 'the mos-
quito went around the outside of the net'
cf. libong

ligwat v.tar to hold something against pressure; to resist
forces tending to cause motion, especially prying motion;
to stabilize, as the spring arm of a spring-trap
ligwat - lima

BGb9.14 aw botangi din to luwag-luwag no ogpakaligwat & du-on kan ogkahuling no pada ogkabokas 'and he puts the lock that secures it on the trigger mechanism'; BGb8.11 ogsabiton tad kan bawog aw isangat tad kan pawpating du-on kan lukû aw iligwat tad du-on kan so-og 'we cock the spring and hook the safety under the loop and wedge it under the perch'; BGb7.13 ogbabagan ta du-on kan lu-kû to ma-intok no kayu pada okgaligwatan to pawpating 'we put a small piece of wood crosswise of the loop in order to hold the safety from moving'

ligwat v.tor to pry, twist against pressure, apply leverage
VLKc.692,693; VLKd.319

ligwatan n. stabilizer, that in which/between which something is wedged to prevent its movement
BGb5.7 aikan bawog migsikal diyâ to ligwatan 'the spring is set firmly in the stabilizer'

lihap-lihap v.i turning the head and looking all around, looking this way and that
TAGl.354 puli nakapalihap-lihap to mgo otow no nahimen su malinis on man to lamisa 'the people assembled there just looked this way and that because the table was spotless'; VSâd.7lf nakalihap-lihap a dîyx no diyâ a to gu-wangan su nigdinog a angod to otow 'I looked all around when I was in the forest because I heard something that sounded like people'

cf. lingî-lingî

lihas n. obsession, morbid preoccupation; something frightening that one cannot get off his mind
JG piglihasan kandin su tugdow nakabayâ to uod, pâm 'he has an obsession because a snake passed by him before'

lihi n.; v.tr a charm; to place under a charm to avoid or prevent mishap, misfortune, calamity, danger
LKbl.40 oglihi-an to inoy kan bitâ din no og-anak awos konâ ogkabog-at 'the mother will place a charm on her daughter who is going to deliver so that there will be no complications'; 4l ko ogkalihî-an, agad mandaa to ma-bogat no tagudda konâ ogka-omonu 'if there is a charm on her; even if she carries a heavy load nothing will happen'

cf. pamalihi

lihuk v.i to move, act (Vs)
AG37.45 pani-idi so-idi batà ku to pila no adow, ogkaki-ta-an nu man to kandin paglihuk 'observe my son for a number of days, you watch how he acts'

cf. hisu

lima num. five
Sâb9.123 monang namatoy nakalima tigbasâ du-on to uu 'it only died after he hit it five times on the head with a bûkkâ bolo'; Sâbl.280 nalima-an dâ namanlaguy on diyà to Kambanugoy kandan 'after five days they ran away to
Kabanugoy'; SEbl8.6 labi nu ko ogka-absin ki, kalima ki
to'glatuson 'especially if we were absent, we were whipped five times'; LKB14.22 ikalima no adow kayan natapus
to boad to lanat 'on the fifth day the hemp was finally
finished drying'; JGB6.9 na pagka-ikalima no adow nig-
miting on si Dagmokan no apù noy 'on the fifth day our
older relative Dagmokan called a meeting'
linima n. one-fifth; by fifths

*liman-liman v. to be unaware, fail to realize
AG31.59 iyan dà nigliman-liman kan og-obat to batà ni
Pu-anak 'the one to be unaware is the one who will haunt
the child of Pu-anak'; JG liman-liman nu man dini no
tag-asawa dì ton asawa nasakit, diyà to ugangan nu 'you
who are the husband didn't realize that the wife is sick,
she is at your in-laws'

limas v.tra to bail; to remove water by dipping and
throwing over the side
SEb27.57 dawat a to payà to iyug aw kabulug a ogimas
'I grabbed a coconut shell and started to bail'

limatok n. leech

limbas n. file; to use a file
SEb5.10 oglimbasan aw imu-i to puu aw tagub 'he will
file it and make a handle and sheath'

limbotuu n.; v.s a short, wide-bladed bolo; to be wide-
bladed

limbung v.tr/v.to to cheat, swindle, deceive, withhold
something that is due (Vs)
VLK4.54-57; VlkC.706; VSEd.590
cf. luku

limbutung n. robe, outer garment; protective clothing
TLK3.11 nig-uyut a so-i limbutung nu su awos ogkadoyow a
'I took hold of your garment so I would be healed'

limidyù v.to to procure, earn, get
AGbl3.43 naka-anà on din kan anak din to ogka-amu on og-
panlimidyù to kandin katopadan ogpanapi on su pada ig-
baos din kan imbuhì kandin ton manawà pad kandin 'when
he observes that his son knows how to earn money as well
as he he will try to get money in order to pay him back
with it for what it cost to raise him while he was still
small'; JG limidyù-on ta sikan no tinggub, ogka-aun di-
amayka to sapi, malisod to'glimidyù-on 'when we look for
equipment there will be, but what shall we do about money,
that's hard to get'

limiru n. number
JG6.1 iyan limiru unu no igkapudut noy to sodà diyà to
guwangan to ogpamatik koy 'the number one means of pro-
curing food from the forest is to use the spring-trap'
limlim - limpugod

limlim v.to to hold the fingers (other?) together tightly so nothing can pass through
JG limlima kan mgo tudù nu asta pagdokota 'put your fingers together and keep them tight'

limogtok v.v to be asleep; to be sound asleep, to sleep soundly
LKB9.9 kan adì din, nalimogtokan 'her little brother is fast asleep'; AG26.27 aw mansanga buwa kumu lagboy nalimgogtokan kandan, ampan batì kandan 'and it was as if they were sound asleep, they didn't notice a thing'
cf. lipondong, tundud

limos-limos adv. secretly, covertly, surrepticiously
JG ogpalimos-limos ogponu-ug, konà ta ogkita-on, konà ogba-id 'he went down surrepticiously, we did not see him, he did not ask permission'; iglimos-limos ightagwoy kan sulat 'he secretly handed over the letter'

limotow v.v to be sad, sorrowful, grieved by something that reminds of a dead loved one
TAG1.442 konà koy iyan ogkapagos su ogkalimotow koy 'we cannot be forced because we will be grieved by the memory'; VSBd.25ff; JG ogkalimotow ki og-ahà kan lituratu kan kamato on 'we will be sorrowful looking at the picture of the one who has already died'

cf. kuyab

limpas v.tr to cleanse ceremonially; to pray that a bad omen will be removed (AA); to bless; Garvin: blood uction, blood lustration, blood anointment, p.206
RC5.17 to batà no ogniponan una diya kilid, mado-ot; oglimpasan to mgo Manaya awos malingat kan mado-ot no baà 'it's bad when a child first gets his teeth on the sides, the Mandayans will have a ceremony/pray so that this bad omen will be removed'; JG limpasan na so-i no otow su kanunoy magbloy 'we will bless this person because he always tires easily'

cf. abu-ab, labun

limpisa v.toar to clean, weed an area, especially corn
VK164; VKD.323 oglimpisa si Bregido to batadan din 'Bregido is cleaning his cornfield'; VKD.324-26 R = cornfield; O = weeds; A = curved bolo
cf. abu-ab, labun

limpu-ad v.i to tip over; of something small at the bottom and large at the top

limpuk v.tr to wrap around, constrict; as a snake
JG piglimpukan kan idu gabi-i to bakosan no ma-intok 'the snake wrapped around the dog yesterday'
cf. koskos, libod

limpugod v.i to struggle to free oneself from ropes, snake
SE14.68,69 pigtakwa on si Asag so-idi bakosan no diya libod to nabitikuku no basikong; niglimpugod si Asag 'the constrictor grabbed Asag as it was wound around the hanging branch; Asag struggled to get free'; VK1.710,711
limpuguk adv.; v.i to go speedily, swiftly; to speed, to hurry over; to be drawn, attracted
VLkc.712 nalimpuguk sikan batà no niglupug to inoy diyà to uma 'that child hurried to follow his mother to the field'; VLkd.379, 380 nalimpugukan a to pag-ahà ku kan batà 'I am attracted to see that baby'

limpuguk adj. with ma- ; v.to round, spherical; to make something round or spherical; to do something in a circle Sèb15.5 madoyow ko ogbogas sikan agloy su mangkalimpuguk ubag 'it's nice when the job's tears bear fruit because the grains are somewhat round'; AGbl9.235, 236 niglogwà on si Miss Lim aw hayagi a kan napudut no sakit; malimpuguk asta maogdog 'Miss Lim came out and showed me the tumor they had removed; it was round and red'; Sèbl.12 imu-on sikan do-un oglimpugukon 'he encircled it with leaves'
cf. libunbun, limun-limun

limukon n. dove, omen bird; Garvin: turtledove, phabitre-ron brevirostris Tweedale (p.221, 222); the omen or sound made by the bird indicating what the omen is Sèb19.2 yan da traba-u ni Moyson to'gdawdaa to limukon din diyà to gwungan ogpangati 'Moyson's only occupation was taking his dove to the forest to attract other doves'; Sèb25.8 diyà din ƙa on to sodlopan, mado-ot to limukon din, mama-idan to limukon din 'as he reached the edge of the forest his omen was bad, the bird sounded in front of him'

limun-limun adj. with ma- ; v.to round, spherical; to make something round or spherical JG malimun-limun so-idli kalibutan 'the world is round'; limun-limuni a to pasak su igdogpak ku to idù 'make me a ball of mud because I'll throw it at the dog'
cf. libunbun, limpuguk

limünsitu n. small citrus fruit, ƙin calamansi CA13.31

limus v.t to give freely, to give alms (Vs)

palimus n. beggar

limut v.to; v.s to close an opening, to seal off; to heal; edges come together; to coalesce, fuse Sèb25.70 wàdà dà kapila niglimut on to pàli 'in no time the wound closed up'; JGb7.39 oglimuton ta sikan ugà to palidok aw mgo buu no ogpangidoban 'let's completely shut up the fledgeling with spears and sharpened bamboo'; M2.53 basta limilimut on, nabaun ad no niyug, itanom a nu 'when the cut coalesces, I will have become a coconut, you must plant me'
cf. hisukmuu

limut n. container without an opening or with opening sealed Ggb5.9 sikan bogdok moydu-on bàlà di limut diyà to tawoy 'the compartment has an opening but it is sealed at the other end'
limu-ut - lindiru

limu-ut v.s to be concerned, worried, upset, disturbed, distressed, uneasy, apprehensive, anxious, alarmed
JGb19.9 dakoo no nalimu-ut a bahin kanami no ogkali-usan nu 'I am greatly distressed about your leaving us'; Sëb 22.43 uli kad su ogkalimu-utan ka ton asawa nu 'you had better go home because your wife will be concerned about you'; LK3.92 konà ka ogkalimu-ut 'don't worry'; AG26.32 konad buwa no limu-ut dan to matag pad man songo simana wadad on mamaka-uli 'their anxiety was considerable when after one week the brothers had not returned'
cf. pook, pu-ut-pu-ut

*linadyow n. cult word for statue
AG29.31
cf. inotow-otow

linambusan n. a warrior qualified to wear all red clothing; a seasoned warrior
LK13.23 si Mabasag linambusan on aw si apù Mapayu 'Mabasag was a seasoned warrior and so was grandfather Mapayu'
cf. bagani

linambu-u n. class of tie

linas n. bark of trees that has been removed
Sëb10.16 pagkakawa ogpudut to linas to uwayan aw linas to maguwapod no kayu after that they take the bark of the uwayan and the bark of the maguwapod trees'; VJGd. 57 oglinas a pad to igso-og ku 'I will get bark for my flooring'; VJGd.58-60

linatakan n. shredded tobacco stained with the juice of certain vines
cf. latak

lina-um v.to/v.tq to intend, announce an intention or plan; make a threat Gili
AGb13.28 pagdinog ni ttkk no amoy-amoy ni Lu-is to piglina-uman to ogsinipa-on *ii ni Lu-is, dayun nigpatibangun kandin 'when Gili ttkk the step-father of Luis heard ttkk Luis announce that he intended to kick him, he immediately stood up'; Së piglina-uman din to ogtigbason ko ttkkkumikita kandan, agad ando-i 'he threatened to fight them with a bolo if he saw them anywhere'
cf. binantak

linaw v.s to be/become peaceful, quiet, tranquil
SëBb27.1 ton pagkalinaw to gira moydu-on nakabakwit dini to Kilaging no tatou no nigsusu-un no daga 'when the war ended there were three sisters who had evacuated here to Kilaging'; LKB23.13 ko nigpinangga-ay lagboy so-i magti-ayun og-ugpà to malinawon 'if this couple really love each other they will live peacefully'; Së8.112 niglinaw on to banwa 'the place became peaceful'
cf. hanong, honong

lindiru n. boundary
BG10.14 ogtatagbu ki du-on kan lindiru ta 'we will meet at our boundary line'
cf. oot

-310-
livngog v.s; v.to to be erect, upright; to make erect, to establish; to stand on end, elevate to erect AGBb2.15 pagbutwà din dayun din oglindogon, ogpakalibung to gaow to'gkatagu-an to po-it 'when he has pulled the trap in he will stand it on end, the fish that fill it will come up to the top'; LKb1.23 igpalindog kan mgo pu-ud 'you will have her elevate her thighs'; SÉb8.13 tongà to adow ogkalindog on sikan aat 'in half a day the basket will be able to stand'; LKb6.6 oglindog ki to lunsud ta 'we will establish our barrio'; M5.87 nalindog on to atuun 'the fire leaped up' LKb5.29... to erect... cf. sakindog, luvi... to erect...

linibù n.; adj. of rice, some ripe and some not yet ripe; one field ripe, another not ripe?

linigpak n. chip made when cutting down a tree cf. binakbak

linis adj. with ma- clean; clear, as the sky without clouds; pure SÉb25.28 sikan pigpana-an ni Parak baliti no kayu no malinis to saom 'Parac shot the arrow from under a balete tree that was clean underneath'; TAGl.530 nokoy man to ingkaligsom to lunsud noy no malinis man to pag-ahà noy 'why do you consider our town dirty when it is clean to look at?'

linis v.toar to clean, clear away, purge, purify SÉb7.3 dayun oglinisan, oggawangon to bagnot 'then he will clear the area, he will remove the trash'; TAGl. 556 kapagbo-ot on to kandin no ginhawa ko konà din no linisan to sood to kandin ginhawahan 'It's up to a person's own desire if he will not purify his own heart'; VJGd.61-64:0,R,A cf. kilis, hawan

linomba-on n.; v.i sound of playing, splashing in the water

linomid n. sago wrapped in leaves and cooked over coals until there is a crust LK22b.1

lino-ob n. in expressions for a brief period of time; almost immediately, in just a minute; time it takes to wilt a leaf over the fire? LKb17.20 wàda dá kalino-obi nakasagad on diyà ki Tungas 'in no time at all the sound got to Tungas'; JG puli dá nalino-aban nakatunga kad 'it was just a minute and you came in' cf. kapila, dayun, pasù

linop v.i; v.s of water, to rise; to increase; to be overwhelmed, submerged, obscured, inundated JG niglinop to wohig su konà ogka-anud; piglinop sikan baoy to wohig 'the river rose because it couldn't run off; the house was submerged in the water'; JG piglinop a to utang ku 'I am overwhelmed with debts'; VSEd.132ff
linow n. deep pool in a river
SEb9.25 namanglinanguy dan diyà to linow to Baibu no wo-
ig 'they went swimming in a deep pool in the Baibu river';
CA1.48 igtimbag ku då ikow diyà linow 'I'll throw you in-
to the deep water'
cf. libtung, linsobuk

linsobuk n. deep pool in a stream, not in a large river
JG kan ubag linsobuk no wohig, madaom-daom, konà lagboy
no madaom 'it is a sort of water hole, somewhat deep, not
really deep'; LK5.30

linutlut n. grated corn cooked in a section of young bam-
boo over an open flame
LK23#II.8

linya n. line; to place in a line
Sb6.10 oglinya-on sikan kudon 'the kettles are placed
in a line'; VEb4.1 oglinya-on ki to tininti 'the lieute-
nant will line us up'

lingab-lingab v.i to glance nervously, to look anxiously
SEb24.23 ogpangoba-on a, sigi a ogpakalingab-lingab 'I
felt uneasy, I kept looking anxiously (toward the house)'

ling-ag v.to to glance, peer, look
var. linghag

lingan v.to; v.s to roll, roll over; to move by rolling
or as if rolling; to race, speed, rush
JG oglingan on ku kan batang su'gpakalo pon du-on to daan
'I'll roll that log so it can block the trail/because it
will block the trail'; Lkb2.27 agad pad og~amonu-on din
nasi on nalingan kadin diyà to wohig 'no matter what he
he did he just rolled on down to the water'; SEb24.15
wadà ka pandalim-an to konog-konog to logdog no nalingan
'you couldn't hear a thing for the sound of the flames
racing along'; Sb27.53 mang-aw-ayongod to mgo daga aw
kalingan to baod no maga bubungan 'the ladies whimpered
and waves the size of a mountain rolled'

linganga-an, lingangahan n. opening, mouth of a cave
LK2.35

lingap v.i to look all around, look this way and that;
looking around for something
VEbd.74; VEbd.243f; VKL.97-100
cf. lingl-lingl

lingat v.to(r) to remove, take off, take out; loosen,
release
LK3.79,74 dayun piglingat ni Sumimbahag kan amù du-on kan
puut; andiyà ki to wohig awos ogkalingat kan puut du-on
to lawa nu, kagi ni Sumimbahag 'then Sumimbahag released
the monkey from the tar; let's go to the river so we can
remove the tar from your body, said Sumimbahag'; RC4.17
konad podom ogpakalingat to amù 'the monkey couldn't get
loose'; RC5.17 oglimpasan to mgo Mandaya awos malingat
kan mado-ot no baà 'the Mandayans will pray so that the
bad omen will be removed'; LKbl0.13 piglingat kud kan pigok du-on to bingwit ku 'I removed the fish from my hook'

lingat n. final payment of bride price; that which obtains the release of the girl
LKbl5.29 moydu-on pad lingat no manggad 'there was still the final payment of goods'

lingat v.toa to make the final payment to the parents of the bride-to-be; to obtain the girl's release from the parents; to pay off the dowry
AG37.55 lingata a now to songo bu-uk no taku 'you make me the final payment of one sow'; AG37.59 songo bu-uk då ton taku di lingat kud ikow lagi, asawa nu songo bu-uk gayod to taku no iglingat nu 'one sow for my final payment to you, Lagi, and one sow also for your wife that will be your payment for releasing your daughter'
cf. himpas

*lingkit n. partner, pair
cf. atip, satuu, timbang

lingko-ub v.s to overturn, capsize, spill out contents
AG16.1 aw mansanga kalingko-ub to bautu 'and oh my the boat capsized'
cf. baliskad, langkob

linggat v.s to be delayed, detained
JG nokoy to ingkalinggat nu diyà to songo baoy 'what delayed you at the other house?'
cf. dahag

linggokà v.i to raise one's head, to look up; to take one's eyes off the ground or off one's work
TAGl.59 iyan on ingkalinggokà din to kagi to iyan nalitu-kan to, konà ka ogkapook-pook 'what made him look up was a voice saying, don't be concerned'; JGbl9.9 si Amoy nakadudumuk to solod to tatou no minutus kayan pad naka-linggokà 'Father bowed his head for about three minutes before he could look up'; VSEd.109ff

linggu n. Sunday (Sp. Domingo) ROKl.14 pagkalinggu no adow namansinbah var. duminggu, diminggu

linggumun v.s to pervade, permeate; engulf, envelop
LKl4.14 puli on na-igpat kandan diyà di-atas to labuwaas aw tinagad to nalinggumun to ngadog to wàdà ta kàngadogí dini to babow to ínx kalibutan 'they were excited by a whirling sound up above and after that they smeared were enveloped by a fragrance you have never smelled on earth'; JG nalinggumun sikan logdog du-on to pugaà 'the flames engulfed the brush pile'; ogkalinggumun to ngadog to du-liyan 'the odor of duriyan permeates the air'

linghag v.to to glance, peer at, look at, peek, peep, glimpse
RC7.39 ling-agon din pa so-i pinayag no iyan on nakita-an nu so-i daga 'when he peeped into the low hut what
he saw was a young lady'; RC7.92 na kan mata to amoy din aw inoy din no ogling-ag-ling-ag du-on so-i gawang to so-
og ogkado-otan din 'he despised the eyes of his father
and his mother through the crack in the floor';
S6b24.26 nig-andidya a to bacy ni Bregido aw m ling-ag
ku to bacy ku 'I went over to Bregido's house and peeked
at my house'; GBg10.16 dayun to nakasigcon ad to ogp-
asyuy ko apu Tabag aw makalingah a ki Amoy 'right away I
quit arguing with uncle Tabag and peeked at Father';
JGb21.4 na kan bata no wada makalingah to iskwlalian
ogpakasabut da di tongop da to d'mm dispitu 'the child
who doesn't get a glimpse inside a school (who cannot
attend school) will have understanding but he will lack
respect'

lingi v.i to look to the side, look at something at the
side; turn one's head to the side to see; to look back;
look aside?; to take notice (with paka-)
AGb19.78 pagpatiblik ku manda su oglingi a podon ki
Corazon 'I turned sidewise because I bb wanted to look
at Corazon beside me'; JGb6.39 ogpak-onon on su pada x
konad ogpakalingi dini kanani no mgo duma din no mgo buhi
pad ubag 'it is given something to eat so it won't look
back at us, its companions who are still m living';
AG33.4 iyan oghimuhon ta no kalipay to sayawan su babay-
lanon man kandin pada ogpakalingi da ton banto din 'so
we had a celebration and a dance because she was a shaman
and we wanted her spirit to take note of us'

lingi-lingi v.i to turn head from side to side; to look
from side to side
LK26.109 wada ad palingi-lingi su na-adok a 'I didn't
look to right or left because I was scared'; AGbl8.4 ma-
li skog to li-og din ko ogpanlingi-lingi kandin 'her neck
is stiff when she turns her head from side to side'; JGb9.
12 dayun nig-abut si Juan diy a saukan no kanunoy on
nakapanlingi-lingi to kagan-u on bunokas to bu-aya kan-
din 'then Juan arrived at the well, always looking from
side to side lest the crocodile spring at him'

lingin v.to to make into a ball, circle, sphere; to be
round, circular, spherical
VSEEd.65f; TAG1.552 oghihanow ad to nalinginan to kali-
butan 'I will go around the circle of the world'; AGbl9.
78 umah a pa to nalinginan to banwa no kon da on ogkita
su makiboo 'as I looked around the circle of the earth
I couldn't see it because it was clouded in'

lingog v.s to be inattentive, absent minded
JG kalingog an nu no bata no kon a og paminiog to'sugu-on
ikow 'you are an inattentive child, you don't pay atten-
tion to what I tell you to do'; lingog ka no otow, kan
igsugu ku to puduta yan on ogpudoton nu kan kon a ku ig-
sugu 'you are an absent-minded fellow, I tell you to get
something, what you get is not what I told you'

lingon-lingon adv. soon, quickly, in a little time
VSEEd.629
cf. lingonngon
lingonngon adj. after a moment, very soon, shortly
Lk2.60 kalingonngon to upgà dan nigdinoog kandan to angod
to nigbansi 'after they had been there a few minutes
they heard something like thunder rolling'
cf. lino-ob, pasù, pilok

lingop v.i; v.to ? to look in vain
TAGl.195 puli niglingop to mgo sundau 'the soldiers just
looked in vain'

lingow v.s to forget; lose awareness of, forget about
AG31.114 kan minuna pad no wàda pad kamatoy kunto-on,
wàda din lingawi to kanami batasan dini 'the old folks
who have not yet died, they don't forget our customs';
AG36.9 padaahi a gayod to bulpin ku su nalingow a to nig-
ikagi iyu ton dini kow pad ita 'I will have you bring me
my ballpoint pen too because I forgot to mention it while
you were still here with us'; SEb25.33 pasuduwi now ton
batà ku si Luisa awos a pad ogkita gaygayà ko malingow
ad to kalibutan 'send for my daughter Luisa so I can yet
see her before I lose awareness of the world'; Lkb25.16
nalingawan to Tagini-it 'they have forgotten the Creator'
cf. lipad

lingow-lingow v.; adj. to be unaware, fail to realize
JG lingow-lingow nu dini di moydu-on nanuwa dutun no baoy
'you didn't realize that there was someone who had been
killed in that house'

lingow-lingow n.; adv. a little while, about half an hour
SEb25.47 dayun namatoy, to sood to so lingow-lingow buwa
na-isù to bokton din aw kaboat ubag to mata 'then he died,
in about half an hour maybe his arms moved and his eyes
opened a little ways'

li-og n. neck
AGbl8.4 maliskog to li-og din 'her neck is stiff'
cf. lam-odan

li-on v.i to wait, delay, put off starting due to a bad
omen
SEb1l.162-67 pigdo-otan pigidongan to limukon 'the dove
gave a bad omen as they started'; pigdo-otan kow sikan
babuy, ili-on now su og-anggpopon ki 'we have a bad omen
about that pig, wait with it because we will run into
trouble'; nigli-on si Gonad, tongà buwa to uras to pag-
li-on din 'Gonad delayed going, he waited about half an
hour'; VlKc.769 kan limukon to pigli-onan 'the omen/dove
is where we are delayed'

li-ot v.ir to pass between, pass among, pass through a
crowd; thread, wàmà worm one's way through
AG25.14 puli koy nandà nanli-ot-li-ot pagpadoog noy diyà
to Presidente Macapagal we just passed between them on
our way toward President Macapagal'; Lkb3.38 konà ogpaka-
li-ot su moydu-on otow diyà to pasak, moydu-on diyà di-
atas 'he couldn't get through because there were people
on the ground and people in the house'; AGb7.18 puli ku
li-ot - lipoong

nandà ogpàgi-li-ot-li-oton to ginhawa ku su bowbowgan man lagboy 'I could hardly get a breath because I was so loaded'.

lipad v.s to forget, forget about
LKL.23 nalipadan on kan udlin kan asawa din 'he had forgotten about his wife's instructions'; VLKc.742 nalipadan a to ogboli to sabun 'I forgot to buy soap'

cf. lingow

lipas v.ir; v.s to by-pass, detour; be side-tracked, miss, skip, overlook
SEb.25 nig-iikagì to bantoy ku to ogpalipason ki du-on to sampow to Ina-iyan su pigbanganan ki to mgo Ata no katlu-an no ka-otow 'my familiar spirit said we should detour around the Ina-iyan waterfall because we will be ambushed by 30 Atas'; TAGl.20 moydu-on pad nalipasan, ton sumbaoy ta dutun 'there is yet one we missed, our neighbor over there'

lilipas n. detour, by-pass route

lipay v.s to be/become happy, to celebrate; enjoy oneself, feel happy, be consoled, be cheered up
AGb13.59 nokooy pad to pangudlunganon no kamahapun no og-paminogonan ku no pada malipay dà to ginhawa ku 'what is there but a guitar that I can listen to in the evenings to cheer me up?'; AG24.2 tibò dan pigpatawagan to mangka-aslag no mgo otow to mgo lunsud para ogkalipay to tibò no ogtambung sikan no hinang noy 'they sent invitations to all the important people of the barrio so that all who attend our ceremony will enjoy themselves'; JGb16.35 kan tagtu-un to hinang malipayon su og-iman man kandin to wàda baa din no og-u-ugpa-ay 'the host of the festival is happy because he is confident that he has no ill omen in his life'

cf. daoyag, tukhow

lipig adj.; ws flat; flatten
SEb5.9 ogbuntukon on sikan mag-ungun takasan ko oglipig sikan put-ow 'the smith will hammer it until the iron is flattened'; VLKc.747-49; VJGl.16-19 batu no malipig 'a flat stone'

lipodong v.i; v.s to sleep; to be asleep, to be sleepy fig. to be ineffective
AGb6.26 iyan igpa'kikam noy kan paliyaman no binyod to gibis pada madoyow to paglipodong din 'we furnish him with a double mat with double strips so that he will have a good sleep'; Sbh21.62 puli nabukasan, wadad kalipodong 'she lay awake all night, she couldn't sleep'; CA6.10 namanlipodong on man kandin 'they went to sleep'

lipoong v.s to be/become dizzy, unconscious
SEb9.40 naliopoong on si Mandabon aw si Dago-oy, wadad kamana-an-ma-an kandin 'Mandabon and Dago-oy were dizzy, they didn't know what was going on'; VLKc.752 niglipoong kandin kan sumbag ni Pedro 'Pedro's blow knocked him out'

cf. alipoong
lipwas - lisod

use it to plead concerning the sickness that has been
given to us, that it will be removed from us'
cf. hiliwas

lisa v.s to become dislocated, out of joint, out of place
JG malisa to bokog 'bones meeting at the edge only'

lisag v.to/v,tr to beat a drum, or as on a drum
RC5.14 oglilisagan to gimbaa, lata dow dalid kan buwan
su ogtambukawa-an su awos to masabukan to bakosan 'they
beat on drums, cans, and roots of trees for the moon be-
it is being swallowed in order to have it released by
the constrictor'; BG9a.7,8 dayun to oglisagon tad, mata-
nug lagboy kan gimbaa; kan gimbaa, moy ogka-amu oglisag,
moy konâ 'then when we beat it, the drum has a really
good sound; that drum there are those who know how to
play it, there are those who don't'

liskog adj. with ma-; v.s rigid, firm, stiff, taut;
tending to resist pressure to change its shape or pos-
tion; elastic, resilient; of eyes, unfocusing as when
sleepy
LKbl.17 sikan og-ilut ogkataga-an to buyag su maunoy to
gotok, ko lukos maliskog to gotok 'the one massaging can
tell if it's a girl because the abdomen will be yielding,
if it's a boy the abdomen will be firm'; BGb2.5 si-
kan bonsag, manigo-on to ogpakagamit su maliskog on man
sikan 'the palmwood (bow) must be used by an adult be-
cause that kind is stiff'; ABgl8.4 maliskog to li-og din
ko ogpanlingi-lingi kandin 'her neck is stiff when she
tries to turn her head from side to side'; ABg3.9 kan ba-
woq iglugi noy diyâ to tawoy to kawayan ogpalagbason noy
pada masikad, maliskog ko'gsabiton pada konâ makasabuk
kan kawili to sumodop 'we make a hole for the spring at
the other end of the bamboo, we make it go all the way
through so it will have a strong thrust and spring
back when we set it so that the rodents that enter cannot
get loose'
cf. sikad

lisig v.s to expand, be expanded ?; to additional
VSEb2.49 oglisig a ubag Lagi oggaas du-on ikow pasak su
malig-ot on so-idî kanak pasak 'I will expand my clearing
onto your land Lagi, because this piece of land of mine
is too narrow'
cf. dugang

lising n. gland, lymph node
SE lisingan 'having swollen glands'; JG lising to li-og=
obgon 'gland in the neck = goiter'

lisod adj. with ma- difficult, hard
SEb24.48 malisod to wadâ sapi ta no iggastu to bacy 'it
is hard not having money to pay for a house'
cf. më hadat, hidap

kalisod n. difficulty, hardship
AG36.12 itapik gayod ko moy då man ka-at nu kanak
dini to kanak kalisod 'enclose something too if you
lisod v.s to have difficulty, have hardship; to be/become/make difficult; generally to do with livelihood
AG36.6 nalisodan koy lagboy kunto-on no timpu su konà koy ogpakatalabahu 'we are having difficulty at this time because we are unable to work'; SE8.7 lagboy nglisod to mong-otow 'all the people were having a hard time'; AG 25.3 iyan on gayod nakalisod kan pagpamogoy noy on kan pitisyun noy diya to nigkakawkalasi no nigkatondanan du-on to pubinisiya to Davao 'what made it hard for us was our having to give our petition to all the various officials of the Province of Davao'; SE8.11 piglisodan kandan su wadà pagko-on 'they had a hard time because there was nothing to eat'; AG37.25 inlau man to'gsikawan ko lumisod-lisod to batà ku 'who will be ashamed if my child has a hard time?'; AGbl3.47 na so-idi kan ikaduwa no paglisodi kan ogpanganak to lukos, tugdow ko manawà pad, ogbhi-on to madoyow 'now this is the second difficulty for those who have sons, the first is when they are still small they have to provide well for them'; AG px pigpakapalisodan a to kadumahan ku 'my fellow-citizens make it hard for me (as barrio councilor)'

listahan. n. list
AG37.33

lisuhan n. seed of fruit

lit-ag n. noose trap, snare for catching wild chickens
BGb7.t pagpanlit-ag to manuk 'on using a noose trap';
BGb7.17 dayun to natibawan on kan tag-iya to lit-ag kan manuk 'then the owner checks the chicken trap'
cf. alyas

litaratu n. picture, snapshot, photograph
var. litratu, lituratu

litib v.tor to knock, take out a chip or small piece
JG linitib ku sikan songo ngipon to batad su igtubung ku to manuk 'I took out one grain of corn to feed to the chicken'; piglitiban nud kay sikan plywood 'you knocked a chip out of that plywood'
cf. bingas, tingib

litib n. chip, piece taken out

litî-liti-an n. disfigurement, anomaly?
JG konà ki ogkasudi-an ko ogpasiyú ki di wadà liti-liti-an to lawa ta 'we won't be ridiculed when we go out if we have no disfigurement of our body'

litob n. a good luck charm, two shells attached to a stone facing each other; supposed to have certain power, as that a crocodile cannot bit a man carrying one (RC)

litok-litok n. dirt in crevices of skin, as on the inside of elbow, knee, etc.
SE litok-litokon 'having dirt in crevices of skin'
cf. talib
litos - li-us

litos adj.; v.s enough, sufficient, adequate, correct, fitting, suitable, permissible, ready, eligible
Seb7.2 angod-angod to 'glitos to baoy 'he will estimate what will be adequate for a house'; Agbl3.122 ma-intok pad man so-idì batà ku, konà pad no litos ogkaminyò buwa 'this child is still small, maybe she isn't ready to be married'; AG27.13 litos on todù-on no pagpadigus ta 'that's enough bathing for us'; AG34.81 mgo katlu-an no ka-otow to litos 'thirty men will be adequate'; TAGl.257 litos ad on, su kanan man to nigbobo-ot no ogkaliyag ad on ogiskuyila 'I'm ready because I will make my own decision that I want to go to school'; TAGl.318 pamang-ingkud kow on du-on to lamisa kotob to ogkalitos du-on to lamisa no o-tow 'you all sit around the table until there are enough people at the table'
cf. hustu, igù, tamà, tanam

litratu n. picture, snapshot, photograph
AG25.18 dayun koy piglitratuahan du-on 'then we had our picture taken there'

lituk v.to ma to speak up, speak out, sound forth, speak plainly; utter; pronounce; make a statement, remark; say
Agbl3.99 lituka nu Èdo pada ogkatagahan ku dow nokoy to naliyagan no manggad ni Bilas 'speak up Fred so I'll know what it is of Bilas' that you want'; AG26.57 ogkalituk man no kagi to batà na ogapanlaguy to mandalingan 'as the boy's words sounded forth the mandalingan ran away'; JGb 16.6 ko ogkalituk on ni Angun to tibò pad kan bungog aw kan mahonok-honok ogkapogos to pagkangisi 'when Angun has said that all silent and quiet ones are forced to laugh'; JGb2.11 pagkalituk sikan, dayun då iyan nigsing-

litukan n. meaning, import, significance
TAGl.554 nakasabut kow ton litukan to kagi ni Jesus 'do you understand the meaning of Jesus' words?'; AG37.26 hustu iyan ton no litukan to kagi nu 'the import of what you said is satisfactory'

litundan n. variety of banana
cf. lakbà

litutù n. small eruptions, blisters, rash
li-un t.a ? Seb11.164, 166,167 li-on

li-us v.s to be away, absent; to have left, departed;
 to arrive after someone has left, while someone is ab-
sent
Ml.11 na ogkali-us on to ariplanu ulì koy on diyà to baoy 'now when the planes had left we returned to the house'; JGb8.1 nàwà no papunu-on a natadu-on no iyu nali-us kow dini kanami 'it began to affect me that time when you were away from our place'; JGb6.13 adu-a man ki Apù no ogkali-us on dini ita 'oh woe is us for Apù who has de-

-320-
nakali-us to mgo batà-batà to hari 'after Joseph had gone riding on the cow the servants of the king arrived to find him gone'; nb nakali-us ad to pigko-on nu 'I came after you had finished eating'; VLKc.737-41

liwak v.s ; adv. to have time, opportunity; to be convenient; to facilitate; easily, conveniently, readily AGbl.12 oghinangan din to gi-okanan din diya to di-atas pada ogka-ukdayogan din no'ghihiimu kan aungoy din, pada ogkaliwakan din to ogpandawat-dawat kan aungoy din 'he will make a platform up high so that he can stand on it to make his trap, so it will be convenient for him to work on the trap'; VLKc.771-73; VJG2.13 ibogoy on kanak su konà ad ogpakaliwak kasoom no adow og-andini 'give it to me now because I won't have an opportunity to come here tomorrow'

liwag v.i to follow the edge of a river, follow the shoreline

kaliwagan n. bend of a river

SGb4.9 mgo songà kaliwagan on to'gka-anudan sikan tuba 'the fish poison will flow as far as a bend in the river'

liwan v.tra to replace, repay, restore something taken or borrowed with something of the same kind CA14.2 ...agun sikan nawàdà din no doson ton pag-anak din ogkaliwanan 'so that the strength she lost in delivering will be restored to her'; VJGb2.3 a boy a man ton utang ku ki Lu-is no manuk, wàdà igkaliwan ku kandin à 'what shall I do about the chicken I owe Luis, I have nothing (no other chicken?) to repay him with'

liwas v.s ; adv. to finish; to be finished JG naliwas on to mgo bayadan 'the payments are finished'; VLKc.777-79

cf. tapus

liwat v.s to resemble, look like JG so-idi no batà nigliwat to amoy, padihu to goya dan 'this boy looks like his father, his face is the same'

cf. supu

liwog adj. with ma- winding, meandering, crooked, indirect SG madaas nu oglituka, konà a'gkaliyag sikan kagi nu, ma liwog 'hurry and speak out, I don't like your way of talking, it's indirect'; maugoy ki'gdatong su ma liwog no daan 'we'll be a long time getting there because it's a winding trail'

liyab-liyab v.i of a fire; to flame up, blaze JGb18.15 angod man maysanxa to ogliyab-liyab no kayu to oggiginhwa a 'it was just like a blazing fire when I took a breath'

cf. logdog
liyag - liyu

liyag n. love, desire
AG41.11 igad moy dà podon liyag din to bana din, koná din ogkapalabas 'even if she has a secret love for her husb-
band she cannot let it show'

liyag v.s to like, love, desire, want, enjoy, be pleased
with, be happy about, be glad about; approve of
AG41.8 iyan wadà kawagkasanan to pag-a-asawa dan basta
koná oghalin to pagsingkaliyag dan no mag-asawa 'there
is no broken marriage if they don't change their love for
each other'; AG37.13 kinaliyag man to anak ku 'my son is
very much in love'; LK14.2 ko ogkatapus to pag-uma aw a-
butid to umoy kanunoy ogpamanliyag 'when they finish mak-
ing their fields and the rice comes in they always enjoy
themselves'; JGB17.9 na kumu no naliyagan kan amoy sikan
bohi, pigpamungadan dan 'now since the father approved
of the girl, they made the initial contact for marriage
arrangements'; JGB16.8 na sikan no otow iyan iğkaliyag
noy su ogka-amu gayod og-atubang to mgo lidù 'another x
thing we like about that man is that he knows how to ne-
gotiate concerning obligations'; TAG1.52 naliyagan nud
so-i bogas no buwawan dà 'you would really enjoy/be p
pleased with this golden fruit'; TAG1.54 koná a ogkaliyag
og-ahà ikow su publi ka lagboy 'I don't want to look at
you because you are so poor'; LKB15.22 kan gayod lagina
ku ogpakawkaliyag to bana-on din 'my auntie also really
loved her future husband'; LKB1.1 ko ogpangidam to buyag
moydu-on ogka-ibogan no ogko-onon aw gayod ogkaliyag og-
lipodong 'when a woman is conceiving there are foods she
craves and she also likes to sleep'; VSEd.575ff (with
mina-)

liyan n.; v.i a temporary shelter used by hunters?; camp;
to pitch camp, make camp, camp out when hunting
AG26.8 ogbatuk ki ton liyananan ni mgo Amoy diyà to aug
to pagamayan 'let's revisit the campsites of Father's on
the slope of the Pagamayan'; JGB8.1 nigliyan koy si Amoy
diyà to Kapata 'gagan and I went hunting and camped
out at Kapata'; AGB7.9 moydu-on ma-intok no bangkow
pada babahonor noy ko 'gliciliyan koy to tang-awan 'there
is a little basket for carrying when we go out torch-
fishing'; AGB2.2
cf. hibat, tuon

liyu n.; v.i; v.ta outside of the house, other side of
the wall; to go outside; to put something outside
LK26.73 pang-ahà koy diyà to liyu to abat iyan nakita-an
noy to upat no bu-uk no manuk 'when we looked on the
other side of the wall we saw four chickens'; LK28.12
ko nigliyu kan kulis du-on to saad to kingking, ogdà to
asawa aw mgo batà 'if the line goes to the outside of the
hand under the little finger he will support a wife and
a number of children'; SKB9.343 nigtamped si Mandabon to
kukù aw iliyu diyà to abat to baoy 'Mandabon cut a cat
in two and held/put it outside the wall of the house'
cf. gawas, labas

-322-
liyù v. ir to go around, with or without purpose; of an airplane, to circle
VJG3.23 konà ka og-ungud ogliyù di ogtanoman nud so-idi gaas ta to abaka 'don't just keep on going around but plant this clearing of ours in abaca'; JG paliyù a og-anti to kanak kadumahan kasoom dow moydu-on tumabang kanak bahin to kanak kalisod 'I'll just try going around to my companions tomorrow to ask if there is someone who will help me out of my difficulty'; AGbl9.266 nigpaliyù on kan ariplanu no og-ayun-ayunon to lawa din to paglanding 'the plane circled to line itself up for landing'

liyuk v. tra to engrave, carve the design of a chicken; decorate
LKL1.20 so-idi soga nigduyan-duyan, nigliyuk to sugkad to asawa din 'the sun swung back and forth, he carved a design on his wife's comb'; VKLc.788(R),790(A)
cf. patik

liyung n. variety of bamboo, small, used in making arrows
JG4.5; BBg2.11

lobad v. s of a color; to fade, run when laundered
cf. kupas, masmas

lobag n.; v. s swelling, lump; to swell, become swollen
VSEb4.10 wadad ubag kodoo to lobag ku 'my swelling didn't throb so much'; AG44.3 dayun na-ulí-an si Duman no tibò on niglobag to lawà din 'then Duman recovered from his whole body being swollen'; Cal3.5 ogpanlobag; kan mgo ma-ta asta mgo kobong 'her eyes and legs are swollen'

lobangan n. doorway, entrance
SÉB22.94
cf. habangan

lobas n. area of grass and small trees; scrub, brush
LKB13.7 diyà din to lobas no kakugunan 'he went to the cogon grass and small trees'; JGB9a.1 mapandoy a ogpanga-nap to madag-an to manuk no lobas 'I was skillful to find many prairie chickens'; JGB18.14 niggahuhukmiyay a ubag diyà to kalobasan 'I tried to cool off in the scrub/among the small trees'
cf. pognot

lobas v. tor to remove clothing, to strip, undress
SÉB11.234 lobasa ni Liminu to kabò din no kamisadintru 'Liminu stripped off his undershirt'; SÉb9.24; Mk.14:52 nigpanlaguy sikan bawbatà to tinakin naobasan 'the young man ran away naked'

lobgasan v. s to have gooseflesh
SÉB19.50 dawata sikan limukon din su piglogbasan on si Moyson 'he picked up his dove because Moyson had gooseflesh'; VKLc.792 piglobgasan din su na-adok to uod 'he had gooseflesh because he was afraid of the snake'; JG panlobgasan ad su hinagsii a 'I had gooseflesh because I got cold'
lobog - lokay

lobog v.to; v.s of water, to be/become muddy, turbid
JG wohig no ogkalobog 'water that is muddy'; VLkc.803(0)

lobong n. grave; burial site
SE3.73 sikan lobong ni Mandaban piggiti-an to baliti di-
ya to m u u 'a balete tree spouted at the head of
Mandaban's grave'

lobong v.ta to bury, inter
JGb1.24 puli on nahau, wadia man nakalobong kandam su ma-
diyu man lagbog to mgo duma dan 'their bodies just de-
cayed, there was no one to bury them because their com-
panions were very far'; RC2.12 pagkalobong to minatoy
ogpanbolinan pad kan linobongan to mgo ko-onon 'when
the deceased has been buried they leave food on the site
where he is interred'; JGb6.35 na ko pag-uli on man gayod
to mgo lumalobong, iyan on og-una sikan otow no mahudi
to paglikat 'now when the ones who do the burying return
the one who will be first is the person who was
last when they left'; AG5.8 pigtabangan to duma din no
mgo bagani, pigdadag diya to kagwanganan su iglobong
dan 'his fellow warriors picked him up, carried him to
the forest, because they would bury him'

lobut n. base; bottom
SEB8.5 sikan no bagon tibo sikan lawa pig-opus to dugi
likat diya to lobut 'that kind of rattan has thorns the
entire length of the stem all the way from the base';
AG74.32 suya da nigh-i-ingkuday diya to lobut to abaka
'there he is sitting over there at the base of the abaca
plant'; CAl1.14; WJgcd.36 nalobutan paka-igù kan amù no
tinimbak ni Edad 'the monkey Edad shot was hit at the
base of his spine'

lobut-lobut v.s; v.to to go/be sent on a wild goose
chase; to wander around without reaching an objective
JG nalobut-lobutan ta todoo-on no batà dow ando-i padoog
'we were led on a wild goose chase by that child, wherever
he went'; oglobut-lobuton ta sikan otow to igbayà din,
konà ta hindu-an to tütu-u no daan 'we'll send that fel-
low on a futile trip, we won't show him the right road'

lokas v.i of bees; to swarm, looking for a new place to
nest

lokat v.i ; v.to to leave, depart, evacuate; to remove,
pry loose, unstick; become unstuck, come loose
JG oglokat koy on kasoom no adow 'we'll go somewhere else
tomorrow'; lokata sikan kindaa su'ghaubon ta 'remove the
skin because we'll roast it'
cf. halin; likab

lokay v.i to fly away
JGb7.27 dayun da iyan nakalokay kandam 'then he was
able to fly away'; JGb7.21 dayun aw inlokay to banug si
Kabyà 'then the hawk flew away with Kabyà; niglokay on
to manuk-manuk 'the birds fly away when they see us'
cf. layang
loklok v.tr to choke, strangle, throttle
VLDtd.100-102 pigloklokan ni Pepe si Juan to li-og din
'Pepe throttled Juan around the neck'

lokonan n. knee joint
cf. aob
var. lokon-lokonan

lodop m v.s of a post, to mikk sink out of sight in the
ground
cf. lopdop

lod-oy v.s to be/become weak
SÈ niglod-oy to lawa ku, su pig-udanan a gabì-i 'my body
is weak because I was caught in the rain yesterday'

lodut v.s to be/become rotten, run down?
SÈ nalodut
cf. binayan, gobuk

logà-logà v.s to be hindered, interrupted, disturbed
JG nalogà-logà a nu puli to moy pad talabahu ku, wàdà
kud katapus 'you disturbed me when I still had work to
fàx do, I wasn't able to finish'; nalogà-logà a puli di-
ni to baoy, imbo-ot ku dow nig-abut on to bisita di mong-
kuwan wàdà man abut 'I was hindered here at home, I
thought I was going to have a visitor bìx but he never
came'; sikan talaba-u ku to nalogà-logà-an 'my work is
what was hindered'

logbangan n. door, doorway, entrance
AGb19.269 pag-ayun kan lawa din nighgkon aw himatayi
kan makina, aw ablihi kan logbangan aw namanghaw-as kan
mgo otow 'when the plane was in place it came to a stop
and they killed the engine and opened the door and the
people alighted'
var. lobangan

logbong v.tr of a demon; to possess a person over a long
period, so that the person becomes crazy
cf. lonà, lugmad

logkon v.s to flex, be drawn up, drawn back
AG niglogkon to ugat to pawing 'the tendon of a cripple
is drawn up'; SG piglogkon ad, masakit to ogkotong 'my
leg is flexed, it is painful to straighten out'; VSCd.
380 nalogkon ku to kobong su ogkasikadan ku 'I flexed
my leg because I will brace myself'

logkus v.i to return from an errand without having ac-
complished one's purpose; to return from a hunt empty-
handed
VJGc.221; VSCd.657

logda v.s to quit, leave off, stop
JG konà kow ogpako-on sikan batà awos malogda to bu-ud
'don't give that child anything to eat so he'll quit
sulking'
cf. bungkù, sudaa
logda - logob

logda v.to to stop, prevent, restrain, discipline so it will not be repeated; correct, discourage a course of action
AG26.50 nokoy buwa to mgo otow no konad ogkaogda to ogliyan kani so-i banwa ku 'what kind of people are these who cannot be discouraged from pitching camp/hunting in my territory?'; VAG3.14 sa-up kad ipanagda, konâ ka ogkaogda 'there were many times you were scolded, you can't be restrained'; VSB4.29 ton karabaw no nigsuwag to manigo-on no otow ing-kot ton tagtu-un su ogpakabontason su ilogda on su ogpanuwag to otow the carabao that gored the old man was tied up by the owner to let him go hungry最大限度 because he punished it because it was going people'; VLkc.795-97

logdang v.s to sink to the bottom and stay there

logdog n. flame(s)
SB24.17 pigbantayan ku ko masangab to baoy ku su konad no logdog no'kalingan-lingan 'I watched to see whether my house would be burned because the flames were really rolling'

logdog v.i to blaze up, burst into flame
SB24.12 dukliti ku to songo pugaa, dayun niglogdog 'I lit one stack of brush, it burst into flame'

logdog adj. with ma- ; v.s red; to be/become red
SB8.2 maogdog to lawa no bagon 'the stem of the vine is red'; SBbl.143 niglogdog to pisngi din aw nanggtatow to uga to mgo bokton din 'his face got red and the veins in his arms stood out'

logô v.tr to sorrow, mourn, grieve for
JUB8.10 di kaling man pagkamatoy din tibô niglogô to kabyakan 'that's why when she died all the women grieved'; VLkc.799 piglogo-an din kan batà din su lukos 'he mourned for his child because it was a son'
cf. oog, &c

lôgô adj.; v.s potent, strong; of tobacco, fish poison, to become strong, potent
SB9.5 og-ilawan ta sikan lôgô no tuba ta 'we will put the fresh fish poison in with the potent stuff'; JG tuba, igbotang sikan to mgo daduwa no simana pada lagboy ogkalôgô 'fish poison, put it aside for about two weeks to let it get really strong'

logob n. variety of tree; or class of trees? each
BGbl.4 logob to ngadan tibô to kayu 'logob is the name for all those trees' or 'each of the trees has its own name'

logob v.s; adv. to each its own; each has one/some; some for each, enough to go around to everyone
BGb3.14 logob kandan to panganup 'each has a hunting spear'; LKb8.28 nakalogob to andug ni Aâ 'Father's portion was enough to go around to everyone'; AGbl5.9 pur
kilu on su pada oglogoban to otow no nahimum 'it will be by kilo so it will go around to everyone who has come'; TAG1.14 matag pad nalogob wadá nigbogas no agos to buwa-wan 'not one of them had a cane that bore golden fruit/each one of them had a cane that did not bear golden fruit'; LKL4.28 kan otow no manilatan no kani sood to kamalig ni Pasana oglogoban og-abutan to umli 'the spirit came to every one of the eastern people here inside the meeting-house of Pasana'; TAG1.500 su si-akon oglogob a pad to nalangingan to kalibutan 'because as for me, I will include every person on the whole earth'; TAG1.523

log-ok v.to to swig; drink the whole thing at once VS57.218; JG ka-aslag to log-oka 'what a lot you swig' cf. inom

logod v.s; v. to retain, withhold, refuse to give when asked; K to be selfish TLK2.10 konà oglogod, ogpamogoy kan binontas 'don't be selfish, x give to those who are hungry'; VLKc.804
logodon n./adj. selfish (person) cf. dikut, losmok

logod v.t to push, push down on, push aside CAIL2.28 sikan og-acu-apon x ni sikan pus-on din aw ig-logod nu to ma-inoy 'you will massage the uterus and push down on it gently'; VJG1.11-14; ESEB5.8 iglogod-logod ta sikan ubu-ubu to pandayan, oglogdog on sikan put-ow 'we will work the bellows of the forge, the metal will glow red'

logon adj. with ma-; v.s cherished, dear, beloved, treasured, x x x x prized, loved LKL1.5 sikan dand kan doog nigsingkaogon 'they were dear to each other'; VAGL1.5 kanak maogon ku so-i mgo batà ku 'as for my children are treasured to me' cf. ayama, pinalanggà

logos adv.; v. to force, require something to be done, to force oneself, be determined to do something AGB7.17 aw logosa ku ipanany-o-nany opanakang-takang 'I forced myself slowly to take one step at a time'; JGB18. 8 oghogñà ad ogka-at ki amoy no'gpanagog ogpakanukat to sapì 'I felt sorry for Father who had to force himself to find money'; SEB25.27 pig-ahà din sikan amù piglogos 'he made himself look at the monkey'; SBB1.227 panlogos to mgo sabinit ta 'we will be required (to give) our clothing' cf. igos, pogos

logot v.s to be poisoned, to experience pain from poison of snake or centipede bite VLKc.807-810 piglogot si Juan su kinarat to uod 'Juan was poisoned because he was bitten by a snake' cf. hilu, laas

logot adv. with ma- do without fail, be sure to do, cer-tainly, surely TAG1.507 kaling di maogot ki lagboy x x x x kasoom masoom
logot - lohing

'so we must be sure to go very early in the morning'; AG32.16 ho-o, basta maogot ka man 'yes, if you will do what you promise without fail'; VAG3.87 maogot ka dà og-ulù 'be sure to return'.

logoy v.s to bring bad luck, to jinx; to have bad luck
VLKC.578-80 pigloggayan si Pedro su nakaruudut to matabà no babuy 'Pedro had bad luck because he happened to get a fat pig'; JG ogpakalogoy sikan no buhi su angod on to otow ogunduma 'that pet will cause bad luck because it goes with you like a person'
cf. lihi, pamalhib

logoy-logy adv. long time
TAGL.347 sikan bali pad iyan logoy-logy no adow 'it had been a long time reaching them'!?; JG logoy-logy nakakono on ki ubag to sodà no maqoyow 'it's been a long time since we've eaten good meat'; JGb26.17 logoy-logy iyu no mgo bagungutaw pad, iyan konà now ogkalingawan to nagpananom to igkabuli 'even if it's a long time, you young fellows, you must never forget to plant for your livelihood'
cf. lugoy

logsad n. under the house
JG diyà ku ibotang ton babuy to logsad nu 'I will put the pig under your house'
cf. saad, saam

logtas v.to; v.s to cut apart, cut through; to be cut, be severed
SBB20.67 nalогtas to giti-giti to kobong 'the tendon at the back of his heal was cut through'; JG oglogtasen ta so-idì nakamawid sikan no tu-od 'we will cut apart that is holding that stump'; VSEC.401; VLKC.805,806
cf. bigtow, gutas

logwà n. entrance-exit
JGB13.47 dayun pigto-onan diya to logwà 'they staked them in the ground at the entrance/exit'

logwà v.io to emerge, appear, come out of or through an opening, put in an appearance
JGb11.4 nakalogwà on si Amoy no nigbaba to usa 'Father appeared carrying a deer'; JGb15.7 sikan no adow to pagdakop ki Ban-oy du-on to Batu aw kaqwa-i to ma-ugstu to soga 'that was the day for capturing Ban-oy in Batu and they appeared there at noon'; JGb22.3 oglusì ki su ogpanlogwà-an ki to uwas su ogkahiyaban ki man 'we will become pale because sweat will pour out of us because we are under the spell of his magic'; SE2.175 puli kud oglogwà-on sikan uma ku 'I will just go out to my farm'; LBL1.19 og-monongbin kid buwa so-idì no piglogwà ki ton otow no wàdà ta kilaba 'what will happen to us because of this person whom we don't recognize who appeared to us'; LBL.25 moydu-on nìglologwà no tagbanwa 'there was a fairy that appeared'

lohing, lo-ing n. mature coconut
lohús v.ir to go straight through without stopping, as to arrive at one's destination in one day
LKl1.7 likat a dini to Macgum nigla-us a diyà to Davao 'I left Macgum and arrived the same day in Davao';
S∅b27.17 wàdà koy la-us su madiyà man 'we didn't make it the same day because it was too far'; JG niglohús a diyà to Kaligotan di konà a podon ogpalohus su wàdà sapì ku 'I went all the way into Kaligotan although I hadn't intended to go all the way because I had no money' var. la-us, lo-us

lohús v.tr to penetrate, go through
AGb4.5 aw tanama noy to ogghiyup kan kayu to buu no lohu-san asta pagung gayod to kapayà 'and we will blow on the fire through a bamboo tube with the end knocked out and/or a leaf-stalk of papaya cf. lagbas

lombis v.s to become worn out; of a mat, house?
E∅b∅.∅ pagkatapus ta to'ghimu kan pugad ogdamanon tad aw hanigi ta to lombis no hikam 'when we finish constructing the nest we put it in place and line it with a piece of worn out mat'

lomhok adj. with ma-; v.s soft, mushy, tender; to be/ become soft, mushy, tender; to soften, tenderize
AG38.6 madoson to lububu kan bahi, kan lumbiya maomhok to lububu 'the pith of fishtail palm is hard, the pith of lumbiya is soft'; VLKc.412 maom-ok na pasak 'soft earth'; VJGc.87-93 nakalomhok kan pasak su pig-udan to songo si-mana (udan to nakalomhok; pasak to niglomhok) 'the ground became soft because it got rained on for a whole week (the rain made it soft, the earth became soft)'

lomos v.s to drown; to go under
AGb7.19 konà a ogpakahonat kan lagboy on ma-aslag no bangkow su ogkalomos ad kan dakoo on no bangkow 'I can't manage a real big basket because that large basket about drowns me/I go under with that large basket'; VLKc.814.15 cf. lonod

lomukut v. to mix, be mixed, jumbled, confused; as mixture of good and bad, some parts of a word correct and some not; with hi-cf. hiba-ot

lonà Garvin, p.193: a mysterious corporal transformation of the divinity is said to be effected in the case of possession by Tagbusow (war god). Produces violent tremblings. During this period of ecstatic seizure that the priest reveals to the assembled tribesmen the directions and desires of his deities. Breaking forth with loud voice and great belching into a wild strain, he announces to the people the recovery of the sick one or a plentiful harvest. It is not the priest that utters these prophecies and instructions but the divata who speaks through him. p.200 The bailan is recognized as such when he falls into a state of mental and physical exaltation manifested by violent trembling accompanied by loud belching
copious sweating, foaming at the mouth, protruding of the eyeballs and sometimes apparent temporary loss of sight and unconsciousness. These symptoms are considered to be an infallible sign of divine influence. Familiar spirits believed to protect and prolong life.

lonà v.tr. of a familiar spirit, to enter and take possession of the body and faculties of a medium; generally producing a trance
JGb18.21 ogsugba ad to bantoy su awos madaas lumonà 'I will call the familiar spirit with incense ma so he will enter quickly'; BGb4.22 sikan talihan iyan oglona-an din kan otow no mabuat; ogbogayan din on to pabuut kan otow no piggona-an din no pada makahimatoyn on to otow 'that talihan demon will only enter a fierce person; he will give special ferocity to the one he enters so that he can kill people'; AG29.2,19
cf. logbong, lug'gad

lonlon v.to to roll up, pull up; as trousers when crossing a stream
RC8.9 ani-an man aw guwabun, piglonlon då kan sau-aa din (manuk) 'rain or shine, he rolls up his trousers (chicken)'; VI.Kc.316

lonok n. turtle (Moncayo)
RC4.2
cf. ba-u-u

lon-ok v.to; v.s to stuff, concentrate, crowd everything into one container; to be crowded, packed, stuffed; exaggeration for gathered, assembled, collected ?; together
JG lon-oka on puli du-on to lukung x kan saging 'put all the bananas in the hamper'; naon-ok kid kani 'we're crowded/gathered here now'; puli on naon-ok to otow, ampan pigto-on 'the people are all together, but there's nothing to eat'
cf. himun, losgos, puun

lonod v.s to drown, go under water, sink; be submerged, also figuratively, to be under the weather
SEb27.57 bulig ka to'glimas su ogkaonod kid 'help bail because we're about to sink'; RC14.5 nangkaonod to ka-alingan 'mmk many were drowned'; VAG2.75 konà ki ogpakatara-bahu su oglonodan ki to udan 'we can't work because we are under the weather from the rain'; VI.Kc.317-19 naonodan a to airo-un su pig-udanann a 'I'm under with a cold because I got caught in the rain'

lonop v.s to inundate, submerge, swamp
TAG1.447 puli då nali-us si Jesus piglonop on kandan to dagat 'Jesus had just left when they were inundated by the sea'; VSEd.17ff; JG piglonop kandan no nananakoy to bautu to baod 'those riding in the boat were driven/swamped by the waves'; nakaonop on kan otow diyà to sood 'it submerged the people inside'; LK naonop = to sink down in soil, as in quicksand
longa n. sesame; sesame seeds (Sesamum indicum)

longà adv.; v. stop, cease, quit, desist; to turn loose, release hold
JG palonga-a na-ay to ikow no igkabò 'stop/turn loose of your anger now'; ampan longà sikan idù no nigkaqat ñ dini to pu-ud ku 'that dog would turn loose of his hold on my thigh'; piglonga-an din on su madaas on ogkamatoy to pagloklok 'he stopped/released his hold because he would soon have died from being strangled'

longak v.1 to hold up one's head, stretch one's neck
SÉb15.3 ko maumbu pad sikan agloy, oglongnak sikan bogas din 'when it is still tender, the head of grain stands up'; LKB19.17 umahà a kan uu to pama-uan, nakalongak on 'as I watched that snaje, it held its head erect'

longgò v.to to crush the head of a frog, fish, in order to kill it
AGb9.9 ko ogpangu-uton din di'gkadawat din on kan isdà oglonggo-on din dayun 'when he reaches his hand in if he takes hold of a fish he will promptly crush its head'; JG2.5; VLKc.321-23

longis v.s to blow away, be blown away; of a rooster, to have only the feathers at the back of his neck erect
JG pagsakoy ku to trak nalongisan a to giila, giila tomà nalongis 'when I rode the truck my hat blew away from me, my hat was blown away'; piglongisan on kan ikow manuk, konà buwa og-atu 'your chicken has only the feathers at the back of his neck erect, maybe he won't fight back'

longod n. vicinity, neighborhood, general area of something; nearby, near, close to
LKB1.24 ogbotang on kan bana to lukung no ogbotangan to pasak no ogbitayan du-on to longod kan og-anak 'the hus will suspend a hamper in which soil has been placed in the vicinity of the mother'; SÉb27.80 wadà koy on kamàn to banwa noy dow ando-id longod 'we don't know where the general area of our place is'

longod v.10 to approach, go to the vicinity of something, go near something that cannot be seen
AGb12.5 pagdinog to taga-uk piglongod din 'when he hears the cock crow he goes to that vicinity'; JG piglongod ku kan mgo otow no m namanlalabà-labà 'I went toward the vicinity of the people I could hear talking'

lo-ob v.to to hold over a flame to soften, as a leaf or bark
AGS8.13 ogpudut kandin to linas to dangoog no'glo-obon din diyà to logdog to kayu pada maunoy 'he gets bark of the dangoog tree which he will hold over the flame of a fire to make it pliable'; JG sikan lino-ob no dohun konà ogkahiqbit 'the leaves that have been held over a flame will not rip'

cf. asoo, lay-ob
loom v.s NB vowel does not shift to 'leem. to be/become darkened, black-and-blue; cyanosed, cyanotic, blue CAll.17 konà ogloom sikan bata paglabas 'the child will not be blue when it comes out'; SE4.65 nigloom on to daga to pagluguy 'the girl became blue from running'; AGbl.10; SEbl8.7 monang ki ogtakan ko ogloom to pigi ta 'he will only quit when our buttocks are black-and-blue'; VJGd. 94-96; VJGe.277

lopan n. uprooted tree JG ogkalopang basta binuldus 'it will be uprooted if it is bulldozed'

l odp v.s to sink down and disappear JG oglopdop to li-og din su lagboy matabà 'his neck disappeared because he is so fat' cf. lodop

lopon v.tr to barricade, obstruct, block, bar, cover, hinder, stop passage of something AGb9.5 kan linas to lawa-an iglopon din to lugì 'he covers the hole with tree bark'; AG39.16 konà doyow oglan-yag su naloponan man to ma-aslag-no tambukawà 'it cannot shine brightly because it is obstructed by a gigantic tarantula'; JG oglinganon ku kan batang su'gapakalopon du-on to daan 'I'll roll the log because it might block the trail'; ogkaloponan to lugì to talinga ta to atuli 'the passage of our ear is blocked by earwax' cf. balatak, timban

lpos v.to; v.s to release from tension, as bow string; to fold up, collapse, fall abruptly SEbl4.27 puli on nalopos sikan babuy du-on sikan pigsak-kindogan sikan babuy 'that pig just collapsed where it was standing'; JG piglopos kud kan busug su tapus on to pagpanà to manuk 'I released the bowstring because I was finished shooting the chicken' cf. santing

lopow v.to/v.1 to jump over something, to vault, leap, hurdle AGbl1.14 ogpakalopow kan manuk du-on to aliyas su masag-kop 'the chicken can jump over the snare because it is low'; VLKc.834,835 cf. lakwad, lap-an, lipas

lòpù n. name of a mythological character, perhaps considered the deity of weather; owner of lightning, thunder, dry season (AG); associated with violent afternoon thunderstorms that occur during May JG16.3 iyan ikatou no og-indanan to mgo minuna to bitu-on no sikan no bitu-on, otor, natadu-on no iyan ngadan si Lopù 'the third thing our ancestors used to mark the seasons was a star that had been a person originally by the name of Lopù'; JGd.114 anak to lopù = sikan mgo bitu-on no mangka-intok 'sons of lopù are the small stars': AG anak to lopù = ma-intok to udan 'light rain'
lopù  v.to  to be broken at a joint; dismembered, severed at a joint
Sū nalopù 'broken at the joint'
cf. bikwà, gakgak, lisa

lopus  v.s; adj.  direct route, something that goes straight through
ŚE8.2 nis-ugpà koy to dani to daan no lopus to Agusan 'we lived near a trail that went through to Agusan'; Vlkó.831 so-i no lugi lopus diyà dibauy 'this hole goes through to the other side'
cf. lagbas, lohus

loput  v.s  to protrude, stick up, stick out, bulge
RC7.8 na kan apilà di ogloput to mata, nanipodong 'now that giant, if his eyes are bulging, he is asleep'; JG nigloput kan kamutì du-on to pasak 'the sweet pota-
to is protruding above the ground'; LKó.23.10 ogloput kan tagù no batad no kinadaa 'the grated corn inside will stick out'; Vlkó.840,841,912

losang  v.ir  to pass by, pass through; to meet a require-
ment?
JG kahimù ka ogpakalosang du-on sikan no lobás 'can you pass through that brush?'; AG37.42 oghihina-aton ku da iyan to kanak ubag igkalosang 'I will just try to prepare what I will use to meet the requirement'
cf. bayà, lawang, li-ót

losgos  v.to; v.s  to gather, stack, pile, pack, put a number of things together
JG losgosà sikan mgo daag su ogsangabon ta 'pile those dead leaves because we will burn them'; losgosà diyà to bangkow su awos mahimos pagdaa 'pack the things in the basket so they'll be ready to carry'
cf. lon-ok, puun

losmok  adj.  stingy, selfish, greedy, miserly
losmokon no otow, konà ogbogoy agad ma-intok 'a stingy man, he will not even give a little'
cf. dikut, logod

losob  v.s  to have a depression, slight? temporary?
JG niglosob kan pasak, kindaa ta 'the ground, our skin, will become depressed'
cf. anggob

losok  n.  snake that lives in the ground, short

losók  v.tar  to make a hole, hollow; to place in a hole, hollow; to inlay
JG iglosok ku sikan tanomonon gaya du-on to luyung to kayu 'I will plant those plants in a hole between the roots of the tree'; Lkb24.12 nigpatilosok din dayun 'he promptly crouched in a space between the bundles'; Vlkó. 836 piglosokan din to sapi kan kasag din 'he inlaid his shield with silver'
cf. lobong, tanom
losong - low-ag

losong n. variety of wood that is straight grained, easy to split, used for shingles

losung n. mortar used for pounding grain, especially rice; made from section of tree, hole burned to harden and smooth the surface
AGb4.12 lawa-an då no kayu to madoyow no himuhonon no losung su konà ogbotu 'lawa-an is the best wood for making mortars because it won't split'

lotik v.i to burst open; as cotton boll, seed pod; to pop, as rice, corn
SEbl0.2 pagguwang sikan bogas to gapas oglotik on sikan bogas to gapas, ogpanudoton on 'when the cotton boll is mature and bursts open, we will collect it'; JG humoy no'gsaylagon, ogbotu ubag = oglotik 'rice that is roasted in a pan will pop a little = it will burst open'
cf. botu

lotok v. to long, desire, wish, prefer; to look with longing?
JG du-on ñ to'gkalotok sikan no otow ogpangasawa 'the man would like to marry there'
cf. liyag

lotow v.s; vi to float, rise to the surface; of a liquid, to soak through to the surface
SEb3.3 ogtagad-tagad to pactow no isdà, dayun ogbotu-on to buesug 'he waits for the fish to surface, then he shoots them with the bow'; SEb20.64 nasi on niglotow to langosa 'the blood soaked through anyway'; SEb27.58 ma-intok on to lotow to bautu 'the boat was barely floating'

lotoy adj./adv. with ma- slow; slowly
LKb3.20 nokoy man no mahtoy ki man, moydu-on daa ta? 'why are we so slow, do we have cargo?'; VJGe.374-385

lotoy v.s to be/become hungry, weak from hunger; tired (Monkayo)
JGb8.8 gaygayu ma-ugtu to soga, paman-uli kow su oglotoy kow 'at noon come back here because you'll be hungry'; CAe.25 adoy, niglotoy ad 'wow, I'm tired'; RCh.79 psgpa-lotoy ku kandin to sumbag 'I wore him out boxing'
cf. bontas, pagud

lo-us v.ir to go straight through to one's destination var. lohus

lo-uy v.ir to pay a visit, to go to see
SEb24.42 lo-uya ton baoy ta dow tütu-u 'go to our house to see whether that's true'; JGb9a.1 ko'gkalu-uyan kud to mahahig, dayun ad og-uli diya to baoy aw ogpanubid ad 'if I happen to come upon chicken tracks I go right home and make some rope'; TAGl.234 namanlo-uy kandan to batà to diyu 'they paid a visit to the child of God'
cf. digpas, latun

low-ag adj. with ma-; v.s wide, broad; to widen, to
become wide, broad
Sëb24.13 usab a alin nanduklit takas no maow-ag on to
nadoogan to kauy 'I went to another to set fire to it
until the path of the fire was very wide'; AGB4.6 kanu-
noy noy ogasasu-on to dukap kan ogkasangab pada oglow-ag
kan lugi kan losum 'we keep chiseling away the burned
part with a blunt ended bolo in order to widen the hole
in the moran'; Sëb25.51 moydu-on batadan no lagboy low-
agan no batadan 'it had a very wide cornfield'; VLKc.
851-54
cf. lakbang

loyang adj. with ma- of breath; to be normal, straight,
nothing unusual
JG maloyang ko'gginhawa ki = matuy-id to ginhawa ta 'we
feel normal'; maloyang ubag to ginhawa ku = madoyoow to
ginhawa ku 'I feel good'

loyloy v.tr. to clear a trail, make a path
LKB16.6 dayun to ogloyloy a 'then I go on making a
path'; JG ogloyloyan ta su awos ma-awang to pasasiloy
to butuu 'let's clear a path so it will be open for car-
rying the fish trap'
cf. tastas

lu-à n. tears
Sëb22.53 nilg-isù sikan asawa din no naponù to lu-à to
mata 'his wife stirred, her eyes were filled with tears'
var. luhà

lu-ang v.toa. to dig, as to dig a hole for planting
AGb8.5 iyan pinudut din to kauy no mabasaag no iglu-ang
din 'what he gets is a piece of hard wood to dig with';
JG oglu-angon ku to pasak su awos sikan dalid to kugun
mangkagatgat 'I will dig in the soil so that the cogon
roots will be broken off'; VLKc.672,858
cf. kali, gu-ad, lukat

lub-as v.tr/v.toar? to trim a log down to the heart-
wood
Sëb7.25 nalub-asan kud sikan tugdok 'I have trimmed the
posts to the heartwood'; JG oglub-asan sikan tupas 'the
heartwood is trimmed'; otak, atsa to iglu-as 'bolo or
hatchet is used to trim'
cf. basbas, inatip, sausù

lubhù n. lake, pond, mudhole; without inlet or outlet
var. libhù

lubid n. cord, string, rope
RC6.39 wada kaugoy, pigbklas on kan lubid 'before long
he jerked on the rope'; BGB2.24 sikan gin-isa moydu-on
sagangat asta moydu-on taunggawid no lubid 'the gin-isa
arrow has barbs and a tethering string'; BGB7.1 mmm
so-idi paglit-ag iyan ogkagamit ta to lanut no oglubidon
'in making this snare what we use is hemp that we make
into cord'
cf. pisi
lubù v.tr. to pull out, extract
  cf. tipù

lububu n. fiber of the palm trunk from which sago is
taken; pith
  AG38.6 madoson to lububu kan bahi, kan lumbiya maomhok
to lububu 'the *fish-tailed* fishtail palm has a hard (fibrous)
pith, the lumbiya has a soft pith'
  var. lubu-lubu

lubuk v.i.?; v.tar to conceal, hide inside something
  SBB2.13 ko iglubuk sikan palidok diyà to abu ogkanatoy
  sikan manigtaway 'if he hides a spear in the ashes the
  witch will die'; VLLc.864-66 oglubukan ku to saging no
  inug kani 'I will hide the ripe bananas here'; JG nigu-
  buk on du-on to bunhuk to isà 'the fish will conceal
  themselves in the dead leaves'
  cf. lubulub, sodop

lubug v.i.; v.tar to wallow; sink, submerge
  VLLc.867 niglubug to kalabaw du-on to sara 'the carabao
  wallowed in the stream'
  cf. lonod, lunang

lubug v.s to capsize, be swamped
  JG nalubug = nabaliskad to bautu 'the boat capsized';
  VSSb4.19 ton paskalubug to sampan ga-apun, kamuwa-anan
  noy on podon 'that time when the sampan was swamped we
  almost died'

lubungan n. blind from which birds are hunted; tree house
  used as bird blind
  SBB2.27 sikan dogka diyà dà to'gkagasit to kayo no oghi-
  muhan to lubungan 'the dogka arrow is only used in a
  tree where a bird blind has been constructed'; SBB2.2
  yan dà trabà-u din to'g-imu to busug aw tunud din su ig-
  lubungan din 'his only work was to make bows and arrows
  because he used them in hunting birds from a blind';
  SBB21.56 usab kabukas to adow, usab din nigsoon-soom nig-
  lubungan 'again next day he went bird hunting early';
  SBB21.3 opganganap a pad to kayo no dapu-an to manuk-ma-
  nuk su oglubunganan ku 'I'll look for a tree where the
  birds are feeding because I'll build a bird blind in it';
  VJGd.100-106

lubung-lubung n. blind; small blind, located on the
  ground
  SBB21.15 imu si Moyson to lubung-lubung din 'Moyson
  made his blind
lubyub v.ir; v.tar to burrow, tunnel into; to insert, conceal inside var. lubub

lukà n. stalk of banana or banana type plant; outer layer? LKb3.45 pono-ug to bawbatà aw pudut to luka to saging 'the young man went down and got the stalk of a banana' LC wadé pãadd kàññiñ lûkà (to dogs & monkeys) the outer layer of the bark

lukab v.to(ar) to remove bark from a tree in wide strips JG oglukabon ta to linas 'we will remove the bark in strips'

lukas n. with source set pronoun; failure, lack of success, no matter what one does JGb7.21 pigpiglambid ni Kabyà to bokton din, lukas na a-gad pabamyuhan 'Kabyà folded his arms, you could not get them apart even in a strong wind'; JG lukas na Lagi to ogbuyú to babuy din, ig-ojow din 'you will fail in your attempt to ask for his pig, he will refuse it'; VLKc. 870 lukas din to'gudut kan manuk no moon utang din kanak 'the fellow who has a debt to me will not succeed in getting that chicken' cf. gamó-gamó

lukat v.toar to dig root vegetables from the ground; to dig up SE6.42 og-aub diyà to pasak no'glukat an sikan ubi 'they will roast it over the ground where they dug up the yam'; VLKc.890 piglukat din kan kamutí 'he dug up the sweet potatoes' cf. kali, gu-ad, lu-ang

lukbù v.i to crouch, squat, buckle the knees VJGd.76 pigpakaliskog podon ni ëdad kan kobong din din alukbù da 'ëdad tried to make his legs very stiff but they just buckled'

lukip n. smidgen, bit; small share; LK very large (irony?) LKB10.11 iyan on nadaa kan pigok no magalukip 'he brought a very large fish'; JG konà oglogob sikan no klasi no sodà, konà oglukip iyu 'that kind of meat will not go around, there isn't any for you'

lukip v.tar to insert, enclose, include VLKc.871 inlukip ku so-i libru ku kani so-i takudaa nu 'I will insert this book of mine in your cargo' cf. lun-ib, suksuk, tapik

lukos n. male; man (adult male human) Ssè25.63 tibò on lubà toxxi mgo batà din aw mgo lukos aw buyag 'they were all in tears, his children, the men and the women'; RC7.77 umanak pa no a'y, so-i dceydoyawan no batà no lukos 'she delivered and oh, this was a beautiful male child'

linukos n. homosexual girlx

lukoy n. palm frond; dead leaf of palm tree, used in making brooms
luksu - lukyab

luksu v.ir  to jump
K04.49 aw luksu to amu-ay diya to migsobu no wo-ig 'and
the monkey jumped into the boiling water'
cf. langkotow, lugpat, usbug

luku v.toa/v.trà  to cheat, deceive, fool, defraud
Sb23.25 puli ni Pio kaluku-an sikan no traba-u din 'Pio
just defrauded the people, that was his work'; Sbbl.82
panluku si Manuy to otow 'Manuy tried to deceive the
people'; VLkc.875,876; VLKd.385 pigluku din si Pepe 'he
cheated Pepe'

luku v.i  of an animal, to sleep curled up; coiled
VJuc.267; Vjkk.63 idu no ogluki diya to abu 'the dog is
curled up on the firetable'; VLkc.875

lukù n.; v.to  arch, loop, curved piece of something,
Bgb7.13 ogbabagan ta du-on kan lukù to ma-intok no kayu
'we put a small piece of wood crosswise of the loop';
AGbl0.12 kan say-ung to tctoy mojdu-on pigpanluku gayod
no ma-aslag no bagon 'the sling of the bridge also has
an arch formed of large vine'
cf. langkung

lukub v.sr  to tremble, as when the familiar spirit en-
ters the shaman; to shake violently as with fear, anger
Sbb7.68 dayun piglukuban sikan babaylanon, pig-ikasi on
sikan banto... 'then the shaman began to tremble, the
familiar spirit said...'; Sbbl4.13 na konad on ogpakata-
kang su lagboy piglukuban on 'he couldn't take a step be-
cause he was shaking so violently'; Sb22.87 nokoy man
Andi to iglukubi nu? 'why are you trembling so, Andi?';
VLKc.877; Vjkk.59-63; VSBb3.26-29
cf. pidpid, takig

lukun v.s  to lose elasticity, resilience; to become
slack; to tire, become tired, to weaken
AGb3.11 kona'glukunan igad pilla no siman to'gpinano-on,
maliskog då 'it won't lose its resilience no matter how
long it has been set, it will still be firm'; VLKc.878
piglukun ni Juan kan luid 'Juan slacked the rope'; 879
nalukunan a su maugoy tabang si Alfredo to nagti-ang
so-i tugdok 'I got tired because it took so long for him
to help carry this post?'

lukung n.  hamper; large bark container used for storage
Sb6.50 og-imù to lukung no'gbotangan sikan ba-ay 'they
make a hamper to put the wild carrot into'

lukut v.tra  to wrap, roll something in something
Sb9.36 dawata ku sikan ikam su piglukutan sikan lut-ang
'I took hold of the mat because the gun was wrapped with
it'; LK22.2 oggudution tad kan natok aw lukuti ta to do-
un no madoyow 'we get the starch and wrap it well with
a leaf'
cf. bako-us, tongos

lukyab n.  hole in the bank of a stream; under the bank,
at the water level; hiding place for fish, frogs
JG2.4 ko'gkita kid to atoug ogpanilibon tad diyá to lukyab 'when we find frog eggs we look for frogs in the
holes under the bank'; AGb9.3 ogkalihan din kan pang-
pang, ogihimumon din no lukyab 'he will dig in the bank,
he will make a hole at the water line'

ludas v.i.r to slip, slide down; to fail
VAGb1.19; VLKd.273 nakaludas kan pagesanidig nu kan saku
XXXXXXXX du-on to so-oq 'the sack you had leaning against
something slid to the floor'; VLKd.274, 275
cf. digyas

ludog n. skin-like covering of an eel, very slick and
sweet to eat

ludow-ludow adj. with ma- green
cf. lunhow

ludus v.i to shinny down, as a tree or post
AGb1.5 pagkatapas din to'gpanhikot ogludus kandin 'when
he finished tying he will shinny down'; SÉ8.41 naman-
ludus to tugdok to mga buyag 'the men shinnied down &
the posts'; LK3.211 nangkaundus on to mga otow diyà to
bitu aw pamaludus 'the men had to go single file into
the cave and they all slid down'
cf. bakuus, pono-ug

lug-a-is n. chicken
cf. manuk

'lugalis v.tra to remove bad omen; to fan away
cf. kuyab

lugang adj. with ma-; v.s of a tie, loose; to be/be-
come loose
JG oglugang to bagkot ko ogsogahan; nakalugang to bag-
kot su pigrsogahan 'the tie will loosen if it is in the
sun; the tie loosened because it was in the sun'; malu-
gang to pagbagkot Lagi sikan ikow 'that tying of yours
is loose, Lagi'

lugar n. place, space
BG10.3 agad ando-i ka to'g-ugpà no lugar ogkahimù ka
ogpakahalin 'any place you want to live it's possible
for you to transfer'
var. lugad, lugal
cf. banwa

lugatik n.; v.i sound of twigs cracking, snapping; sound
of anything brittle cracking, snapping
JG lugatik no gasang no nagi-okan ta 'sound of snapping
when we step on twigs'; CA6.14 to pagtimbag din pigpami-
nogan din to kogaska aw panlagotik 'when he had thrown
it he listened for the rustling and snapping'

lugaw n. porridge, gruel; rice or corn cooked with an
abundance of water (Vs)
SÉ8.21
cf. bibug
lugî n. hole
BGbl.14 sikan babow dadüwa to lugî, kan sobu-uk no lugî oglagbas 'there are two holes on the top piece, one of the holes goes all the way through'

lugî v.tra to make a hole in something
AGb3.4 oglugî-an noy to ma-intok du-on to babow to ka-tinoptopan to bauu 'we make a little hole in the top of the cut end of the bamboo'; BGbl.13 og-unahon ta oglugî-an kan babow 'first we make a hole in the top one
cf. kali, gu-ad, lu-ang

lugî v.tar? to insert something into a hole
AGb3.7 kan po-on gayod iglugî noy to ma-intok gayod 'we put the bait in a small hole also'; AGb3.9 kan bawog iglugî noy diyà to tawoy to kawayan, ogpalagbason noy pada masikad 'we insert the spring through a hole in the other end of the bamboo, we put it all the way through so it will be firm'
cf. luglug

lugî v.s to lose out, go in the hole
AGbl5.16 konà ku ogtapikan to bokog kan kanak su ogkalu-gî a, kas man so-i kanak 'I don't want bones included in mine because I'll lose out, I'm paying cash'
cf. luku

lugit v.toar to extract something as from a crack or crevice; to gouge out, dig out
Cal.42 nig-i-ingkuday kan amû du-on kan payà aw nanlugit kandin kan dugi din 'the monkey sat down on the coconut shell and dug out his thorns'; AGbl.43 noyoy man no konà now ogkita-on to kapayar suyà, ayaw-ayaw inlugit to mata now 'why is it you can't see that in plain sight, it may have been used to gouge your eyes out'?; JG lugita lašî todo-on dugi diyà to kobong ku 'Lasî, dig this thorn out of my foot'
cf. lukat

luglug v.tar to insert into a hole; slip through a small opening
BGbl.19 sikan lasû-lasû kan iyan kan ogpakaluglug du-on kan lugî no wadâ lagbas 'the spindler is the piece that can be inserted into the hole that does not go all the way through'; BGb9.14 dayun to inluglug din on kan tibu-uk no bagon du-on kan bawingking 'then he will slip the unsplit rattan through the ring-safety'; SEbl10.29 aw sikan iglinuglug no sikwan 'and the shuttle that passes the warp through the woof'
var. lugyug
cf. lugî, lusut, tiyuk

lugmad v.tr of a familiar spirit, to enter a medium
AG29.2 di mansanga no bayà pad lugmadî kandin naliyagan noy su nig-ikazi man to, konà kow on ogkara-toyo su diyus a man no niglonà kanay 'and oh we were harpy when he was just newly possessed because he said, you will not die
now because I am God who has entered me'
cf. logbong, lonâ

lugmut v.to to muss, rumple, crumple
JG konâ now oglugmuton Ûtû sikan lu-ubon no bayâ ku pad
puduta 'Ûtû, don't muss that blanket I just recently
got'

kaugmuton n. tangled mass of vines
JG nigaamok du-on ton amû sigudu kan kaugmuton su
agaw man konâ tad ogkita-on 'maybe the monkey al-
ready mi disappeared into that tangled mass of vines
since we can't see him now'
cf. kakopotan (kopot)

tugnas v.s to collapse, give way; of a floor or plat-
tform, to fall to the ground because nails or ties give
way under weight
JG ogkaugnas ki dini 'we're going to drop down from here'
cf. ganas

lugodut v.s rotten; to be rotten, decayed, to have dis-
integrated
JG nalugodut on sikan putuk ni Juan 'those shorts of
John's are thoroughly rotten'
cf. dunut, gobuk, wagtak

lugoy adv. for an extended time, a long time
Sêbli.9 pagkaugoy dan nig-ugpâ su yan man ulu-ulul to lun-
sud si Atung 'they lived there a long time because Atung
was the chief of the barrio'; Sêbli.68 naugoy nakatabak
si kunsiyâl Atung 'councilor Atung was a long time in an-
swering'; Sêbli.9 maugoy koy ogkalipongko madukilom
'it would be a long time before we could go to sleep at
night'; TJGl.4 kaugoy-lugoy moydu-on pawing no otow no
nig-andu-on 'after a little time there was a crippled
man who went there'; JG nokoy to inlugoy nu 'what kept
you so long?'
cf. dugoy

lugpat v.i to jump down onto something from a different
height
cf. luksu

lugsak v.tca to thrust upward with a pole, spear, stick;
to thrust something through the floor; to knock fruit
from a tree by means of a long stick
AG43.7 lapongkas nabokasan on kan tagbaoy linugsak on to
mangayow 'the attack was sprung on the house owner with
the sound of a spear thrust up through the floor by the
raiders'; VLkc.884-886

lugsad v.i to descend to the ground; to go down
Sêb16.19 niglugsad sikan anggam ku 'my uncle went down'
cf. kawas, pono-ug

lugsung v.i to go down, as down a slope, down to the
coast or lowlands
Sêb.111 dayun niglugsung on to sundaw diyà to Davao
'then the soldiers went down to Davao'
lugsung - lumbù
cf. togbang

lugung n. thunder, but not simultaneous with lightning
SEb9.35 lugung, baysi, kilat, udan no angod kad to'gla-
tuson to bagon sikan udan 'thunder, thunderbolt, light-
ning, rain -- that rain was as if you were being whipped
with vines'
magalugung n. deep-throated voice

lugyug v.t. to insert into a hole; slip through a small
opening
var. luglug

luhà n. tear, tears; to shed tears, to have tears in
one's eyes
SEb25.63 tibò on luhà 'they all had tears in their eyes';
VJGd.115-17;193 pigluha-an to mata ku su pigoboan 'my
eyes are watering because of the smoke'

luhud v.i; v.to/v.tr to fall to one's knees, to kneel;
to kneel before, to worship by kneeling
AGb15.5 dayun nakaluhud kan kabayu aw makangangang 'then
the horse fell to its knees and screamed'; SEbll.73 pig-
palu-ùd kandan ni Manuy, tibò kandan du-on to sood to
baoy 'Manoy made them kneel, all those inside the house';
SEbll.74 piglu-ùdah sikan garapun no lana 'they knelt to
the jug of coconut oil'; TAGl.239 namanluhud kandan du-
on to kilid to batà 'they knelt at the side of the child'

lumansad n. rooster; cock
var. lumaysad

lulumaysad n. cockerel; young rooster that has not
yet begun to crow

lumaow v.i to have a taste of something else remaining?
JG oglumaow to wohig tudu-on tobà nu 'the water tastes
of the wine from before'

lumaow v.i xto be in mourning
VEEl.50-53 wàdà ogpakakanta ko oglumaow to Dibabawon
'when a Dibabawon is mourning he cannot sing songs'
cf. oog

lumaysad n. rooster, cock

lumbiyà n. variety of palm; leaves are used for roofing,
pith is used for sago

lumboy n. new leaves replacing old ones; furled leaf of
banana plant

lumbù adj. with ma-
tender, young, immature; to tender-
ize, soften
SEb15.3 ko maumbù pad sikan agloy oglongnak sikan bogas
din 'when the job's tears are still immature the fruit
is erect'; VJGd.124,125,128 nakaumbù gayod ko og-oodon
to kindaa diyà to wohig 'if we hold it under water our
skin will become tender'
lumid v.to to cook sago over an open fire, wrapped in rattan leaves until the leaf is burned
AG38.17-20 sikan no palutu iliy iyan ngadan to linumid 'the name of that method of cooking is linumid'; VLKc.
Sij3 oglumid si Pahardu to natuk 'Fajardo cooks sago over the open fire'

lumiru n. number; as in number one
gG10.2

lumanagan n. large clay pot, round
cf. pasig

lumpow v.ir; v.tar to climb on top of something, as on someone's back; to stack, place on top of something
Sbb9.71 oglmumpawan a man Amà ni Utú 'Father, Utú was climbing on my back'; VJG4.66 inlumpow kud kay so-idì babuy kani to nigbaba nu 'I was putting this pig on top of what you are carrying on your back'; 68 niglum-
pow ka puli diyà to batang no bagakalinodona nu, awaw no-
uug ka 'you were lying on top of the log when you fell asleep so you fell off'
cf. babow, untud

lumpù n. depth, length of one finger joint; measure

lumud n. water sprite, mermaid; tarbanwa spirit that lives in rivers, ocean; water wraith (Garvin p.29)

lumug v.toa/v.tra to rinse, dampen, wet
Call.38.39 oglmugon sikan boad nu to ma-agssìi no tambaà 'you will rinse your hands with alcohol'; moy iglumug nu no ma-agssìi no tambaà 'there is alcohol to be used for rinsing'; VLKc.891 piglumugan din kan uu to kalabaw to bagasak awos konà ongotosan 'he wet the head of the cara-
baò with mud so it wouldn't get overheated'
cf. hinaki, puug

lumung n. sibling; brother, sister, cousin? (Ulip)
cf. su-un

lunaù n. standing water under the kitchen where pigs will wallow
cf. tinuna-an
lunaù n. lot, site, place (2s) T3ol.
lunang n. standing water and mud under the house, mud-
hole; wallow, mire

lunang v.ir of a carabao, pig; to wallow in a mudhole or water
VLKd.255-58;476 pigtabuwan a din kan uu to kalabaw ku no rigpalunang ku kandin diyà to wo-ig 'he submerged my ca-
rabao's head for me when I had him take it to the river
to wallow'

lunas n. antidote for poison of snakebite, or other venom and poisons resembling venom; to treat with antidote
A344.3 monang nalanusan ni Kabatlaw to nigtambal to ka-
lunas - lunoy
din on to nìglunas to kandìn nana-anan no lunas, dayun na-uli-an si Duman 'it wasn't until he was given the antidote by Cabatlaw, the one to give medicine, the one to give an antidote through his knowledge of the antidote, then Duman recovered'; 44.4 puli noy on ogpanlanusan kan moydu-on natagahan no lunas no manigo-on dìni kanâmi, su dag-an man no otow no moydu-on lunas 'we just use the snake-bite remedy if there is an old person who knows about it, because there are many who have the antidote'; JGb22.10 moydu-on igba-ot no lunas su a'xn kan laas konâ ogpakapano'toy dìni to tumoy 'there is some antidote mixed in with it so that the poison cannot travel to the end of the stick'

lundus v.s/adv. to go in single file; to be in single file Lk3.211 nangkauundus k on to mgo otow diya to bitu aw pamanludus 'the people went single file to the cave and went down inside'; JG nalundus to mgo sundau gabi-i 'the soldiers just went by in single file yesterday'

lunhow adj. with ma- green; v.s to become green CAI3.5 kan gisuka din malun-ow 'her vomit is green'; TK3.61 ogpama-ingkudon du-on kan maun-ow no bagnot 'he had them all sit down on the green grass'; VJüd.129 niglunhow on kan humoy ni ëddad 'ëddad's rice is turning green' var. lun-ow

lunhow v.s to become sick, have some affliction following a prayer-sacrifice ceremony, possibly due to not fulfilling all of the requirements VJüd.130;132 nalunhawan so-idi batà ton hinang ta Amoy, agaw dongan pagkatapos nasakit on so-idi batà 'this child is ill from our ceremony, Father, since his sickness began just as we finished it'

lun-ib v.tar to slip something between something else cf. luglug, lusut, sukkip, suksuk

lunis n. Monday; Lunes RC9.35

lun-ow adj. with ma-; v.s var. lunhow

lunoy adj. with ma-; v.s pliable, soft, flexible, yielding to pressure A38.13 ogipudut kandìn to linas no'glo-ombon din diya to logdog to kayu pada maunoy 'he gets some bark that he will hold over the flame of the fire to make it pliable'; Lkbl.17 sikan og-ilut ogkataga-an to buyag su ñmâmaa maunoy to gotok, ko lukos maliskog to gotok 'the one to massage can tell if it will be a girl because the abdomen will be soft, if it is a boy the abdomen will be firm'; VJüd. 134-140 nakaunoy kan plastik no sugkad su naboad to soga 'the plastic comb became soft because it was left out in the sun'; pigpakalunoy ni Anggam kan sinturun din di maliskog da 'Anggam tried hard to make his belt flexible, but it remaIded stiff'
lunsi v.s  to blanch, become pale
   SBB27.62 yan dà man so-idi mgo daga to nakagisuka, nang-
   ilaydi luysi 'what the girls did was vomit and grew pale';
   JGB22.8 ogkagawangan to doson ast-ogluydi ki 'our strength
   disappears and we become pale'
   var. luysi

lunsud n.  town, barrio, settlement
   BGB3.12 atuk on pumabauhang du-on to Tagabayug no wohig
   no madanix to lunsud nay no Abun-abun 'it happened that
   he bayed up the Tagabayug river near our barrio of Abon-
   abon'; TLK3.40 niglibod to kalunsudan so-i datù 'this
   chief went around to all the towns'

lunsud. v.i?  to settle in towns
   SEB9.61 moy sakup din no konà oglunsud, k ogsupladu to
   tininti ko og-arihla-an ko ogpaluyisdun 'he had followers
   who would not settle/were not settled in towns, they will
   disregard the lieutenant when he administers them when
   he will have them settle in towns'; LK14.1 to mgo otow
   nokani watà pad man pamanlunsud 'the people long ago had
   not yet settled in towns'

lunud v.tar/v.tor  to put in, toss in, add
   JGB6.12 dayun du-on to narpangahan buwa to lunagun aw da-
   yun gayod ilunud on sikan namatoy 'then they complete
   the coffin and they put the corpse in it'; JGB6.32 ko
   matapus on man to paglobong koto sikan nigduma oglunud
   to pasad du-on to ogkalihan su pada konà ki og-umagadon
   sikan namatoy 'when they finish burying all who had gone
   along tossed dirt into the hole so that they wouldn't
   be haunted by the ghost'; VLKc.894,895 oglunudan din to
   payad kan gulay din 'he will add dried fish to his vege-
   tables' = oglunudon din on kan payad du-on to gulay din
   cf. ba-ot, tagù

lunus v.ir  to leave without asking permission or announc-
   ing intention; to sneak away, to steal away; considered
   a breach of etiquette
   M2.14 niglunas kandin 'he sneaked away'; JGB18.16 azad
   moydu-on pad saka no otow, puli ad ogpakalunas su konà
   kud man ogka-agwanta to kalinggahang to ginlawahan ku
   'even if there were visitors, I just had to leave with-
   out permission because I couldn't endure the fever in
   my body'; VAG3.93-95 basta puli kid oglunas, wàda bata-
   san ta no otow 'if we just steal away, we are rude'
   cf. soop

lungat v.tr  to release from the mouth, teeth; to be re-
   leased, to be weaned?; to turn loose
   JGB9.16 na dayun du-on to piglungatan si Juan to packagat
   'immediately Juan was released from its bite'; SBB14.77
   pagbat si kan bakosan to masakit on dakoo on no puli na-
   lungatan on ubag si Asag 'when the constrictor felt the
   sharp pain it just turned loose of Asag'
   cf. longà, sabuk

lungkawà v.i  to have good visibility; to see a long
   way; to have a clear view
lungkawà - lupug

Jò oglungkawà to mata ta ko'g pang-aha-ahà ki kani so-i no banwa 'our eyes can see very far when we look around from this place'; lungkawà-an so-i no banwa 'this place has a good view/good visibility'; oglungkawà koy on di-ya to langit 'we have a clear view of the sky'.

lungoy v.s to be/become weary, tired
SE piglungoy ad to níg-ingkud 'I'm tired from sitting'
cf. abloy, banhod

lungun n. coffin, casket
Sb b2.8 sikan binakbak to kayu no'g-imu-on no lungun, imu-on to busow no sodà no ignom 'from the chips of the wood that was made into the coffin, the demon made an ignom fish'; Sb 19.59 si Moyson ko'rk'amatoxy to kati-an din no limukon oglungunan din aw ununzi to sabinit din 'Moyson, when his decoy dove dies makes a coffin for it and puts in some of his clothing'; Vjd 141-44

lupad v.ta/v.to to spit out, spew food from the mouth
Jò inlupad ku sikan ko-onon su mapo-it to'gsupa-on 'I spewed out that food because it was bitter to chew' = piglupad ku
cf. buga, ilob

lupi v.to to fold over, fold double; turn up, as a cuff
Ag 6.7.8 ogpanlupi-lupi-on din aw gakuta din aw say-unga din 'she will fold it over and fasten it in and sling it from her head'; ...aw gibisi din balì kan kilid aw luni-a din du-on to tungà aw boada din '...and she will cut off the edge and fold it in half and dry it'; Vlk 901 piglupi-an din kan sau-na din no ma-aba 'he turned up his trousers that were too long'

lupig v.tr to oppress, overpower, defeat, abuse (Vs)
Vag 23; Vag 40-44, 90; Vlk 467, 468
cf. da-og

lupig adj. with ma- cruel, abusive
Vag 2.41 ko malupig ki no otow, ogdiyusan ki 'if we are cruel men, God will punish us'

lupug v.to to pursue, follow, chase
Ag 3.11 atuk on lumaguy kan babuy no labayab no piglupug to idù nakapa-udohik to Tapunon no wohig 'it happened that the boar the dog was chasing ran upstream of the Tapunon river'; Slb 9.27 to'anit lumaguy ka nasi kad og-lupugon to batu no maga-a-loy da 'with anit you may run but you will be pursued by stones the size of Job's tears'; Tag 406 diyad on kandan to kabakna-an to dagat no lumupug balì si Jesús no nighihapanow puli du-on to babow to dagat 'when they were already in the middle of the sea Jesus finally followed them, walking on top of the water'; Ag 2.9 ...aw kalinupugay kandan no matà; pad nakatogbang kandan to aug to Paramayan 'and they ran after them one after another until they went down the slope of the Para-mayan'; R 26.27 dayon pamamudut to bautu kan totou no ka-otow aw lupug dan to xhhkk manuk-manuk; sigi dan níz-bogsay no oglupug 'the three men got a box and pursued
the bird; they kept on rowing after it'; VLKc.903 ba-sw
ku no nalingawan ku to inlupug din kanak 'my lunch that
I had forgotten was what he followed me with'; Mk.14:53-
54 nispawpatilupug si Pedro 'Peter followed a long way
behind'
cf. daupug, sa-ab

lupugan on x n. investment, refund, amount coming to
someone who has helped with the bride price of the father
of the girl to be married; what he has coming
Sbbill.91 tibo nabogayan on sikan lupugan on 'all the amount
coming had been paid'; AG37.31 sintipu kandan to batad
ogsindomdon to kan lupugan on 'they each will shell corn,
they will each recall what is coming to them'
lupug v.s to have something coming, to be owed an
amount related to the bride price
AG37.32 noko y pa iyan ton kanak ogkalupug to kalasi
no manggad 'what kind of good is it that is coming
to me?'; 34 lima no gatus ton kanak ogkalupug no
lupugan on din so-i bata ni Lagi 'I have five hun-
dred coming to me of the investment from this child
of Lagi's'

lusangkub n.; v.i slap; sound made by rooster flapping/
slapping his wings prior to crowing or fighting; sound of
fish when it jumps out of the water and falls back
AGb12.14 nglusangkub on ngtakbi on kan kadlaganon 'the
wild rooster slapped his wings and fought'; JG lusangkub
to isda diya to wohig 'the fish are jumping in the river'

luslus v.s to become bankrupt; go into bankruptcy
JG naluslus on to kadatu din 'his wealth disappeared
through bankruptcy'
lus-un v.tar to place inside
VJGd.143; JG iglus-un tad sikan otow no namatoy du-on
to lungun 'we will put the body inside the coffin'
lusung v.tr to help, assist; especially to cooperate in
work
Sbb17.24 kon a pad ogka-anu ogboysag, di ogpalusungan
ta to boysag 'I don't know how to get palm flooring, we
will let someone help with the flooring'; 26 daduwa to
ogpalusungan ta no ka-otow kasoom 'we'll get two men to
help tomorrow'; 27 nglutu sikan inoy ku to songo gantang
no umoy, igpa-inoom noy to oglusung to boysag 'my mother
cooked a ganta of rice, we gave it for breakfast to the
ones who would help get the flooring'; VLKc.913 oglusungan
a ni Sibogan to gaason 'Sebogan will work with me in the
clearing'
cf. bulig, palusung

lusut v.tar; v.ir to insert, thread through an opening,
put through an opening; to slip through a small opening
AGb3.6 iglusut noy kan labag du-on to ma-intok no lugi
'we put the noose through a small hole'; JG9.10 nakad-
dumuk si Juan nakadomum dow nokoy to ikalusut din
to igpudut din to wohig 'Juan hung his head and thought
lusut - lutoy

how he could slip through to get the water/how he could get out of getting the water?'; VAG3.49 bantayi Amà sikan batà ogpakalusut du-on to gawang 'Father watch that boy, he might accidentally slip through the crack'; VLKc.914 sikan no lugi to piglusutan kan ambow 'that hole is where the mouse slipped through'; JG oglusutan to tunud 'we will make a hole here for the arrow'
cf. lugi, luglug

lutang v.s ; v.to to die, be mortally wounded; to kill, mortally wound, kill with one blow
LKB17.30 patinukuday tunakas nautang 'he held it pinned with his spear until it was dead'; AG26.67 aboy ka no'glut-tangon kud iyan kunto-on 'woe is you whom I will kill right now'
cf. kinisan, matoy

lut-ang n. shotgun, gun
SEb26.4 anti ki ogboos to lut-ang so-idí maisturu ta 'we will try to borrow the gun from our teacher'
cf. pusii

lut-ang v.toa to shoot a gun; to shoot with a gun
SEb26.9 lutu ka su ig-anti ku igpalut-ang 'cook something because I'm going to try to shoot this gun'; 12 ogkatu-ad ka ko lumut-ang ka su bali ka ogpakapobotu to lut-ang 'you'll fall over when you shoot it because this is your first time to fire a gun'; 30 nokoy ton piglut-ang nu? 'was it you shot at?'; 45 sigi a ogpalut-ang 'I kept hunting with the gun'; 45-46 agad sikan oglaguy og-ulí diní kanak no babuy; dayun oglut-angan kud 'even the pigs that ran away would come back to me; then I would shoot them'; 44 sobu-ukon to usa no nalut-angan ku 'I was able to shoot one deer'
cf. botu

lutas v.to to wean a child
El piglusutas kud, so buwan on 'I've weaned him, a month already'; JG piglusutas din sikan batà din su konad ogdudù 'she weaned her child because he isn't nursing any more'

lutlut v.to to cook food in a bamboo section
SEb4.12 sikan mong-otow ogpudut kandan to buu aw lutluta sikan sodà diyà to kayu 'the people get bamboo and cook the fish on the fire'; SEb9.19 namanglutlut dan to bilog, po-it, banak, aw ma-udak pad no klasi no sodà 'they will cook eel, po-it, banak, and numerous other kinds of fish in a bamboo section'
cf. humbua

lutoy v.s to become tired; muscles of the hand and arm tired from carrying
JG piglutayan ad no nig-bitbit kan isdà su kalihi ad 'my arm is tired from carrying the fish from a string because I was lucky(?); boad to'glutayan 'the arm is what gets tired'
cf. lukun
lutu n. blister
AGb4.18 konà ki oglutuhan to paad ta 'it will not raise
a blister on our hands'

lutu v.to to carry a load on the head
JG lutuhon kan lata 'carry the can on one's head'
cf. sung-oy

lutu v.to(r) to cook
JGb12.43 ampan ogkalutu-an dan su pig-ubus man pigko-on
to ambow 'they have nothing to cook from (no supplies?)
because the rats finished eating everything'; JGb10.1
sikan no paglutu mahawy su kotob sumobu ogho-unon tad
su ogkalutu on man kan kamuti 'that kind of cooking is
simple because when it bubbles we take it off the fire
because the sweet potatoes are already cooked'; SEb25.
39 pig-imatayan to babuy aw gupaa aw lutu-a to atoy 'he
killed the pig and cut it up and cooked the liver'; SEb
26.10 niglutu sikan inoy ku 'my mother cooked'; SEb9.79
lutu-i so-idí mgo pulis 'cook for these policemen';
AG2.8 na nokoy ki man no pigdawat din aw lutu-i din to
bogas aw babuy 'so he picked them up and cooked his rice
and pork in them'; CA5.19 ondá Mike, nakalutu kad?
'how about it Mike, have you finished cooking?'
cf. hilutu

lu-ub v.tra to cover up, to cover; to place a cover on,
as a blanket
RC7.44 bogayi a to ikam su oglulu-ub a 'give me a mat
because I will cover myself up'; JG6.15 pagkatapus sikan
ogpanlu-uban ta sikan mgo bawog agun konà ogkita-on to
babuy 'when that is done we will cover over the spring
so that the pig won't notice it'; JG piglu-uban ku sikan
nalipdong su wadá linu-ub din 'I covered the person
sleeping because he had no blanket'; inlu-ub ku sikan
lu-ubon nu 'I used your blanket for a cover'
linu-ub, lu-ubon n. cover, blanket

lu-ud v.i; v.tr to kneel, go down on one's knees; to
kneel to something in worship, obeisance
var. luhud

lu-um v.s of the flesh of rattan fruit, to become soft
and dark when the outer layer is removed
JG ogkalu-um kan kapi ko oggawangan ta to ukap; bogas to
kapi to ogkalu-um 'the rattan fruit will darken and get
soft if we remove the outer hull'
cf. loom

lu-us v.to(a) to beat, pound sugar cane with something
other than the teeth in order to extract the juice
JG piglu-us din kan kandin tobu su konà ogpakabangà
'he pounded his sugar cane because he couldn't chew it'
cf. gu-us

lu-uy v.tr pity (Vs)
AG2.1 ogsugilonan ka man ki Kablingubingu no publi maka-
lulu-uy no ampan tanom din 'I will tell you about Kablingu-
lu-uy - luwas

bingu who was pitifully poor and who had no crops'
cf. ka-at

luwà v.i ; v.to to get out, get away; to remove, take out
VJGd.118-120 nakaluwà kan ambow du-on to saku 'the mouse got out of the sack'
cf. logwà

luwag n. wooden spoon; ladle
LKB20.17 nanunkud on to luwag si Bonok 'Bonok grips the ladle (instead of a spear = is very old)'; LKB23.13 ko og-sobuon ogluwag-luwagon ta 'when it boils we stir it with a wooden spoon'; VlkC.924,925
cf. sanduk

luwan v.tar; v.ir to go over the top of something, to lie on top; to load, put on top, put on board; to mount; to climb on
AG27.77 pagkaluwon nu, du-on on to banwa ku 'when you get to the top, that's my place'; AG38.17 dayun igluwan noy on kan natok 'then we lay the sago on it'; AGb7.18 puli a nandà nig-awtohik no niggomow, shot a makaluwan 'I only very slowly climbed the hill, it took me a long time to reach the top'; BGB7.13,14 ogluwanan ta to so-og no oggi-okan to manuk 'we lay it on/we lay the floor where the chicken will step'; igluwan tad gayod kan nangkung no lubid 'we also lay the twisted cord on top'; JGB6.40 sikan ighonat noy no mgo ko-onon diyà noy igluwan to lidong, mgo atoug aw mgo atoy to manuk, tibò du-on ogpakaluwan 'the things we will offer, the food we put on top of a winnowing basket, eggs and chicken livers, all can go on top'; LKB4.23 dawata kan buyag to manigo-on, ti-angà, iluwan du-on to kabayà aw pamanlayang dan pa-ulli diya to Naga 'the old man took hold of the woman, laid her over his shoulder, mounted the horse with her, and off they flew back to Naga'
cf. babow, lumpow, untud

luwang n. sides of a boat
Sëb27.41 namang-ingkud to mgo daga diyà to luwang to bautu 'the ladies sat on the sides of the boat'

luwas v.tor (v's) to remove, take off; fig. to kill
Sëb10.15 monang ogluwason ko ogkogaa 'we only remove it when it has set'; VlkC.642 pigluwasan a din to kalu ku 'he took my hat off me'; VAGBl.94 luwasu kan gula nu; konà ki ogpakaluwas to utang ta nangon kun dá to minuna ta basta konà ta ogluwason to gula ta 'take off your hat; we can't get rid of our debts according to the old folks if we won't remove our hat'; VAGBl.96 kan katik kanunoy ogluwason su moydu-on piguokodan 'that pig trap always kills the pig because it is the right height'
cf. gawang; ti'v' v.35

luwas v.to to slit the throat of an animal by means of a spring trap; a 3\,\frac{1}{2}\,i\times h+t
VAGBl.97 kanunoy ogluwason kan ogkabatikan no babuy asta

-350-
usa 'the pig or deer that is struck by the spring trap (of Father) will always have its throat slit'

luwas v. s to be cured
VJGc.359 naluwasan to sakit din 'he was cured of his illness'

luwat v.i; v.tor to separate, go separate ways, be separated from; to separate one from others, choose out, select; to leave, part from, forsake; set apart
TAGl.395 konà ad on ogluwat ikow 'I will never part from you'; VSEd.57ff pigluwat ku to baktin no pig-abin ku 'I selected the shot that I had claimed'; JGbl9.6 ko moy-du-on maliyag so-idi mgo apu ku no bohi konà nu ogpaluwaton to ikow no banwa 'if there is someone who loves these granddaughters of mine, you must not let her depart from your own community'; cf. singwoy, suwoy

luwi-a n. ginger root
LK24.3

luya adj. with ma-; v.s weak; to become weak, to weaken from hunger, sickness, exhaustion
AGbl8.4 maluya lagboy si Corazon 'Corazon is very weak'; CAL3.5; VSEd.96ff ogluya a lagboy ko wadà sodà 'I get very weak if I have no meat'

luyluy n. loop, noose that is suspended and used in certain traps
VLKc.856 luyluy to igpudut ku to gibang diyà to guwangan 'I use a hanging noose to catch iguana lizards in the forest'

luyow v. to find space, make space, make room, have room; have an opportunity
SÊbbl.278 nigluyow pagbaaw-baaw dan 'they had opportunity to talk'; JG konà ki'gluyow kani no baay su maligot 'we can't find space in this house because it is too small'; VLKc.928 pigluyow din to pag-imu kan baay din agun ogluyow kandin 'he made room when he made his house so he would have enough space'; 929 pigluyawan a din to pag-ikagi 'he gave me opportunity to talk'

luyul v.s to blanch, become pale
var. lunsi

luyud v.tr; v.s to accompany, go along with; to be/go in a group, in company with others
JGbl3.24 na kandan no natiliyud no lima no gatus, salaminti nig-abut diyà to pused to dagat to pamilya nandà ni Baylak 'now of the five hundred of them that were in the group, only Baylak's family arrived at the middle of the sea'; LKB6.14 tibò dan no nauyd, tibò nigpan-da-on-da-on 'all those who went in the group, they all dressed up'; JGbl5.9 kuwà no ka-otow kan nauyd, kap-
luyud - luyung

atan aw saboka, tibò lukos 'let's see, the people who were in the group were forty-one, all men'; JG ogluyudan ku kandin su wadà kama-an to susuwoy 'I'll go along with him because he doesn't know the turn-off/doesn't know where to turn off'
cf. dali, dausù, duma

luyung n. corner, space between buttress roots
A9bl2.6 ...aw hobong kandin diyà to luyung to lawa-an pada konà ogkatîta-an kandin to kadalaganon no dumapù 'he hid between the roots of the tree so that the wild cock couldn't see him when it came to feed'; JGb13.7 puli kid man ogluyung diyà to dalid to kayu 'we just get in the corner between the roots of a tree'; VJGd.121-23
ma- aff. prefix indicating that the root defines a quality
   cf. (ma)basà, (ma)batu, (ma)diyù, (ma)dagas, (ma)lugoy

ma- aff. prefix used to indicate thickness of something in terms of the width of a finger/fingers; especially of the thickness of fat on a pig
   Ag matudiù 'width of one finger'; matatou no taulù 'three fingers width'

maa n. used with wadà: end, lack; so, no end of variety; all kinds, everything imaginable
   TAG1.653 wadad maa no kalasi no ko-onon no nahonat 'there was no end of the kinds of food served up'; SEb9.39 ambak, tigtitig, wadad maa no umu-unii 'frogs, toads, all kinds of croaking things'; Lkl6.2 ogpakatanom ki to wadà maa no tanom angod to humoy, betad, abaka, saging, iyug aw wadà maa no mgo gulayon 'we can plant all kinds of things like rice, corn, abaca, bananas, coconut and every imaginable variety of vegetable'; RC7.137 moy mgo datu, mgo anak to datu, mgo tanima, wadad maa no otow du-on silung 'there were chiefs, sons of chiefs, only sons, there was no end of variety of people in the space under the house'

ma-ama n. brother of a girl; male cousin of a girl
   AG5.12 pagkakuwà sikan nig-andiyà on kan ma-ama ni Si-ay ma-ubus tibò to mgo Manobo diyà 'after that the brother of Si-ay went and finished off all the Manobos there'; Lkb3.4 sikan daga no pigpanawasan to bawbata moydu-on ma-ama no tókik lukos 'the girl who was courted by the young man had a brother'; Mal si Alfredo, angay ma-ama now 'Fred is like/serve as your brother'

ma-amahon n. cousin; second cousin of opposite sex
   Jgb15.2b angod natodu-on no pamungadan si Ban-oj no ma-amahon moy no du-on ugpà to Batu 'like the time the first gifts had already been received by Ban-oj our cousin who lives in Batu'; VJGd.148 ma-amahon a aw ni Gonday 'I am Gonday's second cousin'
   cf. pata-

maan num. thousand
   Lkb22.12 ogkubra to manggad tibò kan og-ikagi-on kan ginikanan to daga, panangkit songo maan no ka-pisus to bali to manggad 'he will pay all that the parents of the girl say, for instance a thousand pesos worth of goods'; AG37.39 puli kud ogpirisuyhan to daduwa no maan dispuwis puli tad ogtongâ-tonga-on, so-idi iyam podon to igpirisuy ku to batà ku 'I will just set the value on her at two thousand then we will just cut it in half, this is the value I would like to put on my child'

minaan n. thousands, legions
   Mk.5:10 iyam ngadu ku si Minaan su mahan-ing koy
   'my name is Legion because we are many'
   cf. libu
ma-an v.t.q? to ascertain, discover, learn, find out about; to inform, acquaint, apprise, make known
TAGl.620 nigma-an a ikow to kanak tu-ud 'I will inform you of my intentions'; Gen.2:9 moydu-on sono ku no og-
ma-an to madoyow aw mado-ot 'there is one tree that can make known good and evil'; AG43.1 ko kabukas-bukas to
kadukioman igu ogma-an-ma-an kan tagbaoy ogkabokasan to
mangayow 'when dawn is just beginning is the first the
household discovers they are being attacked by raiders';
TAGl.602 ma-an-ma-ana now dow intaa todoo-on nig-abut du-
on to simbahanan ta no otow 'find our who those people are
that arrived at our place of worship'; SEnl.176 og-andini
koy on kasoom su panginma-an koy on 'we will come here
tomorrow because we will find out about it'
cf. taga

ma-an v.s to know, be aware, be conscious, have knowledge,
realize, know about, be informed
SEnb.94 wadà kow pad kama-an to anit 'you don't know about
anit taboo yet'; TAGl.377 nama-an kad on no na-otow to
anak to diyus to buwan to Iniru 'do you realize that the
son of God was born in the month of January?'; RCl6.1 kan
mgo Dibabawon wadà kama-an to ka-agì to mgo minuna dan
su ma-intok-intok to pagkama-an dan 'the Dibabawons do
not know about their past history because they have very
little information'; CA7.14 nama-anan a dan to adow to
pag-anak ku 'they knew about me, the date of my birth';
TAGl.375 tìbò kud on nama-anan 'I already know all there
is to know'; JGb18.2 so-i no sakit ku wadà ku kama-ani
dow nokoy to nig-Isnang kanak 'this sickness of mine, I
didn't know what was afflict me'; RCl4.2 to pag-ugub
to dagat, wadà kama-ani to mgo Dibabawon dow intawa to
migbo-ot 'the time when the sea flooded the land, the
Dibabawons don't know who was responsible'; LKb22.13 ko
ogsingkama-an-ma-an on kan mgo batà ogsingkawalay ko konà
oghigustu 'when the children/young people both become a-
ware of the arrangements they will separate if they
don't agree to it'; LKl.32 ampan a pad kama-an-ma-an
'I didn't know what was going on'
cf. m taga

maas adj. with ma- ; v.s hot, peppery, burning, sharp;
to become hot, etc.; to make hot, etc.
AG40.6 iyan da mamas no tabaku noy kan ogchinugon no ta-
nom noy, asta kan oglamison mamas gayod basta ogkabatu-
kan no paglamis 'the only tobacco that we have that is
sharp is the ripened plant and the one rubbed with water
is also sharp if it is done right'; AG40.7 wadà man ig-
bà-ot noy no numa pada ogmaas to tabaku 'we don't add any-
thing else to make the tobacco sharp'; RCl4.34 na to amu
no ogkamatoy on to kamaas 'the monkey about died of the
burning (of the chili)'; VAGbl.28 ko ogko-on koy to ka-
tumbaa no ogkamaasan koy lagboy ogpakapaniyam-niyam koy
'when we eat chili peppers, when our lips really burn
we have to smack our lips'; VJGd.149-55

ma-as n. father; parent, parents
AGbl3.81 wadad kataga to pagpadoog to mgo talabahu to m

-354-
makinilya n. typewriter; to use a typewriter, to type
SE15.2 ipadas da ubag ton kupiya ku ton tutuwanon ku ko matapusan nud to'g'makinilya 'please send me my copy of my story when you finish typing'

makupa n. a variety of fruit bearing tree; otaneite apple
JGb13.10

madmad v.to/v.tr to shout in order to try to rouse someone, especially to rouse someone who is dying, ill
LKB3.32 paminog dan no pigmadmad kan datu no ogkalibu-libu-an to talinga, konad ogpakadinog 'they heard someone shouting at the chief whose ears were already sleeping, he couldn't hear any more'; SEb9.34 wadâ dan kamadmad to kalibutan 'they couldn't have heard themselves shouting'; VLKc.932-34
cf. bansagon, tawag

mado-ot v.tr/v.to to despise, talk about unfavorably, backbite, speak unkindly about someone not present
AG42.2 dakoo no'g'kaboong-boong a to tagbayâ ogmado-otan a nu to wadâ man dipiktu ta no mag-asawa 'I am greatly surprised that you have recently been talking unkindly about me since we never had any problems about our marriage'; VSEc.349; VLKc.935
cf. imanu/himanu, tumi-tumi

maga proclitic indicates comparison of size, distance, quality
M4g.5,6,9-12; SEb26.31 usâ Inà no maga nati to karabau 'it was a deer, Mother, the size of a carabao calf'; SEb27.53 ...aw kalingan to baod no maga bubungan 'and waves the size of mountains were rolling'
var. ma-

mag-a-anad n. teacher, instructor, trainer
TAG1.344 ko maugcoy on to pag-ugpâ ni Jesús dini to kalibutan, ogkahimu on no mag-a-anad to mgo sinakupan din when Jesus has already lived a long time on earth, he will be made a teacher of his followers'
cf. magtutudliù

magalimatok n. variety of tree
M3.2

maganob adj. pleasant, attractive; decorative, beauti-
fully adorned (AA); nice (to see/hear)
CA4.21 madcyoy iyan no wo-ig, maganob to'g'aa-on 'it is really a nice river, it is pleasant to look at'; JG maganob no banwa, angod so-i Davao, dag-an to dinogon ta no patanugonon 'a nice place, like Davao, where there are lots of music-making things for us to listen to'

mag-asawa n. husband and wife; married couple
AG41.7 dag-an to mag-asawa no'g'kawagkas su og-agawon to duma no lukos 'many couples are broken up because another fellowkidnaps the wife'
cf. minyò
magatagom adj.  hazy, unclear, indistinct; cannot be well
seen
AGbl9.92 ko ogdomoo magatagom nandà to kalibutan asta
kan mgo baoy mamagabubud nandà to pag-ahà ku 'when I
looked down the world was in a haze and the houses were
the size of small seeds when I looked at them'; JG ma-
gatagom nandà ko 'g'pandomoo-doomoo ki di ogsakoy ki to a-
riplanu 'things are just hazy when we a look down if we
are riding in an airplane'

magbabayà n.  apparently a new order of deities associated
with the cult movement of 1908-1910; originally believed
to be a supreme being that was to overthrow the world;
later was multiplied and sold for the equivalent of a
human life. One frequently heard so-and-so had received
one or more magbabayà (Garvin, p.190)
LKL4; LKL5

magbobó-ot n.  ruler, leader, supreme authority; God
TAGl.412 diyà know to ogponhik ton datu to mgo Moros
su sikan to magbobó-ot tibó to Moros 'let's go up to
the place of the Moro chief because that one is the su-
preme authority for all Moros'; AG30.26 si-ak on to og-
asadang to magbobó-ot to kalibutan 'I am the one who will
face the ruler of the universe'; LKB27.61 siguradu og-
da-og ka to kasu, ogka-atan ka to magbobó-ot diyà to la-
ngit 'surely you will win the case, God in heaven will
have mercy on you'

magkikilìlìd n.  neighbors, but probably not of the "in"
group; those on the periphery
VJGC.251; VSED.667

maghung adj.  of a voice, sound; very deep

maglululuñ n.  cook
TAGl.305

magtutudúñ n.  teacher, instructor
TAGl.345
cf. mag-a-anàd

maguwabod n.  variety of tree, the bark of which is used
in dyeing thread
SÉbl0.16

mahal adj.  expensive, dear, treasured, precious
JGb6.1 dini kanami no Dibabawon agad nokoy pad no mahal
no botang noy ko moydu-on on ogkamato, ogkaogos noy og-
kagamit su pada igdayang, mgo babuy, mgo manuk, mgo
inomon 'among us Dibabawons even our most precious be-
longings, when someone dies we are forced to use them
to provide for the feast, pigs, chickens, drinks'; SE9.
20 lagboy mahal to bayad to three-fourth su utsu no ka-
phisus likat diyà to km 90 padoo to Davao 'the fare on
the 3/4 truck is very dear, because it is $8.00 from km.
90 to Davao City'; VAGbl.53 mahal kay to kilu to manuk
kunto-on no timpu 'chicken is expensive by the kilo at
this time'

maliyapa n.; v.i  sound of waterfall; roar
JG diyà tad to langit to igdapaa to maliyapa sikan no
sampow 'the sound of the falling water echoed back from
the sky'

malugidom n.; adj.  purple (AG); clothing that is mixed
dark and light colors (JG)

mama n.  nickname of mother; name of one of Pinalau-an's
familiar spirits, the one that spoke through the medium
AG29.3 iyan ngadan kan bantoy din si Papa aw si Mama
'the name of his familiar spirit was Papa and Mama'

mamà v.to  to chew betel nut
SEb22.24 nigmamà dan tibò 'they xîx both chewed betel';
SEb22.115 pigmamà ni Likaw-likaw 'Likaw-likaw chewed it';
Lkb6.19 nangusip-usip bali si Amà no makamamà on kandan
'finally Father went around asking each one if he would
have a chew'
mama-on n.  thing to be chewed, specifically used
for betel nut, lime and pepper leaf chew; also the
nut and the tree on which it grows
M5.8 konà ka ogpamanik du-on mama-on no bantulingan
'do not climb up the striped betel nut palm'

mamaga clitic  the size of; used with plural objects
AGb19.92 kan mgo baoy mamagabudbud nandà to
pag-ahà ku asta kan mgo wohi† mamagalanut nandà gayod
to pag-ahà ku 'the houses were the size of tiny seeds
to looks at and the rivers were only as big as strands
of hemp'
var. maga

mamahidan  adv.; n.  of the call of an omen dove; at eye
level; not a good sign whether in front or to the side
SEb25.8 diyà din on to sodlopan, mado-ot to limukon din,
mama-idan to limukon din 'when he reached the edge of
the forest his omen was bad, the call was at eye level'
cf. pahid

mamanwa n.  habitation, dwelling place, settlement?
TAG1.448 pigtongop kandin no songo mamanwa 'there was
nothing left of his habitation'?
cf. banwa, manwa

mamang n.  snake (Monkayo)
cf. uod

mamang-mamang  n.  insects; nonspecific for wild animals
(Monkayo)
cf. uod-uod

mambudau, mambudaw  adj.  of metal; poorly tempered
JG mambudaw no otak, wadà kabasagi, madaas ogkangaod
'a poorly tempered bolo, not hardened, will become
dull quickly'
cf. hilow
mamigtaway n. witch; said to be the spirit of a person that goes abroad at night to find someone gravely ill; transforms itself to firefly, bird; if dying person asks for water the witch becomes a firefly and enters the drinking vessel; the person drinking dies, is turned into a pig or fish
Sëb2.6 ogugon to busow sikan mamigtaway 'the witch is controlled by a demon'
cf. bigtow

mamitoy n. a variety of poisonous snake that lives in trees; now scarce in Maguampao area

mamonang v.s to remain, stay behind
Sëb27.34 mamonang a dà to kanak 'as for me I'll stay behind'
cf. monang

mampa-igù adj. skillful to settle a case, a good judge
Sëbbl.120 si Magunut mampa-igù no otow to saa aw papai-gù to usayon 'Magunut is skillful in settling cases about crime and in reaching a decision about a settlement'

mamuka v.i; n. (of a) group of persons going for the first time to make arrangements, ask if girl will consent to marriage
VLkc.944 mamuka kandan kan daga ni Fablu 'they went to see if the daughter of Pablo would consent to marriage'
cf. bungad, pangasawa

mamulin, mamuling adv. sometimes; an off-and-on condition
VLkc.977 songo adow oggobok kan otow, mamulin konà 'one day that man will work, the next he won't'
cf. mulin

man p. phrase level particle, adds some emphasis
Sëbbl.121 duma ka dà man kasoom 'come with me tomorrow';
AGb19.107 wàda a pad man ablaya ton pag-ingkud ta no dini kid on kunto-on man makatod to ka-Manbu-an 'I'm not even tired from sitting and here we are already opposite Manobo country!'

mana-an adv. better; it will be better, preferable (word used by Si-ay)
JG mana-an ko umandiyà ka to Kaligotan aw pudut ka to midisina to igpa-inom ta so-i mgo buhi no kangkasakit 'it is best if you will go to Kaligotan and get medicine to give these sick animals'
= madoycw pad 'better yet'

manag- aff. each
JGb7.36 dayun agpasí di panghikoti manadibauy to bok-ton din 'then he quickly tied one to each of his arms';
BGb7.2 obgukukan ta kan manatatawoy kan lubid 'we put a knot in each end of the string'; AGb4.295
manag-isa  v.tq/p.q  some said; someone said
LK13.38 manag-isa no, lagaga, natangkasen kid to bunu to
sakup ni Mabasag 'someone said, brave warriors, the fol-
lowers of Mabasag have opened war against us'; VLKc.945
manag-isa kandan, og-ipanow kid diyà to Agusan 'someone
said to them/some of them said, let's go to Agusan'

manalid-talid v.s; adj.  to be stacked helter-skelter; to
lie in heaps; to lie crosswise of each other
LK13.54 manalid-talid to otow no nangkamatoy diyà to baoy
ni Mabasag 'the bodies of the dead were stacked helter-
skelter in Mabasag's house'; JG manalid-talid to batang
ton bluki aw ni Edu 'the logs are lying crosswise
of each other in Fred's block'
cf. dap-ug, landoy

manambalay n.  local medical practitioner; quack doctor
JGb8.6 so-i no sakit ku binungku-an on to mgo manamb-
alay, duktur, aw mgo babaylanon 'the quack doctors, the
medical doctors, and the shamen all gave up on this sick-
ness of mine'
cf. tambaa

mananagnà n.  prophet; one who prophesies
cf. lagsoban, tagnà

mananabang n.  midwife (Vs)
cf. panagam-on

mananap n.  animal; greedy person
cf. uod-uod

manandig n.  a destructive rodent of the rat family
AGb3.2

manang-away n.  torch fisherman; one who fishes with the
aid of a pitch torch at night
AG21.1
cf. tang-ow

manatad n.  emerald dove
BGb10.39

mana-ug n.  small carved image with mouth where food is placed for the familiar spirit
mana-uli n.  y. 'motow-otow'
one who goes expecting to bring something
back, especially to get in on a rice harvest
JGb8.3 nasikow to kadag-anan no mgo mana-uli no kabuya-
gan 'she was embarrassed by all the women who were there
to get in on the rice harvest'; LK30.24
cf. pana-uli

manawas n.  suitor who lives in the home of his fiancée
for observation of his conduct, etc.
JGb22.5 sikan manawas no otow og-ugpà diyà to baoy kan
bohi 'the suitor will live at the house of the girl'
cf. tawas

mandagatnon n.  coastal dwellers
TAG1.575
cf. dagat
mandagomu - maniyà

mandagomu n. large hard-shelled worm

mandalingan n. owner of the wild pigs; spirit that resides in the balete tree (JG)
AG26.23 mkw ogtutuwon suyà mandalingan no iminugò sikan no bubungan 'we'll tell about that spirit that dwells in that mountain'

mandar, mandal v.tr; n. to command, order, give orders
SÈb.41 pigmandalan to tiniinti to sundau din to 'g-ipanow on kandan pasoog diyà to Veruela 'the lieutenant gave orders to his soldiers to proceed to Veruela'; TAGl.167 dayun nigmandal to kapitan, hala, kuwà kinow on 'then the captain commanded, attention, let's go now'; TlK.10 nigpaninog to mandar sikan mag-otow to ogmu-ugon dan 'the people listened to the commands of their leader'

mandaya n. a linguistic group which includes Mansaka, Kaagan, and probably other coastal groups; term applied in general to the non-Christian groups of Davao, including the Dibabawons in the Monkayo area

manduyawan n. large fly
JG itìk to manduyawan no 'gauy on no iyas 'it is the droppings of the large fly that become maggots'
cf. langow

mani-angat n. one who hunts fish with bow-and-arrow
SÈb3

manigaon, manigo-on n. old person; venerable person; leader; head of the family, community
SÈb25.3,4 sikan no otow kan-oman on to tu-ig to idad din; lagboy on manigo-on 'that man is already sixty years of age; a really old person'; JGb15.4 aw kamiting-mitingi to mangkanigo-on du-on to Abun-abun 'the old men called a meeting about it in Abon-abon'; JGb19.13 ikow to angay on manigo-on kunto on 'you will serve as head of the family now'; LKb7.1 nokani, so-i kamanige-onan, wàda duma no tarabahu 'forgerly these old people had no other kind of work'; TSE1.6 ogpukawon ta so-idi manigo-on ta 'we'll wake up our leader'; SÈb3.72 namato to pagkamanigo-on 'they died in old age'; JG2.13 na ko og-abut on kandan diyà to baoy dan og-ilin on sikan mawani-ga-on to, Inoy, tuwahad sikan napudut noy no ambak 'now when they arrive at the house they will say to the elders/ the elder will say, Mother, stew these frogs that we have caught'

maniyà p. why, why do you suppose, why in the world, why ever, why is it that; frequently implies rebuke, displeasure rather than desire for information
JG11.19 maniyà man no madukilom man to pag-abut nu 'why is it that you are returning at night?'; TAG1.349 iling kow maniyà man to igkamatoy dà ni Jesus 'you will say why is it that Jesus should have to die?'; JGb19.145 napook-pook ad kay lagboy ton tagudaa ta dow maniyà man buwa no wadad on ibogoy ita 'I am very concerned about our luggage, why in the world it wasn't given to us'

-362-
mano p. since, inasmuch as
AGbl3.19,20 mano kanunoy on ogmado-otan si Lu-is ogbaosan
din gayod to mado-ot kan amoy-amoy no si Gili 'since he
continually despised Luis, he retaliated with dislike
for his stepfather Gili'; BGb3.14 mano madani on pig-an-
diyá-an dan on 'since it was nearby they all went there';
BGb11(7) mano koná a ogpakasabut, wadà ku kama-ani to
ngadan kan no mgo sakit dow nokoy to ngadan 'since I
couldn't understand what he said I don't know what the
names are of the different kinds of sicknesses'

mansanga p. expression of surprise, wonder, astonish-
ment, amazement, excitement
AGbl9.67 aw mansanga pa-andalad man iyan ungud koy si
Corazon ogka-inaha-ay su nigpipid tidò to lawa noy to
kabogbog to makina to Air Manila 'anè oh as he started
the engines Corazon and I just kept looking at each
other because our whole bodies were quivering from the
power of the Air Manila engines'; JGb15.12 aw maysanga
baysagon si Samuk 'and Samuc yelled'; JGb18.15 angod man
maysanga to ogliyab-lijab no kayu to oggiginhawa a 'it
was just as if there was a fire kindled inside of me'
var. maysanga

mansu v.t instruct, teach
JGb23.7 ogmansu man to anak to inoy 'the mother will in-
struct the children'
cf. anad

manti-anak n. a demon that has a cry like a cat
SEb19.56 pig-inadok a to manti-anak buwa 'I think I was
frightened by a manti-anak'

cf. pila

man-u p.; adv. how much, how many
JGb21.25 agad man-u to ogbuyu-on ita no ogkabungatan og-
pakabogoy ki man su aós man mabuungan ki 'no matter how
much he requires from us XXXXX to treat us we will have
to give it in order that we can be cured'; VLKc.956 man-u
man kan imbogoy nu kanak no umoy 'how much rice did you
give me?'
cf.

manubu n. generally used to refer to the Ata Manobo
people; a large linguistic group of central and eastern
Mindanao of which Dibabawon is a member
AG5.4 pagdatong ni Guminang nigmamudut to mgo kayu su
ogangsabon kan baoy to manubu 'when Guminang reached
there he got some wood/fire because he planned to burn
the house of the Ata'

manuk n. chicken
cf. lumansad, umagak, unsuy

manuk-manuk n. bird

manwa n. place, country, tribe; settlement; household
SE6.58 og-andiyá kandan to songo manwa 'they would go
to a given place'; JGb14.10 na-ogpos to daduwa no ka-
manwa 'they wiped out two households/settlements'
manganak – mangkuwan

manganak n. child; respectful term of address to one's son or daughter
M5.6 manganak, Pangamagon, iyu on to umunà 'daughter, Pangamagon, you be the ones to go ahead'; AGb13.2 iyan dà igaobi din ki Utù to manganak 'he calls Utù with the term manganak'

mangano-oy adj. violent, extreme; destructive?
LkB29.11 tibò gayod to ka-otawan bontas no mangano-oy 'all the people were in extreme hunger'; VLKc.951 mangano-oy no bagiyu no nigaabod gabi-i 'that was a violent wind storm that blew yesterday'; JG mangano-oy on to ginhawa ni Amoy no mapudutan to manuk gabi-i 'Father was violently angry when the chicken was taken yesterday'

manganup n. one who hunts pigs with dog and spear
BGb3.1 si Samuk dà kan manganup nokani no moy pad idù no tumawan 'Samoc used to be the only pig hunter who still had a hunting dog'
cf. panganup

mangasawa n. those making marriage arrangements on behalf of the boy
AG37.20 ko ikaduwa on no pagponhik kan mangasawa iyan on ogdaahon to babuy, manuk, mgo sabinit, sapî, agung, patak-xix ya, kuliintang, bogas, inomon 'when those makin the marriage arrangements go a second time they will take pig, chicken, clothing, cash, gongs, betel nut cases, marimba, rice, drinks'

mangawkakatak n. sound of leaves falling
SG1.35; VLKc.952
cf. katak-katak

mangayow n. raider; raid
AG43.13 dayun to pigpadokotan to mangayow to kayu kan baoy 'then the raiders set fire to the house'; SEb9.96 madoyow pad to mangayow, ogpakalaguy ki pad 'raiders are preferable (to anit), we can run away'; JGb14.5 nawà no diyà kandan mangayow to banwa no oghingadan an to Liwanon no kasadangan su monang kandan nig-abut no pigpanaman-puu-an tag duwa no adow diyà to pangindaan 'now when they went to raid the place called Liwanon it was awful because they were twelve days on the way'
cf. bunù

mangkuwan p. instead, on the other hand, but, in contrast
BG4.20 madoyow no kalasi no babuy, ma-aslag mangkuwan mayapot to kobong 'that is a good breed of pig, it is large but its legs are short'; BGb3.29 na-intobo-ot kan babuy to kan dà mgo talawan no otow, di mangkuwan si Siyaman on man no tahan mabuut to babuy 'the pig supposed they were fearful men but instead it was Siaman who had always been very courageous about pigs'; TAG1.566 kan ogtu-u to mgo ogpatutuus no kagau mangkuwan nig-abin to kandin kan diyus masakali konà man su wadà man likat
kanak 'those who believe the false prophets that lie but say they are chosen by God when in fact they are not because they do not come from me'
cf. di, masakali, matu

mangga n. mango, mango tree; *Mangifera indica*

manggad n. goods, merchandise, things used in bartering; especially items used in making dowry arrangements other than animals and cash
AG37.28 natabangan a now man to manggad natado-on 'you helped me out with the dowry before'; RC15.10 kona’gpono-ik kan miglupug di kona’gbogayan to manggad no igpapono-ik, kona’gko-on di kona’gbogayan to manggad no igpako-on 'the pursuer will not go in unless he is given goods to make him go up, he will not eat unless he is given goods to make him eat'

minanggad v.i to make a living by bartering
AG38.35 iyan da oghinangon to pambunù, kinayahon, sinakahay, minanggad 'all they had to do was war, hunt, visit, and barter'; VJGd.161-163

manggi-anak n. mother of young child; chicken with young chicks; other with still dependent w young?
TAG1.217 kada mabaya-an dan no manggi-anak no nigtaga-uda to lukos pinudut dan aw daa da dan 'whenever they passed a mother caring for a young son they would take him and carry him off'

mangginonà adv. in preparation for something that doesn't happen; getting ready to do something else
SGL.31 mansanga mangginonà nakapanagaham kan diwata asta kan tagbanwa; wadà 'the diwata and the tagbanwa cleared their throats in preparation for shouting; nothing happened'; JG mangginonà nakapanghimos a gabi-i, di wadà makahipanow 'I got all packed yesterday ready to go, but I didn't go'

mangguwawa n. a very large bee, lives in logs, does not make honey, has a stinger like a needle (IK)

mangguwangan n. a group of Manobo people whose dialect is closely related to Dibabawon; people are considered less warlike than Dibabawon, Ata, or Mandaya; live around the headwaters of the Manat, parts of Saug (Kamansu?), Buwan, area of km. 106; dialect around Ulip may be mixed with Mangguwangan
AG37.19 so-idi insulat ku no una puli ku pad tutuwanon to ka-agí to pag-inasawahay dini to kanami no mgo Diba- bawon asta gayod Agusanon, Manubu, Ata, Mandaya, Mang- guwangan, Didayahon padahu dá to pagpa-agí bahin to ina- sawahay kay oghisabut-sabut koy man 'I will just tell you about the first kind in my theme, the way of marriage among us Dibabawons, also the Agusanons, Manobos, Atas, Mangguwangans, and Didayahons, they all have the same marriage customs because we we all negotiate with each other'
manginun adv. better, preferable
LK26.11 manginun oglabas diya to lunsud minus no moydu-
on pad ogbogho 'it's better to be leaving town than to
be the one entering'; TAG1.220,221 ayaw ogtampodi kan
batu ku, manginun kanak li-og to tampodi 'don't cut off
the head of my child, it's better that my head be cut
off'; JG manginun pad natigbas a, ayaw ad kapantigi 'it
is better to be cut than to have my leg broken'
cf. tapat

mangitu-kitu adj. of a deep water hole, to be dark
AGb2.10 kan linow no pighingadan na Sisimon, mangitu-
kitu on to kadaom 'the deep place is called Sisimon, it
is so deep the bottom is dark/invisible'

mangubu-kubu adv. to do something one after the other;
to do something all at approximately the same time
LKb18.31 mangubu-kubu namang-ul on to mgo otow 'all the people
left one after the other'; JG mangubu-kubu to otow no
nangkadakop to pulis 'the police caught all those people
at about the same time/at the same time'

mangumati adj. sorry; as in you'll be sorry: a threat or
promise to revenge, get even
AG26.55 mangumati ka no osi mgo kakoy to pig-ubus nu i
you'll be sorry for killing my older brothers'; JG mangu-
mati ka ubag no otow ko ogbaa a ogsumbag 'you'll be sorry
when I box you back'; mangumati ka gaya no bata ko mas-
aban ku ikow 'you'll be sorry kid when I catch you'

maogdog adj. red; reddish
cf. logdog

mapipiyadu adj. tricky, crafty, wily; naughty
CAI.33
cf. ma-iyan-iyan, pongog

martilyu n. hammer
cf. buntuk

mas adv. more (Sp)

masakali p. but, however, in fact; introduces some con-
trary statement
AG32.1 na-intobot noy dow wadaw masakaliogkop kanami no gubir-
nu, masakali moydu-on man na-an 'we supposed there was
no form of government over us but in fact there was';
AGb19.68 na-intobo-ot ku dow wadaw pad kawoy di masakali
titikangan on man 'I thought we weren't even off the
ground but we were already high'; TAG1.566
cf. mangkuwan, matu

masakiton n. sick person; sickly person
JGb12.41 ko bumuwa ka to masakiton, konka ka ogpabogoy
agad ma-intok 'when you treat a sick person, do not ask
him to give anything, even a small amount'

masmas v.s will wash/wear off, as paint or DDT
masmas - mataod

JG nigmasmas on kan impadokot 'what was applied has worn off'
cf. lobad

masubali p.;adv. better, preferable, rather
JGb19.23 masubali ko moydu-on ogkapasu-pasu puli kow sug-
ba kanak aw x gayod konà kow ogpakawadà to sinubahan no
babuy 'it's better when there is someone with a fever
that you just call on me and besure not to let anything
happen to the pig that has been dedicated'; JG masubali
ad natigbas, ayaw ad kalipu-i 'I'd rather be cut than
dismembered'
cf. manginun, tapat

mata n. eye; loop resembling an eye
AGb12.11 diyw dà to mata din ko lumayang on padoog dini
to pasak 'he kept his eye on it to see if it would fly
direct to the ground'; SÉb8.12 og-imu-an on to mata to
aat 'he makes the eye (initial loop) for the basket';
VJGd.165-167 namata-an si Edad no piglagsikan to binak-
bak 'Edad's eye was injured where he was hit by a flying
piece of wood'

mata-as n. boss, director, manager, official, leader,
chief; top, highest of several
AG32.6 nig-andiyà koy to mata-as diyà to Davao 'we went
to see the officials in Davao'; TAGl.277 diyà kad to ma-
ta-as no gradu to iskuyla 'you are already in the top
grade of school'

matakow v.t.or to steal
RC1.6 ko moydu-on otow no ogmatakow to botang to songo
otow, kan otow no migmatakow ogbunu-on to kan pigmata-
kawan 'if there is a person who steals the things belong-
ing to someone else, the one who stole will be killed by
the one who was stolen from'
cf. kawat

matada v.to to kill; to sacrifice
JG matadahon ta so-i babuy su igbaligiyà ta to waas 'we
will kill this pig because we will sell a half'
cf. matoy; hinang

matag adv. even after
AG34.23 matag ka-upat din usipa wadà pad makatabak 'even
after he asked him four times there was no response';
LK2.14 matag nig-abut to daduwa no simana wadà pad ñbu-
wawan no nakita-an dan 'even after two weeks had passed
they hadn't seen any gold yet'; JGb18.28 tagadi noy dow
kagan-u on to lumonà, matag nakatapus koy to nanubug-
tubug to iyapun, wadà pad lonà 'we waited to see when it
would come again, even after we had finished eating sup-
er it hadn't yet entered the shaman'

mataod adv. to do something for a long time?
JG mataod no otow ko ogsonob diyà to sood to wohig, mau-
goy ogtunga 'that person x can hold his breath a long
time under w water, he stays down a long time'; VLKc.959
mataod - matoy

mataod to kadukiloman late at night; no one around
LKB24.15; JG mataod to kadukiloman, wadad otow no
ogpawpalibong 'it was late at night, nobody was go-
ing around any more'

matino-od adj. humble, quiet; a person who minds his own
business?
JG matino-od no otow = sikan bo-otan no otow konà ogлина-
hokan, konà og-inandiya to duma no baoy 'a quiet person =
a well mannered person, doesn't wander around in the
woods, doesn't keep going to other houses'

matrilù adj. generous, kind, helpful, considerate
JG matrilù no maniga-on to batà so-i su agad ma-intok
no sodà igbogoy din diyà to batà 'this old person is
considerate of the child because even if there is only
a little food he will give some to the child'; matrilù
no batà to'gpaludut wohig, kayu 'a helpful child is one
to get the water and wood'
cf. bo-otan

matitanom n. one who plants, a planter
SÊB4.1 sikan manigo-on dini to Dibabawon matitanom to
tuba 'the old men among the Dibabawons were tuba planters'

matoy v.s to die, to be dead; to be unconscious; to be
mortal, subject to death,beceived
SÊB14.96,97 dayun namatoy on sikan babuy no taku; puli
on pig-oyowon du-on to namatayan 'the sow died immedia-
tely; he left it where it died'; SÊB21.70 yan da ìngka-
matoy ni Ta-ug to paglugubangan 'that was the cause of
Ta-ug's death/that was the time of Taug's death while
hunting from a bird blind'; JGB19.8 su-idi no sakit ku,
konà ad ogtangtangan, igkamatoy kud 'this sickness will
not be taken from me, it will be the cause of my death';
AG29.24 og-omonuhon nu to págtau to otow no tahan koy
man mamatayan dini to babow to kalibutan 'how will you
go about making us immortal who have always been
subject to death/mortal here on the face of the earth'; AG29.36
nokoy man no ogkamatoy koy pad man kan su-i kad man no
diyus noy kuntó-on 'why is it that we are still subject
to death/mortal when here you are who are our god now?';
SÊB25.23 namatoy to songo uras buwa; dayun ubag pig-ali-
mamasan 'he was unconscious for maybe an hour, then he
revived somewhat'; SÊB24.36 talu pad to namatayan a m to
otow to domdom ku to baoy ku no nasangab 'when I thought
about my house that had burned it was as if I had been
bereaved of a person; AG43.12 konà ku ikow ogpakamatayon
to sakit 'I will not allow sickness to cause your death';
TAG1.560 ogkamatoy kow su si-akon man ogpakamatoy a man
'you will die because I myself will allow myself to die';
cf. bigtow, muwa
SÊB 9.110 makanamatoy

matoy v.t to kill; to be able/have to kill
TAG1.249 konà din ogtakasan ko konà din mamatoy to hari
to mgo hari kun 'he will not rest they say until he has
succeeded in killing the king of kings'; BGl0.22 wadà
kakalabusu sikan nakamatoy 'the one who killed him was
not put in prison'
cf. himatoy

-368-
matu p. however, but
RC7.26 so-i no otow ko og-usipon, maatu to og-ipanow ad
ogtawag 'this fellow when he is asked (won't answer), but
I start to leave he will call'; VLKc.961 kūg nu og-an-
dini ka to baoy ku, matuu wadà ka man 'you said you
would come to my house, but you never did'
cf. mangkuwan

matu-ud adj.; v.to true, reliable; to confirm, attest
VLKd.98 nigitu-u si Juan to kagì ku ñì su sì Sibogan to
ogmatu-ud 'Juan believed what I said because Sibogan
confirmed it'; Mk.12:28-31 nokoy sugu-a to kama-
tu-udan lagboy 'which is the greatest/most true com-
mandment?'
tf. tūtu-u

mautù v.to to roast over an open fire
SÊb20.32 namanglutù dan to ko-onon aw pangmautù dan
'they all cooked rice and roasted (pig)'; JGb7.10 pig-
pangmautù din on sikan atoy 'they roasted the liver'
cf. haub

ma-ung n. dark, heavy duty material; denim
SÊb14.86 lobasa din ubag sikan putuk din no ma-ung 'he
washed out his denim shorts'

mawmandangan adj. of a person; to have a large body,
big frame
VAGb2.14

maya n. rice bird

mayaman n.; adj. wealthy person; gracious living
VLKc.989 mayaman din kan ka-ugpà din to mgo bulak to pa-
libong kan baoy 'his way of life was gracious with many
flowers around his house'; JG ogkamayaman = ogkadatù 'to
become wealthy'

maya-maya n. temple; side of the forehead (Monkayo)

maysanga p. expression of surprise, excitement
var. mansanga

mihuras n. taxes; land tax
LKl.6.4 madakoo to tanom ta, dakoo gayod to kantidad to
mihuras no igbayad ta to gibirnu 'if we have a lot planted
the taxes we pay to the government will also be high'
cf. buhis

milo n. small nocturnal animal resembling a racoon; eats
chickens, rodents; has an odor

minakà-màkà adv. to do something off and on, in spurts?
JG ogminakà-màkà puli no pagtalaba-u sikan no otow 'that
man will take brief rests when he is working, will not
work steadily'

minagkilaw v.s to be irrational, unable to think clearly
mignakilaw - minyō

JG kan ogkasakit no otow ogminakilaw su lagboy on pig-alipoongan asta konad ogkataga-tagata og-ikagihon din 'the person who becomes sick will be irrational because he is real dizzy and he doesn't know what he's talking about'; VSeC.166

minahadok v.i to let oneself become frightened
AGbl.19.208 konà ka man iyan ogminahadok su ogpagbo-otan tad on to diyus ta no ogtabang ita 'don't let yourself be afraid because we are trusting our God to help us'

mina-ulu n. orphan; child with one parent dead
AGb13.80 si Dagmokan no kakoy ni Cabatlaw to nig-anad to mgo talabahu to mgo hadi din su mgo mina-ulu kandan 'Dagmocan, the older brother of Cabatlaw, was the one to teach his younger siblings how to work because they were all fatherless'; SÉbl7.48 malisod to kabotang to'gkamina-ulu ki 'life is very hard if we are orphaned'

minandaya n. drum beat used in calling the familiar spirit
cf. lisag

minuna n. predecessor, ancestor, original, forebears, forefathers; preeminent
AG30.8 to nigdumala no babaylanon si Si-ay no minuna pad no babaylanon 'the shaman in charge was Si-ay who was the preeminent/original shaman'; RC16.1 kan mgo Dibabawon wâda kama-an to ka-agi to mgo minuna dan 'Dibabawons do not know about the history of their predecessors'
cf. apû, puna

minatoy n. corpse, body of the deceased
RC2.10 pagkabukas to ilobong on kan minatoy, igscod on diyà þ lungun 'the corpse is buried in the morning, he is placed inside the coffin'; TÀgl.348

minus p. than, less
LK26.11 manginun oglabas diyà to lunsud minus no moydu-on pad ogscod 'it is better to leave town than to be entering it now'

minutu n. minute

minyō n. married person; married couple
SÉb24.50 malisod pad kunto-on to kabotang noy no songo minyō 'our lot as a couple is very hard now'; AGbl3.11 ko ipanagda ku pad so-idi minyō on ogkasikow on man 'if I scold this one who is already a married man I will be embarrassed'
cf. asawa, bana; mag-asawa

minyō v.s; v.to to be married; to give in marriage
AGbl3.11 ko ogkaminyō on to anak din no lukos, lagboy din on ìgkatuhud 'when his son is already married, he will show him respect'; RC9.38 nokoy man no pigdayun-dayun nu pigpaminyō no'g-aa a pad man usab podom 'why did you proceed with this to have your daughter married when I
hoped to see the wedding?'; RC9.39 omonu-on ta man, s
naliyagan on man, pigminyo kud kay 'what was I supposed
to do, because he loved her, I went ahead and married
her'; RC9.41 angod da man to otow, maugoc aw madaas og-
minyo da man 'that's how it is with people, sooner or
later they will marry'; JG9.25 kagi to daga no, kunto-on
amoy ogpaninyo-on a nud kasoom 'the lady said, now fath-
er you let me be married tomorrow'

mingow v.s to be/become/feel sad, lonely (Monkayo)
M4b.21 nigtu-u to makamimingow no uni to manuk-manuk
'they believe things about the plaintive call of the
birds'
cf. awang, sampot

mismu p. same as, as well as
CA8.20; TAGl.385
cf. angay, angod

misagra n. hinges, other hardware?

miskinan, mistinan n. in folklore; a very poor person
living alone, clothes in in tatters
cf. gungutan

miting v.to to meet; to call a meeting to discuss
JGb6.9 pagka-ikalima no adow nigmiting on si Dagmocan
'on the fifth day Dagmocan called a meeting'; JGb15.4
aw kamiting-mitingi to mangkanigo-on du-on to Abun-abun
'and the old men met to discuss it there in Abon-abon';
HGb11(12) iyan on palanu ku to ogmitingon kud to mgo
bata ku su bantoy on to ogkahaton ku 'what
my plan is to call all my children together because
I will call on the familiar spirit for help'
cf. himun

mitinganan n. meeting hall, meeting house, meeting
place
TJGl.1 sikan no bacy mitinganan, di iyan da pagmi-
ting du-on no bacy to adow to sabadu 'that house
was a meeting place but the only day for meeting was
on Saturday'

mitru n. one meter
JGb15.21
cf. dopa

miyaw-miyaw n. ; v.i sound of a cat meowing; to make a
meowing sound
SÉGb19.54 maminog din no nigmiyaw-miyaw on du-on dani din
'he heard something meowing near him'

modaw-modaw v.s? frightening, terrifying, awful
LKy27.11 makamodaw-modaw ko ogkatum so-i 'this is an
awful thing to tell about'; LKy29.13 nig-abut to sakit
no makamodaw-modaw 'a terrifying sickness came'; LKb19.
10.10 luming-ag a pa no bakosan aw pama-awan nigpalili-
boday, makamodaw-modaw 'as I peered out there was a con-
strictor and snake wound around each other, it was awful'
modmod v.tar to hold or push someone's or something's head to the ground
JG igmodmod diya to pasak sikan uu to babuy (agad otow)
'he pushes the pigs head to the ground (even person's)'
cf. omod

monang p. only; introduces the apodosis of a condition sentence; not until, not unless
AGb7.16 monang a nakasakindog no moydu-on nagawoo ku no
tu-od 'I was only able to stand when there was a stump
I could take hold of'; AGB8.10 monang ogkapudut ko og-
tuntunan to hagdan diya to sood to lugi 'it can only be
gotten when a ladder is lowered inside the pit'

monang v.s to remain in one place, stay behind, stay at home
SÈb27.34 monang a da to kanak 'as for me I'll just re-
main behind'; JGb17.21 kamonang ka da to ikow 'as for
you, you just stay home'; TAG1.659 ogpakamonang mda ad on
to banwa ku 'I will remain in my place'; LK15.22 mangka-
monang on to mgo otow 'the people all stay home'

mondon n. old person
cf. maniga-on

monong n. index finger

mongmong v.s of a trail, to be/become obliterated through lack of use; unclear, indistinct, grown over
JG nigmongmong on kan daan 'the trail has become overgrown'

mongo, mgo p. some, several, both; pluralizing particle; with time of day, about; also with numbers
JG14.5 ogsusuwoy on to kalukosan aw mgo kabuyagan 'the men and the various groups of women go separate ways';
JG14.6 labi pad to lukos, di sigudu to uras mgo alas siti to kasooman 'especially the men, but perhaps about
seven in the morning'; SÈb11.143 nanggatow to ugi to mgo
bokton din 'the veins in both of his arms stood out'

mongon adv. shortly, briefly, barely, quickly
SÈb26.18 puli a da nigmongon nig-ingkud, nigdinog ad to
kagaskas to daag 'I had just barely sat down, I heard
a rustling in the leaves'; SÈb26.25 dayun mongon sikan usa no nakadinogpakon 'then quickly the deer was stumbl-
ing and falling'; SÈb24.26 wada a mongon, nig-andiyah a
to baoy ni Bregido 'I didn't take a minute, I went to
Bregido's house'

mong-otow n. têxxn people; probably from mongo + otow
JGb8.10 nig-andu-on aw kotob sikan mong-otow nig-unung
to mgo sabinit 'they went and all the people put cloth-
ing in the casket'

moog p. what did you do that for? why should you try to
do that? how come?
JG9.15 moog kad kagat di halina nu dini to hawak ku 'how
come you bit me, but bite my waist here instead'
moon p. has, have; there is, there are
SÉ7.11 sikan moon argueres no abaka oggawangon, tibo og-
tumba-on 'the abaca that is diseased is removed, all of
it is cut down'
var. moydu-on

mo-oy n. variety of banana

mosmos v.to to squeeze, twist; to mold, alter, distort?
LK pigmosmos to ko-onon 'made a ball of the rice'; JG koná ogtulin sikan no batá su namosmos to talaba-u 'that
child will not grow because he has been stunted by heavy
work'
cf. këmëkë komò, gomok

motlog v.tr to concentrate one's attention; to look at
one thing and disregard everything else; keep an eye on
AGb19.293 ahá ka amoy suyá abiyadur no ampan ogpanlingi-
lingi su ogmotlogan din to ogbayaa-an ta 'Father, look at
that pilot who doesn't look to the right or left but con-
centrates on the way we are passing'; JG motlogi sikan
lagboy ma-aslag no isdá 'keep your eye on that extra
large fish'

moydu-on p. there is, there are; has, have
JGb18.16 agad moydu-on pad saka no otow, puli ad ogpaka-
lunus 'even if there are still visitors, I would just
have to sneak out'; AG iyan moydu-on babuy no bulakat
si Banag 'the one who has a boar is Banag'; AGb19.15
pag-abut noy, wadad dyip du-on; tarak nandá to moydu-on
'when we arrived there were no jeeps; all there was was
a truck'; JGb16.17 mommyudo-on si Útu ko og-imi to ang-
kow, lagboy madoyow ko og-aha-on 'Utá really has it when
it comes to making the altar, it's real good to look at';
JGb25.12 ko namoydu-onan kan sobu-uk no su-un ta di ma-
wada-an kan sobu-uk, kinahangnan ogbogayan kandin 'if one
of our brothers has a little but another has none, he
must give to him'
var. moon, moy

mugatsi adv. disappointingly, regrettably LK mugatsi madá a iyan tugam to anek
muhog n. dirt, crud on the face or in the eyes
cf. talib

mulin adv. usually, regularly, customarily; sometimes?
SÉb11.128 mulin man ko'gseayoomoon ku ko'gdàa a to ambak
no igpanawas ku diyà to Kamili 'I usually miss her when
I bring frogs as a courting gift to Kamili'; SÉ6.49 mul-
in to'gdàa to idu og-akwagon sikan usa 'customarily
they bring a dog to bark at the deer'; JG mulin to ogka-
alis todu-on masakit to gotok ku, pagka-usab-usab 'my
stomach ache will usually go away and then return again'
cf. singaman

munisipiyu n. municipal building; town hall, police sta-
tion, etc.
SÉ9.129

muntara v.ir to mount a horse
LK7.158
cf. babow, lumpow, untud
mutiya - muwawà

mutiya  n.  pearl

mutmut  v.ir  to come from everywhere; to come from a certain place or direction of a certain place; to emanate
Mk.1:45 agad nig-u-ugpa-ay puli si Jesus diyà to khali-
tan, kanandà pigmutmutan to mgo otow no niglambag 'even
though Jesus just dwelt in the countryside the people
came from everywhere to meet with him'; JG dü-on to mut-
mut to tanug kan no baoy 'the sound emanated from that
house'
cf. likat, pu-un

mutur  n.  outboard motor
AG34.89

mu-ugon  n.  leader, head of a group; person of extraordi-
nary size or very old (AA); one followed or obeyed
TLK1.10 nigpaminog to mandar sikan mong-otow to ogmu-ugon
dan 'the men listened to the orders of the one they fol-
lowed'

muwa  v.s  to be involved in a disaster, hazard, fatal acci-
dent; to encounter danger; to be killed in a disaster
or by other than natural causes
Sib19.9 inogà kad ogpangeti ko mamuwa ka diyà to guwangan
'you will just go ahead and hunt even if you meet disas-
ter in the forest'; TAG1.455 dow nokoy to nakàmuwa buwa
'what do you supposed could have happened to it?'; AG26.
33 nangkamuwa kay osi manganak, agaw man wadad namaka-
ulì 'all my sons must have been killed since none of them
have returned'; VAG1.75 xumamatì namuwa si Marcial 'Marcial
was killed'

kamuwahanan  n.  danger, hazard
VAG1.75 wàdà pad natagahan to batà no kamuwahanan
'the child doesn't yet know about the hazards of
life'

muwakà  v.s  to have something happen to a child because
of some disrespect for his elders or someone who has
died
JG pigmuwakà to batà 'something happened to the child';
sikan mawanígon to pakamuwakà 'the old woman is the
one responsible for the thing that happened'
cf. busung

muwawà  p.  how about that! how nice! how terrible!
AGb19.175 muwawà ton asawa ni Edo no nigpangumpalid kay
buwa 'how about that! there goes Fred's wife sailing
through the air'; JGb15.18 muwawa di pigdakopan on dutun
to Batu 'hey, they are already kidnapping people there
in Bato'; VLKc.978 muwawà di napudut ni Sibogan kan sang-
kod no lablab 'how good! Sibogan got a huge wild boar';
M5.78,79 dayun din ogpatindoga to anak din no daduwa kan
baklog aw pamanayow si Pangamagon no muwakad man to
sinayawan dan aw pang-ikagi to bantoy ni Pangamagon aw
kan su-un no muwawaka man 'then the old man had his two
daughters get up and dance and how nicely they danced and
Pangamagon's familiar spirit and her sister's talked how
nicely!'
cf. mansanga

-374-
na p. now, all right, go ahead, OK, so; a time particle in narrative linkage; an exclamation particle indicating assent or agreement in discourse
AG40.12 na dayun puli dà og-abutan to mgo tatou no adow og-aha-on tad dow nigbauty on 'now when about three days have passed we look at it to see whether it has fermen-
ted'; JG14.13 na gayod to alas dus, iyan ngadan dini ka-
nami to bangkolid no madaom 'now likewise when it is two o'clock, in our place we call that well past noon';
SEbl1.202 na, kagi ni Atung 'OK, said Atung'; AGbl9.62
na, kagi ni maam, kuwa kid on Fred 'all right, said Mam,
we'll go now Fred'

naa v.tq? to notify, advise, let someone know
JGb22.3 na ko masabutan on asta pumayag on to ogdinogan
din diya to bohi, ogsingnaa on kan oghinangan dan no pa-
gulu kan no baaw to pasabut to, panghimatayi now on ton pigpanda na no mgo manuk aw babuy 'now when the one ask-
ing already understands and it is clear what he heard
from the girl he will notify the one chosen as leader in
the arrangements, kill the chickens and pigs we brought'

na-a p.; adv. now, yet; at this time (cause margin follows)
SEb25.48 ayaw a now na-a sigi-i daugmatayi su so-idi kan
taga-inop ku 'don't go on wailing for me now because here
is what I dreamed'; AGbl3.35 ayaw ka na-a man ogpasakot
to kagi nu no konà ta ogkaliyagan to ogpamog to litukan,
konà kid man ognanam to ogko-on 'don't pester me now with
your talking, we don't like to listen to what you have
to say, we can't enjoy our food'; AG29.50 pamangko-on kow
na-a iyan su konà pad no kagoto-an to pagbatyag now kuh-
to-on 'you must go ahead and eat now because the time has
not yet been accomplished for you to be raptured'
(Note: seems to occur in imperative statements and re-
quires or suggests a change in behavior from that inten-
ded; reason for the change is given often in a cause
margin)

na-an adv. really, in fact, truly, actually, surely
AG29.25 so-i kad man na-an no nghimu to kalibutan asta
langit 'you who made the earth and sky are actually here';
SE9.132 konà kow na-an no pulis, puli kow iyan no otow
'you aren't really poliomen, you're just a bunch of civi-
lians'; TAGl.343 aw na-an, na-intobot dow bugti kad on
'oh really, I supposed you had become someone else';
TAGl.633 mabogbog ka na-an su batà ka man to diyus 'you
are surely powerful because you are the child of God';
TAGl.520 igad na-an andi-i ogka-ugpa-an to diyus? 'can
God really live anywhere?'

na-ay adv. now, yet, at this time; meanwhile, in the
meantime
JG13.2 ñoom og-îpanow kinow on di panganup ka na-ay
kunto-on 'we will leave tomorrow but you go hunting in
the meantime today'; LK14.21 imuna na-ay to tibò kaduma-
an nu 'gather all of your companions now'; RC7.141 aya
ka na-ay 'don't do that'
naknak v. to lap, slurp, eat greedily; especially of the shaman under the control of his familiar spirit eating the blood of the pig sacrifice
Sbb7.78 pignaknak to bantoy sikan langosa to babuy 'the spirit slurped the blood of the pig'

nadoogan, nadoogan n. course, path; the way something went
Sbb24.13 usab a alin nanduklit takas no maow-ag on to nadoogan to kayu 'I went to another and set fire to it until the path of the fire was very wide'
cf. doog

nadow p. if only, if it were so, if it had been; if with contrary to fact meaning
JG nadow moydu-on kanak, bogayan ku ikow 'if it were so that I had some, I would give you some'; nalaping sikan pisngi ni Lagi to sanga, nadow nabakna-an pa no indoy ta dow mamuwa dow mabuhì 'Lagi was side-swiped on the face by a branch, if it had hit him squarely we don't know whether he would be dead or alive'
cf. ko, kun

naga n. Philippine mahogany; Pterocarpus

nagomnom adj. with ma- flavorful, good tasting, delicious
cf. nanam something unexpected and undesirable,

nalimized n. accident, mishap, misadventure, misfortune (includes death, cutting oneself)
nalimut n. double cousin (AG); someone closely related by e.
JG nalimut to kadumahan din, to mgo su-un din 'his relatives and his siblings are his close relatives'

naliwaswas v.s.; n. early morning, already light
Lkl3.48 ogkadboyoyow man iyan ogkaliwaswas no angod to udan to tunud no ogdo-og to baoy ni Mabasag 'it was daylight when arrows began to fall like rain on the house of Mabasag'; JG naliwaswas on to adow 'day already'
cf. bukas

naman adv. now that
Jgb18.42 naman matapus so-i no hingayù ta iyan tasaì ku to upat no adow koto kon-yan-on 'now that our requirement is finished my deadline will be four days from today'; Jgb18.45 naman ma-isog-isog no oghimusan ta di konad no manuk, babuy on 'now that there is a little improvement we will have a second sacrifice but not a chicken this time, a pig'

namanon adv. doubtful; it would be true if
JG namanon man ko og-abut on kunto-on su datong on man man, di wadâ 'it would be true if he had come today because he would be here by now, but he is not'
cf. lamanon

nà n. pus, purulence, purulent exudate

nanam v.to to savor, relish
Sbb24.21 si gia nigko-on di konà a ognanam no nigko-on 'I kept eating but I didn't relish my food'; VlkC.981
nanam n. flavor, taste

nandà p. only, all
SEb24.31 iyan nandà nasamà to so-og 'all that was left was the floor'
cf. dà

nanitingon n. zà hunter who stalks prey
cf. panitingon

nanow v.i to travel, to take a trip
VLKc.501; VLKd.424-27
cf. hianow

nanyo adv. slowly, gradually
AGb7.17 aw logosa ku ipananyo-nanyo ipanakang-takang 'I forced myself to slowly take a step at a time with it'; JGb18.49 na pagkatapus kan himous, nanyo on to sakit ku nagawang 'now when the second sacrifice was completed, my sickness slowly left'; TAG1.51 dayun nigansananyo-nanyo nigsakindog si Jose aw duguk aw itutugdok din du-on to atubangan to harí kan agos din 'then Jose slowly arose and approached and planted his cane in front of the king'; AG1I.1
cf. hinoy

nangka n. jackfruit; jackfruit tree; artocarpus heterophyllus (probably)

nangon v.tq to tell, report, inform; tell about; with inanimate actor, to indicate, show; to observe, perceive, notice
LK7.59 agaw iyan to ognangonon ku to ogpakabayà ka to botang ku 'so I can tell/observe that you have been through my things'; LK28.4 ko kulis no likat dini to kabakàna-an to paad padoog diyà to kabakàna-an to tudlù aw tillabow ignangon to agad moydu-on sapi madaas ogka-gastu 'if the line begins in the center of the palm and extends between the index finger and the middle finger it tells/indicates that even if he has money it will be soon spent'; SEb1.19 paminog kow su moydu-on ignangon ku iyu 'you listen because I have something to tell you'; JGb10.31 nig-usip gayod to nà sikan buyag dow nokoy to nangon to bantoy 'that woman asked what the spirit had reported'; LB1.9 na dini ta pad ikow ognangonon sikan sigarilyu no intimbag sikan otow 'now let's go back to tell you about the cigarette that the man had thrown away'; Ml.22 iyan on ingkikita ku si Calican, sikan on to nakangan kanay, murus nigdatong du-on to banwa to Kanislagan 'the one I met was Calican, that's the one who informed me, the Moros arrived at the town of Kanislagan'; LK3.103 wàda ognangon kanak, padigusan so-i 'no-one informed me that this was a bathing place'; Ml.30 nanangonan ad man to ogsubà to mgo murus asta hapun 'I was told that the Moros and the Japanese were going upstream'; SEb22.66 pignangonan to bantoy din to, ton bana moydu-on on asawa 'her familiar spirit informed her, your husband has taken another wife'
cf. tutuu
naog n. stick; small tree  
  *m* G6b7.16  
  cf. gapu, gasang

nasi p.; adv. instead, rather, in contrast; unexpectedly;  
indicates a change or departure from former condition  
or what might have been expected; nevertheless, regardlessly, in spite of:  
J6b18.9 wadá man ogka-us-usan to sakit ku, nasi on og-  
iminta to kasakit to lawa ku 'my sickness didn't decrease,  
instead the pain in my body grew'; J6b15.2 sikan no pa-  
agi lyan dá opuusan to gastu sikan koná no tag-anak  
nasi 'when it's done that way the ones to benefit from  
the dowry are not the ones whose child it is (which is  
the normal condition to be expected)'; A6b13.13 igad og-  
pakasaà kan anak din no lukos koná din ogbidla-on to pag-  
ikagi, nasi kan amoy ogpahutad-hutadan no paglituk to  
kagi din diyà to anak din 'even if the son has a fault  
the father will not speak harshly to him, rather the fa-  
ther will speak gently to his son'

nasinuguy n. part of heaven/sky occupied by the guardian  
spirit of the chase  
  cf. suguy

nasnas v.ta(r) to wear down; to sharpen by rubbing on  
something  
J6g ignasnas kan tumoy to lapis du-on to kayu 'wear down  
the end of the pencil on the wood'; napalisán on kan ka-  
yu su pignasnasan to suwag to karabaw 'the tree has the  
bark removed because the carabao rubbed his horns on it'  
= nísis  
  cf. bunus, honas

nati n. calf, fawn, colt, lamb, kid, young of a number  
  S6b26.31 usa no maga nati to karabaw 'a deer the size of  
a carabao calf'

natibu n. native; member of non-Christian tribe  
  L6b1.5

natok n. edible starch (sago) of certain palms, particu-  
larly fishtail palm; also of sweet potato; generally con-  
sidered a famine food  
  AG38

nawà p. as for that one, about that one, speaking of  
those; regarding  
J6b18.51 di nawa no sikan on no bantoy kan maka-ahà  
kanak no iyan ngadan din si Timu-unan 'but as for that  
familiar spirit that came to my aid, his name is Timu-  
unan'; R67.16l puputi-an man kadi no otow su nawa man  
kan kabò din no ma-itom no palis to agtà 'he became very  
white because as for his clothing they were the black  
skin of a negrito'; A6g9.1 si Abiola kan niglabow on to  
kapandoy ko ogsonob diyà to sood to wohig su nawa oglu-  
pug to isdà angod to oglawigan kan isdà 'Abiola is the  
one who excels as a skilled diver because as for him  
when he chases the fish it's as if the fish were tied'
nawà adj. with ma-; v.s small, little, young; to be/become small; to make something small; to do something sparingly, on a small scale; humble, unpretentious
A96.8 moydu-on ubag pagko-on noy no manawà 'we have an unpretentious meal'; A926.36 aw daaha din ubag sikan idù no manawà 'and he brought his little dog'; JGb7.26 wàdà man usab tubuga kandin su mangkanawa pad man 'they did not peck on him because they were still young'; VJGd. 177-84
cf. intok

nawanongonan n. story, report, news, information
Sb24.46 tütu-u iyan to nawanongon ni Amà 'what father reported/father's report is really true'
var. nawanongon
cf. nangon, tutu, tutuwanon

ni p. relator particle used with proper names and with some kinship words used as proper names
var. oni

nhibit p.; adj. scarce, lacking, in short supply, insufficient
Lk13.11 wàdà datù su ni-it pad man to sapi 'there were no wealthy men because cash was lacking'
cf. kulang

nipis adj. with ma-; v.s thin; flat and thin; to spread thin, spread in a thin layer; sheer, light weight
Ca13.35 ka-ilangan gayod to pagpangabo nu manuw-ag, manipis 'you also need to wear clothing that is roomy, and light weight'

nisnis v.ta(r) to rub with or rub on something, as rub a pencil on the floor to sharpen it; to sandpaper
JG ignisnis ku to lapis pada og-idob 'I will rub the pencil to make a point'; VLKe.52 naka-alinoy a to pagnisnis
ku kan ingkudan 'I made the seat smooth by sanding it'

niyug n. coconut palm; coconut; Cocos nucifera
var. iyug

no p. ligature; in noun phrases often translate as who, which, that; in quotation sentences occurs as sign of quotation; alternates with ko as condition relator or marker
JGb18.39 asta lima no basu to wohig no 'go so hugon to asin 'and five glasses of water which has salt mixed in it';
JGb18.45 oghumusan ta di konad no manuk 'we will have a second x ceremony, but not a chicken this time'; BGb10. 21 na kagi ku no, gan-ú ki oghipanow 'so I said, when do we leave?'; BGb10.27 ogkahapunan ki gaya no oghipanow 'we will be nighted by and by when we are going'

no p. time relator, sentence initial; since, when, as soon as, after
Lkb24.38 no na-ubus din on to sapi din, nigdodom on kandin to og-usab og-andiyà to tindahan 'when his money was gone he decided to go to the store again'
nokani adv. formerly, in early times, in former times
LKh29.8 moydu-on tutuwanon to kamanigo-onan nokani no
pig-abut so-i kalibutan to guwabung 'there is a story
of the old folks that in former times a drought came up-
on the world'; BGb3.1 si Samuk då kan manganup nokani no
moy pad idù x no tawaman 'Samuk was the only hunter for-
merly who still had a hunting dog'

nokoy p. what, which, whatever, why
BGbl0.8 nokoy man to igasinigow nu 'why are you crying?';
BGbl0.18 aw usipa ku dow nokoy to tu-ud nu Amoy dini to
Macgum 'and I asked him, what is your purpose in coming
to Macgum Father?'; JGb21.6 na ko masayà ka to nokoy to
ikow no gobok du-on kandin, ogkalabot a då man ogkasayà
'if you receive praise in whatever your work is at his
place, I will share in receiving praise'

nohut adj. with ma- ; v.s small; to shrivel, wither,
shrink, become reduced in size or to remain small when
it would be expected to become larger; with breath, to
become tired, weak
JG tugdow ma-aslag, pagkaugoy nignohut 'big to begin with,
after while it will shrink'; ognohut sikan lawa to batad
ko konà oglimpisahan 'the corn stalks will remain small
unless it is weeded'
cf. intok, nawà
nongkun p. they claim, it is claimed; it is thought, it
is supposed, it is said
SÉbll.47 wadad pigbayan to pagkaliyag dan su nongkun di-
wata on si Manuy 'they couldn't contain their joy be-
cause it was said that Manuy was already an angel'; SÉb
23.17 ko ogbegoy ki to raduwa no ka-pisus nangkun ogbo-
gayan ki to raduwa no libu no ka-pisus 'if we will give
two pesos they claim that we will be given two thousand
pesos'
cf. kun, kunongkun

nongnong v.tr. to look steadily, watch without looking
aside, to keep one's eyes on something
JG piggakånongnongan din su pigkabou-an din kan otow 'he
deliberately keeps his eyes on that person wherever he
goes because he is angry with him'; pignongnongan ku kani
kaslogan dì wadà ku kita-a to isdà 'I watched steadily
this stream but I haven't seen any fish'
cf. motlog

nusnus v.ta(r)/v.tr. to smooth, wear down, polish
cf. nasnas

nusnus var. nasnas

nutnut v.tor. to nurse, suckle
VSEd.516

VSEd.516
cf. dudù
ngadon n. name; kind
BGb1.4 logob to ngadon tibò to kayu 'each of the trees has a name'; RG9.31 wadà ki kataga to ngadon 'we don't know the child's name'; VJG3.5 nokoy ngadana 'what kind?' cf. hingadon

ngadog v.tr/v.to to smell, to scent; to perceive an odor
AG40.12 og-aha-on tad dow nigbany on asta ogngadogan ta du-on to katinampadan to buu 'we look to see whether it has fermented and we smell it at the open end of the bamboo'; LK14.14 ngadog to wadà ta kangadogi dini to babow to kalibutan 'a smell that had never been smelled here on earth'; JG ogtuktukan to amuwatmuk sikan gobuk su ogngadogon din to moydu-on amasug diyà to sood sikan no kayu 'the woodpecker pecked at the rotting wood because he perceived the odor of insects inside the tree'; SÉb 14.17 nigngadog on sikan babuy ki Asag 'the pig scented Asag'

ngadon n. odor, smell, scent
LK14.14

ngangang v.i; n. to scream, squawk, screech, yell, cry out; v.tq to scream something hysterically, shriek
AGb12.15 nakasaangkag on kan kadlaganan aw makangangang 'the wild cock sprawled and squaked'; BGB3.31 dayun da nakauhud aw makangangang kan babuy 'right away the pig fell to its knees and screamed'; SÉb9.82 sigi nigngangang to buyag to, sigi aklog latusa 'the wife kept screaming, keep whipping them, husband'

ngaoad adj. with ma-; v.s of a cutting edge, dull; to become dull, be dulled; fig. slow, lazy, dull
JG basta konà og-utong, mangao 'if it won't cut through, it's dull'; nabudu ku no inhimatoy now intadtad to pasak, nigngaoad, nigdamoo to ha-it 'my bolo that you used for mik killing it you cut on the ground with it, it is dulled, the blade is thickened'; JGb22.8 ko mangaod ki no manawas, mado-ot 'if we who are engaged are lazy, that's bad'

ngaotngot v.s of toothache, infection; to throb? or to persist, not go away?
JG nigngaotngot to pagkodoo 'the throbbing pain kept on'

ngilit v.i to bare the teeth; to show the teeth as in smiling; to grin
SÉb26.26 pagkapus to ogkabìtawan on to usa niglang-ag pad diyà to langit aw panginilit 'when the deer was already about to die it looked toward the sky and bared its teeth'; AG45.12 og-anitan ki basta ogngisi ki to amù no ogpakangilit no'gsinadaban 'we will be punished if we laugh at a monkey who seems to be grinning when it is being singed'

ngilu v.s to be upset, distressed, disturbed by bad news
ngilu - ngunguu

SdB27.88 pigtutuwanan sikan mgo daga to amoy dan, konad pagkangilu-i 'the ladies told their father about it, he was very upset'

ngipon n. tooth; tooth of a comb, metal ridges set in grinding surface of corn grinder, kernel of corn
LdB20.12 sikan ngipon no bayà angod to ngipon to idù 'her new teeth are like dog's teeth'; BGB1.12 sikan galingan botangid to ngipon 'then place the pieces of metal on the grinding surface'; AGS35.21 asta lumansad no og-sungiton to songo ngipon no batad igpasaud to paad diya to indosan kan lumansad og-atoug on to'gkabuyan kan no kabogbog no bantoy din 'and a rooster if you put a kernel of corn in his mouth when it dropped from behind into your náhd it was changed into an egg by the very powerful spirit'; VJGd.185-88 antaa to ogngipon kan sugkad nu
Inoy 'who will make the teeth for your comb, Mother?'
cf. bag-ang, tangkù

ngisi v. i.r to laugh, smile; laugh at
AGS45.12 og-anitan ki basta ogngisi ki to amù no ogpakangi-lit no'gasinadaban asta ogngisi ki to títig no oghuni diya to wohig 'we will be punished if we laugh at a monkey who shows his teeth when he is being singed and if we laugh at the little frogs that croak in the river'; AGS45.12 basta wadà maka-anit no'gngngisihan noy, konà koy og-anitan 'if what we are laughing at isn't forbidden, we won't be punished'
kangisihanann n. amusing thing; laughable thing
AGS45.13 sikan kan dilikadu no mgo kangisihananan no uod-uod diya to wohig 'those are the amusing things that are dangerous in the river'

goat v. s to be wide-eyed
AGB19.279 iyan no aha-on ku si Amoy no singaman ogkangoat to'gpakapandadam-usan 'I noticed that from time to time Father's eyes were wide and he was wiping the sweat from his face'
cf. boat

ngosngos n.; v. i. whine or whimper of a dog; to whine, whimper

nguknguk n.; v. i. call or screech of a small monkey; to call
VSB3.88 nignguknguk ton amù no pilas su na-apuwan ton inoy din 'the young monkey screeched because his mother was caught in the trap'; VLKc.997,1000

ngunguu n.; v. i coo of a dove; to coo
SdB19.17 nigngungu on sikan limukon din 'his dove cooed'
cf. huni

-382-
oad n. page, sheet, leaf
AG36.14 diya to songa oad to tawoy so-i no sulat 'this letter is continued on the other side of the page'

oad-oad v.to to consider, think about
JG impa-oad-oad ku ikow so-i di maenyad dow maiyagan nu 'I will let you consider this material to decide whether you want it'; oad-oadon ku pad = domdonon ku pad 'I will consider it first'

oang v.to to separate; put in separate places
VSEb.3.100 to banwa to tamo-ing og-inoang-oang on to do-ga dan 'in the beehive they separate the honey/put the honey in separate cells'; VSEc.501ff

obak n. tuberculosis; or a person having tuberculosis (AA); chronic cough
cf. ubu

obas v.tor to drain water from a brook; to lower the water level
VLKc.404; VLKd.289-91; JG og-obas kan otow to wohig 'the man will drain the water/river'
cf. oti

obat v. to haunt
AG31.52 ikadua ku no pagdawat iyan da nado-duwa kan og-obat to batà ni Inaqlagi 'the second time I take him may those who would haunt the son of my friend be double-minded/vacillate'

oblas v.to to pull something down
var. hoblas

ob-ob v.to to consume; of a chicken, to eat its own eggs, considered bad luck
VAGb.4.46 suayd kan manuk niglayang on, pigsumsum on kan atouw aw nig-ob-ob on kan manuk ni Oloy 'there that chicken is flying now, it sucked the eggs and ate them, that hen of Oloy's'; VLKd.235,236

obong v.ir; v.tar to hide, conceal, secrete
var. hobong

oboo n. smoke; smoky haze; steam
SEb24.25 sigi a nilling-ag diya to nali-usan ku no baoy su dakoo on lagboy no oboo 'I kept glancing toward the house I had left because there was an awful lot of smoke'; LKB.33 aw pa-oobo to kayu agun konà og dugukon to busow kan langosa 'and put it in the smoke of a fire so a demon won't come near the blood (of the placenta)'; RC6.30 nakita-an dan diya madiyu no og-o-oobo 'they saw something smoking in the distance'; Elena pangoboo-oobo 'it's hazy'; TAG.323

obù v.tr; v.tor? to eviscerate, gut, disembowel; to perform major surgery on the abdomen
SEb9.133 pig-obu-an sikan usa sikan lukos 'the man disemboweled the deer'; VSEb.420 pig-obu-an to duktur ton magkabodos no buyag su na konà ogpaka-anak 'the doctor
obù - ogpos

performed a Caesarian section on the woman because she was unable to deliver the baby'

okang n. owl; according to Garvin its cry may be a harbinger of bad luck (p.223)
BG7.2 ko wadà kulungan ogà-ubuon ogko-onon to katuyù asta okang asta kawill basta madukilom 'if there is no poultry house the fox and owl and rat will eat them at night'

okod v.to to withhold, refuse to give; of foods, to be proscribed, banned
JG ka-okod ki su moydu-on sakit ta, ko lumapas ki to i-nikagi to duktur dagow ogsigi kan sakit nu 'certain foods are proscribed because we are sick, if we overstep what the doctor says maybe your sickness will just continue'; ka-okod nu to ko-onon = logodon 'you won't share your food'; okodon ku ikow 'I refuse you that'

odan-odon v.to to test one's strength, ability to do something
SE, JG odan-odana kun sikan babuy dow mahonat nu dà 'try now to see if you can lift that pig'

odok v.tar to sow, plant seed; plant rice
RC9.8 puli iyan buwa ubag naka-ani ubag to ig-odok 'they probably only harvested enough for sowing'; LK18.7 ko ogkatapus on to pagtawag so-i tag-umoy kayan og-odok koy 'when we finish calling on the rice god we will sow'; LK10.7 moydu-on songo lata ubag to naka-odok 'the one who sowed had only one can'; VSEc.510f cf. sabud, sawod, tanom, tudak

odup v.to/v.s to carry; to be carried along, to accomplish
TAG1.594 angod on to igsumpit to bau to ogka-odup to kamag no nigtibuus 'they were carried along by the direct wind as if shot from a blow-gun'; JG na-odup to doson ku sikan tu-od napooomd 'carried by my strength that tree was felled'
cf. daa

ognà adv. increase, to a greater degree, in addition
var. hognà

ogot v.i to commit suicide; to hang oneself?
LKb5.14 moydu-on og-ogot no otow no ignanong ikow to du- ma nu 'your companion will tell you about someone who has committed suicide'; BGbl1(21) iyan nadomdoman ku to og- ogot ad diyà to daan 'I considered committing suicide there on the trail'

ogot v.tr/v.to to stretch, pull tight; stretch it out
var. hogot

ogpos v.to; v.s of a fire, to extinguish, to be extinguished. to be put out; of life, to exterminate, annihilate, wipe out, totally defeat, rout
JGb14.10 na-oqpos to daduwa no ka-manwa 'they wiped out two settlements'; JG na-oqpos on kan kayu su inudan 'the fire was extinguished because it was rained on'
cf. ubus; posok

ogsinagiphon n. type of mat
AGb6.18

omansù p. it is because, it was because
TAGl.350 ...amansù pagbo-ot man to dijus no amoy 'it is because it is the will of God the Father'; JG nigtabak a to omansù intobo-ot ku man to moydu-on ogkapudut
'I answered that it was because I thought you had something to get'; VAG3.37 dugaya ogpatakad ki, og-ayowan ki amaysù maotoy ka man 'we always have to wait, we'll be left behind, it's because you are so slow'
var. amansù, amaysù

omod v.i; v.ta(r) to hold one's head down, bend one's head far forward; to hold someone's head down
VAG1.413 og-omod ta otow 'the soldier held the head of the one who had killed the man down on the floor'

omonu v.to; adj. with ma- what to do; how
JGb18.20 omonuhon ta man apù 'what shall we do grandfather?' VJGc.320 og-omonu man diya 'what is he doing there/what will he do there?'; LKbl.41 ko ogkalihi-an agad manda to mabogat no taguida, konà ogka-omonu 'if she is given a charm, even if she will carry a heavy load, it won't do anything to her'
var. amonu

omot adj. with ma- industrious, hard-working, diligent
LK27.8 ko otow ila-on to gotok, dakoo ko ogko-on di ma-omot ogtrabahu 'if a person has a mole on his abdomen he will have a good appetite but he will be a diligent worker'
cf. pa-omot

ompok n. back of the neck, nape
AGb5.15 ogbanhodon to ompok din 'the back of his neck will become numb'

ompù n. small frog that lives in the hog or carabao wallow, has a white stomach; it is used in a form of imitative magic for punishing a thief (bungat)
cf. ambak

onas v.tr to shine, to polish, to make shine
var. honas

onat v.to to raise, lift
SEb9.66 onata din sikan lalatus din 'he lifted his whip'
var. honat
onat v.tar/v.tor to serve, spread out
SEb24.19 pig-onatan a ni Corazon to ko-onon 'Corazon served me some rice'
var. honat

ondà p. how about that, how about it, is that so, do you agree
var. hondà

oni p. relator particle, personal nouns, source set
XXXIHAG31.80 madina-madina to umagad oni Pu-anak
'farewell to the soul of Pu-anak'

onod v.tr to clean the intestines
CA4.49 nokoy on man to pig-onodan now no tino-i diyà to wo-ig 'what were you doing, cleaning intestines at the river?'
var. honod

onig-onig v.Ø overcome of emotion, overjoyed, etc. see tanging, tanging?

onom num. six
SEb19.25 onom on to nakati-an din 'he had already trapped six'

on-on v.s to collapse, to sag?; to fall, drop a little but not to the ground
cf. hugnù

onong v.s to stop, be quiet, settle down
var. honong

onos n. cicada, especially active during dry season
udan to mgo onos = light rain, drizzle

ontig n. variety of small frog, inedible, yellow body;
cause of anit
cf. ambak, atatat

ongkaba v.s breathless from running, exertion
SEb11.141 puli nandà si Liminu nig-ungkaba pagkabooy din nigbinaba sikan talin 'Liminu was breathless with exhaustion from carrying the barrow'; LK3.17D so-i amù nig-una on no puli og-ungkaba to paglinaguy 'this monkey went ahead, breathless from running'

ongkag n. tip of the nipple
CA13.38

ongki p. relator particle with personal names; oblique set; may imply respect; infrequent?
BGb11(5) pigboong kud to tanug kan ariplanu no migsugkut
ongki Ananon aw si Edo asta asawa din 'I lost track of the sound of the plane that was going to get Niece and Fred and his wife'
var. ki

ongob adj.; n. toothless person
VJGd.91
ongod-ongod v.to to estimate, calculate; to imitate, make something in imitation of or resembling another
LKB28.4 og-ongod-ongodon ku to ogkatapu nu to pagaipa 'I will estimate when you will finish typing'; SÈb7.2
angod-angod to 'glitog to baby 'he will calculate what is adequate for the house'; JGB20.3 puli ki ogka-aton agad
wadà saà ta ogka-imù man su puli man og-ongod-ongodon to lawa ta 'they can put a curse on us even if we have no
fault it can be because they will just make something to imitate our body'
cf. angod

ong-ong v.tq to warn, advise, tell; tell beforehand; to convince
var. honghong

oob v.tf/v.tor to drain the rice washings before cooking
JG oobi sikan umto sikan intoob to gulay sikan intoob
'drain the rice because we will make soup for the vegetables with the rice washings'

oob v.to of insects, to suck nectar
var. hoob

ood v.tor to dump something in water; to immerse, submerge
SÈb9.14 coda dan to tuba diya to saku 'they submerged the fish poison in a sack in the river'; VJGD.50 oglig-som kan wohig ko ogka-oodan to uod no 'gkomatooy 'the water will be contaminated if a dead/dying snake is dumped into it'
cf. tin-ood

oog v.to to cling to something or to the memory of something; hence, to mourn the loss, to grieve over the loss
SÈb24.45 namakasingow to mgo batà tibò su nig-oog to baoy 'all the kids cried because they mourned the loss of the house'; AG3.15 nigeinogow kan asawa din su pig-oog din kan bana din 'his wife wept because she mourned for her husband'; JGB29.6 wadà man ogdat-oan su og-oogon now man kan iyu pasak 'there will be nowhere to set it up because you each cling to your own land'

oog v.s to be a good fit, to conform; to have room, be the correct size
JGB7.28 diyad makasukusuk din to oog-oog din da ubag no lugi 'he was able to slip through a hole just the right size for him'; AGB3.8 og-oog-oog da kan boysag no 'gbausan no iglusut noy 'we scrape the palm wood to the exact size to go through the hole'; JG pakakimon-kimam ad dì podon to 'g-ingkud di wadad ogka-oogan 'I was all ready to sit down but there was no room'; ko 'ghi-oogan ta kan kanak manggad asta kan ikow ogpagatablahon tad 'if we agree that my goods conform with yours we will just forget the difference'; ka-oogan da ubag da langow so-idi no lugi 'this hole is just big enough for a fly to crawl through' (= a very large hole)
cf. hustu, igù, litog, tamà, tongop

oonga v.s to fall short; fail to measure up; to envy?
LK7.113 onga ka kanami, moydu-on bana noy no duktur aw abugadu 'you don't measure up to us, our husbands are a doctor and an attorney'; ḤWJG kan humoy og-onga = dag-an to apa, kulant to ogkatibug 'the rice is not up to standard, there is a lot of chaff, only few that will mature'

oot n. border, boundary, dividing line, juncture, distance; place at which two things coincide or meet; kinship, relationship

Sęk24.56 wàda a dinog su madiyu to oot 'I didn't hear because the distance was too great'; Sęki27.16 naka-ibat koy diyà to oot to Maku 'we slept/spent the night at the boundary of the Maco municipality'; Sęk28.16 kalisod no og-iskuwila ki to madiyu on to oot no banwa 'it's hard for us to go to school in a place that is far from our own'; AGb13.140 madiyu on lagboy to oot ni Cunsilu asta si Clara 'the kinship between Consilo and Clara is distant'

Pag-ootan n. junction, border, margin
RC16.8 so-i no punduk to mgo otow diyà ugpà to kabubunganan diyà to pag-ootan to wo-ig to Agusan, wo-ig to Kapalung aw wo-ig to Sabod 'these groups of people lived at the junction of the Agusan, Kapalong, and Sabod rivers'; nb moydu-on pag-ootan 'there is a border/junction -there is a glottal stop (hyphen) in that word'

oot v.ir to remain at a distance, to go a distance from something; to put a boundary between
LK2.36 ooti now to sampù tag lima no dopa aw du-on kow då to'g-ugpà 'keep a distance of fifteen meters from it and stay there'

Oot v.s to be tight, close fitting
var. ho-oτ

Opá-op v.i; v.s to diminish, decrease, die down
var. hopahop

Opuk v.s to breathe with difficulty; to wheeze?
VAG3.6-9; VLKd.455-58; JG ogka-opuk ki ko ogsipo-un ki 'we will have difficulty breathing if we have a cold'
cf. topuk-topuk

Opus v.s to do something all the way to the end; to the extent, until all is involved, to reach the end, to fulfill all requirements; to finish doing; to be used up
CA10.23 nakada-og to susu su naka-opus man to wo-ig 'the snail won because they extended all the way along the river'; Sḳ2.245 iyan on nakita-an no so-idi baoy no takinan no opus sikan untud 'what they saw was this huge house that extended all the way to the top of the mountain'; Sḳb8.5 sikan no bagon tibò sikan lawa pig-opus to dugi likat diyà to lubut 'on that kind of rattan thorns extend the entire length of the stem, starting from the bottom'; Sḳb8.6...sikan dugi no nig-opus to lawa 'the thorns that go all the way along the stem'; Sḳb11.199,200 lupuganon nu, wadad ogkabatbat nu; natapus 487
kud man, na-opusan kud man 'you have nothing to complain about regarding what is due you; I have completed it, I have fulfilled all that was required'  
cf. tibò, ubus

opus n. end, tip; butt, stub  
LB1.8 intimbang on sikan opus to sigarilya 'he threw away the stub of his cigarette'  
cf. ugbusan

osi p. relator particle with proper names; topic set;  
may imply respect, deference  
AG26.35 oglupugon ku osi mangakoy 'I will pursue elder brother'  
var. si

osmad v.i to fall on one's face; to fall headlong  
var. usmad

osog adj. with ma- ; v.s/adv. energetic, vigorous, active; quick  
JGb15.19 pakalakmit kow ubag no mangka-osog pad su konà kud oggahomon to 'glinaguy 'you who are still vigorous hurry on ahead because I don't have the strength to run';  
JG sikan nig-osog on su na-uli-an on to sakit din 'that one is energetic now because his sickness is gone'

otak n. bolo, general term; a large heavy knife

oti v.tr; v.s to drain, remove water; of water, to dry up, evaporate  
LKB29.12 namansodlop to mong-otow diyà to guwangan di wadad mgo wo-ig, mangka-oti-an on 'people went to the forest but there was no water, the rivers were all dried up';  
JG og-oti a pad gaya mahapum todü-on na-indanan ku no moy isdà 'later this evening I will drain that place where I noted there were fish'; sapà to'g-othan 'the brook is what I will drain/will remove water from'  
cf. obas

otin-otin n.; v.i pig call; used in calling pigs

otoug n. egg  
VAG1.91 mahan-ing to ugà to uod ko ogpisi gà kan otoug din 'a snake will have many young when its eggs hatch'  
v.i/v.to to lay eggs  
var. atoug

ti-otoug, tig-otoug n. egg-laying time; about 9 a.m.

otow n. person; rational being; mortal, human being;  
layman, civilian; personage  
TAG1.631 tumatabang a to mongo otow no ogkilaa kanak 'I am the helper of those people who recognize me';  
EKB26.35 nigtwag koy to sumbayo noy, upat no ka-otow 'we called to our neighbors, four men';  
JGb12.3 nigtaga-inop kandin to nig-iling kan otow to, bangun ka 'she dreamed that a person said, get up';  
AG23.4 agaw man iyan ogpa-
otow — oyow

datù-datù kad su otow kad on 'since you claim to be like a chief it must be that you are already a personage'; SE0.49.132 konà kow na-an no pulis, puli kow iyan no otow 'you really aren't policemen, you're just a bunch of civilians'; JGBl.20.2 kasing-otow 'fellow men'.

otow v.s to be/become a person, to come into existence, to be born
AGBl.34 konà ka man ogka-otow ko wadà a 'you would not have been born apart from me'; TAGl.55 omonuhon ku man su ingka-otow ku man no imbogoy man kanak to diyus no pub- li a mmm lagboy 'what shall I do because when I came into existence God ordained that I should be poor'; TAGl.380 si-akon man iyan to batà to diyus no niggaka-otow dini to babow to kalibutan 'I am indeed the child of God who determined that I should be born here on earth'; TAGl.626 kaling di pigpak-otow a to diyus no amoy 'therefore God the father determined that I should become a person' cf. anak

otmut v.i to expel flatus
SEl.35

o-un v.to to remove from the fire var. ho-un cf. hangun

out v.s; v.ir of air or an odor, to reach one's nose; to be noticed; to waft
AGBl.77 mangkahawhagsiyon to'g-out no ogpakasood 'we w were chilled by the air coming in that hit us (in the plane)'; JG og-outan ki to ngadog no mahonut, masongot 'the good or bad odor will reach our noses'; ngadog to og-out 'odor is what wafts to us' cf. anyub

oyod v.s of water; to abate, subside, become shallow
M2.37 nig-oyod to wo-ig 'the water subsided' cf. babow

oyow v.tr to forsake, leave behind (does not shift to 'oyowan'); desert; repent; spurn, abandon
BGB1.24 ogduma a dà su og-oyowan a nu buwa 'I will go with you because you might leave me behind'; LKB1.21 ò dayun pig-oyowan din kan pama-uw an 'then he left the snake behind'; AGBl.31 na-oyowan kid on buwa 'maybe we have been left behind'; TAGl.88 ayaw og-oyowi si Santa Mariya 'don't desert Mary'; TAGl.639 kunto-on og-oyowan tad to ita batasan no bugti 'now we must forsake our old ways'; RCB6.148 af ogpakasal podom kan ikaduwa no su-un ki Gononglida, di og-oyow man si Gononglida 'the second brother would like to have married Gononglida, but she spurned him'

oyow p.; v. refuse, will not, don't want to, don't like
RC6.136 kagi so-i daduwa no ka-otow, oyow ad so-i; oyow ad usab so-i 'the two men said, I don't want this one; I don't like this one either'

-390-
pa p. adv. first, then, yet, still, again, also, just
RC6.140 batunon dan pa bali man no iyan on migsakoy si
Bagaram 'they hauled it up again, finally it really was
Bagaram who was on it'; RC7.147 aa-on pa to datu so-i
ghili to daaga no ma-iton 'the chief just looked at this
black one the lady had chosen'; AGB19.231 kagi ku pa,
diyad on 'then I said, she's already there'
cf. pad

paamdong v.tr to glare at
AG paamdongan ki su nabou-an ki 'he is glaring at us
because he's angry with us'

paakog v.tra; v.s to place crosswise; to get stuck cross-
wise, to have something stuck as in the throat
JG pigpaakogan kud ton lata to kayu, igsauk to wo-ig 'I
put a piece of wood across the mouth of the can to use
it for carrying water'; JGB13.23 intimbag noy du-on to
lagboy ma-aslag no babuy to dayunx man kino-on to pag-
lam-od din kan makupa, dayun nakapakog kan tubling ubag
'then we threw it to a very large pig that swallowed it
right away in the fruit, then it the knife became stuck
crosswise in his throat'
cf. x babag; bokog, likog

paad n. palm of the hand
AG magapaad = width of four fingers held together

pa-agad-agad v.tr to carefully follow instructions
JGB16.14 tibó ta man ogkapa-agad-agadan 'we carefully
followed all the instructions'; JG pa-agad-agad ka to
ig-udlin to duma nu su mado-ot ko ogsuwoy-suwoy ki to
pikii 'you follow carefully what your companion advises
you because it is bad to depart from the plan'
cf. tuman

pa-agi n. method, system, manner of doing something,
way of doing something, custom
JGB15.2 sikan no pa-agi iyan da ogpuyasan to gastu sikan
konâ no tag-anak nasi 'with that system the ones to get
the profit are not even the ones responsible for the girl';
AGB15.8 nokoy to ikow pa-agi kunto-on so-idi, kiluhon nu
dow konâ, dow pinudukon nu puli 'what way will you do
this now, will you measure by weight or not, or will you
do it by volume?'
cf. doog, himotang, nadoogan, uguu

pa-ahâ, pa-àà v.tar to show, reveal
cf. ahâ

pa-aha-ahâ v.i to show off
SG ogpa-aha-ahâ to duma din 'he shows off to his com-
panions'

paan n. bread

pa-aput v.i to go for help; look for help
JGB17.52,53 dayun niglaguy kan batà din, diyad to Davao
pa-put - pabaog-baog
pa-put 'then his son ran away, we went to Davao looking for help'
cf. pasandog, sandog, ṣara Ḳabanggar

paas v.tar/v.tar to smear on, rub on
VJGd.196-200 pigpaasan a to bantoy to langosa dini to goya ku 'the spirit smeared blood here on my face'
cf. hinaki, lumug, puug

paas n. thatch of five leaves of palm; fifty pieces required for an average roof
SEbl.7.13 nig-andiyà à a to guwangan aw tagkas a to atop no do-un to pasan; kalim-an då no paas to natagkas ku no atop 'I went to the forest and gathered rattan leaves for the roof; fifty bundles was what I gathered for the roof'
cf. pasan

paati n. a high piled dwelling; house built high off the ground
AG35.18 du-on koy ugpà to baoy ni Amoy no paati 'we lived in Father's high house'
cf. tikang

paatok v.tar to hurl, throw, fling
JG igpaatok to otak diyà to pasak 'he hurl the bolo to the ground'; aya kad pamaatok kan otak su moydu-on ka-ìgu 'don't just fling that bolo because someone will be hit'
cf. timbag

pa-atow v.i to make itself visible, of a demon; to take on a visible form (Cf. Ata pa-atawan 'vision')
JG pa-atow todu-on no busow su nakita-an on 'that demon made himself visible so he can be seen'; busow to ogpa-otaw 'demons are what make themselves visible'

pa-atuk v.i to ask a riddle
JGb6.25 sikan nigpa-atuk 'the one asking riddles'
cf. atuk, tag-an

pa-awaliwakos v.s to have a spasm, throe; to writhe after being hit; of a snake, constrictor, pig
VSEc.358 pigpa-awaliwakosan ton uod x no pigtigbas ku 'the snake that I slashed continued to writhe'

pa-mawoy adv. to do something alone; especially to go alone
VLKe.152-57
cf. awoy, pasawsaboka

pabanwa v.tr to make a place for fish to lay eggs by felling a leafy tree so that it will fall into the river
VSEc.589

pabaog-baog v.i to stand one's ground; to stand ready to fight, as a pig at bay
GBg3.15 iyan pigkita dan kan labyab no migpabaog-baog 'they saw a boar ready to fight'

-392-
pabilu n. wick, flame of a candle; fig. death, demise, end of life
JG *eggabili* n Kaplanu "place it over the candle to blacken it"; AG15.2 dì aw abutad to kandin pabilu 'but that's how he met his end'; JGb25.10 na ko pananglit angod kanak no amoy now, sa-abon ad to pabilu 'now for example consider me, your father, death is about to overtake me'

pabogtong adv. to do something without let-up; interminably, undeterred, without pausing
JG13.7 dayun mandà nigpabogtong nigpa-udohi*k* 'it went upstream without pausing'; SG, JG sikan pabogtong on no tutuwanon, mahabà, konà ki ogpakasukoli 'that interminable story, it was long, we couldn't get a turn'

pabù n. turkey
TLk1.4

pabudow adv. to sleep without covers or mat, like a dog or carabao

pakaa n. variety of banana

pakaap v.i of a chicken; running and flying when startled or frightened; run flapping
JG ogpakaap sikan manuk ko ogkabugow ta 'the chicken will run flapping if we chase it'

pakadupaa v.i to flop, lie down suddenly (men's talk)
cf. dugsu

pakang v.toa to tap down, pound down; drive a peg in the ground (AA)
SEB10.28 sìgi on ogpakangon to baliya 'they continue to tap down the woof'; JG buntuk to igpakang sikan tutuk *a hammer is used to *ddok* pound the nail'
cf. dokdok, pakpak

pakawag-kawag v.i to go around naked, undressed
JG nokoy man to impakawag-kawag nud puli no wàdà pangabò 'why are you just going around naked without putting on some clothes?'

pakawit n. boar with long tusks
AG26.17 dayun to pigpilak din kan pakawit 'right away he speared a boar with long tusks'
cf. lablab

pakay v.s to be able; to be possible, can be
LKL1.31 monang napakay no pig-usud a to mgo otow no mgo nigtarabahu to tulay 'it was possible for the men working on the bridge to pull me out'; JG konà ka ogkapakay ko ikow då to mamonang 'you aren't able to do anything if you are left alone'
cf. himu

paki-aa-ki-aa v.i to swagger; walk proudly
LKL3.121
pakiki - pako-on

pakiki n. variety of palm with thorny stem; used for flooring SSB17.31,32

pakiling-kiling v.i to strut; "city walk" (JG)

pakinususkinus v.i; adv. to come or go noiselessly, without attracting attention, without saying anything cf. kuyunus

pakita n. menses

pakita v.tar to show, present JGb31.1 madag-an to impakita din no igka'doyow to mgo lunsudanon 'he had many improvements to show to the townspeople'

paklis v.s to peel, as skin var. paknis

paklung v.tar to peel off, skin; slip off JG haklungon ta kan ukap to batad su igtongos to bina-uba-u 'peel the husk off the corn because we will use it to wrap this for cooking'; kapaklungan to sum kan babuy di og-initan on 'the nail will come off that pig when it has been scalded' var. haklung

paknis v.to to peel, to strip off outside or top layer, especially of abaca plant JG paknis a sikan abaka, Utu 'strip the outside of that abaca, Utu' var. paklis cf. palis

cf. paling

pakokodot v.i to squint; to narrow the eyes in looking JG pakapakokodot ki su pigsilow ki to soga 'we had to squint because the sun shone in our eyes' var. pakodot-kodot cf. pinya

pakodap-kodap v.i of lights, to blink; twinkle

pakodot-kodot v.i to squint, narrow the eyes to shut out excess light var. pakokodot

pakog n. space between tip of the batik spear and the stake holding the trip line; where pig or deer will pass

pakomoy-komoy v.i to gesture aimlessly (?) with the hands VSEC.487; VSED.987 ogpakomoy-komoy to otow ko'gkamatoy-matoy 'a person will move his hands aimlessly when he is feeble/dying'

pakompà v.i to walk with a limp because of one leg being short; to hop, walk with a hopping action (SG)

pako-on v.toa to feed; offer food, provide food SEd25.67 ampu-a to amu, pigpako-on to inidang 'he sacrif-
ficed to the monkey, and fed it the offering'; JGbl.7 asta gayod ma-intok no pinggan no pada ubag ogdatunan ko ogpakol-onan din 'and also a little tray for serving when he feeds his spirit'; VJGđ.201-08 igpakol-on ku kandin kan atoug 'I will feed him an egg' cf. sungit

pakot n. a large pig, tusked boar JG8.16 natuwanan ta Amoy so-idì pakot to Kapatagan 'we will have to tell about this huge boar in Kapatagan, Father' cf. lablab, pakawit

pakotong-kotong v.i to go direct; go straight ahead, go on without pausing, keep going JG13.6 nigpaadas nigpakotong-kotong sikan usa hantod to nakalawang diya to Iyu no wo-ig 'the doe kept going downstream until she came to the junction of the Iyu river'; LB1.8 intimbag on sikan opus to sigarily, dayun nigpakotong-kotong on nighpanow 'he tossed his cigarette butt, he went straight ahead'; JGbl7.32 dayun nigpakotong-kotong namanlayang 'they flew on without pausing'

pakpak m n.; v.i sound of clapping, slapping, applause; to clap, slap, applaud; to tap, as a nail with a hammer AG29.42; VSĐđ.296

paku n. edible fern; asplenium esculentum

pakuboy v.i to go along without helping JG pulī ka ogpakuboy, konà ka ogbulig ogdaa so-i kaloga ta 'you're just going along, you aren't helping to carry our baggage'

pakun n.; v.s cause; result; beginning, start of trouble AGbl3.21 napakun to nglilipodong kan amoy-amoy din no si Gili no nigbubuyikut 'it all started when his stepfather Gili was curled up sleeping'; AGk AG14.t pakun to kayahanan 'what happened/started on a fishing trip' cf. likat, pu-un

pakunon-kunon v.i to pretend, feign, assert falsely VLK5.79-82 cf. kunongkun; nongkun; padakoo-dakoo, padatù-datù

pakuyunus v.i; adv. to go stealthily so as not to be seen or heard; creep, crouch JG pakuyunus ka lagboy pada kona'gdinog kan amù diyà to di-atàs 'go very stealthily so the monkey up in the top won't hear'

pakyow n.; v. work done by contract; to contract a job VJGđ.320; VJG3.13,15

pad p.; adv. first, then, yet, still, again, also, just; more, else
CA3.62-65 ogdomdom a pad; madoyow pad so-i to og-inangan ta 'I'll think first; it's better yet if we do this';
CA3.61 wàdà pad mgo uman-uman ta; kulang pad 'we don't yet have any stories; we are still lacking'; RCl.32 og-
bimbayay on kandan to mgo budyak, kampilan aw duma pad
no botang 'they will give each other spears, bolos, and
other things also'; SE5.30 nokoy pad to ogtagadan ta
'what else are we waiting for/what are we still waiting
for'; JGb18.50 nigbunkò to babaylanon asta pad dukturn,
mgo manambalay, tibò on nigungdau 'the shamen gave up,
and also the doctors, the quack doctors, they all quit';
JGb18.25 ogsibog a pad su ogpan-usip-usipon ku pad to
tahan iyu no mgo tawagonon now 'I'll just go because
first I'll enquire around among your usual spirits that
you call on'
cf. pa

padagas adv.; v.i quickly, in a hurry; hurry up
BGb10.27 padagas kad nasi diyà 'hurry back from there';
TAg1.59 konà ka ogkapook-pook Jose, nasi padagasad no
paghimu kan agos nu 'don't be worried, Jose, but hurry
and make your walking stick'; LB3.7 padagas kad, oghina-
now kid on 'hurry up, let's go'
cf. daas, dagas, lakas

padahat-dahat v.i to go in circles; to wander around aim-
lessly because of being unable to see
JGb21.17; JG nakapadahat-dahat sikan babuy su nabigsuk to
'that pig is going in circles because it's eye was poked
out'

pada p. for, to; in order to, so that
JGb18.48 na sikan m no babuy pada ighimos din on to sa-
kit ku 'now that pig was to use to repeat the ceremony
for my sickness'; AG39.14 iyu nandà to oghangyù diyà to
diyus ta pada konà dà ogkadukilom to banwa 'you be the
ones to plead with our God so that the place will not be-
come dark'
cf. agun, awos

padas n. tail of a fish
SE8.37 iyan ingtambaa to padas to isdà 'he used a fish
tail for medicine'

padatù-datù v.i to claim or aspire to the reputation of
wealth, affluence
SEC.25 ko ogsaka on to ogpadatù-datù no otow ogboli to
otow, agad buyag, batà, igsug-ut sikan ogsaka kanding
'when a person aspiring to a reputation of wealth would
visit someone he would buy a slave, woman or child, to
present to him'; AG23.4 agaw man iyan ogpadatù-datù kad
su otow kad on 'you really have some claim to affluence
because you are a person of no mean reputation'

padi n. priest of the Roman Catholic church; compadre,
friend
AG37.60 bugti to kasalan dini, konà no huwis asta padi,
mgo mangkaniga-on puli to'gkasal, di padihu da angay to huwis asta padi 'the wedding is different here, it is not with a judge and priest, the old men are the ones to officiate, but they take the place of judge and priest' 

padigus v.i to bathe, take a bath
JGb18.36 nigpadigus kandin du-on 'he bathed there'; JG pigpapadigus ku podon sikan batà ku 'I tried to make my child take a bath'

padighu adj. same, equal, fellow-
Lkb27.6 ogkalliyag a ogpaglagi to mgo padighu ku no batà 'I liked to buddy with my fellow-children'; TAGl.528 cf. angod, duma

padihu v.s to be/become equal, same, like, similar?
AGb10.8 su pada ogpapadighu to kabogatan 'to equalize the weight'; TAGl.549 si-akon iyan napadighuhan ku to mag-o-odok to humoy 'I am like the one who sows rice'; TAGl.253 (5N.) cf. angod

padingò v.i to shake one's head in disagreement

padingo-dingoo v.i to shake one's head in disagreement or negative response
cf. dangò-dangò

padingoongoo-dongoo v.i; v.s to twitch, have a tic or twitch; to move the head involuntarily, as in Parkinson's disease (paralysis agitans) affecting the head

padoog v.io/adv. to go in the direction of; to take a course or course of action leading to a known destination or result; to aim in a given direction, toward CA8.14 diya din padooga sikan pagtimbag din 'she aimed her throwing there'; BG4.5 na mighibanow kandan no mig-padoog diya to Tagabayug no wohig 'so they went toward the Tagabayug river'; AG32.5 dow nokoy on to ogpadoogan ta to itanow kabotang dini no ogpambawan kid on 'what should be our course of action regarding our situation when we have been driven off our land?'; LK28.10 ko kulis to otow niglikat dini to kabakna-an to paad nigpadoog du-on to taklayan nigpasabut no ma-abà to kandin kulis ko nandalid sikan 'if a person's line originates here in the center of the palm and extends toward the wrist it means his life will be a long one if that line branches at the bottom'

pado-og v.tar to strike, hit against
Søl3.3 aw ikaduwa no ispudu dan to ogpangita to batu no titiyan aw tatou no ka-tudlù to put-ow no igpado-og du-on to batu 'and their second kind of match was to find a flint stone and three bars of iron to strike on the stone'; JG13.9 dayun din pigpilak, dini din pado-ogi to balidbid 'then he speared it, he struck it here on the shoulder'; JGK2x naguli-guli koy gabì-i masaklop su kan hadi ku pigpado-ogin to alipoon 'we left at dusk because my younger brother was struck with dizziness'

-397-
pados - paganud

pados v.tar to wind, wrap rope around a stump to prevent its slipping; to lay a rope or chain over a pulley in order to lift a weight; cf. banggud 'it is how to papados to lolimba to their beloved. you lay the rope over your shoulder'

padpad v.s; v.to of leaves, to fall; to shake off, shake loose; to drop
VLKc.952; VLKd.148 nig-iyab kandin kan ikam awos mapadpad kan alikabuk 'he shook the mat so the dust would fall off'; Mk.6:7-11 par-likat now, padpadi to abug to kobong now'when you leave, shake the dust from your feet on the place'; JG padpadi puli ton hikam dini to pasak su boadan tad to batad 'drop the mat here on the ground because we will dry corn on it'
cf. uug

padukà-dukà v.i to nod the head
AG24.8 ampanan nu gayod to mgo Bisayà nangkaboong-boong on no kumita to sayow to Dibabawon no ogpamadukà-dukà 'you should have seen the amazed Visayans as they watched the Dibabawon dances where they nod their heads'
cf. dangwà-dangwà, dukà

padu-padu adj. with ma- naughty, disrespectful, impolite
VJGe.508

paga n. place above the fire for keeping things dry
AGbl.4 aw touka din diyà to paga pada og-itom 'and he will put it on the shelf over the fire to blacken it'

pagaad n. body guard, guard
Mk.14:54 nig-ungkud si Pedro asta mgo pagaad 'Peter and the guards sat down'
cf. sagiboy

pagabauwan n. platform erected on the level of eaves of a house; used in performance of particularly important ceremonies, shaman will dance on it
AG30.14 tumnigdok kow to angkow asta pagabawauan du-on to topad to sapayan 'erect an altar and a platform even with the eaves'

pagakà-gakà v.i; adv. in sitting; to squat, hunker, crouch

pagala v.tr to throw a party, to entertain well?
AG33.7 dag-an no patanugonon kan pagkamatoç din on mso bantugan man no buyas; pigpagalahian to tibo no mgo anak 'there were all kinds of musical instruments at the funeral because she was a well known woman, the children all provided good entertainment'

pagamayan adj. large

paganud adv. to keep on doing something, to do it to one's complete satisfaction
JG paganud nigkoko-on sikan otow su nali-us to asawa din

-398-
'that person eats all he wants because his wife is gone' (i.e. doesn't have to share); VAG3.44-46; VLKd.444
cf. ganud

Pagaungan n. mirror
AGbl3.105

Pagbaaw v.tr to converse, confer, talk
CA3.36 ogkalibad ad to ogpagbaaw iyu 'I'm fascinated talking with you'; SE2.168 ogpa-andiya-on ton datu su ogpagbaawan 'the chief sent me here so we could confer';
TAG1.615 ogpa-andiya-on ka to simbahon no ogpagbaawan ka 'he will have you come to the church to talk to you'
cf. baaw, baow

Pagbaylu v.to to exchange, specifically to exchange the ball of rice in the marriage ceremony
RC3.13 to konâ pagko-on, kandan daduwa ogpagbaylu on pad kandan to kinomô no ko-onon 'before the feast the two of them will exchange a portion of rice'; 14 ogpagbaylu on kandan daduwa to inapugan no mama-on 'they two will exchange limed betel nut'; AG37.62 pagkasal ma-ugtu to soga ogpagbayluhon to kinomô asta ginupaa 'when the wedding takes place it is at noon, they exchange portions of rice and pieces of meat'

Pagbo-ot n. will, decision; judgment
??: (TAG1.65 pagbo-ot man buwa to diyus ta 'perhaps it is the mîit will of our God'; JGb16.11; JGb21.19 kunto-on pagbo-ot ku ikow dow nokoy to ikow palanu 'I will pass judg-
pagxxxxxment on you according to what you plan' ?? or resign to

Pagbo-ot v.tr to rely, depend on, another's decision; to leave the decision with another; to trust
AGb19.208 ogpagbo-otan tad on to diyus ta no ogtagbang ita 'we are trusting our God to help us'; AGb19.83 ogpagbo-otan tad to diyus ta so-idî no panawan ta kunto-on 'we are relying on the decision of God concerning our trip today'; TAG1.556 kanagbo-ot on to kandin no ginhiwa ko konâ din no linisan to sood to kandin ginhawahan 'it is up to a person's own decision whether he will not have his heart be clean' ugegâa-ot noy on dow nokoy to ogpa-abulan karan. to diyus 'we left the decision to God about what he would send us'

Pagkayun n.; adj. 7. of the moon, full
AG39.16 moydu-on gayod pigtu-uhan noy no kinita on noy ko'gsilat kan buwan no pagkayun 'we also have a belief when we see the full moon shining'

Pagkayun no maumbu about two days before full moon
LK1.10 angod ka to pagsilatan to pagkayun no maumbu 'it's as if the moon shone on you two days before it is full'

Pagkayun no maguwang one day before full moon

Pagko-onan n. feast
JG10.58 pigpugut on to tatou no adow to pagsasayow aw gayod pagko-onan 'they spent three days having a dance and also a feast'

Pagdala encourage(ment) ...ow make buyoy to paggdala to diyas to Diyus ...and can give encouragement to our love for God' LK 1LK9.19 Nahepgudkek gayod kandin karan. 'he was also able to encourage us'
pagikpi k. n. wing, wings of birds, airplane; wing feathers; JGB7.50 asta gayod sikan mgo ugà moy on mgo bubu, pigpak-pagikpi kian on 'and also the fledglings already had feathers, they had grown wings'; GGB2.15

paglapi v. i. slap; sound of hand hitting anything cf. pakpak

pagis n. kind of skin disease; skin becomes whitish when scratched (Vs) cf. ugud

paglagi v. i. make friends, buddy with LKB27.6 ogkaliyag a ogpaglagi to mgo padibu ku no batà 'I liked to buddy with my fellow children'

pagodpod n. v. i. whir of wings; to make a whirring sound SEBb19.18 cf. dapodpod (var?)

pagot v. tra. to make a small cut all the way around a tree or piece of wood; to girdle JG pagoti sikan ga-ad su pada ma-indanan ta to du-on to ogbangbang'an 'make a small cut around that timber for the house so we will remember to notch it there'

pagow v. s. to be hoarse; to have laryngitis, unable to speak because of cold, etc. VSEb2.290f cf. maghung

pagpadoog n. method, system, way of doing, means of accomplishing an end AG32.3 napook-pook koy on lagboy dow amonuhon noy on to pagpadoog to kanami banwa 'we are very concerned as to what we should do about/what should be our method about our land'; AGB6.29 sikan to mgo kalasi to pagpadoog din to paghimu din to mgo hikam 'these are the various ways he makes mats'

pagpamunu-an n. administration, leadership LKB26.6 di so-i no pagpamunu-an to lunsud pigpangu-an da to mgo sundau 'but the administration of the town was under the control of the PC' cf. pagdan katondanan, dumala

pagsau v. to. to share a meal, eat from the same plate as a part of the marriage ceremony; hence to unite in marriage SEB27.47 pigpagsau on sikan pigkasal to padî 'the priest united them in marriage'; JGB17.12

pagsauhan n. marriage feast Mk.2:18,19 ogpakako-on pad to mgo bumabaak to pagsauhan ko du-on pad to bana no bayà hitu-un 'the guests must eat at the marriage feast if the groom is still there' cf. sau
pagsing adj. with ma- of a person's voice, not deep, seems to come from the throat
cf. lagting

pagukpuk n.; v.i sound of a fist striking the body; of a rooster's wings striking together before crowing; to make such a sound
AGb12.9 nigpamagukpuk on to kati-an din aw taga-uk 'his decoy made a slapping sound with his wings and crowed'

pagud v.s to be weary; often with a sense of disappointment, frustration, discouragement; worn out by long or hard effort
SÉb7.25 lagboy ad napagud to paglub-as to tugdok 'I'm worn out from squaring the posts'; VJG1.94 napugad ki lagboy di ogpanimbak ki di wàdà ogkapudut ta no babuy 'we are very weary when we go hunting without catching a pig'; VSEC.559
cf. booy, buung

pagud n. weariness, hardship, stress; disappointment, discouragement; futile effort
SÉb18.20 pigsubla-an ubag to pagud ku no pag-iskuwila ku to silàu x ku pagpulis ku 'I was repaid for my hardship in going to school by my salary when I was a policeman'; AG41.5 kan gastu din asta to pagud din to pagpanawas din to solod to songo tu-ig tibo di ogkublahon 'his expenses and his futile effort during the year will all be paid back'

pagudum-gudum v.i to grumble, murmur; show irritation or annoyance by continually talking, stomping around; the low rumble of voices, words not distinguishable
LK pagudum-gudum su wàdà kasama-i to linàgà 'he grumbled because there were no boiled potatoes left for him'; JG antaa to nigpagudum-gudum gabì-i 'who went by last night talking indistinctly?'

pagumud-gumud v.i to complain, gripe; to be upset, annoyed, irritated, put out
VLKd.44

pag-unoy v. to talk w/privately, have an audience i

pagung n. leaf stalk; rib of leaf of papaya, banana, rattan
AGb4.5; BGb9.15 aw dowdoyawa lippita to pagung to stop no dugihon 'and carefully fastens it down with the thorny leaf stalk of rattan'

pagut n. line used to pull the spring arm of a batik into position
SÉb20.5

pahagtong v.i to stop making noise, be quiet, hush, shut up, be still, be at peace, quiet oneself, become calm
TAG1.7. pagkakuwà to nigdinog on kandin puli on nigpapa-
hagtong kandin 'when she heard that she just quieted herself'; TAG1.72 pahagtong kow on aw pakatuwadong kow
pahagtong - pa-id

no og-ugpà puli 'you must just live in peace and righteousness'
cf. pahonok, ponok

pahat v.s of a cutting instrument; to have a crack in the cutting or back edge
Sk,JG nigpahat sikan otak du-on to salig, nigritas 'there is a small crack on the back of the blade of the bolo, it is spreading'

pahid v.toar to wipe off, rub off with or as with a cloth; to rub with the hand
JG ogpakapahid kan boad ko ogbugkuton ta dini to mata ta = mamahidan 'we can wipe our eye with our hand if we draw it straight back (from the direction of the sound of the omen bird) = bad omen'; VJGl.37-40
var. pa-id
cf. banas, kallis/kaylis

pahidang v. run to somewhere for help

pahimotang v.tr to make a decision; to decide
Lkb22.7 so-i pad mgo ginikanan to ogpahimotang kan min-yó no mgo bata dan 'the parents will still make decisions for their children who xx are married'; JG nokoy on to'gupahimotangan nu ton manuk ku no imbogoy ku ikow 'what did you decide to do about that chicken that I gave you?'
cf. bo-ot, doog

pahipus v.i to go stealthily; to step carefully, gingerly, lightly, softly; to creep
SE3.44 nigpahipus si Mandabon, pigpokas to agdan to mang-guwangan 'Mandabon crept over, he removed the ladder of the Mangguwangan'; VSE2.39-43; Lkb24.23; SEb9.62,64
cf. patigpos

pahonok v.i to hush, stop noise, be quiet
SG pamahonok kow, paminog ki to kukusa-kusà ton dutun to songo baoy 'hush, we are listening to the racket next door'; VJG3.7; VAgb2.5 papahonok kow aw patigpos kow pada konà kow bati-on 'be quiet and walk softly so it won't notice you'; Mk.1:25
cf. pahagtong, ponok

pahugunan n. something given as a settlement? pledge of good faith; security; something agreed upon
JG pahugunan ku ikow so-idi no manggad ku to konà ad og-usab og-andini ikow 'I will leave this belonging of mine with you as what we have agreed upon in case I don't come back here again'? 

pa-ikang-ikang v.i to walk limping from the hip

pa-iññin-ikin v.i to move gracefully; to walk slowly
M5.76 una og-intongan nu no angod kan limukon to og-ikin-ikin 'when you watch her she is as graceful as a dove in her movements'

pa-id v.toar to wipe off, rub off with or as with a cloth; to wipe up; to touch, to lay hands on
pa-igù v.i  to render an opinion; to bring a decision, to settle a case, hand down a verdict

SÉb1.120 si Magunut mampa-igù no otow to saà aw papa-igù to usayon 'Magunut is skillful in rendering an opinion on a crime and in settling a case'; JG ikow Anggam to'gpaipa-igù so-idi no makasaà dow omohon nu 'Uncle, you be the one to make a fix decision about this criminal, what you will have done about him'

pala n.  spade; shovel

palabow v.i  to exalt oneself; to seek to raise oneself at the expense of others; to aspire to more importance, esteem; to show arrogance

Mk.27 nigpalabow-labow kandin to Diyus 'he seeks to make himself higher than God'
cf. pakunon-kunon

palaku n.  axe

SÉb7.19

palagat v.tr  to glare angrily, look with hatred

TJG1.17 kanunoy on nigpalagat diyà kandin 'they always looked at him with hatred'; VLKc.559 pigpalagatmaxdin a din su awos konà ku ignagon kan mado-ot no gobok din 'he glared angrily at me so I wouldn't report about his inferior work'; VLKc.561 ogpalagat si Rupinu su lagboy nasokò to batà din 'Rufino glared angrily because he was furious with his child'

palagoy v.to  to prolong, extend, continue

JG palagaya to ikow kagi 'prolong your speech'
cf. aboy, paganud

palansa n.  iron; flatiron

SÉb27.38 pagka-apun to banwa nigpalamansà to mgo daga to sabinit dan 'in the afternoon the ladies ironed their dresses'

palanu n.  plan, scheme, intention

BGbl0.4
cf. domdom, pikii

palangkob v.to  to turn face down; to turn upside down

AGb6.11 ogbuanaan din diyà to losung no'gpalangkobon 'he will beat it on a mortar that has been turned upside down'
cf. langkob

palanggà v.t  to endear; to make dear, beloved
palanggà - pali
AGb13.70 nigtu-u ad to ikow no pagpalanggà to ma-as nu
'I am convinced of your affection for your father';
TAG1.96 lamanon ko pinanggalga a pad ni Amà' su konà ki
man ogbagànan, ogpasoodon ki dà man to baoy din 'it would
be evident that I was still the beloved of my father be-
cause he would not have driven us away, he would have
had us come into his house'
cf. ayamà, logon

palanggana n. basin; laundry tub
SEb10.9

palasku n. bottle containing less that half a gallon
JGb16.31 dayun ogpa-inomon on kan ogbuhù to toba no songo
palasku 'then he lets the one who will stick the pig
drink a bottle of wine'
cf. lamità

palasu v.tr to excuse, let off, allow time
AG42.3 kunto-on ogpalasuhon ka pad dì ko isabon nud on
konà ad on ogpasinsiya ikow 'I'll let you off this time
but if you do it again I won't forgive you'; JG kunto-on
ogpalasuhon ku ikow no adow dì kasoom siguruhad to og-
bayad kan no utang 'I'll excuse you today but tomorrow
make sure you pay your debt'

cf. lamità

palatida v.to to divide equally (between two?); split
AG41.3 kan batà dan ko dàwu on ogpalatidan dàn, tag-
sobu-uk kandan, kan lukos dià to inoy, kan buyag diya
to amoy 'the children, if there are two they will divide
them equally, one each, the boy to the mother, the girl
to the father'; JG palatida noy sikan no babuy si Sibo-
gan, pananglit sampuù to anak, tag lima kanami 'Sibogan
and I will split the pigs, for example if there are ten
born we will each get five'
cf. tongà

palatu n. plate
cf. pinggan

palayap-layap v.i to fly in circles; to fly with flapping
of wings; to flap
BBg8.14 migswigkoo kan kaow aw makapayap-layap kandin
'the toucan is caught by the leg and flaps around'

pali n. wound, cut
BBg3.18 ampan pad pali kan babuy su iyan dà man kandan
to namonhik 'the pig as yet had no wound because they
had all climbed trees'; JG5.9 puli dà buwa abut on to m
mgo so simana ogkilos on sikan mgo pali-pali 'then in
about a week the cuts heal up'; AG34.27 dayun dan pig-
tambalan pigpamahidan to gapas sikan pali kan Americano
'then they treated the American's cuts with medicine,
rubbing it on with cotton'

pali v.s to be cut, wounded; to cut, wound
AG34.22 naponù on to langosa kan babà din su nangkapali-
an kan ispihu no nangkabu-ung 'his mouth was full of
blood because it was badly cut by the broken windshield
JG3.8 asta ko moy ngipon iyan man ogpakapali ikow 'and
if it has tusks they can wound you'

Palikog v.s  to stick crosswise in the throat
JGb13.14 dayun man pigtaakmag aw makapalikog to tubling
du-on to lam-odan to baby 'then he took it in his
mouth and the small knife stuck crosswise in the pig's
throat'; JG bokogon ki to agad nokoy, ogpakapalikog ki
'when we get anything caught in our throat it can stick
crosswise'
cf. bokog, paxkog

Palid v.ir  to soar, glide, sail through the air; of an
airplane, a bird not flapping its wings, a piece of paper
carried by the wind
VShd.374; VJGd.214-16
cf. kumpalid

Palidok n. spear; without barbs
Sنب2.11 ko oggakita-an to babayanon sikan mamigtaway
ogpilakon to palidok 'if the shaman sees the witch he
will spear it with a spear'

Palid-palid n.; v.i  misty rain; drizzle; very light
rain, not enough to get us wet
cf. udan

Paligow-ligow v.i  of a person's eyes; to roll, roam,
not focussing
JG paligow-ligow sikan mata kan no otow 'the person's
eyes are rolling'

Paliling v.i  to be on the way out, on the way down the
stairs in leaving
TAGl.62 pagpono-ug dan ampan aha-a kan hari kan anak din
no nigpaliling 'when they went down the king did not
watch his daughter go down the stairs'; VLкс.700-02
cf. pono-ug

Palimbay-limbay v.i  to walk as if dancing, maybe drunk

Palina n.  incense, used in calling familiar spirit;
made from gum of magubai tree (Garvin,p.116,206,207)
JG10.22 dayun nigpanugba to palina si Amoy 'then Father
placed the incense on the embers'; SE10.6,7 andiyà ka
no palina diyà to bantoy 'smoke of the incense ascend
to the familiar spirit'

Palingki n.  market, market place (Tag)

Palingow-lingow v.i  to ignore, forget, put out of one's
mind; be distracted, fail to pay attention, inattentive
TLк3.38 di kan mong-otow pamalingow-lingow su wadà pa-
mangtu-u 'but the people were inattentive because they
were unbelieving'; SE10.8 konà ka ogpalingow-lingow su
tabangan koy dini 'don't forget because you must help
us here'
pali-ot - palugut-lugut

pali-ot n. necklace
M15.12 aw panda-on-da-on isab si Pangamagon aw isangkub din to taklubu, mgo pali-ot, pangabo din to tina-i-an 'and next Pangamagon dressed up and put on her bracelet, necklaces, embroidered blouse'

palipà n. on a banana plant, where the leaves or stem of the stalk bearing fruit join the trunk; can also be used of coconut xawa palm; leaf node
JG oghilambidan to dohun, sikan kan palipà 'the place of overlapping of the leaves, that is the node'

palis n.; v.tra/v.toar skin, peeling, hull, protective covering; to remove skin, etc.; to peel, strip off; to shed skin, etc.
MCA1.23 pag-aà dà kan lonok, palis puli to saging 'when the turtle looked at it, it was only a banana peel'; RC7.73 dayun on nigkuwà to kutsilyu no igpanampod to suwà aw igpanamis din to suwà 'then she got a knife to cut the lemon and peel the lemon'; AGB4.22 madaas ogkaboà asta ogkapalisan ko igbagadak 'it will quickly split and shed its hull when we drop the pestle'; AGB15.6 dayun pigpalisan ni Odlinan kan kindaa kan kabuyu 'then Odlinan stripped the skin from the horse'
cf. lukab, paklis/paknis

palisu v.tar to put in the middle, put inside, insert, embed
JGB13.13 pigbuyuy on kan tungling no badì to igpalisu din du-on to makupa 'he borrowed the small knife to put inside the apple'; JG impalisu ku ton lapsi du-on to Graphic 'I put the pencil inside the Graphic magazine'

paliyaman n. type of mat with narrow strips on one side, wide strips on reverse, stitched with pineapple fiber, double thickness, toothed edge, yellow binding
AGB6.19

cf. hikam

palosuy-losuy v.i to go to another's house empty handed, without a gift
JGB22.11 ko oglo-uy kad to ugangan nu konà ka man ogpaka-palosuy-losuy su og-imanan ka man su manawas ka man 'when you pay a visit to your father-in-law don't go empty handed because he will expect something from you because you are a suitor'

paloyang-loyang v.i to fly and fly?
JGB17.38 dayun to m naman-usab namanpacyang-loyang namanpa-ului diya to bacy dan 'then they went back, flying and flying to their house'
cf. layang

palugut-lugut v.s to be relieved? to take it easy? to get over it? with ginhawa
AGB19.82 puli ku nanda m pigpalugut-lugutan to ginhawa-han ku su ko ogdomoo magatagom nandà to kalibutan 'I just took it easy because when I looked down the world was all hazy'; JG palugut-lugutan ta to ginhawa ta ko
moydu-on ogkabou-an ta to kasing-otow ta 'we will just get over it if there is something that we are angry at our fellow man about' (we will not hold it against him)

**palunoy-lunoy** v.i. to walk jauntily; to bounce out?
VJGd.137 niga[palunoy-lunoy si Laureano no pumagwà gabì-i 'Laureano was walking jauntily when he appeared yesterday'

**palusung** v.tor. to get help; to organize a work bee; to work cooperatively
AG2.11 dayun to nig-uli on kan mgo otow no nigpalusung to gaason 'then the men working on the clearing went home'; SbG7.27 ogpalusungan ta, su mabosag (sikan tug-dok) we will get help with the posts because they are heavy'; SbG7.24 ogpalusungan ta to boysag 'we will get the flooring cooperatively'; SbG7.26 daduwa to gpalusunggon ta no ka otow kasoom 'we will get two men to help tomorrow'

**pumapalusung** n. cooperative workers
AG2.2

**pamab-ot** v.s. to take drastic action; to overdo something; do something inadvertently
JG pamab-otan ka to mado-ot 'you did more harm than you intended'

**pamakpak** v.i. of dead skin; to peel, flake off
JG ko ogkaboad to š lawa ta to soga, ogpamakpak to mgo kindaa ta 'if our skin gets sunburned it will flake off in pieces'

**pamakut** v.i.; adv. to strive to do something, to put forth an effort
BGd1.16 migpamakut podom kandin migduma diyà to Nasuli 'he made a real effort to go with you to Nasuli'; JGb25.8 madoyow asigpamakut kow to iyu no katopadan 'it will be good for you all to strive to be equal'

**pamakutananan** n. hard work; that on which great effort is exerted
AG4.3 piru kunto-on pamakutananan on to pagpananom 'but nowadays planting is hard work'; nb pamakutananan no panapí sikan laging 'logging is a hard way to make money'

**pamakwit** v.ta. to swing swing something onto one's back, picking it up in front and swinging it over the shoulders; as a basket, child
JG dayun impamakwit kan bâta din no dumino on to tanug to ariplanu 'then he swung his child onto his back when he heard the sound of a plane'

**pamada** n. pomade; hair oil

**pamadà-padà** v.ta. to show respect; esteem
AG30.32; JG ampan ka ogpamadà-padà ko pang-i-ikagi ka to kahan-ingan 'you have no respect if you just go on talking in front of people'; impamadà-padà din pad tugdow to
pamadà-padà - pamatik

mangkata-as, kayan din pig-ikañi kan ogkaliyâgan din
'first he will pay respect to the leaders, then he will
say what it is he wants'
cf. tahud

pamadlokan v.tr of a pig; to root, grub
JG pamadlokan ubaò to baktin 'this has been rooted by a
young pig'
cf. dullang, dungaa

pamagtin v.s of grain; heads forming but not yet full
Mk.4:26-29; JG ogpamagtin on to humoy ko upat on no bu-
wan 'the rice will begin to form heads when it is four
months already'

pamagwayon n. tall monkey (M)

pamahit v.to to graze; especially of a pig to eat
crops in the field
CA2.17-19 niglo-uy si Coridi diyà undag aw nakità din si-
kan kamutí-an din, pigpama-it 'Coridi went over to the
other side and looked at her sweet potato patch, it had
been eaten by pigs'; AGB8.4 pigkalihan din kan pasak no
tagundaan to babuy no'gpmahit to uma din 'he dug a pit
on the trail of the pigs that were eating crops in his
field'
cf. panabtab

pamalay n.; v.i second visit to the house of parents of
the girl in making marriage arrangements; second phase of
courtship?
AGB13.106 andiyà ka kunto-on to Kambautu pamoli ka iyan
to ogdaahon ku kasoom, mgo bistidahon...pada igpamalay ta
ki Bilas Sibogan to anak din 'go to Kambautu today to buy
the things we will take tomorrow, dresses...in order to
follow up our courting at Sibogan's regarding his daughter'
AGB13.107 sikan iyan to ogpamolihon ku no mgo ka-ila-
ngan ta no ogdaahon ta kasoom no ogpamalay to anak ni
Anggam Sibogan 'I will buy the things we need to take to-
morrow when we make a second visit regarding marriage
arrangements for the daughter of Uncle Sibogan'

pamalihi n. bad luck; portent of misfortune, associated
with a wide variety of signs
JG6.17 dayun du-on to ogpamanhipanow on sikan oglobong
di buylug sikan nig-una konà ta to ogkakayuhan su pama-
lihi man 'then the undertakers start out but we must not
pass the ones in the lead because that is bad luck';
AGB1.94 luwasa kan gula nu su pamalihi ko ogko-on ki di
ogpanggula ki ñà 'take off your hat because it's bad
luck when we eat if we keep our hat on'
cf. baà, lihi

pamatik v.toa to hunt pigs or deer by means of a spring
trap with spear projectile
JG6.1 iyan limiru unu no igkapudut noy to sodà diyà to
guwangan to ogpamatik koy 'our number one means of get-
ting meat from the forest is with a spring trap'; SÈb20.
18 lima mandà to tagkip pigdaa din no impamatik 'he took
along five points for the spear of the trap/for trapping

mamatik n. one who hunts with spring trap
SEb20.1

pamaugu n.; v.i whirring sound, as of stone flying;
zing
SGL.55

pama-uvian n. variety of large snake
LKbl9.10

pamawbakuud n.; v.i billow, rolling waves; exaggeration
for flexed muscles
JG pamawbakuud on kan balidbid ni Danggis no moydu-on
ingkabou dëin 'Danggis' shoulders will roll when he is
angry about something'
cf. bakuud

pamayar v.s to be threatened with some punishment
JG pamaya-an ka kay no batå no'g-atu ka kanak 'you'll
get it child for rebelling against me'

paminog v.tr to listen to, listen for
AGb12.4 nig-u-udohik kandin aw paminogi din dow andî-i
topad to'gtaga-uk 'he went upstream and listened to
tell the location of the one crowing'; SEb12.9 diyå nu
to'gkapingongan di-atas to kagi 'you could hear the
voice up above'; CAI13.10 konà nu då puli ogpamingogan
kun konà ogsunudon nu 'don't just listen if you aren't
going to follow through'
cf. dinog

paminog v.to to pay attention to, to heed, to obey
SEb25.9 wådå paminog, sigi nig-îpanow kandin su lágboy
pigsablôk 'he didn't heed, he kept on going because he
really craved meat'; AGb12.7 igad oghukutan kandin to k
koså aw hilam konå din ogpamingogan su ogkahadok kandin
ekò bati-on to kadlaganon 'even though gnats and mos-
quitoses buzz around him he won't pay any attention be-
cause he is afraid the wild chicken will notice him'
cf. tuman

paminsanan, pamisananan n. of berries; partly ripe, some
ripe and some unripe
SEb21.10

pamisli-on n. kidney

pam-od v.tr to grip, hold with the hand
VJGd.219-21

pam-odanan n. grip, handle, handrail; place to hold
AGb4.15 ogkaguskanon noy to otak kan pam-odanan pada
konå koy ogkasausugan ko'gbay, to humoy 'we will
smooth the grip with a bolo so we won't get slivers
when we pound rice'
pamogot-pogot - panà

pamogot-pogot v. to exert effort, to strive, to force oneself, endeavor
JG igpamogot-pogot ku su awos madaas ki umabut '(even if I am tired and the load is heavy) I will force myself so we will arrive soon'; ipamogot-pogot isayow to kagobloy nu šfxxixaxixixixaxixaxišxaxxxpxxmxm 'force yourself to continue dancing in spite of your weariness
cf. pamakut, pagos

pamubung v.i to follow the mountain, ridge of the mountain in walking; to walk along the ridge
RC7.13 nig-iganow on, pamubung din to untud 'he left, following the ridge of the mountain'
cf. bubungan

pamuka v.ir/v.io to pay initial visit to girl whose hand is being sought; first courtship visit
LKi3.33; JG pamuka koy to asawahan ni Pisto kasoom no adow 'we will pay the initial visit to the one Pisto will make his wife tomorrow'
cf. pamalay, pamungad

pamugow v.to to have a fish drive; to drive fish in order to catch them
AGl4.1 namangandiyà to wohig su namangpamugow to po-it 'they all went to the river to drive the small fish'
cf. bigow, bugow

pamungad v.ir to make initial marriage arrangements; propose
JGb17.9 na kumu no naliyagan kan amoy sikan bohi, pigpamungadan dan, di nigsugut sikan tag-anak 'now since the father approved of the girl they made the initial arrangements, to which the girl's father agreed'; SÉb1.98 aw gayod moydu-on nasapatan ku gayod no nigpamungad diyà to sood to sinabong 'and besides I came upon someone proposing to her in the bedroom'
cf. bungad, pamuka

pamu-od v.to of a dog, to catch game; also of a cat
VSÉl.21-25 cf. dagit

pam-us v. to wash the face
CA4.22 ogpamam-us a puli to kanay 'as for me, I'll just wash my face'
var. pamuwam-us, panguwam-us

pamuwaag v.i to complain without justification?
JG ogpamuwaag kandin su wadà kahandugi di mangkuwan da man 'he complained because he didn't get a share but in fact he did'

panà v.toa to shoot with an arrow
JG2.1 ogpudut ki to tampulin no oghinang on to (oghinango na ta?) pada igpanà ta to ambak 'we get a metal tipped arrow that we have made to use in shooting frogs'; BGb2.17 ko wadà pusod ogdiplôy, konà ogka-igu kan ogpana-on ta no
amudowbabuygayod'if thereis no feather it will swerve, we can't hit the monkey nor the pig that we shoot at'; BGb2.28 sikan dogka kaning kadani to'gpana-an ta 'with the dogka arrow what we aim at must be close'

panà v.i to shoot out; to spurt
SÉb25.21 sukunonabagnustotentunulloytolango-
osa no diyad to ogpamanà-panà togagaason 'when the arrow was withdrawn the blood spurted out so that it shot over to the small trees'

panatab v.to to graze, crop grass; of carabao, goat
JG pig-ubus on pigpanatab Lagi kan batadan nu to karabau 'the carabao completely grazed your corn field, Lagi'

panabung v.i to attend a cockfight
cf. sabung

panakit-sakit v.to to injure, hurt, harm; cause injury
JG kan otow no oglipuhon on to kasokà, konà din on og-
kadilinan to ogkapanakit-sakit din kan duma din 'the man who is consumed with anger cannot avoid injuring his friend'

panaklà v.i to cluck the tongue
JGb18.18 dayun nakapanaklà si Apù no kimita si-ak no ogkagukù-guku 'Apù clucked his tongue when he saw how bent over I was'

panaktak v.i/v.s of rain; to drip from leaves, blown off after rain has ended

panadà-sadà v. to pay respect, to give honor
cf. pamadà-padà

panaga-am v.i to clear one's throat in beginning to speak in order to get attention
SÉb11.107 panaga-am sikan apù din 'he grandfather cleared his throat'

panagam-on v.tr to assist a woman in childbirth
LKB1.22 ko ogpaka-inogod on kan inoy ogdani on kan og-
panagam-on 'when the mother begins to bear down the one who will assist comes near'; LKB1.44 sikan pigpanaga-
ham-onan aw sikan nigpanagam-on ogpinako-onay 'the one who was assisted in delivery and the one who assisted her will exchange food'

magpapanagam-onay n. midwife

panagana n. worry, concern; precaution(Vs)
LKB26.10 to mgo otow natodu-on wadà panagana to pag-ugpà
su nigsalig no wadà ogkahitabù to kandan kabotang 'people before had no concern about their life because they trusted that nothing would happen to them'
panagayu - pananglitan

panagayu v.to to cook new rice; to cook rice
SG panagayu kow su binontas ki 'cook new rice because we are hungry'; VSEd.445; JG humoy = ogpanagayuhon 'rice - what is cooked'

pananusus v.i; adv. to zip down a tree or pole; to descend rapidly and carefully, to slide down
JG pananusus a ludus no wadà a dà kapila nig-abut a diyà to lobut, malakas no pagludus 'I just zipped down, I reached the bottom in a twinkling of an eye, I shinned down fast'

panagyawan n.; v.i war cry; loud and long yell; loud shout
Lkl3.26 aw bansag si apù Mapayu to kandin nabunù no nakapanagyawan si Mabasaòg 'apù Mapayu shouted about his killings while Mabasaòg gave a long yell'

panahun n. time (Vs) cf. banwa, timpu

panamilit v. to say goodbye, to bid farewell (Vs) cf. ba-id

panampisik v.ir; v.s to splash on; to splash; to make water splash, mud
JG panampisikan kan kabò ta 'our clothes got splashed' cf. lagsik

pananap v.ir to crawl, creep; go on all fours
nb pananap pad to onom no buwan 'he will crawl at six months'; VSEd.393f cf. pahipus, patigpos

panangdi-is v.s; n. sharp pain at back of the mouth when saliva begins to flow
SE panangdi-ison
to bless (Vs, panulangan)

panangin v.tr to talk to a spirit or pray (AA); to sing as a prayer to God (RC); of the familiar spirit, to sing AG30.32 na kunto-on Pu-anak ogpanangin kow 'now Pu-anak I will sing for/to you all'; JG angod on to namanangin si Misk no nigbubuwow kan asawa din 'it sounds like Misk is singing to the spirits when he and his wife argue' LK dyà lu i naka hân an gkunganin 'in all g your places' - will be blessed

panangiang n. blessing LK ogpadawat to panangin to Diwos 'will be granted C..'

pananglitan p.; n. example, for example; by way of illustration, for instance
JGb13.7 puli kid man iyan ogtinlagak-lagak kan nandà abutun ta, panangli diyà to guwangan to masaklopan puli kid man ogluyung diyà to dalid to kayu 'we just go anywhere we happen to be, for instance in the forest when night falls we just curl up between the roots of a tree'

pananglitan n. example, illustration;parable
TAG1.533 wadà kow buwa makasabut to pananglitan ku 'may-

-412-
be you did not understand my parable'; TAG1.564 kaling di pigapananglitan ku iyu to si-akon angod to umo-odo to humoy 'that's why I gave you the parable about my being like a sower of rice'; LKb22.12 moydu-on gayod songo pa-agin no, ko pananglitan ogpangasawa kan lukos du-on to ginikanan kan daga, ogkobra to mangrad tibo kan og-ikagi-on kan ginikanan 'there is also a system whereby, for instance if the boy goes courting at the parents of the lady he will pay everything requested by the parents'

panang-awan v.s to miss out, be out of luck; be left out
LK,JG nakapanang-awan kad kay, wadad sodà no nasakpan du-on to baoy 'you missed out, there is no food left when you get to the house'

pana-pana adv. hastily, suddenly, quickly, hurriedly, promptly
TAG1.603 padagas kad su magagà angod todu-on no taginting angod to moydu-on ogkapana-panahan 'hurry up because that ringing seemed urgent like there was a reason for us to go quickly'; JG moydu-on pana-panahan ku su masakit ton su-un ku 'I had something to hurry for because my brother is sick'; napana-pana ad nigdagap ki Amoy 'I hurriedly rushed to meet Father'

pana-uli v.ir to go expecting to return with something; especially to go to harvest in someone else's field for a share of the harvest; go to get food (KC)
JGb8.2 moydu-on batà no nigrana-uli to humoy diyà kandin 'there was a child who came to harvest rice at her place'; JG ando-i ka man makapudut inoy so-idi humoy? pigpama-uli ku ganina diyà ton anggam nu su inabut ubag kandin 'where did you get this rice Mother? I went for it earlier to you uncle because his has begun to come in'; LK30.24 nokoy Lagi si-ak no mana-uli a dow moydu-on maphana-uli ku dini ikow 'what about it Friend since I have come to get something, is there something that I can get from you?' (in this case, a bride)

panawag-tawag v.to to call, call upon; especially to call on the spirits, other unseen beings
AG35.1 ogpanawag-tawag koy to bantoy ko moydu-on ogkasakit 'we will call on the familiar spirit if there is someone who is sick'; AG35.10 piru bugtì to pagpanawag-tawag noy to wadà sakit noy 'but our way of calling on the spirits is different if we have no illness'; AG31.38 og-antihan ta to ogpanawag-tawagon to kalag to dali-day nu 'we will try to call the soul of your child'
cf. sabi, tawag

panawan n. trip, journey
AG25.1 sikan no panawan noy konad no kalisod 'that trip of ours was extremely difficult'; AG26.38 og-aha-on a now so-i panawan ku dow wadà kado-otan no ogkasomukan ku 'you keep an eye on me on this journey of mine that there won't be anything harmful where I'm going'
cf. panaw, hipanaw
panayun - pandigon-digon

panayun n. ; adv. time you will go in the morning; first time to go; to pass by first (AA)
Ekb9.116 pagpotow to bansi to lagboy makamamatoy kapanayuni to lawa-an 'there was a violent thunderclap it passed first by the lawa-an tree'?

panayung-sayung v.i to walk with the arms swinging

pandakap-dakap v.i to rush here and there looking for help

pandalid v.to to strike a root as a signal
VLKe.335 nandalid si A no nakapudut to babuy 'A signalled that he had caught a pig'

pandalid v.i to branch, to form branches; as the lines of the palm; to produce roots
LK28.10 nigpasabut no ma-abà to kandin kulis ko nandalid sikan 'it means he will have a long life if that one branches'

pandaligidig v.i to walk along a slope (AA)
cf. daligidigan

pandalim-an, pandalimhan n. with wadà ka; a deafening noise; racket, uproar
Ssk2.246 wadà ka pandalim-an to mgo patanugonon to sood to baoy 'you couldn't hear for the sound of music inside the house'
cf. dalimihan, daligmagmag

pandangoy-dangoy v.i to groan, moan; whimper with pain or fear
LK13.51 kangka-imun to mgo kabuyagan, tibò mgo kadaga-an, mandangoy-dangoy 'all the women and all the ladies huddled together, whimpering with fear'; JG mandangoy-dangoy to otow no hinielu to ba-ay 'the man poisoned by eating wild carrot is groaning'

panda-og-da-og v.to to domineer, get the best of someone; intimidate?
JG pigpanda-og-da-og koy tibò dini ni Pio 'Pio got the best of all of us here'
cf. da-og

pandawoy v.tr to be jealous of one's husband or wife; jealousy between husband and wife (AA)
JG ogpandawoyan ka sikan no otow su nigpagduma ka kan asawa din 'that man is jealous toward you because you and his wife went together'

pandayan n. forge, smithy, blacksmith
Ssb9.20 pag-abut diyà to pandayan imbotang on sikan uling diyà to abu to pandayan 'when we reach the blacksmith's we put the charcoal on the firetable of the forge';
BGb2.23

pandigon-digon v.i to prepare; get ready
cf. dimun-dimun, himos-himos

-414-
pandinà v.t(o); n. to spit blood; sickness characterized by spitting blood (could not elicit in Obj. Focus)
RC10.3 kan sakit no og-alin angod to ibung, dusdus, pandipà aw duma pad likat to otow mig-alin usab diyà songo otow 'sicknesses that are contagious, like yaws, ringworm, TB, and others, are transmitted from person to person'; JG natodu-on sikan no otow konà pad ogpandinà, di kunto-on, ogpandinà on 'that fellow didn't used to spit blood/didn't spit blood before, but now he does'

pandita-an n. prophet; one who can see future events without recourse to a familiar spirit; knows how to treat disease; source of knowledge unknown
VAG3.97 ko makatag-an ka pandita-an ka no otow 'if you can foretell the future, you are a prophet'
cf. daligmata

pando-aw-âo-aw v.i to look over the edge of something, as to raise the head and look down the slope; to peer
cf. languwangu, linghag

pando-ot v.s n. to be jinxed, under a bad omen; bad omen
VAG1.13 pigpando-otan ka kay og-ahà ka sikan no talabahu nu 'you have a bad omen, so watch out in your work'; M4c.9 mgo ba-on, mgo pando-ot to mgo limukon lagboy og-tu-u-an noy 'we certainly believe in the signs of sneezing and the bad omen of the dove'
cf. baà

pandoy adj. with ma- skillful, wise, capable, intelligent, proficient
TAG1.274 mapandoy si Jesus, tibò to ig-anad to maisturu tibò din ogka-amuhan 'Jesus was very intelligent, every-
the teacher had to teach he already knew/he was able to know'; JGb9a.1 mapandoy a ogpanganap to madag-an to ma-
nuk no lobas 'I was skillful in finding many prairie chickens'

kapandoy n. skill, ability, wisdom, proficiency
AG19.1 si Abiula kan niglabow on to kapandoy ko ogsonogb diyà to sood to wohig 'Abiula has the highest skill in
diving under the surface of the water'

pandoy v.s? to be knowledgable; to have know-how; to be able to instruct, advise, solve ??
JGb15.5 iyan nigpandoy si Bakog no anggam noy 'the one who could max solve the matter was our uncle Bakog';
VJGd.225-29

panduong-duung v.io of incense or fragrance of incense; to ascend to the familiar spirit; to approach silently, respectfully, reverently?
SE10.7 andiyà ka no palina diyà to bantoy takas no panduong-duungon nu abutton nu to goya to bantoy 'you, in-
cense, go toward the familiar spirit until you approach the face of the spirit'; TSE1.7 sakindog to daga no ma-
intok pad to pigpanduong-duung sikan datù 'a small girl arose to approach the leader'
cf. andung
panhasà-hasà - paningsing
panhasà-hasà v.ta? to bawl someone out; to speak sharply, disrespectfully, harshly
JG nokoy on man to dayun nud ipanhasà-hasà sikan hadi
nu diyà to kaapungan no pag-udlin 'why did you speak so
sharply to your younger brother in front of people when
you instruct him?'
cf. saga

panhikap v.io/v.to to sleep at the house of a woman who
is not your wife; to sleep at the house of one's fiancée
JG konà pad ogkakasal, og-andiya-on din to tawas din 'he
isn't yet married, he will go to his fiancée's house for
a purpose'

panikl n. small flying animal
cf. kabaa

panigya-ob v.i; n. to shout; shout
TAG2.30

pani-id v.tr to observe, watch carefully to see what will
happen; to spy on
AG29.17 ogpani-idan ta puli gaya ko umabut ki dow nokoy
to katingalahan ta 'we will just observe when we arrive
whether there is some supernatural sign'; JG pani-idi ko
mahapun du-on kan batadan ta dowx moydu-on babuy no'glog-
wà 'when it is later afternoon watch your corn field xx
carefully to see whether a pig will xx appear'
cf. idap

*panimóngótan n. beard of a suguyon, other spirit; used
to stand for face or presence possibly
VSbb3.53; JG tumakas ka no palina ku diyà ka to panimo-
gótan to bantoy 'go, my incense, into the presence of
the familiar spirit'
cf. pongo
t

paninig-a v.tr to listen intently; listen for something
Lkb17.17 nig-apanese si Imbatok kadoog nigpaninig-a to
akwag to idú 'Imbatok went, always listening intently
for the barking of his dog'; JG paninig-ahan ta étodu-
on kagi to idú, nokoy man buwa to ingagtong on? bulig
tow to paninig-a 'we were listening intently to the
voice of that dog, what do you suppose silenced it? you
help us listen for it'
cf. paminog

paningoo-tingoo v. to respond, reply, have something
to say ?
VLK5.28x2836-39 AG29.13

paningsing n. an order of familiar spirits associated
with the cult movement of 1946-1950; perhaps a new or-
der at that time; supposed to be the finger rings of
God
AG29.14 di kumu napondagan koy on so-i kadumahan noy no
tibo on man moydu-on paningsing 'but we became curious
about our companions all of whom had ring spirits' cf. singsing

panit v.tr/v.toar to skin, to remove the hide
RC7.127 basta mada-og a, paniti a; kun mada-og ku ikow, ogpanitan ku isab ikow 'If I am defeated, skin me; if I defeat you, I will also skin you'
cf. anit, kindaa

panitingon n. charm used to attract wild pigs; a magic potion which bubbles and will make the pig come to the hunter, even if it has already run away (SE)
SÈb26.46 moydu-on pigboli ku no panitingon no ogso bu ga-apun no pag Municipal Police ku pad 'I had a magic potion that bubbled that I bought when I was still a Municipal Policeman'

panitingon v.i to go hunting; to hunt by stalking?
SÈb25.5 ogpanitingon a su pigsablok a 'I'm going hunting because I crave meat'

paniyam-nyiam v.i to smack the lips
SÈb2.5 og-paniw sikan mamigtaway sii ogpaniyam-nyiam 'the witch went, smacking his lips'; VAGbl.25.28
cf. pangisap-ngisap

panlagkat-lagkat v.i to walk with long strides
= pandidigkow

panlangkawad v.i to take very long steps; steps far apart
= panlangkotaw

panliyab v.to to mow down; to cut down; hew
JG panliyaba din ubusa to mgo saging asta mgo tanom din su nabò to wadà kasama-i to linggà 'he mowed down all the bananas and other plants because he was angry that there was nothing left for him to eat'; alis kow no mgo batà su ogpanliyabon kow suyà otow no na-adas 'you kids clear out because who is angry will mow you down'
cf. layab

panlubid v.to to make rope, cord
JGB9a.1 dayun ad og-ull diyà to baoy aw ogpanlubid ad su oglit-agon kud man sikan mgo kadlaganon no manuk 'then I would return home and make cord because I would snare wild chickens'
cf. lubid

panogdò v.s to be upset, sad, grieved; to be in tears?
discouraged
TAG1.69 di napanodò a to ikow no kabotang no nig-agwanta ka pad nig-ugpà so-i no baoy nu no mado-ot on 'but I'm grieved at what you have to put up with living in this broken down house of yours'
cf. linu-ut, sawà

panon n. group, flock, band, pack
LK3.60 nigpamanlaguy on tibo sikan songo panon no amù
'the whole band of monkeys ran away'
cf. pinpin

to do something half way, half a time;
to be half way, midway
JG pigpanonga-tonga-an koy to tu-ig diya, kayan naka-uli
dini kanami 'we spent half a year there, then we had to
return to our own place'; puli dà nigpanonga-tonga to
pagka-ctow din, namatoy on 'he was just half grown when
he died'
cf. tonga

to go down, to descend; especially to go
downstairs, descend a ladder or tree
AGb8.10 pagkatuntun kan hagdan ogpano-ug kandin 'after
lowering the ladder he went down'
var. pono-ug
cf. kawas, haw-as, patugpù

journey, trip, excursion, voyage
AGbl8.1 madjoyow to panow noy 'we had a good trip'; LKll.
18 likat to Davao moydu-on songo uras to panow noy 'from
Davao we were about an hour on our journey'; RC5.9 konà
padayun to Mandaya to panow dan ko ogpakakita to ma-
nuk-manuk no dinagit diya daan dan 'a Mandayan will not
continue his trip if he sees a bird being preyed upon on
the path'

sound of punoy bird
JGbl8.33

cf. bunbun, paok

dock, pier, wharf (Vs)
LK26.25 nigdatong koy du-on to pantalan to ma-apun on mgò
alas singku on to uras 'we reached the pier about five
o'clock in the afternoon'
cf. du-ung, du-unganan

a meeting house of a civil nature; used for
housing guests, meeting officials; had rooms, food was
brought in for guests (AG)
cf. abut, pa-abutananan

trousers
Sb27.38
cf. putuk, sau-aa

mudfish
LKB16.2 pantat to ogto-onan ku to butuu 'I staked my trap
for mudfish'; JG diya to tallad og-ugpà sikan no isà
dhat kind of fish lives in swampy places'; susungu-
han to pantat 'mudfish have whiskers

to level, to make things even, to even up;
fig. to judge (Tag)
JG11.25 Diuus man to ogpantay to lagboy kad ma-aslag 

sàa 'God will even things up/judge if you commit a
grave sin'
cf. patag; timbang

panti p. source, origin, starting point, cause
LKB26.9 sa-ot då to kasamuk no ogka-usoy to katondanan
panti to pa-i-imatayay 'there was seldom trouble to be
arbitrated by the public officials caused by killings'
cf. punù

pantig v.to/v.tr to break, snap
JG2.5 ogpamantigan tad sikan mgo pu-ud no daduwa asta
oglonggo-on tad sikan uu 'we break the legs and crush
the heads of the frogs'; nRC221 pigpantig ku kan tunud
din 'I broke his arrow'; nRC222 pigpantigan ku kan kayu
to sanga din 'I broke a branch from that tree'; Sëb27.
60 napantig to pamawog to bautu 'the crosspiece holding
the outriggers of the boat snapped'
cf. gopù

panubuu v.tr. to answer back, make a retort?, object
JG panubuwan a nu di ustu kanak no udin ikow 'you ans-
swer back but my advice to you is good'
cf. atu

panukat v.to to procure, obtain, get something that is
needed; to secure
JGb18.8 oghognà ad ogka-at ki Amoy no'gpakaogos ogpaka-
panukat to sapi no'gkaba-aw ku diyà to dibaba 'I felt
sorry for Father who forced himself to get money for my
needs when I was in the lowlands'; JG pigpanukat ku po-
don sikan no kapookanan ku di wàdu ku ka-abut 'I tried
to obtain the things I needed but I wasn't successful';

panubigon n. amniotic fluid, sac; bag of waters
CA12.23
cf. hilum

panugun-tugun v.tq to make a farewell address before
dying; to give final instructions, advice, etc.; to
make antemortem statement
JGb19.17 pagkatapus din to nigpanugun-tugun, nigpatihi-
bat aw tinakin to niglonà to bantoy din 'as soon as she
had finished her final instructions, she lay down and
at the same time her familiar spirit entered her body'
cf. tugun

panu-iq v.i annual planting Bâc1.1

panumbaoy v.i to visit; to go around to the neighbors'
cf. latun, lo-uy, saka; sumbaoy

panungkilid v.i to follow the edge, periphery, shore-
line
RC7.37 dayun ipanow to tamisa panungkilid din du-on to
danow 'then the only son went, following the shoreline
of the lake'

panuuk-suuk v.i to make side trips, detours
JG daghan to ogpanuuk-suukon ko oghipanow 'there are
lots of things to turn aside for when we walk'
cf. suuk, suwoy

419-
panuwoy-suwoy - pangabò

panuwoy-suwoy v.i to wander off the trail; to turn off, turn aside from the main trail; to detour
JG noko'y to iɡpanuwoy-suwoy nu ko ogpangindaan ka no otow 'why do you wander off when you are on the trail?'; un-una kow on no mgo buyag su ogpanuwoy-suwoy a dini to daan 'you women go ahead because I will turn off at this side trail'
cf. suuk, suwoy

panuy-idan n. coloring of young pig, black and red hair down the back

panuylun n. material effective in working black magic; things pertaining to the person on whom the curse is to be placed
JGb20.6; JGb21.14 di konà puli ogpana-on sikan ko konà no dakoo gayod to panuylun 'but he won't shoot that (eye of the frog) if there isn't also plenty of effective material also'

panuyù n. fight, encounter, battle
SE3.58 ko wadà bi-ag ta og-atu ki to panuyù 'if we had no slaves along we would fight back'; VSEc.583
cf. bubuwow

panyona-og n.; v.i rumbling sound, low roar; to make such a sound
JG ogpanyona-og to kalibutan su dagow ogtiyog 'the earth is rumbling, maybe there is an earthquake'

panyù n. handkerchief
LK7.133

pangabaga n. aide, close associate, assistant; disciple, apostle; right-hand man, helper
AG29.6 iyan pangabaga ni Pinalau-an si Salimaku no piglona-an gayod 'Pinalau-an's right-hand man was Salimaku who also had a familiar spirit'; TAGl.503 mgo pinang-anad din no mgo otow no pangabaga din 'those whom be had taught who were his top aides'; Mk.3:15 pigbogayan ni Jesus kan mgo pangabaga din to kabogbogan to 'ggawang to mgo busow no oglonà to mgo otow 'Jesus gave his disciples power to cast evil spirits out of people'

pangabnu v.tr? to be watchful, careful, alert
JG pangabnuhanan iyan so-idi no bbotang ta kunto-on su madag-an on tomalisod no sakit no'g-abut 'our situation is something to be careful about now because there are a lot of serious sicknesses around'
cf. agdam, dilin

pangabò v.to to put on clothes; to dress, get dressed; to wear clothes
AG3.17 pigidawat din kan kabò din aw pangabo-a din 'he took hold of his clothes and put them on'; LK13.21 pangabò to sakoat aw dodyoyow panaw-aa 'he dressed in scarlet and put on his pants carefully'
cf. kubò
pangaboù v.tr to scold, chide, rebuke, reprimand
JG nokoy to igpangaboù nud puli kanak no wada man nadomédan
man ku no saa ikow 'why should you just scold me who
has no ill feeling toward you?'; pigpangaboù-an a gani-
na to nigbantoy to abakahan 'the plantation guard repri-
manded me earlier (for just leaving without telling him)'
cf. sagda

pangada v.to to prepare? to have need of? serve?
JG8.30 pagka-uli ni Amoy no nigsaunik pigpanghina-at kud
pigpangkada sikan linaga 'when Father returned from get-
ting water I prepared everything and served up
the boiled potatoes'; JG pangada-on kud to umabut kad
Lagi kunto-on no adow 'I am ready for you to arrive to-
day, Lagi/I need to see you today, Lagi'

pangahùhù n. living, livelihood, support SGC1.12
pangabughù v.tr to be jealous (Vs)
'JG pangabughu-an din sikan bana din su naugoy naka-uli
'she was jealous of her husband because he was gone so
long'

pangadang-kadang v.i sitting crouched on one's heels;
ready to fight
cf. pasinggu-ung

pangagkag v.s to twitch; convulse?
JG kan baktin no nakapangagkag 'the young pig that was
twitching'

pangahà v.to to look intently, watch carefully, gaze at;
to look for, search; to check on; to look around
AGb19.88 diyà ka to pangaha-ahà to unahan asta dini to
takidingan ta 'watch carefully ahead of us and here to
our side'; JGb5.3 dì sikan (dogà) malisod ogpang-aha-on,
su ogkapangahà ta man diyà to guwangan 'and the (honey)
is difficult to look for because we have to search for
it in the forest'
cf. ahà

pangalibagtos v.i to become suddenly still; of sounds,
to all suddenly cease, perhaps because of approach of
a demon
JG nangalibagtos to banwa 'the place suddenly became
still'

pangalintu-us v.i; n. sound of approaching storm; sound
of wind and rain coming, not far away
cf. dagunut

pangalingkabung n. dust; clouds of dust raised by pass-
ing truck (SG)

pangambohong v.i; n. roaring of a storm with rain, light-
ning, thunder, wind; heard while still in the distance;
other signs of approaching violent weather, such as sky
becoming dark and threatening
Sgb9.33 naboong-boong on kandan su nigpangamba-on on to
langit 'it startled them that the sky became threatening'
pangamu-kamu v.to/adv. to bolt one's food; to gulp down, to add more food even if some still remains in the mouth; to eat hastily
JGp7.11 na dayun du-on to nig-agpas kandin nigpangamu-kamu to nigko-on to adow madaas on man ogsap 'he quickly bolted it down as the sun was about to set'

pangamuyù v.tor to ask, ask for, beg; request a favor; beseech
JG pangamuyù ka to pasaylu sikan no otow su nakasaà ka 'beg that man's pardon because you were in the wrong' cf. buyù

panganak v.ta to have children; to deliver
RC5.3,4 konà kun ogpakalogwa kan batà ko ogpanganak on 'the child they say cannot come out when she delivers'; ogkababag kun kan batà ko igpanganak on 'the child will be breech they say when it is delivered'; AG27.34 tatou on no tu-ig to pagminyò dan nigpanganak kandan to daduwa 'when they had been married for three years they had two children'; AG41.3 moydu-on gayod mag-asawa no igad og-simpananganak on, ogkawagkas da to pag-a-asawa dan su konà man oghidaag to batasan dan 'there are also couples who even though they have children will break up their marriage because they cannot adjust to each other' cf. anak

panganap v.to(r) to search for, seek, hunt, look for AG1.2 ogpanganap kandan to bahì 'they will search for a fishtail palm tree'; SE10.17 ogpanganap on kù pad ton u-magad dow nokoy to nakapudut 'I will continue to seek the spirit (of the child) to see what got it'; SEbl2.12 ig-inobong to tag-anak su ogpanganapan to mgo mayur 'the girl's father kept her hidden because the mayor was hunting for her everywhere'; SEbl2.14; AG pakapanganapa 'look for it carefully!' (to child trying to find a letter on the blackboard)

pangandigan v.i to walk along the side of the mountain; to follow along the edge of the mountain cf. daligdigan

panganiban n. weapons, instrument for carrying on any specific kind of work?; tool
BG12.2 mahan-ing to ogkagamit no panganiban ko ogmanga-yow ki to otow 'there are many weapons that we can use when we go on a killing raid'; RC16.13 ogpamang-inang to baoy dan, panganiban dan aw ko-onanan dan aw lutu-anan dan 'they make their own houses, tools, dishes, and cooking pots'

panganod-kanod n.; v.i rumbling sound; as thunder, bombs in the distance; a deep sound; to make such a sound
LK2.44 nanganod-kanod sikan pig-ugpa-an dan 'the place where they were waiting was rumbling'

pango-o-o v.t to solicit, ask, request
JG ogpango-o-o kandin to sapi da to'gdawton din kan no
lupuganón din 'he is requesting that money be what he will receive as his repayment'; JG lagboy on níngpangano-od to pagsukut kanak sikan no na-utangan ku 'that one to whom I have a debt solicited the payment of it very nicely'

panganoy n. first-born; first child; eldest child
BGb1.1 tutuwánan'ku no panganoy no anak ni Amoy kan pagkasakít din 'I who am Father's firstborn will tell about his sickness'; AGB23.6 iyan tagbanwa si Dagmocan no panganoy no batá ni Si-ay 'the host was Dagmocan, Si-ay's eldest child'; LK1.20x tóx xarpangáray

panganayan n. first delivery; primipara
LKb1.40 ko panganayan pad sikan pad iyan no pag-
ának, oglíhi-an to inoy kan batá din no og-anak
'if she is a primipara/if it her first time to de-
deliver, the mother will give a charm to her daughter
who is giving birth'

panganud n. clouds moving through the sky, generally cumulus but may also be storm clouds driven by the wind
 cf. kiboo, gabun

panganup v.tra to hunt wild pig, to hunt with dogs
AGB26.5 kasoom no adow panganup kow pa ubag ita 'tomorrow you go hunting for all of us'; AGB26.48 agpasí din sinadábi kan babuy no napanganupan din 'he quickly sanged the pig he had taken in the hunt'; BGl3.5 ogranganup a ki Lígkod diyá to Kambautu no pasak 'I am going hunting with Lígkod (dog) around Kambautu'

panganganta n.; v.i sound of wild chicken getting ready to attack; squawk; warning sound of chicken; to make such a sound
AGB12.13 pas-áhá din kan kati-an no níngpanganganta on aw ilid 'as he watched the decoy chicken sounded a warn-
ing and circled'

pangas n. cliff; steep slope that has to be climbed by holding to roots, etc.
SG1.41 moydu-on pangí no miggitì diyá to di-atas, kuwà, pangas, matikang, ey diyad Utù to u-utukan 'there was a pangí growing there at the top, what do you call it, cliff, way high, eh, there at the peak, Utù'

pangasawa v.tor to court a lady; to go through the pro-
cess of making arrangements to marry a girl
RC1.8 to moydu-on daga no píngpangasawa dí pigdakop kan no daga to sakup to songo datu, so-i ogka-imù no bunù ko konà makabayad kan nangasawa to manggad no píngpamuyù to tagbo-i 'a girl who is being courted but is kidnapped by the follower of some other chief, this constitutes grounds for murder unless those getting the girl can pay what the parent of the girl demands'; AGB37.8 pigpadukku kú ikow kunto-on no níng-abut on so-i mangasawa ikow 'I had
you come here to me now when these arrived who want to make marriage arrangements for you'; AG37.12 nigtabang man si-ak natodu-on no pagpangasawa ku to asawa ku, kun-to-on ogkublahon din on to manggad din su ogpangasawa-han on man so-idi batà ku 'he helped me before when I made marriage arrangements for my wife, now he will be reimbursed his goods because my child is being courted'; AG37.16 so-idi to kanami pa-agi to 'gpagasawahah koy to kanami mgo batà no daga, kan bawbata ogpapangasawon noy 'this is our way when a daughter is sought for a wife from among us, we let the gentleman court'.

pangasoy-kasoy v.i to flounder; to struggle to get to one's feet or to get one's equilibrium
LK11.30 si-ak nabilin a pad diyà to sood ogtanam nig-pangasoy-kasoy 'I was left inside, I just kept floundering'; JG pakapangasoy-kasoy to mm manuk ko oggotgotton ta 'a chicken flounders when we cut off its head'

pangayambaa v.ir to walk holding the wall in support of a ton; ogpalangay

pangayongkong v.s to wither, to burn; of plants to die from heat and/or lack of moisture
Mk.4:6 ko og-ugtu to soga, ogpangayongkong to dohun; niglanos su wàda dalid lagboy 'when the sun is high the leaves will wither; they wilt because there are no good roots'

pangayu v.to to gather firewood; to get wood
AGb7.8 labi pad gayod ko 'ggangayu koy to totemog noy no kayu iyan iyan gamitonon noy to bangkow su dakoo to tagà 'especially when we gather wood to build a fire what we use is a large basket because it has a big capacity'; VLa.294-97 piggangayu din kan mata-ay no kayu 'he gathered dry wood'

pangà v.to decorated chain or throne of a king, high official

pangga v.to to love, be fond of, show affection toward
Lkb23.17 moon kaminyò on no ogpinangga-ay 'there are couples who love each other'; JG lagboy ka ogpangga-on to inoy nu 'your mother loves you very much' cf. liyag, logon, palanggà

panggad v.s to reach, extend to; come to an end, terminal, goal; to reach a stopping place; go "so far" TAG1.575 kani a då iyan to ogkapanggad no iskuylahan 'this is as far as I will go in school'; BGb1.15 kan su-bu-uk no lugì mg du-on då to kabakna-an to 'gkapanggad 'the other hole goes only as far as the middle'; AGb13. 143 na-indanan tad on to mgo napanggadan to mgo baaw-baaw ta 'we will keep in mind where we havex reached in our discussions'; VAG4.1 andi-i kapanggad to ikow

-424-
pigsakopan 'what is the extent of your district/how far does your jurisdiction extend?'; CA10.9 ando-i ki to ogkapanggad? 'how far shall we go?'

panggad p. to; until; so far; at; up to
VA6b2.4 ma-aslag no idu panggad ta to hawak ko ogsakin-dog 'a big dog, up to our waist when it stands';
nigpanoysoy kandin panggad to ogkasabutan to mgo ka-
ootawan 'he preached until all the people understood'
cf. kotob, hantod LE tanga6b6, N6panggadang to nling quad ulmara.

panghimilas v.tr to wipe matter from the eyes
JG panghimilas ka su madag-an to bilas nu 'wipe your eyes because you have a lot of matter'; panghimilasan
ku so-idi batâ ku 'I will wipe my child's eyes'

panghinadang v.ir to warm oneself at the fire
JG nigpanghinadang si Amoy su pigha8sii; kayu to pig-
panghinadangan 'Father warmed himself because he had
gotten chilled; the fire is where he warmed himself';
MK.14:54 nig-ingkud si Pedro asta mgo pagaad no nigpang-
hinadang diyâ to kayu 'Peter sat down and the soldiers
who were warming themselves at the fire

panghun-apan v. to scale fish
cf. hun-ap

pangi n. a nut, edible after a certain cooking process;
the tree bearing said nut; pangium edule (web)
SGL.41 moydu-on pangî no miggitl diyâ to di-atas 'there
was a pangî tree growing at the top'

pangidam v.ta? to conceive; to become pregnant
LKB1.1 ko ogangidam to buyag, moydu-on ogka-ibogan no
ogko-onon 'when a woman conceives there are certain
things she craves to eat'; LKB1.4 kaling sikan bana ko
og-ikagl-an to asawa to moydu-on ogka-ibogan, ogtumanon
tibo awos kona ogkapudut kan batà no inpangidam 'so the
husband, when the wife tells him there is something she
craves, will do all she says so that the child she is
pregnant with will not be aborted'

pangidù-kidù v.i to move slightly; of water, to ripple;
of trees, to move gently; used with ampan to describe
complete absence of movement
LKB1.30 dayun to ampan pad to ogangidù-kidù to dagat;
niglinaw on 'then there was no more slight movement
of the sea'; JG ampan pangidù-kidù to kakayuhan to wadà
kamag 'there was no movement in the forest without any
wind'

pangignat adj. 'v.s frustrated' eager for a chance, but has
no opportunity (JG)
LKB pawpangignaton

pangilaa v.tr to observe, watch closely, try to recog-
nize, identify
pangilaa - pangisdà
JG pangilahì sikan no otow dow todou-on nigtalaba-u diyà
ita natodu-on 'try to recognize that fellow whether he
is the one who used to work for us before'
cf. kilaa

pangilakii v.toa to scratch oneself with a piece of
wood; habit of old men, to scratch their thighs with a
piece of wood (LK,JG)
cf. kamas

pangimon-kimon v.i to prepare, get ready
cf. hinat-åt

pangin-ali v.s.; adv. to exert oneself, make an effort;
make sure, be sure, see to it, make good plans
JG panginalihì to ogkapudut nu sikan no klasì no manggad
'make an effort to get that kind of goods'; pangin-alihan
ku podon to ogbabaaaw koy sikan no otow di konà ku ogka-
ayunan su mahììù 'we tried to be sure to talk together,
I and that fellow, but I couldn't manage because he/I
kept moving'; pangin-alihi to konà ogkahulin sikan pati-
yukan 'see to it that you don't disturb that bees hive'

pangindaanan n. trail, path; route; way
JGB14.5 monang kandan nig-abut no pigpanampò aw tag duwa
no adow diyà to pangindaanan 'they only arrived after
they had been twelve days on the trail'; TAG1.577 diyà
on kandan to tongà-tongà to pangindaanan 'they were al-
ready about half way on route'
cf. daan

pangintaga v.tr to inquire, find out about; to become in-
formed, to inform oneself
JG pangintaga-an ku pad kunto-on diyà aw ki Amoy dow ma-
omonu on to sakit din 'I will inquire now at Father's
how m his sickness is'; AG23.4 kunto-on andiyà ka gayod
to kanak banwa aw pangintaga ka gayod songo nig-ugpà on
'now you must also come to my place and find out about
the one who lives there'

panginugmun v.i to hunt wild pigs in the lair; done dur-
ing rainy season, with spear
LKBl3.t nigi-panginugmun si Amà 'Father goes wild pig hunt-
ing'
cf. dugmun

panginya-ob v.i; n. to yell, give a yell; yell
As nakapanginya-ob

pangisap-ngisap v.i to show one's teeth and gums in
chewing
JG pangisap-ngisap ka man puli gaygaya to wàdà inomon nu
'you will just chew with your mouth open by-and-by, with
nothing to drink' (mouth will be dry)

pangisdà v.to to fish; to catch fish, go fishing
RC1.14 so-i no wo-iga konà og pangisda-an to sood to pila ka-tu-ig 'this water/river cannot be fished from for a number of years'; RC1.15 ko moydu-on m songo otow no puli og pangisda no konà ogba-id to kan taglaawan, no-i no maw otawa ogbunu-on 'if there is someone who fishes without asking permission of the owner of the posted river, this person will be killed'

pangitaa-ngitaa v. to show one's teeth when eating; teeth can be seen, as when chewing betel nut

pangiwos-kiwos v.i to move the legs in sleep; of a dog, to wag its tail (AA)

pangiyapun v.to to eat the evening meal; to eat supper JG pigpangiyapun noy on ubag ton nasamà nu no ginaling diyà to baoy 'we used the corn grits that were left over in the house for our supper'

pangotob v.tr to tattoo JG5.1 ko ogpunu-an kW kid og pangotoban kid, ogpahibaton ki diyà to so-og 'when they start to tattoo us, they have us lie down on the floor'

pangotok v. to trespass; to have an inner thought to revenge (AA); to speak or think resentful or rebellious thoughts? cf. anggop

cf. boyboy

pang pang n. shore of lake, sea; bank of river AGB9.3 ogkalihan din kan pang pang 'he will make a hole in the bank'; SÉb3.2 ogpon-ik diyà to pang pang to wo-ig 'he climbed the bank of the river'; AG27.67 iyan on nakita-an din to manigo-on no nigsasakindog du-on to pang pang to dagat 'what he saw was an old man standing on the shore of the sea' cf. boyboy

pangudlin n. instruction, exhortation, advice, charge, sermon AGCl.22 q. udlin

pangudlung v.to to play a 2-stringed guitar; to play a tune on this instrument (kudlung) AG22 pangudlungon to Dibabawon 'something to be played on a two-stringed guitar of the Dibabawons'; BG9b.6 kan kudlung kulang to na-amu, daghan kan konà ogka-amu ogpangudlung 'the two-stringed guitar there are only few who know it, many cannot play that instrument'

pangudung-kudung v.i to sprawl; to fall flat repeatedly due to weakness; to flop SÉb16.8 yan on nakita-an ku so-idi uu to babuy no naka- pangudung-kudung k diyà to pasak 'what I found was this head of a pig flopping around on the ground'; JG naka- pangudung-kudung kandin su pig bubuanaan to mgo buguy si- kan bagakwang din 'he falls repeatedly because the thugs are beating him on the back'

panguduu-kuduu v.i/v.s to be lumpy, bulging, irregular and with movement JG panguduu-kuduu to gotok ta di oggutwson ki 'our
panguduu-kuduun panguyapat

stomach will be irregular and moving when we are bloated
cf. bu-u, pambu-u-bu-u

panguhaa-nguhaa v.i to open the mouth very wide; as when one has taken a bite of hot food, also to equalize the air pressure during flight
AGb19.91 ko konà ka ogdinog, panguhaa-nguhaa ka pada ogkatuhangan to ogdinog nu 'if you can't hear, open your mouth wide to clear the ear channel'; JG nakapanguhaa-nguhaa a su napasu-an a to kamuti 'I had to open my mouth wide because I got a hot potato!'

pangulita-u v.ir/v.tr of a young man, to serenade; to court
Lkb23.4 ko oginilaay on kan lukos aw daga, kayan og-pangulita-u kan lukos du-on kan daga 'when they are acquainted, the boy will court/serenade the girl'
 cf. panawas, pangasawa

pangumati v.tr; v.s to feel; as to feel for fever; to have a feeling, to anticipate, expect
JG pawpangumati a dow umabut ka dà gabi-i madukilom di hantod nabukas wàdà ka abut 'I expected you would come last night but at dawn you hadn't yet arrived'; pangumati-an ku ubag to mapasu gabi-i to lawa ku no nakakampà 'I felt my body yesterday to see if the fever was down'

panguni-kuni v.i to move about a little
Cal4.6 og-anadon nu to lawa din to ogpanguni-kuni 'you must instruct her to move her body a little'
 cf. hisù

pangunsolib v.i to walk around the yard of a house; walk around the house
Sìb24.29 pagling-ag ku pa no puli nig-uuk-uuk to baoy ku no lipus, nangunsolib a 'when I saw that my house was just going up in smoke, I walked around in the smoke'
 cf. solib

panguu v.tr to administer, control, direct
Lkb26.6 so-i no pagpamunu-an to lunsud pigpanguu-an dà to mgo sundau 'the administration of the town was under the direction of the military'

panguwab v.i to yawn

panguwad v.i to sit or lie down with legs straight out in front
Lkb1.23

panguyab n. ceremony for dedication, thanksgiving, cleansing; to remove a bad omen
SEb7.53 suyà dà man talin ta dow igpanguyab tad 'there is our barrow if we can use it for the ceremony'; VSEb2.41
 cf. kuyab

panguyapat v.i of person or monkey; to sit on branch of a tree
paok n. sand
Seb9.17
cf. buhangin, bunbun, pantad

pa-odlop v.i to appear and then disappear again; as of someone starting up a ladder until his head can be seen and then going back down without speaking; retreat
JG nokoy to impa-odlop nu pad lagi, padagas kad dini di-atas 'why do you start up and then go back down, lagi, hurry on up here'; nigpa-odlop on ton isdà no nigpatim-ow du-on kan no lugi 'that fish whose head appeared in the hole disappeared again'
cf. sodlop

pa-ogok v.i/adv. to drink in gulps; to drink without stopping for air; to gulp water
VJG1.51,52 nigpawpa-ogok a to wohig no nig-inom su pig-langgahan 'I gulped the water when I drank because I was thirsty'
cf. lam-od

pa-omot adv. to do something industriously, vigorously, to exert effort; to do something heartily, with enthusiasm; work hard at something
CA12.7 pigpa-omotan kud puli pag-anad kandan 'I worked hard at teaching them'; AG4.4 na kunto-on pa-omot kow to ogpangumà kay malisod on to timpu 'and now exert yourselves to make fields because these are difficult times'; JG pa-omot ka ko-on no batà, su oglotoy ka 'eat heartily, son, because you'll get hungry'

paondag n. bamboo flute
BG9c.5 mahan-ing to'gkalitukan kan paondag 'there are many tunes that can be played on a bamboo flute'

pa-onok v.i to hush, stop noise, be quiet
var. pahonok
cf. pahagtong, ponok

paong-paong adv./v.i to have visual aberration; things swimming in front of the eyes; spots?; vision sometimes clear, sometimes dim
VSEd.441

paotow v.tr to float a log; to use a light log to float a heavy one
JG paotawon ta to batang sikan m linow su ogsakay-sakayan ta 'float a log in that deep pool so we can ride it'
cf. lotow

pàpà v.to to bite off, to crop, to graze; of animals
JG babuy to'gpàpà to agutoy 'the pig bit off the wild banana'; Mk.5:11 moydu-on mahan-ing no mgo babuy no nig-pamàpà diyà to aug 'there were many pigs grazing on the hillside'
cf. panabtab; sopà
papadà-padà - papugud-pugud

papadà-padà v.i/v.s to be rude, bad mannered, disrespectful
JG konà ka ogpapadà-padà to dini ki to songo baoy no batà 'you boy, don't show bad manners when we are in someone else's house (do not just get what you want to get)'
cf. sasa

papag n. flat stone; also large flat concrete surface
SEb4.7

papagokpok n.; v.i tap; sound of a hammer; to make such a sound

papan n. bottom side of sugarcane press
JGb3.4; VSEc.585
cf. dat-oo, dat-oan

papas v.to(ar) to erase, rub out, rub off
cf. gawang

papigid-pigid v.i to flop around, flounder; of a chicken, to flap its wings after its head is cut off

papii n. paper
SEb18.3

papilis n. documents, official papers; title?
AG32.24 iyu sikan papilis, basta kan pasak kanami 'you may have the title, but we have the land'

papilak n. something requested before permission is granted to kill the pig during marriage arrangements; additional gift, bribe? for this purpose
SEbl1.202 ibotang to papilak nu su so-idi buwa pamutuk kad man to mayopot 'put up your gift for spearing the pig because maybe this is still short' ??
cf. pilak

papilok-pilok v.i to blink the eyes
SEb12.7 pakapapilok-pilok, konà paka-ahà to soga 'she had to blink her eyes, she couldn't look at the sun'

papiloy-piloy v.i in walking; to lurch, stumble but not fall
SG pakapapiloy-piloy, mado-ot no panow din su nahingow 'he's lurching as he walks, he walks very badly because he is drunk'

paposong-posong v.i to turn aside to try to avoid a bad odor; to hold one's nose
JG nakapaposong-posong to ngadog su kasadangan no kasongot 'he held his nose against the smell because the odor was terrible'

papugud-pugud v.i of a bird in a cage; flapping, fluttering against the cage in an attempt to escape
papula n. lipstick
JG7.2 dayun ogpahasa' kid su iyan man ubag angay kun papula dan natodu-on to mgo daغا dini kanami 'they'n we would have our teeth filed because that served as lip-stick they say for the ladies here before'

pará v.to to use this or other expression to stop a ve-
hole; to signal the driver to stop
AGb19.11 ko moydu-on bumayá no sakayan ogpara ki 'if a
vehicle passes we will signal the driver to stop'

pari n. compadre; term of ꐮ address used with and among
lowlanders
SEb24.54 pari, wadá koy tabang su wadá ka man du-on 'com-
padre, we didn't do anything because you weren't there'
cf. bagi

pasaa adj. clever, shrewd
JGb16.9 madaas man ogkahusoy su mapasaa man to minang-
gaday ubag sikan no maniga-on 'it would be quickly set-
tled because that old man was a shrewd bargainer'

pasaad n. contract, agreement
Sɔb11.192 nokoy to kaboon-boong ta man, ta-an on no pa-
saad ta 'why should we be surprised, that was our con-
tract all the time'
cf. sahad, taratu

pasaad v. to put in a bid; to agree on something ahead
of time; make an agreement before the event; especially
to put in a word for one of the offspring when a pig
becomes pregnant
JG pasaad a to kagi ikow to og-abin a to umanak kan taku
nu 'I will put in a word with you to reserve one when
your sow delivers'

pasabut v.toa/v.tq to explain
TAG1.344 ogpasabut on bali to kadodoog to kalibutan
asta mgo sugú to diyus 'he will explain the way to live
on earth and the commandments of God'; TIK2.8 kan konà
ogtu-u kandin sikan maisturu, ogpasabuton to madoyow
'those who did not believe him, the teacher explained
it to clearly'; TAG1.524 nokoy to mgo ikow kasug-an no
igpasabut to mgo otow? 'what are your commandments that
are to be explained to the people?'

pasak n. land, ground, earth, territory, area, vicinity;
field and forest (as distinguished from water); clay, earthenware
GBg3.6 diya to Kambaatu no pasak mahan-ing to babuy no
nig-ugpà 'in the vicinity of Kambaatu there are lots of
pigs living'; Sɔb26.17 dayun nig-ingkud a diya to pasak
'I promptly sat down on the ground'; BG10.9 di kunto-on
no bayà on no mgo otow migisng-abin on to pasak 'but now
new settlers are making claim to the land'; RC1.28 duma
ekow no mgo busow to langit aw pasak 'come along you de-
mons of heaven and earth'; BG3.10,11 ogkabuung koy on to
pasak - pasalig
sodà to pasak; og-usab koy on gayod ogpabanwa to isdà diyà to wohig 'we were tired of meat from the field and forest; we made a place to catch fish in the river'; Gen.1:9 tumibò on to wohig aw lumogwa to pasak 'let the water be gathered together and let the dry ground emerge'; Sib6.1 mag-ungun to kudon ogpanganap to pasak no masapuut 'the kettle maker looks for sticky clay' cf. banwa, kalibutan

pasagi n.?; adj. with ma- cube; a solid body with flat sides, either square or rectangular in projection; cuboid, cubic, cubical

passagoong adv. without letup; ceaselessly, interminably, continuously
LK13-57 passagoonga to ninana-ay matab og-uugu to adow 'they fired arrows without letup until noon'; JG passagoong to kudlung 'keep on playing without stopping, without resting; play interminably'

pasal v.s to pass a grade; to be promoted
Sib18.4 songo tu-ig ku dá to 'grade I' nigpasal ad to 'grade II' 'I had one year in grade one, I was promoted to grade two'

pasalamat v.tq to give thanks
AG30.8 pasalamat dan to dakoo to nig-abut no humoy dan 'they gave thanks that there had been a good rice harvest'; AG30.23 nokoy nu man iyan to nigpasalamat koy to nigbogayan koy to diyus to dakoo no imbogoy kanami no pina-abut noy 'so that's why we are giving thanks far that God has given us a bountiful gift of our harvest'; AG30.29 bahala on osi mgo diwata no ogbantoy ita kunto-on su napatup on man to iyu pagpasalamat to diyus 'it is up to to you, revered spirits who watch over us now, because your giving of thanks to God is now completed'; TAG1.234 mamandaa kandan to igpasalamat to bata 'they brought thank offerings to the child'

pasalibadyow v.i to just go around, not doing any work; to idle

pasalig v. to take responsibility; to be responsible for; to accept responsibility, trust, confidence, faith; to give a pledge, make a guarantee (Vn)
BGB11.(14) wada makapasalig si Mincion to ogpaka-uli kan sakit ni Amoy 'Mincion would not accept the responsibility of treating Father's sickness'; BGB11.(15) ko ogpasalig kow to skita og-utang iti du-on ongki Mam, du-on ki dá podom to ogboos to sapì 'if you will all accept responsibility we can try to borrow the money from Ma'am'; JG ikow on to nigpasalig, ikow on to ogbayad ton utang ku kan no otow 'you were the one to take the responsibility, you will be the one to pay the debt to that man'
cf. angkon, salig
pasalubung n. something given to ensure a welcome; gift to be presented to the host
VLK5/93-96
cf. salubung

pasalubung v.tr to applaud
AG29.41 pasalubungan ta to kagi ni Kabatlaw 'let's applaud the words of Cabatlaw'
cf. pakpak

pasan n. variety of rattan used in making large baskets (bangkow); leaves used for roofing thatch
AGb7.1 kan bangkow, pasan no bagon 'the large carrying basket is made of pasan rattan'; SEb17.12 dayun nig-andiya a to guwangan aw tagkas a to atop no do-un to pasan 'then I went to the forest and cut rattan leaves for roofing'
cf. paas

pasanap v.i of aircraft, birds?; to fly low
LK26.36 kanunoy nigpasanap to ariplanu 'the planes kept flying low'; SG sikan ariplanu ogpasanap diya to pasak, oglayang to masagkop 'the plane flew low to the ground, it flew at a low altitude'
cf. sagkop

pasandog v.ir to go in search of help
JG pasandog ki dini iyu su pabuung 'we came to you look-for help because we will ask medicine'
cf. pa-apat, sandog, por hidang cr

pasauan n. gutter, trough, conduit
AG38.13 ogpudut kandin to linas no'glo-obon din diya to logdog to kayu pada maunoy to'ghimuhon no tiwà asta pasauan 'he will get the bark that has been treated with heat to make it pliable for making the container for the sago washings and the trough'; VAGb1.12; VLKd.282
cf. saug

pasawasaboka v.i to do something alone; to go it alone
cf. pa-awoy

pasaylu v.to to forgive, pardon, excuse, remit, cancel, overlook?; forgive a person or fault
BG5.23 kunto-on pasayluha now on kan pag-igos iyu 'now you must forgive the ones forcing you'; AG pasayluha koy nu to saa 'forgive us our sins'; Mk.2:5 pigpasaylu kud on to mgo saa nu 'I have forgiven all your sins'; AG pig-pasaylu din to utang ku 'he canceled my debt'

pasku n. Christmas day, Christmas season
LK26.87 kabukas to adow pitsa banti singku on to disimbri, pasku on 'next day was December 25, Christmas day'; AGB16.18 paskuhan pad man kunto-on 'it is the Christmas season now'

pasku v.tar/n. Christmas gift; to give Christmas gifts
AGb16.18 noky ubag to igpasku nu kanak asta asawa ku 'what will you give my wife and me for Christmas?'

pinaskuhan n.  Christmas gift
AGb16.18 tibò nig-iman to pinaskuhan nu to mgo suun ku, asta Amoy ku asta Inoy ku 'everyone is expecting your Christmas gift, my siblings and my father and my mother'

pasidi v.to  to get rice that has been cleaned; to separate cleaned from uncleamed rice?
JG pasidih na Inoy kan humoy su'glutu-on tad 'get the rice that has been cleaned, Mother, because we'll cook it now'

pasig n.  medium sized clay pot or vessel
JGb3.7 igbugsuk tad diyà to pasig no bobotangan 'we will pour it into a clay vessel used for storing drink'

pasigkà v.i  to walk with a limp because one leg is shorter than the other; one leg is sore, will soon recover
SE, JG nakapasigkà a su natu-odan to kobong ku 'I'm limping because I hit my leg on a stump'

pasinsiya n.; v.tr  forbearance, longsuffering, patience; to be longsuffering, forbearing, patient with; forgiveness, to be forgiving, to overlook
Lkb27.25 ma-àbà to kanak pagbogoy to pasinsiya ki Mercedes 'I showed great forbearance toward Mercedes'; AG42.3 ko isabon nud on konà ad on ogpasinsiya ikow 'if you do it again I won't forgive you'; VSeC.592(R)

pasingkagan n.?  intended meaning; intention?
JG pasingkagan ku to ikow on to'g-andiyà di konà ka ogpakasabut, kanak on to nig-andiya 'it was my intention that you be the one to go but you didn't understand; I was the one to go'; todu-on pag-andiyà ku ikow, nigdaa a to M Mus manuk, pasingkagan ku to igpaboli ku podon ikow 'before when I came to your place I brought a chicken, I intended to try to sell it to you'

pasinggu-ung v.i  of cat or dog; to bristle; to arch the back, erect the hair along spine; fig. of men, to be ready for a fight
cf. pangadang-kadang

pasiyu v.i  to walk around; to go for a stroll; to visit from place to place
SEb23.2 nigpasiyu si Pio to ka-otawan 'Pio went around visiting a lot of people'
cf. panumbaoy

paslod v.ir; v.tar  to enter, go inside (often of something undesirable); to insert, put inside
JGb22.15 ogkagawang on ka laas to botang no nakapaslod diyà lawa to otow 'the poison of the potion which had entered the person's body will be removed'; VSeD.305ff pigpaslodan on to buguy to Kaligotan 'the thieves entered Kaligotan'; VLKd.136-139 impaslod din kan batad
du-on to saku 'he put the corn in a sack'

paslodan ka 'may something enter you' -- and expression to go against or of disgust (AA); Casu-on

pasnugu v.s to become sick because of missing a meal JG oglapasan ki to koko-on, ogkapasngu on to lawa ta, konâ kid ogganahan 'when we go past the time to eat, our body feels sick, we can't enjoy it (food)'

pasosoy long adv. manner of looking at a person; angrily, sharply, indignantly JG pasosoy long to pag-ahà kanak kan no buyag 'that woman looked at me angrily'; Mk.3:5 nigpasosollong mixmixi to mata ni Jesus pagpangahà-ahà din kan mong-otow no nahi-mun 'Jesus' eyes looked angrily at the crowd' var. pasosollong

pasoy v.tq to conclude, deem, settle a question without help of a third party; to clear up a question AGbl3.141 pispasoy dan on to madiyù to oot noy, si ﬁrm Corazon asta si Alfredo 'they concluded that our relationship was distant, Corazon and Fred's'

paspas adv. quickly, rapidly, fast VJG1.63 madaas ogainpuwak to linutù ko ogpapaspasan ta ogtomogan 'what we are cooking will boil over soon if we build a fast burning fire' cf. lakas

paspasanan n. eaves; last row of shingles or thatch Sêb9.108 iyan da igka-awang to baní, kilat no ogbaod-bod to paspasanan to baoy 'what made it so bright was the thunderbolts, the lightning that encircled the eaves of the house'

pasù adj. with ma- ; v.s hot; to become hot, to be heated; to be feverish, sick; to feel hot AG38.17 konâ da ogkalino-oban, ogkautu on su mapasù man lagboy 'we just pass it over the fire, it's already cooked because it's so hot'; RC7.156 songo kadukiloman no napasu-an so-i bata, nigpadigus 'one evening when he was feeling hot, the boy took a bath'; JGb16.10 ko og-hihinang koy di moydu-on ogkapasù agad madiyù si Bangunan, ogka-abisahan noy 'if we are having a ceremony when there is someone sick (feverish) even if Bangunan is a long ways away we let him know'; VJGd.237 ogpasù kan wo-hig ko ogsoghahon 'the water will get hot if the sun shines on it'; VJGd.238-45

konâ da ogkapinasu-an adv. quickly, shortly; not time to get hot (LK,JG)

puli dá nigpasù to pig-ingkudan adv. almost at once; very shortly; 'the seat was barely warm AGB12.9 pagdonó din, puli dá nigpasù to pig-ingkudan, nigpamagukpuk on to kati-an 'as he sat without moving, almost at once the chicken beat its wings'

-435-
pasù n. insect resembling a walking stick, ejects an odorous fluid that stings, feels hot

pata clitic/prefix indicates a reciprocal relationship; pata-atoboy = brother-sister; pata-boyow = brother- and sister-in-law; pata-ma-ama = boy-girl cousins, siblings; pata-ugang = in-laws

patak n.; v.i. cackle; of a hen, to cackle; if a hen does this at night it is a sign of bad luck (cf. Garvin p.223) RC5.5 kan manuk no ogpatak ko madukilom, mado-ot; dayun dan då og-imatayan aw ko-ona; ko konà og-imatayan kan tag-tu-un kun to ogkanatot 'a chicken that cackles at night is bad; if it is killed immediately and eaten; if it isn't killed they say the owner will be the one to die'

patakà adv. indiscriminately, haphazardly, heedlessly JG konà nu pataka-an puli to pagtagù, aha-a kan bû bû asta kan konà oggiti no similya 'don't just be indiscriminate putting those in, look to see which ones are alive and which ones won't sprout'

patakiyà n. case for betel nut TAG1.235

patadyun n. sarong; strip of cloth used for skirt SÈbl0.30

patag adj. level, plane, flat, smooth, even

patahan v.tq to tell beforehand, to tell in advance; to give a warning of consequences JG patahanon ku to konà a ogdawat to babuy, buylug sapi, sapi 'I am telling you beforehand I will not receive a pig, only cash'; patahanan ka kay ni Amoy ko maka-ulì ka, oglatusan ka kun 'Father warned you that if your came back he would whip you' cf. bahog, sapad; hong-hong

patamudus v.i. to press the lips together tightly, indicating anger, displeasure

patanugonon n. musical instrument BÈgq.1 sikan kubing gayod buu då to'gkagamit ta di manto sikan no patanugonon 'we also use thin bamboo for making the Jews' harp but it is a small musical instrument' cf. tanug

patangoo v. of a tree that has been cut almost through. to remain standing? JG ogpatangoo sikan kayu su wadà ka-ayun to nadungkugan, kaling nabaglin to kadungkugan 'that tree was cut almost through because it wouldn't be properly aligned in falling, the wind knocked it over where it fell'? WAG2.49 bògtasi suyà nigpatangoo no pigpood ku 'cut through that one I felled that is cut almost through'
pataun v.to to embed; to leave embedded, enclosed in another substance
JG ayaw patauna kan otak du-on to tu-od su’gkalingan 'don't leave the bolo embedded in the banana stump because it will rust'
cf. palisu; taun

patayab v.ir to jump down
M5.18 pagkapatayab dini pasak aw inggawani si Pangamagon ogpanlobasi to kabo 'when she jumped down to the ground she began to undress Pangamagon, taking off her dress'
cf. kawas, pono-ug

patay-ow v. to bark at a pig at bay; bring to bay
SE5.77 noköy man no kada akwagon to idu ku kani to ogpatay-ow to pinayag nu 'why is it that every time my dog pursues a pig he brings it to bay at your hut?'
cf. tay-ow

pati-ang n. principal rafters
SE6.40 pigbotangan to sapayan aw botangi to pati-ang aw binubungan 'he puts the top-plate and the principal rafters and the ridgepole

patik n.; v.to/v.tra mark, imprint, etching, tatoo, carving; engraving; to mark, etc.
LK7.142,144 moydu-on patik to mgo bagakwang dan; iyan impatik du-on to "Kabeza" 'there was something imprinted on their backs; what was imprinted was "Kabeza"
 magpapatik n. engraver, tatooer
JG5.6
cf. pangotob, liyuk, sulat

patiduus v.to to turn and attack
JG patiduus sikan babuy dini ita 'that pig turned and attacked us'
cf. dugmà, duus

patigpos v.i; adv. to go stealthily, quietly; to sneak, creep, steal
SE8.30 dayun nigsawigpos uli si Parak diyà to baoy din 'then Parac crept back to his house'
cf. duguk, duguk, pahipus

patihan n. handle of an axe or hatchet
SG mahabà to patihan to wasoy, mahabà-habà to patihan to palaku 'the handle of a hatchet is long, the handle of an axe is longer'
cf. puu

patii n./adj. of a house; high off the ground; pile house; stilt house
VAGbl.21 moydu-on ga-ad ni Amoy no puli din impantumbuk managtatawoy du-on to baoy din no patii 'one time there were some materials that Father just stacked againt each side of the wall in his high stilt house'
cf. tikang
patila-ug v.i to go downhill very fast; of snake, pig; to go by like a shot
cf. la-ug

patilupug v.i to follow along behind; to follow after while or at some distance
JG una kow on no mgo batà su puli ad ogpatilupug gaya ma-ugtu to soga "you kids go on ahead because I'll just follow around noon"; Mk.14:25-26 nipaupatilupug si Pedro; nigarubug kandin kotob dà diyà to solib 'Peter followed at a distance; he followed just as far as the yard''
cf. lupug

patim-ow v.i to show only one's head; as an eel, to let its head protrude while rest of body is concealed
cf. tom-ow

patina n. silver disk worn by women attached to the front of the blouse

patinga n. advance payment; down payment
VSb:283
cf. pa-una

patiyukan n. honey bee
JGb5.2 iyan sunud ta ogpuduton to dogà to patiyukan 'the next thing we get is the honey of honey bees'

patlog n. vine reaching between the ground and branches of tree, not connected with the trunk of the tree; aerial roots?
AGl5.2 ogpamonhik kandin to patlog angod on to ogpanginhagdan to kalakas 'he went up the hanging vines as if he were going up a ladder'

patok n. small, poisonous snake

patoka adv. meanly stiffly, enthusiastically?
JG patoka ka ko-on su wadad todun on mgo sasow no mgo batà 'eat heartily because those greedy boys have gone'

patonong v.i/adv. remain seated; sit still
JG patonong ka no'g-ingkud; patonong kow, aya kow ogsakindog 'remain seated; sit there, don't stand up'
cf. donò, mamonang, tingon

patonga v.ta/v.to place in the middle, midst, center; put between
SB9.92 nigduma sikan otow kanami, pigpatonga noy dà no dadwana no ka-pulis 'the man went with us, we two police-men put him between us'; SBb11.63 na-imun du-on to baô to kunsiyal no impatonga to lunsud 'they gathered at the councilor's house that was in the middle of the town'; TAGl.600 iyan tu-uda dan to simbahan no impatonga to lunsud 'they made their way to the church situated in the center of town'
patongà adv. to do something at or toward the middle; to do it half way
JG3.6 dayun ogtagsubun to'gpilakon basta ogpatonga-anta to pagpilak su ko pa-ipihan nu pagpilak konà man og-ka-igu sikan babuy diỳà sood 'then he prepares to spear it, spearing toward the center because if he spears toward the edge he won't make a direct hit on the pig inside'; VAGbl.56 igatang man patongà-a, ayaw on ogpa-abut du-on kan ogsahagan 'half way is enough, don't make the water come to where it will leak out'

patongà v.tr to arbitrate, mediate

patoy n.; adj. corpse; dead
JGbl4.20 wau to patoy dini to taga Abun-abun 'there were eight dead from Abon-abon'
cf. matoy

patubuk-tubuk v.tor/v.tq to make a false accusation; to accuse falsely, to suspect falsely
JG puli nud ogpatubuk-tubukon to kanak to nighimatoy kan no babuy nu di konà no si-ak 'you just suspect that I was the one who killed your pig but it wasn't me'; patubuk-tubukon nu man puli to kanak moy pad utang ku ikow di wadad 'you just accuse me of still having a debt to you but I have none'; kandin to patubuk-tubuk; ikow to ogpatubuk-tubukan 'he is the one to make the false accusation; you are the one falsely accused'
cf. apoc, bintang

patubud v.to to produce by or as if by magic; to make or wish for something to appear from nowhere
TSEl.72,73 so-idi singssing nu patubud no singssing; sikan ogkagustu-an nu, og-abuton ka 'this ring of yours is a magic/wishing ring; whatever you want it will come to you'; VJGd.254,255
cf. tubud

patuk n. duck, Anatidae
AG27.3

patugpù v.i to descend a mountain; walk down from a mountain, go down the side of a mountain
Mk.9:9 pagpatugpù ni Jesus asta mga pangabaga din... 'as Jesus and his disciples came down from the mountain...' cf. togbang

patumbukan n. stud, upright piece in house construction; rafter, major rafter (JG)
VLKd.55
cf. tumbuk

patuwadus v.i to go downhill; go down into the valley; to descend from a mountain
JG kanid iyan so-i no daligdigan patuwadus ton babuy no tinimbak ku ganina 'this is the cliff where the pig I shot at/shot earlier went down into the valley'
cf. tugpù
patuwang n. variety of tree; the wood of which can be used for the spring of small traps because it will remain resilient
AGb3.10

pau n. foot; sole of the foot (Ata, Sarangani Manobo: palu 'heel')
JG pigkambaa to kuku dini to pau ku gabii-i 'the cat clung to my foot (bottom of foot) yesterday'
cf. kobong

paukad n. a type of pig trap in which sharpened bamboo stakes are the means of killing the game
BG4.8 dayun pighimu-an noy to daduwa no paukad kan songo bu-uk no tagundaan to babuy 'then we made two pig traps along one of the pig trails/for each of the pig trails'

paudà n. cassava
Lkb12.6

paugoy v.i. to be gone a long time
JG konà ka ogpapaugoy 'don't stay a long time'
cf. lugoy

pa-ulì v.i. to return immediately; to go/come right back; to go back without reaching destination (RC)
VJGd.222 pigpamugow ku podon ganina kan mgo babuy di pagkali-us ku nigpa-ulì on 'I tried to drive the pigs away earlier but the minute I left they came back'
cf. ulì

cf. ulì

pa-unà n. advance payment; down payment

paut n. first bowel movement of an infant; meconium

pautù v.tr. to increase, add to?
JGb21.7 ko buyag gayod to oggustu no'g-iskuwila, lalagboy no ogkapautù-an to uldin to inoy asta amoy 'if it is a girl that wants to go to school, the father and mother will give additional advice'

pa-utu v.tr. to keep adding, heap up, cram full
JG pa-utuhi sikan ikow aat, Andi, su ma-intok; agad ma-ponù on, sigihi dugangi 'heap you basket full, Andi, because it's little; even if it's already full keep adding to it'; VJGe.441
cf. dugang, iminta; utu

pa-uwàs v.to to make fire by friction
SE13.1 iyan da ispudu ga-apun to mgo otow to buu ogpapa-uwàs 'the only matches people used to have was bamboo for friction'; JG sigpaka sikan kayu su pa-uwàsan ta 'shave off a bit of that wood because we'll make fire in it by friction'

pa-uwàsan n. materials for starting fire by friction

pawà n. yard; open area around house or building
pawá - payag

AG29.64; TSEI.39
cf. solib

pawing n. crippled limb, shrunken, considered incurable;
generally assumed to be from accidents or causes by spi-
rits of the river or balite tree, but may be congenital;
one having crippled limb or limbs; having crippled arms
(AA)
TJGl.4,6,24; VAGl.1-3
cf. po-ii, pulid

pawod p. in reference to, about, concerning (LK)
cf. bahin

pawod v.i to go downstream
AGl6.t pumawod to butu diyà to wohig no nigsusun-un
no daduwa 'when the two brothers went downstream of the
river in a boat'
cf. lawod

pawoy n. corn tassêl

pawpangayomô adj. shy; will not look up if there are
many people, will not face the people

pawpangignaton adj.? eager, anxious; eager for a chance
but has no opportunity

pawpanguyapos v.i of a dog; to wag its tail; also to
flail at flies to drive them away

pawpating n. trigger of a spring trap, snare
AGb3.15; BGB7.13

pawpaw n.; v.s bald person; to be/become g bald, to
lose one's hair
VAG2.58 moydu-on ogkapawawan to uu din, wadad bubu
'his head is bald, he has no more hair'

payà n. half coconut shell, used as bowl, dish
SEb27.57 dawat a to payà to iyug aw kabullug a oglimas
'I grabbed up a coconut shell bowl and started to bail'

payabà-yabà v.i to run; play here and there, back and
forth; to dilly dally; to linger away (AA)

payad n. dried fish
SEb27.22
cf. bolad

payag adj. with ma- ; v.s clear, plain, understandalbe;
to be/become clear, etc.; not obscure; used of seeing,
hearing, reading
JGb18.33 mapayag dà ogpandinog a dà to mgo m panoyylan
k to punayon 'I clearly heard the song of a punoy bird';
JGb22.3 na ko masebutan on asta pumayag on to ogdinogan
din diyà to bohi... 'now if it is understood and what
payag - pikpik

he heard from the girl is clear"; LK mapayag ko'g-ahà
ki di ogta-ud ki to anti-uhus 'it is clear when we look
if we put on glasses'; AG31.43 nokoy man no konà now og-
kita-on to kapayag suya 'why couldn't you find what is
in plain sight there?'
cf. awang, potos

payotpot n. variety of rice? rice with short stem with
grain; small grained
VSSc.272
cf. yopot

paypay n. fan
cf. kukuyab (kuyab)

payudpud n. small chips of wood
cf. binakbaàk

payung n. umbrella

pikas v.to to pull apart into small pieces; to break as
bread; to pull eyelids apart when stuck; to divide
TLK3.66 aw panikas-pikasa kan pan aw kan isdà aw ibogoy
du-on to sakup din 'he divided the bread and the fish
and gave it to his followers'; Mk.8:6 pigpamikas-pikas
din to paan aw ipanadwoy diyà to mgo pangabaga din 'he
broke the bread in pieces and distributed it to his dis-
ciples'

pikii n. plan, tactic, strategy, thought, idea, reason-
ing
JGB11.7 bugti on to pikii ta ko ma-aslag kíd, konad no
og-a-angod to manawà ki pad 'our ideas are different
when we are grown, not like when we are still children';
SGB11.254 dow nokoy Amà to ikow pikii 'what is your plan
Father?'
cf. domdom, palanu

pikii v.tg? to think, plan, imagine; determine a course
of action, make the arrangements?
LKB27.29 wàdà a pikii to moydu-on mgo samuk-samuk dini
to nali-usan ku 'I didn't imagine there would be trouble
here while I was gone'; JGB21.20 si-ak on man to ogpikii-
pikii ikow 'I will be the one to plan for you'; GB11.10
ko konà ta ogkapikii to madoyow, mado-ot gayod to pagka-
gobok ta 'unless we plan it well beforehand we'll do a
bad job of it'; JGB18.32 iyan napikiyan ku to nigduyan-
duyan a diyà to tuwabyogan 'my thought was to swing in
the hammock'
cf. domdom

pikit n. one related by marriage
SG pataboyow, angod si Misik, atip ku 'reciprocal bro-
thers-in-law, like Misik, my relative by marriage'
cf. atip

pikpik v.to to pat, hit lightly; of the heart, to beat
rapidly, to flutter?
pigpi - pigpas

S5bb14.15 nagdukuguk to babuy, monang pigpi pigpi din to dagaha din 'the pig came toward him until his heart was pounding in his chest'; JG ogpigikon = to hit, pat a number of times, as pat a baby

pigul n. **minix** unit of weight used for selling hemp; Garvin: 137.5 Spanish pounds; Webster: Chinese unit, 133.3 pounds

pidli n.; v.s. loss; to suffer loss, defeat, destruction, death
CA6.31 pidli kid gaygay so-i 'this will be the means of our death/loss by and by'; VSEc.603; WJGd.257-61

kapidlihan n. end, death; cause of death
AG16.1 aboy kapidlihan tad so-i buwa 'woe is us, this is liable to be the end of us'
cf. kamatayon, kamuwahanan, katapusun

pidpid v.s. to tremble, quiver, vibrate, convulse?; to have chills; Garvin: pidpid = pernicious malaria = p. falciparum?
S5bb25.46 dayun nigpidpid to lawa ni Parak 'then Parac's body trembled'; AG19.67 nigpidpid tibô to lawa noy to kabogbog to makina to Air Manila 'both of our bodies quivered from the power of the Air Manila motors'; VSEc.601 pigpidpid on ton batâ su pig-inglow 'the child was trembling because of malaria'
cf. takig

**pix** pigi n. buttocks
S5bb18.7

pigin v.to. to separate, set apart in groups
JG ogpiginon to buyag asta lukos su mado-ot ko'ghiba-ot to pagko-on 'the women and the men will be separated because it is undesirable for them to eat together'
cf. pimpin

pigok n. variety of large fish caught with **kriki** hook and line
LKB10.11 iyan on nadaa kan pigok no maga lukip 'all I caught was a fish big enough for one'

pig-ot adj. with ma- crowded, close, crammed
JG isog kow diya su mapig-ot dini 'move over because we're crowded here'
cf. ho-ot, lig-ot

pigpig v.toa. to strike or beat something with wood, stone or iron in order to flatten or break it; to hammer, pound
JG pigpiga sikan otak su awos manapis 'hammer the bolo so it will be thin'

pigtas v.s. to let up, have a letup; have a break in a line, activity
LK6.31 nigkiblat to kilat, bansi pad so-i no konad ogkapigta 'lightning flashed, thunderbolts too without letup'; konà ogkapigta to otow no 'glaboy kani no bao (JG)
pigta - pilas
'there is a continuous stream of people passing the house/no letup'

pigtu-uhan n. objects of faith, things believed in; things that bring satisfaction, make us happy, put us at ease, such as eating a good meal of pork and then going to sleep, hearing good news, etc. (AG)
cf. tu-u

pihit adj.; v.s to be short, scarce, lacking
VEkB3.82; VAGb1.81 ogpanghaboo kandin to mgo kabò noy no mgo napihitan to sabinit 'she wove shirts for us who lacked clothes'
var. pi-it
cf. nihit, kulang

pila adj. unspecified number; how many; some, several, a few, a number
JGb15.6 tugdow pigtondok ni Bakog to songo bu-uk to ta- lin aw agad pila buwa no bu-uk to manuk 'the first thing Bakog required was one barrow and a number of chickens'; LK16.10 ogsunud kid to madoyow no sanglitanan to America no diyà to America no imbogoy ita dini to Filipinas pila kunto-on no tu-ig nigbayà 'we will follow their good example of the Americans in America that was given to the Filipinos for a number of years'

pilahon n. some, a few, a small number
Mk Mk.6:5 iyan dá pigdampon din to pilahon dá no masa- kiton aw pa-ulí-i din 'he only laid his hands on a few and healed them'

wadà dá kapila adv. quickly, soon, before long
LK2. 47 wadà dá kapila nig-abut on kan buwawan 'be- fore long the gold reached them'

pilak v.toa to kill with a spear; to spear
BGl0.19 kan ikatuu ogsimpilak kid 'on three we will spear each other/we will each spear'; JGb15.24 ko pigsigi dan moy on man ogpilakon ni Amoy kan kawit din 'if they kept doing it there would be someone speared/killed by Father with his spear'; BGb4.11 daa-a now on ton tabaa no sinug- bahan ku su iyan igpilak ta so-i babuy 'bring the war spear that I have charmed because it is what we will use to spear this pig'
cf. dogbaa

pilak v.tar to aim a spear, to spear; to thrust a spear
LKb13.10 pandopa-dopa din aw ipilak din to palidok du-on kan dugmun 'he drew back his arm and aimed his spear at the lair'

pilang n. steep or overhanging bank; underside of over- hanging rock
cf. dama

pilas n. young monkey
pildi v.s  to suffer loss in gambling (Vs;Sp perder)
Lkb5.9 ko umaboy ka oggugał, ogkapildi ka då ‘if you go on gambling, you will suffer loss’
cf. pidli

pili v.tor  choose, select
AGbl5.15 ogtapidon ta su moydu-on kan ogkapili-an to bo-
kog ‘we will arrange it because there are also bones to be chosen’; BGbl.3 ko'ghimuy koy to galingan ogpili-on
noy kan kayu no madoyow ‘when we make a corn mill we will select the best quality wood’

pilima n.  signature, signet
var. pirma

pilimidu adv.  first in a sequence of events
TAG1.597 diyà kinow to ogpa-abut to simbahan dan pilimi-
du ‘let’s go first to their church’

pilipis v.to  to twist between the fingers or in the hand
cf. kulipis

pilit v.s; v.to  to be forced by circumstances or action of someone else
SE2.127 nig-ipanow dan, napilit sikan daga ‘they left, the lady was forced to go along’
cf. pogos

pilok n.  eyelash; eyebrow; eyelid
SEbl.2.5 maputi to pilok ‘her eyelashes/eyebrows were white’
cf. papilok-pilok
konâ då kapinilokan  adv.  quick as a wink

piloy v.s  to topple, fall in a given direction?
kapiloy

piluy n.; adj.  last one in line, hence at the outside; ultimate, most remote
JG bag-ang = ngipon no piluy ‘molar = last tooth in line’; AGbl9.66 du-on koy to madani to paylut no dâduwa, piluy
si Corazon ‘we sat near the two pilots, Corazon was on the outside’; VSEb3.52; VSEc.608
cf. kilid

pimpung n.  explosive set for wild pig; bomb
VJGc.220; VSEd.656

pinakadiyus n.  one in absolute authority; like God
AGbl3.4 si-ak man to angay pinakadiyus nu, konâ ka man
ogka-otow ko wâdà a ‘I am in the place of God to you, if it weren’t for me you wouldn’t be here’; VSEb3.68-71

pinalanggà adj.; n.  beloved, precious, dear
TAG1.460 kaling kan bâta din no pinalanggà din iyan pig-
pabauyan ku to babuy ‘that’s why I changed his daughter,
'there is a continuous stream of people passing the house/no letup'

pigtu-uhan n. objects of faith, things believed in; things that bring satisfaction, make us happy, put us at ease, such as eating a good meal of pork and then going to sleep, hearing good news, etc. (AG)
cf. tu-u

pihat adj.; v.s to be short, scarce, lacking
VSâb 3.82; VAâb 3.81 og panghaboo kandin to mgo kabó noy no mgo napihatian to sabinit 'she wove shirts for us who lacked clothes'
var. pi-it
cf. nihat, kulang

pila adj. unspecified number; how many; some, several, a few, a number
JGbâl 5.6 tugdow pigtondok ni Bakog to songo bu-uk to ta-lin aw agad pila buwa no bu-uk to manuk 'the first thing Bakog required was one barrow and a number of chickens'; LK1âl 6.10 ogsunud kid to madoyow no sanglitanan to America-no diyâ to America no imbogoy itsa dini to Filipinas pila kuntu-on no tu-ig nigbayâ 'we will follow them; good example of the Americans in America that was given to the Filipinos a number of years'

pilahon n. some, a few, a small number
Mk 6:5 iyan dâ pigdampon din to pilahon da no masa-kiton aw pa-uli-i din 'he only laid his hands on a few and healed them'

wadâ dâ kapila adv. quickly, soon, before long
LK2. 47 wadâ dâ kapila nig-abut on kan buwawan 'be-f ore long the gold reached them'

pilak v.toa to kill with a spear; to spear
BG10.19 kan ikatou ogampilak kid 'on three we will spear each other/we will each spear'; JGbâl 5.24 ko pigisigi dan moy on man ogampilakon ni Amoy kan kawit din 'if they kept doing it there would be someone speared/killed by Father with his spear'; BGb4.11 daa-a now on ton tabâa no sinuq-bahan ku su iyan igpilak ta so-i babuy 'bring the war spear that I have charmed because it is what we will use to spear this pig'
cf. dogbaa

pilak v.tar to aim a spear, to spear; to thrust a spear
LKbl 3.10 pandopa-dopa din aw ipilak din to palidok du-on kan dugmun 'he drew back his arm and aimed his spear at the lair'

pilang n. steep or overhanging bank; underside of over-hanging rock
cf. dama

pilas n. young monkey
pildi v. s to suffer loss in gambling (Vs; Sp perder)
LKB5.9 ko umaboy ka ogsugal, ogkapildi ka dà 'if you go
on gambling, you will suffer loss'
cf. pidli

pili v. tor choose, select
AGB15.15 ogtapidon ta su moydu-on kan ogkapili-an to bo-
kog 'we will arrange it because there are also bones to
be chosen'; BGB1.5 ko'ghimu koy to galingan ogpili-on
noy kan kayu no madoyow 'when we make a corn mill we will
select the best quality wood'

pilima n. signature, signet
var. pirma

pilimidu adv. first in a sequence of events
TAG1.597 diyà kinow to ogpa-abut to simbahan dan pilimi-
du 'let's go first to their church'

pilipis v. to to twist between the fingers or in the
hand
cf. kulipis

pilit v. s; v. to to be forced by circumstances or action
of someone else
SEB2.127 nig-ikanow dan, napilit sikan daga 'they left,
the lady was forced to go along'
cf. pogos

pilok n. eyelash; eyebrow; eyelid
SEB12.5 maputi to pilok 'her eyelashes/eyebrows were
whitewhite'
cf. papilok-pilok
konà dà kapinilokan adv. quick as a wink

piloy v. s to topple, fall in a given direction?
kapiloy

piluy n.; adj. last one in line, hence at the outside;
ultimate, most remote
JG bag-ang = ngigon no piluy 'molar = last tooth in line';
AGB19.66 du-on koy to madani to paylut no daduwa, piluy
si Corazon 'we sat near the two pilots, Corazon was on
the outside'; VSEB3.52; VSEb.608
cf. kilid

pimpung n. explosive set for wild pig; bomb
VJGc.220; VSEd.656

pinakadiyus n. one in absolute authority; like God
AGB13.4 si-ak man to angay pinakadiyus nu, konà ka man
ogka-otow ko wàda a 'I am in the place of God, if
it weren't for me you wouldn't be here'; VSEB3.68-71

pinalanggà adj.; n. beloved, precious, dear
TAG1.460 kaling kan batà din no pinalanggà din iyan pig-
babuyan ku to babuy 'that's why I changed his daughter,
pinalanggà - pinutus
  his beloved one, into a pig
  cf. ayamà, logon

pinampanan adj. plenty, many, lots
  LK, JG pinampanan to pikii no otow sikan 'that fellow is
  one who has lots of plans'
  cf. dag-an

pinangumbilin n. heritage, inheritance; things left to
  the living by the dying; also last farewell, last instruc-
  tions
  cf. bilin; panugum-tugum, udlin

pinayag n. hut, temporary shelter
  SbB24.1; AG26.18

pindi v.to to pull apart, to spread open
  SbB10.4 pagkagangu opogindi-on sikan gapas 'when it is
  dried we will pull the cotton apart'

pinilaw n. fish or meat prepared with vinegar, spice,
  etc., but not cooked; eaten raw
  VLKc.643
  cf. hilow

pinpin v.to to divide into groups, to group, to do some-
  thing by groups or as a group; to select and put in one
  place; to make portions; to separate according to kind
  AGb15.20 pinpinon kay no unud kan ikow 'yours is selected
  pure meat'; TLK3.63 pigpipin kan moy katondanan aw pin-
  pina to wadá katondanan 'they sat in groups according to
  whether or not they held some office'; Mk.6:39-44 dayun
  namang-INGKUD nigpipinpin kada songo punduk 'then they
  sat down grouping themselves by groups'; BGb11(6) miglan-
  ding on du-on to Nasuli no pig-ugpa-an dan no napinpin
  mgo Americano 'he landed at Nasuli where the group of
  Americans lives'
  cf. panon, punduk

pintik n. slingshot

pintura v.to to paint; apply paint
  SbB5.11 opgintura-on to tabun-tabun sikan ogdooydoyawon
  no otak 'he will paint the carefully made bolo with
  tabun-tabun'

pinu v.to; adv. to make fine; pulverize, break into
  fine particles
  LK22.1 pinu-a kan natok tumakas ko bukag-oy on 'puhler-
  ize the sago until it is powdery'; JG pinuhon lagboy to
  pagtadtad 'shred it very fine (as meat for sausage)'

pinusod n. kind of tying, knot

pinutus n. cocoon
  JG tugdow abatod, di pagkaugoy opgipinutus, paglogwà moy
  on pagikpik 'first larva, but later it makes a cocoon,
when it emerges, it already has wings'

pinya n. pineapple
JGb.130
var. ponya

pingaa v.s to be/become mellow, aged; of sugarcane wine
Snb.103,104 su nigbavy on ton tobà ku no tobu; napingaa
on lagboy 'because my sugarcane wine has fermented; it
is very mellow'(has a real bite?)

pingkaa v.s to be in a trance; a state of partly suspend-
ed animation, unconscious, unaware; as if dead
Lkl5.5 angod då man gayod sikan piglikatan diyà ki Pasana
no umabut to Magbabayà no mgo otow ogkangkapingkaan
'it was like x the beginning at the place of Pasana
when Magbabayà arrived the people all fell over as if
they were dead'; Vss.610 ogkapingkaan ka og-abut to ma-
bogbog no bantoy, ogkamatoy då di ogkabuhi ka då ko'gda-
watun on to uu nu 'you will be in a trance if a powerful
familiar spirit comes, you will die but you will revive
if someone takes hold of your head'

pingkii v.i; v.tar to rest against, bump against, side-
swipe; to lean something against, knock something against
Lkl.9 singaman gayod to ogpakapingkii dini to hita x
'sometimes it will rest against the pelvic bone'; Vllc.
85; VSS.12 puli ku impingkii to ga-ad ku no kayu diyà
to batang 'I just knocked my plank against the log';
Vss.19.13

pingkot n. short spear

pinggan n. small plate used for making offering to god
of the hunt; small plate
JGb.7

pinggou v. to choke
VAG.45 bogtasa sikan hikot to babuy su napinggou, ogka-
matoy 'cut the tether of the pig because it's choking,
it will die'

pingù v.to to lay leaves of palm frond over so they are
all on one side; to lie down, as the comb of a cock
Snb.21 dayun pigpingù to atop 'then we doubled the
nipa leaves over'; Vss.615 napingu-an ton suwang ton
manuk 'the chickens comb was lying down'

pi-ot adj. close (to something else?); narrow
JG pi-ot lagboy so-idi no baoy nu Anggam 'your house is
very narrow, Uncle' (shortcut word: JG)
cf. lig-ot, pig-ot

pipi n. variety of fruit (berry?) edible for birds
Bgb.3 iyan dapu-on to manuk-manuk kan agutoy aw kan
dadas aw kan pipi 'the fruits the birds feed on are
wild banana and das and pipi'
pipi - pisal

**pipi** v.to; v.s to squash, mash, flatten; pound, knead, beat
cf. kupi
JG ogkapipi sikan gula ko ogka-ingkudan su oglipig man 'that hat will be crushed if you sit on it because you will flatten it'

**pipilis** n. documents, official papers; title?
var. papilis
cf. hita

**pipiwakan** n. hip bone
**piririt** n. sound of defecating?
LK3.162

**pirisu** v.tr to set a price; to request a given amount
AG37.39 puli kud ogpirisyuhan to daduwa no maan 'I will just set a price of two thousand'

**piritu** v.to to fry
LK9.37 pigsagoo kan taba kan bakosan aw kan unud aw pirituha 'he mixed the fat of the constrictor with the meat and fried it'

**pirma** n. signature, signet
Mk.12:13-17 intawaw so-idi inotow-otow? intawaw so-idi pirma? 'whose likeness is this? whose signature is this?'

**pirma** v.tra to sign
S99.35 nakangisi to sundau su pirma-an man to prisdinti to Pilipinas 'the soldier had to laugh because it was signed by the President of the Philippines'

**pirmaminti, pirminti** adj. permanent
AG6.3 dispuwis to banwa dan konà no pirminti 'so they did not have permanent residences'

**piru** p. but, however
AG35.10 piru bugti to pasapanawag-tawag noy to wada sakti noy 'but our calling on the spirits is different when we have no sickness'
cf. di, mangkuwan

**pisa** n. of material; a bolt, roll
LK924.25
cf. tongsos

**pisà** v.to to press, squeeze, pinch
JG pisa-a kan sagging dow nahinug on 'pinch the banana to see if it's ripe yet'
cf. kobot

**pisal** v.to to sell; specifically, to sell hemp
JG17.19 sikan ogtawagon ta to/no udipon dini kanami na-todu-on angod to ogpisal ki to abaka no ogpabayluhan ta to sapì 'the ones we called slaves in our place before
were like when we would sell hemp, just exchanging it (them?) for money’; SE7.17 pagkagangu ogpisalon diya to tinda-an 'when it was dry we would sell it at the store'

pisgà v.i of eggs; to hatch
BG7.12 paghilomhom kan manuk to solod to daduwa no simana ogpisga on kan atoug 'when the hen has set for about two weeks the eggs will hatch'

pisi n. rope, cord, line
RC6.44 wadâ kaugoy pigboklas mandâ kan pisi 'soon there was a tug on the rope'
cf. lubid

pislok v.to to choke, strangle, throttle
JG ayaw a pisloka 'don't choke me'

pisnga v.to to blow one's nose; blow mucus from the nose

pisngi n. cheek
SÈb9.92 pigpandabu din sikan mgo batà aw pangumida to pisngi 'she boxed the boys* and pinched their cheeks'

pisok n.; v.s blind person; to become blind, go blind
CA8.2 si Miang bongoo, si Bulag pisok 'Miang was deaf, Bulag was blind'; Mk.8:22-26 piglangguy ni Jesus kan pisok diya to kadiyu-an 'Jesus led the blind man away'; VAGbl.32 ogkapisok on podon kandin ko wadâ patambali ni maam 'he would probably have gone blind if he hadn't been treated by Ma'am'; VJGd.265,266

pisok v.to to kill (chicken)
VJGd.262-64 ogpisok ki to unsuy gaya mahapun 'we will kill a pullet later this afternoon'

pispis v.tor to pluck, pull out
Sùb25.56 pigpanà ku na-igu dini to daga-a to aliwas di pigpisip sikan anu aw buntugi a 'I shot the monkey right in the breast but he pulled (the arrow) out and stabbed me with it'; RC6.19 diritsu kan manuk-manuk layang diya so-i pongot to datu aw pispsina din kan songo bu-uk 'the bird flew direct to the chief's beard and plucked out one hair'; VSEc.617

cf. badut, bagnus

pispudu n. matches
RC7.163
var. ispu du

pista n. fiesta; party, celebration
LKB4.3 kasoom ogpisa ki, di kunto-on og-ina-aton ta to babuy no ogpista-an ta kasoom 'tomorrow we'll have a party, but now we'll get the pig that we will eat at the party ready'; LKB4.26 dag-an on to mong-otow no nig-andu-on no nigpamista 'many people came to attend the party'
cf. hinang
pistaa v.s to be taken care of, all arrangements completed
V.691 napistaa on lagi to asawa-on nu 'is it already taken care of concerning your marriage, friend?'; JG napistaa nud ton bayadan nu du-on sikan no nigtinda 'you have completed arrangements about paying that store-keeper'
cf. husoy, sabut

pes, pisus n. peso, pesos
AG34.83 ogbayadan noy man to tag-upat no ka-pisus to adow dan 'we will pay them four pesos each a day'

pitaka n. purse, wallet
CA6.26; TLK3.42

pitisiyun n. petition
AG25.1

pitrulyu n. kerosene (Mags)
= VJGd.63 pudut ka to pitrulyu su iglinis ta kan so-og ta 'get some kerosene because we'll clean our floor with it'
= gaas (konk)

pitsa n. date; day of the WEKKKEX month (Sp. fecha)
JGl5.3 di kunto-on nakasund koy on to Bisaya no iyan on og-indanan to adow asta pitsa 'but now we do like the Visayans and mark the days of the week and the date'

pitu n.; v.to/v.tr whistle, as a policeman's whistle; to blow a whistle, to blow a whistle at someone
VSEb3.63; VSEC.644f

pitu num. seven
JGbl8.39 asta daduwa no ka-pitu to po-it 'and two sevens of small fish'

pitwa adv. directly, without intermediary?
JG nakapitwa nakabuyu su niglotoy a 'I just asked directly because I was weak from hunger'

piyansa v.tr to liberate, buy off, give bail; to bail someone out of jail; obtain release
AG43.9 ko'gkahimù pa, ogpiyansa ad to lawa ku, ogbogoy ahuju to sobu-uk no allang ku 'if possible, I would obtain release for myself, I will give you one of my slaves'; JG piyansahan ta sikan otow no nakamatoy su a-wois konà umabut diyà to prisuhan 'we gave bail for that fellow who did the killing so he wouldn't go to jail'

piyong v.to to shut one's eyes
JGbl7.23 kanunoy on nigpiyong su kahadok man ko kita-on to buhi kandin 'he always had his eyes shut because he was afraid lest it be seen that he was alive'; JG piyonga kan mata nu su okasudiat 'shut your eye or you'll get something in it'; VSEC.620

angod to namamiyong no kuku adv. shut as tight as a cat's eye (AGbl9.272)
poka v.to to open a duriyan fruit
SÈ2.19 pigpoka-an din sikan inoy din sikan gotang 'she opened the fallen duriyan for her mother'; JG pokaha kan duliyan 'open that duriyan'

poka n. native clothes; embroidered shirt

pokas v.tor; v.s to disengage, as a ladder; to trip a spring of a trap; to become disengaged, of something leaning to fall or be blown over
SÈ3.44 nigpahipus si Mandabon pigpokas to agdan to Mang-guwangan 'Mandabon stole over and disengaged the ladder of the Mangguwangan's house'; AGB3.15 ko moydu-on sumod-dop di bugkuto n tawili ogkapokas kan pawpating, dayun ogkapokas 'when something enters if the rat pulls it the trigger will be tripped and it will spring'; VAGbl.15 ayaw igtumbe pu-lu-on su ogkapokas kan sakodu 'don't just lean it there because the waterpole will fall over' cf. pokis

pokas adv. first?
VSÈc.629 nigpokas si Mandabon nigko-on to atoy to otow 'Mandabon was the first to eat the liver of a person' cf. una

pokis v.tor; v.s to lift off, lift up, shift position; to be blown, knocked, jarred off; to remove, be removed; to avert one's eyes
LKbl.11 aw ipa-illit sikan gotok din awos sikan batà ogkapokis du-on to hita 'and she will have her massage her abdomen so that the child will be shifted off the pelvic bone'; VSÈbl.19 ko ogti-ang ki to tugdok pokison ta diyà to abaga ta 'when we carry a post we shift it/lift it off our shoulder'; VSÈbl.23k ko ogbista-on ki to huwis konà ki opokis to mata ta 'when the judge investigates visits? us we do no avert our eyes' cf. gawang, halin

pokpok v.to to knock, hit, tap, rap; stun, knock out; to hit, especially to hit on the head; beat, strike
BGb3.16 dayun dá pigpamakpok (kan kaow) ni Kagù 'then Kagù knocked the toucan out'; VLke.475 nabusow din su pigpokpok to uu to anak din 'she was demonized because she beat her child on the head'

pokpok v.tr to uproot? to cut off?
VSÈc.626 pigpokpokan ku to tugdok diyà to guwangan 'I cut posts in the forest' cf. pupuk

podon, podom p. expressive of wistfulness, unfulfilled desire, yearning, longing; of something that might have been, almost was true; should be, should have been; vain, fruitless, unsuccessful attempt; intense desire but without assurance of the outcome, endeavor, strive, try
AG32.t pagpadoog noy to banwa noy podon dini to Kaligotan asta podon Abun-abun 'what we tried to accomplish.
here in our home place of Kaligotan and Abon-abon'; JG8. 22 dayun din pigbaba, nawà no makasakindog on no konà on podon igkatakang su kasadangan no kabogat 'then he put it on his back, but as for being able to stand he almost couldn't take a step with it because it was so heavy'; BGb10.3 iyan ogkadomdon man ku to og-uli ad podon diyà to Abun-abun 'what I thought about was how much I wished I could return to Abon-abon'; JGb18.19 konà kay podon no lawa km nu kan 'surely that isn't your body/if it were only true that that weren't your body'; TAG1.62 wadà din podon kaliyag si Jose 'he didn't want to like Jose/he intensely disliked Jose'; BGb11(2,3) dakoo iyan podom no pigka-stan now kandin sikan no sakit din no pada ma-uli-an podom kandin 'you tried to show great mercy to him in order to try to cure his sickness'; BGb11(3) migpamakut podom kandin migduma diyà to Nasuli no pada kimilis kan sakit din 'he really tried hard to go to Nasuli so that his condition would improve'.

podong v.tor/v.tr make a head band, head binding; to put a band of cloth around the head; to bind the head JG podongi to uu nu lagi si awos konà ka alipoongan 'put a band around your head friend so you won't be dizzy'; JG kabò to pigpodong to songo otow 'one person made a headband from a shirt'?

podos adj. with ma- ; v.s sour, puckery?, bitter; in the eye (or on an open area?) a smarting, burning sensation; to make/be/become sour, etc. AG40.4 ko wadà apug konà no mamaas, mapodos 'if there is no lime it won't be sharp but sour'; VJGd.267-272 naka-podos ton mata nu su nasudlat ka to bagnot 'your eye smarted because you got a piece of grass in it'.

podpod adj. broken off, part missing; a person having his fingers missing LK3.9 otak din ubag no iggobok podpod no dokap 'the bolo he tried to use to work with was a broken off blunt ended one'; JG podpod no otow, wadàd tudù, nagawang on so-i tudù 'a maimed person, no more fingers, the fingers have been cut off'.

pogà v.tor to squeeze; to remove juice by squeezing AG1.6 iyan då iggapogà kan duma din to lububu kan tapus dan on pigpoga-an 'his companions made him squeeze the the pulp they had already squeezed the juice from'; AG 38.14.15; LK6.10 wadàd man natok no ogkapudut du-on su pigpoga-an dan on man 'there was no sago to be gotten from it because they had already squeezed it out'; LK6. 25 dayuna pogà-a to lububu 'right away she squeezed the pulp' cf. gatà, gomok

pognot adj. with ma- ; v.s to be/become overgrown with grass, weeds; full of debris S&b22.3,4 sigi din nig-panow diyà to ka-agusan no mgo kakopoten; lagboy mapognot 'he kept going through many vines and tangles; it was completely overgrown'; VJGd.273-7

-452-
pogong v.tr to control; steady, hold firm
CA14.18 ogka-amu kan bana nu ogpogong to ona-onà din 'your husband knows how to control his emotions'; BGbl. 20 dala gayod to pogong sikan babow no galingan sikan lasu-lasu 'the spindle also holds the top piece firm'; JG pogongi sikan tugdok su'gkatu-ad 'hold/steady that post because it's about to fall' cf. tagon

pogong v.s; adj. with ma- of sounds; to be harsh, unpleasant, hoarse, out of tune
JG mapogong = konà no matanug 'out of tune = not a good sound'; nigpogong to tanug kan kudlung su nadabaa on 'the sound of the guitar is unpleasant because it has gotten out of tune'; VJGd.279-83 nigpogong to kagi ni Alfredo su pigsipo-un 'Fred's voice is hoarse because he has a cold'
	pogos v.to/adv. to force, compel, coerce, constrain to do something
JG17.4 ogpopogoson on to pagpaduma su ogpilakon on man ko konà dumuma 'he will be forced to go with them because he will be speared if he doesn't go along'; JGbl6.6 ko ogkalituk on ni Angun to tibo pad kan bungog ogkapogos to pagkangisi 'when Angun makes that remark even all the quiet ones are compelled to laugh at it'; AGB13.50 konà din ogpogoson to pagpanugu-sugù kay ogkahadok ko maw-an kandin to anak din 'he will not force them with his orders because he is afraid lest his child become resentful of him'; AGB14.14 basta konà sumugut to anak nu, malisod man gayod, su si-ak konà a gayod ogpogos su malisod 'if your daughter won't agree, that's difficult too, because as for me I won't compel her either because it is hard'

cf. igos, logos

poguuan n. lax loafer, idler; one who will not work, just eats and sleeps
VSE6.717

cf. hukow

pohà n. mute; one who is dumb, cannot speak

po-ii n. crippled arm; newly or temporarily paralyzed, not (yet) withered, can be treated
VSE6.379 napoi-ii, konà ogsakindog 'lame since birth, cannot stand up'

cf. pawing, pulid

po-it n. small fresh-water fish
JGbl18.39

po-it adj. with ma-; v.s of a taste, bitter; of a sound, shrill, harsh
JGbl3.30 dayun man nawahà kan daduwa no ka-batà su napoitam man 'the two children promptly spat it out because it had been made bitter/they tasted it was bitter'; VJGd 285-89; AGB12.17 mapo-it-po-it on to ngangang to kadla-

...
pondag - ponga

pondag v.s curious, interested; to wonder about
AG29.14 di kumu napondagan koy on so-i kadumahan noy no
*** tibó on man moydu-on paningsing 'but then we were
curious about our companions who all had ring spirits';
JG napondagan a to mgo kukuus now dini, kaling naka-andi
ini a 'I was curious about your racket over here, that's
why I had to come'

ponhik v.ir to climb, ascend; go up ladder or as up a
ladder, tree; to go into a house
AGb8.10 ...aw pamonhik kandin to hagdan 'and he climbed
up the ladder'; AG26.28 dayun to nigponhik to mandalingan
'then the mandalingan went up'; SE14.4 dayun ogbondon ta
diyà to konà ogkapon-ik to idù 'then we dry it where
the dogs can't climb up to *** get it'; JG6.3 wàdà ogpakapon-
hik no mgo lumaboy 'no passers-by can go up (into the
house)'; ponhik ka 'come in'; BBb3.16 mano ogkangkahadok
kandan to babuy *** namakaponhik diyà to kayu 'since they
were all afraid of the pig they all climbed trees'
var. panhik, pon-ik
cf. pangayambaa; sapat

ponok v.i; v.s of a noise, sound; to stop, become still,
become quiet, silenced
JGb15.24 dayun usab ponok to tagadtad su nangkahadok on
man ki Amoy 'the shuffling stopped immediately because
they were all *** afraid of Father'
cf. hagtong, honok

pono-ug v.ir to go down ladder, stairs; to leave a house,
descend; climb down
SBb24.28 dayun nigpono-ug a aw nig-agpas ad nanlaguy pa-
doog diyà to aug 'I went right down and ran fast for the
slope'; AGb8.10 pagkatuntun kan hagdan ogpano-ug kandin
no ogpudut to babuy 'when he had lowered the ladder he
climbed down to get the pig'
var. pano-ug
cf. kawas, ludus

ponù v.to /v to fill
AGb7.13 nig-anti a nigboos to bangkow ni Amoy no ma-aslas,
pigponu ku pig-anti 'I tried to borrow Father's large
basket, I tried to fill it'; SBb25.35 inu-un ka-apuni na-
ponù to lata to langosa 'by afternoon the can was filled
with/full of blood'; TAG1.317 pabotangi ton bobotangan
tibò to wohig, ipaponù 'put water in all the crocks,
let them be filled'
cf. pa-utu

ponga v.to; v.s to complete, finish; to be completed,
finished
SBb7.55 puli ku iyan pigpongua sikan baoy ta di mado-ot
to limukon ku 'I just went ahead and finished our house
but my omen bird was bad'; AGbl6.10 moydu-on baoy ku di
wàdà pad kaponga-ponga lagboy 'I have a house but it is
not fully completed yet'; JGb3.4 na ko makaponga kid to
pinayag ogpudut kid to ligisan 'now when we finish the
shed we will get a press'; AGb6.27 mabook to'g-aha-on
ta ko'gkapongahan on 'it is colorful to see when it is
finished'

--454--
pongog  adj.; v.s  foolish, crazy; fehikhe feeble minded, incompetent; of a child, naughty
JGb21.5 ighatod to amoy aw pasoopi din to udlin kan batá su awos ko mali-usan din koná timimpongog du-on to og-ugra-an din no baoy 'the father will escort him and repeat his instructions to his son so that when he leaves him he will not be naughty/foolish in the home where he is living'; VLKd.347-49; VSBc.161; VJGc.184
cf. langog

pong-oo v.s  to be baffled, stumped, frustrated; to run out of ideas, to be without further plan
VLKd.498 napong-oan din to ogpanukat to sapi 'he's baffled how to find cash'; JG napong-oan on to pikii 'he has run out of ideas'
cf. bungkü, togok

pongot  n.  ·beard
RC6.1

pook  v.s  to be concerned, worried, perturbed, dismayed
RC7.181 koná ka ogkapook to ogbaya-an nu 'don't be concerned about the way you will pass'; TSB1.79 wadad man ogpooken din 'she had no more worries/ nothing more to worry about'; AGbl6.11 aboy dà iyan on napookan ku so-i tangki now 'the thing that really worries me is this rain tank of youm'; AGbl8.1 pag-abut noy napook-pook to ginbawu ku lagboy 'when we arrived I was very perturbed'; AGbl8.4 usipi a dà ki duktur Nelson dow nokoy to ogpaksambal su lagboy ad napook-pook 'please ask Dr. Nelson for me what we can treat her with because I am really worried'
cf. limu-ut

pood  v.toa.  to fell a tree, hew down, cut down
JGb2.8 ogdaahon to atsa su pada igpood ta to mmx bahi 'we carry an axe in order to cut down a fishtail palm'; JGb2.3 dayun ko kumita kid to bahi ogpoodon tad 'then when we find a fishtail palm we fell it'

pood  v.s  to topple, fall over; to fall over dead
AG29.8 igad og-i-ingkuday ki pad, puli kid kun ogkapood 'even if we are just sitting there, we will fall over dead according to them'; BB5.59,60 pagkità ni Datò pig-pilak si Ta-og diyà to balibid; dayun napood si Ta-og 'when Datò saw him he speared Ta-og in the shoulder; Ta-og fell dead'; LK26.40 pakaliku koy du-on to Uyangguran no iyan on nakita-an noy to logdog no ogkapood-pood 'we turned the corner onto Uyangguran where we saw the flames falling (burning pieces of buildings?)'

po-on  n.  ·bait
AGB3.5 kan kawayan oglugi-an noy su'gbotangan noy to po-on 'we make a hole in the bamboo to put the bait'

posgang  v.tor  to squeeze out; crush; break open
VJGd.150 lina no bu-uk to katumbaa no pincangang din 'he squeezed five chili peppers'; JG posgangi to bàba ku to
posgang - pous

atoug 'break an egg into my mouth'
cf. bu-ung, dupuk

posik v.ir;n. to sputter, spark
pinosikan a to saong su naka-atubang to saong dini kanak;
saong dà to'gposik (JG) 'I was hit by a spark from the
pitch because it was set in front of me'; pitch is the
only kind that sputters'
cf. lagsik

posok v.tr; v.s to extinguish a fire or light; to go out
LKB3.10 pigposokan kan bawbatà kan saong 'the young man
extinguished the torch'; VJGc.392 pigposokan ki to ilawan
'the light went out on us'; JG ayaw poypoya su ogkaposok
kan ilawan ta 'don't wave your hand over it because
our light will go out'

posod n. feathers of arrow, from tail and wings of tou-
can
BGb2.15 sikan tapi-an moydu-on posod no bubu to kaow 'the
tapi-an arrow has a ññññññ feather from a toucan'

pospos v.tra. to beat, strike, hit with a club or as with
a club; to club
JG pigposposan a to agipu ton asawa ku 'my wife clubbed
me with a firebrand'
cf. bunaa, latus

posuk v.s of handle of an instrument, to become loose
VSE6d.281; JG basta moydu-on puu, ogkaposuk ko igsangon
ta diyà to kayu 'if it has a handle it will become loose
when we attach it to the wood'
cf. bagnus

pot-an n. stuffy nose

potos adj. with ma- direct, straight, shortcut, to the
point; of translation, accurate
cf. kotong, payag

potos v.ir; v.tr? to take a shortcut; to cut off, inter-
cept
VLKd.415-19 nigospos to pagvangindaan din du-on kan ma-
potos no daan 'he took a shortcut by way of the direct
trail'; pigpotosan din kan otow no kawatan du-on kan
daan 'he cut off the robber on the trail'

potow n.; v.i thunderclap, crash, violent thunder storm
SE69.111 potow to baysi no lagboy mabogbog 'there was a
violent storm of lightning bolts'

pous v.to to slip off; as a ring from the finger
SE12.41 pigpos sikan singsing ni Kodó 'Kodó slipped
off her ring'; BGb3.34 ...aw bukuhi kan tawoy pada kona
ogkapous '...and put a knot in the end so (the meat)
can't slip off'
cf. haklung

-456-
poypoy v.to to motion with the hand; to beckon, make a sign, wave; fan with the hand
JG ayaw poypoya su ogkaposok kan ilawan ta 'don't wave your hand because our lamp will go out'
cf. paypay

priparadu n./adj. that prepared; prepared
AG42.15 ko wadà manggad no priparadu nu, malisod 'if there is no dowry that you have prepared it will be difficult'
cf. hina-at

prisu v.to to imprison
LKB24.54 piglatus ni Ganza si Kasumanan aw prisusta to tatou no buwan 'Ganza whipped Kasumanan and imprisoned him for three months'

prisuhan n. jail, prison
VSEb3.87

produktu n. product
LKL16.8

*pu-anak n. term used by familiar spirit for his charge
AG31.56 ika-upat ku no pagdawat iyan dá pigdapataton to kadoyawan to batà ni Pu-anak Inaglagi 'the fourth time I hold him may good come forth upon the child of Pu-anak Inaglagi'

publi adj.; n. poor; poor person
AG37.46 publi a man no amoy din 'I who am the father am poor'

pukà v.s to nod from lack of sleep; to be sleepy
JG ogpukà ad su ampan inlipodong noy gabi-i 'I'm nodding because we had no time/opportunity to sleep last night'; ogpuka-on sikan batà, palipodong 'the child is nodding, let him sleep now'

pukà-pukà v.i to ride on top; be on top; perch on top
JG nigpapukà-pukà a diyà to babow to trak no pagsakoy ku 'I stayed up on top of the truck when I rode'; puli nigpukà-pukà to baoy du-on kan no untud 'the house just perches on top of that mountain'

pukat v.i to wake up suddenly, come to with a start; be startled awake
SE4.95 puli nigpukat-pukat to buyag 'the woman woke up with a start'; JG puli nigpukat-pukat sikan otow no niglipodong su nagi-okan ku 'the man who was sleeping came to with a start because I accidentally stepped on him'

pukhoy v.ir; v.tar to get up on something, as on a platform; to place on top of something, as on a table, shelf
JG nahuling to mgo batà sikan impukhoy du-on ganina, nuug on 'the children touched what I had put on top before, it fell down'
puklid - pudut

puklid v.s to fall off, be knocked off
   JG napuklid on kan anu du-on to sanga su ka-uug din on
diyà to pasak 'the monkey was knocked off the branch and
tell to the ground'
cf. lingat

puklù v.s of banana plant, abaca; to fall over
   LBl.12 iyan on man nasungya-an din to sikan mgo abaka
   nangkapukyù on 'what he saw was the abaca plants all
   fallen over'; JG ogkapuklù sikan abaka ko ogkasangab
   'the abaca will fall over if it is burned'

puknus v.i to loosen, get loose
   SE nakapuknus kan manuk 'the chicken got loose'

pukow v.to/v.tr to waken, wake someone
   TSBî.6 ogpukawon ta so-idi manigo-on ta 'we'll waken our
   leader'; TSBî.9 napukawan to datù 'the chief woke'

pukut v.toa to bandage, cover, wrap
   VJGd.29 nalangawan kan pali nu su wadà nu man pukuta to
   saput 'your wound is covered with flies because you
didn't bandage it with a piece of cloth'

pukyà n. cause, affect; affliction?
   JG pukya-an ka to sakit su pigpood nu kan baliti 'the
   sickness is afflicting you because you felled that ba-
   lete tree'
cf. pakun, pugti

pudpud n. fragment, remnant; the last of something, tail
   end
   TLKî.68 moydu-on pad subra no sampuù tag duwa no aat no
   pudpud 'there were more than twelve baskets of fragments
   left over'; VJGd.293 pudpud nandà ubag to humoy kan
   pigbayu ni Inoy 'there is only the last of the rice that
   Mother pounded'
   namudpud on no kayu 'already old tree, most of the bran-
   ches have fallen' = maugoy on no kayu

pudut v.tor to get, fetch, procure; catch, obtain, gain,
   win, gather, collect, earn, take
   AGBî.7 nigpudut kandin to kayu no mahabà 'he got a long
   piece of wood'; JGbî.37 pagkita kan gamow-gamow to moy-
   du-on kandin tinu-uhan no bantoy, pigpudut kan umagad ku
   'when the water spirit saw he had a familiar spirit he
   believed in, it took my soul'; JGbî.2 lagboy koy nigli-
   sod to bahin to sabinit su wadà man ogkapudutan noy to
   sapi 'we were very hard up for clothes because we had
   nothing for/from which we could get/earn money'; LKî.5
   konà itibo to kayu ogkapudutan to saong 'we can't get
   obtain pitch from all trees'; LKB22.12 dayun ogpuduton
   kan daga aw daa-a diyà to banwa kan ugan gan din 'he will
   fetch the fir girl right away and take her to her in-laws'
   place'; JGî.8 dayun ogpamudut ad to bahì asta kayu, bagon
   'then I collect palm and wood, rattan'; LKî.4 ognangon
so-idi limukon to wàdà ogkapudut noy diyà to ogto-odan noy 'this bird omen tells us that there is nothing for us/no gain where we are going'; VSčc.7 su imbo-ot mada-koo no sapì no mapudut diyà kan moon samuk no otow 'so they can get a lot of money/make a big profit from the people who are having trouble'

pudut v.s to come off, detach, break away, be removed; abort Call.48 kada adow aw anggad mapudut sikan pusod og-inan-diyà-an nu sikan inoy 'every day until the cord comes off you are to visit the mother'; LKb1.6 og-agdam kan inoy su ko ogtrabahu no ogkaboad to soga no mapasì, ogkapudut gayod kan batà 'the mother is careful because if she works out in the hot sun the baby can also be aborted'; AGb19.235 niglogwà on si duktura Miss Lim aw hayagi a kan napudut no sakit 'Miss Lim came out and showed me the tumor that had been removed'

pudutonon n. things needed for housekeeping, things to be gotten such as wood and water = dawatonon

pugà n. pile of brush, from clearing the field Sèb24.12

pugaan n. nesting place of fish VAG2.4

pugad n. nest; of birds and snakes; rats, mice? BGb6.7 pagkatapus ta to'ghimu kan pugad ogdangonon tad 'when we finish making the (hen's) nest we put it in place'; JGb7.16 na diyà ta pad ogtutuwanan suyà banug no mamugad no daduwa no bu-uk no diyà pugad to puputukan to Sangan 'now let's go back to tell about the two nesting eagles that built their nest at the summit of Mt. Sangan'; VLKe.459 mamugad kan uwod du-on to lobut to kawayan 'the snake was nesting/had its nest at the base of the bamboo clump'

pugapugà n. variety of rice; small grain, soft

pugawa n. ribs of a basket?; sides of basket, trap AGb2.4 kan pasan ogpanibagon aw bausi pada igpugawa 'he splits the rattan and scrapes it to use for the sides'

pugi-pugi n./v.s having social sense? JG wàdà kapugi-pugihan no otow = wàdà ka-amuhan 'a person who doesn't know anything'

pugnut n. abaca bracelet

pugow n. hole of a (Monarch) lizard

pugsung v.toa to wrap in a leaf tied at the top JG ogpugsung a pad so-idi bibug, tagadi a nu 'first I'll wrap this greau, wait for me' cf. binunggan, tongsos
pugti — puli

pugti n. cause, reason
kél mgo kapugti-anan to bunù dini to ka-Mandaya-an
'reasons for killings among the Mandayans'
cf. likat, pakun, pukeya

pug-uk v.s. to be broke, bankrupt
VLkd.163 nakapug-uk kandin kan pagga-utang din to mang-
gad diya to tindahan din 'he allowed himself to become
bankrupt through the credit that he gave at his store':
JG napug-uk a puli dini to songo simana, u-uli-ay kud
podon di wàdà igpuliti ku 'I have been broke here for a
week, I'd go home but I have nothing for fare'

pugung v.tr. to restrain, control, limit
VSm.555 ogpugungan ku da pag-utang 'I will limit my
spending' JG = aha-aha-on ku da to konà ogsuhaba to utang
ku du-on kan ogkasapi ku 'I will see that I don't go be-
yond my ability to repay'

pugus (see kapugusan) adj. beautiful

pugut v.s.; adv. to spend time; to pass, happen, trans-
pire; occur, take place; to have gone, passed, left;
to be the outcome; to develop; to go through a process,
to proceed
AGb.6.4 tag songo adow to'guguton din to'gpanagkas su
malisod to'gputut 'she will spend about a day cutting
because it is hard to get'; AG38.16 ko timg ogsaku
koy ogpuguton noy to adow, ogkahapunan koy, su malisod
no talabatu sikan pagsakku 'when it is the season for
rendering starch we will spend a whole day, evening will
overtake us, because rendering starch is hard work';
OGBJ10.58 pigpugut on to tatou no adow to'pagsa-
yow 'they spent three days dancing'; VAG2.10 napugut on
si Anà no nigpanimbak to babuy 'Father has left to hunt
wild pig': LKB17.16 kan mgo idu napugut on diya to sood
to guwangan 'the dogs had already gone into the forest';
AGb19.234 puli kud on pigpaminogon to okgapugutan dow
nokoy on to ma-abutan ni Corazon 'I just listened to
what was taking place to learn what would happen to Co-
razon'; VAG2.11 nokoy to napugutan ton miting diya to
lunsad gabi-i? 'what transpired at the meeting in town
yesterday?'
cf. bayà, li-us, puna-us

puhak n. intestinal worms; very small and numerous; prob-
ably pinworm

puhag v.to v.to to gather honey, first smoking out
the bees; to rob a beehive
SS6.45 ogpu-agon sikan patiyukan, ogdà to namu no dadu-
wa no matu to lukoy to anibung 'he will rob the beehive,
carrying a smudge of two meters of dried leaves'; AG15.
2 iyan da iyan ingkamuwa din to nigphug kandin to kini-
mayow no lawa-an 'the means of his death was gathering
honey in a large lawa-an tree'
mamuhag n. honey-gatherer; one skilled in robbing
bee hives
AG15.1

puli p.; adv. just, only, simply
JGl1.21 na puli då buwa nigpanongâ-tongâ to paqkamanigo-on din, namatoy on kandan no mag-asawa 'now when he was only about middle aged, the couple died'; AG45.10 ko puli koy ogdadagâ-dagâ konâ koy man og-anitan 'if we are just joking we won't be cursed'; JGl0.57 puli man nakasayow su iyan man nakadaa kanding to bantoy 'she was only able to dance because the familiar spirit sustained her'; SE3.68 puli namatoy si Mandabon aw si Dago-oy, wadâ kamatoy to kuntara dan 'Mandabon and Dago-oy just died naturally, they weren't killed by their enemies'; CAI2.3 ogpakasisinogow ad kan no topad aw pig-aguwanta kud puli 'I could have bawled at that point but I simply endured'

pulid n.; v.s person totally paralyzed except for head; usually from birth but may be result of accident; cannot sit, stand, or walk; or may have use of arms, paraplegic; paralytic

TAGl.489 dini now ton nasakit no napulid 'bring the one who is paralyzed here'; 494 nakasakindaq on to pulid 'the paralytic was able to stand'

mamulid-pulid adj.? of fish, to lose the ability to move as a result of poison in the water

pulis n. police; policeman, P.C.
SB9.14; WSB18.18 dayun nigrulis ad to Kamansa 'then I served as a policeman in Kamansa'

pulimus v.s of breath, life; to be taken away, be gone
JG napulimus puli to ginhawa so-i babuy 'the life of this pig is just gone'
= nawada-an on to ginhawa

puling n. foreign matter in the eyes; speck, mote
VAGb1.72 ko ogkapulingan ki og-i-ilag puli to'g-aha-an ta ubag su konâ ki lagboy ogkita su nasakit to mata ta 'if we get something in our eye we can only distinguish light when we look because we can't see clearly because our eye hurts'; VLKd.356-58

pultahan n. doorway; entrance, exit; door
LKB24.31 og-abrihan din to pultahan 'he opened the door' cf. takop-takop

pulubus n. powder; talcum powder
AGb13.105

pumapalusung n. those doing cooperative work; participants in a work bee

puna n. ancestor, forefather; elder
SEb2.1 to tutuwanon to mgo puna noy, moydu-on kun otow no'gpaamigtow sikan madaas on ogkamatoy no otow no'gkasakit 'according to our ancestors, there were people they say who cut off the life of sick people who are about to die'
cf. minuna
puna-us - punpun

puna-us v.s; adv. to spend time, pass time; to go, leave, pass
JGb18.4 su nàwà no pabungku-on pinuna-us ku to 'g-u-ugpà-ay diyà to bàoy to sood to lima no buwan 'when it came to quitting, I had spent about five months staying in the house'; JG pinuna-us nòy to nigsasayow gabi-i 'we spent the whole night dancing'; sònò ngòw to ogpuna-uson to udan 'the rain went on all day'; JG napuna-us = nali-us on 'already gone'
cf. pugut

pundu v.i; adv. to stop, rest, discontinue activity
JG8.8 dayun nigpundu a aw pigpaminogan ku sìkan nigkagè-kas dow nòkoy 'I stopped and listened to the rustling to ascertain what it was'; JG3.10 na ko aha-on nud to 'gkama-toy on, panduhid to 'gpandugsù 'now when you see that it is mortally wounded, stop stabbing it'; TAG1.374, 376 konà ad on ogigig og-iskuyla; ogpundu ad on di og-usip a ikow no maistru 'I won't continue going to school; I will stop now but I will ask you something since you are a teacher'
cf. bungkù, longà, sigkon

pundu v.ta/v.to to store, keep on hand, reserve, keep
VSàd.344(0); JG impundu ku sìkan babuy no mgo ginupaa su wàdà pad abut ton manigo-on 'I will reserve those portions of pork because the old man hasn't come yet'; pigpunduhan nu dà sì lagi to kandin no ogkadaa to asawa din 'keep lagi's for him, his wife can take it'
cf. bilin, tu-us

punduk n. group; pile
RC16.8 so-i no punduk to mgo otow diyà ògpa to kabubunga-nan diyà to pag-ootan to wo-ìg to Agusan, wo-ìg to Kapal-ong aw wo-ìg to Sabod 'this group of people lived along the mountains at the boundary of the Agusan, Kapalong and Sabod rivers'; Mk.6:39-44 dayun namang-ingkud nig-pipinpìna kada sòngo punduk 'then they sat down grouping themselves by groups'; AGB15.8 n'okoy to ikow pa-agì kun-to-on so-ìdì, kìlùhon nu dow pinundukon nu pulì 'what will you do with this now, weigh it or put it in piles?'
cf. panon, pinpin

punduu adv.; v.i to begin doing something; start, initiate
nb ogpunduu ki oggaas 'we will begin clearing'
cf. punù

punoy n. a kind of dove with very nice feathers, larger than the limukon
JGb18.33

pumpun v.to to amassed, mass; gather into a pile, collect
VSàc.126 na-agpasan ku ton binoad no bòtad no pumpun su nig-udan on 'I hurried to gather the dried corn because it had begun to rain'; JG pumpuna kan binoad su'g-udanan 'collect the dry because it will be rained on'
cf. pinpin

-462-
puni-ow n. light of full moon, shining of full moon
  LK14.50 to sobu-uk no ngadan si Namuni-ow no diyà ugpà
to langit no ogpunsi-awan 'another name was Namuni-ow
who lived in the moonlit sky'

puntu v.to/v.tq to decide, determine, resolve; to reach
a just decision, make a good decision; have a good plan,
good idea
TAG1.593 ikow då man, ginhawa nu då to ogpuntu basta
wàdà a man hingga ikow 'it's up to you, your own feel-
ings must resolve it for I won't urge you'; JG ikow to
mixogpuntu Lagi dow kagan-u ki to 'g-andiyà to dibaba
'you be the one to decide when we should go down, Lagi';
VSEd.181ff; TAG1.510 iyan ngadan din si Magpupuntuhay
su madoyow to kandin no pagdumala to mgo sakup din 'his
name was One-who-makes-good-decisions because his ruling
of him those under his jurisdiction was good'
cf. bo-ot, domdom, honà-honà, pikii

punù n. base; trunk
SE7.1 dâuwa no mitru aw tongà to oot to songo punù si-
kan abaka 'two and a half meters is the distance between
the base of each abaca plant'

punù v.i /adv. to begin, start, initiate, originate
AGb2.5,6 pagkatapus to'gbaus, igpugawa; diyà din to ig-
punù to baba 'when he has finished scraping he uses it
for the sides; the begins at the mouth'; JGb12.1,2 si
Mudong no piglona-an...iyan pigpunù-an to niglipodong
kandin 'about Mudong who became possessed by a familiar
spirit...it started while she was sleeping'; JGb18.1
nàwà no papunu-on a natafu-on no iyu nali-us kow dini
kanami 'when I started (to get sick) was before when
you had left us'; TLK3.41 pigtawag din to mgo sakup din
aw punù-i to pagpa-ipanow to tag duwa 'he called his
disciples and began to send them out two by two'; AG30.
10 so-i no nawnanganon ku iyu pigpunù ku to kapinunu-an
sikan no hinang dan 'this that I am telling you I started
at the beginning of their ceremony'; JG ogpunù koy kasoom
ogtararabu to pakgyow noy 'we will start working on our
contract tomorrow'
cf. likat, punuway

punù-an n. officials, town officers
SEb12.13 oglaguy sikan amoy su ka-adok ko kita-on to
punù-an to lunsud 'the father ran away because he
was afraid the barrio officials would find her'; LKb26.
6 di so-i no pagpamunu-an to lunsud pigpangu-an då to
mgo sundau 'but the appointing of town officials was
administered by the military' ??; VSEc.565

punyal n. dagger, small knife; poniard
RC9.18 wàdà makladu dow pig-omunu pag-imatooy, di pigpi-
lak ba, pigpunyal ba, di diyà ba imatayi to pig-ibatan
'it isn't clear how he was killed, if he was speared,
knifed, if he was killed where he lay'
cf. badi, badow, dosò
pungag - pusii

to break off, as the neck of a bottle
SE, JG napungagan kan li-og to butilya su pigsaligan to
mgo batâ 'the neck of the bottle was broken off because
the children hit it with the back of the bolo'

pungkû n.; adj. lame person; to be lame, unable to walk;
may be from birth or result of injury
TAGl.633 iyan tumu-u a ikow ko matambalan nu ton pungkû
no batâ ku no binungku-an kud on to pagpatambil 'I will
believe you if you can cure my lame daughter on whom I
have given up treatment'
cf. pawing, po-ii

of a rotten stump; to topple, fall over
JG napunggas sikan tu-od su nakugpahan ku no nakadugsû
'that stump fell over because I grabbed it when I tripped'

cf. susù

round-shelled snail; edible

do not express concern

pupuk' v.tor. to cut a standing tree or stump; to cut off
AGb10.6 ...aw pupuki din xxx kan kayu to topong din no
ogsakindog '...and he cut off the tree level with his
head when he stood'; SBrb17.8 pamupuk a ubag to tugdok aw
itugdok ku to bacy 'I cut some posts and used them for
the posts of the house'; JG pupuka kan tu-od xxx su paka-
sipà ki ko pagindaan ki 'cut off that stump because we'll
stub our feet on if we go by it'

broom made of leaf ribs of coconut frond

cf. silhig

of a mountain; top, peak, summit
SBrb9.1 si Mandabon aw si Dago-oy no nig-ugpà diyà to pu-
putukan to Nakinuta no untud 'it was Mandabon and Dago-oy
who lived on the top of Nakunuta Mountain'; Sgl.41 moydu-
on pangi no miggitì diyad to di-atas, kuwa, pangas, diyad
to u-utukan 'there was a pangi growing way up the thing,
cliff, clear at the summit'

therefore, so, that's why, for this reason
(Sp. por eso)
SBrb1.35,36 konà ki og-andiyà to langit; purisu konà og-
tu-u to Dibabawon to duma no tinu-u-an to Bisayà 'we do
not go to heaven; therefore Dibabawons don't believe
the other beliefs of the Visayans'
cf. kaling

relic, antique; of equipment, to be old
LK, JG pusakà no palidok 'very old spear' = naugoy on no
tingub 'equipment that has been in use a long time'

shotgun, gun (Sp. fusil)
SBrb1.80 pigpusil to sundau to Walu si Manuy 'the sol-
diers from Walu shot Manuy'
cf. lut-ang
puslawang adj.; v.tr of bamboo, to have the partitions knocked out between sections; to knock out the partitions
Sbb2.3 ogdāa to buu no puslawang 'he carries a length of bamboo with the partitions knocked out'; VAGbl.12 puslawangi sikan buu (buku) su igsaud ta, igpasaugan ta 'knock the partitions out of that bamboo pole because we'll use it for a gutter, we'll make a temporary gutter with it'
cf. bugwak

puslut v.s; v.tr to wear a hole, put a hole in something
JG napuslut kan putuk ku su naka-ingkud a to tutuk 'I put a hole in my pants because I happened to sit on a nail'; puslutí kan hikam! 'you'll put a hole in that mat!'
cf. bugwak, lugí

pusod n. umbilicus, navel, umbilical cord; central point, middle, depths (of the sea); Garvin: appendix of a fowl
LKBbl.29 ko ogpakalogwà on ogdawaton on kan ogtamuk aw ipusi to pusod kan batà 'when it emerges the one receiving will take it and cut the baby's umbilical cord';
LB2.2 ogsgugà a sikan kanak no ogpahimù a to pinayag diyà to pusod to kamama-unon no wohig 'I command my own I will have them built a hut in the middle of the Kamama-unon river'; JGL3.25 natigbat kunto-on si Baylak diyad to pusod to dagat su tinaus on man kandin 'even until now Baylak is in the center of the sea because he was made immortal'

pus-on n. abdomen, groin; fundus of uterus
Call.28
cf. gotok

pusù n. banana blossom

pusuk v.s to regret, be disappointed, upset, sorry
JG napusuk a su ton natimbakan ku no babuy wadà ku ka-kita-i 'I was disappointed because I couldn't find the pig I had shot'

pusung n. heart

putanginanu adj. expression of anger, disgust, generally used in scolding a child; from Tagalog puto ang inà na 'your mother is for every man' (RC); SOB AG12.14 putanginanu Utù no niggalin ka kanak '...you jinxed me'

puthow n. iron, steel, metal
BGb2.23

puti adj. with ma-; v.s white, whiteness; to become white, to make something white, to whiten; to bleach
SÉb9.139 moydu-on nig-ardu-on kandan no ma-itom to bubu
aw maputi no buyag 'there was some woman who came to them with black hair and she was a white woman'; SÊbl.154 yan niggulay ton buyag no angod to kaputi to amiri-kana no buyag, maputi to bubu, maputi to lawa 'the one fixing the viand was the woman who was as white as an American woman, she had white hair and white skin'; VJGd.300-307 ogputi sikan no otow su naugoy to wànya makatalaba-u 'that fellow is becoming white because it has been a long time since he was able to work'

putuk n. shorts; short pants SÊb22.104 nabadà tibò to lawa din aw putuk din 'his body was soaked, and his shorts'

pamutuk v. to wear short pants; fig. to be given a short contract SÊbl.197 dì nawa si-ak no si-akon Lagi ogpamutuk ad kay to mayopot 'but as for me, I will get short pants friend (get a short contract)'

puu n. handle; of bolo, saw, hammer cf. patihan

puù n. island; îîxîxîxîxîxîû land, country TAGl.158 du-on kow to og-ugpà to puù to dagat 'you are to live on an island of the sea'; TLKl.7 to lagboy tu-ud so-i datù diyà to bugti no puù og-anad kandin to mong-otow to kadoyawan to pag-ugpà to kalibutan 'the chief's real purpose in the other country was to teach the people the good way of life in this world'

puù v.s isolated, surrounded, islanded; of an area that is surrounded by a different sort of area, as a field surrounded by forest JG dag-an to manuk-manuk du-on kan napuù no guwangan 'there are plenty of birds in the isolated patch of forest (all the rest has been cleared)'; RC6.49; AG31.104

pu-ud n. thigh; lap JGb17.45; VJG4.51 konà ka ogpang-ingkud to pu-ud to otow su ogkabou-an ka 'don't be sitting in people's laps be-they will scold you'; JG pigpu-udan ad to'g-inandiya to Kaligotan 'my thighs ache from always going to Kaligotan'

puug v.toa to rub with, apply, rub on BG9d.2 ogpuugon ta kan tagpos to busug 'we rub something on the bowstring'; JG7.4 moy on anyung no pada igpuug ta dini to bàba ta 'there is a vine for rubbing our mouth' cf. hinaki, lumug

pu-ug v.s ? to condemn?; catch red-handed?; be without excuse JG pu-ugan tad sikan no otow su dakoo on to sà à 'we caught that man because he had many crimes'; VSEc.660

puun v.to; v.s to wind into a ball, gather into a pile; to gather around; congregate SÊbl.6 tapus to pagtingkkaa sikan gapas, ogpuunon on
'after spinning the cotton into thread it is wound into a ball'; JGb16.3 tibo man kan mangkaniga-on ogkapuun-
puun man 'all the old men gather around'; JGb napuun si-
kan isda du-on to bonot 'the fish are gathered in the
place where fish congregate'; JGb pigpuun ku sikan bagnot
'I collected the trash in a pile'
cf. himun, lon-ok, losgos, punpun

pu-un v.ir to come from, originate, leave from
Skb24.27 pag-ahà ku no logdog no du-on on man to so-og
to'gpu-un to kayu I watched the flames from coming from
the fire on the floor'; SÉbl.37 ando-i man pu-un so-idi
no mong-otow 'where these men come from'; LKl2.13
so-idi to pigpu-unan to tabaku 'this was the origin of
tobacco'; SÉbl.2 ton pu-un a diyà to Bulloican pigsaki-
tan a to gotok ku 'when I left Bulloican I got sick to
my stomach'
cf. hipanow, likat

puus n. benefit, profit, gain, reward, advantage; aid,
assistance, help, use v.s to be benefited, etc.
JGb15.2 iyan da ogpuusan to gastu sikan konà no tag-anak
nasi 'the one to profit by the payment is the one who is
not the parent in this case'; CAI3.18 bantayan nu to og-
ko-onon nu no ogkapuusan to lawa nu 'watch that you eat
foods that will benefit your body'; AG42.5 wadà puus to
mag-asawa ki no ogkabinolagay ki to ma-ihtok da to dipi-
rinsiya 'there's no advantage in our being married if
we are going to be separated for just some little dis-
agreement'; TAGl.150,151 malisod on kay sikan no batà
na-an su hari to mgo hari no na-otow on kunto-on; puus
da podon di si-akon nandà to katapusan no hari to kali-
butan 'it is very hard because this child has been born
now to be the king of kings; there might have been some
advantage but I am the last of the kings of the earth'?
JGb puus da podon, og-ilingon a nu to pagbaos di madoyow
to pag-alaga ku ikow no ma-ihtok ka pad 'there might have
been some reward, you treat me like this in return but I
cared for you well when you were still small (you treat
me badly)'

puut n. birdlime; sticky substance used in snaring small
birds
SÉbl.19.18

pu-ut v.to to cover, make airtight; closed in
VJGb.308-12 ogpamu-ut si Inà to saging su awos madaas
ogkahinug 'Mother covered the bananas tightly so they
would ripen quickly'; napu-ut ki kay kani Anggam, ampan
kamag no'gpakasood 'we are closed in here Uncle, no air
can enter (like on the airplane)'

pu-ut-pu-ut v.s to be worried, anxious, apprehensive,
fearful, nervous
AGbìbl.9.88 iyan domdoma to padihu da to pagsakoy ta to
bas pada madoyow to ginawahan nu...konà ka ogkapu-ut-
pu-ut 'think of it as being like riding a bus so you
will feel all right...don't be anxious'; LKl.25 wadad
pu-ut-pu-ut - puwayat

na-angod-angodan to pagkapu-ut-pu-ut din 'nothing could compare with his anxiety'; JG10.3,4 moydu-on hadi noy no nasakit, onom on no adow to wàdà makako-on to ko-onon; basta si Amoy konad to pagkapu-ut-pu-ut din to anak din 'we had a little sister who was sick, it had been six days since she had eaten food/rice; Father was beside himself with anxiety'; JG napu-ut-pu-ut on kandin su wàdà din on kama-aní to piglikatan, natanak on man kandin he was worried because he couldn't remember his starting place, he was lost'
cf. limu-ut, pook

puutus v.to to tie in a knot, as hair; to tie up, to fasten, secure
VS5d.25lf parameter dà to bubu ni Ínà no mamatoY 'I tied Mother's hair in a knot when she died'; pigpuutusan ku dà si Útù to ko-onon 'I tied up some rice for Útù'
cf. banggot, tongo

pu-uu v.s ; v.tar/v.tra? to become stuck, wedged in a tight place; to wedge something
VLKd.452-454 nakapu-uu kan baktin du-on kan aad 'the pig got itself stuck in the fence'; JG napu-awan kan babay du-on to hagdan 'the pig is wedged under the ladder'; JG pu-uuí sikan lugí 'wedge something in the hole'
cf. ho-ot, itoo-ito, songsong

puwaag v.to to complain; especially to complain that one has been discriminated against in the distribution of food
AGb13.63 angod iyan to ogkapuwaag a nu su publi a man gayod no anak nu no buyag 'it is as if you would complain that I have not helped you because I who am your daughter am also poor'; JG niggwaag kandin su wàdà kahandugi to babuy 'he complained because he got no share of the pig'; panaaawag to kònà ogbo gayan to soda 'they complained that they were not given any of the meat'
cf. himanu, tasob, tumi-tumí

puwahù n.; v.s very big hole; to have a big hole
cf. bugwak

puwas v.to/v.tr; v.s to remove, take off as a lid; to come off, detach
AGb16.11 iyan on napookan ku so-i tangkì now aw ka-uug no napuwas to so-ob no makabagdak diya to pasak 'what I am concerned about is this water tank of yours and that it fell, the top came off when it hit the ground'; JG puwasì kan so-ob to kandidu 'take the lid off the kettle'; VS6c.665f

puwayat v.s to suffer, endure, have a hard time; be punished
JG18.23 si Inasaw napuwayatan on lagboy 'Inasaw is really suffering'
cf. kuli, lisod, hadat

-468-
puwow v.s to be sleepless; to lose sleep and consequently to be nodding, falling asleep sitting up
VAG3.10 pakapuwow kow då ton bata no nasakit 'the sick baby kept you from sleeping/loss of sleep because of the sick baby will make you sleepy'; VAG3.11 ayow a ogogoka su napuwow a gab-i ton babaawan 'don't disturb me be- I'm sleepy from all that talking last night'

puyù n. bag with drawstring
LKB3.25
radyu - ripli

radyu n. radio
SEb28.13 wadâ man gayod nataga-an to kumita sikan, monang no nigdinog koy on to radyu to sikan nigsilat, kumita 'no one knew it was a comet until we heard on the radio that the thing that was shining was a comet'

rami n. ramie hemp; Boehmeria nivea, member of the nettle family; used in making cloth
LB1.4

ramihan n. ramie plantation

ribli n./adj. free; something free (Sp. libre)
SEb27.22,23 kuwinta to pagko-on, tabaku asta payad, tibò kuwinta; wadâ ribli 'deductions for food, tobacco and dried fish, everything is deducted (from the pay); nothing free'

riblu n. book (Sp. libro)
var. diblu

ripli n. rifle
SEb24.28
saad  n. adj. bottom, underneath; area underneath
SEb25.29 angod to pigwalian saad to baliti 'the area under the balete tree looked as if it had been swept'; Bgb1.18 sikan saad no galingan wadä lugi 'the bottom grinder has no hole'; AG34.17 so-i då kan otow dini to saad to ariplanu nglasang, sangkodan no otow 'this fellow lying under the plane is a big man';
LK28.12 ko nigliyu ko saad to saad to kingking, ogdãa to asawa aw mgo batâ 'if the line goes off the side under the little finger, he will support a wife and children' cf. lobut, saom

saad v.i; v.tar to go under; to place under; fig. to humble a kaban ta, sha-a nakasaad lagboy 'in that other box of ours, look for it all the way underneath'; Mk.9:36 saan opgalabow to kasing-otow din, kandin nasi ogpakasaad 'the one who would be great among his fellow men must instead humble himself'; WJG2.4 du-on nu panga-ha-a ton saging, inasaad ku du-on kan batang 'look there for the bananas, I put them under that log'

sa-ad n.; v.tq promise, vow; to promise, vow

var. sahad

saan n. toddy, wine made from the sap of sugar palm

(higuyup) (lah-away) JGb4.17 tayaw

saat n. a property of certain plants, other substances, that causes a prickly, burning, or stinging sensation on contact; property of substance causing urticaria JGb22.2 iyan ogihimumhon no mgo bagnot kan moydu-on saat angod to sago, sapoding, bogok to uod 'what it is made from is things that have a property that causes urtica ria such as nettles, caterpillars and snake bonea'

sabaag v.i/v.s of one's purpose; to vacillate, fluctuate, waver, fail to carry through; vary JG ogsabaag on puili to ginhawahan (honà-honà, domdom) ku, wadad ogkatuman no ogkadomoman ku 'my feelings vacillated, I didn't follow through on my plan'

sabad v.s to be distracted, disturbed, bothered, interrupted JG ko moydu-on ogsabad-sabad, ogkasabad ki 'if there is someone who disturbs we will be distracted'

sabad-sabad v.t to disturb, distract, annoy, bother JG konà kow ogpasabag-sabad si-ak su moydu-on ogtalaba u-on ku 'don't bother me because I have work to do' cf. logà-logà, togok

sabanda n. in folklore; the servant of a chief; the subjects of a ruler Sf2.215, 219

sabang n. tributary; stream joining another stream (AA)

sabangan n. confluence of two streams VAG3.58 ...indan ku no mamugad no kawi-an diya sa-bangan to Soop '...the nesting parrot that is my mark at the confluence of the Soop (with the Mådgaw)
sabang v.i to go to the confluence of two rivers or to the place where a river empties into the sea; of a river, to join another river or to empty into the sea or lake JG Soop no wohig diyà sabang to Madgaw 'the Soop joins the Madgaw there'; AG27.55 togbang din to ma-aslag no wohig aw tanam din ladas takas din no nakasabang kandin to dagat 'he descended to a large river and continued downstream until he came to where it emptied into the sea'; JG ko makasabang ka du-on to wohig, tagad ka si-ak du-on 'when you get to the confluence of the rivers wait for me there'

sabat v.to to repeat word for word; to mimic, imitate one talking (Vs)
cf. sobat, sududud

sabi v.tqto to call out, shout to someone to attract attention in order to ask or tell them something; to call on or pray to God, spirits SEd27.76 nigsabi koy sikan otow no namautu 'we called out to the men maneuvering the boat'; SEd19.33 nig-ipay-now on si Moyson puli, wadad panabi sikan asawa din 'Moyson just left, he didn't call out to his wife (to let her know he was going)'; AG29.38 ogbogayan ku iyu to magpipiyansahay iyu, ko ogkasakit kow sikan kan sabiha now 'I will give you one to help you, if you become sick he is the one you are to call on'; SEd10.39 ogsabi-on on mandà' to bantoy 'the familiar spirit is called'; AG16.4 nakapanabi-sabi kandan to bantoy dan, ko madani kow dà no ogsagupiton koy dà dini kunto-on 'they called out to their familiar spirit, if you are near take care of us now'; TAG1.652 pagkahimun dan à nanabi-sabi si Jesus to amoy din diyà to langit 'when they were gathered Jesus prayed to his father in heaven'; AGb13.2 iyan dà igsabi din ki Utù to Manganak 'he would call to Utù "my son"'
cf. tawag

sabid adv. frequently, often, usually
BGb2.3 sikan dà tatou to masabid ogkagamit 'there are just three frequently used'; JG nokoy man to igsabid-sabid nu ig-andini kanak no gabi-i nig-andini ka man 'why do you come so often to my place when you just came here yesterday?'

sabilaw n. plant used in birth rites; moss? herb?
AG31.36;55

sabinit n. clothing, clothes; to dress, wear clothes SEd24.35; SEd11.48 nigdooydoyow nanabinit 'he dressed carefully'
cf. kabò

sabit v.to to bend, flex; as a bow, spring of a spring trap; hence, to set a trap AGb9.10 dayun ogsabiton din og-isabon kan bangkulung din 'then he sets his fish trap again'; SEd20.8 sigi si
sabit - sabod

Untau nanabit to batik din 'Untau continually set his pig traps'; VAG2.61 konà ka buwa ogpakasabit so-i busug ku 'maybe you won't be able to bend my bow' cf. butuk, gukù, langkung, lukù

sab-it v.to to suspend, hang up, hang
SB5.36 daduwa nandà ka-tudlu to nigsab-it so-idi bagak-wang 'his back just hung by the width of two fingers'; JG duyan to pigasabit 'a hammock is hung up'
 cf. bitoy, sanggat

sablok v.s to crave food, especially certain kind of food; to crave meat
AG8.1 tutuwanon to amoy ku to kandin talabahu diyà to kaguwanganan ko ogka-ibog kandin to babuy no kadlaganon to ogko-on su pigeablok on kandin to babuy 'the story of my father, his work in the forest when he desires wild pig to eat because he craves pork'; Sêb25.5 ogpanitingon a su pigeablok a 'I will go hunting because I crave meat'
 cf. ibog, liyag

sabloy v.tar to drape over, lay over the top
CA4.17 tibò kandan namakasablok kandan to tadapu-ay dan 'they all draped their towels over their shoulders';
Bgb8.11 ...aw isablok tad kan lubid du-on kan so-og 'and we lay the cord over the perch'; Sêb22.72 iyan on naki-ta-an to kabò to bana din no insablok diyà to abat 'what she saw was her husband's shirt draped over the wall'

sablayan n. clothesline; hangar
LK3.102

sabloy v.s to flood, inundate, overflow
RC14.9 tibò kun to ka-untudan pigeablok to dagat 'they say all the mountains were inundated by the sea'
 cf. sigoy

saboka n. one of something; one day and night?
JGb15.9 kuwà no ka-owtow kan nauyud, kap-atan aw saboka, tibò lukos 'there were so many people in the group, forty-one, all men'; AG36.4 puli kow da nasaboka-an no nighi-panow, nig-isab nig-amihan dini kanami 'you had just been gone one day and night, it started to be rainy season here again'; JGb2.6 puli da og-abutan to mga kasabka-an ogpudeton tad 'when just one day and night have passed we will get it'
 cf. sobu-uk

saboka adv. once; one time
JGb11.4 kasaboka ton nigpangambak koy no tatou no ka-bata nakalogwà on si Amoy no nigbaba to usa no ma-aslag 'one time when we three boys were hunting frogs father appeared carrying a large deer on his back'/'we three boys had been frog hunting for one day...'; AGb17.3 na-saboka on ton paghipanow nownig-andinid ton ariplanu 'one day after you left the plane came here'

sabod v.i/v.to of wind, to blow; to blow against
LK13.46 kan abut dan no madukilom aw sabod to kamag, udan, kilat, bansi pad so-iid 'their arrival was at night and the wind was blowing, there was rain, lightning, and thunderbolts'; Mk.6:47; VLKc.952 daag no napadpad no pigasabod to kamag 'the dead leaves fell that were blown by the wind' fig. da nag kne (disaster), mcf. bagyu, sagapun LKc.177.4. ka kai ojogajad ka, ndi ojogajad.

saboot n.; v.i  whir; to whir; sound of bird or stone going rapidly through the air; to make a sound similar to that of a bird or stone飞行 rapidly; zoom JU13.20 puli da ogpakahaw-as, ogsaboot on to bautu, da-yun ogka-oyowan on sikan otow no nigsagman to patiyukan 'he just alighted, the boat zoomed off, the one who had called attention to the beehive was left behind'

sabo-ot n.  desire, preference, wish, will JG sabo-ot ku man tagaha a man dini di awos konà a matokawen 'my desire is that you let me know, not just take me by surprise'; VSèc.673 cf. bo-ot

sabow n.  broth, soup LKbl.36

saboy n.  trip line of trap JG6.14 dayun on ighikot tak'd sikan saboy 'then we tie the trip line'

sabsab v.to  to bolt food, eat greedily LKB5.1 moydu-on otow no og-abut to baoy nu no wadà ogka-ko-on angod sikan babuy no malakas ogsabsab 'there is a person who will come to your house when there is nothing to eat, he will be like a pig that quickly bolts food'

sabsab v.i  to flame up JG sabsab to saang no madaas ogka-opus 'the pitch flames up and will soon be consumed' var. subsub?

 cf. liyab-liyab

sabù adj. with ma-  effective, successful in catching or trapping game SÈbl6.33 masabù si Utù kuntu-on no adow (dauwa on no babuy no nabatik) 'Utù is very successful today (two pigs have been trapped)'; AGbl1.11 aliyas ogkakalasi då to pagkahimu, moydu-on masabù, moydu-on kan masaå 'there are different ways of making snares, some are effective, some are ineffective'

kasabù n.  success; good fortune in hunting JG kasabù nu Lagi to ogpakapudut to soda 'you had success in getting meat Lagi'; SÈbl6.32

sabuk v.tr.  to release, let go of AGb5.15 mandog ko'gdawatona ta, singaman ta ogkasabukan

-475-
'they are slick, if we take hold of them sometimes they we happen to let go of them'; JGb7.24 na sikan no pag-abut kan banug du-on to pugad din, dayun pigsabukan si Kabya 'upon the arrival of the eagle at his nest he immediately released Kabya'; LK7.80 so-i no bata to nigsabuk kanak diya' to kalabusu 'this boy is the one who released me from jail'.

sabuk v.s to become free, to be released, to get away, escape AG39.17 ko konad makasabuk gaya sikan buwan, ogpanggomon kid to busow no ma-aslag 'if the moon can't get away soon we will be snatched in the dark by large demons'; AGb3.9 maliskog ko'gsabiton pada konan makasabuk kan kawili 'it will be very resilient when we bend it so that the rodent can't escape'; AGb5.15?

sabud v.tar; v.s to scatter, broadcast; sprinkle, strew, shower; to become scattered JGb6.37 sabudi koy to abu 'sprinkle ashes on us'; LK1.33 pudut to otak aw tadtada kan buwa-an aw isabud din to kalibutan 'she took a bolo and cut the hammock into bits and scattered it on the earth'; LK18.10 so-idi sawod ig-sabud kan umoy puli 'this broadcast method is just to scatter the rice seed'; Mk.14:27 puli on ogpamakasabud kan buhi 'the sheep just become scattered' cf. kanat, sawod, yabu

sabun n. soap

panabun v.t to soap, lather; use soap CAll.37,38

saburnu v.tr to support financially, to make regular payments LKb27.24; JG saburnuhi sikan anak nu sigihi 'continue to support your child'; pa-omot ki'gtalaba-u su awos mabuhl su wada og saburnu ita 'we have to work hard in order to live because we have no one to support us' cf. gastu

sabut n. understanding, agreement JGb15.12 sabut dan no wada pad abut, pig-iling no sabut to, na man pumadokot ad to kwakut ku, na ogbokas kid 'they had an agreement before they arrived, the understanding was, now when I light my pipe we will spring to the attack'; TAGl.508 sikan da to sabut tanow tibo 'that's the agreement of us all'

sabut v.to to understand, comprehend CA3.35 sikan Mandaya no konan ogpakasabut to kagi to Diyus ogkadinandaya noy su agun ogpakasabut kow dow no-koy to ikagi-on noy 'for the Mandayans who cannot understand the words of God we will put it into Mandayan so you will be able to understand what we are saying'; CA7. 47 pigsabut ku aw nakita ku kandan to pig-inang dan, aw nasabutu ku to pagbasa to diblu to Diyus 'I understood and I had seen what they did, and I understood about reading God's book'; EGBl0.2 mano bata a pad mado-ot to
pagsabut ku to iskuylahan 'since I was still a child, my comprehension in school was poor'; JGb18.36 sigihon ku pa iyan susulidon, ba-iyon nu ogkasabutan ku man iyan to du-on iyan isnanga kan daliday nu ba-iyon 'I kept going around, I came to understand that it was there that some-
thing had harmed your son'

sabut v.s/v.i to agree; to come to an agreement, to come to an understanding; negotiate an agreement AG37.3 ogkahadok to mgo daga dini kanami to ogpagsabut to bawbata su wadâ man kabobot-on dini kanami to puli ogzasabut to konâ ogkataga to ginkanan noy 'the ladies among us are afraid to come to an understanding with a gentleman because there is no custom among us of just agreeing without letting the parents know'; AG37.19 Agusanon, Manubu, Ata, Mandaya, Mangguwangan, Didayahun, padihu dâ to pagpa-agí bahin to inasawahay kay oghisa-
but-sabut koy man '...all have the same marriage customs because we have an understanding with each other'; AG37.23 kunto-on ogzasabutan ta iyan kan kanami no'gkalupug dini to batâ nu 'today we will negotiate an agreement concerning what is coming to us for your daughter'
cf. daag

sabwoy adj./adv. with ma- deliberate; slow acting JG masabwoy ka ko ogpandawat-dawat ka 'you are deliberate when you accept something'? cf. hutad

saka n. visitor, guest AGb6.26 ko moydu-on saka iyan igpahikam noy kan paliya-
man 'when we have a guest we let him use the double mat'

saka v.to to visit, spend time at the home of another; to pay a visit at some distance LKb6.4 moydu-on songo adow nigsaka si Dakit ki Amâ du-on Magupisa 'there was a time when Dakit paid a visit to Father in Magupisa'; SG ogsakahon ta si A diya to La-ak, oghiat ad 'we will pay a visit to A in La-ak, I will stay overnight'
cf. latun, panumbaoy

sinakahay v.i/n. visiting back and forth AG23.1 Si Bangunan aw si Banakyon no mangkanigo-on iyan kandan pagpanakut to kandan kaawigan to og-
sinakahay awos ogsug-utan to manggad ast igkabanâ 'the old men Bangunan and Banakyon strove to make a good living by visiting back and forth so they would be given a present by the host and fed a good meal'

pasaka v.tar send, present LKb27.82 ipasaka so-i no kasu diyà to 'Court of First Instance' su konâ ogka-usoy noy 'present this case to the Court of First Instante because we cannot settle it'

sakap v.s to be overtaken (by night?) JG pigsakap ad gab-i to kadukiloman no umuli a 'I was
sakap - sakindog

overtaken by darkness yesterday as I was returning'

sakat n. trellis; woven bamboo rack for drying meat or fish
AG31.72 kan sinawsakat, atubang diyà dapit to silatan 'that trellis, face it in the direction of the east'

sakayan n. vessel; vehicle
AÚb19.20 pagkabukas nigsoom koy nigbangan to sakayan padoog to Tagum 'in the morning we were waiting early for a vehicle going to Tagum'; TSB1.4 konà dan on ogkindita-sy diyà to sood to sakayan dan 'they couldn't see each other inside the vessel'
cf. sakoy

sakayap adv. suddenly; jump to do something
JG sakayap natamuk sikan batà no na-uug ni A'moy 'he jumped to catch the child that Father accidentally caused to fall'
cf. tinakin

sakbot v.s entangled; have progress hindered by vines or rope across the path, be held back
LÚb17.26 nawa'gduus kan babuy puli ogpanlagbutud to bagmn no ogkasakbotan 'the pig attacked, just crashing through the vines that held him back'; JG nasakbotan a to bawbang ton paglinaguy ku no paglupug ku to gibang 'I got entangled in vines when I was running chasing the iguana lizard'

sakbu v.tra to strip, peel, remove outer hard covering of sugar cane
JGb3.2 pag-àhà ta to ogka-ustu on ogligison, ogtigpu-on on aw pansakbuhuan man tad 'when we see it is ready to be crushed, we break it off and strip it'; VSÈc.682 ogsakbu a to tobu no pigtopos ku 'I strip the outside from the sugar cane I suck the juice from'; JG otak to igsakbu 'a bolo is used to remove the outer covering'

sakidkid v.ir of a rooster; to strut around a hen (not good to say of a person)
JG lumaysad to ogsakidkid du-on to umagak 'a rooster will strut around a hen'
cf. ilid

sakignat v.i to start to one's feet; to jump because of being startled
LK, JG nakasakignat 'he jumped/started'

sakindog v.i(r) to stand up; to stand, stand still; to be standing, be erect
JGb18.3 xì sumakindog a man masakit man lagboyg 'when I would stand it was very painful'; SEb25.53 sakindog ka na-a 'stand still'; SEb7.8 ogsakindog sikan magbabaoy ogusundungon sikan intugdok x dow matuy-íd 'the carpenters stands to sight along his post line to see whether they are straight'; LÚb19.12 dayun a padiyù-diyù to pigsakin-dogon ku 'then I moved to a distance to stand'; TSB1.54 ulì diyà sikan daga no nigsasakindog diyà to dapling to
kalasada 'he went back to the lady standing by the side of the road'; nRC.4 pigsakindog to otow kan kau' din 'the man stood up to get his hat/stood up for his hat'; Ml.9 nasakindogan noy to pagko-on kay na-adok koy man to ari-planu no niglayang 'we got up from our food/meal because we were afraid of the planes flying over'

pasakindog v.to to erect, set up, stand in place
TAGl.623 konà ka ogtu-u so-idi inusa-usa no pina-sakindog nu kani to simbahan nu 'don't have faith in this image of a deer that you have set up here in your church'
cf. lindog

sakit n. sickness, illness, disease, infirmity, ailment JGb18.2 so-i no sakit ku wadà ku kama-ani dow nokoy to nig-isnang kanak 'this kind of sickness I had I never knew what gave it to me'; RC10; AG35.10 moydu-on oghi-matayan noy no babuy pada ig-ampù diyà to tagtu-un to sakit 'there will be a pig that we will kill as an appeasement to the owner of the disease/one responsible for the disease'; AG35.7 bantoy dà to 'gtawagon noy pada kulong dà to mgo sakit-sakit to kabata-an noy 'the familiar spirits are the ones we call on so that our children will not have many sicknesses'

masakiton n. sickly person, chronically ill/sick person AG35.7 konà no bantoy to 'gtawagon 'noy no 'gtagun-un masakiton dà to mgo kabata-an noy 'if it's not a familiar spirit we call on when we baptize, our children will be sickly'

sakit adj. with ma- painful, aching JGb18.3 sumakindog a man masakiton man lagboy 'when I would stand up it was very painful'; SE814.87 masakit on to lawa din 'màhis body was aching'

kasakit n. pain JGb18.9 wadà man ogka-us-usan to sakit ku, nasi on og-iminta to kasakit to lawa ku 'my sickness didn't decrease, instead the pain in my body got worse'

sakit v.s to hurt, become painful; to become sick; to pain, ache; fig. to feel bad (with ginawa) JGb1.4 ogsakitan on man to bagakwang din su ogkabou man sikan suguyon ko moydu-on ogbayà kandin no ogpinangasawa-hay 'his back will begin to hurt because the god of the chase will be angry if anyone who is making marriage arrangements back and forth passes by him'; AG38.16 ogsakit to bagakwang ta to pagguku-guku ko 'gsakuu 'our backs will ache from bending over when we render starch'; SE10.15 moydu-on nasakit no batà ku 'I have a child who has become sick'; SE10.34 sikan ogkasakitan to batà ogpakapanganap to 'gkaboli-an to talin 'the ones having a sick child have to look for a barrow that can be bought'; JGb13.14 konà nu igkasakit to ikow no ginawa su ma-intok 'you mustn't feel bad because it's only a little thing'; nb konà ogpanakit to lawa, mayubi 'our body won't hurt, it's soft (cushion)'

-479-
saklop - sakoy

saklop n.; v.t. twilight, dusk; just before dawn, just × after dark; nightfall; to become dusk, to become dark JGb18.21 na pagkasaklop nig-ilìng on si Amoy to, ogsguba ad to bantoy 'now at dusk Father said, I will call the familiar spirit with incense'; LKb3.5 moydu-on songo ka-apunan no madaas on ogkasaklop 'there was one evening when it was almost dark'; JGb13.7 abutan ta pananglit diyà to guwanggan to masaklopan puli kid man ogluyung diyà to dalid to kayu 'if we reach the forest for example at nightfall we will just get between the buttressing roots of a tree'; AGc35.24 ogtawag-tawagon× noy gaya ko masaklop on 'we will call on it later when it is dark' cf. diglom, dukilom

sakoat n. scarlet clothing worn by a warrior LKc3.21 pangabò to sakoat aw doydoyow panaw-aa 'he put on his scarlet clothing and pants' cf. kalikam, gan-gan

sakop n. dark of the moon, new moon; to become new moon, time of new moon TAGl.120 patay ki no konà ogkita to kadiglom kunto-on no sakop 'we can't see for the darkness now at new moon'; VGA1.71 sigudu so-idi no humoy to ogkasakopan pad suya no buwan kayan og-abut 'maybe this rice when that moon becomes dark will be the time it will ripen'; JG isdà to'gadapig pagkasakop to buwan 'it's the fish that come out in the open during the dark of the moon'

sakot v.; adv. interrupt, pester, disturb ? AGc13.35 ayaw ka na-a man ogpasakot to kagi nu no konà ta ogkitan to ogpasakot to litukan 'don't interrupt with your talking that we don't want to listen to'; JG sakot ka ogpmuyù to moy pad ogdawatok ku 'you disturb me with your begging while I × still have something to take care of' cf. sabad, sali, togok

sakoy v.1(r) to ride; to ride on TAGl.160 dayun nigsakoy kandan padoog diyà 'to inghinda to diuyu no banwa 'then they rode toward the place appointed by God'; SEb27.39 pagkasakot to adow nigsakoy koy to bautu padoog to Samal 'in the morning we rode the boat to Samal'; TAGl.168 dayun to pig-unug dan to imbayà to baka no pigsakayan ni Jose to bata 'then they followed the route taken by the cow on which Jose was riding the child'; TAGl.171 wàdà kow kita ton daduwa no mag-asawa no nigaas to bata no insakoy to baka 'didn't you see the couple bringing a child that was being ridden on a cow?'; AGc19.16.17 trak on to'gkasakyan ta...dayun nakasakoy koy to trak di mahapun on 'a truck is what we rode...then we rode the truck but it was already evening'; LKc26.39 dayun to ka-imos noy ba-aw noy tibo noy on impanakoy diyà to autu 'then we packed up our food for the trip, we took it all with us riding in an auto'; SE10.29 iyan × man da nasa-aban ku to baka no ingakoy on diyà to atop to bacy to buwow 'I came upon the jaw riding the roof of a demon's house' cf. pukà-pukà
sakpan v.to to happen upon; to arrive while someone or something is still there or still going on; to arrive or be present before the death or departure of someone or something; to be contemporary with; to catch someone in the act of doing something
AGbl3.83 ikow, su nig sakpan ka pad si Amà Gumang na buhi pad kandin, sumunud ka to kandin no paghusoy 'you, because you were here while Father Gumang was still living, you must follow him in mediating cases'; TAGl. 463 kunto-on, su pig sakpan koy nu pad man, antiha kun isaba to kanami kabotang 'now that you have happened upon us, try to change our situation'; VSEb3.73 nanginsab a podon to dyip ni Churiam gabî-i di wadâ ad sakpan 'I tried to overtake Churiam's jeep yesterday but I didn't get there before it left'; SEW9.135 wadâ ku sakpana su niglaguy on man 'I didn't catch him in the act because he had run away'
ant. sayop cf. dongan
sinakpan n. person, thing, or event happening, existing, living, coming into being during the same period of time; a contemporary
JGb12.35 kotob kan sinakpan din no wadâ pad ko-oni to ambow wadâd man sigiha danu-i 'even to those (rice fields) that were not yet completely ravaged by rats (when she came) they did not continue eating'; Mk.9:19 iyu no sinakpan ku no uminugrà, naugoy on to pag pang-anad ku iyu di wadâ kow tu-u kanak 'you who are my contemporaries, I have been teaching you for a long time but you don't believe in me'
saksak v.toa to chop up, hack, cut into bits or small pieces
Lkb16.4 ogsaksakon ku kan tabuduk 'I will cut the termite nest into small pieces'; JG saksaka sikan paudâ su igtubung ku to baby 'chop up the cassava so I can feed it to the pig'
cf. tadtad
saksak v.tar to pay off; dole out cash, to deal, distribute, dispense payment
VSEG.684 pig saksakan ni Maam to sapi ton nig-imù to baoj din su natapus on 'Maam distributed money to the ones who built her house because it was finished already'; JG sapi to igsaksak 'money is used to pay off'
saksi n.; v.tr witness; to testify, bear witness (Vs)
AG34.13 ogtagadan ta pad iyan ton mgo dumala to lunsud ta pada ekkasakaihan dan sikan nahi tabû du-on 'we will wait for the barrio officials so they can witness what has happened here'
saku n. sack; flexible container holding 22-24 gantas
SEB.17 pag-uli dan tag-songo saku to sodâ no'gkadaa dan 'when they returned they were bringing a sack full of fish each'; Lkb24.23 ...aw puduta din to songo saku no bogas '...and he got a sack of rice'
sakukuu v. to greet? (used jokingly in stories JG) JGb16.5 nawa ogesaskukuu koy to inoy ni Pakunlo-us no iyan ogdinogon ku to andog man kan ogpaman-unu no buti-ti 'as the mother of Pakunlo-us and I greeted each other I heard something like the croak of a small frog'.

sakup n. follower, adherent, disciple, subject, citizen, worker, underling; hireling?; person or area included in the jurisdiction or control of another; dependent, dependency; man, men RCl.1 to mgo otow nokani no wadà pad na-imù no gubirnu to Filipinas naba-in to totou no ba-in, mgo datu, mgo sakup aw mgo udipon 'in the early days before there was an organized government in the Philippines the people were divided into three categories, chiefs, followers, and slaves'; LK7.1 moydu-on harl...no moydu-on lima no maan to booy no sakup din 'there was a king who had 5000 houses (households) under his jurisdiction'; AG29.71 daghan salamat to tanan sakup ku 'many thanks to all of my disciples'; AG34.36 Abun-abun on so-i no banwa, di sakup dà to Dabaw 'this is Abon-abon, and it is under the jurisdiction of Davao'; AG25.5 pigpalitratuhan pada ogtu-u to mgo sakup noy to ustu to tarabahu noy 'we had a picture taken of it so that our men would see that our work was satisfactory'; AG29.10; LKb27.20; SÊb11.20; 38

pasakup v.i to become a follower, etc.; to place oneself under the authority, jurisdiction, control of another; give allegiance to another AG29.13 aya kow ogpasakup sikan su wadà ogdatongan 'don't become disciples of that one because nothing will come of it'; AG29.17 ko moydu-on maboong-bbongan ta, ogpasakup ki kandin 'if we see a miracle we will become his disciples'; Mk.10:23-26 malisod iyan to otow no ogpasakup to Diyus ko ogsalig to kadatù din 'it is really hard for a person to become a follower of God when he is trusting in his riches'

tagsakup n. boss, overseer, manager; one who is responsible for followers, etc.

sakup v.to/v.tr/v.s to govern, control, exercise authority over; to include under one's jurisdiction, leadership; to extend one's control or influence over; to limit freedom of; to subjugate, capture, catch, conquer, govern, take control; to accept as an adherent, disciple, follower, subject, underling; fig. to overwhelm, engulf, overtake, involve AG32.1 na-intobot noy dow wadà nakasakup kanami no gubirnu 'we had supposed there was no government with jurisdiction over us'; AG32.3 napock-pock koy on lagboy dow amonuhon noy on to pagpadog to kanami banwa no nasakup on man to "Boy Scout Land Grant" 'we were deeply concerned about what we should do about our place that had been included under the jurisdiction of the BSLG'; Mk.16:17 ko pumasakup kow kanak, ogkasakup ku gayod iyu aw himun kow to mgo otow pada ogkasakup ku gayod kandan; konà no isdà to ogsakupon now 'if you make yourselves my
disciples I will also accept you as disciples and you will gather men in order that I may also make disciples of them; you will not be catching fish"; VAG4.13 kunto-on wadad koy on sakupi ni Pinalau-an 'now we are no longer under the authority of Pinalau-an'; VAG3.100 pigsakunan ku so-idi tibô taga Magsumpow 'I exercise authority over all those from Magsompaw'; AGBII.11,12 aliyas ogkakalasa dà to pagkahimu, moydu-on masabû, moydu-on kan masà; konô doyow ogsakup 'there are different classes of snares made, some are efficient, some are inefficient; they don't catch well'; AGBII.13 si Victor Dilag dà kan masakup ko'ghimu to aliyas no otow 'Victor Dilag is the one with the ability to make a snares that will catch things'; LK26.4 so-i to sugilon ku to pagkasakupi ku to gubat diyà to Davao 'this is my story about when I got involved in the war in Davao'; VJGB5.26 ogpakásakupon ku si Bangunan to hinang 'I will insist that Bangunan be involved in the ceremony'; VJGB 5.34 nasakup a to hinang 'I was involved in the ceremony'; TLK2.9 gustu kan maisturo ogkasakup tibô to kadoyawan 'the teacher wanted to incorporate everything that was beneficial'; VJGC.477ff; VJGC.487ff cf. goà

sakuu  v.to to render starch or sago from pulp of palm trunks by flailing; to flail in order to render sago BG5.32,33 dì pigpood noy kan bahî aw tampodan noy, lag-boy manatok; dayun to pigsakuu noy aw poga-a noy diyà to wohig 'we felled a fishtail palm and cut it into small sections; then we flailed it and squeezed it into the water'; AG38.2 dì kunto-on makwat koy on ogsaku 'but now we render starch infrequently'
sasakuway n. flail, made of a large curved rattan with a piece of hard palm trunk at the end

sadan  v.tr to heed, pay attention to; avoid LK26.35 nakapono-6g a aw makalangkob a diyà to kasîlyas, wadà kud sadani to masongot 'I had to go down and lie on my face in the toilet, I didn't pay any attention to the smell'; JG kona'gsadan kan babuy to tataas su ma-sam on 'the pig didn't pay any attention to the clearing because it was already tame' cf. dilin

sadangay  p. be that as it may; even if SE4.72 sadangay oglaguy ka dì sigkon ka na-ay su og-usip a dow nokoy man to iglaguy nu 'even if you are running away stop because I want to ask you why you are running away'; JG sadangay pad man dì to mgo bantoy paminog kow su'gpanawag-tawagon ku iyu 'be that as it may, you familiar spirits listen because I am calling on you'
sading  v.i to pass by within sight but not close to the house SE nigsading a puli 'I just went by within sight'; VSED. 735ff cf. bayà, laboy
sadsad v.toa  to feel for something with feet
JG panadsada now no'gpakakan' una dow moydu'on batang su'gpak-
kadugwà ki 'you who are ahead must be feeling with your
feet to see if there are logs we might run into'; M5.57
cf. damdam

saduk n.  hat made of thin flattened bamboo, conical in
shape, usually waterproofed; helmet
LK6.39; M5.11
cf. kau, gula

sadumu v.toa  to whisper
VS&c.788
cf. hagas

sagà adv.  to intend to do something without first ask-
ing permission or checking with person involved
SEbl1.269 agaw pig-ilîng su ogsaga-an to'g-uli-an kow
'since I did that it proves that I intended to return to
you'; JG nigsagà a nigpudut sikan babuy nu, imbot ku
dow konà nu igkabou 'I intended to get your pig, I sup-
posed it wouldn't make you angry'

}sagad v.trir  to pass a certain way; to enter a trap or
ambush; to go where there is a trap or ambush; encounter;
AGb8.9 nawà ogpakasagad kan babuy du-on, ngadàm din to'
og-uli su du-on dà to pakataun kandin 'as for the pig
that will happen along there, only his name will remain
because he will be held fast'; LKb17.20 wàdà dà kalino-
obí nakasagad on diyà ki Tungas 'almost immediately it
reached Tungas'
cf. bayà, sodop

sagangat n.  barb
BGb2.24

sagap v.toa?  to share; to give without payment, freely
JG sagapa a ubag kan ikow sapì, dagow dà dow makabaos a
ikow 'just let me have some of your money, perhaps I'll
be able to do the same for you'; VJG4.26 konà kinow kay
ogsinagapay su logob kinow man to bata 'we don't need
to share because we all have (?)'
cf. hungyam, langan

sagapà adj. with ma-  of a tree; leafy
Mk.11.13 dohun dà to nakita-an din su konad no tigbobo-
gas to igira no kayu agad masaganà 'all he found was
leaves because it wasn't the fruit-bearing season for
fig trees even though it was leafy'
cf. daponò

sagapun n.  gale; storm with wind and rain
SEb9.106 tugdow sabod to kamag, sagapun no mabogbog
'first the wind blew, there was a strong gale'; JG pig-
sagapun ka gabi-i, pigdo-ogan to sanga 'you were hit by
a gale yesterday, branches fell on you'
cf. basuyu, sabod
sagàsà n. tree which yields a resin used for the violin bow  
BG9d.1

sagboo n.? something invisible, unseen; hidden from view, 
out of the line of vision, obscured  
VJG1.12 kom moydu-on ogtalabahu-on ta di moydu-on sikan 
ogsagboan to mata ta iglogod ta su agun ogkatuy-id 'if 
there is something we are doing but our vision is blocked/
our view of it is obscured by something we will push it 
down so it will be straight/we can look direct'?; JG 
ampan ogsagboan to mata ta ko diyà ki di-atas to aripla-
nu 'there is nothing hidden from view when we are up in 
an airplane'; angod on to sagboo to otow ko pista, ma-
dag-an no otow 'the people are like an obstruction when 
there is a fiesta, there are so many people'  

sagkop adj. with ma- 
short (in height); low, near the ground  
AGbl1.14 ogpakalopow kan manuk du-on to aliyas su masag-
kop 'the chicken can jump over the snare because it is 
low' 
cf. yopot

sagkop v.i; v.s to go lower, to lose altitude; to make 
low, to be/become low, short  
LKB3.19 ogsagkop to layang din 'he lost altitude in his 
flyin'; AGB17.4 niglo-uy to landing buwa su lagboy nig-
pasasagkop to paglayang 'maybe he was checking the land-
ing because he flew so low'; VJGd.515 nakasagkop kan 
 kayu su natimpugan kan ugsusan 'the tree has become short 
& because the tip was cut off'; VSEc.701ff

sagkot n. paste; something with a pasty consistency?; 
something that has jelled, become dry and thick  
JG sagkotan ad to sipo-un, wadad bisuk no'glabas 'my 
cold has dried up, there is no mucus running out' 
cf. kotok

sagda ± v.ta to scold, reprimand; to call down, berate  
LKB27.20 kanunoy koy igpanagda no mgo sakup 'he was al-
ways berating us who were workers'; VSEb3.94 insagda to 
atoboy ku ni Inà su wadà pangdanggut to tubod to wakag 
'Mother scolded my sister because she hadn't picked the 
young leaves of the gabi'; AGB13.11 ko ipanagda ku pad 
so-idi minyò on, ogkasikow on man 'if I continue to call 
down this one who is already married, he will be embar-
rassed'

sagiboy n. bodyguard; inseparable companion; one who 
continually accompanies, tags along  
JG maapung to sagiboy sikan no otow ko'ghipanow 'that 
fellow has many bodyguards when he goes anywhere'

sagiboy v.to to accompany everywhere, to tag along  
JG pigsagiboy a sikan no otow 'that man tagged along with 
me'; ogsagiboy ka no batà, wadà man ikow ogkapudut 'you
sagiboy - sagob

go with me everywhere, boy; there's nothing for you to get (you have no business)

sagilit n. whizz, whir; sound
cf. saboot

sagiloy n. woven strap for carrying a load from the shoulder; a load carried slung from the shoulder?
VJG2.83 so-idi sagiloy no pagdaa dini to abaga ta to ig-sanggat sikan sagiloy 'in carrying with a sling, the strap is hung from the shoulder'
cf. say-ung

sagiloy v.tr(a); v.to to place on the shoulder, to sling from the shoulder; to carry slung from the shoulder
AGbl0.6 dayun din pigsagilayan to bagon kan nangka-ido-ban no buu aw sagilaya din diyà to kilid to uma noy 'then he slung the sharpened bamboo stakes by a piece of vine and carried them slung from his shoulder to the edge of our farm'
cf. sagopu, sapipi, say-ung, sipit

saging n. banana; banana plant
LKb3.28

sagipi v.to to weave bamboo walling; to weave basket with strips of reed
VLKd.346 nigsagipi kan otow to kawayan no abat din 'the man wove a wall from bamboo'; JG sinagipi lagboy no kam-bu 'a well woven basket for storing rice'
cf. sapoy

sagman v.to to call attention to something; to notice, observe, remark about, comment about, take note of; to show undue interest in something, resulting in some sort of misfortune
VSBb3.78 ko mamusil ka to babuy di sagmanon ka to batà to, ando-i ka Amà, ilas sikan, wàdà ogkapudut nu no babuy 'when you go to shoot pig and a child makes a comment to you, where are you going Father, that is a bad sign, you won't be able to catch a pig'; JG1.3.20 dayun ogka-oyowan on sikan otow no nigsagman to patiyukan 'the man who called attention to the beehive was left behind'; JG10.26 moydu-on ubag nakasagman no busow 'there was an unimportant evil spirit that took undue interest in her'; JG aya ka panagman sikan no manuk-manuk su dagow sagmanon ka to tagbanwa 'don't call attention to that bird because the fairy owner might take note of it'; Gen.3:11 antaa to nigsagman ikow 'who called attention to you?'; Mk.11:3 di ko moydu-on ogsagman iyu, nangoni now to kanak to nigsapudut kan no nati 'if anyone remarks about you tell him that I had you get the colt'
cf. iyana

sagob v.toar? to dip by placing the container to be filled into the water
JG9.13 dayun nigsapudut on to ma-intok no lata no igsina-gob din to wohig 'then he got a little can that he kept dipping into the water'; JG isagob on puli kan sakodu
su awos madaas ki maka-ulî 'just put the waterpole into the water so we can go home quickly'  
cf. sauk

sagunsun- adv. consistently; to have children of the same sex every time  
JG nigsagunsun nigpanganak to lukos 'she consistently bears sons'

sagongot v.ir? to get into, crawl into  
JG puli nigsagongot ton tabuhan dini to talinga ku podon di wadà makasogod 'the wasp only got into my ear but it didn't happen to sting'

sagoo v.to to cook the meat and fat of something together; to mix meat and fat in cooking, combine  
LKB8.37 katapus to paglagà, pigsagoo kan tabà kan bakosan aw kan unud aw prituha 'when he finished boiling it he combined the fat of the constrictor and the meat and fried it'

sagop n./adj. foster child, adopted child (LK); one who is accident-prone?  
JG sagop din kay no batà no'gkamuwa no puli on linahokon diyà to guwangan 'it is his foster-child who gets in trouble just wandering around in the forest'

sagopu v.to to carry something under the arm  
VJG2.66 so-i gayod sagopu no pagdaa, konà ki ogpakasagopu ko mabogat, su ogpananglità ka ko ogpakapudut ki to baktin no babuy puli ta ubag ogsagopuhon 'in carrying under the arm, we can't carry under the arm if it is heavy, so my example to you is that when we catch a young pig it can be carried under the arm'  
cf. sapipi, sipit

sagoy n. nettle that grows in moist places  
JGb22.2

sagpat v.s to be caught, hooked, hung up  
JG nigsagpat sikan amû du-on to bawbagon 'the monkey was caught in the vines'  
cf. sanggat

sagpi v.tër to break off, as a branch from a tree; to split off  
VSEB3.66 ...su ogka-adok ko masagpi to sanga '...because he is afraid lest the branch split off'  
cf. lapi, sanggi

sagpod n. lowest branch of a tree  
AGb12.10

sagpu v.s of a branch, to break off and fall from the tree; fig.? to be a total loss, crop failure?  
VAGb1.59 anoy ubag su ma-intok no pina-abut, nasagpu on na-uwakan 'what now because we had only a little har-
vest, it will be a total loss'

saguba v.to to carry something in the fold of one's skirt or shirt
JG sagubahad puli sikan ginaling su wadà tagu-an noy dini 'carry that ground corn in your skirt because we don't have anything to put it in here'

sagubu n.; v.i sound of many small fish swimming; swish; to swim with a swishing sound
LKB16.13 madiyù a pad puli ogsagubu 'while I was still a long ways off they were swishing'

saguksuk n. variety of bird; black body with brown wings, flies close to the ground, slightly smaller than a crow; has a warble

sagul v.tar to mix in, add to something
JGb2.5 iyan ig sagul ta to dangoog aw dohun to mm amin-dang 'what we mix in is dangoog and the leaves of amin-dang'
cf. ba-ot, lunud, sohug, tampù

sagum adv.; v.i to leave very early, before the sun is up and while the grass is still wet with the dew
cf. soom

cf. bilas, danas

sagumpiyot n. an eye infection in which the eyes are streaked with red
JG angod on to langa-ay kan mata su pigsagumpiyot 'it's as if there are red threads in the eye because it is affected by an infection'
cf. bilas, danas

sagunsun adv. consistently; to have the same sex of children each time
JG nig sagunsun nigpanganak to lukos 'she consistently has sons'

sagupit v.to to watch out for, be responsible for, take care of
AG16.1 ko madani kow dà no ogsagupiton koy dà dini kun-to-on 'if you are near watch out for us here now'; JG sagupita sikan batà su ogkatanak 'take care of that child or he'll get lost'
cf. bantoy

sagupu v.to to take care of someone else's child; to bring up someone else's child
VJG2.69 bogayi a ubag to sobu-uk no batà nu su ogsagupuhon ku dini kanak 'let me have one of your children because I will care for him at my house'
cf. alagà, buhl

sagwi v.s to be out of line, askew, crooked, uneven
VJGl.79 konà lagboy ogkatuy-id, ko ogundunson ta, ogka-sagwi 'it isn't really straight, when we sight it it's out of line'
sagyad n. hem, cuff; bottom edge of a garment, curtain. JG9.1 navà sikan putuk din no nangkasaysay on sikan sagyard 'even his shorts were all tattered around the bottom'; Mk.15:38 pagkahigbit to ingkayad napunù diyà to babow hantod to sagyad 'when the curtain was torn it was from the top to the bottom edge'

sahà n. sucker; shoot from the base of banana, abaca CAI.6 var. sa-à cf. punù

sahad n.; v.tq promise, vow: to promise, vow, declare, swear Mk.6:23 insahad din lagboy ḋi ḋogayan kan daga to agad nokoy to'gpangamuyu-on din kotob to tongà to kadatù din 'he vowed he would give the girl anything she requested up to half of his kingdom' var. sa-ad cf. sabut, taratu

cf. sabut, taratu

sahag v.ir; v.s to leak out, spill out through a hole or crack; to have a leak JG oggubaon ku sikan buu su awos sumahag ko tagu-an din to wohig 'I will make a split in the bamboo so that it will leak out when he puts water in it'; VAQbl.55 ogsahag kan sokodu, binulì a då man mabasa 'the water pole leaks, I'll just get wet'

sahok v.s; v.tar of a plant, to grow alongside or in the midst of another kind; to sow a second kind of crop in the same field with another, where something else is growing VSKc.69; JG igsahok kud puli sikan humoy du-on to mgo bagnot 'I just ṭi sowed the rice among the weeds (with intention of clearing later)'

cf. lahok, sodop, sodlop

sai-p-sipit n. scorpion; arachnid, probably of the order Scorpionida

salà n. sin, fault, crime var. saà kasala-anan n. sinner, transgressor, criminal, offender; sin (collective) Mk.15:28 pighinang dan no kasala-anan 'they made him to be sin'

salâ v.to to filter, sift, screen, strain JG sala-a sikan toba su awos kona maba-otan to bagnot 'filter that fermented coconut juice so it won't be mixed with trash' cf. aga, ṭi agahan
salaba v.i/v.s of a trap or snare; to fail to hit, to miss the mark, to misfire
AGbl1.8 ko igpangati noy on konad ogsalaba 'when we snare with it it never fails'; VAGbl.96 kan batik kanunoy ogluwason su moydu-on pigso kodan, kaling di konà ogsalaba 'that spring trap always kills the pig because it is accurately adjusted, that's why it never misses the mark' cf. sipyat

salagsag n. small wood or rattan strips running parallel to ridgepole, for fastening shingles SÉb7.42 pagkatapus to gas-ow pigbotangan to salagsag 'after the small rafters he puts the horizontal strips'

salamat p./n. thanks; expression of gratitude, acknowledgment AG34.93 dakoo no salamat to pagtabang nu kanami 'many thanks for your help to us' cf. pasalamat

salamun n. canned salmon or mackerel; empty can used in measuring = 1/6 ganta SÉb11.110 var. salmun

cf. baud, punoy

salapati n. pigeon TLKl.4

cf. salapati

sali p./adv. in addition, also, at the same time, besides JGbl9.9 nigsimbantoy koy ikow aw sali gayod ogpaminog koy to mgo udlin nu kanami no ogkali-usan nu 'we will keep watch over you and besides we will listen to your instructions to us who you are leaving behind' cf. sakot

salibantu v.to to toss something straight up in the air cf. apyow, libtu

salibon v.s; v.t to be hidden from view, screened, shielded from sight; to screen oneself, get behind a screen or something that serves as a screen SÉ8.28 salibon ki diya to kayu no takinan su ogmasingganon ki 'let's get behind those big trees or we'll be machine-gunned'; JG alis ka du-on su ogkasalibonan a 'move away from there because it's hidden from my sight'

salik v.to to measure into lengths SÉb10.7,8 ko dakoo on sikan ogpuunon og-ubadon on; osgsalikon on 'when there is enough in the skein it is unwound; it is measured into lengths'
sinalik n. measured length of fiber, other? SÉb10.9

salikù n. clubfoot; talipes
salidingan n. variety of rattan used in making an
altr; grows near water
JGb16.19

salidongdongan v. ? to skim a winnowing basket over
the heads of a crowd of people; used in an expression
to indicate a vast multitude of people
TLK3.71 agad ta salidongdongan ta lidong sikan na-imun
no mong-otow 'even if you would skim a * winnowing bas-
et over those assembled there'; LK/4.37

salig v. tra to hit with the back of a bolo, axe, other
cutting instrument(?); to stun by hitting in this man-
ner
AGbl5.34 aw mansanga saligid man iyan aw kodogi kan uu
din 'and wow he hit it with the back of the axe and
landed a heavy blow on its head'; RC7.67 inogà ogpana-
lig-panalig to apilà no iyan on nasaligan to aub din
'the giant went on hitting with the back of his bolo un-
til his own knee was struck'

salig v. tra(a) to depend, rely, trust, impose, count on,
sponge, have confidence in
CA7.50 wàda pigsaligan ku kun konà kandin då 'I am not
trusting anyone except him'; CA6.7 ogbilion na då so-i
botang...igsalig ta man si (ki) Apù 'we will just leave
these things...we will trust Apù with them'; AG39.7 di
wàda salig to mgo otow no nahimun to kagi to bantoy ni
Bu-ay-ay 'but the people gathered did not have confidence
in what Bu-ay-ay's familiar spirit said'; Mk.10:23-26
malisod iyan to otow no ogpasakup to Diyus ko ogsalig to
kadatù din 'it is really hard for a person to become a
follower of God when he is reying on his wealth'; JGb
28.3 pili-a now kan otow no ogkasaligan to katondanan
'choose the man you can depend on in the office'; LKb
25.4 nigsalig on kan na-amuhan din ubag no ma-intok 'he
counts on the little that he knows'
cf. iman, pasalig

saligpit v. tar to insert, wedge something into a crack;
push it up into a crack or crevice
cf. salingit, singit

salili n. possessions, personal belongings, property
JGb21.3
cf. ka-ugalingon, tu-un

salimbaa n. rope, chain of a pulley

salimboy n. variety of eel, patterned body, burrows in
the sand, edible
cf. bilog

salimut v. to(a) to encircle, place something around an
object; to skirt around, stay clear of, keep out of,
avoid
SE, JG salimuton ta kan bayûbù to lit-ag 'we will encircle
ant hill with a chicken snare'; JG bahalà kow ko tumanon
salimut - salubung

now kan ogkadomdanan now, di angod kanak ogosalimuten ku
to kanak 'it's up to you if you follow your plan, but as
for me I will stay clear of it'

salin v.tor/v.tr to remove a portion, to take away a
small amount; to subtract some, deduct, take from among;
to be missing some
LK23:5 ko ogsobu on di dakoo kan wohig, ogosalinan ta
'when it boils if there is a lot of water we will remove
some'; BG6:12 asta gayod ko wadad duma no panapi ta og-
salin kid kan buhi ta no ibabaoy aw igbaligyâ diyâ kan
moy sapî 'and besides if we have no other way of getting
money we will take all of our domestic pigs and sell it
to someone who has cash'; JG ogsalin a ubag puli to ma-
intok so-i lanut nu su oglubidon ku 'I will just take a
little of your fiber so I can make string'
f. bawas, kongkon

sal-ing n. kind of bird; tikling?

saltingit v.tar to wedge; put something in a crotch, fork,
forked stick or something serving the same purpose; to
insert in a crack; to be stuck in a crack, crotch, fork
LK3:153 nakita-an din to dyis no sintabus no naka salingit
diyâ to sood to gantangan 'he saw a ten centavo piece
stuck inside the ganta measure'; Mk:15:33-37 insalingit
din kan pasoopanan du-on to tawoy to katinotopan aw tad-
wayi din awos uminom si Jesus 'he put a sponge in the
end of a trimmed bamboo and offered it to Jesus to drink'
cf. saligpit, singit

saliwagoy v.s to be, become separated; to separate in
living
LK1:18 ko oglapas ka, ogkasaliwagoy ki to pag-ugpà ta
'if you overstep, we will have to live separated'
cf. boag, bongkag, suwoy

saliyow n. small brass bells used dancing and on cloth-
ing; worn at the waist
BG9:1:1

sallag v.to to pan roast
SE3:24 pagkahapun to banwa nigpabuoy to batad kandan no
songo aat; pigsallag 'in the afternoon they had a basket-
ful of corn pounded; they pan roasted it'; nb nasallag
on 'already roasted'
var. saylag
cf. sagoo, tinlag

salù v.to to catch, as a ball (Vs)
cf. tamuk

salubung v.to to welcome, greet, meet someone coming to
the house; to go out to meet someone, especially someone
of importance
TSE2:17 pigasalubung to mong-otow to datu 'the people
went out to meet the chief'; TAG1:618 pag-abut nigsalu-
bung si Jesus ki datu Malaki 'when datu Malaki arrived
Jesus went to greet him'
cf. lambag, sungun, tagbu

samà n. leftovers; remnant, survivors; that remaining
of anything
SÉb11.11 pigpako-on a pad ton samà dan no nigko-on 'I
was fed the food left over by those who had eaten';
BG6.6 kan samà noy igtibò noy gayod igtubung to ibabaoy
'we also feed all of our leftovers to the pigs'
cf. kusapaa, timù

samà v.të; v.s to set part aside; to be left over, re-
main, survive; to-be excluded; left-out
VAG1.12 bahalà ka sikan no nigdodo-ot ka kan imbotang
ni Inoy su insamà ki Amà no ko-onon 'you'll get it be-
cause you spoiled what Mother put away because she set
that food aside for Father'; RÉ RC14.6 wàdà dan kataga-i
usab no si Noah aw mgo sakup din to nangkasamà 'they
don't know that it was Noah and his men who survived
(the flood)'; SÉb24.31 iyan nandà nasamà to so-og, di
tibò on pigdokotan 'all that remained was the floor, but
it was all caught (with fire)'; TAG1.49 iyan impatawag
ku ikow su ikow nandà to nasamà no bawbata 'I sent for
you because you are the only young man who had been ex-
cluded' was leët'
cf. lipas

samak v.to to combine, concoct, mix
JGb22.3 ogsamakon sikan tibò, ogsayagon gayod 'we com-
bine everything and roast it in an open pan, stirring it
at the same time'; JG samaka sikan mgo dalid to sagoy
asta kan sapoding 'mix the nettle roots and the catter-
pillars'

sinamak n. concoction, potion, mixture
AG44.1 kan lunas mgo sinamak asta mgo bawbagon, ko
ogkagaton koy to uod sikan to kanami tatambai 'for
an antidote when we are bitten by a snake we use
some concoctions and some kinds of vines to treat
ourselves'

saman v.s to be wiped out, consumed, nothing left
JG nasaman on to mgo binuhi-an noy kunto-on su tibò
nangkahimatayan 'there is nothing left of our livestock
now because it has all been killed'; pagsood kan kawatan
nasaman to mgo tingub du-on to bao 'when the thief en-
tered everything in the house was taken'
cf. tibò, usus

samanyo n. decoration for an altar made of the leaves of
palm or rattan
SÉb7.59; SE10.37

sambag v.tr to alert, advise, notify, inform
SÉb11.34 sikan kunsiyal pigtutug to gimbaa din su imbo-
ot ot sumambag sikan otor din diya to ilit pamanggoupà 'the
councilor sounded his drum to notify his men staying in
the field'
sambunutan n. variety of vine, rattan used in making large carrying basket (bangkow) AGb7.2

samigkot n.; v.i. sound associated with rice that is not cooked dry, sound when it is squeezed cf. lamigsak

samok v.i. to enter and be lost from sight, hidden AGb19.281 dayun to inu-un koy kataga no nigsamok koy on to gawgabunon 'the next thing we knew we had gone into a cloud bank'; JG nigsamok du-on ton amù sigudu kan kaugmuton su agaw man konà tad oıkita-on 'the monkey must have gone into that tangle of vines since we can't see it any more' cf. kutagpà, libun

sampak v.to. to slap on the mouth JG pigsampak kandin kan no otow su nakasaà to atubangan din 'he slapped that fellow on the mouth because he had offended him'

sampalu v.to. to slap on the face, elsewhere than on the mouth

sampan n. flat-bottomed Chinese skiff; small boat LK26.49

sampit v.to. to pray, entreat AG35.13 ogguwabung to banwa ogpanampit koy gayod pada ogpamuyú to bantoy diyà to diyus to udan pada ogkabuhì to tanom ìì à when there is drought we entreat the familiar spirit also to request God for rain so that our crops will revive'; JG bantoy to'gsampiton 'the familiar spirit is the one we pray to' cf. tawag

sampoak v.to.; v.s. to impale; to be impaled, pierced with or as with a sharpened stake, bolo AGb10.9 ko magawa ogpasasampok kan buu no into-on din no ma-idob 'if it gives way (the monkey) will be impaled on the sharpened bamboo stakes he has placed there'

sampong n. blindfold; covering for the eyes; something used to cover an opening SÈb11.230 ina-ata now on to sampong to mata to tag-anak su ogpagsau-on onìì man 'prepare a blindfold for the eyes of the parent because they will exchange food now'

sampong v.to. to blindfold; to cover an opening or hole SÈb9.115 sikan mong-otow ìì du-on to sood to booy pigsampong dan on to talinga dan 'the men inside the house covered their ears'; JGb5.8 ogsampongon tad sikan bàbà to bobotangan 'we will cover the mouth of the jar'; BGb9c.3 da yun to oghiyupon tad aw pansumponga ta kan du-ma no lugìì to tudùì ta 'then we blow on it and cover the other holes with our fingers'; SÈb11.233; SÈb25.25 cf. libun, so-ob

-494-
sampot v.s; n. to be homesick, lonely; nostalgia, loneliness
BGb10.6 lagboy ad nasampot ki Amoy aw ki Inoy asta banwa ku gayod, tibö ku ogkasampotan 'I was terribly homesick for Father and Mother and my home place, I was lonely for all of them'; AG42.5 ogpaka-uli on kan bana su konä din on man og-agwantahon to sampot din 'the husband will have to return because he can't bear his loneliness'
 cf. awang, mingow

sampung v.s? of time or an event; to approach, approximate, be nearly
Lkb1.15,18 ko loku to anak, ogsampung to sampuù no buwan 'if the child is a boy it will be nearly ten months'

sampuù num. ten
JGb18.39 sampuù tag upat to baki no humoy 'fourteen (ten and four) wrapped packages of rice'; Lkb22.3

samsu n. commercial alcoholic beverage
SEbl1.110

samuk n. trouble, fuss, row, ruckus; noisy disturbance
Lkb27.29 wadà a pikii to moydu-on mgo samuk-samuk dini to nali-usan ku 'I didn't think there would be any trouble here during my absence'; Lkb23.10 kasamukan 'troubles'

samuk adj. with ma- noisy, troublesome, disturbing
Lkb26.85 wadà koy on pagtampu kan ka-an-ingan su masamuk 'we didn't mix with the crowd because they were very troublesome'

samuk v.s; v.to to be troubled, bothered, disturbed; to make trouble; to trouble, bother, disturb
CA7.39 ogkasamuk to ona-onà ku 'my mind was troubled'; VAG1.37 ogkasamuk ki kay no'ghalinon nu to konà a ogkataga 'we will have trouble if you go moving the boundary without my knowledge'; Lkb22.14 nangkasamuk on to mangkanigo-on; binunu-ay on 'the old men will make trouble; they will fight each other'; AGb15.12 ayaw now ogsinamuka su ogkatogok a 'don't keep making a disturbance because I will be distracted'

samug v. to splash water
JGb tinamugay kandan to wohig 'they splashed water on each other'

sanat p. always; archaic? (word of the old people JG)
M5.73 sanat nanlambidan so-i kobong din 'she always crossed her leg over his legs'
 cf. kanunoy

sandà v.ta(r) to put up as surety; to pawn, mortgage
Lkb30.25 ...aw lawa to inoy ku no ingkasandà ku to pagasawa ku to inoy ni María '...and my mother whom I put up as surety when I married the mother of María' ant. tobus
sandog - santing

sandag n. wrist and ankle bells

sandig v.t. to lean something against; to carry

sandig v.t. to lean something against; place against

sandog v.t. to drop by, stray in; to arrive without purpose being known, without place of origin being known; to happen by looking for food or help

sanduk n. ladle; wide spoon often made of coconut shell

sanduk v.t. to ladle, spoon up; to dish out

sani n. leaves of lumbiya palm used for roofing

sanok adj. with ma- good smelling; as of matured tobacco

san-ow n. conical fish trap woven of thorny vine

santing v.t. to release a bowstring

-496-
santop v.tq to realize, become aware
JGb26.1 kunto-on no ogsantopon ku to ogkabuyag ad, og-
pang-udilon ku iyu no mgo apù 'now that I realize I am
getting old, I will give some advice to you grandchild-
ren'
cf. domdom, ma-an, taga

sanung n. loop, noose, slip ring
AGb1l.3 ogpansanungon din 'he makes a loop of it'; BGb7.4
dayun to ogsanungon tad 'then we make it into a loop'
cf. hikog, labag

san-ut v.tor to suck fruit from a XXX seed; scrape off
with lips and tongue rather than bite off with teeth
JG san-uton sikan bogas to duliyan 'suck the duriyan
off the seed'; san-uti sikan lib-ug su agun masaman kan
nigdokot du-on to lib-ug 'suck the pit so what's stuck
to the pit will all be gotten'

sanga n. branch of a tree, or resembling a branch of a
tree
AGb8.7

sanga v.i; v.s to branch off; to have branches, forks
LK16.8 ma-an-ing on to kalasada no sasanga-sanga 'there
are many roads now branching off'; SGb3.1 ogdaa to busug
aw tunud din no nigsasanga no moydu-on sagangatan 'he
brings his bow and his forked arrows that are barbed';
AGb5.5

sangab v.to(a); v.s to burn, set fire to; to catch fire,
be burned
SGb24.38 nasangab ton pigsangab nu 'is what you set fire
to burned?'; SGb24.10 nigpantibag a to buu no igsangab
ku 'I split some bamboo to use in setting the fire';
LK13.55 konà kid ogtuwa-ay, ogkasangab kid 'we can't
endure any longer, we'll be burned up'; LK22b.2 ko og-
kasangab-sangab on to ma-intok ogkagisan tad 'when it
is burned slightly (browned) we scrape it off'
cf. subsub

sanganan n. variety of hardwood tree; wood is very dur-
able, preferred for houseposts or footings; full-grown
tree has girth about the size of a 5-gallon can
SGb7.21; VJGl.85-89

sangay n. person having same name as another but not re-
lated; namesake

sangkaa v.ta to hit the bottom of a container with or on
something in order to shake down the contents
JG isangkaa kan buu su agun madasok lagboy 'hit the bot-
tom of the bamboo so it will be packed tight'

sangkag v.ir to sit down suddenly, abruptly; to flop,
sprawl; to alight, land; to sit with a jar, jolt
VAG3.66 masakit on to pigi ku no nakasangkag no nighig-
sangkag - sangkub

yas so-i mado-ot no daan 'my seat hurts from when I sat down with a jolt when I slipped on this uneven trail'; CAl3.37; AGB12.15 kadaduwa da buwa hibaylu nakasangkag on kan kadlagan on 'at about the second pass the wild chicken suddenly sprawled'; AG sinangkag = to bounce up and down as when riding a bus or truck; LK, LG pigaangaga a podon din to uu ku di wadà lasad ton kibut su nanggula a to madamoo 'I would have been hit/stung on the head but the stinger couldn't go through because I was wearing a thick hat'

sangkali n. chain
MK.5.3 konà ogkahikotan to sangkali su ko hikotan to sangkali kan botkon din, ogkabigtow to sangkali 'he could not be bound with a chain because if his arms were bound with a chain the chain would be broken'

sangkap v.s to be equipped
kasanigkapan n. equipment, property, tools, utensils SÉ2.3; SÉ4.3

cf. tingub

sangkò v.i to intersect, to make contact with something that stops or blocks it; to reach a limit line, to come to a stopping place
M2.51 plàna-ugub so-i wo-ig, sangkò kani so-og ta 'he let the water rise, it reached our floor'; VLK4.53 wadà sangko-anan so-i no sugilon 'this story has no stopping place'

sangkod adj. huge, enormous; very large
LKB7.7 og-imatojy to babuy no sangkod 'they killed a huge pig'; TLK2.29 pagkadawat din, nigbauy on no sangkod no pan 'when he took hold of it it became an enormous loaf of bread'; AGB2.13 panañay-nanayan din paghunahun su ogkahadok kandin ko mabigtow kan hikotin din to butu din no sangkodon 'he pulled it in very slowly because he was afraid lest the line would come apart on his very large trap'

sangkù v.i; v.s to bump against something, to collide, to make contact with something that stops or blocks it

JG ogasangkù kan palaku du-on kan siping no kayu 'the ax bumped into the tree growing alongside'

sangkò, songkog, sungkù, sungkuu

sangkub v.ta; v.tra to put on as a garment, crown, to adorn oneself; to cover, to place a cover on; fig. overwhelm
M5.11 aw panda-on-da-on no isangkub din to kuwa din, ka-bó din no tina-i-an, isangkub to sau-aa din no tina-i-an 'and he got dressed up, putting on his whatchamacallit, his embroidered shirt, putting on his embroidered trousers'; TLK1.18 dayun nigsangkub to datu to limbutang 'then the chief put on his robes'; SÉbl7.23 nasangkuban on pag-atop to hacy 'the house was covered with roofing'.
VSsC.766 ogsangkuban ku to aat ton manuk ku 'I will cover my hen with a basket'

*sangkuyug v.tr to accompany; of a person's soul or that which represents the soul, also "soul" of a familiar spirit AGS1.110 sangkuyug kow to sambaud ku, kiloy ku 'you must accompany me, my forehead, my brow'

sanggat v.tar; v.s/v.i to hook, hang up; to be hooked, hung up, snagged, caught on something
BGB2.8 sikan tawoy oglangkungon gayod su pada ogsanggat diyà kan tibhang kan busug 'the other end is made into a loop in order to hook it in the notch of the bow'; BGB7.13 dayun to ogsabiton tad kan bawog aw isanggat ta kan pawpating no buu du-on kan lukù 'then we bend the spring and we hook the bamboo catch under the arch'; AG panasanggat to pasan 'the rattan keeps getting caught'; VSsC.769 nakasanggat ton amù no piglut-ang 'the monkey that he shot got snagged on something'
cf. sagpat

sanggi v.tar to pick corn, harvest corn
AGB7.14 makaduduhugay a no nakabababa a so-i sangkodan no bangkow no naponù to batad no sinanggi ku 'I had to crawl with this huge basket on my back, full of corn I had picked'

sanggot n. curved bolo, knife; used for cutting grass, also fruit of palms when gathering juice for making fermented drink; scythe JGB4.4

sanglitanan n. example; things that can be used as an example
LK16.10 ogsunud kid gayod to madoyow no sanglitanan to Americano 'we also follow the good example of the Americans'
cf. pananglitan

sangod v.tr to use a mutual friendship name; to call someone by a mutual name
AG29.6 pigsangodan ni Pinalau-an si Salimaku ki Natibo-an 'Pinalau-an and Salimaku called each other Natibo-an'; SGB9.46 nigsasaangod si Mandabon aw si Dago-oy to ayongodan 'Mandabon and Dago-oy had the friendship name 'whimper'

sangon n. arrowhead; tip BGB2.23 sikan gayod soob iyan sangon to puthow 'the soob arrow also has a metal tip'; BGB2.25 liyung tibò to ogsangonan sikan no mgo tunud 'the shaft (place where the tip is attached) of all of these arrows is liyung'; SGB25.6 tagposi din to busug din aw panangoni din to tunud din 'he strung his bow and placed the arrowhead on his arrow'; AG38.11 ogpanganap koy to kayu no'gkagukú asta pasan no'guku-on, no'gsangonan to matoptop no tam-
sangon - saong

binga'ang 'first we find a crooked piece of wood and a piece of rattan that we bend that we will attach a cap/tip of squared palm trunk'

sang-sang v.s broken off; of grass, grain, to be knocked over, laid flat
JG nasang-sang kan saungag su nakatupuk to bokog 'the stake was broken off because it hit a bone'; VJGe.441f; V5zd.682f

sangut v.s to spoil; to have a bad odor, as of food left over
JG nigsangut sikan humoy nu basta konà ogkaboad 'your rice will smell bad if you don't dry it well'

sa-ob n. lid, cover
RC10.15 iyan da'g-inoman dan to sa-ob to supa dan 'they will only drink from the lid of the chupa'
cf. so-ob

sa-ok v.ir; v.tar to enter, go among; to sow something where something else is growing
var. sahok

saom n. area underneath a tree; area underneath a house
SÈb25.28 sikan pigpama-an ni Parak baliti no kayu no malinis to saom 'the place that Parac was shot was a balete tree that was very clean underneath'
cf. saad

saom v.tar; v.s to place under, go under, be under a tree or house
LB2.8 puduta ton ubi diyà no insaom to kayu no ma-aslag 'get the yam that was placed under that large tree'; JGb 15.15 moy on nigsamom no maniga-on no lukos 'there was an old man who went under the house': VJGe.319 pinalanosan so-i kayu su nasaoman to humoy ku su awos konà taulong 'make this tree wilt because my rice is under its shade so that it won't turn yellow'

sa-om adv. to be able, successful; to manage, succeed
Lk14.49 konà koy ogpasa-om iyu to ogbatunon kow diyà to langit 'we won't let you be able to be transported to heaven'; SÈb26.37 wadà nigs-om to 'gababa 'no one was able to carry it'; TAg1.32 konà a du konà ku ogasa-omon 'not me because I wouldn't be able to make it'; JG konà a og-sa-om ogbaba ikow su ma-aslag ka 'I can't manage to carry you because you're too heavy'

sa-om v.to to hold tight; catch?
JG pigasa-om kan manuk=sinakup lagboy 'the chicken is caught tight'

saong n. pitch, resin from lawa-an and other trees, used in making torch (tang-ow); Canarium villosum
SÈb4.13 madukilom ogtag-awon sikan mong-otow to saong 'at night the people will make torches from pitch'; Lk 3.10 pigposokan kan bawbatà kan saong 'the man extinguished the pitch'

-500-
soap v.ir of the sun, moon?, to set; to set on someone or some place; of a person's life, to end, come to an end; of the day, to end
JGb7.11 to adow padaas on man ogsaop 'the sun was about to set/the day was about to end'; LK3.8 adow-adow du-on to ogasilatan to soga aw du-on kandin to ogsaopan 'every day the sun rose on him and set on him'; AG31.100,101 bilikon ku dapit to ogsaopan; iyan dà nigsaop to ka-otow to hambilidan 'I will turn him toward where the sun sets; thus the life of his enemies will come to an end'

saopan n./adv. west

sa-ot p./adv. seldom, rarely, infrequently; few; unusual, rare
Lkb26.9 sa-ot dà to kasamuk no ogka-usoy 'seldom was there trouble that had to be mediated'; JG sa-ot dà mm to otow no koné 'gka-amu og-ikagi 'there are few people who don't know how to speak'
cf. kulong, lakwat

sapa n. badge; insignia
SÉ9.56 ipambogoy to duma nu sikan sapa 'give your companions those badges'

sapa n. creek, brook, small stream
JG2.2

sapa v.tr to give a strong warning against doing something; to forbid, threaten against
cf. amaa, bilà WŚSc.784

sapad v.tq to warn, advise against, correct; to prevent, stop; to order to stop; forbid to continue; dissuade;
AG26.65 nigsapad a ikow iyan ganina 'I warned you before'; AG29.13 ogsapad kan apú noy no babayanlon no si Si-ay to, aya kow ogpasakup sikan su wadà ogdatongan 'our grandmother Si-ay who was a spirit medium advised against it, don't make yourselves his followers because nothing will come of it'; SÉb19.30,31 uyag, og pangawi ad dà og-usab; ayaw ka ogsapad 'woman, I'm going hunting again; don't stop me'; TLK1.28 dayun to pigsapadan to datu to udan, bansi, kamag, kilat aw baad 'then the chief commanded the rain, thunder, wind, lightning and waves to stop'; CA12.23 kan buyag konà ogkasapadan 'the woman could not be prevented'
cf. bakid, bahog, lopon

sapalit adv. quickly, immediately, without delay
AGbl1.9 sapalit kan no kakaty noy to manuk basta timpu no tigudupak to manuk 'we catch chickens quickly when it is the time of the pecking of chickens'; JG sapalit ogpakatapus to talabahu 'the work will be finished without delay'
cf. tinakin

sapang n. fish spear
SÉb4.10 aw ogpamilakon to sapang sikan bilóg 'and he will thrust at the eel with a fish spear'
sapat - sapi

sapat n. sill, threshold; floor level of a house, mud-plate, mudsill; to lay the sill, make a sill
SÈb17.9 andiya a to guwangan aw pudut a to bagon no ig-pamagkot ku to sapat 'I went to the forest and got some vines to tie the sill'; SÈb21.23 pigbatun din sikan sapaton din, dayun din sapata 'he hoisted his sill materials, then he made the sill'

sapat v.ir to cross the threshold, to go into a house; AÇb. SÈb11.109 nakasigkon kandan su nigkita on kanak nakasa-pat diya to baoy 'they stopped because they saw me come into the house'; JGb18.17 na pagkasapat ku iyan on na-sapatan ku si Bangunan 'now when I crossed the thresh-old I came upon Bangunan in the house'; AÇb.4.44

pasapat kad = ponnik kad 'come in'

sapat v.tar to put something out of reach; to put up out of the way, out of danger
LÈb8.9 laguy si Amà dini kanak aw isapat a diya to bagon no nalan-gkung 'Father ran to me and put me up in a loop of a vine'; VÀgl.66 Utù, isinapat sikan manuk du-on to hapunan dan su konà ogka-amu to'ghapun, ma-intok pad to pagikpik dan 'Son, put those chicks up on their roost because they don't know how to go to roost, their wings are still too small'; VÀEc.287-91 cf. botang

sapatus n. shoes

sapayan n. plate; top plate; horizontal timber for car-rying the trusses of a roof or the rafters; to place the top plate, to make the top plate
VÀwb3.81 umli ton apù ku puli og-ikagi diya to sapayan 'the umli spirit of my grandfather would only speak from the top plate of the house'; SÈb17.11 dayun pigsapayan ku ubag, aw gas-awi ku 'then I placed the horizontal timbers, and placed the rafters'; JG ogga-adon ku sikan no kayu su ogsapayanon ku ko himimu a to baoy 'I will get that tree for materials because I will make the top plate from it when I build a house'

sapi v.ir to climb; to climb a tree, especially a palm?
JG sapi-i a to mama-on, Utù 'climb to get me some betel nut, Utù'

sapi n. cash; 50 centavo piece; silver; money
JGb18.8; Mk.12:13-17 daaha now dini to songo sapi 'bring
panapi v.to to earn money, make money
JGb9b.3 mahawoy on ubag to panapi 'it's somewhat easy to earn money'; AÇb18.5 wadà ogkapanapi-an ku 'I have no job at which to earn money'

sapi v.î/v.s to produce cash, be lucrative
SÈb13.11 ogpakasapi ubag kandin 'it is somewhat lu-creative for her'
sapi-anon n. wealthy person
LKB27.24
cf. datu

sapid n. fish chute
LKB18.17;19

sapid n. braid, braided rope; to braid, make a braid
AGB11.3 pagkagangu ogpansanungon din aw sapida din 'when
it is dry he loops it and braids it'; LKB1.20 ogbitoy
to sapid du-on to topad to og-anakan 'a braided rope is
suspended even with the place where she will deliver'

sapigid v.to/v.tr? to pass near something; to observe
something while passing by?
LKB26.77 ogkasapigid noy nig-a-atubang di wadad gin-awa
'as we passed near they were facing each other but
there was no life'
cf. li-ot

sapilok adv. quickly, immediately
JG sapilok ogpakapilak kan otow ko ogli-oton to sodà
'a person will immediately thrust his spear when game
comes by'
cf. sapalit

sapipli v.to/v.tr to carry under the arm, as a bundle
or small child
SE8.6 ka-udak no mong-otow no nigpu-un diyà to Davao,
moydu-on so-idi ogbaba-on no bata, moydu-on ogsapipli-an
no bata 'there were many people leaving Davae, there
were children being carried on the back, there were
children being carried under the arm'; JG pigsapipihan
ku 'I carried it under my arm'
cf. sagopu, sipit

sapoding n. fuzzy catterpillar with sting hairs causing
urticaria
JGB22.2

sapot v.s to be irritable, quick tempered, cranky
JG pigsapot a ton sipo-un 'the cold made me irritable'?
sapot n./adj. one who is quick tempered

sapow v.s of water; to overflow, run over
M2.51 pina-ugub max so-i wo-ig, sangkò kani so-og ta,
nakasapow pad so-ini agdan 'he made the water rise, it
came as far as our floor, it overflowed this ladder';
VSB6.787 pigsapawan on ton tangki to wo-ig 'the water
ran over in the tank/the tank overflowed with water'
cf. awas

sapoy v.ta to weave a mat; to weave pandanus leaves into
a mat?; to weave the ends of the strips under at the edge
AGB6.15 igsapoy asta og-ipusan din 'she will weave it
back and forth and trip it off'
sapsap v.to(ra) to cut grass, weeds; to clear grass from an area with a bolo or sanggot
CA8.19 pig-omoni nu man so-i umoy ta no pigsapsap nu ti-bô 'what have you done in this rice that you had cut?'; CA8.4.11; LKb7.29 nigsapsap to bagnot to lukos 'the men cut weeds'

sapsap v.s to be knocked or blown off
VJG.213 nasapu to kamag kan gula 'the hat was blown off by the wind'

sapû v.to(a); n. to cut meat in chunks, individual portions; individual portion of meat
JGb13.30 igpanimbag tad so-i mgo sapû 'let's throw these chunks away'; JG sapu-a kan babuy, si-ak to panityuk 'cut the pork into individual portions, I'll be the one to put them on a string'
cf. gotod, guyaa, hiwà, tadtad

saput n. cloth, material; rags
LKb24.27; SÊb6.7 kadoog ogpa-idan to saput no moydu-on wo-ig 'he continually damped it with wet cloths'

sapuut v.s; adj. with ma- to be sticky, viscous, gummy, consistency of clay
SÊb6.1 mag-ungun to kudon ogpanganap to pasak no masapuut 'the kettle maker looks for sticky clay'; VJGL.32 ita no otow ko ogkasakit ki ogsapuut ko'g-ilob ki 'when we people are sick it is viscous when we spit'; VJGL.34 og-sapuut sikan guma ko ogkasangab 'the rubber becomes gummy when it is burned'
cf. dokot

sapyâ n.;v.i/v.s flood; to flood
LKb2.30 mgo ta-an no mong-otow nig-ikagi to kalingan-lingan og-imu to sapyâ 'the old folks say that the rolling causes the floods'; VSsc.58 na-abayan pad ton udan gabì-i, ogsapyâ on 'the rain continued yesterday, it flooded'
cf. sigoy, ugub

sapyà n. small hexagonal basket without handle

sarahintu n. sergeant
LK26.57

sardinas n. canned sardines or mackerel
LKb24.24

sàsà v.to to tap, rap, knock, hit
JG sàsa-a du-on topad so ogbanganan ku dini dapot 'hit it (the fish trap with something) on that side because I'll wait for them (the fish) over here'

sasaa n. split and flattened bamboo as used for walls, shingles; flattened bark
SEBl7.37 pigpangaliganan kud sikan baoy ku su ogbotangan to sasaa no anangilan 'I put up the studs of my house so I could put the flattened anangilan bark on the walls'

sasadumu n. secret agreement, understanding
SEBl1.127

sasagilit n.; v.i sound of a saw; to make such a sound

sasow adj./n. food-snatcher; ill-mannered, will grab
food from another's plate
VAG2.35 nokoy man no konà ka og-ikot kan idù no sasow
'why don't you tie up that dog that snatches food?'

satanas n. Satan; the chief of the evil spirits (AG)
cf. ibuu, ma-ibuwan

satuu n. partner; pair
VLK6.31,32
cf. atip, atuu, timbang

sau v.tr to eat from someone else's plate, supply; to
share food from the same source
SG pigesauhan man 'they are eating from his rice';
VSBe.451;789
cf. pagsau

saù n. bark of white lawa-an tree, used for making con-
tainer
JGb3.5
cf. linas

sau-aa n. trousers
M5.11
cf. putuk

saubà n. monkey tree; a tree in which there are monkeys;
to climb a tree to get monkeys
magsasaubà n. those who climb to get monkeys in a
tree (LK)

sauck v.tora to dip something out; to dip up, dip from
SEb22.93 dayun nigsauk si K to wo-ig 'then K dipped some
water'; VAGbl.54 isauk kan sokodu 'dip water with the
waterpole'; AG38.14 ko ogkaponù on to wohig kan tiwà
du-on on to sinauk to wohig to kan tiwà su kan man og-
saukan su moydu-on on man natok no nakatagù diyà to sood
kan tiwà 'when the container is filled with water the
water is dipped from the container so it is what is
dipped from because there is already starch inside the
container'; VAG2.7 suyà impis ogsaukon ta 'we'll dip
up those minnows'

saukdow v.io/v.to to go to check; to go and return im-
mEDIATELY
VSEd.718-21

-505-
saud v.toa  to catch a liquid; to receive something by hand or in a container (AA)
Sęb25.34 nigpon-ik on si Parak aw sauda to lata to lango-
sa 'Parac went up and caught the blood in a can'; JGb2.4
dayun tad og-abisan sikan boxas aw ogsaudon tad to sugung
no buu 'then we snap off the bud and catch (the juice)
in a section of bamboo'; JGb3.5 ogpudut kid manda to saù
su pada igsaud sikan ogkaliqigis no tobu 'we will get some
bark for a container to use to catch the juice when the
cone is pressed'

saug v.tar  to place something out of sight?
JG insaug ku sikan palidok du-on to longod to hibatan
ku 'I put that spear out of sight near my bed'

saugpit n.  variety of arrow
JGb2.13

saugsug v.to  to stitch, sew with running stitch; to
sew temporarily
JG saugsuga ubag Inoy kan pantalun ku 'please stitch up
my pants, Mother'

saugsug v.s.  to get a sliver, splinter; to be penetrated
by a sliver; of an odor, to penetrate one's nose
AGb4.15 ogkaruskusan noy to otak kan pam-odanan pada
konà koy ogkasausaungan ko'gbayu to humoy 'we will smooth
the handle with a bolo so we won't get slivers when we
pound rice'; VSęb.217

saumati v.to?  to be aware of a commotion; to hear noise,
to sense trouble; realize something is going on
JGb15.16 ...aw saumati si A moy su tahan man nataga to
sikan no adow ogkaogwa-an to dumadakop du-on to Latu ...
and Father was aware of the commotion because he had
known for a long time that that was the day the kidnap-
pers were going to appear at Bato'; JG pagsaumati ku to
hulindog to mgo batà dini to baoy, nakapa-ulù a 'when I
realized the children were very noisy here in the house
I had to come right back'
cf. bati, bau, ma-an

saundamit v.i  hurry, rush
VSęb.724-27; JG saukdamit ka diyà ki Utù aw buyù ka to
asin aw pa-ulù ka dà madaas 'hurry over to Utù's and
ask for some salt and come right back quickly'
cf. gagà, padagas

saunuk v.toar  to trade, exchange, switch
JG nakapudut a to otak su pigsaunukan a ni Anggam to
pantalun ku no imbogoy ku kandin 'I got a bolo in ex-
change because my uncle traded it for the pants I gave
him'; pasbogoy ku to kabò ku ki Pedro iyan insaunuk karak
to manuk 'when I gave my shirt to Pedro what he traded
me for it was a chicken'
cf. baylu, ilis, subak, sugdà, tobus

saung v.ir; v.tar  to go under something for protection;

-506-
to place under; to put in the shade, as of a house, tree, canopy, umbrella; to store under something for protection
JG saung ka na-ay dini to baoy 'get in under the house'; VLKd.229 pigbay-anan din kan kalabaw du-on to soga-an, wadå isaung diya to lambungan 'he takes the carabao in the sunshine, he didn't put it in the shade'; VS6d. 307f; JG ogkasaungan ta 'we can put it under'
cf. saad, saom, silung

saungag n. pale; sharp pointed bamboo stake
AGb8.7 ogpano-onan din gayod to saungag diya™ to sood to lugî 'he will also implant bamboo stakes inside the hole'

saungag v.to; v.s to use sharpened stakes; to be impaled on sharpened stakes
AG8.4 ogpamak kandin asta ogpanaungag gayod kandin 'he will set spring traps and he will also set sharpened stakes'; JGb13.51 puli ta og-ilingon to katapusan to baklog, nasaungagan on to buu tibo to asawa din 'that's the end of what we have to tell about the old man, both he and his wife were impaled on the sharpened bamboo'
cf. paukad, sugyang, sugyang

sa-up adv. often, many times, frequently
Sbb14.40 nigsa-up nigsinigkon diya to gawangan no nig-baba 'he rested many times in the forest as he was carrying the load'; JG sa-up ka nigbuyû to kamuti 'you are always begging sweet potatoes'
cf. kanunoy, sanat, usab

sausu v.to to harvest what is ripe before the entire crop is ready; to get some before harvest time
JG ayaw sausuha ubag sikan humoy ta to pag-ani 'don't get that rice before it is time to harvest'

sasùù v.to/v.tr to chisel, scrape with the end of a bolo; plane
SG, JG ogsausu-on ta to tabla dow mgo tugdok 'we planke boards and posts'; VS6d.311(R)
cf. sùù

sa-ut n. war dance performed with a spear and shield VLK1.77-81

saau v.to to carry in a sling from the shoulder with weight in front of person carrying, especially to carry a child in this manner
Lkb27.70 naka-usbug pad si Rosa no nigsauu to batà 'Rose slipped carrying the baby in a sling in front of her'; JG sauha andî kan batà su konâ (a) oghutoy 'carry the baby Andi because I'm not free to' JG = pa-ambò to batà dini to dagaha 'let the child lean against our breast'

sawà v.s to be offended, caused to lose face, be shamed; to be upset, resentful
JGb20.13 su si Amoy, iyan no amoy noy puli on namato,
sawà - sawog
di kanami no mgo anak ampan pad nasawa-an noy no mgo anak 'because as for Father, our father who has died now, we never resented him'; AGbl3.50 si Amoy Siyaman, tahud to anak din gayod no buyag basta ogkaminyò on asta moydu-on igsugù din no pada ogpaminog kan batà, konà din ogpogocon to pagpanugù-sugù kay ogkahadok ko masawa-an kandin to anak din no buyag 'Father Siyaman also respected his daughters when they were married and if he has something to do so that the children will listen, he will not force his orders on them because he is afraid lest his daughters be offended with him'; TAGl.527 og-hina-aton ku to kagi ku no konà nu no igkasawà to ikow no ginhawahan to lunsud nu, maligsm on, oghugasan to diyus ko mahudi no adow 'I have prepared my words carefully so that your feelings won't be offended by them, but your town is dirty, God will cleanse it in a future day'; VLKc.936-39; VSEd.171ff
cf. gabà

sawaa v.1/v.s to have a bad feeling toward someone JG nighisawaa on kandan = nigsingkado-ot to ginhawa dan 'they have a bad feeling toward each other'

sawaga n. small constrictor, patterned body, square flat head, long relative to girth; eats eggs, small rodents; may be found in rafters of house SEB19.6 sawaga-an 'attacked by a sawaga'

sawalik v.ta to swing something to one's back from the front cf. wakli

sawikoo v.s to be caught or tied by one leg, as a chicken BGB8.14 dayun dà migawikoo kan kaow 'right away the toucan is caught by the leg'

sawiwi v.s to be loaded down, heavily loaded, burdened LKB3.61 puli nasawii dan to tagudaan su mabogat man kan ambak aw isdà 'they were burdened with their load because the frogs and fish were heavy'; JG nasawii no nighitibit to isdà 'carrying a load of fish (expression, sometimes sarcastic)'

sawod v.ta; n. to sow rice by broadcasting the seed without subsequent cultivation and turning under; this method of planting rice LKL8.8 tatou no daan to pagtanom to humoy, moydu-on ig-sawod aw moydu-on igtudak aw moydu-on iglabun 'there are three ways of planting rice, there is some that is broadcast, some that is put in holes, and some that is turned under'; LKL8.10 so-idi sawod igsabud kan umoy puli 'in the broadcast method the rice is just scattered' cf. odok, sabud, tanom

sawog n. variety of fish SGL.62,63
sawoy v.to/v.tr to criticize, ridicule, find fault, despise, be dissatisfied; reprove, object (Vs)
LK3.125 konà kid ogkasawoy to hari 'the king won't find fault with us now'; VLkd.330 nigsawoy si Juan ki Pepe to trabahu din 'Juan criticized Pepe for his work'; VSeEc.798 nigsawoy ka lagi to sulat ku 'you criticized my letter/writing, Lagi'
cf. do-ot, sagman

sayà v.s to receive praise; to be praiseworthy, have a good reputation; be well thought of, appreciated
JGb21.6 na ko masayà ka to nokoy to ikow no gobok du-on kandin, ogkalabot a då man ogkasayà su anak ku man ikow 'now if you have a good reputation for whatever your work is there with him, I will share in receiving praise because you are my son'; TLK3.37 aqam.
cf. tahud

saygun n. milled rice, lowland rice

saylag v.to to roast grain, coffee, other granular or similar foods in an open pan while stirring
var. sallag

sayop v.to to arrive after someone has left; to miss connections; to miss out; to be too late
AGb19.11 konà ki buwa ogpakato-od su ogsayopon tad si Maam kasoom du-on to landing 'we won't be able to proceed perhaps because we will miss our connections with Maam tomorrow at the airport'; SEbb1.128; JG nigsayop kad to linaga 'you missed out on the boiled potatoes' ant. sakpan
cf. li-us

sayop n.; v.s crime, mistake, fault, error, sin; to commit a crime, etc.; to be mistaken, in error, at fault
BG10.22 wàdà kakalabusu sikan nakamatoysu sayop din man kan moydu-on då man kandin pasak mig-agow pad kan moy on tag-iya 'the one who killed him was not put in jail because his crime was that one who xirimnñà had land grabbed more that already had an owner'; JG nasayop so-i no paghimu nu to tagub to otak 'you made a mistake in making this bolo sheath'; Mk.12;24 nakasayop kow to pigtu-uhan now asta wàdà kow makasabut to kasulatan to Diyus 'you are wrong about what you believe and you don't understand what God has written'
cf. saá

sayow n. small swallow
cf. lanawos

sayow v.i to dance; to perform a dance, often under the influence of one's familiar spirit and to the accompaniment of a drum
BGb4.8 dayun to oglilisag on kandan aw sasayow on mayod 'then they beat the drum and dance'; SEb7.63 uyag, panga-
pug kad to mama-on su ogsayawan on to babaylanan 'wife, lime the betel chew because the shaman will dance for us'; M5.42 so-i pad asawa nu to ogpasayowan ku 'I will let your wife dance'

magsasayow n. dancer
LKb11.8

pagsinayawon n. dancing; time of dancing
LK15.32

sayawan n. dance
AG24.6

sayow-sayow v.i. to jump around, hop around, dance around as with pain or excitement, joy
LKb10.12 nakasinayow-sayow si Esteban no makakita sikan pigok 'Esteban danced around when he saw the large fish'; CA1.43 nig-iling kan amù no nigpasayow-sayow. udà, masa-kit lagboy 'hopping around the monkey cried, Udà, it really hurts'

saysay v.s. to be ragged, tattered
JG9.1 nawà sikan no otow publi lagboy su nawà sikan pu-tuk din no nangkasaysay on sikan sagyad 'now as for that fellow he was very poor because even his short pants were tattered at the hem'

sayug v.i.; v.s. to swing on a hanging vine; of a vine or something similar, to swing, hang
VSEb3.64 nigkadoy (to uod) diyà to mgo bawbagon no na-sayug 'the snake was suspended between the hanging vines'; VSEb4.17 ko ogsinayug to mgo batà to baa no bagon no ig-ikot diyà to sanga to matikang no kayu, sikan kamuwa-anan on to mgo batà 'if the children keep swinging from a rattan tied to a branch of a tall tree, that is a hazard for the children'

say-ung n. tumpline; sling for suspending a load from the head; sling for suspending or supporting the bridge of a monkey trap
AGb6.8; AGb10.7

say-ung v.to/v.tmr to carry slung from the head by a tumpline
AGb6.7 ogpanlupi-lupi-on din aw gakuta din aw say-unga din 'she will fold it over and fasten it and sling it from her head'; SÉb6.4 pagkaponu sikan aat og-ulli on ogsay-ungan on sikan pasak 'when the basket is full she returns carrying the clay slung from her head by a tumpline'; SÉb16.37 pag-ulli ni Inà upat no bu-uk to amù no pig pang-say-ung 'when Mother returned she brought four monkeys carried from her head'

Singwag var of saungaq

si p. relator particle used with proper names and with some kinship words used as proper names; topic particle var. osi
si-ak pro. I, me; 1st person singular, emphasis set
si-akon pro. I only, as for me; 1st person singular
si-am num. nine
sibi v.to to secrete; to put in a safe place, to keep aside for oneself;
JG sibihon ku gaya kan, su naliyagan ku kan no klasì 'I'll secrete some of that later on because I like that kind'; matisibi si Alejo ko oghandug to sodà 'when he is the one to divide the meat Alejo will keep a good share aside for himself'
sibilyan n. civilian
cf. otow
sibit v.to(ar) to sew, stkik stitch, lace palm or rattan leaves onto a strip of bamboo with rattan SG ogsibit to sani; nipa gayod, sibiton 'we stitch palm leaves; nipa palm too is stitched onto a strip of bamboo'; VS&Ed.392f
sibog v.i to leave, disappear
JGbl8.24 kanak ogsibog a pad 'I will leave now'; SE10. 35 ogsibog ad, kagì sikan bantoy 'I'll disappear now, the familiar spirit said'
cf. alis, andolas, hipanow.
sibog v.t à to remove, get rid of
TAGl.329 pagbo-ota a now to ogpanibog to pigko-onan now 'leave it to me to get rid of the things you have eaten from'; JG siboga kan platu su ogkangkagì-okan to ìgo bata 'remove the plates because the children will step on them'
cf. alis
siboy n. drum beat, used in dancing; slow
sibù v.s to spill out, slosh over
Lk nasibù kan wo-ig du-on to basu 'the water spilled out of the glass'
cf. bus-ug, tibù
sibù v.to to compare, contrast?
VS&Ed.260 pigsibù ni Igi ton takinan no isdà 'Igi compared the size of the large fish'?
sikà p. scat! expression used to drive away a cat
sikad adj. with ma-; adv. having a strong thrust
AGB3.9 kan bawog iñlugi noy diya to tawoy to kawayan, og-palagbason noy pada masikad 'for the spring we make a hole in the other end of the bamboo, we pass it through so it will have a strong thrust'; JG masikad no otow, masikad no batik 'person, spring trap with a strong thrust'
sikad  v.tr; v.i/v.s  to push against something with one's feet; to brace oneself; to set something firmly, brace it
SG1.55 sikad gayod si Dondaa am palikata kan kandin gayod batu 'Donda braced himself and let loose with his stone'; Lkb17.29 aw sikad gayod si Imbatok, pandopadop a aw ipilak 'and Imbatok braced himself, drew back his spear and thrust it'; JG sikadan ta kan otow 'we'll push that man with our feet'; VAG2.51 nabinggas to dalid no pigisikadan ku su konad no kadoson 'the root that I pushed against with my feet broke off because I pushed with such strength'; BGb5.7 sikan bawog migsikad diyà to ligwatan 'the spring is set firmly in the stabilizer'

sikadan  n.  feet of a person
RC5.4 konà ogka-ibatan to sikadan to ogkabòdos no buyag su ogkababag kun kan bata ko igpanganak on 'never sit lie down at the feet of a woman who is pregnant because they say the baby will be cross-wise when she delivers it'

sikami  pro.  we, us; 1st person plural exclusive, emphatic set; we ourselves, as for us
Lkb15.3

sikan  p.  that, that one, that person; demonstrative pronoun; definite relater particle, the
AG29.15 aya kow opasakup sikan 'don't make yourselves followers of that one/that movement/that person'

sikanami  pro.  we ourselves, as for us; 1st person plural, exclusive, emphatic
LK2.30 sikanami nigosanahà koy to buwawan 'as for us, we are searching for gold'

sikandan  pro.  they themselves, as for them; 3rd person plural, emphatic
Smb9.90

sikandin  pro.  he himself, she herself, as for him/her; 3rd person singular, emphatic

sikdug  v.tra  to ignite, light a lamp or fire; strike a match
RC7.163 dagun to daga silib-siliba so-i kabò aw sikdug to pisparu aw sunuga 'right away the lady peeked at the clothing from hiding and lit a match and burned it'; JG sikdugi ton ilawon su madiglom 'light the lamp because it's dark'; ando-i nud ibotang ton pisparu no insikdug nu ganina 'where did you put the matches you lit the lamp with earlier?'
cf. duklit, padokot

sikduu  v.to/v.tr; v.s  to nudge with the foot or elbow; to kick, to jab with the elbow; to bump one's leg
Lkb4.20 andiya to manigo-on aw sikduwa to kobong kan matabà no buyag 'the old man went over and kicked the leg
of the fat woman'; SG nakasikduu a to tu-od 'I bumped into a stump (bumped leg?)'; JG nokoy to hinongdan to insikduu nu kanak 'why did you jab me with your elbow?' cf. pasingkagan, siku, sipa, singyas

sikita pro. we ourselves, as for us; 1st person dual inclusive, emphatic; frequently also used for plural LKb3.13 kona ka ogka-adok su sikita, og-andiya ki to Agusan kunto-on 'don't be frightened because as for us, we are leaving for Agusan now'

sikitanow pro. we ourselves, as for us; 1st person plural inclusive, emphatic BGbl1(19) sikitanow tibô no songo gurupu moydu-on iyan sabut no ogphahnangon kinow to pitu no bu-uk to babuy 'all of us ourselves in our family group have an understanding that we will sacrifice seven pigs'

sikiyu pro. your yourselves, as for you; 2nd person plural emphatic LKl3.49 sikiyu no mgo buyar, donos kow su pigdasdas kid to mangayow 'as for you women, you look out for yourselves because the raiders are upon us' var. kaniyu

siklat v.toa to tie floor or walling with rattan; to tie the sides of a basket, etc. BGb6.4 pagkatapus to ogbaus ogziklaton tad 'when we finish trimming it we tie it'

sikop v.to to catch with the bare hands; especially to catch crabs, crayfish, other fish that stay close to the bottom of the stream or in holes or crevices SEb20.40 nig-usab nanikop kandin to kagang 'he went again to catch crabs'; JG sikona todu-on kagang du-on to lukyab 'catch that crab there in the hole in the side of the bank'

sikot adv.; adj. with ma- close, proximate, near but not in contact VJJGc.12; VLKd.404 pigsikot din to pagso-oog kan baoy 'he laid the pieces close when he floored the house' ant. lakwat cf. dani

sikow v.s to be ashamed, embarrassed, shy; to lose face, be insulted? JGbl2.25 aya kad tu-u, pakasikow ikow puli to ka-otawan 'don't believe that, you will be ashamed in front of the people'; JGbl2.26 kona man no ogpatutua a no ogkasikawan a 'I'm not waiting to be made immortal that I should be ashamed'; JGbg8.3 wâdâ ponhik diyâ to baoy su nasikow to kadag-anan no mgo mana-uli no kabuyagan 'she wouldn't come up into the house because she was embarrassed by the women who had come to harvest'; AGbl13.11 ko ipanagda ku pad so-idi minyo on, ogkasikow on man su nanganak-anak on man gayod 'if I scold my married children they will
lose face because they already have children also'; AGb 13.124 konà koy og-i-ikagi so-idi no batà, balinsikawan kandin lagboy 'we won't talk directly with this girl, she is very shy'; BGB11(8) konad podom no pagkasikow ku 'I about died of embarrassment!'

sikow n. embarrassment, shame
BGB11(8) di pig-antus kud to sikow su pada ma-uli-an a z so-i no sakit ku 'but I suffered the shame so I could be cured of this sickness of mine'

sikow v.to/v.tr to shame, embarrass, put to shame, cause to lose face
AG37.25 intaa man to'gsikawan ko lumisod-lisod to batà ku, si-akon dà man no tag-anak 'who will be put to shame if my daughter has a difficult time, it will be me, the father'; VJGd.403 pigsikawan a kan no otow to kadag-anàn, impanagda a din 'that fellow embarrassed me in front of a lot of people, he bawled me out'; 405 pigsikow ku kandin to kapuungan su agun maogdà 'I shamed him so he would quit what he was doing'; VJGd.399 nigsikaw kanak kan no duma ku ton diya koy to pagko-onan su pigsilik to sabow 'my friend embarrassed me at the banquet because he chocked on the soup'

siksik v.tr? to delouse; hunt and kill head lice
JG sikisiki a Inoy su dag-an to kutu ku buwa 'delouse me/ hunt head lice for me, Mother, because I think I have a lot of lice'
cf. hingutu

siku n. elbow
SG nakasiku 'bump one's elbow'; LK apù no siku 'great-grandparent/grandchild'

sikuna pro. your yourself, as for you; 2nd person singular, emphatic
BGB10.25 sikuna dà man iyan to tu-ud ku 'you yourself are my sole purpose in coming'

sikung v.i; v.s to strike a surface and bounce back, as sound or waves; to reverberate, echo; to be reflected
JG ogkasugung to kagi ta agad mahinoy matanug 'our voice will echo even if we speak softly'; panikung-sikung ko og-ikagi ki di limut kan baoy 'our words reverberate when we speak if the house is closed tight'; VSKd.541 cf. sugung, tipak

sikut n.; v.s punishment for failing to meet an obligation; especially supernatural punishment, as sickness
JG pigsikutan ki to bantoy su wadà ki makatuman to ogihinang ki = pigkabou-an ki to bantoy 'we were punished by the familiar spirit for not going through with our ceremony = we suffered its anger'; sikut to bantoy 'punishment from the spirit, sickness'; VLKd.402-4405 nig-sikut kandin si Juan to utang di su nigungw-longw kandin puli 'Juan threatened him with punishment (?) about
his debt because he just kept forgetting it'
sikwan n. rattan shuttle used in weaving cloth
Sbbl0.29
sida p. get! expression used to drive away a dog
sidâ n. silk
Sb13.5
sidâ v.s. incurable, irreparable; beyond recovery
JG nasidâ on so-i ingkudanan 'this chair cannot be re-
paired'
sid-ap v.to to glance at something, not keep looking
JG sid-apon ta umik puli kandin 'we'll just glance at
him'; LK27.4 sikan no otow no moydu-on ila dini to ba-
bow to kobong din, sikan no otow mati-panow diya to
madiyâ kanunoy no gpanidadap-sidap to mangsad diya to
songo otow 'a person who has a mole on top of his foot
is a person who will habitually go around always glanc-
ing at the property of someone else'; TSE1.41 puli nig-
sid-ap sikan daga 'the girl just glanced at it'
cf. kilap, sigpat, sipat
sidadu v.tmr to lock, close a door
AGbl9.272 dayun to nigponhik on to ariplanu aw sidaduhi
on to ariplanu angod to namamiyong no kuku 'then we went
into the plane and they locked the plane as tight as a
cat's eye'
cf. limut
sidoka v.i; v.s to satisfy oneself without thinking of
reciprocating; to be satisfied, content, full
JG nasidoka ad kunto-on, og-ulî ad 'I'm satisfied now,
I'll be on my way'; puli nigsidoka ton otow dini ita,
wadâ baos ita pagko-on 'that man just satisfied himself
at our place, he didn't reciprocate for our having fed him'
cf. hantoy
sidsid n. hem of a garment (Vs?)
Mk.6:56
cf. sagyad
siga n.; v.i glow, flame, blaze, light
CA13.12; Gen.1:15 siga aw pamandog to kalibutan 'blaze
and illumine the earth'
sig-ab n.; v.i yawn; of a shaman, to yawn when the fami-
liar spirit is near but has not yet entered
cf. hoy-am, ig-ab, labgrab
S. qat n. bad rekor d/repulab's
sigboo v.to of a pig; to butt with the side of the head,
to gore or slash with tusk
JG pigsigboo a podom kan babuy nu no pagli-ot ku, halina
sigkon - sigoy

to paghikot 'as I passed by your pig tried to slash me with his tusk, you'd better tie him somewhere else'

sigkon v.i.; adv.  to stop, rest, quit; to discontinue doing something
LK10.5 iyan dà trabahu to uma aw ko ogsigkon to uma, og-andiyà to guwangan aw pamatik 'he works in the farm and if he stops on the farm he goes to the forest to hunt wild pig'; SE9.161 nigsigkon ad nigpulis 'I discontinued being a policeman'; BGB10.16 dayun to nakasigkon ad to ogpag-asuy ki Apù Tabag 'right away I quit arguing with Apù Tabag'; RCL.23 ko ogsigkonan dan on to bunu ogbibilà on kan mgo datu no migbinunu-ay 'if they are going to stop the war the leaders will who have been warring will make a covenant with each other'; SEb9.47 namanigkon kanda diya to baoy 'they rested at the house'; SEb19.8 ko isigkon ku so-idi limukon ku ogpabaoy 'if I stop using my dove for hunting it will lose its skill' cf. bungkù, longà, pundu

sigl adv.  keep on, continue doing something
SEb24.49 sigi koy pad nig-ugpà to pinayag ubag no baoy 'we kept on living in our little temporary house'; AG 38.14 dayun tɔ'gsgihan din on ogpog-aan to lububu no'g-binus-ugan to wohig 'then he continues to squeeze the pulp onto which he has poured water' cf. aboy

sigmon adj. with ma- of dense foliage, tight roof, well-constructed house or other building; no light or rain can enter
SG kan masigmon, konà ki'g-udanan 'something that is tight, we won't be rained on'; JG masigmon sikan lubungan, ogdiglom on diya to sood; agad baoy ko madiglom diya sood, masigmon 'the bird blind is well constructed, it will be dark inside; even a house if it is dark inside, it is well constructed'; VSEd.451ff

sig-ob v.s; n.  to belch, burp; prolonged sound made by the shaman/familiar spirit when beginning to sing
JG sig-obon ki pulí dì konà no bantoy 'we just belch but it isn't a familiar spirit'; AG30.30 kunto-on iyan ogp-kaliyagan ta ogpaminogon to panig-ob to tibò no bantoy ta 'what we would like to hear now is the sound of all of our guardian spirits beginning to sing'

sigon p./adv.  according to
AG sigon to kagi din 'according to his information'

sigoy n.; v.i  flood; to flood, rise, become swollen (of a stream or river)
LKB2.29 ogpapow pad to pangpang to sigoy 'the flood waters washed over the bank'; LKB14.25 lagboy pigkoba a sikan su nigsigoy to Saug 'I was very nervous about that because the Saug was rising'
sigpak  v.to to chip, split, shave off wood as for kindling
JG sigpaka sikan kayu su pa-uwason ta 'shave off some of that wood because we will make matches'; JG16.5

sigpit v.to(a) to grasp something between two sticks; to pick up, hold, get between two sticks, or between fingers, tweezers?
JG sigpita sikan indos to babuy; kayu to igsigpit, daduwa no bu-uk 'pick up that pig feces; use sticks to pick up with, two pieces'
cf. ligpit, sipit

sigudu p./adv. maybe, perhaps
AG29.47 nanlotoy sigudu so-i kadumahan ta 'maybe these companions of ours are hungry'
cf. buwa

sigupan n. pipe; tobacco pipe
cf. kuwakù

sihud v.i/v.s to bump something with the leg, knee
JG nakasihud a to tu-od, kaling napali-an to kobong
'I bumped into a stump, that's why my leg is xxx cut'
cf. sikduu, sipà

si-imo-ot v.s; adv. to be similar, almost the same, to resemble, to be much like
JGb21.1 so-i bungat ogsi-imo-ot dà to da-at di nigsing-kabugti to paggamit so-i bungat 'this bungat resembles da-at magic but they differ in the use of the bungat'
var. hi-imo-ot

silak-silak v.i/v.s to sparkle, as xxx fine sand under the water

silag-silag v.to to predict, foretell, divine, prophesy, foresee; an ability of the omen bird, various familiar spirits, but not of persons
AG26.40 Ukon, antihan nu silagsilaga 'omen bird, you try to foretell'; JG panilag-silaga dow ando-i makadoog to umagad 'try to divine where the soul happened to go'
cf. unug

silagan n. prophet; spirit that can give advice on the basis of divination, etc.
cf. lagsoban

silat v.ir of sun, moon, start; to rise, shine, appear
LKL.31 so-idì to piglikatan so-i soga diyà to ogsilat to silatan aw so-idì buwan diyà to ogsilat to saapan 'this is how it began that the sun shines in the east and the moon shines in the west'; LKL.10 angod ka to pigsilatan to pagkayun no maumbù 'it was as if he were shone on by the full moon'; LK3.8 adow-adow du-on to ogsilatan to soga aw du-on kandin to ogsaopan 'day by day the sun rose on him and set on him'; AG22.1 buntatà,
silat - 'silù

silat kad 'evening star, shine out now'; Sèb28.7 sikan ikaduwa no pagsilat sikan kumita moydu-on namatoy no otow 'the second day that the comet shone there was someone who died'

silatan n. east
JGbl8.32 nigduyan-duyan a diyà to tuwabyogan ms aw i-atu-bang ku diyà to silatan 'I swung back and forth in the hammock and faced it toward the east'

manilatan n. people from the east, easterners, orientals
LKl4.19 so-i pad manilatan to wàdà pad kani 'the easterners aren't here yet'

sildu n. wages, salary; per diem
Sèbl8.20

silib v.to to peep, spy; to watch from concealment, peek; observe without being seen
LK3.34 pagsilib on kàn puut no imbotang dìn diyà to uma 'he observed the sticky thing he had put in the field'; AG34.8 pagdatong dìn nigsilib-silib kandìn kàn ariplanu ...wàdà makadani su nahàdòk kandìm 'when he reached the site he watched the plane from concealment...he didn't go near because he was afraid'; JG1.11 organilibon ta sìkan mgo batù no moy lugì 'we will peek into the rocks that have holes'; Sèbl1.124 tûtù-u man sìkan nasiliban nu 'what you observed/spied on is true'

sil-íg, silhig n. broom
LKb9.8 si Nena nigpanihig to so-og 'Nena sweeps the floor'
cf. panas

silìk v.s to choke on a liquid because of drinking too fast or swallowing wrong; to gag on something drunk
CA12.29 pagsilok a käy la-in to lami sìkan panubigon 'I gagged because of the odd taste of the fluid'; VJG1.54 sinilok to paga-agok to samsu si Gumak 'Gumak choked drinking his wine in one gulp'
cf. sun-ip

silon-u n. temporary roof
JG silon-uhan ta to mgo agutoy 'we'll put a temporary roof of wild banana leaves'

silow v.s to be dazzled by bright light or sun; to be sensitive to light, have photophobia
Sèbl1.154 yan niggulay ton buyag no angod to kaputi to amirikana no buyag, maputi to bubu, maputi to lawa, og-silawon ko'g-aha to soga 'the one cooking was the woman who was as white as an American woman, white hair, white skin, she was sensitive to light when she looked at the sun'; AG kanak, pagsilow a 'me, I was dazzled by the bright light (in picture)'

silù n. type of chicken snare; method?
silú - simintu

VLkJc.984 nanilú si Boy to manuk 'Boy has gone to snare a chicken'; JG masilú-silú on si Sawan ko'gdawat to hinikotan no manuk 'Sawan is skillful when it comes to catching a tied chicken' ??

siluk v.to to scoop up; scoop out, make a hollow
JG siluka sikan talumpung dow ma-amu ka 'scoop up that spinning top if you know how'; pasiluka sikan lugà to losung lagboy 'scoop out a deep hole in the mortar';
AGb4.3.4
cf. kulibù

silung n. area under the house (Vs)
RC7.136
cf. saad, saung

silu-silu n. grass; variety of grass
SG patatbaba nu kan kabayù diyà to silu-silu 'let the horse graze in the grass'
var. suli-suli (Monk)

silut v.tr to punish (Vs)
AG35.12 ko konà koy ogtawag to bantoy ogkamatayan to baco noy igad ma-intok då no sakit ogkamatoy on su og-silutan koy man 'if we don't call on the spirits someone will die in our house, even if he is only slightly sick he will die because we will be punished'

simana n. week
BGbl0.33; Elena simanahan to Sabadu 'it will be a week old on Saturday'

simba v.ir to attend worship services, Mass, religious ceremonies, church; to go to church, etc.
CA7.46 ogsimba koy 'we're going to church'; LKl4.13 adow adow ogka-imun to konà då no songo maan no otow to og-simba diyà to kamalig ni Pasana 'day after day there were not less than a thousand people attending the worship in the meeting-house of Pasana'

simbahahan n. church, place of worship or religious activity
TAGl.622 so-idi no simbahahan nu madoyow on 'this church building of yours is very nice'

simbow v.s to bump one's head
WJkJd.23 niglangosoa to pisangi ku su nakasimbow a diyà to tugdok 'my cheek is bleeding because I bumped my head against the post'

similya n. seed; seed for sowing
RC9.10
var. sumilya?

simintu n. pavement, concrete, cement; to pave
Skb23.3 sugilon din to banwa kun to Diyus pigsimintu kun to buwawan 'he reported that the land of God was
paved with gold, according to him'

even, even if, even though

simpana p. 1L1.15 simpana kanak, ko og-aha-on nu to maugoy-lugoy singaman to oglanos to goya ku 'even me, when you look at me for a long time sometimes my face will wither'; JG simpanax ku man no mawaniga-on di wadà a ka-amu to namonhik su maandog di ikow nasi no batà nakasapat ka 'even though I am older but I don't know how to climb because it's so slippery whereas you kids can get to the sill level'

simpuwak v.i/v.s to boil over, boil up
VJGl.63 madaas ogsimpuwak to linutà ko ogpasapasan ta og-tomogan 'what we are cooking will boil over quickly if we build a hot fire under it'; SEB6.17 dayun ko'gsobu on sikan kudon ogpasimpuwakon sikan wo-ig 'then when it boils in the kettle the water will boil over/we let the water boil over'

cf. sobu

simud n. nose; muzzle, snout
SEB9.105

sin-a v.s to be unfavorably impressed
JG nakasin-a a to batasan to amoy nu Lagi, kaling nakala-guy a 'I was unfavorably impressed with your father's customs, Lagi, that's why I ran off'; wadà nasin-ahan no batasan no mado-ot sikan no otow 'that man has no bad manners that give an unfavorable impression'

sinabong n. room, cubicle, alcove; bedroom; small closed-off area of a house
TAGl.426

sinabong v.tr/v.tor to confine to a room, to imprison
SE5.65 pagdatong dan diyà to baoy pigsinabongan sikan mgo batà no bi-ag dan 'when they reached the house they confined their child captives to a room'; TAGl.427 dayun pig-ahà din to anak din no impasinabong din 'then he saw his daughter that he had had imprisoned'

sinakiki v.i to hop on one foot; of a dog, to run on three legs
JG pakasinakiki 'he hops on one foot'
cf. ka-ang

sinadab v.tr(a) to singe, scorch by placing over a fire; to remove hair from game, feathers from bird or chicken
S1b2l.54 paninadabi din aw panggupaa din 'he singed them all and cut them up'; JGB13.17 nakasodà kid man di aboy to kaya ta no igsinadab ta 'we have lots of game but what shall we do for fire to singe it?'; AGL2.5 og-amonuhan ta man, og-initan ta dow ogsinadaban ta puli 'how shall we do it, dip it in boiling water or just singe it?'; BGB3.34 pagkatanus to migsinadab piggupaa dan on 'when they finished singing they cut it up'
sinadyà v.to use up, waste, expend, use extravagantly?
JG konà now ogsinadyà-on sikan toba ku su moydu-on og-tagatamahan ku 'don't drink that coconut wine wastefully because I'm reserving it for something'
Cf. gastu

sindi v.tr to light, ignite
RC1.27 ogpilakon kan babuy aw sindi-i kan kandila 'the pig is speared and the candle lit'
Cf. buhi, dokot, sikdug

sindii v.to to murmur, complain, gripe because of unfair treatment (real or imagined); to resent someone's good fortune, to resent someone because of his good fortune JGb25.7,8 ko moydu-on ubag ogka-abut kan su-un nu to og-sindiyon nu, konà nu, su wadà man ogtulinan now ko iyan to sinindiyay 'if your brother happens to get a little more that makes you resentful, don't, because it won't make things better for you if you murmur against each other'; JG ogsindiyon a ni Lagi puli di kotob kan gustudin, ogmatunanan ku 'Lagi is complaining about my unfair treatment but I've done everything he wanted'; sikan sobsu-uk no bata ku nigsindii su wadà ku kaborayi to kandin kabò 'my other child is griping because I didn't happen to give him a shirt (gave one to the other child)'
Cf. sombang

sini n. movie, motion picture, cinema
Lkb25.6

sinigko-ung v.i to limp, having one leg shorter than the other

sinogow v.i to weep, cry
BGb10.7 puli a ogpakasinogow ko ogbunkò to ginhawa ku no konà ogkatumman 'I just wept when I had to give up without doing anything about my loneliness'; BGb10.8 nokyoy man to igsinogow nu 'what are your crying about?'; SB27.53 mang-aw-ayongod to mgo daga, namakasinogow 'the ladies were whimpering, they were all crying'; TSE2.13,14 puli dà pig-putu-an namatoy on to daga; pig-sisisingawan ton inoy 'just at noon the girl died; the mother wept for her'

sinsilyu n. change, loose change, coins

sintabus n. centavo; .01 of a peso
Cf. dako

sinturun n. belt
SB8.47
Cf. bagkos

sinulig n. thread; thread used for stitching, embroidery thread
Cf. tingkaa

sinuwang-suwang n. crown
sinuwang-suwang - singsing

LK13.21; Mk.15:16-20 pigsapid dan to sinuwang-suwang no dugihon 'they braided a crown of thorny vines'
cf. suwang

singaman p./adv. sometimes, at times, occasionally, once in a while
LK3.95 madiyú kan og-ipanawan din, singaman to mangim-pasak din, singaman to kunatas 'he went a long ways, sometimes he followed the ground, sometimes he jumped from tree to tree'; TAG1.407 singaman moydu-on ogpakasinogow on to hadok 'from time to time someone cried with fright'

tingkahan n. indication, sign, evidence
LK27.6; LKb5.2; LKb27.13; JG singkahan ku podon, bogayì a då sikan ikow no manggad su baakon ku då ikow 'I meant to indicate you should give me your goods because/so I came to attend your ceremony'
cf. pasingkahan

singkang v.s to be angry, indignant
JG nasingkang to ginhawa ku su wadâ a kaba-idi no pagpudut kan no babuy ku 'I felt indignant because I wasn't informed about the getting of my pig'

singkat v.i; v.to to bump into with one's toe, foot; to kick or nudge with the top of the foot; to run into JG nakasingkat a to otak no nakato-on du-on to daan, kadoyow nandâ su konà no maha-it 'I ran into a bolo stuck in the trail, good because it wasn't sharp'; VEEd.377 pigsingkat ku ton batà ku su nakabus-ug to bogas 'I kicked my kid because he spilled the rice'
cf. sikduu, sipà

singkuu v.s to experience great difficulty, have a hard time
JG iyan nasingkuwan ni Amoy no kasu ton pag-agow ni Edo ton asawa din su nakatalaba-u kandan to daduwa no buwan, wadà bayad-bayad 'the case that gave father great difficulty was when Fred eloped with his wife because he had to work for two months without pay'; nakasingkuu kandan to kalisod 'they had a hard time over that difficulty'; VEEd.543

singgit adj. with ma- of an odor; pungent, strong, penetrating
JG masinggit lagboy sikan tobà nu Anggam 'your coconut wine is really pungent, Uncle'

singit v.tar to place on a ledge; in a groove, hollow JG isinggit puli du-on to kayu su ogtuyon ku gaygaya 'put it in the groove of the tree because I'll pick it up later on'
cf. sanggot, saligpit, salingit

singsing n. ring; finger ring
AGb13.105; TSEl.17 pigspos to singsing din 'he slipped his ring off'
cf. paningsing

-522-
singugtu  n. lunch; noon meal
SAb24.19; BGb10.26 og singugtu ki pad 'we will each lunch first'

singwoy  v.i; v.to  to become independent, as of chicks
when the hen is getting ready to lay again; to make inde-
pendent, put out on one's own, let someone support
himself
JG nigsingwoy on kan manuk nu ñdad, nuduta nud kan inoy
'your chickens are already independent, ñdad, you'd bet-
ter catch the mother'; og singwoy on kud iyu no mgo anak
ku su tibò kow on nangkaminyò 'I have put you children
on your own because all of you are already married'

singyas  v.  to make a signal, sign; to communicate
without words, using hands, feet

si-ot  adj. with ma-  narrow, cramped, tight
cf. lig-ot

sipà  v.to; vi/v.s  to kick something; to stub one's toe
LKB4.17 sikan buyag no matabà, andu-oni aw sipà-a x kan
kobong 'that fat woman, go over to her and kick her leg';
SE4.61 uli din nawa to kakayu-an no ogkangkasipà din
ogkangkapood 'when she returned the trees she had kicked/
bumped into fell over'; SG nakasipà 'he stubbed his toe'
cf. sikduu, singkat

sip-ak  n. wooden shingle, split shingle
SEb7.43

sipag  adj. with ma-  enthusiastic; hearty, ambitious,
industrious, eager, strong
JGB29.11 ogdawton ta to masipag no palakpakan 'we re-
ceived that with enthusiastic applause'; JG masipag no
pag-ikagi = malakas no pag-ikagi 'enthusiastic talking=
rapid talking'; masipag no otow = malaki-laki no otow
'enthusiastic fellow = agile, quick moving fellow'

sipat  v.to  to notice, see, observe
JG nasipatan ku ganina to kani ton kablang nu, Utù 'I
saw this morning that your enemy was here, Utù'
cf. kilap

sipilya  n.  plane, for smoothing wood
var. sapilya

siping  adj./v.s  of trees, corn, other?; to be close to-
gether at the ground, grow close together
JG ogsangkà kan palaku du-on kan siping no kayu 'the ax
hit the nearby tree'
cf. ñì dani, sikot

sipit  n. claw of a crab; chela; pincer
VJG2.75 panggawangid kun sikan sipit to kagang su ogssi-
piton ki 'remove the pincer of the crab because it will
pinch us'
sipit  v.to      to carry tucked under the arm, between arm
and side of body
Sáb.172 nígisípit to idù din 'he tucked his dog under
his arm'

nasípit n.     between the arm and the body; space un-
der the arm
Sáb.5.54 iyan dá na-ígù to nasípit to ilök 'all he
hit was between his arm and body, the arm pit'

sísipitay n.    clothespin, clamp, pinchers

sípo-un n.      mucus; head cold
CAll.22 madag-an sipo-un diyà li-óg din pudut ka kan guma
no sosoyopay to sipo-un 'if there is a lot of mucus in
his throat get a rubber tube to suck out the mucus'; RC
9.46 madaas a dá su to mgo batà ku diyà pigpanipo-un 'I
must hurry back because all my kids there have colds'

sípsip v.tr      to whittle, trim, cut off a little
Jú sipsipan ta to kayu pad ogka-ustu 'we will whittle the
wood to make it fit'

sípyat v.to; v.s  to fail, miss, misfire; break one's
word, fail to fulfill a promise
Jú ampan sípyat ton bala ku no lima no bu-uk, tibò naka-
ígù to amù 'nàne of my five bullets misfired, every one
hit the monkey'; konà ka ogsípyat ton sabut ta = konà nu
ogsípyaton ton tugun ta 'don't fail to fulfill our agree-
ment'

siradu v.tr      to lock, lock up, latch, close tightly
Lkb.25.9 natodu-on aqad konà no siradu to baoy, wadà ka-
watan aw wadà tulisan 'before even if a house wasn't
locked there were no thieves and no armed robbers'
var. sidadu

sírip v.tor/v.s  to be fined, to have goods confiscated
Lkb.27.89 nasírippan kandin, nakabayad to lima no maan...
no ka-pisús 'he was fined, he had to pay P5000+'; JG
nasírippan ki to mgo gubirnu su wadà ki bayad to mihuras,
kaling nalogwa-an ki kunto-on 'the government confisca-
ted our things because we failed to pay our land tax,
that's why they approached us today'
var. surip

sísí v.s         to be nicked, chipped; of a bolo, knife?
WSEd.113 násísí to otak ku su nakatigbas to batu 'my bo-
lo is chipped because it was used to hit a stone/because
it hit a stone'

sisim v.to       to sip; to drink a small quantity, as a bird
WSEd.520ff
cf. hoob, inom
sisimon adj.     of water; small quantity, not flowing
situng v.s to be glutted, satiated, excessively satisfied (teasing word JG)
VAG1.20 andiyà ka so-i mgo datu pada ogkasitung ka no bu-udon 'you'd better go to the rich men in order to satisfy your sulky self'; JG nasitung ad to paninugmunan nu 'I'm surely satisfied with what you caught hunting (haven't caught anything yet)'
cf. hantoy, tagbaw

sityu n. hamlet, sitio

siwaak n.; v.i shriek, yell, scream; sound of a pig that has been caught
JGb2.29 dayun to pigkagat si Apao, konad to siwaak ni Apao 'then Apao got bitten, you should have heard him shriek'
cf. ngangang

siwang v.s to be nicked, chipped; of a cutting edge
SÈb5.12 ogsobu-an to otak, ogkuyaban diyà to abu to kayu no'glogdog imbo-ot konà ogkasiwang 'the bolo will be placed in boiling water, passed through the flame on the firetable, so that it won't become chipped'; VJG1.24 ko ogboos ki di ogpakasiwang ki, ogkabou-an ki to tagtu-un 'if we borrow it and nick it, the owner will be mad at us'
cf. litib, sisi

siya n. chair; throne
SÈb23.28
cf. ingkudan, ingkudanan

siyadu adj. with ma- terrible, awful, frightful
VLK5.1 masiyadu to yowow, makilap to og-ahà 'he made a terrible face, he looked menacingly'? 

soag n. strand of thread, hair
JG tagso soag to igbogoy ku 'I will give each one one strand'
var. tosoagan, teseyagan SÈb10.26

soasod adj. with ma- sustained, continuous, close together; of contractions in delivery
LKB1.20 ko masoasod on to kodoo. ogbitoy to sapid du-on to topad to og-anakan 'when the contractions are sustained they suspend a braided rope opposite the place where she will deliver'
cf. sikot, soodsod

so num. one; cardinal number used in counting the number of items
var. songo
cf. isa

sobat v.to to repeat after someone, as in repeating prayers
cf. sudsud
sobokan - sokod

sobokan adj. one
Mk.10:8 iyan na-angodan to sobokan kandan 'it was as if they were one'
cf. sobu-uk

sobu v.i; v.tr to bubble, come to a rolling boil, ferment, work; to boil, place in boiling water
SÊb26.46 moydu-on pîgboli ku no pantaingon no ogsobu 'I had bought a magic potion that would bubble'; JGb.10.1 sikan no paglutu (diya to buu) mahawoy su kotob sumobu ogho-unon tad su ogkalutu on man kan kamuti 'cooking in bamboo is easy because when it boils we take it off the fire because it is done already'; Lk.22.1.4 pasobu-an to wo-ig tumakas ko maw-on on og-anunon aw panandkuka x 'we boil it in water until it is tender and take it off the fire and serve it up'
cf. lagà, simipuwak

sobu-uk adj. one; one of something; the other one, another one
B5.34 dakoo to napudut noy no natok kan sobu-uk dà no bahi 'we got a lot of sago from just one palm tree'; AG 37.53 og-ikagi ton sobu-uk to, nalingawan nud to kalasi ton ikow no manggad; ikagi kan sobu-uk to kadaas nu igkalingow no bayà-bayà pad man ton no tipu pagastu 'the one said, you have forgotten what kind of goods you had; the other said, you surely forgot quickly when the payment was not made so long ago'

sobu-uk v.s to become one
Gen.2:24 ogasobu-uk dà to kandan kamatayan 'they became one until (?) death'

sobu-ukon adj.; adv. one, one only, single; alone, privately
JGb.1.1 ita no otow sobu-ukon to umagad ta 'we people have only one soul'; SÊb23.19 nig-imatoy man ubag to sobu-ukon no babuy 'he only killed one pig'; Mk.13.3-8 anoy man no sobu-ukon din nigduguk si Pedro, Santiago, mx si Juan aw si Andres 'when he was alone Peter, James, John and Andrew approached him'
cf. sobokan

sokò v.s to be angry
Lk.27.35 ko konà ku tumanon kan igpakargar kanak ni Mercedes, ogasokò man 'if I would not carry what Mercedes assigned to me he would be very angry'

sokod v.to to measure, calculate, compare, estimate
SÊb14.35 dayun din insandig du-on to kayu aw sokod-sokoda to baba 'then he leaned it against a tree and measured it for carrying'; AGb.1.1 pigpansokod to tabla no gina-was noy to Security Guard, su insuqu buwa ni kuwà su kan-din man to nanseokod to tabla 'the Security Guard had measured the board we had sawed because so-and-so probably instructed them be he was the one to calculate the boards'; VÀgb.96 kan batik kanunoy ogluwason su moydu-on pigseko-dan 'the spring trap always kills because there is an ac-
curate measurement'; LKbl1.2 wadàd nakasokòd to pagkali-yag noy 'there was nothing that could compare with our pleasure'
cf. angod, ongod-ongod, salik, sukud, topad, topong;
dangos, dopa, lumpù, uma, togkud

sokod p./adv. as soon as, soon after
VSเบc.857 sokod makatapus to ko-on 'as soon as he finished
eating'

sokodu n. bamboo pole used for storing water or fermente
drink; to fetch water with such a pole
nb isokodu a = sokodu-i a 'fetch water for me ("same
word, two ways to say it")'; SEbl1.190
var. sakodu, sikodu

soksok v.ir to nestle, as a chick under the wings of the
ehn
JГ unsuy nigokskok to inoy dan 'chicks nestle under their
mother'
cf. sukdiп, suksuk

sodà n. game, meat; animal or fish that can be eaten as
an accompaniment with rice/corn/sweet potatoes; viand
BГb2.18 sikan tunud no mangka-aslag iyan ogpana-on gayod
kan ma-aslag no sodà 'the large arrows are used for kill-
ing large game'; SG1.68,70 aw masodà man gayod; daghan
gayod no kalasi no sodà 'and plenty of fish in that ri-
ver; and many kinds of fish too'; BГ3.10,11 ogkabuung
koy on to sodà to pasak; og-usab koy on gayod ogpabanwa
to isdà diyà to wohig - sikan dà no sodà kan nako-on tibó
so-i mgo hadi ku 'we got tired of land game; for a change
we made a place to catch fish - then that was all the viand
my younger brothers and sisters ate'; JГ pighimatayan ni
Amoy sikan unsuy nu su insodà din to iyapun din 'Father
killed that chicken of yours because he used it as viand
for his supper'; АГb5.17 sikan to ogkadoogan to kanami
panginodà 'that's how we catch fish for viand'; JГb13.17
ubag wàndà on man nakasodà kid man di aboy to kayu ta no
igsinadab ta 'we could use this for a little viand, but
what shall we do for a fire to singe it with?'

sodlop v.ir to disappear from sight into the forest; to
to enter the forest
BGbl0.59 puli koy dà nakasodlop, pigku-ut din on du-on
to bulusa din aw butwa-a...to manatad 'we had barely
entered the forest and he put his hand in his pocket and
brought out a small bird (emerald dove)'; SEбl4.111 iпa-
unug likat to igosodlop 'I will have them follow from the
way I entered the forest'; SEб20.57 puli dà nigosodlop,
nigdinog on sikan asawa to tawag 'he had just disappeared
from sight, his wife heard a shout'; AG45.7 basta ogso-
odosodlopay kow diyà to guwangan asta diyà wohig, igad nokoy.
no makita-an now, konà kow ogpamangxingisi 'when you
enter the forest and go to the river, whatever you happen
to see, you are not to laugh at it'
ant. logwa
sodlopan - sogod

sodlopan n. edge of the forest; place where the trail enters the forest; place where we can no longer see the person (the back of his neck) as he goes down the trail Sûb25.8 diyâ din on to sodlopan, mado-ot to limukon din 'when he reached the place where the trail entered the forest, his own bird sounded a warning'

sodop v.ioo to duck into, duck under; to enter through a small opening; to pass under a very low log or vine (AA) Aâb2.2 kunto-on si Cabatlaw diyâ ugpâ to Magtaguktuk, nigliliyan to pagpanghimu to butuu su masodop, tigtatata to po-it kunto-on 'just now Cabatlaw is staying on the Magtaguktuk, he is camping there to make a fish trap be it will be entered, now is the time of the swarming of the small fish'; Aâb2.4 konâ opakalabas kan ogosodop no sodâ 'the fish that enter the trap can't get out again'; Aâb5.6 su konâ kun ogka-awuwan, konâ kun ogosodopon lag-boy 'because they say if it isn't an odd number the trap won't be entered by the fish'; Bâb9.1 odd dayun to pigboat din on kan bongat no igsodop to amû 'then he spreads open the jaw of the trap where the monkey will pass under'; JG sodop ka lagi du-on to batang aw dawata so-idi kalaga 'duck under the log, Lagi, and get this cargo'

sodop v.s to have something "get into" one; reason for crying, anger
VâbEc.903 pig sodopan ka to idù to busow 'the dog of a devil must have gotten into you'; nb nokoy to pig sodopan ka 'what got into you? why are you crying?'

sosod adv.; adj. with ma- close, proximate
JG sosod no pagtanom kan no batadan 'that cornfield is planted close together'; masosod = masikot
ant. lakwat
cf. dani, sikot

kasosodan n. prolific woman; woman whose children are spaced close together

sodya v.i to enter, occupy
Jâb8.1 nigliliyan koy si Amoy diyâ to Kapatagan no timpun pad to mgo Hapun no nigsuda 'Father and I pitched camp at Kapatagan during the time the Japanese were occupying the country'

soga n. sun, sunshine; dry weather
Lkb7.12 pagkatapu to gaas aw katapu to ogobâ, puli nandâ ogtagad to soga 'when we have underbrushing and we have finished felling the large trees we just wait for sunny/dry weather'; Jâb3.3 dayun to og-inang kid to pinayag su pada konâ ki ogosogahan 'then we make a little hut so we won't be out in the sun/ the sun won't beat down on us'; Sûb24.3 sikan nigsoga to banwa 'that was the sunny season/dry season'

sogod v.to of a wasp, other?; to sting
Vâkd.303,304 nigbu-u kan pisngi to batà su pig sogod to
lapinig 'the child's cheek swelled up because he was stung by a wasp'

sogpaa v.s to be jammed, clogged, stopped up, blocked, matted?; so that it is impassable
JG pigsogpaan to ko-onon so-i bàbà din 'his mouth is jammed with food (better drink some water)'; wadà lagbas kan palidok du-on to balibid to babuy su pigsogpaan to bubu 'the spear did not penetrate the shoulder of the pig because it was blocked by the hair'; bogaayi a to wo-hig su pigsogpaan ton lam-odan ku to kamuti no makogaa 'give me some water because my throat is clogged with this meany sweet potato'
cf. babag, lopon

sohug v.toa to season; treat by adding flavor, coloring
JGb18.39 lima no basu to wohig no'gshogun to asin 'five glasses of water seasoned with salt'; SEb10.18 ibotang mandà sikan sinalik no gapas, ogpagso-ugon sikan linas to kayu aw tampu-i to abu 'we put the measured lengths of cotton, treat it with the bark of a tree and mix in ashes'; SE, JG pigshogun din kan batà din; Inoy din to nigshog to batà din 'she seasons (the broth) for her child; his mother seasons it for her child'; VSEc.832 hisohug on to otow 'the people are mixed'
cf. ba-ot, latok, tampu

so-i pro. this; here

so-idi pro. this, this one

so-ing v.ir to sit next to someone, side by side, beside
AGb19.64 pagkasapat noy nigaso-ing koy dà si Maam 'when we had boarded we sat side by side (across the aisle here) with Maam'; SEb22.60 pag-abut mandà ni Likawlikow diyà to daga dayun nigragso-ing 'when Likaw-likaw arrived at the lad's place they sat next to each other'

solib n. yard; playground of a school; cleared area around a building
SEb24.46

solod adv. with expressions of time; within, inside, in about, for about
BG7.12 paghilomom kan manuk to solod to dayuwa no sima-nagpisga on kan atoug 'when the hen has set for about two weeks the eggs will hatch'; BG5.14 solod to dayuwa no adow 'for about two days'; AG37.47 pagkatapus to uma solod to dayuwa no tu-ig 'when the farm is finished in about two years'; SE8.105 na konà ka ogpandalim-an to bobotu-botu to bumba aw kanyun to Davao sood to dayuwa no buwan buwa 'you couldn't hear anything for the explosion of bombs and artillery in Davao for about two months maybe'; JG14b.1 ogpahuway-huway ki to solod to mgo dayuwa no udas 'we relax for about two hours'

sombang v.to to spite; to harm, destroy, plot against someone because of envy, jealousy; to act malic-
sombang - songo

iously, sombang to ka-upgà sikan songo otow su nig-ingà to madag-an to buhi, sapì 'he plotted against the life of that other person because he was covetous of his accumulation of livestock and money'; kan otow no 'sombang to kapadigu, mado-ot, su oghimatayan din man kan otow no ogpadatù-datù 'the person who will spite his fellow man is bad because he will kill a person who is getting ahead'
cf. sindii

somsoman v.to? to drink liquor with meat
S8b27.93 nangka-antoy koy, nigosomex koy to tuba 'we were satisfied, we had had some coconut wine to drink with our meal (chicken)'

sonob v.ir to surface dive, duck under the water; get all of one's body including the head under water; plunge
Lkb27.70 naka-usbug pad si Rosa no nigaa tu bata asta batà nakasonob diya to sood to wohig 'Rosa slipped carrying the baby and the baby went under the water'; VAgb 1.5 dayun oglayang kan aninipot aw patisonob diya kan kabù no pigtagu-an to wohig no igpa-inom kan nasakit 'then the fishly will fly and dive into the cup where there is water to let the sick person drink'; JG10.16 nigtagad-ta'arad pad ki Kabatlaw no nigpanonob 'she is waiting for Cabatlaw who is surface diving (for fish)'

sonson v.to; v.s to pack, make compact, eliminate space between, gather up; to collect, accumulate
Agb2.6 kanunoy din ogsonsonon pada konà ogpakaligsit kan sodà no 'he always makes it compact so the fish that enter can't squeeze out'; JG sonsona sikan baganot 'gather up that trash'; nasonson to daag kani no linow 'the dead leaves have accumulated here in the deep part of the river'

songkak v.i/v.s to pierce one's foot or leg on a sharp weapon or tool left on ground or floor
JG nakasongkak a to otak 'I pierced my foot on the bolo'

songkog v.s to bump one's head on something, coming up from beneath
SG ogsongkog ki su masagkop 'we bump our head because it is so low'; nb konà ogkasongkog to uu ta 'we can't bump our head on it'; VSeb.365f
cf. sangkag, sungkù

songo p. one; single; other, another, a certain one
S8b24.50 malisod pad kunto-on to kabotang noy no songo minyò 'our lot is more difficult now as a single married couple'; RCl.6 ko moydu-on otow no ogmatakow to botang to songo otow, no sakup to songo datu, kan otow no migmatakow nk ogbunu-on to kan pigmatakawan 'if a person steals things belongs to another person who is the follower of one chief, the person who stole will be killed by the one from whose follower something was stolen'; SE10.9 sood to songo lingow-lingow ogkayubàfon to lawa
sikan oglona-an to bantoy 'within a very short time the body of the one to whom the familiar spirit was coming began to shake'

songoo n. fret
BG9b.5 dayun to ogbotangan tad to songoo no sampuè no bu-uk su pada matanug lagboy kan kudlung 'then we place ten frets so that the instrument will have good volume'

songoo v.toa to elevate, lift, adjust something in height by placing something under it
BG9f.3 pagkalugit sikan bislid din ogsongoon tad to ma-intok no kayu 'after gouging out the place for the strings we adjust the height with little pieces of wood'; VSÈd.362ff

songot adj. with ma-; v.s odorous, malodorous, stinking, fetid; to become malodorous, etc.; bad smelling
SCb14.84 masongot on si Asag su naka-indos din man 'Asag stank because he had defecated'; AGb19.125 masongot to gisuka din 'his vomitus was malodorous'; VSÈc.266 ing-angun kud to kandidu su nigsongot on to ko-onon 'I removed the kettle from the fire because the rice was beginning to smell bad'

songoy v.to to carry, as a small child, astride of the neck
JG songayon ta ko ma-intok no batà 'we will carry him astride our neck if he is a small child'

songsong n. stopper, cork

songsong v.toa to cover, cork, stopper, obstruct, block
CA11.17 kun moydu-on makasongsong ogkatarapu-an aw og-pakagin-awa 'if there obstructing it will be wiped away and (the child) will be able to breathe'; AGb2.7 oghimuhan din to iqsongsong din no bungkaa no binausan na bagon 'he makes a plug to cork it with scraped rattan'; AGb19.295 nokoy buwa kan ogpakasongsong kan talinga din no managdibauy 'what ever does he have covering his ears on both sides?'; JG songsonga sikan sokodu su'gkatagu-an to ipos xcover that water pole because the cockroaches can get in'
cf. bungkaa, sampong, so-ob

soob n. variety of arrow feathered with wing and tail feathers of toucan and having a metal tip
BGb2.14,15,23

so-ob v.trà to cover; to place a cover or lid
SE1.20 so-obi sikan batà sikan lunjun 'the boy put a cover on the coffin'; Mk.15:46 pagkatapus dan to niglo-bong, piggo-oban dan to sangkodan no gatung 'when they had buried him, they covered (the tomb) with a huge rock'

so-ob n. cover, lid
so-ob - sood

SÈ1.23 ituud din sikan so-ob sikan lungun din 'he pushed away the lid of his coffin'; RC10.15 iyan da‘g-inoman dan to sa-ob to supa dan 'they will only drink from the lid of their chupa'

soobù, sebù n./adj. only one, sole, single, unique
TAG1.531 soobù ikow no nig-ikagí to maligose lagboy to lunsud noy 'you are the only one who ever said our town was filthy'; JG soobù da so-idi no bata, wadá dokoti to sipo-un 'this child is unique, the cold didn't stick with him'
cf. sobokan, sobu-ukon

so-ok adj. with ma- near, close by (Ulip)
cf. dani

sood v.ir; v.tar to enter, go inside, invade, to begin work or school; to place inside, put inside, insert
LkB24.9 dayun nigsood din to tindahan 'then he went inside the store'; SÈ5.13 pigsoodan kow on so-idi anggam now 'you have been invaded by your uncle/your house is already entered by your uncle'; TSE2.28 iyu da to su-mood dini to simbong áw tatou da ton duma ku no'gpa-soodon ku 'you only must enter the room, and three of my companions I will allow to enter'; LkB27.8 nakasood ad to trabahu 'I began work'; TAG1.270,272
SÈb22.110 pagkatapus insood din sikan namatoy 'when he finished he put the corpse inside'; RC2.11 ogsoodan usab to lungun to mgo botang 'they also put some things inside the coffin'

sood v.s to be enclosed, cooped up together, confined, trapped
VJG4.2 mado-ot ko ogkasosood to aag moydu-on asawa 'it's bad when those who all have wives are cooped up together'; VSEb3.96-99 so-idi karabaw aw baka konà ogkasosood to aad 'this carabao and cow are not enclosed together behind a fence'; VSÈC.8 imbo-ot to pikii to Amerikanu makanos to Hapun dini to Pilipinas 'the plan of the Americans was to trap all the Japanese in the Philippines'; VSÈC.842 nasosoodan on to ilam to kiyambu ku 'there is a mosquito trapped/that got inside my net'

pasood v.tar to accept wholeheartedly
Mk.16:16 sikan mgo otow no ogpasood to ginhawahan to kasugu-an to Diyus, ogkahimu dan to agad nokoy no kaboongan 'the people who accept God's commandments, they can perform all kinds of miracles'

sood adv. with expressions of time; within, in abàint, for about; with other than expression of time, into
JGb18.4 nawà no pabungku-on pinuna-us ku to‘g-u-ugpa-ay diyà to baoy to sood to lima no buwan 'when I quitSEbBad ëhëmëgàuyángiinënhg, htàbë ësà explaining everything was burned'; SEb9.65 ...aw sood din langkotow '... and he jumped into (the room)'
var. solod

-532-
so-og n. floor; platform; something that serves as or resembles a floor, as the perch of a bird trap
SEb24.8; BGB8.11; SEb21.26.27 usaba din batuna sikan so-og din; usab din inso-og 'he went on and hauled the floor up; he made the floor (of the bird blind) with it'
SEb24.8

soom adv. early; to do something early in the morning
SEb21.38 di soomi a to inoom ku su masoom ogdapù to amù 'but prepare breakfast for me i early in the morning because it is in the morning that the monkeys feed';
SEb18.10 ogsoom koy ogpadigus diyà to wo-ig 'we would bathe at the river early in the morning';
SEb27.9 sumoom ka kasoom 'come early tomorrow';
SEb27.10 lagboy a ogsoom 'i will come very early'
cf. kasoom, kasooman

maagotok pad to amù = very early, still dark, birds not yet flying; about 4 a.m.

masoom adv. morning, in the morning
AG31.9 kasoom no masoom to pagtagun-un ku to batà nu 'tomorrow morning I will perform the rites for your child'

soop v.ir/v.s to seep, ooze, exude, to escape slowly and quietly, to disappear gradually, leak out; to soak up, absorb, suck up, assimilate (with pa-)
SEb2.53 nigsoop on du-on to bàba dan 'it oozed out of their mouths';
VSEC.843 nigsoopan on ton tangki ku 'the water leaked out of my tank';
VAGb.30 basta ogpakoko-on ki kun sikan no isàsà songo simana to kona'gkagawang to ngadog dini to lawa ta su ogpanoop man to kasukan to lawa ta 'if we eat that kind of fish they say it will be a week before the smell will leave us because it will exude from (the corners of) our body'
JGb21.5 ko ogpa-iskuwillahon on to batà...ighatod to amoy aw pasoopi din to udlin kan batà 'when he sends his child to school...the father will escort him and have the child absorb further instruction';
JGb23.13 aw ko moy on ogkaminyo no anak di bayà pad, ogkapasoopan pad iyan to udlin to inoy 'and if there is a child who is newly married, she will have to assimilate additional advice from her mother'

pasoopanan n. sponge; absorbent material
Mk.15:33-37 insalingit din kan pasoopanan du-on to
tawoy to katinopohan aw tadwayi din awos uminom si Jesus 'he wedged the sponge in the end of a pole and held it up so that Jesus could drink'

soopungon, sepungon n. stag; large deer with seven branches to his horns

sopà v.to to chew
AG38.19 madoyow ko'gko-onon oglakokò ko'gsapa-on su nasangab man kan babow no natok to logdog 'it's good when we eat it it will crunch when we chew it because the starch on top is scorched'
cf. mamà
sopaa v.s  to have partially chewed food in the mouth; especially of dry or sticky food when eaten without water, to be stuck to the teeth, hard to swallow.
LK87.19 wàdà pad kasopaa to mamà-on no pigmamà din 'the betel he was chewing wasn't even partially chewed yet'; JG ko'gko-on ki to baqobod, ogsopon ki 'when we eat corn meal cooked in a leaf it will stick to our teeth'
cf. sogpaa

sopok v.to to cut something close to the ground
JG sopoka lagboy lagi kan tu-ôd to pagpappi 'cut the stump real close to the ground when you cut it again, lagi'

sopok-sopok adv.? in advance, ahead of time; get in on the ground floor?
JG sopok-sopok a ikow to'g-ikagi to ogsahad a to umanak sikan babuy nu 'I'll tell you ahead of time that I would like a promise when the time comes for your pig to deliver'

sopsop v.îor to suck, suckle, nurse
JG ogsopsop kan babuy du-on to dudù to inoy din 'the pig is sucking at its mother's nipple'
= supsup  
cf. dudù, nutnut

sosoo v.s to regret, have regrets; feel sorry, feel remorse; repent?
AG29.15 og-anti kid to ita ogsimba su dagow iyan masosovan ta mahudi no adow ko pantuuson on suyà kadumahan ta 'we had better try to attend the ceremonies because it might be that we would regret (not having gone) on a future day if those companions of ours are made immortal'; TAG1.68 wàdà a makasinogow no nakasosoo a bahin to paghi-asawa ta 'I wasn't crying in remorse over our marriage'

sinosoay, sineseyay n. regret, regrets
TAG1.71 kunto-on oyow kid to sinosoay ta su mag-a-asawa kid on 'now let's put our regrets behind us because we are already married'

so-ug v.to to season, make palatable
var. sohug

soyop v.to to suck, drink as through a straw; to suction Call.22 aw madag-an sipo-un diyà li-og din pudut ka kan guma no sosoyopay to sipo-un 'and (if) there is a lot of mucus in his throat get a rubber suction tube for the mucus'; JG "Coke" to ogsoyopon 'a Coke is drunk through a straw'
cf. higup

soysoy v.tq/v.tr to explain, lecture, teach
AG29.31 og-a-atubang kinow su ogpanaysayan kow to iyn kadodoog no linadoy to kalibutan 'we will face each other because I will explain to you about your life as creatures (statues) of the earth'; JG na, saysayan kow
'now, I will lecture to you'; TAGl.351 dì taaw kow dà mataga man dà to panoysoy ku ilyu 'but in due time you will understand my explanation to you'; JG nokoy to im-panoysoy kan bantoy no paglonà ganina 'what was the explanation of the familiar spirit **tòk** when it came before?'; Bâc.27 pagpanoysoy

cf. ikagi

su conj. because, since; so, therefore
AGbl8.4 usipi a dà ki duktur Nelson su maluya lagboy si Corazon...dow nokoy to ogpakatambal su lagboy ad napook-
pook 'ask Dr. Nelson for me, because Corazon is very weak...what can be the treatment, because I'm terribly worried'; SEbl4.40 nabogatan no nighba su nigsà-up nigsinigkon diyà to guwangan no nighba 'he was carrying a heavy load so he kept stopping to rest in the forest as he was carrying' subà v.i to go upstream in a boat; LKb5.6 ko nigsakoy ka to bautu no ogsubà ka, malisod to kaboutang nu 'if (you dream that) you are riding in a boat going upstream, your life will be hard'

subaab v.i to reverse direction, turn back and pass; JG nigsabaa on to babuy 'the pig reversed his direction (and ran back toward us)'; nighisubaa to sumbang dan 'they hit back at each other'? LKb5.97 moydu-on nakita-an din no kalsada no og-hisobaa-sobaa dà to autu 'he saw a highway where cars were passing each other going in opposite directions'

to give in & return for something received, subak v.toa to exchange, trade, swap, switch; repay LKb1.47 ko P30 to ibgayad du-on kan niginanagam-on, P15 kan ibsubak 'if the payment to the midwife is P30, P15 will be exchanged/returned'; LKb15.30 ogsubakon gayod kan ogpakadawat to lingat 'the one who received the final payment will also give something in return'; LKb15.28 ogsubakay to manggad si Amà aw si Dabasan 'Father and Dabasan will give foods to each other in exchange/ will exchange goods with each other'

cf. baylu, sgà

suban v.\$ to remember with nostalgia; to long for bygone days, events, persons LKb15.32 pigsubanan to pagsinayawon dan to kamalig 'they remembered with nostalgia the dancing at the meeting place'; JG nigsabuñ yà to kaupung to babuy natodu-on, kunto-on ampan on 'we remember when there used to be lots of pigs, now there aren't any'; pigsubanan kan batà su tugdow ogpagdà,\$ pagkaugoy sigi on ogsinogow 'we remember/long for the old days when that child was playing at first, later on he always cried'

subla v.s to exceed, be beyond, be over and above SEbl8.20 igsubla-an ubag to pagud ku no pag-iskuwila ku to sendu ku pagpulis ku 'my salary as a policeman exceeded my hardship in attending school'; LKb25.7 puli on so-i
Dibabawon nigsunud ubag agun og-iling on to nigsubla on to kandin natagahan 'the Dibabawon just follows along so as he supposes his knowledge will go beyond/increase'
pasubla v.to/v.tr to presume, overstep; exaggerate, add to
AG29.1 pigpasubla din on to udlin din 'he overstepped his instructions'; AG37.49 konâ nu ogpasublahan no nawnangonon su mado-ot ko'gsubla no nawnangonon 'do not exaggerate in telling it because it is wrong if the telling goes beyond (the truth)'
ant. tongop
sublag v.to to insult? despise? return evia for good
VLKc.955 pigsublag din to kagi ku to mado-ott 'he returned evil for my good words' (JG did not recognize)
subli n. envelope
SÆ15.2
subsub v.to; v.s to incinerate, totally destroy by fire; to be incinerated, totally destroyed by fire
SÆb24.3951 wadâ sabinut su nasangab, asta lamisa, kutsara, platu, kandidu aw dunâ pad no kasangkapan, tibô nasubsub 'there were no clothes because they were burned, and the table, spoons, plates, kettles and other things, everything was incinerated'; VSEC.850 nasubsuban a to kaban ku no nasangab 'my chest that burned was totally destroyed by fire/a total loss to me'
cf. sangab
subuk n. variety of fish
Lkb10.18
subuk v.ta to plant by thrusting into the ground at an angle without digging a hole, as sugar cane or cassava cutting
subung v.to to cultivate, dig around a tree or plant
JG subunga sikan kapî pada mataba 'cultivate that coffee tree so it will thrive'
cf. dûdu, labun
subuu v.s tr to become overgrown; grown up as with weeds, grass
JG pigsubuwan on to bagnot sikan betadan ku 'my cornfield is overgrown with grass and weeds'; bagnot to nigsubuu 'grass and weeds are what grow up'
sukà n. vinegar
sukad p./adv. since, from (Vs)
CA12.21
cf. likat, punù
sukat n. survey; measurement
AG32.2 pigpalibutan koy on man to sukat so-i kanami pigugpa-an 'we had been surrounded by a survey, this place
where we live'  

sukat  v.toạc  to measure, survey; to measure with, to measure by; to compare the size  
Sëb7.4 dayun ogdopa to kayu aw ingsukat to ogtuudokan 
'then he gets an arm span length of wood and uses it to 
measure where he will place the posts'; Sëb7.15 oggaas 
on usab to madiyù-diya sikan pigbayan din, sukuaton on 
minda ogtu-idon 'he clears again a little farther for 
his house site, measuring it to get it straight'; AGb4.1 
ogpoood koy to lawa-an no kayu di iyan da ogsukan noy 
to ka-aslagan to li-og noy 'we fell a lawa-an tree and 
what we measure it by is the size of our neck'  
cf. sokod

sukdip  v.tar  place out of reach; insert in the roof, 
rafters, etc.  
AGb13.53 insukdip ku (to kudlung) diya to sapayan su 
puli nud on man imbutas ganina du-on to so-og 'I put 
(the guitar) out of reach on the top plate because you 
just left it lying on the floor earlier'  
q. sukdp

sukinob  v.s  to be hesitating, shy, reluctant, embarrassed, 
ashamed; afraid of being scolded, disapproved of 
VSEb2.5 kasukinob a ogpon-ik diya to baoy su wadà otow 
'I am hesitant about going into the house because no 
one is home'; 10 wadà kasukinob ton lagi ku ton pagbaaw 
ku ton asawa din su ma-udak koy man 'I was not embar 
rassed in front of my friend when I conversed with his 
wife because we were many'; JG konà ka ogkasukinob to'g 
andini kasoom, agad wadà daa nu andini ka 'don't be re 
luctant to come tomorrow, even if you have nothing to 
bring you come'  
cf. sikow

Suklip  v.tar  insert in roof, rafters  cf. sukdp  ku (to kudlung) diya to 
sukmuu  v.to  to put two things in contact; make them meet 
join, come in contact  
JG sukmuwa 'let them meet, see if they will meet'  
cf. hisukmuu, tagbu

via

sukoli  adv.  to take turns, trade off, take a turn at 
doing something, with  
Sëbl1.173 puli on pigsusukoli-an pagbaba 'they just took 
turns carrying it'; SG sikan pabogtong on no tutuwanon, 
mahàbà, konà ki ogpakasukoli 'that story goes on without 
let-up, it's so long we can't have a turn'; Sëb.56 og 
susukoli kow no ogti-ang so-idi Americano 'you take turns 
American on your shoulders'

suksuk  v.ir; v.tar  to squeeze into a narrow or tight 
place, to slip out of sight on a side trail?; to insert 
something into a narrow or tight place, as to insert plas 
tic wings of tie under shirt collar  
RC7.105 ogsuksuk kan batà diya to kasuukan 'the boy 
slipped into a corner'; AG31.41 dutun man insuksuk ku 
man diya ton saad to pagtukud 'I inserted it there un 
der the rafter'; JGb7.27 dayun nig-agpas si Kabyà nig-
pangahà to lugi no ogkasukusan din 'immediately Kabyà looked for a hole he could slip into'; 28 diyad makasuk-suk din to oog-oog din dà ubag no lugi 'there he was able to squeeze into a hole just barely big enough for him'; JG daghan to ogpanusukon ko'ghipanow 'there are many things to slip into side trails for when we go walking'?
cf. sokson, sukdep

sukù v.to to supernaturally prevent it from raining, to drive away rain by a person's power; if it is already raining or if the rain is very near it cannot be turned aside
TSEb1.12b anti-a suku-a to banwa dow masukù 'try to drive the bad weather away to see if it can be driven'; 13 konà a ogka-amu ogsuku to banwa no'gbagyu 'I don't know how to prevent stormy weather'

sukud v.i/v.s to equal
JG wàdà nakasukud kanak to ogtimbag a to batu 'no one can equal me when I throw a stone'
cf. topong

sukun v.tr to confer privately, to consult with members of the same party, discuss privately, talk quietly
SÈb11.226 nigsusukun-sukun sikan maka-stuban 'the ones presenting the case conferred privately'; AGb19.4 pag-abut noy nighagaskan a ki Marcial dow nokoy to kandin no dom-dom bahin to panawan noy 'when we arrived I consulted with Marcial as to what he thought of our trip'; AG12.2 iyan buwa nasukunan dan to ogpanganap kandan to bahi no ogtobukan dan dow moyu-on natok 'perhaps they will confer about searching for a palm tree that they will drill to see if there is sago'; AG13.2 ogusukun ki pad kunto-on dow nokoy to hinagon ta kunto-on no adow 'we will consult together now to see what we will do today'; Mk. 9:33-37 nokoy to pigusukunan now ton diyà ki pad to pangindanan 'what were you discussing privately while we were still on the way?'
cf. baaw

sukut v.tor collect, ask for payment of a debt; demand payment
AG42.15 malisod ogkadaas man to'gasinukut ikow kan mang-gad 'it will be difficult to collect the settlement quickly from you'; VSEb11.98 puli dà no gomoo to otak to Murus no igtigbas podon to Ilongo su nigsinukutay to utang 'the Moro took hold of his bolo to slash the Ilongo because he was demanding payment of a debt'; VSE11.45 wàdà kud sukuta su nasokò on 'I didn't ask for payment because he was already angry'; VSE11.45 ko ogusukut to In-sik ogbawasan puli ko ogpisal ki to lanut 'when the Chinese merchant will collect he will just deduct from our debt when we sell hemp'
cf. kubla

sukuuu n. tripod; metal stand for cooking pot
SÈb6.16
sukuu  adv.  as soon as, simultaneously, at the same moment, just as, upon
Süb25.21 sukuu no nabagnus to tunud aw ulloy to langosa 'upon withdrawing
the arrow the blood spurted out';
LKB3.66 sukuu ogkatapus to ogko-on tag sobu-uk to ogpa-
manislat to stop aw pamanlayang 'as soon as they finished
eating each one took off through a hole in the roof and
they flew away'; Süb26.23 sukuu man no nakablit ku nig-
botu to lut-ang 'simultaneously with my pulling the trig-
ger the gun went off'

sudaa  adv.  to stop, quit, give up doing something
JGB18.50 tibò on man nigbungkù, to babaylanon asta pad
duktur, mgo manambalay, tibò on nigsudaa 'they all gave
up trying to treat me, the shaman and also the doctor,
the healers, they all quit trying'; JG nigudaa ad nig-
kubla ton utang din kanak 'I have given up trying to
collect his debt to me'
cf. bungkù, takas

sudi  v.Ø  to be put to shame, shamed, ridiculed, made
fun of
JG konà ki ogkasudi-an ko ogpasiyu ki di wadà liti-liti-
an to lawa ta 'we won't be ridiculed when we go walking
if our body/appearance has no disfigurement'; MK.15:31
cf. diyò-diyò, dugadi, sumit-sumit

sudlat  v.to  to thrust something, as finger, into another
person's eye; jab, stab, poke
cf. bigsuk, dugà, tudà, tuguk

sinudlatay  to poke each other in the eye; expression
used in describing pitch blackness
LKB6.30 nigdiglom to banwa, agad ogsinudlatay ka
'it turned black, you couldn't even see someone's
finger in your eye!'; VJG3.76

sudlay  n.  comb; manufactured comb
AGBl3.105
cf. sugkad

sudsud  v.to  to repeat, reiterate, redo, retrace, go
over the same material or same activity
TAG1.665 pull kud on pigsudsud kan dininog ku diyà kan-
din 'I have just repeated what I heard from him'; VSEc
lìff nakasudsud koy dà to imbayà ton nalut-angan ku 'we
retraced the way the animal I had shot passed'; MK.6:41
pigsudsud din pighahandugay to daduwa no isà 'he re-
peated the distribution of the two fish'; JG sudsuda
sikan piglayaban to sanggot-sapsapa 'go over that a
second time where you cut the grass with the scythe'
cf. batuk, sobat, unug

sudù  v.to  to admire, inspect; stand looking at something
VSEb.458 nakasudù a ton bacy diyà to Davao 'I stood ad-
miring the building in Davao'; JG sudu-a kun diyà to ba-
gakwang ku dow nabatukan on to pagpangabo ku 'inspect me
sudù - sugba

at the back to see if I am dressed correctly'

suduù v.s to break open an old sore; hurt a former cut, wound, sore
SG ogkasiduwun so-i sakit ku, ko magi-okan, masakit 'this sore of mine will be broken open again, when I step down on it it's sore'; JG kasuduwan to pali 'the cut will be opened again'
var. siduu

suduy n. summons; message containing instructions
VJG4.57

suduy v.tr to take into custody, apprehend; to summon; to relay a message containing a summons or instruction
VSÈb4.4 nigsuduy ton sundau ton otow su nakamatoj to o-tow 'the police took the man into custody because he had committed murder'; VSÈb4.5 mgo maistudu ogpasuduy to iskuwila dan no kona og-iskuwila 'the teachers summons their students that don't come to school'; JG si Duman to ogsuduy ki Edo 'Duman relayed the message to Fred that he should appear'
cf. tawag

sugal n.; v.i gambling, gambling game; to gamble
LKB5.3 ko ba-u-u no igpakita nu diyà to daan nu, ogsugal ka 'if it is a turtle that you meet along your way, you will gamble'
cf. baraha, hantak

sug-ap v.s; adj. with ma- to become rough, scaly, shaggy; scabrous, bumpy, uneven surface, as of skin
JG oggsug-ap kan hun-ap to uod ko ogkabò 'the scales of a snake will be erected/become rough when it is disturbed'; VJG4.15 manusug-ap to lawa ta ko og-ap-apan ki 'our body becomes scabrous when we have a skin disease with lesions'; JG masug-ap 'very rough'

sugat v.s to strike directly, make a direct hit
JG9.14 nigbokas on to bu-aya...to diyà man kasugat to uu ni Juan 'a crocodile snapped making a direct hit on John's head'
cf. igù

sugba v.tar; v.i to place on fire for cooking, to roast on a fire; to fall or throw oneself on the fire; to place incense on a fire as a part of the ritual of calling a familiar spirit, hence to call the familiar spirit LKB12.16-18 dakoo no babuy, lablab; sinadabi noy no madukilom; pamangsugba koy 'there was plenty of pork, it was a large boar; we singed it after dark; we placed it on the fire to roast'; LK21.7 igsugba kan kamuti, ko ongod-ongodon nu to ogkautu on, angunad su ogkako-on on 'place the potato on the fire, when you estimate that it is cooked, removed it because it will be ready to eat'; JGB.27 dayun ku insugba sikan stoy diyà to kayu no buhi 'then I placed the liver on the live coals to roast';

-540-
sugilon \(v.tq\) to tell, relate, report; tell about
AG26.3 na nokoy ki man no ogugilonan ka man sayà pitu
no nigsusu-un 'now I will tell you about those seven
brothers'; LK1.1 na, ogugilonan kow to soga aw buwan
'now I will tell you about the sun and the moon'

sugnu \(v.tr\) to dry? smoke? over coals; roast over coals
JGb13.27 kan ubag pata-atoboy wadad makabulig ti nigmat-
babuy su iiggugupa man kan baklog aw insusgunu to atoy
'the brother and sister couldn't assist the one butch-
ering because the old man cut it up for them and roasted
the liver for them'; JG sugnuhi kan isdà su pàda konà
mahau 'cook the fish dry so it won't spoil'

sugoy \(p\) besides, because
LK3.89 sugoy nu pad gayod no ampan sabinit ku 'besides
you know I have no clothes'; JGb17.8 sugoy gayod wadà
dan man katagahi ti ogpango-on to oto wíkan no iminugpà
'because they didn't know either that the ones living
there ate people'; JG konà ki pad ogpunugba to bantoy
sugoy wadà pad mgo kuwà tì 'we can't call the familiar
spirit yet because we still don't have all the equipmen'

sugoy \(v.s\) of a person's condition; to worsen, become
worse; of a sickness, to return, increase, 
VSB64.21 ton batà no nig-andidà ti hospital ogpakamata-
yon su nasi on nasugoy ti pig-indiksiyunan 'that child
who went to the hospital was allowed to die because in-
stead (of getting better) he got worse from being given
an injection'; BGB141.11) nasi ad man ogluya asta ogkasu-
goy a to soga dià ti bangindanan 'instead I grew weak
and my condition got worse walking on the road in the
hot sun'
cf. binat, boghat,
sugpat \(v.tq\) to join, connect, add another at the end; ex-
tend, fasten at the end; hence to lengthen
JG11.55 na kada moydu-on nig-abut, nigsugpat nigdimu ti
baoy hantod ti hahaba-an on no baoy 'now each one who
came added his house at the end until there was a very
long house'; SE180 pugugpatan sikan kubub to lima no
dopa 'they extended the granary another five meters';
AGB11.6; SE21.20 sugpat din to sugan din aw pon-ik din
dià ti di-asas 'he added another piece to his climbing
rope and went up to the top'; JG ogkasugpat to ginhawa-
an ta it will lengthen our life'

sugpu \(n\) descendant; offspring, progeny, children
LKB20.15 ma-an-ing on to sugpu ni Bonok su ma-an-ing man
gayod to mgo anak 'Bonok has many descendants because she
also has many children'; Gen.3:15 sugpu to buyag kanunoy
ogkagi-okan to uu nu 'the offspring of the woman will
always trample on your head'

sugpu \(v.s\) to resemble, take after someone, have a family
resemblance
var. supu
sugù n. command, regulation, order, requirement, rule
Lkb7.31 tuman to sugù to gubirni, tuman to sugù to ka-
ugalingon 'obey the orders of the government, obey the
rules of the family'; Lkb26.5

sugù v.toa/v.tq to command, issue an order, order, re-
quire, request
Sèb24.42 pìgsugù din si Ûtù to, lo-uya ton baoy ta 'she
ordered Ûtù, go over to our house'; JG9.3 dini ka su
moiydu-on igsgù ku ikow 'come here because I have some-
thing I will require you to do'; JG17.9 na ko diyad on
to songo otow kan udıpôn og-abayon on ogšinugù-on, agad
nokoy ngadana to igsgù pakašugut man 'now when the slave
is with a person he is continually issued orders, no
matter what the order is he must obey'; Lkb2.24 pìgsugù
on ni Basiyawan kan mgo sakup din to igpadaa aw uuga
diyà to wo-ig kan su-un din 'Basiyawan commanded his
men to kàrrxxìkxxìkkì have his brother carried to the river
and dropped in'; AGB13.50 (basta) moiydu-on igsgù din
no pada ogpamíng kan bata konà din ogpogoson to pagpa-
nugù-sugù 'if' there is something he will request, so
that his daughter he will not force her in
making the request'; LKB26.7 pìgsugù ad ni Ì diyà to Davao
cf. igcoy 'Ì ordered me to Davao'
sugu-onon n. servant, follower, underling, men un-
der someone else's authority
Sèb9.15

sug-ub v.ta to sheathe, put into a sheath
JG isug-ub on kan otak su moiydu-on ogpakasiıpà no mgo
bata 'sheathe that bolo because there are kids around
who might cut their feet on it'
sugud n. bend of a river
AGBl2.2

sugud v.tr to begin, commence, start (Vs)
AG31.35 ogsgudan on to pagtagun-un ni mgo Diwata 'ììì
the esteemed spirit is beginning the ritual'
 cf. pondüu, punù

sugung n. single section of bamboo used for container
JGb2.4

sugung v.s of sound, to bounce back from walls of a
closed house
JG ogkasugung to kagì ta agad mahinoy matanug 'our
voices bounce back even though we speak softly'
 cf. sikung

sugu-onon n. servant; does not receive payment other
than keep, cannot be killed or traded off
JGb13.2
cf. allang, batà-batà

sugup v.s unable to improve one's situation, disappointed; get the
sugù n. command, regulation, order, requirement, rule
LKB7.31 tuman to sugù to gubirnu, tuman to sugù to ka-
ugalingon 'obey the orders of the government, obey the
rules of the family'; LKB26.5

sugù v.toa/v.tq to command, issue an order, order, re-
quire, request
SBB24.42 pigsugù din si Utù to, lo-uya ton baoy ta 'she
ordered Utù, go over to our house'; JG9.3 dini ka su
mojdu-on igsgugù ku ikow 'come here because I have some-
thing I will require you to do'; JG17.9 na ko diyad on
to songo otow kan udpion og-abyon on ogesinugu-on, agad
nokoy ngadana to igsgugù pakasugut man 'now when the slave
is with a person he is continually issued orders, no
matter what the order is he must obey'; LKB2.24 pigsugù
on ni Basiyawan kan mgo sakup din to igpadaa aw uuga
diyà to wo-ig kan su-un din 'Basiyawan commanded his
men to have his brother carried to the river
and dropped in'; AGBl3.50 (basta) moydu-on igsgugù din
no pada ogpaminog kan batà konà din ogpogoson to paga-
jugu-sugù 'if) there is something he will request, so
that his daughter will listen he will not force her in
making the request'; LKB26.7 pigsugù ad ni M diyà to Davao
cf. igoy
'M ordered me to Davao'
sugu-onon n. servant, follower, underling, men un-
der someone else's authority
SBE9.15

sug-ub v.ta to sheathe, put into a sheath
JG isug-ub on kan otak su moydu-on ogpakasipà no mgo
batà 'sheathe that bolo because there are kids around
who might cut their feet on it'
sugud n. bend of a river
AGBl2.2

sugud v.tr to begin, commence, start (Vs)
AGBl3.35 ogsgudan on to pagaqun-un ni mgo Diwata 'xm
'the esteemed spirit is beginning the ritual'
cf. punduu, punù

sugung n. single section of bamboo used for container
JGB2.4

sugung v.s of sound, to bounce back from walls of a
closed house
JG ogkasugung to kagi ta agad mahinooy matanug 'our
voices bounce back even though we speak softly'
cf. sikung

sugu-onon n. servant; does not receive payment other
than keep, cannot be killed or traded off
JGB13.2
cf. allang, batà-batà

sugup v.s unable to improve one's situation; disappointed; got the
-543-
sugup - suhuu

dini ko-onon 'we can't improve our situation regarding the famine, instead when we go somewhere looking for food there is none here either,'

sugut v.1 to comply, agree, obey
TAG.650 dayun to nigsugut on si Datu Malaki 'Datu Malaki complied immediately'; BGb.35 pag-abut ni Amoy, pigdayun ku pig-usip dow nigsugut to ma-istudu ku 'as soon as Father got there I asked him whether my teacher had agreed'; JG7.9 agad nokooy ngadana to iigsugù, paka-sugut man 'whatever is commanded he must obey' cf. sabut

sugut v.tar to give something to one's visitor
AG23.3 agaw man pigpanutanun ka su moydu-on igsug-ut ku ikow asta igpak-on ku gayod 'since I sent for you it must be because, I have something to give you and also something to feed you'; LKb.25 pigsug-utan ni Amà si Dakit to mgo manggad 'Father gave some goods to his visitor Dakit'; LKb.27 sikan da man to mma orsinug-utay man 'that's all about gift exchange between visitors'

suguyon n. guardian of the chase; spirit owner of the dogs (AA); rides at the back, dislikes haggling over marriage arrangements, leads game to trap, may protect in danger; stronger than familiar spirit; causes its medium/host to tremble but does not enter his body
JGb.2 dini kanani no mgo Dibabawon moydu-on tandu-an to suguyon, sikan otow no manganaw aw sikan matilahok diya to guwangan 'among us Dibabawons there are certain ones that the guardian of the chase will stay with, those men who hunt with dogs and those who habitually tramp the forests'; AG8.2 ogtaphag kandin to suguy din agun ogtunyagan kandin to babuy no matabà 'he will make an offering to the guardian of the chase so he will be supernaturally favored with a fat pig'

var. suguy

sugyang n. sharpened bamboo stakes, used for traps, snares, barricade; used for pigs and thieves (AA)
CAL.40 pagkawas kan amà nangkadugi-an kandin kay pig-sugyang din man to dugi 'when the monkey descended he was stuck full of thorns because he had made sharp stakes (resembling bamboo stakes?) of thorns'; JG buu to igsugyang 'sharpened stakes are made of bamboo'

suhud v.to? to kick, strike with foot or leg
JG nokooy to insuhud nu sikan no impukhoy ku du-on to ka-ban no moydu-on ogkabu-ung diya to sood 'why did you kick what I had put on top of the chest that has something breakable inside?'
cf. sihud

suhuu v.tar to pay salary, pay wages
VSEC.908 pigsu-uwan ni M ton nigtraba-u to sapi 'M paid the workers cash'; JG pila ubag Lagi to insuhuu iyu to songo adow 'how much did he pay you for a day, Lagi?'
cf. bayad
sulat n. letter; written message, writing, that written SEb27.32 moydu-on sulat nig-abut kanami 'there is a letter that has come to us'

sulat v.tär/v.tq AGB16.8 iyan panganapa now to dyip no pigsulatan to Kaligotan 'what you must look for is a jeep on which they have written Kaligotan'; VSEb3.62 oggawamakan ta to lapis ko ogsulat ki 'we grasp the pencil in our hand when we write'; LK7.148 iyan insulat du-on to papii to buwawan 'what he wrote on the paper with was gold'; LK7.201 iyan nakita-an to hari to mgo buwawan no insulat no ogkabasa "Prinsipi Kabisa" 'the king saw the gold inscription that read "Prince Kabeza"
var. suwat
kasulatan n. writings, such as laws, Scripture
tasulat n. scribe, secretary, writer

sulay v.tr/adv. endeavor, attempt, try; make oneself do something regardless of consequences (Vs)
JG9.10 ogsulayan ku to 'gputud to wohig, bahalà on 'I will endeavor to get the water, just never mind'
cf. logos

sulid v.to to go everywhere looking, to look in many places; to know one's way around
JGb18.56 sigihon ku pa iyan susulidon 'I kept on looking everywhere'; JG nasulid-sulid kud tibò to banwa 'I have been to all the places (far and near)'; nasulid-sulid kud kani no banwa 'I know my way around this place (I won't get lost)'

sulip v.tr to replant, reforest?; redo = sulit
cf. hulip

suli-suli n. variety of grass (Monk)
var. silu-silu

sulit v.tr to replant; plant another to replace one that has died
JG ogsulitan tad man dà to songo iyug 'we will replant one coconut'

sulu adv.; adj. alone; do something alone
TAG1.394 kanak on iyan sulu nadomdoman no igad andi-ika to ogpadoog ogduma-duma ad on ikow 'it was I alone who decided that I will accompany you wherever you go'; LKb7.21 simulu-ay on to gobok 'folks work alone'
cf. soobù

sul-ub v.tar to put on, wear; as dress, ring, etc. (Vs) RC7.131,132 nokoy man no kapila man paniti so-i agtà; dayun din insul-ub 'it only took a moment to skin the negrito; then he put it on'
sumaylu v.s to be about to die, eyes rolled back with only the white showing (SE); dizzy (JG)
SE pigsumaylu-an
sumay-sumay vi.ér t.rome, say bad things to one's face
sumbag v.to/v.tr to box, hit with the fists
TJG1.18 kanak no otow, agad ogsumbagon a iyan igbaos ku to sodà 'as for me, even if I am boxed I will repay with meat'; VLkC.32; VSEc.885; SE9.97 pigsumbag sikan duma ku no pulis sikan otow 'my fellow policeman struck the man with his fist'
cf. dagpang, sampak, sampalu, tamping
sumbangot adj. of wood, having a twisted grain
AGb4.19
sumbaoy n. neighbor
JGB18.5 ampan a ogpakalinatuun to mgo sumbaoy noy 'I was not able any more to go visiting our neighbors'
cf. panumbaoy
sambuu v.tar to put the end of the arrow on the bowstring; to ready an arrow for shooting
Sibb3.3...aw isambuu diyà to tagpos to busug sikan tunud din...and put his arrow on the max bow string'
sumilya v.to to breed livestock
VAGb2.3 pa-abina a ubag ko umanak on to sobu-uk no bugaa pada ogsumilyahon ku 'when (the pig) delivers set aside one female for me for breeding it'
cf. similya
sumit-sumit v.to to criticize, belittle, make remarks about
cf. diyò-diýò, dugadi, sudi
sumpè n.(pl.) something used to supernaturally ward off evil: ROY 57 bolimpia's man.
sumpilà adj./adv. to spit a stream
JG sumpilà no pag-ilob (does not spread) down's
sumpit v.ta to shoot a missile, projectile, by air pressure; to shoot as from a blow gun but with barrel and plunger (AG?); sumpitan 'blow pipe', Garvin p.79, Manda-yan
TAG1.594 angod on to igsumpit to bautu no ogkadata to kamag no nigtiibuu's 'it was as if the boat had been shot from a blow gun as the stream of air carried it'
sumpow v.ta to add another on top or at end; to add a series
JG isumpow kan kanak kaloga su moy pad ogsuukon ku 'I add my cargo to yours because I have something else to do'
sumpuk v.s to become broken off, dull; of a point
JG ogbangak sikan palidok ko igdaplus ta diyà to pasak = ogkasumpuk 'the spear will become dull if we throw it into the ground'
cf. bangag, sangsang

-546-
sumsum v.totr to sip, suck up
VAGbl.26 basta ogpilakon on di'gkabagnus on kan palidok
di'gbuusan kan langosa di ogsumusun ni Danggis no pig-
lona-an to bantoy din 'when he speared it and removed
the spear the blood spurted out and Danggis who was pos-
sessed by his familiar spirit sipped it'; VAGbl.46 suyad
kan manuk niglayang on, pigsumusum on kan atoug aw nig-
ob-ob on kan manuk ni Oloy 'there goes that hen, it sucked
the egg and sim ate it, the hen of Uloy'

sumunù v.i/v.s to be next in line, next in authority
Mk.10:38 wadà kow kataga to'gdatongan so-idî ko bogayan
ku iyu to katondanan no ogkahimu kow no ogpakasumunù
kanak 'you don't know what will come to you if I give
you the position of being next in authority to me'; JGb24.1
cf. sumù

sundau n. soldier
LK26.38

sundù v.tar to offer; make an offering to a demon
LK26.3 oglindog koy to angkow aw sundù-i noy kan busow
to babuy 'we erect an altar and offer a pig to the demon';
GB4.26 dayun to nakahimatoy on kan bagani aw makapamu-
nù to otow no igsundù kan talihan din 'then the warrior
will have to kill and murder men who he will offer to his
demon'
cf. hinang, idang

sundung v.to to sight along a line, to put in a straight
line
SBB7.8 ogsakindog sikan maghabaoy ogsusundungan sikan in-
tugdok dow matu-id 'the house builder stands up, sights
along his posts to see if they are straight'

sunduu v.tr to tag along behind, follow close behind
JG pigsunduwan a so-idî mactoy no otow, kaling naugoy
koy og-abut 'this slow fellow tagged along behind me,
that's why it took us so long to get here'

sun-ip v.s to choke on something, eyes water, nose runs
JG pigsun-ipan a su nakalam-od a to katumbaa 'I choked
because I swallowed a chili pepper'
cf. silok

sunù v.ir/v.s to follow in order, sequence; be next in
order of time, importance, some quality
JG11.27 na pagkasunù si Siyaman on to nig-upà kani 'now
following, Siyaman was the one to live here'; LKB17.6
Bukatut to ñgadan kan sunù 'Bukatut was the name of the
next/one that was next most fierce'; JG nigsusunù koy si
Pahardu to pag-anak 'Fajardo and I followed each other
in the time of being born'; AG40.1 ko'gpakatapus kid to
ogko-on, igsunù on to'gpaggamit to tabakù 'when we have
finished eating we follow it by using tobacco';
Mk.10:37 oghinangon koy nu no pangabaga no ogpakasunù
ikow 'make us the disciples next in importance to you'

-547-
sunud n. next thing, next of its kind
JGb5.2 m na iyan sunud ta ogpuduton to doga to patiyukan 'now the next thing we get is bees honey'; RC4.22 to sunud no adow diyà man da u-ugpa-ay to lonok to punu-an to katumbal 'the following day the turtle was staying at the base of a chili pepper plant'

sunud v.to to imitate, follow the lead of someone in doing something, follow a course of action; to follow a profession, specialty, occupation, line of work
AGb13.83 ikow, sum nigsakpan ka pad si Amà no buhi pad kandin, sumunud ka to kandin no paghusoy 'as for you, since you were here while father was still alive, you must follow him in mediating cases'; AGb13.84 sikan ko ogkaliyan ku no ikow ogsunudon su mabaow ka to ikow 'that's my desire that you follow his example because you are a fluent speaker'; AGb13.85 og-antihon ku dow masunud a då ki Amà to kandin hinusayan 'I will try to see if I can follow Father's lead in mediating'; JGb24.12 ogho-o ko pag-utubangan di ko ogpakatiyo-tiwyon on konad man ogsunudon 'he will say yes to his face but when he is away from him he will not follow that course of action'; LKb25.7 puli on so-i Dibabawon nigsunud ubag 'the Dibabawon will just imitate (their behavior)'; LKb 23.7 ko konā ogsunudon so-i padaas då ogsingkahalalay kandan 'if they don't follow this course they will soon separate from each other'

sunug v.to to burn (Vs)
RC7.163 cf. sangab, subsub

sungad v.to of a pig; to root, uproot
JG sungadon kan pasak to babuy su moydu-on ogngadoron din diya to suod 'the pig rooted up the ground because there was something he smelled under the surface'

sunganggo v.to to see, look at
LK1.24 sukuu nasunganggo din sikan batà no pigbuwa nig-tunow 'as soon as he had looked at the child he was swinging in the hammock he (the child) evaporated'; JG nigungungangga to mata dan to buyag asta lukos 'the boy and girl looked in each others eyes' cf. ahà

sungkit n.; v.to a blade set at right angles to a long handle, used to cut dead leaves from abaca plants; to cut dead leaves from abaca plant with such an instrument
SB7.10.9 ogpangwangang sikan layun to abaka ogsungkiton ta 'we get rid of that old part (?) of the plant, cutting the dead leaves with a blade on a long handle'; JG ogungkiton ku pad kan dohun to saging no nagangu su awos malinisan to lava 'we remove the old leaves of the banana so the hole will be clean'

sungkù v.s to bump one's head, bump against something with the head, coming up from underneath; of the incense.
to reach the presence of the familiar spirit
SG ôngkasungkú ka 'we could bump our heads on that';
BGb3.23 pag-abut din diya ka indu no mig-akwag iyan
on nasungku din kan mgo otow no namamonhik diya to kayu
'when he got where the dog wasmarking barking he bumped
his head against the men who had climbed the tree';
AG31.86 ogshabion tad to Mgo Bantoy dow madani kow dà
no'gsungku-on kow to palina 'we will call on you hon-
ored spirit if you are near to whom the incense has asc-
cended'
cf. sangkag, songkog, sungkuu

sungkud v.to to grasp, grip, clutch, hold something
long; as a cane, spear
JGb15.20 dayun nakakawas si Amoy nakasungkud to kawit
'then Father jumped down grasping a spear'; LKb6.12
si Dakit nigsungkud to mark tabaaw pangabò ti
nohi-an aw panaduk to linawi-an 'Dakit gripped a war
spear and wore an embroidered shirt and a hat with
feather decoration'; LKb20.17 nanungkud on to luwag si
Bonok 'Bonok grasps a ladle &i.e. is too old to grasp
a spear?'

sungkuu v.i/v.s to reach, ascend to; to bump into with
one's head
SEb22.16 puli dà nigsungkuu to kakiniputan to suung,
nautu on to ko-onon 'the smoke barely ascended to the
corner of the gable before the food was cooked'; SEb
22.104 kasungkuu din so-idi lata no naponu to langosa
'he bumped his head bleed against this can filled with
blood'; JG basta dodot so-i uu nu, sungkuu 'if your
head is in contact, that's sungkuu'; nasungkuwan ku
no tabla so-i 'this is the table where
I bumped my head'
cf. sangkag, songkog, sungkú

sunggangoo v.s? adj. to be hideous
VSc.894 nasunggangao no otow, kahadokanan to mgo batà,
mado-ot to goya, angod to busow 'a hideous person, a
terror to children, has an evil face, like a demon

sungguy v.s to be in a swarm, go in a group
JG nasungguy on diya didaya ton mgo po-it, agpasan ta
ogto-onon to kiyambù, pagpa-uli pasodop du-on 'a swarm
of small fish are/swam upstream, let's hurry to stake
out the net, when they come back they will go into it';
nasungguy kan mgo sundau gabi-i no hapun, niglaboy diní
kanami 'a group of soldiers went by yesterday afternoon,
they passed us here'; LKb17.21

sungit v.to to feed someone, putting the food into his
mouth; especially to feed someone to determine whether
they will recover from a sickness or as an indication
that they are recovering
Sì10.60 pagkatatapus to'gsayow ogsungiton sikan bantoy si-
kan nasakit to atoy to babuy aw pako-onon 'after dancing
the familiar spirit will place a piece of liver in the mouth of the sick one and have him eat it'; Sëb25.39,40 ḍīk pig-inatayan to babuy aw gupaa aw lutu-a to atoy; dayun pigsusungit ubag si Parak (to mgo batà din) 'they (the mediums) killed the pig and cut it up and cooked the liver; then his children put some of it in Parac's mouth'

panungit v.tar to insert into an opening
Sëb10.25 igpanungit on diyà to susuud '(the thread) is inserted into the warp beam'

sunglè v.i to communicate with the eyes; to look with fear, hatred, other emotion?; to look knowingly
TJGl.3 mado-ot kanunoy to ogsinunglè-ay kan mong-otow ko og-ikagi on sikan datu 'the people always communicated evil to each other when the chief spoke'; TJGl.10 namakasinunglè-ay to mong-otow, wadà singka-ikagi 'the people looked knowingly at each other, they didn't say a thing'; AGGl9.279 ogngadog (si Amoy) kan luy-a no pigdawdaa din aw makinunglè kanak to ogpaka-ikagi to, ëddo, aboy ki so-idi no panawan ta ko mànwa ki 'Father smelled the ginger he was carrying and looked at me with fear saying, Fred, woe is us on our trip if we are killed'

sungot v.i/v.s to be irritated, angry, resentful?
JG manungot-sungot to ginhawa ku 'I fell angry'?

sungow n. opening of the hole of a crab farthest from the water, coming out on top of the ground

sung-oj v.to to carry a load on the head
VGGl2.65 si Matibidad mabogbog ogsung-oj, agad pila no kilu ogka-onat din pad basta ogsung-ayon 'Matibidad can carry a heavy load on his head, no matter how many kilos he can manage it if it is on his head'

sungu n. whiskers of a dog, cat, mudfish
JG susunguahan to pantat 'the mudfish has whiskers'

sungun v.io/v.to to go/come to meet; to come face to face with someone; to encounter, come up against something from the opposite direction
TAGl.315 dayun nigsungun si Jesus to inoy din 'then Jesus went to meet his mother'; LKb27.38 din a pad to pasak pigsungun ad to batà ku 'while I was still on the ground my child came to meet me'; Mk.6:48 nigsabod to kamag no mang-apuk-apuk on no ogpakasungun kandan 'the wind blew against them'
cf. lambag, tagbu

sungyà v.to to look at, take notice of a person; to stare at?
JG ko ogsungyà-on ta kan no otow ogdayun ogdumuk 'if we look at that person he will drop his head right away'
cf. aha
suomuk, suemuk v.i/v.s to encounter difficulty; to go to a place hoping for good and finding evil; to encounter an evil spirit in the place
AG26.38 og-aha-on a now so-i panawan ku dow wadà kado-otan no ogkasuomukan ku 'you look at my journey to see there is some evil that I will encounter'; JG pag-andiyà noy to Davao su pang-ahà to taraba-u, nakakita koy di malisod, nakasuomuk koy on to dodo-otan no taraba-u 'we went to Davao to find work, we found some but it was hard, we encountered work that was harmful to us'

supa n. single section of bamboo, has a lid, used as a container for tobacco; measure, 1/9 ganta RC10.15; JGb22.4
var. supà

supak v.s to be punished, shamed, humiliated for disregarding instructions, other misbehavior
BG2.261 pîg-supakan sikan namakasakindog 'the ones who were made to stand (in cement) were humiliated'; JG na-supakan ka no batà, ka-îling kad to ka-iswa nu, kaling man na-uug ka; bahalà ka 'you were punished, you disregarded what I said, so you fell; it's your own fault'
cf. busung

supladu v.s to be obstinate, stubborn, resistant, hard headed, stiff-necked, unwilling to listen to advice
AGbl3.3 konà ka og-supladu kanak no amoy nu su ogbusunzon ka basta umatù ka kanak 'don't be hard headed toward me who am your father because you will be punished if you oppose me'; JGb24.11 sa-ot dâ kan hâdi no ogsupladu to ogdinog to udlin to kakoy 'it is rare that a younger brother is unwilling to listen to the advice of an elder'; JG sikan supladu no batà konà og-udlinan, og-atù ko og-udlinan sikan 'a stubborn child cannot be instructed, he will answer back if he is instructed'

supsup v.to to suck, suck out
JG supsupi a kan pungguk su wadà ngipon ku 'suck the snail out for me because I have no teeth'

supu v.s; m. to resemble, bear a likeness, favor, take after someone
AG26.3 suyà pitu no nigsusu-un no tibò man manganup su nigsupu man kan amoy no manganup 'those seven' brothers who were all hunters because they took after their father who was a hunter'; nKc.220 pîg-supu-an si Juan to anak din 'his son bears a likeness to John'
var. sugpu
kasinupu-an n. descendant, successors, those in following generations
AG30.8

suput v.i/v.s to flow out
JG du-on to'gsuput kan wohig to batu no natibhangan 'the water is flowing out through the fissures in the rock'
cf. litbâk
suriindir - suuk

suriindir v.ir; v.tar  to surrender, give oneself up; to yield; relinquish. deliver over to another
Se8.106 nigsuriindir to Hapun diyà to Amerikanu 'the Japanese surrendered to the Americans'; Se9.60 dag-an to in- suriindir kanami no lut-ang to Hapun 'there were many Japanese guns delivered over to us'
cf. allang, bihag, sakup+pa-; tagwoy

sursi n. key; to use a key to lock or unlock
nb konà ogpakasursi 'the key won't work/can't be unlocked'
cf. yabi

susì v.tq  to inquire, investigate, find out
JG susiha na-ay diyà ki Laureano dow ibogoy din dá kan palaku 'go find out from Laureano whether he gave that axe'
= pangintagahi

susu n. snail; snail shell; spiral in form, bitter in taste
RC14.2
cf. pungguk

sûsù v.to  to smooth, plane, chisel, cut with the end of a blunt cutting instrument
AGb4.6 asta kanunoy noy ogsusù-on to dukap kan ogkasangab pada oglow-ag kan lugl kan losung 'and we keep chiseling with a blunt ended bolo the part that is burned in order to widen the hole of the mortar'; SG ogsusù-on to silusilu 'cut the grass at the roots to kill it'

susuud n. part of a loom into which the warp threads are inserted
Se8b10.25

sutsut v.tq  to advise a course of action, recommend, persuade, convince
AG4.6 moydu-on gayod dini kanami no îkkxg òghgigustu to anak din to lukos ogutsutan to amoy asta inoy to bo-lagi 'there are some among us who even if their daughter loves the man the father and mother will persuade her to separate from him'; JG sutsuti sikan no buyag pada konà ogsugut 'convince that woman so she won't agree'

suu n. nail; fingernail, toenail; claw of cat, hawk
WSe8b4.11 lagboy oogkodoo to pali ta ko ogkasu-an ki to tutuk 'it is a very painful wound when we run a nail up our fingernail'

suuk v.i  to stop along the way, stop over: make a side trip
JG moy oglaboy, kan sobu-uk ogsuuk dini 'there are those who go by, the other one stopped off here'; WJG2.82 wadà a makasuuk diyà ikow gabi-i 'I didn't stop over at your place yesterday'; TAG1.404 moydu-on pad ogasuken ku du-on suyà no banwa 'there is something I must stop off for in that place'; TAG2.86 nakasuuk no baoy 'house at the end of a side trail'
cf. agpot, hapit
su-uk v.i. to work one's way in, go interior, go into a small place
Sëb22.12 nìgpangatì a su inogà ad man no nìgpìnu-uk-su-uk nakaogwà ad to baoy nu 'I was hunting, because I kept going farther into the brush I came out at your house'; JG ogpu-uk to isdà du-on to sapà 'the fish went up into a tributary (because the large stream had been poisoned')

suugud n. part of house near the fire table; cooking area; kitchen
Lkb19.4 nìg-i-ingkuday a diỳà to suugud to baoy madani to abu 'I sat down in the cooking area of the house near the ashes'

su-un n. brother, sister; cousin in one's own generation; sibling
Ggb3.24

su-un v. to be brother-and-sister, cousins; related
Agb13.79 kanami mahan-ing koy no nìgsusu-un, buyag asta lukos 'we were many siblings, girls and boys'; AGB13.92, 93 nìgsusu-un si inà asta kan asawa din? wadà man susu-un to inoy nu 'are Mother and his wife cousins? your mother is not the one related'; JGB19.9 tìbò noy no nìgsusu-un-su-un, nìgsimbanto yoy ikow 'all of us who are brothers and sisters, we each are watching over you'

suung n. gable
Sëb22.16

magasuung = very tall, high as the gable
JGB24.10 assault, assai charge, storm, raid

suung v.to to spring a surprise attack; to enter, go up to do something detrimental
Së3.36 kanak toogsung diỳà to baoy to Manggwangan 'I will be the one to go up into the house of the Manguwangan' Së3.41 ogsungon kud 'I will spring the attack on them'; JG pigasuung koy to busow gabi-i madukilom 'a demon entered to harm us last night'

su-ung n. type of rat trap, made of bamboo
AGb3.1

su-ung v.t. to advise someone not to go/come because his trip will be futile
VJG1.95 nig-andini ikow su nìgsu-ung a ikow su wadà bu-wa ogkapudut nu 'I came to your place to advise you against going because perhaps you wouldn't get anything'

su-ut v.i; v.to to slip into something, to squeeze togetherness with others in a restricted area, to squeeze in; to put on something that is tight fitting
Sëb22.5 sigi ogpanu-ut-su-ut diỳà to kopot 'he kept squeezing through the tangle of vines'; CAl1.16 pakata-pus nu sikan pagsu-ut sikan guma diỳà to boad nu ogdawat
su-ut - suyà

ka sikan lampin 'when you finish putting on the rubber gloves pick up a towel'; LB3.4.5 imbogoy man sikan baki-yow su igsasu-ut kandin; na pigdawat ni Kawali sw su-uta din di na-ustu si Kawali 'he gave him a bracelet so he would have him slip it on; now Kawali took it and put it on and it fit him exactly'; JG su-uta, anti ka dow ma-oog ka 'try it on to see if it will fit you'

suutan n. sultan LKb2.1

su-uu v.tar; v.s to put around, on as a ring; to encircle, be around as a ring
BGb9.14 inluglug din on kan tibu-uk no bagon du-on kan bawsingsing no nakasu-uu du-on kan bongat 'he inserts the unsplit ratten into the ring safety that is around the jaw of the trap'; JG singsing to igsu-uu 'a ring is put on'

suwà n. lemon RC7.73

suwag n. horn, antler LB3.13

suwang n. comb of a rooster VSbc.615 napingu-an ton suwang ton manuk 'the rooster's comb is flopped over on one side' cf. sinuwang-suwang

suwat v.tar to write, inscribe, letter, print; to write a letter, to send a letter RC9.17 qisuwatan a to asawa to pagbunû kandin nalipodong kun kan asawa 'the wife wrote me that when he was murdered they say the wife was sleeping' var. sulat

suwirti n. fate, luck, fortune CA12.42

suwoy v.i to turn aside, to separate, take separate trails; go in different directions; to take a turn-off BGb7.15 dayun to igtugdok tad to tuwagdok no pada konà ogpakasuwoy kan kobong to manuk 'then we stick a V into the ground so that the chicken tracks won't go off in another direction'; JGb13.31 apù, ogsusuwoy kinow on basta iyu andi-i kow on to ogbaya 'children, we go separate ways and how about you, which way will you pass?'; TSB1.52 nigasuwoy on manda kan datù diyà to bacy rayôd no wadà otow 'the chief turned off to a house where there was no one living' cf. luwat

susuwoy n. turn-off

suyà p./dem./adv. there, yonder; that one over there SbB25.12 yan ogpana-on ku suyà aliwas 'the one I shot was yonder buck monkey'

-554-
ta pro. we, us, our; lst person dual inclusive, source set; also often used for lst person plural inclusive cf. tanow

ta-an n.; adj. habitual, customary; old CALL.3 ta-an nu ogpan-imoson kan mgo botang to galamiton nu to pangpa-anak 'habitually keep your things packed that you will need for a delivery'
var. tahan

ta-andig n. nomads; mythical persons, giants, people that live inside fallen logs (SE) RCl6.10

taaw p./adv. in due time, the time is coming TÀG1.351 taaw kow dá mataga man dá to panoysoy ku iyu 'the time is coming when you will know about my explanation to you'; JG taaw kow mataga to kanak udlin ko tibo-on sumabut to kadumahan now 'the time is coming that you will know about my advice when all of your companions will understand'


ta-ay v.s; adj. with ma- to become dry; dry, without moisture LK20.5 ko ogkasakit gayod no oggasa-an aw ubu-a to mata-ay, so-idi no sakit pigbotangan to bútì no otow 'if someone becomes sick and thin and has a dry cough, this kind of sickness is put on him by another person'. SÈB. 35 pagkagawang sikan wo-ig ogboadon asta ogta-ayan 'when the water has been removed it will it will be dried out and the moisture removed' var. tahay cf. boad, gangu

tabà adj. with ma- ; v.s fat, stout, obese; to be/become fat, fat-laden; greasy, lardy; to thrive; fig. to exaggerate LK7.105 wàdà dá kapilà to kabayu nigpantabà on 'before long the horses became stout'; SÈB16.41 kangkatabà sikan tino-i sikan amû 'the intestines were fat-laden'; LKB8. 23 matahà no babuy 'it was a fat pig'; VLaKd.363-67


tabà n. fat, lard, grease LKB8.37 pigasagu kan tabà kan bakosan aw kan umud aw prituha 'he combined the fat of the constrictor and the meat and fried it'; VLaKd.370 pigtabà-ah to anakan sikan manuk, kaling konà ogpaka-atoug 'the egg sac of the hen was laden with fat, therefore she couldn't lay eggs'; VLaKd.371 pigtabà din kan kahà no oglutu-an to babuy 'he greased the pan in which he was going to cook the pork'


tabaa n. sleeping ledge of a house: bamboo stretcher SÈB9.54 aw gayod nigngisi-ngisi kandan du-on to tabaa 'and they were laughing there on the sleeping ledge'; SÈB.57 pigpà-ibat diyà to tabaa no buu 'they laid him down on a bamboo stretcher' cf. lantow
tabaà n. war spear, formerly used only by a warrior
(bagani); in some sense dedicated to or blessed by a
demon, in whose service it was used
Ggb4.1 si Basilio då kan moydu-on tabaà no pagsugbahanan
to bantoy kan ino'y din no si Bu-ay-ay 'Basilio is the
only one who has a war spearâ that had been dedicated to
the familiar of his mother Bu-ay-ay'

tabak v.tq to reply, answer, respond, retort
Agb12.10 pagsidinog din to ngtaga-uk on nigpakikilos on
kandin to pagmafmog dow tumabak on to kadañanon 'when
he heard the crow he held his breath to hear whether the
game cock would respond'; Sâb25.54 pigtabak ni Parak to
sabi-i nanittingon a diyà to saom to baliti 'Parac an-
tervered, I was hunting yesterday under a balete tree';
Sâb1(18) dayun to wadad pagtabak si Edo 'then Fred had
no reply'

tabaku n. tobacco
AG40

tabag n./adj(.y.) mestizo, halfbreed; person with mixed blood
taban v.t to kadap, capture, catch off ...to earak ku an kan lakes no mgtac

tabana adv. continue, finish 'my daughter and the boy who lived
Jû wadad taban to'gpmudut so-idi bugkà aw ni Juan 'we
could not finish getting these lansones of Juan's; wadà
noy on tabana to ogpmudut pad to nangkamatoy on no is-
dâ su nangkaponu-an koy on 'we didn't finish gathering
the dead fish because we already had sufficient'

tabang n. assistance, help, aid

tabang v.tr to assist, help, aid, lend a hand
AG25.20 konà kow ogkau-ul ogtabangan ku iyu 'don t be
worried, I will assist you'; JGb10.2 sikan kan lumiru
unu no'gpakatabang to'glotoy koy diyà to guwanyo 'that
is the number one item that can help us when we are
hungry in the forest'; JGb14.21 wadà usab napudut no
bihag su na-alistu man natabangan to kasingbagani 'they
couldn't capture any slaves because their fellow war-
rriors quickly came to their aid'; VJG3.55 nigsingpanga-
nap kau koy to sapî no pada lgtabang noy ki Amoy no og-
andiyà to Davao 'we all searched for some money to help
Father in going to Davao'
cf. bulig, lusung

tabang v.tr to pick up, lift
Sâb1.17 ogpanabangan sikan batà sikan manuk-manuk no'g-
pana-on sikan niglubangan diyà di-asas 'the boy will
pick up the birds that the hunter up in the tree shoots
with an arrow'; AG5.8 pagsakatamoy din, pigtabangan to du-
ma din no mgo bagani, pigdadâm diyà to kagwanganan su
iglolibong dan 'when he died, his warrior companions
lifted him, carried him to the forest and buried him'
cf. bagtun, batun

tabkasans adv./adj. first
AGb9.6 moydu-on imbotang din gayod no tabkasans diyà to
sooted to lugî 'there is something that he puts first inside the hole'; JG iyan tabakasa no nighimato iyan no otow si Timbo-awan, sunû si Lingguma 'in killing that man Timbo-awan struck first, Lingguma followed'
cf. bikaa, tangkas, tugdow, una

tabi p. excuse me; used when passing in front of someone (VS)

tabiloy n. tree lizard
RC7.82

tabing v. tor to make stitches, take stitches; to stitch, sew
AGb6.19 moydu-on paliyaman...ogtabingon to lanut to pin-
yâ 'there is the paliyaman (mat)...it is stitched with pineapple fiber'; AGb6.20 ogbingar-angan diyâ to kilid to kalikan no'gtagubingan to tabing no uyabas 'it is toothed at the edge of the binding that is stitched with yellow stitches'; RC7.42 iyan dá inang ku to ogpanabing, dì to igpanabing ku kani su ogdakopan ku podom kan manuk-
manuk no buawan to pagikek 'what I am doing is sewing, but why I am sewing here is that I am trying to catch a bird with golden wings'

tabinganan n. sewing place; sewing machine

tatabing n. stitch, stitching; thread used for stitching, sewing, embroidering
Smb13.3; AGb6.20

tabiyaw n./adj. one not skilled in hunting, may be dog or person

tabla n. board; sawed lumber
SKb24.88888888..aw ibat-ibat a diyâ to baoy ku no pig-
tabla-an dá to so-og aw abat tabla dá '...and I lay down a while in my house with the board floor and board walls'

tabla v. s. to be tied, result in a tie
MJG natabla aw si Pedro asta si Juan to kasu dan 'Pedro and Juan were tied in their case'; tablahan sikan no kasu, tablahan kandam no daduwa 'the case resulted in a tie, no one was defeated'

tabtab v. to to graze, gnaw, bite off or through
SG patabtamba nu kan karabaw diyâ to silu-silu 'put the carabao to graze in the grass'; JG nakatabtab sikan idû no pighikotan ku, nakasabuk on 'the dog I had tied up managed to gnaw the rope, he got loose'

tabuduk n. termite nest, ant nest; used in baiting fish trap, for mudfish
Lkb16.2,3 pantat to ogto-onan ku to butuun; tugdow a og-
pudut to tabuduk 'I staked my trap for mudfish; first I got a termite nest'; AG29.16 mangkuwan ita natabuduk kid man su wadâ ki man pasakup to ita ki Finalau-an 'instead we will become termite nests because we didn't make our-
tabuduk - takang

selves followers of Pinalau-an'

tabuhan n. variety of bee/wasp/hornet; does not produce honey

tabun-tabun n. variety of plant used for coloring mats, baskets, hats; also for waterproofing, preserving; carinariae mindanaense Perkins (Garvin 5.72)
AGbll.3 pakdagangu oogpasanunyon din aw sapida din aw tabun-tabuna din to tabun-tabun 'when it is dry he loops it and braids it and coats it with tabun-tabun'

tabungow n./adj. short hair cut; person with a short hair cut?

tabu-tabu n. disease of the scalp
JG tabu-tabuhon = person with scalp disease

JG tabu-tabu adv./adj. greedily, getting more while he still has some remaining

JG tabu-tabu to ogpudut 'getting and getting'?

tabuu v.to; v.s to cover one's head, to duck under water; to submerge, be submerged; be covered, overrun
JG tabuwa kan uu nu su'gkama'an 'cover your head because the wind is blowing on it'; patitabuu ka du-on to linow 'duck under in the deep pool'; Mk.4:7 pakgaugoy-lugoy nigotulin to dugi aw kan mgo tanom natabuu, kaling man wadà boga' after while the thorns grew up and overran the plants, so that there was no fruit'

JG tabuug n./adj. shaved head; person with his head shaven

tabuwan n. variety of pandanus; reed, mim used in making mats, baskets
AGb6.2

taka adv.; adj. with ma- lazy, uninterested; of a person who will just continue to sit if asked to do something; indifferent, lethargic
JG mataka ku (?) to ogsuwoy-suwoy ko wadà sapi ku 'I am uninterested in going from place to place when I have no money'
cf. bogat, hukow, poguu

takang n.; v.i step; to take a step, stride
Lkb2.19 no songo takang pad kandan likat du-on kan tabu-
anan, niylangkotow on si Sumuku diya to sood 'now when they were about a step from the enclosure Sumuku jumped inside'; AGb7.17 aw logosa ku ipananyo-nanyo ipanakang-
takang 'and I forced myself slowly to take one step af-
ter another with it', SEx4.16 hand on apapotaban... he could not etc.
cf. tikhon
takas p. until
Sèbb4.13 usab a alin nanduklit takas no maow-ag on to na-doogan to kayu 'I went to another place to set it on fire until the path of the fire was very wide'
cf. kotob, hantod, matag, panggad, tumakas

takas v.i to quit, stop, finish, conclude; often to quit before realizing one's goal
Sèb4.3 og-uguton on sikan tuba monang ogtakasen ko'gka-ubus sikan bogas to tuba 'they will harvest the fish poison until they quit when all the fruit is gone';
Sèb20.50 moydu-on nambistik ku di wadà ku kakita-i; puli ku pigtakasan, sigi langosa 'I had hit something but I couldn't find it; I just quit, there was still blood';
Lèbb1.6 puli'gpanakas-takasen to pagko-on 'they just stopped without finishing the feast'; TAGl.328 puli dan pigtakas, wadà dan ka-ubus 'they just quit, they couldn't eat it all'
cf. bungkù, sigkon, sudaa

takayu n. variety (?) of soft wood

takbi v.i of cocks, roosters; to g fight; to fight as roosters, to assault (AA); to run into each other head on, to bump foreheads (JG)
AGbl2.14 nigtakbi on kan kadlaganon 'the game cock fought'
cf. kugpa, ugdang

takbù v.to to reach for a bolo, sword in a scabbard;
Bèbb4.76 dawata uba; ni Asag no nabitoy on diyà di-atas sikan otak din aw takbù-a sikan otak 'Asag, hanging up in the air took hold of his bolo and drew his bolo from the sheath'; JG puli ogkatakbu 'it just fell out of the sheath'

takdag v.s to drop, as fruit from a tree
JG natakdag sikan mga bos-as to duliyan su pig-antag ku 'the durian fruit dropped because I jarred the branch'
cf. uug

takdang v.ir to step down with the heel, hit with the heel
JG antihi takdangi kan pasak dow lumosob 'try stepping on the ground with your heel to see if there will be a depression'; nabatakdang = to step down on something sharp
cf. gi-ok

takdog v.tr to tap; to tap the lime container in order to cause the lime to be sprinkled on the quid, betel nut
Sèbb3.14 moydu-on buu no ogtakdogan no igidogon ta sikan satt 'there is bamboo that we tap to strengthen the basket'; vJG2.48 andiya-i a pad Útú sùyà apug su igtakdog ku ig-usab su wadà a ka-ustuhi to apug 'to get that lime for me Útú so I can tap some more because I didn't get
takdogi - taklom

enough lime'; JG takdogi Andi so-i baot ku 'tap some out on my quid, Andi'

takiding v.i to turn sideways, to turn on the side
Sbb1.241 pigpak-o-on dan, sikan daga nigtakiding pagko-on, nasikow 'they let them eat, the lady turned side-
ways, she was shy'; AG234.15 pag-abut dan du-on sikan ariplanu no nakatakiding on no nakabang'ga to tu-od no
sangkodan, cigpangahà dan to otow 'when they reached the plane that had turned on its side when it struck
the huge stump they looked for people'

takidingan n. side
Lk26.7? pig-oyowan on kan batà puli pigbilin to
gata du-on to takidingan din 'they left the child
behind, just leaving some milk at his side'

takig v.s to tremble, quiver; as with chill, fear, ex-
citement
Sbb4.12 sakindog si Asag, pigtakigan on, pigpangobà
din 'Asag stood up trembling, his heart pounding'; Sbb
14.65 sigi nigpa-apos-apos si Asag no ogpanakig-takigan
to lawa din to konà man ogkakita-an sikan babuy su diyà
man to kopot 'Asag kept creeping along, his body quiver-
ing because he couldn't see the pig that was in the
tangle'

takin v.ir to run toward a sound, especially of a dog
barking to indicate it has cornered an animal
AG26.15,16 diyad kandan to dibaba no paminogan dan no
akwag to idú; baysagon to kakoy to, takini now, mgo hadi
'they were already upstream when they heard the dog
barking; the elder shouted, run to it younger brother';
JG gabi-i nigtakin a ton inakwag to idú ku di wadà ku
kasa-abi 'yesterday I ran to what my dog was barking at
but I didn't catch up with it'
cf. daupug, lupug, sa-ab

takinan adj. large, huge, enormous; to grow large
Sbb4.44 nokoy man todú-on no babuy no ogtakinan on man to
lawa ku 'what kind of a pig was that that my body has
grown large?'
cf. aslag, sangkod

taklayan n. part of arm above the wrist where a bracelet
(takloy) is worn; wrist
Lk28.10
cf. baklawan

takli-ad v.i to change one's mind; repent, recant, re-
tract
JG ogtakli-ad = will first refuse (as dowry) then will
accept'
mataw takli-adon n./adj. one who will agree, then go
back on his word (S3); changeable, undependable

taklom v.i/v.s of the weather, atmosphere; to darken

-560-
JGb7.15 naboong-boong on kandin su nigtaklon on to banwa 'he was surprised because the place/weather darkened' cf. diglom

taklonod v.s to drown, go under water, be submerged
TAGl.406 konad no hadok dan no maonod kandan su mabog-bog man no kamag asta baod to dagat, ogkatinataklonod on kandan 'they were terrified that they would sink because the wind was strong and the waves were high, they kept going under the waves'; JG nataklonad ad podon paglanguy ku di moy da nagawidan ku 'I was about to drown while I was swimming but I was able to grab hold of something' cf. ionod

takloy n. bracelet

taklubû n. bracelet of seashell, ivory?; Tridacna gigas (Garvin, p.102)
M5.12; BGb3.10

atmam v.to to take in the mouth, as a dog does; to open the mouth as if to bite or to take a bite
AG45.14 sikan natok gayod to gpaka-anit basta ogko-onon ta to konà ta ogdawat on, puli ta ogtatawayan ogsintak-magon no ogko-onon ta no daduwa no ka-o tow 'sago can also be a cause of retribution for breaking taboo if when we eat it instead of taking it in our hands we just hold it in our mouths, one person at each side'; JGb13.14 da-yun man pigtakmag aw makapalikog to tubling du-on to lam-odan to babuy 'then the pig took it in his mouth and the small knife became lodged in his throat'; JG takmaga Lagi so-idi igdapaa ku ikow 'take this that I am feeding you in your mouth, Lagi'
 cf. angit, kitkit, kotkot, dapaa, do-os, ginganga, gomod, kagat, sungit

 takmigíd n. variety of rattan with a red stem, thorny, used in making baskets, traps
AGb5.10; Sbb8.1

 takod n.; v.s rheumatism (AA); swelling of foot and ankle; to be affected by rheumatism, to have swelling of the foot and ankle; gout
 nb pigtakod si Basig 'Basig's feet and ankles are swollen' cf. lakod

takodog v.i to ascend a mountain (AA); to approach, arrive at the base of a mountain, to approach the top of the mountain?
JG pagtakodog noy du-on no bubungan, ta-mun to nigmakakamag to mabogbog 'as we ascended/approached the mountain it happened that the wind blew hard'

 takog v.s to shiver, especially from being wet and cold
LlK13.46,47 kan abut dan no madukilom aw sabod to kamag, udan, kilat, bansi pad so-idi...manakog-takog to mangayow 'their arrival was during the night and the wind blew, there was rain, lightning, thunderbolts...the
warriors were shivering'
cf. lukub, pidpid, takig

takop v.tr to close, shut; as a door
LK7.43 pigtakopan din aw andiyà to songo sinabong 'he
shut the door and went to another room'
takop-takop n. door, shutter
LK7.69

takos v.to to wear, fasten on oneself a bolo, other wea-
pon
KC7.128 rigpanakos dà so-i batà kan kampilan 'the boy
wore a sword around his waist'; JG takosa Amoy kan otak
ku su konà a ogtakos to si-ak 'put my bolo on, Father,
because I'm not wearing it myself'
cf. bagkos

takow v.to to hold something in readiness, as a bolo;
to hold vertically in clenched hand
JG noko kan pigtakow nu ngadana 'what is that that you
are holding in readiness?'
cf. sungkud, tagon

takpow n./adv. far side, other side
JG takpawi dàk toda-on babuy diyà to aug aw dodoa dini
kanak su'gpalakon ku 'get on the other side of that pig
on the slope and startle it toward me so I can spear it'
cf. kaylu, tawoy, undag

taksi v.tr to strip abaca
Sa7.13 dayun ogtaksi-an to abaka ko dag-an to buntun
'then we strip the hemp when enough is stacked'
tañ n. sow, female pig producing young
RC5.12
cf. bugaa

takubung n. large field rat (AA); a destructive rodent
of the rat family living in cogon grass
AGb3.2

takung n. variety of tree with very straight grain

takwaa v.to to bite with wide open mouth, grab with the mou-
h
Sab14.66 pigtakwas on si Asag so-idi bakosan 'this con-
strictor bit Asag'  
cf. angit, kagat, kobkob, kotkot, ligtob, takmag

tadà v.tar to serve drinks other than water, especially
to serve liquor
LK30.20 dayun to pigtada-an ni Ramon sikan amoy ni Maria
'then Ramon served Maria's father some wine'; JG tada-i
a sikan tobà to songo kabù; tobà to igtadà 'pour me a
cup of that tuba; tuba is what will be served'
cf. bogoy, pa-inom

tadangka v.tr; v.s to lock up, secure; to be locked,
secured
CA3.91 natadangka-an kud kay diyà sood 'I locked it inside'

tadapu v.tr to wipe up with or as with a towel
Jû tadapuhí sikan basà 'wipe up that water'
tatadapuhay n. towel

tadong adj. with ma- of a person, to have a good plan;
of an arrow, to reach to a distance: accurate? dependable,
good, acceptable

tadow p. if it were, if it should happen, if
VJ51.72 tadow moy kanak kunto-on ogbogoy ad ikow 'if I
had any today I would give you some'
cf. nadow

tadow v.tr to cut (sweet potatoes) into small pieces for
boiling
Sb6.18 ogbotangan to tinadawan no kamuti 'he puts small
pieces of sweet potato in it'; Sb10.9 dayun ogtinadow
to kamuti diyà to kandidu 'then he cuts sweet potato in-
to the kettle'
cf. tuwa

tadtad v.to to shred, mince, cut into small pieces
VJ5.7 ogpakapilakon ni Juan si Pedro kan babuy no ma-
aslag hantod to'gkatadtad kan lawa 'Juan had Pedro de-
liberately spear the pig until its body was shredded';
Sb5.61 puli dan on pigligpitan si Ta-og to gatung su
pigktadtad sikan lawa ni Ta-og 'they just fastened Ta-
og's body under a boulder because it they had minced
it'

tadu n. beeswax; candle made from beeswax
VAGb1.80 ma-alino kay baliya su piglabnow to tadu 'the
loom is smooth because it has been polished with bees-
wax'

tadung n. two-edged bolo, sword; bayonet
cf. kampilan

tadu-on adv.; pro. that; of something just heard, known
about by both speaker and hearer
Sb3.20 angod to akwag to idû ni Samuk tadu-on 'that
sounded like the barking of Samuk's dog'
var. todu-on

tadwoy v.tar to hand over, proffer, offer, give
var. tagwoy
cf. bogoy

tag enclitic each, times
Sbb26.45 sigi a ogpanlut-ang basta songo adow tag-daduwa
'I kept on hunting, even two times in one day'; RO6.53
pigkawasan din on to mgo idû no tag-daduwa to uu 'he was
attacked by two-headed dogs/dogs each with two heads'

-563-
tag - taga

tag conj. and, plus; with 10 to make 11 through 19
Sæb26.2 paglabas ku ubag to pag-iskuyla ku, sampuú pad
tag lima to idad ku 'when I left school, I was fifteen
years old'

tag- clitic owner of or one responsible for following
tag item or person
AG43.1 ko kabukas-bukas to kadukiloman igù ogma-an-ma-
an kan tag-bacoy ogkabokasan on to mangayow 'as dawn was
breaking was the first that the home-owner realized he
was being attacked by raiders'; AG37.17 ma-intok dà to'g-
ligasan din ogtayyason on to tag-anak to daga basta konåd
ogpakatumán kandin to sugù to tag-anak 'even a small
failure on his part he will be disqualified by the one
responsible for the girl (i.e. the parent) if he does
not carry out the orders of the parent'

taga from, resident of
Sæb26.46 moydu-on pigboli ku no pag Municipal Police ku
pad diyà to taga Sangan no mong-otow 'there was something
I had bought while I was being a Municipal Police there
among the people from Sangan'

taga v.to to learn, learn about; to know, know about; to
be informed, to inform; to be acquainted with a fact, in-
formation, person; to find out, find out about
AG37.4 ko ogsingkaliyag on to lukos aw buyag konå ogtaga-
hon to ginikanon monang on ogkataga to ginikanon ko og-
panungad on to tag-anak to lukos, kayan ogkama-an to gi-
nikanan 'when a boy and a girl are in love the parents
are not informed; the parents will only learn about it
when the parent of the boy brings the initial gift, that
is when the parents will find out'; TAG1.299 wadà hitaga
to amoy din asta inoy 'his father and mother didn't know
about it'; Mk.6:38 pila man no bu-uk to paan tanow? taga-
taga-a now 'how many pieces of bread do we have? you
find out'; Mk.9:31 ogtagahon din on to mgo pangabaga din
on kandin kamuwahanan 'he informed his disciples about
his coming death'; BG3.6 su pigtaga 'man noy on man iyu
su naugoy on man to pag-a-agpot tanow dinì to Magsumpow
no banwa 'because we know you now because we have stayed
here in Magsompaw together for a long time'; AG23.4 an-
diyà ka gayod to kanak banwa aw pangintaga ka gayod
songo nig-ugpà on.'come over to my place too and learn
about the first-class citizen there'; AG37.47 nig-andiyà
kan anak din kandin nigtaga to napatap on to uma 'the
son went to him, he informed him that the farm was com-
pleted'; RC7.187; AG34.9 nigtataga dow wadà dà kangka-
matoy ton mgo otow 'he found out whether the people were
not all dead'
cf. ma-an

taga v.s to be conscious, aware, informed
AG29.58 nataga dà man, wadà man kalingow kandin 'he was
still aware, he had not gone into a trance'; TLK3.33
aha-i now wadà otow no 'gkataga so-i 'you see to it that
no one knows about this/no one is informed about this':
TAG1.22 wadà ka kataga no sì Jose 'don't you know about

-564-
Jose?'; AGB13.81 wadad kataga to pagpadoog to mgo talabahu to ma-as dan no si Guminang 'they didn't know anything about the occupations of their head, Guminang'; TAG1.285 ogpadumahan ku pad tibò iyu awos now ogkatagahan to ogka-ugpa-an ku no baoy 'I'll have both of you accompany me there so you will know the house I will live in'; AGB17.12 wadà ku pad katagahi to "decision" bahin to landinganan ta 'I don't yet know the decision concerning our airstrip'

natagahan n. knowledge, information
LKB25.7 nigsubra on to kandin natagahan 'he will increase his knowledge'

taga-botangan n. witchdoctor; one who works a certain kind of black magic (botang) (power goes from him when he is asleep (JG))
JGB22.9

taga-bungatan n. witchdoctor; one who works a kind of black magic (bungat)
JGB21.7

tagaktak n.; v.i sound of rain dripping, falling leaves, typewriter; tapping; something making such a sound VAGB1.60 nokooy no taud-on niístagaktak diyà to pasak? wohig dá man no nigahag 'what was that making a dripping sound on the ground? only water leaking'

tagad v.tr to wait for someone, something; to wait JGB18.28 tagadi noy dow kagan-u on to lumoná 'we waited for it to see when it would re-enter the medium'; SBB5.30 pustakas ni Finamailan kagi to, nokooy pad to otagadád tad 'when Finamailan finished eating he said, what else are we waiting for?'; LKB7.12 pagkatapus to gans aw katapus to oggobà, puli nandà otagad to soga 'when they finish underbrushing and clearing the big trees. they just wait for sunny weather'; SBB3.3 otagad-tagad to pautow no isdà 'he just waits for the fish to surface'; TAG1.465 tagad kow to mahudi no adow to pag-isab to banwa to Diyus 'you wait for a future day when God will change the place' cf. ayangat, hangat

tagadad n.; v.i sound of feet shuffling, as in dancing; to shuffle one's feet and make such a sound; scuffling JGB15.17

tag-a-inop n.; v.i/v.s dream; to have a dream SBB7.9 pagkadukilom to banwa, ko makataga-inop to mado-ot, pagkabukas to banwa igtutuwanon sikan magbabagyo to, mado-ot to taga-inop ku, uyag 'during the night, if he has a bad dream, when it is daylight the housebuilder will tell it, my dream was bad, wife'; TAG1.3 pigntaga-inop on si Santa Maria to Diyus to ogpakakanak kandin to batà no lukos no iyan ngadan si Jesus 'God caused St. Maria to have a dream that she would give birth to a son whose name would be Jesus'; TAG1.81(CNI)
tagam - taga-od

tagam v.tr/v.s to be used to, accustomed to, adjusted to, be in the habit of
BG8.6 pigtagaman noy on man iyu su naugoy on man to pas-a-agpot tanow dini to Magsumpow no banwa 'we are adjusted to you because we have lived together in Magsumpo for a long time'; AGB19.169 nigtagam ad on su ikuduwa ku no pagkasakoy 'I was already used to flying because it was my second ride'
tagama v.tar to provide, prepare, set aside food for someone; reserve for; put away, for store (in house) as food; set aside
SÉbl4.44 dayun din tognà to lihágà su intagama din to ba-na din su niglotoy man diyà to guwangan 'she set the potatoes over the fire to boil because she was preparing them for her husband because he was hungry from being in the forest'; JG ogtagamahan a da ni Inà natodu-on ko'g-panlit-ag 'Grandmother used to prepare food for me when I went chicken snaring'
tagamaya n. dwarf, midget; small person
tagamu n. root from which a drink is prepared and drunk at the time of childbirth to make the delivery easier; anything used for this purpose VÉEl.73,74
tag-an v.to/v.ta to guess; to prophesy, see future events; to use riddles
JGbl6.20,21 kan konà ogpakatag-an, oghinadokon dan to ikow gaya, konà nud matag-anan; sikan impatag-an noy ikow og- hinadokon ka to busow 'the one who cannot guess will be frightened with, look out later on, you weren't able to guess it; what we will make you guess is that you will be frightened by a demon'; Mk.8:27 intawa to intag-an to mgo ka-otawan kanak 'who do people guess that I am?'; JG daligmata, ogpanag-an to kamayon to otow 'a prophet is one who can prophesy a person's death'
cf. atuk
tag-anak n. parents; those responsible for a child, especially with reference to marriage arrangements
JGbl5.2
cf. ginikanan
tagali n. birth mark
JG pigtagalihan 'having birth marks'
taga-od adv. while doing something; meanwhile, meantime SÉbl1.216 taga-od oglutú ogtapusan ta to baaw-baaw ta 'while they cook we'll finish our conversation'; RC9.1 anti ka kun tawtaga-od diya ita su nawa dini kanam ma-ilag on to talinga noy to ogpaminog to nawangonon no'g-likat diya iyu 'while you're here try to give us the news from your place because our ears are wide open to hear it'; AGB19.11 ogtawtaga-od kid oghingnow, ko moydu-on bumaya no sakayan ogpara ki, su ko konà ki himpanow tumawtaga-od konà ki buwa ogpakato-od 'meanwhile we'll walk, if a vehicle passes we'll stop it, because if we
don't walk while we're waiting for a ride we may not be able to make it to our destination'; JG og-uli a pad su ogtaga-od a oglitutu, iyu, sigi kow na-ay ogtalaba-u 'I'll go home first because while I'm cooking you all can keep on working'
tag-atoboy n. one having a sister for whom he is responsible, specifically a sister whose hand is being sought in marriage JGb15.6
tag-uk n.; v.i crow of a cock, cock crow; of a cock, to crow Ss3.35; AGb12.10
tag-udà n.; v.to child, dependent; to care for a child, one's own or the child of another, to be responsible for the care of a child TAGl.217 kada mabaya-an dan no manggi-anak no nigtaga-udà to lukos pinudut dan aw daaha dan 'every mother who they passed who was caring for a boy child they would get the child and carry him away'; vSld.124 pigtaga-udà ni inà ton anakon ku no namina-llu 'Mother cared for my niece/nephew who had been orphaned'
tagaw n./adj. one who is stupid, ignorant, unlearned (Vs) Ss9.98; Mk.2:16 nigpagsau gayod si Jesus kan mga oto no tagaw to bala-od 'Jesus also ate with men who were ignorant of the law'
tagbabuy v. to butcher; to kill and dress pork, meat (Vs) JGb13.27 kan ubag pata-atoboy wadad makabulig to nigtagbabuy 'the brother and sister did not help the one butchering the pig'
tagbanwa n. fairy; spirit owner of forest, hilâs, valleys, pigs; (residents of the balete trees; may be familiar spirits; supposed to have white hair; generally considered "good";) literally, owner of the place, may also refer to a person who is in charge of a place, the host JGb12.7 si Hudong no piglona-an to tagbanwa 'Hudong who was possessed by a forest spirit'; Sgl.31 nakapanagaham kan diwata asta kang tagbanwa 'the spirit of that place and the forest spirit had to clear their throats'; AG33. 6 iyan tagbanwa si Dagnokan no pananoy no batà ni Si-ay 'the host was Dagnocan who was the firstborn son of Si-ay'
tagbaoy n. owner of the house, head of the house, host TLk3.43
tagbaw v.s to be satiated, satisfied completely (Vs) JG natagbaw = nahantoy on lagboy 'completely satisfied' cf. hantoy, situng
tagbayà adv. all of a sudden, unexpectedly, without provocation, without warning, suddenly
tagbayà - tagkò

AG42.2 dakoo no'gkaboong-boong a to tagbayà ogmado-otan a nu to wàdà man dipiktu ta no mag-asawa 'I am greatly surprised that without provocation you are slandering me when there is no defect in our marriage'; Mk.6:52 wàdà lagboy makasabut kandan to kabogbogan din su tagbayà nakapadakoo to paan 'they did not fully understand his power because he had unexpectedly multiplied the bread'; TAG1.442

tagbohi n. parents; those responsible for a girl of marriageable age
RC1.8
var. tagobobohi (JGb22.3,4)
tagbu v.to/v.io to approach, to come to meet someone; to meet by appointment
AGbl9.140 pagkalogsad noy nigtagbu on to mgo otow no moydu-on lumiiru 'when we landed we were met by men wearing numbers (porters)'; GA12.35 pag-abut kud pigtagbu a to mgo ka-iskwilla ku 'when I arrived my classmates met me'; BG10.14 ko nasokò ka ogtatagbu ki du-on kan lindiru ta ko mabuut ka 'if you are angry we will meet each other at our property line, if you are brave enough'; SSb8.80 pigtagbu-an koy to kayu 'someone came to meet us with a torch'
cf. lambag, sukmuu

tagbuhi n. one responsible for the care of livestock, pets; one owning domestic animals, pets
BG7.5
tagbusow n. owner of demons; Satan; war spirit (AA); (gives his medium power to kill in order to satisfy the spirit's lust for blood; medium possessed by this spirit will suck the blood of the sacrificial pig)
BG11.6 di ko oggawang kan tagbusow du-on kan otow, ogkauli-an on 'but when the demon owner leaves the person he will become normal'; BG11.4 konà ki ogpakadani kan pigtagbusawan su mabuut lagboy 'we cannot go near the one possessed by Satan because he is exceedingly fierce' cf. talihan
tagkas v.to to gather, cut; especially to cut leaves?; to cut entirely (AA)
AGb6.3 oggasay-ung kandin to aat no sangkidan no'gtagu-an din to ogtagkason din 'she swung the huge basket from her head in which she had put (the reeds) she had gathered'; SSbl7.12 dayun nig-andiya a to guwangan aw tagkas a to atop no do-un to pasan 'I went to the forest and cut rattan leaves for the roof'; JG tagkas ka Lagi to dohun, ogkabasaì ki 'cut a leaf, Lagi, we're getting wet'
tagklip n. sharpened bamboo tip of the spring trap spear; sharpened bamboo tip of stakes
SSbl6.5
tagkò v.tr to notch; cut into the bark of a tree, as when
tagkò - tag-iya

gathering birdlime
LK3.23 nakadomdom din to ogtagkò to puut 'he decided to
cut into a tree for birdlime'; JG tagko-i sikan kayu
dow nokoy ngadana 'cut into that tree to see what kind
it is'; itagkò kan otak 'cut into the tree with that
bolo (and leave the bolo there)'
cf. bangbang, toktok

tagkulilit n. variety of small bird
R3.1

tagdù n.; v.i drop, drip; to drip, fall in small drops
VJGc.476 wadà inom to songo tagdù 'not a single drop to
drink'; VJG3.37 ogdinog ki man to dagunù mangkuwan wadà
man udan no ogpanagdù 'we hear storms in the distance
but no rain drops here'; JG patagdu-i sikan simud to ba-
tà to midisina 'drop the medicine in the child's nose'

tagduma n. leader, one responsible for his companions
RC1.17

tagginihit n. owner of creation; God; creator
LKb27.45 na ampù ki to Taggini-it to ogka-at ita 'now
we will pray to God to have mercy on us'

taggumotong n. leader of a meeting, first one to present
a plan
JG antaa to taggumotong so-idi no kapulungan -- sikan
ubanon kan taggumotong 'who is the leader of this con-
ference -- the grey haired one is the leader'

taghuy v.i to whistle
LKB6.5,8 si-ak, nigtata-g-uyay a 'as for me, I was whist-
ling'; nîg-agtong ad dayun to taghuy 'I promptly stopped
whistling'

tagibanwa n. one who is skillful, has know-how, is an
old hand at doing something
VAG1.53; AGB4.8 tagibanwa kandin to'ghimu to losung 'he
is one who has know-how in making a mortar'
cf. amu, pandoy

tagiktikan n.; v.i sound of bolo hitting stone or some-
thing hard; to make this sound

tagilunsud n. townspeople
BGb3.13; Mk.11:5

tag-inugpà n. inhabitant, resident, dweller
VSed.515

tagington n.; v.i sound of money; jingling, ringing
TAG1.603

tag-iya n. owner, one responsible; host, one throwing a
party, holding a sacrifice
AG30.12
cf. tagtu-un
taglawan n. owner of an area where outsiders are prohibited from fishing for a specified time
RC1.15
cf. laawan

taglukos n. parent of a boy; those responsible to help pay the bride price when a boy is courting
RC3.7

tagman v.s? to have feeling, sensation, control; only with negative in examples
LK2.22 wadå dan katagmani, nalilipodong on kandan 'they had no feeling, they were asleep'; JG wadå ku katagmani to lawa ku, nakahibat då to lawa ku 'I have no control over my body, it just falls over'

tagmaniku n. unit of measurement; from elbow to fingertips (tag + maniku)
AGb9.4
cf. siku

tagña adv. at first, to begin with
AG29.12 tagña wadå koy pad tu-u si Amoy 'at first none of us including Father believed'
cf. tugdow

tagña v.s to recognize, determine, evaluate; predict, guess, determine in advance of the fact
VLK5.33 wadå nu katagna-i to pagdatong kan otow 'you cannot predict when that person will arrive'; JG natagña to PC sikan nighimato 'the PC recognized the one who did the killing'
cf. tag-an

tagnok n. mosquito (Monk)
cf. hilam
matagnok adj. tiny, almost nothing
JGb22.1 mabakan on to matagnok diyà to amoy 'almost nothing was known at the Father's place'

tagok n. sap of a plant; pitch, resin
BG9d.1

tagon v.tr to grasp, hold, hold onto; to believe firmly?
BGb5.6 sikan lagswit sikan iyan to ogpakatagon kan bawog aw kan bawinge 'the trip mechanism is what holds the spring and the safety'; AGB7.16 moydu-on nagawoo ku no tu-od aw makapanagon a du-on 'there was a stump that I reached with my hand and I could take hold of it'; JGb 19.12 dayun gayod pigpaduguk si Bakog aw pigtagonan to boad din 'then she approached Bakog and grasped his hand'
cf. ligon, pam-od

tagonanan n. handrail
cf. pam-odanan
tagongtong n.; v.i sound made by hitting a taut rope; twang
JG tatongtong on kay so-idi gawid so-idi dUYAN 'the rope supporting this hammock twangs'

tagoy v.tar to pour a drink for someone; to offer a drink, to serve a drink
JG na-ubus on ton bais nu Amoy su intagoy noy ki Anggam ganina masoom 'your honey wine is all gone Father because I served it to Uncle this morning'
cf. tadā

tagpos n. bowstring of bow or of violin
BG9d.3; BGB2.9

tagsob v.i to strike out, start out without knowing the probable outcome; take a chance without assurance of success
cf. lagsob

tagsubun adv. ready, prepare
JG3.6 dayun ogtagsubun to'gpilakon 'then prepare to spear it'
cf. hina-at

tagtu-un n. owner, one in charge or responsible; host, one in charge of a festival
LKB18.6 so-idi tag-umoy tagtu-un to humoy 'this rice god is the owner of the rice'; TAG1.331 du-on to kabakna-an to baoy ni Luisa no tagtu-un to kahimunan 'in the middle of the house of Louise who was the hostess for the feast'; MK.2:27 tagtu-un a usab to adow no konā no tig-tatalahabahu 'I am likewise the one responsible for the day of no work (Sabbath)'
cf. tag-iya

tagū v.ir enter, go inside; conceal oneself
SB11.15 kada masoom, mahapun, ogtagu-an sikan lubungan 'every morning, every evening, he goes inside the bird-blind'; LKB24.13 madoyow no pagkatagū din 'he was well concealed'; AGB2.15 wadad maa no sodā no'gkakawalasi on no'gpakatagū du-on so-i butuu din 'there was no end to the kinds of fish that would enter this trap of his'
cf. sood

tagū-anan n. enclosure
LKB2.13

tagū v.tar to insert, put inside
AGB6.3 ogsasay-ung kandin to aat no'gtagu-an din to og-tagkason din 'she slung from her head the basket in which she had put what she had gathered'; SB11.187 im-panagū dan sampuū no lawas to tobā 'they put ten tubes of wine into it'; AG40.18 dayun igtagū noy to buu 'then we insert it in a bamboo tube'; SB6.59 ogdawdaw to puyū ogtagu-an to mama-on aw tabakū 'they brought their pouch in which they put the betel nut and tobacco'
tagù - tagwoy

tagù n. contents; capacity
AGb7.8; AG34.74

tagub n. sheath, scabbard; case for bolo
SÈb5.10

tag-ud v. regard, be concerned about, be cautious of
JG wàdà ad tag-ud so-i kapongot XIXX 'I'm not concerned
about these weeds'
cf. dilin

tagudaa n. cargo, baggage, load
AG34.73

tagundaan n. animal tracks, especially tracks of wild
pig
JG6.7; AGb8.8 ko ogpanagundaan kan babuy konà ogkita
kan lugì 'when a pig comes along the tracks it won't see
the hole'

tagun-un v.tr to bring a child to the attention of the
spirits for their care; to baptize, dedicate, initiate
AG31.4 sikan to katinguban ko ogpatagun-un koy dini no
Dibabawon to kanamì batà 'these are the things we need
when we dedicate our children here among the Dibabawons';
M4c.12 to mgo so simana on to ìg-anak kan batà ogtagun-
unan on so-i agun kan batà konà no masakiton konà no pa-
sinogow 'when the child is about a week old we will de-
dicate it so that the child will not be sickly, it will
not continually cry'; AG31.8 ogpatagun-unan ku so-i batà
ku ikow 'I will have you baptize this child of mine'

managun-unay n. one to officiate at a baptismal,
dedicator ceremony to the spirits
AG31.6

tagun-unon n. ceremony in which child is brought to
the attention of the spirits
AG31.1,9

tagunggù v.to to play, beat an agong

tag-uy v.i to whistle
var. taghuy

taguy-ak v.tr to trample, step on something
JG nakataguy-ak a to butilya XIXX du-on to lugì; pigtaguy-
akan ku kan butilya 'I stepped on a bottle in the hole';
nataguy-akan kan uod 'the snake was trampled'
cf. gi-ok, uy-uy

tagwoy v.tar to hand over, give, proffer; to extend the
hand, stretch it out
JG6b8.6 intagwoy din sikan binungganan no ambak diyà to
apù noy 'she handed the small package of frogs to our
grandmother'; SÈb22.31 pigtagwayan to ikam sikan daga si
Likun-likun 'the girl gave Likun-likun a mat'; TJG1.26
intagwoy to pawing to boad din no napawing 'the cripple
stretched out his crippled hand'
cf. bogoy
tahan  adv. long time, long standing, by nature, habitually; "since immemorial", as long as we can remember, has always been this way
Mk.2.29 di mangkawan si Siaman on man no tahan mabuot to babuy 'but in fact it was Siaman who had always been brave around wild pigs'; JGbl15.16 tahan man natara to sikan no adow ogkaogwa-an to duradakop du-on to Sato 'he had known for a long time that this would be the day the kidnappers would appear at Sato'; TAG1.70 tahan iyan to maghihimu to baoy, mado-ot nasi to kabotan 'it has always been this way with carpenters, their own living is awful'; AG29.37 natahan nu man to tahan ko y iyan makasasałà dini no mgo otow 'you know that we people here (on earth) habitually sin/sin by nature'; AG37.58 tahan ta man no otow ok-inasawahay ki 'as long as we can remember/it is only natural that we people unite in marriage'; TAG1.463 tahan ki man iyan no otow ogkamatoy 'it has always been that men have had to die'; JG23.1 ma ogtahahan man to kandan kan ogkahimû no mag-u-udlinay to ogkangka-ingkat on to mgo bata dan 'they are the natural ones to be the ones to give their growing children advice'

tahan  adj. old, habitual, previous, former, regular
Mk.2:22 ogka-uwakan tibô, ton bayà no inonom acta tahan no inonom 'both will be wasted, the new wine and the old wine'; Mk.6:34 sikan ogpasakon kanak, ogka-oyowan din to kandin tahan domdom 'the one who would become my follower must leave behind his former thoughts'; Mk.15:20 pigpangabô dan to tahan din kabô 'they put his clothes back on him/clothed his in his old clothes'
var. ta-an kalathain nga sita nga muhat ko apayta


tahay  v.s. to be, become dry
B99d.3
tahay
var. ta-ay
cf. boad, gangu

tahin  n. provision, portion, allotment
JG ita no otow iyan tahin ta to ogko-on ki to mgo ko-ônom 'our portion as people is to eat various kinds of food'; VJGd.212 nakapanikpit to manuk-manuk su pistañihan to Din us to kandan no hihinanow 'birds crow feathers because God gives them this provision for their going from place to place'; JG so-idi no ko-ôn, tahin ku ki âroy no wâdà pad abut 'this food is my allotment for Father who hasn't gotten here yet'
cf. bahin, tagama

tahod  n. spurs of a rooster, cock

tahom  v.to to anticipate, confidently expect, be quite sure of something, recognize a fact
JGbl9.19 sigodu kunto-on nandà to nulonà ku su tinahom ku to so-idi linova-an ku ogetwagnunon kud 'this way be my only (last) time to enter because I anticipate that I will take this medium of mine with me'; JGbl8.46 na pag-
tahom – talabahu

tahom ku to pigdoa-doa kud ubag to lawa ku pig-usab noy pigpa-andini si ațu Bangunan 'when I was sure my body was a little better we called Bangunan again'; JG tahom ku iyan to og-udan su ogkikiboo 'I recognize that it will rain because it is becoming cloudy'
cf. ahà, kilaa

tahud v.ta to respect, honor, esteem, praise, magnify, glorify
AG32.23 og-amonu ki iyan ko ampan gradu ta no konà ki ño man igitahud 'what shall we do when we have no education we are not respected'; AGbl3.1 si Amà Siaman Guminang og-tahud ki ñu Bregido Guminang no anak din no lukos su na-minyò on man kandin 'father Siaman Guminang respects ñu Bregido Guminang, his son, because he is already married'; JGb24.5 ogkatahud gayod to kakoy ko iyan og-ikagi dü og-kahimun to nipsusu-un 'the elder brother will also be respected when he speaks if the brothers and sisters are gathered together'; JGb24.9 ; BG5.21; TAGl.497
matahudon n./adj. a respectful person
var. matahud-tahudon, minatuhudon
tinahudan n. a respected person
tahudan n. respect, honor, praise

taibù n. moss; grows on fallen logs

ta-indanan n. sign, indication
AGbl1.9 sikan to tigpapangati noy dini to kanami no ta-indanan noy no kayu 'that is the time we hunt chickens with a decoy in our place when our sign tree (bears fruit)'; TAGl.601

tiic v.tar to type, use a typewriter
Lkb28.4 og-ongod-ongodon ku to ogkataus nu to partain 'I estimate you will be finished with the typing'
cf. makinilya

talabahu n. work, deed; occupation, job
JGbbl1.1 wàdà man ogkademdoman noy no talaba-u 'we never had a thought of work'; JGbbl3.7 pìgdiyagahan din on to madoyow pada madaas tumulin avos ogkatabang-tabangan kandin to mgo tawtalabahu no kama-intokanan 'he provides well for them so they will grow up quickly in order to be able to help him with various small jobs'; TAGl.456 mado-ot to talabahu din 'his deed was evil'
cf. gobok, hinang

talabahu v.i to work, be occupied
AG36.6 konà koy ogpakatalabahu su adow, madukilom, nig-udan ño man 'we aren't able to work because day and night it is raining'; AG38.74 natođu-on malisod laqboy su konà man doyow ogpamantalabahu 'in former times it was really hard because folks didn't work well'; Sb26.3 söngñ adow nigtarabahu koy to iskuyla-an 'one day we were working in the school'

-574-
pagtalabahu n. method; way of doing
AG40.17

tigtatalabahu n./adv. time to work, time for working
Mk.3:1-6

talagea adv. seldom, infrequently, rarely (Vs)
AG30.9
cf. kulong, lakwad

talahudon adj. honorable, esteemed, respected; worthy
of respect, etc.
TAG1.527 talahudon no nigdumala to tibó no kalunsudan...
'honorable officials of all the towns...'
cf. tahud
	Canvas? heavy material used as canopy tarpaunin?
talawan adj./n. fearful, timid, cowardly; coward (Vs)
Egb5.28 na-intobo-ot kan babuy to kan da mgo talawan no
otow 'the pig supposed they were a bunch of cowards'
cf. hadok

tali-an n. demon; familiar spirit of a warrior
var. talihan

talib n. crud, dirt; especially accumulated dirt on the
body and hence on the clothes
SG nataliban to kabó, agad lawa 'the clothes get cruddy,
or the body'
talibon adj. cruddy, dirty

talibis v.i/v.s of water, blood; to run down, drain,
run off
SÈb6.17 dayun ko'gsobu on sikan kudon ogpasimpuwakon si-
kan wo-Ig asta ogpanalibis diyâ to lawa to kudon 'when
it boils in the pot the water will run over and run down
the side of the pot'; VJGl.68 mado-ot sikan og-inom on
kan ogtalibis no udan su ogpakabusow man ita 'it is bad
to drink rain water that runs off (onto the ground) be-
cause that can demonize us'; JG binoko-usan ku kan babuy
su ogtalibisan a to langosa 'I will tie that pig well or
else the blood will run all over me'
cf. bulloy, taug

talibongbong v.tr to gather around, surround
JG talibongbongan ta sikan no otow 'let's all gather a-
round that person'
cf. libong

talibû n. variety of fern, white, can be used as vege-
table
var. taibû?
talikud v.i to turn one's back; turn to leave
SÈz2.104 nigtalikud on sikan daga, nasikow sikan batá
'the lady turned her back, she was embarrassed in front
of the boy'; RCo4.49 dayun panalikud to lonok 'then the
turtle turned his back'; SÈb24.55 sikan pagkatalikud nu
talikud — talimå
padoog ka diya to untud, nigkita koy to ma-intok no oboo
aw logdog asta nigdakoo 'just as you left for the hill,
we noticed a little smoke and flame and it grew'

talikudan n.  back; at the back, behind
RC5.15 konà ogpadayun to Mandaya to panow dan di og-unia-
no to limukon diya dapit to talikudan dan 'Mandayans do
not proceed with their trip if an omen dove coos at the
back of them'

talidong v.i/v.s  to sit around in a semi-circle; sit or
stand(?) on either side and in front, with a space open
directly in front
JG talidong kow no mgo batà 'sit around, you children';
Mk.3:31 songo adow namang-ingkud to mgo ka-otawan no na-
talidong ki Jesus 'one day the people sat in a semi-circle
in front of Jesus'
cf. alikungkung, lidong

taligkus n.  tie used between the feet f to assist one in
climbing
JG budakan to'gtaligkuson 'vine is used for making a tie
between our feet for climbing'; AGbl.3 aw pamonhika din
no'gpanaligkus 'he will climb using a vine between his
feet'

talidok v.s  to be standing around in a group, "like
posts" (AG)
JG natalidok to mgo ga-adon kani so-idi lobas 'a good stand of wood, many that can be used for house ma-
terials in this third-growth forest'; natalidok kow man
podon no mgo bantoy, nokoy man no wadà ogpakatabang iyu
kanami no nangkasakit kunto-on 'you spirits are standing
all around, why can't you help those of us who are sick
now?'

talidok n.  lesser spirits surrounding a familiar spirit?:
as body guards, servants; companion spirits; cannot cure
but will precede the bantoy in coming

cf. pagaad, sagiboy

taligobå n.  small clearing
SBb24.4

talihan n.  demon; familiar spirit of a warrior,(demands
killing of men in order to satisfy its lust for blood,
the guardian of the war spear; idols representing the war
god (AA); among Agusan Manobo a charm collar worn by war-
riors (Garvin))
BGb4.20-26
cf. tagbusow

talimå v.i  to prepare, be on guard, be alert, watch out
for the approach of an enemy
JG talimå kow on 'prepare!'
cf. agdam, hina-at
talimpusù n. carved ends of certain sections of the mít altar
JGb16.21 ogpantalimpusu-on tad sikan banayow, upat no tampod 'we make carved ends for the altar of banayow palm, four lengths'

talin n. barrow
JGb15.6

talinu v.s to anticipate, be forewarned, have a premonition?; to restrain, exercise control?
VAGb1.20 ogkatalinuhon nu to kamuwahanan ta no otow, ka-intoki då to pamayà ìgkanuwa tad on 'you were forewarned about the danger we were in, very little harm came to us'??
JG wàdà kud katalinuhí to langot ku, nakasumbag ad 'I could not restrain my wrath, I had to box him'

talinga n. ear; loop of a basket, etc., through which a line is passed for carrying
JGb6.25 isanggat on to talinga nu 'hang that on your ear (you guessed right)'; Süb8.17 imu-an to talinga sikan aat, ogbotangan to say-ung 'he makes loops on the basket, he places the carrying strap through them'

tumalinga to soga adv. time of day when the sun hits the ear, about 3 p.m.
Süb11.172; mít.15:33

talinga-on n. slice, piece (of meat) the size of a person's ear

talipag v.ir to cross a stream, road; cross to the other side of a body of water
LKb4.11 ogpakatalipag so-i kabayù diyà Bohol 'can this horse cross (the water) to Bohol?' cf. dihipag, lapas

talis v.to to break a promise; to disregard, neglect, fail to follow through
Sól0.15 gagaya ma-ugtu to pagtatañbu ta ñu-on kan lindiru ta, konà ka ostañs kan no uras 'we will meet at the boundary of our property at noon, don't fail to show up at that time'; JG pigtalis ku to tugun ta su wàdà ogkadaa ku ikow no mpg sodà-sodà 'I broke our agreement because I had no meat to bring you'

ant. tuman

tallad n. swamp
Lkbl6.1
var. taylad

tallod v.i/v.s to sink, to not appear on the surface
JG madaas ogtaylod sikan karì no mabasag diyà to wohig 'that hard wood quickly sinks in the water'; kan papili ko ogka-oood diyà to wohig konà ogtaylod 'if paper is put in the water it won't sink'; pigtaylodan sigudu sikan batà to tindas, konà ta ogkita-on to moy tindas dini to lava din 'maybe the child has measles down inside, we can't see any on his body'
talu v.to; v.s to defeat, win; to be defeated, lose
Lkb27.85 iling to bo-ot ku dow ogkatalu a 'I supposed I would be defeated'; LK7.137 ahà kow, nanalu kid, naka-tabang kid to hari 'see that, we are winning, we were able to help the king'; Lkb19.18 au, talu kan uod 'oh, the snake is the loser'
cf. da-og

talumpung n. top with nail at the point on which to spin
cf. kasing

talun n.; v.i ring of a bell, gong (JG); beat of a drum
(AG)

talung n. egg plant
LK16.2
var. taung

tamà adj. accurate, correct, right
Mk.7:6 tamà to insulat ni Isaias no magsasaysayay to Llyus natodu-on 'what Isaiah the prophet of God said before is accurate'
cf. hustu, litos

tamad adj. lazy, unwilling to help; recalcitrant, refractory, ungovernable
Lkb17.10 panata to mgo idù, wadà duma to onom nok ka idù. mgo tamad 'he called his dogs, six of them would not come with him, they were unwilling'

taman adv. until; come to an end (Vs) as far as
JG du-on då taman sikan no untud ton babuy 'the pig want just until that mountain'; AGb2.10 aw itimbag din ipa-taman-taman du-on to kabakna-an to linow to wohig 'and he threw it as far as the middle of the deep part of the river'; JG sikan kan pigtamanan to kanani pikii 'that is as far as we have planned'
cf. hantod, panggad

tamay v.to to despise, scorn, sneer at, disregard, underestimate, disparage, decry, belittle (Vs)
JG pigtamay nu kan kanak udlin dikum tutu-u 'you disregarded my suggestion but it was right'

tambaa n. medicine, remedy, cure, treatment
S8.16

tambaa v.tra to treat, give medicine
JGb18.8 ospakaagos ospakapanukat to ggañ ng'gaka-aw ku diyà to dibàñ no pagka-uli ku man no'g'tambaa, 'he had to search for money for my provision when I went to the lowlands again to get treated'; JGb12.46 pavyuman-yuman, igtamab to uma 'lip movement without words, used in treating the fields'; TSE2.5 di näsi on ogdo-oo ko og-tambaan to manambil 'but instead she got worse when the quack doctors treated her'; BGb11(10) moydu-on pad sakti ku no wadà katambali 'I have another sickness that he didn't give medicine for' that he didn't treat'; SG na-
tambal on to ginhawa ku 'I feel better/like I've had medicine'
var. tambal

tambag v.tr to advise, admonish
BG5.21 kumu tinahudan noy no inoy noy nigpatambag koy kandin 'since our mother was highly respected by us we asked her for advice/let her advise us'
cf. udlin

tambalingu n. one who flouts tradition; disregards the opinions, commands, entreaties of others; goes his own way
JG tambalingu sikan no batà. agad oglibadon ogsigi og-sinogow 'that child is one who disregards the desires of others, even if we give him something he keeps on crying'

tambang v.tar to set something down, to lay it down; to finish a job; to place a decoy
AGbl2.6 dayun intambang din aw itugdok din to kakali to kati-an din 'then he set it down and staked out the pegs of his snare'; Subl9.14 diya din tambang to sapà 'he placed his decoy near a stream'; JG intambang kud so-idi talaba-mu nu, Anggam 'I finished your work already, Uncle'

tambid adj. sufficient, adequate, enough
Sub27.26 tag katlu-an ubag to saci noy, su tambid da to pagko-on noy 'we each got thirty pesos, it was only sufficient for our food'; JG tambid da to mgo batà ton in-handug ita ni Juan no babuy 'the portions of meat that Juan gave us were only enough for children'
cf. tambog

tambingaan. n. variety of palm used in construction of altar, wood used for split palm flooring; fruit edible by birds
AGbl.2; Sub7.59

tambog adj. sufficient, enough
AG20.1 tambog on to ogbibingiton on 'that's enough whimpering'
cf. hustu, tambid

tambukawà n. large spider; tarantula (Lk); referred to in connection with lunar eclipses
AG39.17 pigdakop kay suyà buwan to tambukawà no ma-aslag 'yonder moon has been caught by a huge tarantula'

tambukawà v.rrs of the moon, to be eclipsed
RC5.14 kan buwan di øgtambukawà-an oglam-odon kun to bakosan 'when the moon is eclipsed, they say it will be swallowed by a constrictor'

tambung v.i to attend, as a meeting, class, etc. (Vs)
RC9.36 ogpatambungon a nu to kasal 'you were going to let me attend the wedding'; AG24.2
cf. baak, ba-ot
tami - tampod

tami  n.  syrup made from sugar cane

taming  n.  long narrow shield
cf. kasag

tam-is  adj. with ma-; v.s sweet; to become sweet, make
sweet, sweeten
SbB2.8 imu-on to busow no sodà no ignon no matam-is no
sodà no kalibutan 'the demon makes it into ignom fish,
which is the sweetest fish in the world'; VAGb1.25 nig-
paniyam-niyam su natam-isan to pigko-on 'he is smacking
his lips because what he is eating makes them taste
sweet'; Mk.9:50 di ko'gkawadà to katam-is to asin, ando-i
ta to'g-ulimanon to katam-isan to asin 'but if the sweet-
ness of salt is gone, where shall be restore the sweet-
ness of the salt?'

tamisa  n.  only child
RC7.2
cf. bugtung

tamo-ing  n.  small honey m bee; builds in a hole in a
tree
cf. patiyukan

tamong  v.tr.  to tend, care for small child; baby-sit
Lkb9.2; JG tamongi to batà su ogso kuda a pad 'care for
the baby because I am going for water'

tampadon  n.  bangs; hair style of Mansaka women, Libaba-
wons formerly
Lkb6.13 si Dayunay no asawa ni Dakit nigpanampadon,
pangabò to tinchi-an, aw pamatina, aw panaklubu 'Dayunay,
the wife of Dakit, had her hair cut in bangs, wore the
embroidered blouse, and wore a silver disk, and a large
ivory bracelet'

tampaling  v.to/v.tr.  to slap someone on the face with the
back of the hand
JG pig tampaling din sikan batà-batà din 'he slapped his
servant across the face'; VLkC.69; VLKd.333,334
cf. sampak, sampalu

tampipi  n.  nickname of a warrior, meaning quick to revenge
JGII.3

tampod  n.  cross section; piece that has been cut in cross
section as from tree; of meat, steak
Lkb8.32 kan tampod to bakosan no tatou dà no dangow 'con-
strictor steaks three handspans in size'; JGb16.21

tampod  v.toar  to cut in cross section, cut across, cut
into lengths; to cut off, sever; to terminate, end
AGb4.2 kayampana ogtampodon noy, pagkatampod to palaku
ogbabahon noy 'next we will cut off a length, after cut-
ting it off with an axe we will pack it home'; AGb8.5
iyan pinudut din to palaku no igpanampod din to dalid
'what he will get is a hatchet for cutting off the root';
TAGl.220 ayaw ogtampodi kan batå ku 'don't cut off the
head of my child'; 22l manginun kanak li-og to tampodi
'it is better for it to be my neck that is severed'; 226
piglsugi din pigpanampodan to li-og to mgo batå 'he kept
right on cutting off the heads of the children'; M2.47,
49; LKl3.58 ogtampodan tad to bunù 'let's terminate the
fighting'

tampong v.tr to dam a stream in order to allow the bed
to dry in order to catch fish
JG kaslogan no'gloponan to mgo pasak, tampongan ta sikan
su dág-an no isidà diyà 'a current blocked by dirt, we
will dam that because there are a lot of fish there'
cf. babag, lopon

tampu v.i; v.tar to join, mingle, infiltrate, become re-
lated to; to add, include, mix in, identify
LKB26.2 wadà pad mgo Bisayà nakatampu 'there were as yet
no Visayans mingled with us'; JG9.28 ogpakapagtampu kan-
dan to datu 'they could become related to a rich man';
Sb9.155 ko moydù-on ogkadomdman nu no'ngisi no batà
nu, tomog ka diyà to solib nu to kayu, aw tampu-i to
aqloy aw turgdoki to a-u 'if you have children you think
will laugh/have laughed build a fire in your yard, and
mix (fruits and even leaves) with the job's tears, and
erect a pestle'; JG intampu ku sikan ikow kaloga dini
kanak 'I included your load here with mine'; pigtampu-an
nud on Inoy so-i gulya to katumba 'you added chili pep-
per to this vegetable stew, Mother'
cf. ba-ot, lunud, sohug, sood, tagù, tapik
Taga-Kuna 6.5... 'They are mingled together, in the rice
field'
tampuk v.tr to strike on the head, hit on the head
JG tampuk to tabuhan dini to ompok ku 'the bee struck me
on the back of my head'

tampuling n. metal tipped arrow, used in hunting frogs
JG2.1

tampus n. end, extremity
AGbl3.34 aboy tampus nu Lu-is no oghimatayan ku 'look
out it is going to be your end, Louis, when I kill you'
katampusan n. end
EBgl.7

tampusù n. name of embroidery on the front xxx of a
Libatawon blouse or shirt; a carved piece of wood resem-
bling the face of a man (AA)
Sbbl3.8

tampu-ug v.tr to heap up, stack, pile
LKbl3.8 umahà din no puli nigtatampu-ug to dugmun 'when
he looked it had simply piled up a lair'; LKB17.34 upat
to ka-otow to nig-uli, aw datong diyà to baoy puli nig-
tampu-ug 'four men went back and when they arrived at
the house they just piled it up'; JG pànggad to hawak to
tampu-ug - tanam

pigtampu-ugan to babuy no nabe-ogan noy natodu-on 'the pigs that we caught in the hunt were piled waist deep.' cf. buntun, dap-ug

tamù v.s to lack, have insufficient 
vSE2.63 ton nig-i-inang mmkkx nangkatamù to sodà aw ko-onon 'the one who had the ceremony lacked meat and rice'; JG natamù a to ko-onon, mandà to sodà dakoo 'I have insufficient rice, there is enough viand'; AGB7.8 tamù-tamù nandà no mgo tataqù 'just right for putting in'? cf. kulang

tamuk v.to to catch something falling or thrown 
Bjb3.30 aw dugmà to pigtamuk onm man to panganup to atuk on man ma-igù du-on to uu to babuy 'and as it charged he caught the spear and luckily struck direct on the head of the pig'; LKbl.26 sikan ogtamuk to og-ahâ dow du-on on kan bata to abii 'the one who will catch it looks to see if the baby is at the orifice'; JG sakayap natamuk sikan batà no na-uug ni Amoy 'Father jumped to catch the falling child'

tamukù v.i sitting, like a monkey, with knees drawn up and head resting on arms 
VJG4.38 puli a iyan nigtatamukù kani su naliyag a nig-pupukbyuy kani 'I'm just sitting here with my knees drawn up because I like to be resting up on this'

tamù-tamù adj. no restriction? whatever 
AGB7.8 tamù-tamù nandà no mgo tataqù 'can be used for any kind'?; JG tamù-tamù on pigbuyù so-idi no batà 'this boy just asks for anything/everything'

tamuyuy n.; v.i swelling, no pus yet 
nigtamuyuy 'it is swelling' mmkk cf. bu-u

tanà adj./v.s. of a blow; to land, strike home 
JG tanà to sumbag ku 'my blow landed' cf. kodog, do-og

tanak v.s; v.to to become lost, stray; to lose 
AG25.6 ogkatakan kow buwa 'you might get lost'; VSE2.46 natanakan a Inà to otak ku ganina diyà to iskwila-an 'I lost my bolo earlier, Mother, in the school yard'; LK ayaw tanaka 'don't lose that'; Mk.13:6 konà kow ogkatanak-tanak su mahan-ing to'glogwà no'gpaka-angod-angod kanak 'don't go astray because many will appear making themselves to be like me' cf. laqak, lidò-lidò

tanam adv. to do something continuously, keep on doing 
AGB4.5 aw tanama noy to oghiyp kan kayu to buu no lohusan 'and we continuously blow the fire with a hollow bamboo tube'; LK11.30 si-ak nabilin a pad diyà to sood, ogtanam nigpangasoy-kasoy 'I myself was left inside, I kept on kicking my feet in the air'; JG nigtanam a nig-

-582-
ukap to batad kunto-on no adow 'I just keep on husking corn today'; Lk3.150 andiyà to budiga to batad to anû aw tanam to ginantang to batad 'the monkey went to the corn granary and kept measuring out corn by gantas'
cf. sigi, aboy, kanunoy, kaadong

tanam v.s sufficient, just right, correct
AG1.0.6 natanam so-i sangkodan no isâ no ingkadongan to danow 'this huge fish that must have been spawned when the lake was formed is sufficient!'; AG natanam ni Uloy sikan 'Uloy got that one correct'
cf. hustu

tanán adj. all, each, every (Vs)
AG39.8
cf. aag, tibo

tana-tana v.to/adv. to estimate, calculate
AG37.29 og-antihon tad ogtana-tanahon ogbalansihon dow man-u to mapanggadan 'we will try to calculate the amount it will take to cover it all'
cf. ongod-ongod

tandok v. to locate the source of a sound, recognize the direction from which a sound comes
TAG1.39 iyan on ingkalingokâ din to kagi no wadâ natan-dokan din 'what made him look up was a voice that he could not locate the source of'; TAG1.72; JG dutun ku itandok to botu kan no untud 'I heard the sound of an explosion from that mountain/that mountain is where I recognize the sound of an explosion'

tandaw v.to to look down from a window, from over the wall of a house
SBB9.49 nigtandow x dan diyà to pasak 'they looked down from the house at the ground'; LkB9.7 iyan on ingkatandow ku to labunag-labunag 'what made me look out the window was a thumping sound'

tandoy v.i; v.tar to elevate, put one's leg up on something, as on a footstool; to lay something on something
cf. lambid, landoy

tandayanânan n. footstool
CA6.21

tandû v.tr of a supernatural being; to watch over, guard, bestow favor, mmán protect, remain with a person
JGB1.3 agad ando-i kandin makadoog kanunoy ogtandu-an sikan ubag ma-intok no tawagonon din x no suguyon 'wherever he might go this little spirit on whom he would call remained with him'; JG ogtandâ a to bantoy di konâ ogtandu kanak to bantoy 'I wanted a familiar spirit to watch over me but the spirit does not remain with me'; VEBB3.25 ita tibo no otow piogtandu-an ki to Diyus 'God bestows favor on all people'; 58 President Macapagal nig-tandu-an din tibo to otow to Pilipinas 'President Macapagal protects everyone in the Philippines' (?)
cf. bantoy
tanom n. plant, crops
JGb12.21

tanom v.tar/v.tar to plant; to put in the ground, hence to bury, inter
AGb10.3 nigpananom koy to batad di pigdapu to amu 'we tried to plant corn but the monkeys ate it'; Svb15.1 ko ogtanom ki to agloy tag lima no bu-uk to igtanom ta du-on to lug i 'when we plant job's tears we plant five seeds in each hole'; Cbl.2 ogtatamponon ta so-i saging kay ogtanomon ta 'let's cut this banana in two so we can plant it'; Sb7.2 pagkatap reporting to'glinya ogtanoman to trungku 'when we finish making the line we plant it with suckers (of abaca)'; JGb6.9 iyan og-usip a iyu dow andi-i tad igtanom sikan inoy ta 'I will ask you where we should bury our mother'
cf. odok, sabud, sawod, tubung, tudak; lobong

tanomanan n. garden, farm
RC6.2

tanow pro. we, us, our; 1st person plural inclusive,
source set
TJG1.15

tanud v.tr to care for, watch over, support, be in charge of
JGb19.18 nig-ikagi kan bantoy to kumusta iyu no mgo ti-nanudan 'the familiar spirit said, greetings to you who are in my charge': V35d.483ff
cf. bantoy, tandu

tanud v.s to have some recollection, clarity of thought; to remember, realize, recall, recognize
JG wadad tanud ku no ma-uug a 'I didn't realize when I fell'; natanudan ku da ton nabotangan ton otak ku gabi-i 'I have some recollection of where I put that bolo yesterday'
cf. domdom, honà-honà, pikii, taga

tanug n.; v.i sound, noise; to make a sound, noise, tune
Bsb4.9 tanug to gimbaa 'sound of the drum'; AGb13.60 tanug to kudlung 'sound of the guitar'; Sb23.5 konà kun ogtanug sikan sakayan diya to langit 'according to him the vehicles in heaven don't make any noise'

atanugonon n. musical instrument
BGb6.1

tanug adj. with ma- loud, noisy?; resonant
BGb9a.17 matanug lagboy kan gimbaa 'the drum is very resonant'

tanun n. cotton thread
Lkl.12; JG tanuna kan gapas 'make thread from the cotton'

tanga n. large cockroach, will eat clothing
cf. ipos
tangâ v.to to carry in the mouth, between the teeth; as young of an animal; to carry in the beak
Lkb19.23 umahâ ma a pa no nig tangâ to angod to danut to kayu 'as I watched it was carrying something like the inner bark in its mouth'; JG kaow, ogtangâ to pugadon 'the toucan will carry mess nesting materials in its beak'; BGb3.10 pigkita on to idû kan sang kodan no babuy no angod on to nanangâ to taklubu 'the dog saw a huge pig that looked as if it was carrying an ivory bracelet in its mouth (because of large tusks)'

tangas n. grasshopper

tangkâ v.tar to drive a spear into the ground at a ladder as a warning to those in the house
JGb15.23 dayun intangkâ din to kawit du-on to hastan 'he promptly drove his spear into the ground in front of the ladder'

tangkaa v.i/v.s of a cut tree, to catch on another in falling
mi JG nig tangkaa sikan kayu 'that tree caught' cf. sanggat
distributive wider,
tangkap v.i; v.tr/v.to to scatter, spread out, spread everywhere; reach everywhere
Lkb11.3 nawa to meo kadagahan to mag-a-ani diyâ to uma no puli ogtangkap 'the ladies harvesting in the field are just scattered everywhere'; LBl.4 na sikan tibô pig-tangkapan to abaka aw rami 'now it had abaca and rami spread (planted) everywhere'; SBl.95 gustu ku to moydu-on ilawan ku no ogkaboonganan no'gtangkap to paman dog to tibô kalibutan 'I wish I had a wonderful lamp that would illuminate reaching everywhere in the world'; JG ogtangkapan kid buwa so-idi no pachandug ku 'maybe this portion of mine will reach all of us'; ogtangkapon kow da dini podon ko madag-an pad to sodâ, wadâ kow on abuta 'if there had been a lot of meet it would have spread to you, as it was it didn't reach you' cf. abut, logob; kanat, sabud

tangkas v.tr to initiate action, to begin something, to start something; to terminate action, to quit something, to give up
LkL3.36 moydu-on sakup ni Mabasag no nakatangkas to bunû dini to sakup ni Apu Mapayu 'there were some men of Mabasag's that began a raid against the men of Apo Mapayo'; LkL3.38 natangkasen kid to bunû to sakup ni Mabasag 'we were raided first by the men of Mabasas'; JG antaa to nig'tangkasen iyu no daduwa no ka-otow to babuwow 'which of you two fellows started the fight?'; nKc.272 kamatayon ni Amâ to ingkatangkas ni bunû 'Father's death was what ended the raiding'; JG puli kud pigtangkasen ton natimbakan ku no manuk, wadâ ku kakita-i 'I just gave up on the chicken I had shot, I couldn't find it' cf. tabkasen, tagnà, tugow; bungkù, pundu, sigkon
tangkob v.s  almost dead; still breathing but unable to talk or move
SE pigtangkob

tangkod n.  end, terminus, extremity
LK3.104; LK7.10 ikaduwa no adow, og-abut diyà to tangkod to kalasada 'on the second day he reached the end of the highway'
cf. dampot, tampus

tangkod v.s  to end, stop, come to an end, terminate
JG tangkodan on = ended, stopped; as a person whose bleed- ing has stopped, especially of a woman who has given birth

tangkog v.to  to jar, jolt, hit with hand or foot
JG konà nu ogtangkogmon diyà to tawoy su ogkapulkid so- idi palatu dini to tawoy 'don't jar that end because these plates will be knocked off at this end'

tangkù n.  canine teeth; tusks
VJGl.11

tangkung n.  variety of leafy vegetable
VSEb3.93

tangkùu n.  section of bamboo having strings carved out, used as a musical instrument
BG9f.1

tanggà n.  step; steps of a ladder, board steps

tanggaa v.s  of a chain; to come apart, separate
JG natanggaa 'it came apart'
cf. bigtow

tanggung v.tr  to share a load; to carry a load between two (always with initial CV- reduplication?); work together
LKb12.15 pigtatanggungan noy su mabogat man 'we carried it between us because it was heavy'; SEll.17 dayun ko'g- kabukas to adow iglobong on sikan namatoy ogti-angon og- tatanggungan to daduwa no ka-otow 'then when it was daybreak they buried the dead person, two men carrying him between them on their shoulders'; VJGl.77 monang ogka- bagnus ko tag-manampaù no ka-otow to ogtatanggung kayam- pana to ogkabagnus kan katinugdokan 'it will only be re- moved when there are ten men working together, each pull- ing, before it will be pulled out'
cf. bulig, lumusung, tabang

tangin n.  southwesterly monsoon; south-southwesterly wind; summer wind that does not bring rain, gentle breeze (AA)
JG tangin= kakamag puli asta konà doyow to soga 'just a wind without bright sunshine'
cf. kamag

-586-
tanglad n. lemon grass; used as flavoring with pork
LK22II.3

tangod n. down payment; partial payment, something on
account
JG ampan on tangod nu ubag ton kanak manggad, puli nud
pigpatihawayan puduton 'you did not pay even a little
for the things you got from me, you just easily got them';
igtangod ku sikan no manuk ikow todu-on no utang ikow 'I
will pay something on my debt to you with this chicken'

tangon v.tr to pierce, penetrate deeply so as to remain
embedded
JGL2.11 dayun pigtangonan kandin dini to dagaha 'then it
penetrated deep into his chest'
cf. taun

tang-oo v.tar; v.tor; v.i to lean, rest something on or
against something so that one end is off the ground
VLnc.387 nígkawoy kan batang su nakatang-oo du-on kan
kayu no ma-aslag 'the log is on an incline because it is
leaning on a large tree'; VLKd.29Z3 kan ga-ad to intang-
oo ni Bregido du-on 'Bregido rested the house building
materials against that'; JG itang-oo = sobu-uk; pagtang-
oon on = many

tang-ow v.tr; v.to to fish or hunt frogs at night with
a light, especially a pitch torch; to use as a light for
fishing or hunting frogs at night
AG21.7 tibò pad ogkahandugan to sumbaoy din to ogkatang-
awan din no sodà 'he was able to share with his neigh-
bors the fish he caught using a light at night'; LKb15.
6 ko madukilom, ogpanang-ow to ambak aw isdà 'when it is
night he would fish and hunt for frogs with a light';
SèB4.13 madukilom ogtang-awon sikan mong-otow to saong
'at night the men made a light for fishing
from pitch'

manang-away n. one who fishes and/or hunts frogs
at night with a light
AG21.8

tang-awanan n. place where fishing, frog-hunting is
done at night with a light
AGb7.9

tangtang v.tor to remove, free, unloose, loose; stop
JGb19.8 su undagan man to so-idi no sakit ku, konà ad
ogtagtangan, igkamatoy kud 'because the end of this
sickness of mine, it will not be removed from me, it will
be the cause of my death'; JG tangtanga kan tutuk 'remove
the nail'; pigtangtangan ku to nanganan 'I stopped look-
ing'

tangwoy v.s to overhand, be overhanging
LK2.19 namangkingkud kandan diyà to saad to kayu no taki-
nan, mgo mangkatangwoy to mgo sanga 'they sat down under
a huge tree with overhanging branches'; JG nakatangwoy
to kayu du-on to tu-od 'the tree is hanging over the stump'
taokmā v.s to come unexpectedly, without warning; to come without planning to come, uncertainly
JGb18.24 kanak ogsibog a pad su nataokmā a kunto-on 'as for me I will leave for a bit because I wasn't expecting to come'; JG nataokmā kunto-on no uras di gaygaya ogsibog a su ogdopoton ku dow nokoy ngadaana to nakasagman so-idi nasakit 'I have come without a plan just now but in a little I'll disappear because I will investigate to find out who/what was the one to take notice of this one who is sick'
cf. tokow

kaataqgan

taoson v.tq to warn, advise against
TLK3.32 pigtaoson to datu kan mong-otow to, konā kow og-nawangnon so-i 'the chief warned the people, don't tell anyone of this'; JG pigtaoson nu ton mga batā to, konā nu ogpapadiguson su dagow ogpamasnguhon 'did you warn the children not to let them swim in case they...?'
cf. bahog

taow adj.; adj. with ma- sensitive to heat, tender; cautious
JG taow/mataow to boad ku su naugoy ad makadawat to ma Pasu 'my hand is tender because a long time I ago I happened to take hold of something hot'; AG mataow (no otow) 'brave but not foolhearted'

taow adv. in due time, in the course of time
TAG1.351 taow kow dā mataga man dā to panoysoy ku iyu 'in due time you will understand what I have explained to you'

tapa n. jerky; dried meat
SE14.1

tapak v.tra to patch
JG tapaki sikan pantalun ku Inoy su nahigbit 'patch my trousers Mother because they got torn'; Mk.2:21 konā ta ogtapakan to tahan no kabō no nahigbit to tatapakay no wadā pad daka; ko ogtapakan ta, ogkilos to bayā no intapak 'we do not patch old torn clothes with a patch that has not been washed yet; if we patch them the new piece used as a patch will shrink'

tapahan n. gridiron; rack used for drying, singeing, broiling, roasting meat
SEb16.17,18 pudut kow to kayu no ogtapa-anon ta; igtapa-an ta so-idi babuy 'get some wood to make a gridiron; we will lay this pig on the rack'; SEb14.48,49 namang-pudut sikan mga batā to tapa-an diya to guwangan; dayun dan tapa-anī diya to solib to bayy dan 'the children gathered (materials for) a rack in the forest; then they set up the rack in the yard of their house'
var. tapa-an!

tapal v.tra to cover someone's debt; to go bond for
someone; to pay up in full, meet the requirements
AG37.33 bumulig kow man iyan to'ndomondom to kanak ogka-
lupug su ogkalugui man osi Lagi to'gtapal 'you must help
me remember what is coming to me because otherwise Lagi
will lose out when the debt is covered'; AG37.53b ko
konà pad matapalan kan ogbuyu-on to tag-anak konà ogka-
gupaa 'if what the parents of the girl ask is not yet
fully paid up the pig cannot be cut up'; JG tapalan kud
ton utang nu diyà ki Churiam 'I will cover your debt at
Churiam's store'
cf. bayad

tapat adv. it would be better; it is preferable
Lk3.68 ayaw a imatayi su tapat ogpa-allang a ikow 'don't
kill me because it would be better for me to make myself
your slave'; AG26.68,69 ayaw ubag ogtiwasi so-i ma-ama
ku; tapat oggobananhon kud ikow. nasì no tambali si Utù
'please don't finish off my brother; it's better for me
to marry you and instead you will treat Utù'; JG tapat
on pigsipo-un a, ayaw ad karantigi su kan sipo-un alis
dà madaas 'it's better for me to have a cold, I don't
like to have a broken bone because a cold clears me up
quickly'
cf. manginun

tapay n. drink (?) made from two types of xinger root
mixed with other ingredients, left 3-4 days then mixed
with rice or corn and left 3-7 days; juice is intoxica-
ting and is also used to apply to painful areas

tapayan n. spider
cf. tambukawa

taphag v.tr offer food, provide food; feed
CA13.11 aw kan batà nu diyà sood ogkatap-agan nu to do-
son nu 'and also the baby inside will be fed by your
strength'; AG8.2 ogtaphag kandin to må suguy din aqun
ogtunyagan kandin to babuy no matabà 'he will offer food
to his spirit owner of the dogs so he will be favored
with a fat pig'; SEb11.130 yan dà ubag ogtap-ag to igpa-
ko-on kanak 'he is the only one to offer me anything to
eat'; JG taphag ki ko moydu-on saka ta 'we provide food
when we have visitors'
var. tap-ag
cf. honat, idang, pako-on

taphun v.io to alight, settle
JG lu-uban ta kan ko-onon su ogtaphunon to langow 'let's
cover the food because the flies will settle on it';
manuk-manuk ogtaphun 'birds alight'
cf. hapun

tapi v.to to strike with the hand
JG pigtapi nu sigudu, ayaw na-uug kandin 'perhaps you
struck him, since he fell'; nigdasoy lagboy no pasunbag
ku gabi-i su wàdà din katapi 'I hit hard when I boxed him
yesterday because he couldn't hit back(?)'
tapi-an - tapos

tapi-an n. variety of arrow, feathered with toucan wing and tail feathers
AGb2.13

tapik v.ir; v.tar to tag along, accompany even if not invited (AG), to associate with, be involved with; to include with something else, to put together in one bundle, to make up a package of diverse things; to involve, drag in on something; to be a "package deal"
VLK5.14 nokoy man no igtapik a nu du-on kan malisod no trabahu 'why do you drag me in on that hard work?'; 17 pangintapik a ikow 'I will tag along with you'; AGbl5.16 konà ku ogtapikan to bokog kan kanak 'I won't include bones in mine'; JGb7.24; 32 moydu-on man pigdokdok din no lanut no nakatapik diyà to puyù din 'there was some fiber he had softened by pounding that was included in his bag'; AGbl7.9.10 asta ton mgo litratu... itapik ko bumaos kow to sulat ku 'and the pictures... include them when you answer my letter'; Mk.16:20 moydu-on man ka-boonganan no intapik to pagpang-anad dan no imbogoy to Magbobo-ot to kalibutan 'there were miracles that accompanied their teaching that were given by the Lord of the earth'

tapid v.to to arrange, straighten up, tidy up, put things in order, lay out (as for burial)
AGbl5.15 ogtapidon ta su moydu-on kan ogkapili-an to bokog 'we will arrange it because there are bones that must be chosen too'; TAGl.126 pigtapid ni Jose kan dagami to humoy no pighikam dan 'Jose arranged the rice straw they used for their mat'; LKb6.10 pan(t)apid-tapid to bubu dan 'they straightened their hair'; Sbb25.43 tapida a now on su ogkamatoy ad 'lay me out now because I am about to die'

tapid adj. with ma- nice, neat, orderly
AGb7.6 Siyaman no amoy ku madoyow ko oghimu, matapid asta dosdos mangkuwan mabakìa no binausan, ma-agkap ko'gbabahon 'when my father Siaman makes it it is good, neat and firm, of large peeled rattan, very light when it is carried'

tapilak n. centipede; Chilopoda
VAGl.92

taping n. crud on a child's head; "cradle cap"?
SE tapegon 'having crud on the head'
cf. bungit, talib

tapli v.tar to affix, apply as plaster; post a bill or put a picture on the wall (AA); stick, fasten, put JG itapli sikan lino-ob no dohun du-on to goya nu 'put that leaf that has been heated over the fire on your forehead (as a poultice)'
= ïpadokot

tapos v.to to hit, beat, strike
VLke.485 pigmaka-idla din kan manuk su pigtapos din to kobong 'he deliberately made the chicken wild because he struck its leg'; JG taposa to manuk to kayu 'hit the chicken with a stick (to kill it)'

tapos v.s? to be deflected, hit something other than what is aimed at; hand deflected by hitting some obstruction when pulling the bow string or throwing

tapow v.s to fill up, be completely filled; to completely satisfy a requirement
Sbbl1.222 aha-a now su kada sikan sobu-uk no manggad balansi-a now dow pigtapawan on 'look at each item because you have to calculate whether it completely satisfies the requirement'; JG pigtapawan to wohig sikan tangki, kan wohig to ngtapow 'the tank is completely filled with water, water is what is filling it up'

tapudi n. grasshopper (AA)

tapug-uk v.s to be frustrated, unable to go ahead with work
JGb20.7 gustu din to sikan ka-ugpå ogkatapug-uk, su iyan angay pagkatapug-uk din to konad man ogpakatalabahu to kandin no kadoog-doog 'he wants the person's life to be frustrated because it is as if he were frustrated when he cannot work in his own experience' ; VLkd.161-65; JG puli koy on natapug-uk, ampan pani-ugtu noy 'we were unable to go ahead, we missed our lunch'

tap-un v.ir to alight, settle, perch; to contaminate, infest
Sbbl9.18 paminogan ni Moyson to pagodpod to limukon, ngtap-un on du-on to puut din 'Moyson heard the wings of a dove, it alighted on his birdlime'; Call.37 og-ugas kà ka to boad nu aw panabun ka su agun wàgà ogpakatatapun no kagow diya kan batå 'wash your hands and use soap so there won't be any germs to contaminate the baby'; Call.44 og-ogna-an ta dà man ogbobodan to sabinit no malinis su agun...konà ogtap-unan to kagow 'we add another binding of clean cloth so that germs will not contaminate him'; SE4.21 panggawangi to iyas sikan ngtap-un to na-aù 'she removed the maggots, those infesting the decayed flesh'
var. tampun cf. hapun, tugpa

tapundu-an n. antlers young deer with mání just beginning to appear, not yet sharp

tapus v.to; v.s to finish, end, complete; to be finished, ended, completed
JGb18.28 matag nakatapus koy to nanubug-tubug to iyapun wàgà pad lonà 'even till we had finished eating supper it had not yet returned to the medium'; Sbbl1.216 taga-od oglütú ogtapuson ta to baaw-baaw ta su gaygaya ko ogkatapus on to baaw ta wadad baaw ta 'while they are
cooking we will finish our discussion because later on
when our conversation is completed we will have no more
to talk about'; SgB23.13 lima då no adow igipatapus on to
baoy 'they allowed only five days to complete the house';
SgB5.1 ipadaa då ubag ton kupiya ku ton tutuwanon ku ko
matapusen nud to 'gmakíñiliya 'please send me a copy of
my story when you finish typing it'

katapusen n. final, ultimate, last of its kind; end;
especially of final ceremony, funeral feast, on 9th
day following the burial (probably Visayan origin)
TAG1.151 si-akon nandà to katapusen no hari to kali-
butan 'I am the ultimate king of the earth'; Mk.3:
29 kanunoy ogdokotan to saà din hanted to katapu-
san 'his sins will cling to him until the end'

Tapay n. to reject, disqualify, eliminate as a suitor
AG37.17 ogpakaogos man ogpapatuman su ogkahadok man ko
tapayson kandin to pagpangasawa din 'he will force him-
self to comply because he is afraid lest he be rejected
in his courtship'

Tara n. work, deed, occupation, job, employment;
to work, be employed
var. talabahu, talaba-u, taraba-u

Tara n. truck
AGB19.16

Tarupu v.tr to wipe; to wipe up, wipe off
CAL1.17 ogpudut ki sikan no malinis då man no sabinat aw
tarup-i sikan goñà to bata 'we get a clean piece of
cloth and wipe the baby's face'
var. tadapu

Tarasu v.s to be delayed, detained, held up; to be a
long time
AG84.83 ikow då man to'gbo-ot basta siguduhon nu ubag to
sakup nu pada konà a matarasu 'it's up to you to decide
but make sure about your men so I won't be delayed'
cf. lugoy

Taratu n.; v.s contract, agreement; to make a contract,
make an agreement
AG37.6 tahan on nataga sikan daga di konà man ognangan
to amoy din to, taratu ku, Amoy, kan 'the lady has known
about it for a long time but she does not tell her fath-
er, that is my contract, Father'; LKB23.5 di ogkataturu
on kan daga moydu-on songo tu-ig to pag-ugpà no mamonang
kan lukos du-on kan ginikanan kan daga 'if the lady is
already contracted for there is a year during which the
boy will live with the parents of the girl'
cf. sabut

tasal n. deadline; time agreed upon for completing some-
thing
JGB18.42 iyan tasal ku to upat no adow kotob kunto-on
'my deadline will be four days from now'

-592-
tasob v.to to slander, unjustly criticize, back-bite, gossip
JGb19.15 iyabag konà kow to ogtasobay kow no mgo anak ku 'you my children please do not unjustly criticize each other'; JG ogtasobon a din su nangonon kun to konà a panhandug to moy sodà ku 'he slandered me because I heard he told that I hadn't shared with him when I had meat'
cf. do-ot-do-ot, himanu, tumi-tumi

tastas v.toa to cut loose; as a string, vine, coconut SÈb8.6 pagtastas sikan no bagon iglatus diyà to kayu im- bo-ot mawadà sikan dugi 'when we cut that kind of rattan we slap it against a tree to remove the thorns'; LK3.214 nigpudut to amù to badi aw tastasa to lubid 'the monkey got a knife and cut the rope loose'; SG tastasa to bogas to niyug 'cut the coconut loose'

tastas v.tr to clear a trail, clear a way; to mark a boundary by clearing a strip VJG2.275ko moydu-on ogboli to pasak ogtastasan ta su pada ogkatagahan ta to pag-outan dow lindiru dow andi-i kotob 'when we buy land we clear a strip so we will know the limit of the boundary where it extends to' (VJG2.22)
cf. loyloy

tata v.to to call a dog to follow BGb3.9 mighipanow din padoog diyà to Kambautu no pasak aw tataha din si Ligköd no idù din no tumawan 'he left bound for the Cambautu area and called his hunting dog Ligköd to follow him'

tata v.i of fish; to swim in schools, swarm AGb2.2 tigtatata to po-it kunto-on no timpu 'this is the time when the small fish swarm'

tatanang v.i of a sore; to continue to drain, ooze, weep; watery ulcer (AA) VAG2.72 (aha-a ton pali nu dow nigkogaa on) wadad pad man, ogtatanang pad, naugoy buwa ogkogaa '(see whether your wound has become firm) not yet, it is still draining, it may be a long time before it dries up'

tatou num. three (of anything) SÈb24.43 var. totou tinatou 'by thirds' = tenant pays 1/3 to owner, retains 2/3 of crop

tau-ang n.: v.tr; v.s opening, unoccupied space (AA); gap; to open a space, make a gap, clear away an obstruction so that something can pass; to become open, clear; to stand open, gap JG tau-angi now du-on to logwà su oghli-ot so-uri ma-aslag no otow 'make an opening at the exit because this large person will pass through'; nigtau-ang on to uon kunto-on
tau-ang – ta-un

'the sky is cleared of rain now'; nigtau-ang on to ali-
poong ku, kampà on 'my dizziness cleared up, I already
feel better'; Mk.1:9-11 to tinakin nakita-an din to na-
tau-angan to langit 'immediately he saw that the heavens
had opened'
cf. abli, awang, bislat, lusut, ukas

taukoy v.tar to lift something up to someone; raise some-
thing above the head and pass it to someone
SE intaukoy ku ton batà 'I passed the baby to someone
above'
cf. butuy

ta-ud v.tar to fasten, affix, attach
BG9b.4 (opgudutan tad to dàdúwa no bu-uk no bisliid) da-
yun to igit-ud tad du-on to kudlung '(we will get two
strings for it) then we will attach them to the guitar';
Lkb8.4 nigpanlanguwangu on si Amà to ogta-udan to apuu
'Father will look around for a place to fasten the mon-
key trap'

ta-ud v.ta to show respect, honor, esteem, praise
var. tahud

taug v.i to drip, drain, run off
LK17.3 ogpangahà ki to kayu no moydu-on nigtaug no saong
'we look for a tree that has pitch draining'; JG ogtaug
to langosa 'the blood is dripping'
cf. talibis

taugpatoy n. one who goes to or comes from a house where
there has been a death, his own house or from attending
a wake

taun v.tar; v.s to secure, fasten securely; to be held
fast, remain fastened, be trapped
AGb2.11 no'gpataunan din to hikot no bibu-uk no bagon,
dayun to ighikot din 'when he has fastened the rattan
tie securely then he will tie it (to the bank)'; AGb10.
12 ko ogkagawa kan amù ogpakalagkot no'gpakagogoo då kan
toytoy no'gkataunan to into-on din no buu no ma-idob
'when it gives way the monkey will be fastened clinging
to the bridge to which the sharpened bamboo stakes have
been securely fastened'; BGb5.19 wàdà makasabuk kan ka-
will, du-on då iyan kan makataun 'the rodent can't get
loose, it is held fast there'; JG nataunan kan babuy to
palidok su napantig 'the spear remained in the pig be-
cause it snapped off'; taun-taunan då sikan isdà su moy
man taunggawid 'the fish will remain fastened because
there is a line'
cf. tangon

ta-un p.; adv. just then, at that moment; while, as
VJGB5.4 impilak aw ni Juan asta si Pedro kan palidok dar
no ta-un pag-abut noy diàà to manàwa no pinayag dan 'Juan
and Pedro hurled their spears at the moment we arrived
at their little granary'; JGB20.1 ita on man to'gka-
apoan su ta-un man to ita kan nigponhik du-on to baoy din

-594-
we will be the ones accused because that was the time we visited his house'; Mk.16:14 ikatou no piglogwà ni Jesus ton mgo pangabaga din no ta-un to namango-on kandan 'the third time Jesus appeared to his disciples was while they were eating'
cf. dongan, taga-od

ta-un v.s to happen upon, chance upon, come upon someone in the act of doing something
JGb18.36 nakata-unan to nigpadigus kadin du-on 'he came upon him swimming there'; SDb24.19 nakata-un ad to singugtu 'I happened along just at lunchtime'

taung n. eggplant
var. talung

taung v.s to be stunted, yellow, because of being in the shade
VJGb.319 pinalanosan so-i kayu su nasaoman to humoy su awos kona taungon 'wither the leaves of this tree because the rice is in its shade, so it won't be stunted'; JG alison to kayu su ogtaungon kan humoy diya saad 'remove the tree because the rice under it will become pale'

taunggawad n. tether, leash, line, tie between two objects
GBb.24

tawa adj. with ma- ? pleasant, smiling
JG matawa = matingisi 'smiling, smiley'

tawad adv. subside, discontinue, cease, stop doing something
TSEI.17 ikow no banwa, tawadan nud su kona ogkalonalod to sakayan ku 'weather, subside because my vessel must not sink'; JG tawadan kud to ogpanda-on-da-on su manigo-on ad 'I have discontinued primping because I am already old'

tawag v.to/v.tr (v.tor?) to call, summon, invite
AG31.87 nahikay on to inidang ni Duman to pada ogtawagan to umagad noy 'Duman has already prepared the offering to call our souls (for us?)'; AG24.2 tibo dan pigpatawagan to mangka-aslag no mgo otow to mgo lunsud 'they invited the important people from all the towns'; JGb18.23 natawag ku iyu kunto-on no kadukiloman su si Inasaw napuwayatan on lagboy 'I called you tonight because Inasaw is suffering a great deal'; LKb27.55 pigtawag ad ni Maria 'Maria called me'; LKb27.73 impatawag ni Maria si Mercedes to pulis 'Maria had the police summons Mercedes'; JG napatawagan a kunto-on to kasoom, pa-andiya-on a to "captain" 'I received a summons today that tomorrow I should report to the barrio captain'
cf. sabi

tawag-tawag v.to invoke, call upon, pray to
AG31.22 tawag-tawagad to bantoy nu 'invoke your
familiar spirit'; AG31.76 ko mautu on to linutu now tawag-tawagon a now on 'when your food is cooked you must call upon me' 
cf. panawag-tawag

tawagan n. something expected in return, reciprocation? JG so-idi no impako-on ku ikow no mgo manuk kunto-on, 
wadâ tawagan, puli ku iyan igpako-on 'this chicken that I am serving you today doesn't require anything in re-
turn, I am just feeding it to you'


tawagonon n. familiar spirit; that invoked, called upon 
JGbl8.25 ogpan-usip-usipon ku pad to tahan iy u no mgo ta-
wagonon now 'I will try to inquire of your regular fami-
liar spirit!'; JGbl.3 
cf. bantoy, suguy

tawas n. engaged girl; fiancée, suitor 
VSEb3.76; M2.12 of tinawasan

tawas v.tr to court, become engaged to a girl 
M2.10 inuga mig-abut on kan lukos to kasampot kan tinawa-
san din 'until a great longing for the one he was 
engaged to came over him'; LKb15.1 kan laginâ ku pigpanawa-
san ni Dabasan 'my aunt was being courted by Dabasan'; 
LKb22.10 so-i tupa, konâ oggastu kan ginikanon to bawa-
tâ, ogpanas puli du-on kan ginikanon to bohi 'with in-
denture, the parents of the boy do not pay, they just 
seek to arrange for an engagement with the parents of 
the girl'; M2.2 konâ kow og-inintongay no migtinawasay 
you who are engaged to each other must not be looking 
at each other'


tumatawas n. engaged boy; fiancé; one courting, suitor 
VSEb3.76; M2.12 of tinawasan

tawis adj. with ma-; drawn out; of a sound, to hold it long 
VAG3.30 madoyow ko ogtaghuy ka, lagboy iyan matawis 'it 
is nice when you whistle, you can really hold it long'; 
JG ogtawis to baysagon ta di ogpagotas ki 'we hold our 
yell a long time but we run out of breath'

tawo v.toa to make an offering to the dead so that the 
spirit of the departed will not return to the ones left 
behind 
SKll.7 ogdâa sikan mgo kaduma-an to igtawo, tobâ, umoy, 
sapî, sabinit 'the relatives bring things to offer to 
the dead, sugar cane toddy, rice, money, clothes'; JG 
ko moyu-on ogkanatoy dini kanami ogtawohon su awos kan 
umagad konad makalimgi to mgo buhi pad no'kgali-usan din 
'when someone dies among us we make an offering to 
him so that the soul will not be able to look back at 
the ones who are still living whom he has left behind'; 
JG intawo iyu no mgo bata tawag-tawagon on humoy 
k u no pigbus-ug now 'that will be your death offering, 
you kids, that rice of mine that you dumped out' = a 
threat, curse (tungayow) 
cf. unung
tawoy n. end, far end, other end; side, far side, other side, boundary, outskirts; edge (of town); each end AGB3.9 kan bawog iglugi noy diyà to tawoy to kawayan 'we make a hole for the spring at the other end of the bamboo'; GGB2.8; GGB7.2 pagkatapus to oglubid ogbukuhan ta kan manangtatawoy kan lubid 'when we finish spinning the string we make a knot at each end of the string'; LKB17.19 puli on pigkogà-kogà-an kandin to pandakop ni Bukatut du-on to tawoy to bubungan no pigma-an din 'he was startled by the sound of Bukatut catching something on the other side of the mountain from where he was chewing his betel nut'; AGB45.14 puli ta ogtatawayan ogsintakmagon no ogko-onon ta no daduwa no ka-otow 'we just take hold with our teeth on each side when two of us eat it'; MK10:46 paglikat dan diyà to tawoy to lunsud, moydu-on pisok no otow 'when they left the other side of the town, there was a blind man' cf. tumuy

tayabad v.s to be confused, distracted JG aya kow pamadiboy no mgo batà su ogkatayabad a, konà ku'gkabatukan lagboy ðàâùìë 'don't do that you kids because you confuse me, I can't do it really correctly'

*tayabuk v.to take hold of, pick up AGB31.64 cf. dawat

tayakù n. large field snail (AA)

tayhup v.tr to blow on something; to blow on someone to remove a sickness (JG) JGB22.14 puli din da ogtayhupan dini to gimpuhan 'he will just blow here on the crown of the person's head'; JG tayhupi so-idi batà, nigluysi 'blow on this child, he has become pale'; CA5.10 tay-upa agun tumulin 'blow on it so it will grow' var. tay-up cf. hiyup, uyup

taylad n. swamp var. tallad

taylod v.i/v.s to sink, to not appear on the surface var. tallod

tay-ow v.to to corner, bring to bay LKB17.24

taytay v.tr to lay out in strips? AGB6.14 ogtaytayan din, tag tatou no adow to paghimu kayan ogkaponga-ponga 'she will lay it out in strips, it takes three days of weaving for it to be finished'

taytay v.s to be extended? JG nataytay kan dilà kan idù su nabooy 'the dog's tongue is hanging out because it is exhausted'
tayudak n. scabies of the feet (AA); irritation between the toes from feet being wet for a long time as from walking in mud (JG)

tay-up v.to to blow up, inflate
CA5.10 tayx-upa Mike agun tumulin 'blow it Mike so it will expand!'
var. tayhup
cf. hiyup, uyup

ti- proclitic/prefix time of
JG14.9 na ko alas nuibi on to pagtawag to Bisayà, dini kanami iyan pagtawag to ti-kawas on to manuk 'now when the Visayans say it is nine o'clock, here what we call it is the time of the chicken coming down from the nest'
var. tig-

ti-ang v.to to carry something on the shoulder; carry across the shoulder, especially something long?
CA5.25 nigtiti-ang on kandin to sokodu 'she shouldered the water pole'; LKb24.24 nigtalik din nig-usab aw ti-anga to songo kahun no sardinas 'he went back again and carried a case of sardines on this shoulder'; BGB4.12 sikan no tabaa ogkati-ang ta to ganat 'that kind of war spear we carry on our shoulder, the decorated one'

tibad adj. crazy, talking to oneself
JG aya kad damilà su tibadon ka 'don't talk to yourself, because you'll be crazy'
cf. bungow, damilà

tibag v.to; v.s to split in two, to split; to become split lengthwise
n. strip
CA6.28 wadà sokodu ta; niganos on aw natibag on 'we don't have a water pole; it shrank and has split'; SGB24.10 nigtantibag a to buu no igangab ku 'I split some bamboo to use in starting the fire'; SGB8.9 pag-ulli diya to baoy, nigtibag sikan bagon to upat no tibag 'when he returns to the house he splits the rattan lengthwise into four strips'
cf. boà, gipak

tibhang v. tr to notch, mark
JG tibhangi kan kahaba-an awos ma-indanan ta 'mark the proper length so we can keep it in mind'
var. tib-ang

tibhang n. notch, mark, groove, fissure, cleft, crack
BGB2.8 sikan tawoy olangkungon gayod diya to tawoy su pada ogaangcat diya kan tibhang kan busug 'as for the other end we make a loop in the other end in order to hook it into the notch in the bow'; JG du-on to'guput kan wohig to batu no natibhangan 'the water is flowing from the rock that has fissures'
cf. bangbang, gotlò
tibi  n.; v.s  edge, brink, margin, rim; side of a stream or road; to be located at the edge, etc. of a stream or road.
TLK3.79 pig-ubus pigtubug to manuk-manuk kani to tibi to daan 'the birds devoured (the seed) along the edge of the trail'; JGb12.42 na kunto-on ka-atanan on su kan ubag baoy dan no nakatibi du-on to Bantali no wohig, am-pan ogkalutu-an dan su pig-ubus man pigko-on to ambow 'now it is very pitiful in their little house at the edge of the Bantali, they have nothing to cook because the rats completely consumed it'; LK ayaw ka ogpatibitibi 'don't go near the brink'
cf. kilid

tibò  p.; adj.; n. all, every, each; pure, total; everyone.
JGb18.50 tibò on man nigbunku to babaylanon asta pad duktur, mga manambalay, tibò on nigsadaa 'all the mediums gave up, and the doctors as well, the practitioners, everyone quit'; LK3.138 songo bu-uk no baoy no tibò buwawan 'one house of pure gold'; AG30.30 kunto-on iyan ogkallyagan ta ogpaminogan to panig-ob to tibò no bantoy ta 'what we would like to listen to now is the sound of all of our familiar spirits beginning to talk'; AG37.13 tibò ku ogpasaligan 'I will take care of everything'

tibò  adv.  entirely, in full, fully, totally; in all.
AG37.37 ogpaminogan ta pad daw ipatibò ita ipakubla, tibo-on ta di ko konà ipatibò ita konà ki 'we will first hear whether he will let us pay it fully, (if so) we will do it all but if he does not have us do it in full we won't'; AG37.22; AGb1.16 ogtibo-on din oghimuhan to aungoy 'he will put traps in all of them'

tibò  v.s  to come together; join, unite, converge; to all be included, to be/become a unit.
VAGbl.1 mamigtaway, madukilom to paghipanow din...di konà no ogkatibò to lawa din oghipanow; kan dá umagad din to oghipanow 'as for the witch, it goes at night...but it isn't his whole body that goes; it's just his soul that goes'; SBl1.24 oglaboy kid kun natibo-an on to kalasaça diritsu ki Ma-ibawan no buyag 'we will pass by they say where the roads converge directly to the place of the woman ruler of the underworld'; JGb5.5 na ko matibò tad so-idí to tatou no kinahanglanon 'now when we get all these together, these are the three things we need'; Gen. 1:9 tumibô on to wohig aw lumogwà to pasak 'let the waters collect in one place/converge, and let the land appear'

pagtibò  v.to; v.1  to add to, combine with; to join
Mk.12:41-44 agad pagtibo-on to sapi no imbogoy kan mga otow, konà ogpaka-angod to imbogoy kan buyag 'even if one combined all the money given by the people it couldn't equal that given by the woman'; AG29.66 kan ogtuman to sugù ku ogpaka-andiyà to langit, ogpakapagtibò kanak 'whenever obeys my orders will be able to go to heaven, he will be able to join me there'
cf. tampu
tibow  v.to/v.tr  to check a trap; go where there is a trap and see whether anything has been caught
AGb5.12 tag kadaduwa-an kayampana ogtibawon din 'every other day he will check it'; AGb9.8 ko ogtibawan din og-pangu-uton din puli diyà to sood kan lugì kan bangkulung din 'when he checks it he will just put his hand down inside the hole of his fish trap'; AGb7.17 dayun to natibawon on kan tag-iya to lit-ag kan manuk 'then the owner of the chicken snare will check it'; SEb20.43 nigpanibow din on to batik din 'he checks his spring trap'
cf. laad

tibtib  v.toa  to cut, nick, make a nick; make a test cut to see if the wood is hard (JG)
SE11.23 ko ogkamatoy to Dibalabon og-unungan to badi, otak, su igtibtib kun sikan baliti ni Ibuu 'when a Dibabawon dies they will include a knife and a bolo in the coffin because they say he will use them to nick the balete tree of Ibuu'
cf. bangbang, gotlò, tibhang

tibug  v.s  to be viable; capable of growing, reproducing, coming to maturity, coming to fruition
VE11.32 wàdá katibug to bogas to duliyan su pigtiyog 'the durian fruit didn't mature because it was affected by an earthquake (shaken loose?)'; 35 natibug to umoy ku su pigbugawan ku to mayà 'my rice matured because I drove away the rice birds'; VJGd.147 konà ogkahimu to og-asawa di patama-ama su og-anitan, wàdá anak no katibug 'cousins cannot marry because there will be retribution, they will not have children that will grow'
cf. tuga

tibungow  adj. with -on  one who talks to himself, crazy
SE tibungawon = tibadon

tibu-uk  n.; adj.  roundwood, something resembling roundwood, as pipelines; unit; group; to be whole, round, unsplit; bundle
AG32.1 kanami no tibu-uk no nig-ugpà na-intobot noy dow wàdá nakasarok kanami no gubirnu 'the whole group of us who live here supposed that we were not under the jurisdiction of the government'; BGb8.5 sikan bathayan moy-du-on lukù no tibu-uk no bagon 'the toucan snare has an arch of unsplit rattan'; SEb11.183 nigdaa to mgo manggad, sampuù tag lima to tibu-ukan; mgo dagmo, patadyun, kamisaadintru, pantalun 'they brought goods, fifteen bundles; skirts, pajamas, shirts, trousers'

tibuus  n.  body, entity; being
TAG1.559 kagi now si-akon no otow a puli no tibuus no padìhu iyu; konà 'you say that I myself am just a being like yourselves; that is not so'
cf. buus

tibuus  v.i.  to go in a steady stream; to flow in one channel; to be the main (or only?) route, not having

-600-
forks or branches; straight, direct
TAGl.594 angod on to igsampit to bautu no ogka-odup to
kamag no nigtibuus 'the boat was transported as if by a
blow gun by the wind that flowed in a single channel';
JG ogtibuus kan wohig du-on to bàbà to tangki 'the water
flows directly into the mouth of the tank'; kagulinggot
to ginhawa ta, konà no'gkatibuus to ginhawa ta 'we feel
apprehensive, our breath doesn't flow straight'; ogkat-
tibuus = breath is straight, not thinking of what might
happen (JG)
cf. kotong, tu-id

tibwak n.; v.i screech, scream of a wounded animal; to
screech, scream in surprise, anguish, pain
AGb3.16 kapila dà to'gtibwak, ogkapus on to ginhawa din
'he will let out one scream, his breath is cut off'; JG
tibwak to ngangang to babuy, kasaboka dà, makatibwak to
ngangang kan pigpilak ku 'a screech is the cry of a pig,
one time only, the one I speared screamed involuntarily'

tikang adj. with ma- ; v.s tall, high; to do something
high, tall
VSEb4.1 bugti sikan masagkop no sundau, bugti sikan ma-
tikang 'they put the short soldiers in one line, the
tall ones in another'; AG38.4 kan bahi ogtikangon to tu-
oc 'the fishtail palm stump is left high'; AG26.45 aw
gomow din to untud no titikangan 'and he climbed high
up the mountain/he climbed a very high mountain'; BGbl
(5) maga sayow nandà to pag-ahà noy, lagboy matikang no
paglayang 'it was the size of a swallow to look at, flying
very high'
ant. sagkop

tikbu v.tr; v.s to spill out, spill over, slosh out
VSEd.256 natikbu to pitrylu no pagdaa ku diyà to lata
'the kerosene I was carrying in a can spilled out'
cf. bus-ug, sibu

tikdow v.i/v.s of rain, rainy weather; to slacken, let
up, stop
AG36.5 asta pad kunto-on wadà pad tikdow to amihan dini
kanami 'and even until now the rains haven't stopped in
our place'

tikhon v.i to take a step up or down, as on a ladder
SÈ9.128 igù nigtik-on a to agdan iyan on dininog ku to
ti-a-ù to mong-otow no pigpanigbas ni Talang 'just as I
took a step on the ladder I heard the shouts of the men
being slashed by Talang'
cf. takang

tiki n. small insectivorous house lizard

tiklad n. victim of a killing raid, one which could be
added to a warrior's record
JGb14.8.9 kuwà to tiklad din, lima; so-i duma, tag dadu-
wa dà to kandan tiklad 'he had so many victims, five;
tiklad - tidang

his companions had only two victims each'; AGb13.31 aboy wadá kad no ṣg pasapat ku to tiklad ku 'you had better watch out, you will be no more when I have you included as one of my victims'

manikladan n. warrior who has killed up to five victims
RC1.21 cf. bagani

tiklang v.to to quarter, section, cut up sweet potato for cooking
LK21.5 og-ukapan ta kan kamuti aw tiklang to ma-intok aw ilunud diyà to kandidu 'we peel the sweet potatoes and cut them into small chunks and put them in the kettle'
 cf. tadow, tuwa

tiklap v.tor; v.s to gouge out a small piece, cut out a small piece; to be gouged, cut
JG natiklapan puli so-i kobong ku 'I had a piece gouged out of my leg'

tiklas v.tor to drain water from sago
AG1.10 tikyasid kan iyu 'drain the water from yours';
JG natok da to'ŋtiklasan; wohig to'ŋtiklasan 'sago is what we drain from; water is what is drained off'

tikog n. spine of a reed, palm leaf; center vein, rib
AGB6.6 oggi basin to badi din no ma-intok kan tikog to bauwi 'with her small knife she will cut out the spine of the reed'

tikom-tikom v.i to be ready for a fight; prepared, poised to help in a fight; ready for action (of any kind?)
JG nakapan tikom-tikom = pakapandigón-digon

tiktik n. information, intelligence, news, gossip
JG tiktikon no otow = bába-on no otow 'person who talks too much, gossip'; nig tiniktok a diyà to dibabà 'I will pass the information on in town'
 cf. honghong, nangon

tiktik n. disembodied spirit, witch, will change the body of a dying person for a banana stalk (LK); the soul of a person that walks around when we sleep or are killed (AG)
 cf. mamigtaway, umagad

tikuy n. tail of a chicken; part that holds the tail feathers and oil sac; "pope's nose"
JG lawi, bubu to tikuy kan lumansad 'sickles, feathers of the tail of a cock'

tidang v.to to pierce the ear lobe; make a hole in the ear lobe
JG pigtidang si Inoy to dąduwa 'Mother has holes made in both ears'
 cf. tugsuk
tiodow v. ir  reach, arrive at a destination
JGBl.4 puli koy da iyan ngitiodow diya to wohig 'we had just reached the river'; SGB.60 ingitiodow diya to kampu 'we arrived at the camp with him'; LKB.35 kon a kow ogpatiodow du-on kan linganga-an 'do not try to reach the mouth of the cave'
cf. abut, datong, la-us, lohus

tig- proclitic/prefix; adv. time of
JGBl.8.41 sikan iyan pagahikay to tig-atoug to manuk 'the time of making preparation was the time of the hens' laying eggs = about eight o'clock in the morning'; JGBl.3 na nawa timpu on to tig-koko-on no monang ogpako-onon ko kan nandà ubag kusapa to gungutan 'when it was meal time (time of eating) all they were given to eat was if there were scraps of food left by their master' var. ti-

tigbak v.s; adv. to include everything; to do something thoroughly, completely
AGB7.11 ma-aslag to 'ggamiton noy pada ogkatigbak to paghakut noy 'we use the large one in order to include everything we gather'; JG tigbakon ku'ghakuton to mga tugdok, ga-ad, atop 'I gathered all of the posts, building materials, roofing'; natigbak kay pagsungit din 'he stuffed everything in his mouth = he got more than his share'; natigbak bali so-i pagtalaba-u ta 'this is our first time to work so thoroughly'
cf. higba, timpod, tibo

tigbas v.toa(r) to slash with a bolo, cut down, kill
SGBb.5 ko og-ani-on ogtigbas on (ogtigbason:) tibo sikan lawa 'when we harvest it we cut down the whole stalk'; LKB.8.14 pigtingbas ni Amà kan babuy no lablab 'Father slashed/killed the wild boar'; TJGl.30 paglogwà kan datù, wàda man katigbasi to kablang din 'when the chief appeared, his enemies could not slash/kill him'; M2.26,27,29 tigbason a nu to otak; so-i kan otak ku;
itigbas nu to li-og ku 'kill me with the bolo; here is my bolo; slash my neck with it'; JG6.7 ogpantitigbasan nud to mga kayu asta oghamongon ta diya to tawoy sikan tagundaan 'you cut down some of the trees and make a barricade of them at the end of the trail'

tigbat p./adv. until, till, up to (now)
JGBl.25 na tigbat kunto-on si Baylak diyad to pusod to dagat 'now until this time Baylak is in the depths of the sea'; JG tigbat kunto-on du-on pad sikan baliti no nasaman to lobong ton apù noy 'up to now the balete our grandmother is buried under is still there'

tigbayà adv. just now, very recently
TAGl.454,455 ton da kay baoy to datu no tigbayà. k na-wadà on man kani, dow nokoy to nakamuwa buwa 'that house of the chief that was here just now, it's gone from here, what do you suppose can have happened to it?'; TAGl.642 oghimu a to kalipay ku to batà ku no na-uli-an tigbayà kunto-on no adow 'I will have a celebration for my child
tigbayà - tigtig

who has just now recovered this very day'

tigbow n.  mànámara Reed, cane; tall woody grass
LKB19.2

tigkas adv.  to do something directly, bluntly? without
observing social propriety?
JGB20.15 konâ no angod to duma no puli kid ogpatigkas
on-udlinan, mangkuwan konâ no ustu no pag-udlin 'he is
not like others that just bluntly give us advice but it
is not reliable advice'

tigdà v.s  to be gravely ill, at the point of death
VSEB4.12 ko matigdà on lagi ton anggam ta, igpasugu-i a
dà to batà 'if our uncle is at the point of death just
send the child for me'; JGB20.4 konâ ki lagboy ogkatig-
da-an su wàdà man sabinit ta no og-inang-inamong 'we
will not become really gravely ill because he has no
clothing of ours to perform his black magic on'

tigdù adj. with ma-  accurate, surefire, dependable
BGB2.16 diyà ta to igrabotang kan posod to katampusan to
tunud su padà matigdù 'we put feathers at the tip of the
arrow so it will be accurate'; LK tigdu-i to pagpanà
'surefire with a bow and arrow(?)

tigmamali v.i?  to heed, pay attention
JG ampan ka tigmamali no batà, sabihon ka konà ka'gpanami-
nog 'you don't pay any attention, child, you are spoken
too but you won't listen'

tigonos v.i/v.s  to remain inside the house, stay put
JG tigonos kow no mgo batà dini to baoy, konà'gpono-ug
sikan mgo otow du-on to baoy 'you kids stay put in the
house, those men won't go out of the house'
cf. monang

tigpos adj. with ma-  stealthy, furtive
JG matigpos no otow ko'gpanakang-takang 'he is a stealthy
fellow in stepping'
cf. patigpos

tigpù v.to  to break off sugar cane
JGB3.2 na pag-ahà ta to ogka-ustu on ogligison, ogtitgpu-
on on 'now when we see it is ready to crush, we break it
off'; JG tobu då to'gtigpu-on 'sugar cane is the only one
that is broken off like this'

tigtig n.  toad, will croak when it rains, cannot see
well
SEB9.39

tigtig v.to  to pound, beat, hammer in order to make thin
JG ogtigtigon kan puthow 'he is beating the iron to make
it thin'; tigtigon ku kay so-i ngilon nu no batà 'I will
hammer your teeth, you kids,'
cf. dokdok, gubaa
tilad v.toa to split betel nut in two, divide it with a knife or bolo in preparing it for chewing
AG40.20 ko'gpakatapus koy on to'gko-on, ogmamà koy to mama-on, ogtiladon to otak no ma-utong 'when we finish eating, we will chew betel nut, we will split it in two with a sharp bolo'; JG mama-on då to ogtiladon 'betel nut is the only thing we divide this way'
cf. tibag

tilaw v.tr to taste, sample, test (Vs)
AG40.14 ogtilawan ta ogbasa-an to songo pagbaot 'we will test it, wetting one quid'; SE64.33 pigko-on din, nigtillaw din 'she ate some, sampling it'; JGB8.1 nawa og-abuton to humoy tibò ogpakatalaw to kotob mgo anak din 'when the rice comes in everyone can sample it, extending to all her children'
cf. anti, logob

tili-tili n.; v.i drizzle, light rain, light shower
AG19.3

tillabow n. middle finger
LK28.5

tilttil v.t? to strike fire with iron and flint
RC7.108 di ngadan to kayu dan moydu-on man usab pigdagit to banug no moydu-on tiltilan, pakapanilttil man kan-dan 'but for their fire there was someone carried by the eagle who had a Flint stone, they were able to strike fire'; SE13.5 aw ikaduwa no ispudu dan to ogpangita to batu no titiyan aw tatou no ka-tudlù to put-ow no igpa-do-og du-on to batu 'and their second kind of matches was to find a Flint stone and three small bars of iron to strike against the stone'
var. titili

tima-an n.; v.tr sign, symbol, mark, token; portent; to make a mark, symbol, etc., as a reminder; to take note of a sign or indication
CAL1.27 to pagpa-anak to inunlan moydu-on ogtima-anan 'in the delivery of the placenta there are things to be noted'; CAL2.49; JG tima-ani so-idi no tu-od, kani ta igbotang so-idi toba 'mark this stump, we will put the coconut wine here'
cf. indan, ligdong

timamanwa n. settlement, sitio, house with many residents; a group of people living together
TAG1.523
cf. iminugà

timawa adj. generous, liberal, openhanded
JGB8.1 sikan no buyag lagboy timawa 'that woman was very openhanded'
cf. ka-at: makawka-aton, makina-aton

timbaa v.to of a demon; to hinder, prevent, stop, block,
timbaa - timow
bind; keep in bondage; place under a curse :temel or men.
JG busow to ogtimbaa 'demons are the ones to bind'; kan ogpatutuus, kan ogtimbaon to busow pada konà dumoog sikan ogpatutuus 'the one seeking eternal life is the one that will be hindered by the demon so that the one who seeks immortality will not go on'.
cf. balatak, lopon

timbak v.to to shoot (Mansaka)
M1.23 iyan on timbak si Ramun to mgo Murus 'the one shot by the Moros was Ramon'.
cf. lut-ang

timbag v.ta to throw away
Lkb3.25 pigpudut to batà kan kabaywa no imbotang din diyà to puyù no pigbaba din aw itimbag 'the boy took the lemon from the pouch he was carrying on his back and threw it away'; JGb3.50 igpanimbag tad so-i mgo sapù 'let's throw these chunks of meat away'; JG itimbag sikan manuk su mahàù on 'throw that chicken away because it is already decayed'.
cf. gukat, hawoo

timbag v.toa/v.tra to throw something at, toward: bombard
CA8.13 nakadondom kandin to ogtimbaon din to sanga to kayu 'he happened to think to throw a branch of a tree at/toward her'; CA8.18; SE4.80 pigdawat sikan batà sikan kabaywa aw timbagi din sikan apilà 'the boy picked up the lemon and threw it at the giant'; JG timbaga sikan manig-on to kabaywa 'throw a lemon at/toward the old man'.
cf. hawoo, dagge

timbang n. partner, right hand man; one who cooperates in an activity.
JG3.1 si-ak kan timbang ni amoy no nipa ngbuhì so-i mgo hadi ku 'I myself was Father's partner in raising these younger brothers and sisters of mine'; JGb24.7; JG antaa to timbang nu no oggabas ton so-ogen aw ni Nàaàm 'who cooperated with you in sawing the flooring for Nàaàm?'.
cf. atuu, satuu

timbang v.to to balance, weigh in a balance; to ponder, judge
JG pagtimbang din sikan no kasu, ustu usab, wadà nakilingan 'when he judged that case it was equitable, there was no one slighted'.
timbò n./adj. very old; already toothless
Lk timbò no otow 'very old person'; JG timbò on, wadad ngipon 'very old, no more teeth'.
cf. manigo-on

timow n. itdy and/or swollen spot on the eyelid
VLK5.12 ayaw kusu-a kan mata nu su oglobog kan timow nu 'don't rub you eye because the itchy place will swell'; JG nokin man to intimow sikan batà 'why does that child have a swollen eyelid'?
tim-ow v.i  to appear (briefly?) in an opening, as a head appearing in a window
cf. tom-ow

timpod v.s  to be all collected, assembled, gathered
JG natimpod on tibô to mgo tugdok asta nokoy ngadana
'all the posts and whatever else has been collected'

timpu n.  season; time, time of, time when, time during;
weather
AG38.25 moydu-on gayod igtutuwanon ku iyu no igkabuhi
nog gayod dini ko timpu bontas on 'there is something
I will tell you about that is used for survival here in
hunger season'; BG5.38 sikan dà kan tutuwanon ku nokani
no timpu gira 'that's the end of my story about before
during the war'; JG6.1; JG3.1 agad nokoy no timpu basta
umudan to mabogbog sikan no kakaya dini kanami 'any
time as long as the rain is heavy is the time for hunt-
ing here in our place'; TAg1.396 timpu kud kay to oghi-
hipanow kunto-on to nalinginan to kalibutan 'it is my
time now for going throughout the world'
cf. banwa, uras

timpug v.s  to have the tip cut off; to be cropped,
bobbed, clipped
vJo6.315 nakasagkop kan kayu su natimpugan kan ugbusan
'the tree has become short because the top has been
clipped'; JG timpug no otak = ikug din natampo dan 'bobbed
bolo = its tail is cut off'; natimpugan puli ton babuy no
tinigbas ku 'that pig I slashed with a bolo only got his
tail cropped'

timtim v.tr  to taste, sample, try
VAg1.49 ogtiintiman ta to pag-inom dow madoyow sikan no
inomon no bayâ 'we will sample a swallow to see whether
that new drink is good'; VSe1.99 pigtiintiman ku sikan
kaci, matam-is on man 'I tasted the coffee, it is already
sweet enough'
cf. anti, tilaw

timù n.  crumbs, remnants of food that drop on the floor,
scrap, leftovers
JG16.13
cf. samâ

timullà n./adj.  abundance, sufficiency, plenty
Lkb24.30 madoyow on to pag-ugpà dan su timula-on on man
to pagko-on dan 'their living was good because their
food was abundant'; JG konâ kow ogdodo-ot so-i ko-onon
su timullà kow to ko-onon 'don't be wasteful of this
food (just) because you are abundantly supplied (later
on you won't have enough)'

*timuwak adj.  many, plenty
AG30.21

-607-
tinakin - tinlag

tinakin  p./adv.  at that moment, simultaneously; the very
next thing, immediately; all the while, concurrently
JGb19.24 dayun to nigsibog to bantoy tinakin to si Si-ay
no apù noy to nahunusan to kandin no bogtongon 'then the
familiar spirit departed and at that moment grandmother
Si-ay's life ended'; AGb19.267 wadad nancy to nigosasag-
kop on to tinakin puli nigosaguus 'it didn't take long
to lose altitude all the while making a roaring noise'

tinadow  n.  porridge, gruel; stew?; chopped boiled sweet potato
Lkb1.35
cf. tadow

tinagabaow  n.  speaker, one to do the talking, spokesman?
SE bikaa to tinagabaow 'first one to speak'; JG antaa to
tinagabaow diyà iyu 'who was doing all that talking among
you?'
cf. baow

tinalimpusù  n.  carved face of a man representing a pagan
god (AA); carved erect part of the altar, also single
carved post
cf. inotow-otow, talimpusù

tinambiling  n.  type of mat
AGb6.18

tinaomtoman  n.  recognition, comprehension, ability to
recognize
VJGb3.39 di no dumu-og ad diyà to pasak ampan pad iyan
tinaomtoman ku to kalibutan Lagi 'but when I hit the
ground I had no more recognition of things around me,
Lagi'; JG ampan tinaomtoman ku to'gbasa 'I have no com-
prehension of how to read'

tinapahan  n.  floor joists; cross pieces supporting floor-
ing
JG kayu to igtinapahan 'wood is used for floor joists'
cf. tapahan

tinaplining  n.  bolo with thin cutting edge, thick back;
kind of bolo usually right-handed blade (AA); to be thin
on one side and thick on the other
JG natinaplining sikan no goya 'one side of his face is
thin, the other is swollen'

tindahanx  n.  store, shop
Lkb24.9

tininti  n.  teniente; barrio captain, lieutenant
VSEb4.1

tinlag  v.to; v.s  of outside skin and fat of pork; to be-
come crisp, hard, translucent through cooking
JG sikan tabà to babuy oggotok basta ogkatinlag 'pork fat
will become crisp when it is cooked and translucent; tabà dá to'gtinlagon 'fat is the only thing that becomes translucent through cooking'
cf. ilag

tino-i n. intestine; bowel, colon
SÆb9.133 pig-obu-an sikan usa sikan lükos, abwana sikan mga tunggu, tino-i, aw sikan atoy 'the man disemboweled the deer, he cleaned the rumen, intestines and the liver'

tinood v.i to sit partially immersed in water
CA4.26 asta kanak, ogtìn-ood a kay napasu-an a 'me too, I'll sit in the water because I'm hot'
var. tingood
cf. ood, sonob

tinotopan n./adj. of a shout, yell, loud talking; to suddenly be cut off
SGl.38 angod to tinotopan to iyak osi Tilakan 'it was as if Tilakan's yell was suddenly cut off'/'Tilakan's yell stopped as if it had been cut off'; JG nigbinaysagon kandan du-on no baoy su napakun to babuy no pignimatayan to sumbaoy din; pag-abut ku angod to tinotopan to binaysagon dan 'they were all shouting loudly in the house as a result of the pig his neighbor had killed; when I arrived their shouting stopped as if it had been cut off'
cf. totopop

tinta n. ink

tinü v.s to ascertain, come to a conclusion, clarify a situation or matter
JG wàdà pad katínù-i to mga maniga-on sikan no manggad, ogkabaklid 'the old men have not yet clarified the matter of the dowry, it had been disposed of/how to dispose of it'; nokoy on to katínù-an to nangkasabutan now ganina 'what was the conclusion of your discussion this morning?'

tinughung v.tra to add water to something cooking
JG hino-una sikan sabow su ogtinughungan ta 'take the broth from the fire because we will add water'; tinughung sikan sabow su pada konà ma-oti to sabow 'add some water to the soup so it won't boil away'; wohig to igtinughung 'water is what is added to the soup'

tinu-ig n. yearly crop; season; annual event
JGl6.2; SÆb24.2 nigtanom koy to batad no pigtinu-ig an noy ki Churiam Montojo 'we planted the yearly corn crop for C.M.'; SÆb24.4 pàgkatapus ku to nigbatad to tinu-ig ku ki Churiam, moydú-on ubag piggoba-an ku no taligoba no dani to baoy ku 'after I finished the annual corn planting for Churiam, there was a little clearing near my house where I had cut the big trees'

tinumpayasan

linuna-an n. pig or carabao wallow; also muddy place
tinuna-an - tingig

under cooking area of a house
JGb2l.10 sikan ompù diyà to ogpudaton to tinuna-an to
babuy 'the frog is gotten from the hog wallow'
cf. lubug, lunà, lunang

tinga n.; v.s food lodged between the teeth; to have food
captured, stuck, lodged between the teeth
JG natingahan a ubag to takù gabi-i 'I had some of that
meat (sow) caught between my teeth yesterday' JG = paka-
salingit du-on to pag-octan to ngipon ta 'something gets
wedged where our teeth meet'

ting-aá v.i; n. yelp, yip of a dog that is tied when it
wants food; of a dog, to yelp, yip
VJG?.67 sagopuhad kun so-i kadung su og-aboy ogting-aá
dini kanami 'pick this puppy up and carry it because it
keeps yelping at us'

tingangag v.ta to get a wife by abduction
JG intingangag pulí ni Danggis kan asawa din 'Danggis
got his wife by abduction' = ogdakopon kan buyag, og-
asawahon 'to capture a woman, to marry her'

tingkaa v.to; n. to spin into thread; to make thread
used for weaving; thread
SEb10.5,6 dayun ogtingkaon on; tapus to pagtingkaa sikan
gapas ogpuon on 'then she spins it into thread; when she
has finished spinning the cotton into thread she
will wind it into a ball'

tingkok n./adj. short tip of a spear; spear with a short
tip; piece of a spear tip?
LK3.9 moydu-on palídok din ubag no tingkok 'he also had
a pitiful short piece of a spear'

tinggà n. lead sinker used on fishing line

tinggaa v.i/v.s to come loose, come apart, be separated
BGb1.12 koobil-bilik ta tibó on dumapat no konad tu-
inggaa kan katinoptopan sikan galingan 'when we turn
it must all be in contact with no place where the
flat surfaces of the mill are separated'; JG nigtinggaa
puli sikan otak du-on to tagub su oghuwabuton din podon
di wàdà katuluy sum moydu-on nakatagon no otow 'the bolo
is loose from the sheath because he went to draw it but
he couldn't get it all the way out because someone held
him'

tinggasow n. variety of ant
nb inoy to tinggasow = very large ant sometime seen ac-
companying other ants 'mother of the ants'

tingig v.s to be chipped, have a chip removed
JG natingigan so-i ngipon ku su nigdo-osà to bokog to
babuy 'my tooth was chipped because I was gnawing on a
bone'
cf. bingas, litib
tinglad n. variety of pandan used in making mats (JG); material or method of finishing a mat
AGb6.18

tingon v.ir to sit still, motionless; to settle down, to abide, stay
SÉb21.45 pull dà ngingon si Ta-ug, niyubà-yubà on to sanga to tipdas 'Ta-ug had just settled down when the branch of the tree began to sway'; JG patingona na-a'y sikan a'mu su mahisù su dagow konà ma-igù 'wait till the monkey sits still because it is very restless and maybe you can't hit it'; pittingonan noy no banwa so-i 'this place is where we abide=our permanent abode'

ting-ow v.s of water, to be/become clear, for mud and silt to settle
JGb11.3 ko ogting-ow to wohig ogpangatatat koy 'when the water clears we hunt small frogs'; JG pating-awon ta pad su awos kita-an ta kan isdà 'we will let it settle so we can see the fish'

TINGTING v.tor to ring a bell, chime, as a means of summoning a person or spirit
AG31.39 panganap kow to puthow su ogtingtingon 'look for some iron because we will ring it'; AG31.45 og-antihan kud ogpaningtingan to tagun-unon makagigihob, makabugta-kay 'I will try to ring for the spirits of stomach ache and ear ache for the baptismal ceremony'; TAG1.601 pag-abut pittingting to ta-indanan to moydu-on saka no nig-datong 'when they arrived someone rang the signal that visitors had come'

tingub n. things, belongings, equipment, articles, furnishings, machine
TAG1.154 ighina-at kud igbogoy so-i mgo tingub ku ton batà 'I am prepared to give these belongings of mine to the infant'; AG31.10 sikan kan tingub no tibò nu puduton 'those are the things that you must collect all of'; JGb3.5 ko matingub on sikan tibò 'when we are fully equipped'; AGb3.55 basta ogtingub ki ogdowjoyawon ta to pagbotang pada konà mado-ot 'when we have equipment we must put it away carefully so it won't be damaged'; AG31.4 sikan to katinguban ko ogpatagun-un koy dini no Dibabawon to kanami batà 'these are the articles we use when we have a baptismal ceremony for our children here among the Dibabawons'

ti-ow v.s to become crazy as the result of supernatural punishment for trespassing
SE ti-awan ka 'you will go crazy'

tipak v.i/v.s to rebound, bounce back and hit something
tipak - tipù
tipakwayan n. of rice, a whole head; compound spike of rice
tipaoy n. palay; unmilled rice, unpounded rice
SE2.199
tipas v.s to be split unevenly, unequally; to splinter, to go off to the side
JG natipas sikan bagon su wàdà maka-agdàm 'that rattan split unevenly because he wasn't careful'; VSEd.310ff nakatipas to buguy to daan 'the thief took a side trail'
tipa-od v.s to congregate, gather,\(\textbf{uxx}gxpírìx\) assemble
AG29.26 pangamusta man to kamayà no natipà-od to kamalig ku 'greetings to all who have assembled at my meeting place'
cf. himun, tìbò
tipahudi n. present generation, young people, moderns
JG tipahudi koy no mgo oto wàw 'we are the people of the present generation'
tipdas n. variety of tree bearing small red fruit that are edible for birds, monkeys; fruit of this tree
SEb21.9
tipdas n.; v.s measles; other rash producing diseases?
JG pigtipdas ka kay Ùtà, maliísòd kay sikan ko tumaylod diyà to sood 'if you have measles Ùtà, it will be hard if it stays inside (doesn't break out on the surface)'
dądàp
tipdu n.; v.s compulsion to kill, given by a demon
JG pigkogsa-an kandàn to tipdu, kaling nigratitigbasay on 'they were bound by a \(\textbf{xàx}kàì\) compulsion to kill, that's why they were slaughtering at each other with bolos'; pigtipduhan kandin to nakahimatelyo oto wàw 'he was under a compulsion ("pushed by a busow") to kill someone'
tipgà n. lead
VLKd.59-61 pigtunow din kan tipgà su awos og-imu-an din to tuntun 'he melted the lead to make a plumb'
tipig n./adj. of rice, grain; undeveloped, having no body in the kernel
JG tipigon no humoy, mado-ot, wàdà unud 'undeveloped rice, no good, has no body'
tiptip v.tr to cut a little, trim, whittle
cf. sipsip
tipù v.tr; v.s to extract, pull out, to shell corn; to
fall out, come out as teeth
AGb5.14 ogpanipu to sipit to kagang 'he will pull out the pincers of the crab'; AG37.329 kuwa kow on to band
no ogtipu-on ta 'get the corn that we are going to shell';
LK38.11 og-ubanan, og-illis pad to ngipon no bayà ko
mangkatipu-an kan ta-an no ngipon 'she will live to be
greg haimi, his teeth will be replaced by new ones when
his old teeth fall out'; AG33.9 anpan pad katipu-i to
kandin ngipon su madigon lagboy to kandin ngipon 'her
teeth had not yet come out because she had very sound
teeth'

tipu-an n. base; place where fruit is attached to the
tree; joint, especially of durian and pangi fruits
SG1.53

tipun v.i; v.s to gather, assemble, congregate; to live
together
RC16.18 moydu-on usab pista dan ando-i kandan ogpaman-
tipun to sood to songo baoy 'they also have their festi-
val where they all gather in one house'
cf. himun, tibò

titilan n. flint; fire making equipment; pyrites
JG7.29

titilù adj. with ma- [or titilù + mati-?] thorough, ex-
haustive, painstaking, dependable
JG, matilù ubag no batà sikan, agad ma-intok no po-
it, ogpudut 'that boy is quite thorough, even if the
fish are very small he will catch them'; bo-otan no batà,
matilù ogpanubung to mgo buhi 'a good boy, he will
painstakingly feed all the domestic animals'

titulu n. title, deed to property

tiwà n. container for sago washings
AG38.13

tiwas v.to; v.s to finish, complete; be finished, com-
pleted (V's)
JG, J3 nativasan noy on ton pakyow noy 'we have completed
our work contract'
cf. tapus

tiwis v.ir/v.s of liquid, to drain out
JG isanggat sikan tiniyuk su agun otiwisan to langosa
'hang up that portion of meat so the blood will drain
out'; patiwisi sikan tinongos ta no sodà su ogkabasa ki
gaygaya no daahon ta 'let our wrapped food drain or we
will get wet when we carry it later'; wohig to'gtiwis
'water is what drains out'

tiwoy adj. with ma- ; v.s far, distant; to separate, go
some distance from (Ulip)
JG24.12 ko ogpakatiwoy-tiwoy on konad man ogsunudon
'when we are separated from him we will not carry out
tiwoy - tobi

his instructions'
cf. diyù

tiyahù n.; v.to shout, yell, holler; to shout, etc.
SE9.128 iyan on dininog ku to tiya-ù to mong-otow no pig-
panigbas ni Talang 'what i heard was the hollers of the
men being slashed by Talang'; LK, JG tiniyahu-on on puli
su nalimu-utan din ton dumà din no wadà makalogwà 'he
just kept shouting to him because he was concerned about
his companion who had not appeared'

tiyambù n. mosquito net
SE6.61

tiyog n. earthquake, tremor

tiyuk m.v.toa to string; to thread on a string, vine, stick,
spit
LK25.1 ...aw lupi-a kan una no pigtiyuk aw usaba kan ika-
duwa aw lupi-a gayod kan lobut kan abated aw tiyukak usab
angod kan naka-una '...and fold over the first one that
you string on the spit and also fold over the tail of
the second one and string it too like the one that was
first'; BGb3.34 piggupaa dan on aw handuga dan to madoyow
pigtiyuk dan to bagon no pigbausan 'they cut it in por-
tions and distributed it well strung on rattan that had
been scraped'

tiyun n. sound, tune, intonation; dialectal difference
SG1.24

to p. a, an, the, of; relator particle of nonpersonal
substantive phrases

tobà n. fermented juice from coconut palm; also from
sugar cane (AA)
SEb4.16; JGb3

tobà v.to to harvest bananas
SG saging dà to toba-on 'bananas are all that we harvest
that way' (by cutting the entire plant?)

tobas v.s of harvest, fruit; to be gone, finished, ended
for that season
AGb1.14 monang din ogsigkonan to'gtinibow to ogkatobas
on to bagas 'he will only quit visiting them when the
fruit bearing season is ended'; JG natobas on to humoy
kunto-on, wadad humoy ta 'the rice harvest is finished
now, we have no more rice'; JG (boo-og) iyan lagboy og-
pakatobas 'hunting pigs with a lot of people and a pen
is the way to really finish them off (not just one at a
time as with the spring trap')
cf. laglar, ubus

tobii v.to of fish, to nibble at a line making it move
Lkb10.15 pigtobii on gayod pig-usab 'they nibbled at it
again'
tobok n.; v.i infection following a cut, splinter, thorn, sliver; swollen and painful; to be infected, become infected
JG ogbany no tobok sikan palî nu, pambuungi 'your cut is infected, get it treated'; ogtobok on 'has become badly infected'
cf. butut, laù, lobag

tobong v.tra to threaten, frighten someone by pointing a weapon at them; use something sharp to \textit{m} frighten (RC); anything that can be fired (JG)
JG konâ ka ogpanobong to pusii to otow 'don't point the gun to threaten anyone'; pigtobongan a ganina to pulis to pistula, nahadok a 'the policeman threatened me earlier with a pistol, I was scared'; sikan pistula din to intobong din dini to atubangan ta 'it was his pistol he pointed at me'

toboo v.s to be constipated
\textit{UA5.31} pigtoboo a kaw wâ a maka-indos gabi-i 'I am constipated because I couldn't move my bowels yesterday'

tobu n. sugar cane
JGb3.1 iyan una ta ogdomdomon to ogpanubù to tobu no iyan ngadan to mau, batokan, aw kinagang asta gayod sabloy 'the first thing we think about is to plant different kinds of sugar cane, by name...'

tobuk v.tra to drill or chop a hole in a \textit{m} palm tree in order to ascertain whether it will yield sago
AGl.2 ogpanganap kandan to bahi no ogtobukan dan dow moydu-on natok 'they look for a fishtail palm which they will drill a hole into to see whether it has sago'
cf. bangbang, goli, lugi

tobus v.toar to redeem, ransom; to give in exchange, to give as security; to substitute, give in place of something else
SS\textit{10.31,32} pigbaawu ku ton datû-datû to busow dow nokoy to igkatusu ku; kagi sikan bantoy iyan matobus ku talin to igtobus sikan bâkà nandà 'I talked to the chief demon about what I could use to redeem it; the spirit \textit{m} said what would be needed to redeem the jaw (of the sick child) was a barrow as ransom'; JG tapat ogtobusun ku då ikow to pantalun ko pa-utangon a nu kunto-on to sapi, agad lima då no ka-pisus 'it's best if I will give you my trousers as security for it if you will let me get a credit of money today, even just five pesos'; kan sapi to ogtobusun ku 'the cash is what I will give something else as security for'; \textit{wixuwux} ogtobusun ku då ikow to babuy kan no manggad nu 'I will give you a pig in place of your goods'; babuy to igtobus 'the pig is what is given in place of something else'; kandin to ogtobusan ku to pantalun 'he is the one to whom I gave the trousers in exchange for something'; Mk.8:37 wâdâ igkatusu ta to \textit{xiuhi} tabi dini to babow to kalibutan 'there is nothing
tobus - todung

we can give in exchange for our life here on earth
cf. baylu, ilis, sandå, saunuk, subak, sugdå, tubus

tokap v.ir to go side by side, abreast, in formation
Lk26.2 iyan nallyagan ta to og-ahå to ariplanu no ogtotokap oglayang diya di-atas 'what we liked to see were the planes flying overhead in formation'; JG totokapan tanow so-idi no untud 'we'll go up this mountain abreast'

tokas n. snakebite antidote
SE8.87

tokon n. pole, used in propelling and directing raft or canoe

tokow v.s to be taken by surprise, caught off guard,
startled by the coming of an unexpected person or event;
to come without giving previous notice, without advance
plan or warning, unannounced
AGb19.94 natokawan koy pad lagboy to ogkabayâ-baya-an
diyå to hibandayan to gabun 'we were really startled
that our route was where the clouds pass'; JGb13.21
puli koy on natokow to namakaogwå on to mgo babuy 'we
were surprised that some pigs appeared'; SEb22.8 nato-
kawan ad ikow 'you caught me off guard/took me by sur-
prise'; JG nakatokow a puli naka-andini kunto-on su moy-
du-on pana-panahan ku su nasakit ton su-un ku 'I had
to come without advance plan because I had an urgent need
because my brother is sick'; Mk.13:35 bantoy kow su wadå
kow kataga dow ogpakatokow to pag-abut to tagbaoy 'you
must watch because you don't know whether the arrival of
the owner of the house will be unannounced'
cf. doa, higpat, taokmå

toktok v.toa to prick, stick, jab, nick; to strike with
a chicken's bill (AA); hit with the end of a sharp bolo
(SE)
JG konå ka ogtotoktok no batå sikan agos to manigo-on su
ogkabou 'you child, don't nick that cane of the old man
because he will be angry with you'; agos = ogtotoktokon 'cane
is the thing nicked'
cf. dugsang

toktoktook excl. used to call chickens; vowels do not
change to /e/.

tod-om n.; v.i Dibabawon ceremonial song, epic?
AG24.9 moydu-on gayod nigtod-om 'there were also those
who sang the Dibabawon ceremonial songs'
cf. dawot, uwaging, waging

todung n. leaf, other used to shelter one from rain or
sun; covering, protection from weather
JG totodung ka su ogsipo-unon ka 'get something to pro-
tect your head or you'll catch cold'
cf. salibon

-616-
todu-on p.; pro.; adv. that, there; the previous thing; refers to something known to both speaker and hearer; previously, before, formerly
SGL.22 opgasambagon ta todu-on tagbanwa kani 'we will get the former fairy here to pay attention/listen'; JG natapus on todu-on 'is that (which we both know about) finished now?'; nokoy todu-on 'what was that (that we both heard)?'; SÊ og-andiyâ koy todu-on 'we will go to that one (the one we've been talking about)'; Mk.2.12 bali ki kita to kaboonganan angod todu-on *finniliyxxx arrenaming this is the first we have ever seen marvels like this'
cf. natodu-on, ton
togay v.toa/v.tq to reveal a matter, inform; prophesy, declare, tell a future event
JG paglionâ sikan no bantoy pigtogay a to madaas a kun ogkamatoy/oglipuntu 'when that familiar spirit entered the medium he prophesied to me that I would soon die according to him'
cf. tag-an
togbang v.ir to approach water, go to water
SÊb9.10 namang-ipanow dan togbang diyà to Baibu no wo-ig 'they left, going to the Baibu river'; AGB1.5.2 pili-midu pigtuyuk intogbang to Magtagoktok no wohig 'first they led it by a rope down to the Magtagoktok river'; AGB2.9 nakatogbang kandan to aug to Pagamayan 'they went down the slope to the Pagamayan river'
togbanggan n. approach to water
SÊb27.70
togbok v.tra to puncture the skin as for tattooing, giving injections
JG5.6 mgo tatou no uras kayan ki ogkatapusan to'gpan-
togbok-togbok 'in about three hours we will finish making the little punctures'; BGB11(8) iyan natuman to og-
togbokon puli to dagom no ma-aslag no lohusan; panguma-
ti-i ku no pigtogbok on iyan so-i sakit ku to dagom 'what he did was to puncture it with a needle with a large hole; I felt it when the diseased part was punctured by the needle'; JG ogpatogbok ki to duktur 'we let the doctor give us an injection'
cf. tugsuk
togdan n. shaft of the spear of a spring trap
JG6.13
tognà v.tar to set something over the fire
SÊb6.16 dayun gayod igbotang on to wo-ig aw itognà diyà to sukuu aw lutu-i anti-i 'then he also puts water in it and sets it over the fire on a tripod and tries cooking something in it'
togok v.s to be distracted, disturbed, annoyed, irritated, bothered, pestered
AGbl5.12 ayaw now na-a ogsinamuka su ogkatogok a, og-
unahon ku pad ogpangiluhan 'don't just make trouble, you distract me, first I'll weigh it out by kilos' cf. logà-logà, sabad

tohang n. narrow space between objects through which we can see, as space between teeth; crack

tohi n. ; v. to embroidery, stitching; to embroider, stitch together, sew
SÉb13.8 sikan du-on to daga-a no to-i yan ngadan to tampusù 'the embroidery (design) on the front is called tampusù'; SÉb13.10 ko igbaligya din sikan tino-i-an no kabò sampuù tag lima no ka-pisus ubag 'if she will sell an embroidered shirt she may get fifteen pesos for it'; Gen.3:7 nigtohi kandan to dohun 'they stitched leaves together'; Acts 18:3 su iyan panapi dan to pagtohi to tuldà 'they made their living by sewing tents'


tohop v. tr to winnow
SÉb9.88,89 piggi-ok din on sikan umoy; dayun din to-opi 'she threshed the rice with her feet; then she winnowed it'


tohopen n. winnowing basket, winnower


tolik-tolik v. i to swim aimlessly on top of the water; to swim in circles, back and forth, from side to side
SÉb9.14 qoda dan to tuba diyà to saku...manolik-tolik to sodà no namatôy 'they put the poison into the water in the sack'; AG16.1 aw mansanga kalingko-ub to bautu, manolik-tolik kandan diyà to babow to wohig 'ohm my the boat capsized, they swim in circles on top of the water'


tambah v. i. to be overjoyed, weep for joy, sorrow and happiness mixed, nauming to continue


tomban v. t. to attract attention, to draw unfavorable attention of a supernatural being to oneself
AG31.53 hidhidan ku to batu so-i bata no igad duminugpak to batu konà ogpatombanan asta konà ogkasagmanan 'I rub this child with a stone so that even if he will throw stones somewhere he will not be endangered and he will not be noticed'; JG iyan pigtombanan kanak so-i no sakit ku todun on pigpood ku to baliti 'the time I drew attention to myself that resulted in this sickness was that time I cut down a balete tree'; konà ka oglinorba-on du-on to wohig su ogpatombanan ka (= og-sagmanon ka) 'don't be shouting and playing in the river because you will attract attention (will be noticed by a spirit)' (because you are new here)

tomog v. to r to build a fire
LK22a.1 inaya kan kayu no igtomog nu 'and make a slow fire when you build it'; AGb4.4 oglugi-an noy to ma-intok pada ogtomogan noy to kayu 'we make a small hole in it in order to build a fire in it'; SÉb5.4 ogtomogon to kayu pada no ogkasangag to lagboy no ma-intok 'he will build a fire in order to burn the wood just a little'
totomog n. wood for making a fire, fire-building materials
    AGb7.8 ogpangayu koy to totomog noy no kayu 'we gather wood for making our fire'

tom-ow v.i to appear in sight, be seen in a window
    JG intawa buwa suyá otawa no nigtom-ow du-on to tandawan-
    nan 'who do you suppose that person is who could be seen in the window?'
    cf. tim-ow

tompag v.s to be carried away, washed away; to be moved emotionally, stirred
    JG natompag sikan pangpang su nigsigoy asta nig-udan to malakas 'that bank was washed away because the river flooded when it rained so hard'; JGb16.6 ogkapogos to pagkangisi su ogkatompag man to kandin no banood 'he is forced to laugh because he is stirred deep inside'

ton p.; the, the one we know about; anaphoric relator particle
    Ssb24.42 lo-uya ton baoy ta dow tutu-u 'go to our house to see if it's true'

tondok v.tor; n. to charge, claim, require; that charged, fee; especially in marriage arrangements
    JGb15.6 tugdow pigtundok ni sakog to songo bu-uk to tan-
    lin 'the first thing, sakog required one barrow'; Ss6.62 malised to'gpangasawa ka ga-apun su ogtundokan ka to otow to allang 'it was difficult to get a wife in former times because a man would require a slave from you';
    AG37.15 dini kanami dakoo to'gtundokon no manggad ko'g- pangasawan koy 'in our place we charge a lot of things when someone courts one of our girls'; VSsb2.16 pighilu-
    wasan ku to saa ku no dakoo di pigtundokan a pad to abu-
    gadu to lima no gatus no ka-pisus 'I got released from my major crime but the lawyer charged me five hundred pesos'; JG pila to tondok nu kanak 'what will you charge me?'; iyan tondok din kanak to songo bu-uk no taku = pig-
    tundok din to taku dini kanak 'what he required from me/ what he charged me was one sow'
    cf. buyu

tonob n. sickness caused by an evil spirit when a person is new to a place (as when Jane was sick in Ulip)
    JG tagbanwa to'gpatonob to otow, otow to ogtonobon 'a spirit of the place causes sickness in the person, the person is the one affected by the sickness'

tongá n. middle, center, half-way point, midst; half
    JGb12.2 iyan pigpunu-an to niglipodong kandin to tongá to kadukilloman 'it all started while she was sleeping in the middle of the night'; SsB27.50 naboong-boong koy no diyá koy on to tongá to dagat no nigdiglom on 'we were surprised when we got to the middle of the sea that the weather darkened'; LK26.32 moydu-on tongá to uras kayan nig-agtong to tanug to ariplanu 'it was half an
tonga - tongop

hour before the noise of the planes stopped'; Mk.10:35
diyad on kandan to tongà to pangindanan, nigiduguk diyà
ki Jesus to mgo anak ni Zebedeyo 'as they were half way
on the route the sons of Zebedee approached Jesus'
cf. baknà

tonga v.to to go halves, do it by halves, divide in two, divide between two
JGb8.9 konà a no angod to duma no'gtonga-on pad 'I'm not
others that will divide (the harvest)'; LKb2.4 natongà
so-idi daduwa no migusu-un '(the kingdom) was divided
between these two brothers'; AG37.39 puli kud ogpirisyuh-
han to daduwa no maan dispwus puli tad ogtongà-tonga-on
I will set the bride price at two thousand then we will
just divide that in two'

tonga v.s; adv. to be at the half way point, reach half
way; to be half finished doing something; to be the middle
one; in between
JGl1.21 na puli dà buwa nigpanongà-tonga to pagkamani-
go-on din, namatyò on kandan no mag-asawa 'now when he
was just about half way to becoming an old man the couple
died'; LK26.2 ko ogtongà kad to ogbasa ogka-adok ka 'if
you read half way through you will become frightenened';
JGb19.21 sikan apugan dini ku igbilin ki Siaman no panon-
gà-tonga no anak so-idi-linona-an ku 'I will leave the
offering tray with Siaman who is the middle child of
my medium'; AGb7.10 moydu-on gayod nakapagtongà dà to
ka-aslag inang-ang ma-aslag; inang-ang ma-intok
no bangkow 'there is also an in between size one that we
make, a little bit big and a little bit small basket'
cf. patongà

tongod p. *klik*x since, because, inasmuch as
TLKl.5 tongod to kadojow ko ogdaa to sakup, kaling og-auk
to mong-otow kandin 'because he took good care of his
followers therefore the people stayed with him'; LKl3.18
tongod to pagkabagan ti Apù dag-an gayod to mgo otow no
nigdomot kandin 'because of Grandfather being a warrior
there were also many people who hated him'

tongod adj. ? same thing, same function
SM6.54 iyan da tongod kandidu to kudon no'g-umunan 'the
thing with the same function as a kettle were the clay
pots they made'; JG tongod da man no kabayad ka to sapi
basta talaba-uhi ad on  fxx-xmxx-xmxx-xmxx-xmxx-xmxx-xmxx-
xx-xmxx-xmxx-xmxx to pisahon 'it's the same as you pay-
ing me money if you will work for me for a bolt of mat-
erial'

tongop adj.; v.s exactly, nothing more, nothing to spare: lacking (since nothing to spare); just enough for one-
self
AG37.49 mado-ot ko'gsubla no nwmangonon, tongopon nu da
'it's bad if you will exaggerate the report, you must
give it exactly'; JG tongop da to piki no otow sikan,
konà no mahabà 'that fellow has only enough thought for
himsell, it doesn't go very far'; JGb21.4

tongos v.toa to wrap, wrap up
BGb3.8 migko-on si Samuk aw patongos to ba-aw din 'Samuk ate and had her wrap up his food for the trail'; VSEb3. 92 mgo buyag ogpandanggut to do-un to amindang su igto-
gos to ko-onon 'the women pluck leaves to use to wrap the food'; SÈb19.6 ogtongoson din to limukon to saput 'he would wrap the dove in a piece of cloth'; SÈb19.10 pigtongosan si Moyson to ko-onon sikan asawa din 'Moyson's wife wrapped his food for him'

tongos n. package; wrapped parcel
VSEb3.82 tabaku no songo tongos 'one package of tobacco'

to-od v.i; adv. to proceed, persist, continue; go direct
AG35.12 ko'g-ikagi kan bantoy to madoyow to himbis to baoy noy ogto-od koy ogpangalin 'if the familiar spirit says that the omens are good for our house we will pro-
cceed to transfer'; JG11.20 pigto-odan kud iyan to nïg-
uli kunto-on su nahadok a da ikow no wadâ duma nu 'I came direct back today because I was afraid about you having no companion'; AG39.11 konà ogkato-od ogkadukilon 'it will not continue to be dark'; AGb19.11 konà ki buwa ogpakato-od su ogsayopon tad si Maam 'we might not be able to continue because we will miss Maam'; SÈb7.10 ayaw kad ogto-od sikan pigbaayan nu to baoy 'don't per-
sist with that house site'
cf. dohus, doog, padoog

to-on v.tar to stake; to set in the ground as a stake;
to place something with a sharp point in the ground with point upward; to place a trap
AGb3.11 kona 'glukunan igad pila no simana to'gpinano-on 'it won't become slack even after it has been set a num-
ber of weeks'; AGb5.11 pagkatapus igto-on din 'after finishing he place the trap'; AGb8.7 pagkatapus to'g-
pamatang kan gobuk-gobuk on no sanga to kayu orpaño-onan din gayod to saungag diyâ to sood kan lugi 'after he finished placing the decaying tree branches he will also set the sharpened bamboo stakes in the ground inside the hole'

magtoto-on n. trap setter
LÈb16.1

tootog (tetog) v.to to cut wood in lengths for firewood
JG panootoga sikan kayu = paspanampod to kayu no igtonog 'cut that wood in lengths = cutting wood that will be used for building a fire'
cf. gulimpod, gutang, tampod

to-ad n.; adv. point, position at the same level as another point or position; next to, opposite, even with; adjacent
AGb12.4 nig-u-udohik kandin aw paninogi din dow mkg an-
di-i topad to'gtaga-uk 'he went upstream and listened
till he came even with the one crowing'; CÀ12.3 nabalikid
to onà-onà ku kan no topad, kan imbot ku nakasaà a diỳà
to taraba-u-an ku 'my thoughts were tumbling over one
another at that point, I supposed I must have done some-
thing wrong on duty'; LKbl.20 ogbitoy to sapid du-on to
topad to og-anakan 'they will suspend a cord next to
where she is to deliver'; Mk.2:4 piguntun dan topad ni
Jesus kan otow no pulid 'they lowered the paralyzed man
to a place next to Jesus'

topad v.i.r  to come opposite, even with, abreast of
AGbl9.107 dini kid on kunto-on man makatopad to ka-Manu-
bu-an 'here were are now even with manobo country'; AGbl9.
104 so-idi natopadan ta to Fulangi no wohig 'this that
we have come abreast of is the Fulangi river'; SEb22.57
kunto-on puli ad nigtopad to banwa ta 'I just now came
opposite (arrived at) our place'; SE3.35 pigtopadan si-
kan taga-uk to manuk 'he came even with the sound of a
chicken crowing'
cf. dani, longod, so-ing

katopadan n.  future, point in time that one will
come to; peer, equal, one having the same economic
or family position
AGbl3.43 naka-ahà on dink kan anak din to ogka-amu
on ogpanlimidù to kandin katopadan, ogpanì on
'he sees that his son already knows how to make a
living as his equal, he can already earn money';
JG ikow nc otow, ampan ka ogkadomdom to ikow no
katopadan 'you fellow, have you no concern x for
your future?'; AGbl3.44; JGb25.8
cf. hudi; angod

topong v.s  to be even with, equal to, measure up to;
to be the same height, same age
AGbl0.6 aw pupuki din kan kayu to topong din no'gsakin-
dog 'and cut off the tree even with his own height when
he was standing up'; SEb1.229 usaba balansí-a, bali
natopongan on to lupunganon no tatou no maan 'they added
it up again, this time it measured up to the three thou-
sand that was due'; AG35.6 wâda man ogpakatopong to
Diyus to kabogbog dini to Kalibutan asta diỳà to langit
'there is nothing/no one that can equal God's power here
on earth nor in the heavens'
cf. sokod

topos v.to  to extract the juice from sugar cane by chewing
and sucking
BG5.7 piglagà dan kan kamuti asta kan saging, topos dan
gayod kan tobù 'they would boil sweet potatoes and baña-
nas and also suck the juice of sugar cane'; JG ogtopos
ki to tobù, tobù to ogtoposon 'we get the jìce from su-
gar cane, sugar cane is what we extract juice from'

toptop v.s ; v.tr?  to be squared off at the end, to
have unwanted portion trimmed off so that the surface is
blunt, squared; to be blunt
BGbl.11 og-aha-on ta diỳà to pagtopotop ta kan galingan
no konâ ogkasaa-an 'we will check the squaring of the mill "stones" so that they will not fail to meet all the way'; AGB4.20,21 maugoy og-idob, maakwat ogkatop-topan 'it takes a long time to wear to a point, it has to be squared off infrequently (hardwood pestle)'; JG matoptop lagboy to pagikpik to ariplanu 'the wings of the plane are very blunt on the ends'

katinoptopan n. end; squared end of a cylindrical object
AGb10.10 katinoptopan to patu-od-tu-od 'end/top of a short stump'; AGB3.4 katinoptopan to buu 'squared end of bamboo section'; Mk.15:37 cf. tampus (katampusan); ugbusan

topuk-topuk v.i/v.s of one's breath, to be/become very shallow, a sign of approaching death
LK7.163 puli nadâ ogtopuk-topuk to gin-awa to hari 'the king's breathing was only very shallow' cf. bubuliyok, opuk

totod v.s; adj. with ma-/adv. to leak, drip in a steady flow, at a steady rate; to do something without letup, persistently, continuously, ceaselessly
CA2.28 pigtotoðan ad so-i gatas ku 'my milk is dripping out on me in a steady flow'; JG matotod to 'gainingow 'crying without letup, without taking a breath'; matotod, konâ ogkabigtow 'ceaselessly, not broken' cf. tagdû

totoo v.s to come to a standstill, to be steady, without further change; to ease up, stop getting worse
Sô8.92 kagi sikan pigkagat to, nigtooto on, wadad sigi kodoo 'the one bitten said, it is easing up, it is not continuing to throb'; JG nigtooto to sakit din kunto-on, wadà na-us-usan, wadà na-ugsudan 'his sickness has come to a standstill now, it isn't getting better, it isn't getting worse'

totoo n. end, conclusion, outcome
JG tooto ad bali kunto-on, wadad sapî 'I'm at the end now, I have no more money'; nokoy on to pigtotoan to kagi din iyu no nakapaminog ton pagbisita kandan 'what was the conclusion of his conversaion with you who happened to hear about their visiting (investigating?)'

totou num. three, three of something
AGb19.25256 pagkatotouhi no adow pigdokat koy ni Jan 'after three days/on the third day Jan fetched us'
var. tatou

to-u v.s to know, know how, know the right thing to do or say
JG wadà makato-u sikan no otow 'that person doesn't know how'; wadà kato-uhï todû-on no intag-an mm nu 'he didn't know the answer to your riddle' = wadà din kaba-tñki 'he didn't get it right'
touk v.to to place over a smudge, above the wood fire; hence, to smoke, to blacken with smoke, to be affected by smoke
AGbl1.4 aw touka din diyâ to paga pada og-îton 'and he smoked it in the place above the fire in order to make it black'; JG5.7 puduta now on todû-on kudon no pigtoük to saong 'get that kettle that has been blackened over a pitch smudge'; VJGd.192 na-ooban kad kay buwa lagi, alis kad do-on su ogkatouk ka 'you're in the smoke I think, friend, move from there because you're right in the smudge from the fire'; JG piggotasan su natouk to obo o sikan otow diyâ to sood to bao 'he's getting suffocated because that fellow is being affected by the smoke inside the house'.

to-uu n.; v.i howl; to howl
RC5.8 ogbakidon to Mandaya to idû dan no ogto-uu to madukilom su mADO-ot kun 'Mandayans will get rid of their dog that howls at night because they say that is a bad omen'.

toyog v.s to love only one "in that way" (JG)
JG natoyogan 'to have love for only one person'
cf. boyog

toytoy n. bridge, runway, ramp; any elevated place for walking, as a log
AGBl10.7 nigpudut kandin to kayu no mahabà no'ghinangon din no toytoy 'he gets a long piece of wood with which to make a bridge'; JG ga-ad ka to kayu su ogtaytayan ta su ogkbasà to sapatus ta 'bring the wood because we will bridge the stream so our shoes won't get wet'

toytoy v.i to go along a bridge, or as if along a bridge, ramp, log; to travel from one end to the other
JG toytoya aw domoi 'go to the end for it and look down at it'; JG22.10 sikan igbogkot moydu-on ighba-ot no lunas su agun kan laas konà ogpakapanoytoy dinî to tumoy 'the tie has a remedy mixed in it so that the poison will not travel to the near end (of the pix palm stalk)'

trangkasu n. sickness involving chills and fever, headache, aching joints; cholera (RC); flu (AA); cannot be communicated, comes from working in the rain then drying off in the sun (JG)
RC10.16 trangkasu aw duma pad no'gpong-alin no sakti "cholera" and other communicable diseases"  

tris n. with time, three; three o'clock (âjas -)

trisuriru n. treasurer
SE.9.39

trungku n. stalk, bole of abaca
SE7.2
trusu n. stalk, bole of abaca plant
SE7.12

tu-ad v.s; v.to to topple, be knocked over; to knock over, cause to fall
SEb26.12 okgatu-ad ka ko lumut-ang ka su bali ka ogpaka-pabotu to lut-ang 'you'll be knocked over when you shoot because this is your first time to fire a gun'; RC6.92 mgo kayu no ogkangkatu-ad 'toppling trees'; JG tu-adon ta sikan 'we'll knock that over'
cf. pood
tu-ad-tu-ad v.i to sway, beginning to fall over
cf. day-og, diyong
tuba n. small tree or shrub raised for the fruit which is used to poison fish: Croton Tiglium? (Garvin)
SEb4.1
tuba v.toa to poison fish with the fruit of tuba plant
SEb4.2 ugot na now sikan tuba ta su igtuba ta kasoom 'collect our tuba fruit because we will use it to poison fish tomorrow'; LKb18.21 ogtuba-on ta so-i danow 'we will poison this lake/we will dump poison in this lake'
tubad v. to work or create by supernatural means (ŁŁ); to produce something by means of magic, to perform magic either for benefit or harm
JG intubad din to sikan otow igpakaqat din to uod 'his means of performing magic against that person was to let him be bitten by a snake'; panubad-tubad to ko-onon 'the food was produced by magic (in sugilon)'
cf. tubud
tubangan n./adv. of the call of the omen bird, to come from the right side; a good omen
SE6.23 ko tubangan to og-uní sikan limukon ogto-odan paggaas 'if the dove coos from the right side we will proceed with the clearing of the underbrush'; JG tinubangan a, dagow moydu-on sodà diyà to og-abutan ku 'I received a good omen from the right side, maybe there will be game where I am going'
tuba-tuba n. variety of plant, the leaves of which are applied as a poultice for the treatment of headache
LÁ20.8

tublag v. to produce by magic, supernatural means;
ŁŁ to cause to appear or to disappear by magic
VLAc.934
cf. tubad, tubud
tubli n. poisonous root; used in poisoning fish, also used to make a poisonous drink in suicide (esp. Ata?)
JG tubli to po-it, isdà; dalid då to igtubli ta 'poison of small fish, other fish; the root is the only part we use for poison'
cf. tuba
tubling  n.  small knife with long blade (Ata)
   JGb13.13
   cf. badi

tubod  n.  new leaves of a plant; furled leaves of banana,
   gabi
   VSBb3.94
   cf. uus

tubū  v.ir; v.as  to grow, develop, increase (Vs)
   LKb20.11 pigtubu-an gayod to bayâ no nglipon 'she grew
   new teeth'; JGb3.1 ogpanubu ki to tobu 'we will try to
   grow sugar cane'
   cf. tulin

tubuk  adv.  to go it alone, independently, by oneself; to
   do something alone
   LKb22.8 ogtubuk on kandan to pag-ugpâ 'they will live in-
   dependently'; JGb25.3; JGb31.28 wadâ ku puli tubuki so-
   idi no bala-od, na-uyunan tibô to mangkabaklâ no otow di-
   yâ to Manila 'this law is not just my doing, it was signed
   by all the officials in Manila'; Mk.3:14 singaman to'gtu-
   buk oghinipanow 'sometimes they would go by themselves'
   cf. awoy, sobu-ukon

tubud  n.  artesian well, spring; water flowing from a hid-
   den source; z fountain; unfailing flow of water
   cf. libwak

tubud  n.  magic thing (AA)
   LK7.83 ibogoy kud to singsing ku no tubudan 'I will give
   you my magic wishing ring'

tubug  v.to  to take food, bait; to peck, nibble, eat
   RC6.5 niglayang to manuk-manuk aw tubuga to pongot to
   datu 'the bird flew to him and pecked at the beard of
   the king'; LKb10.8.9 kapila a pad dagbos to bingwit ku;
   pigtubug on to pigok 'I cast my hook several times; a
   large fish took the bait'; JGb18.28 matag nakatapus koy
   to nanubug-tubug to iyapun wadâ pad lonâ 'even until we
   finished taking supper it had not returned to the medium'
   cf. ko-on, sungit

tubung  v.tra/v.tar  to feed livestock, pets; to place food
   out for livestock, to give food to livestock; to sow seed
   by dropping into holes
   nRC.65 pigtubungan ni Inâ kan babuy din 'Mother gave food
   to her pig'; JGb7.17 binontas on so-idi mgo ugâ ta di
   kunto-on ogpanganap ki to igtubung ta 'these fledglings
   of ours are hungry so today we must find something to
   feed them'; LK18.13 moydu-on orkali, moydu-on ogtubung
   'some make the holes, some drop the seed in'; JG tubung
   kow dini; humoy to igtubung 'sow here; rice is what is
   sown'; tubungî kan limukon su gabi-i dû to wadâ tinubug
   'put some food out for the dove because yesterday it
   didn't eat anything'
   cf. pako-on; odok

-626-
tubus v. to take someone's place, stand in for someone, substitute, representative
AGb12.17 konad no tukhow din su napudut din 'his pleasure was unbounded because he had gotten it'; TAG1.260 nigtukhow si Jesus 'Jesus was happy'; SEb26.28 konad pagtuk-ow ku su madakoo no sodà 'I really rejoiced because there was so much meat'; Mk.15:15 pigsabukan ni Filato si Barabas su igpatukhow din to mgo ka-otawan Tilate released Barabas because he wanted to please the crowds'
cf. liyag
tukhawan n. something that gives joy, pleasure, happiness; as good news, good food (AG)
tutukhaway n. joy, pleasure, happiness
JGb8.7

AGb8.1;10 ogpudut to babuy no natuklibongan din 'he will
get the pig that has fallen into his pitfall trap'

tukog n.; v.toa brace, prop, support; to brace, prop, support, especially to brace a house with something at an angle
AG38.13 kan tiwà igaud gayod diyà to saad, ogpantu-kogon to kuyu pada konà ogkabaliskad 'the container is put to catch the liquid underneath, well braced with sticks so it won't turn over'; SG igtukog so-i 'use this to brace it'; SG ogtukogon ku to baoy 'I'll prop up the house'

tuk-ow var. tukhow

tukoy v.ta(r) to lift something with both hands (AA); to raise one's hand or hands
JG itukoy sikan boad nu 'raise your hand'; itukoy sikan kuyu dini kanak 'lift that piece of wood up to me'

tuktuk v.s to be inclined, leaning, bending
JG diyà katuktuk to silatan 'it is inclined toward the east'
cf. dungyù

tukud n. small carved image inserted in roof; pagtukud AG31.41

pagtukud n. rafter

AG31.41

tudà v.to to prick; as to prick a sweet potato to see if it is cooked (AA); to poke with a sharp point
VLKd.182 tudà no buu to imbigsuk ni Juan kan linagà no kamuti 'a bamboo prick is what John stuck the boiled mtato with'; JG tudà-on nud 'prick it'; SÈ natudà 'pricked, poked'
cf. bigsuk, dugsù, sudlat, tugsak

tudak v.ta to sow, plant by dropping seed in a hole in the ground; to make the hole in preparation for sowing
LKL8.8 tatou no daan to pagtanon to humoy, moydu-on igsawod aw moydu-on igtudak, aw moydu-on iglabun 'there are three ways of planting rice, there is the broadcast method, there is the sowing in a hole method, and there is the turning under/cultivating method'; LKL8.12,14
cf. tubung

tudi v.to to touch with the finger
JG ayaw tudi-a = ayaw ulinga 'don't touch it'; Mk.7:33 nig-ilob si Jesus diyà to kandin tudù aw tudi-a to dilà kan pohà no otow 'Jesus spat on his finger and touched the tongue of the dumb man'
cf. kablit, ukating, uling
tuđlí v.tar identify, point out, direct, instruct
SÈ9.74 intuđlí sikan nigduma kanami no otow sikan otow
no supladu 'the man accompanying us pointed out the one
who was the offender'; SÈ1.69 tuđlí-an kan datu sikan
baoy to baka 'the datu pointed out to him the cow barn';
LkÈb26.3 katondanan to bariyu aw munisipiyu intuđlí puli
to gubirnadur 'official positions in the towns and munici-
palities are directed by the governor'?; TAGl.110
cf. hindu

tuđlà n. finger; index finger
BG9c.3; LK28.4

tuđtud adv. soundly; (to sleep) hard
VLKd.96; JG matuđtud a 'I slept soundly'
cf. limuğtuk

tuđuu v.to to push, shove
JG tuđuwa sikan linułtuł to kayu 'shove the cooking
tube into the fire'; linułtuł, kamuți to'gtuđuon 'food
being cooked in a bamboo tube and sweet potatoes are
pushed (into the fire?)'

tuđyan v.tar to donate, give graciously
JG intuđyan kud so-idí no kamutihan ku to mgo mana-uli
'I donated this camote patch to those coming to harvest'

tuga v.s viable, capable of growth; (cause 4c) flourish, mature
TLK5.80 wàdà lagboy tuga su konà no madaom to pasak 'it
didn't grow because the soil was not deep' RDKè1.31 ... namk'ke ak
cf. tibug Mam Jàn no pinguğ-àhan to Dìyu to domdon dan no pinga-ùtan key
'my Jàn whom Gold matured theirplan to come to our aid'

tug-an v.tq tell, tell the truth, confess, tell accur-
cately, divulge, reveal
JGBl2.19 nígutug-an on to ngadàn din 'he told his name';
VSBb4.26 ton nakamato to otow diya to prisu-an ogpaka-
hinadokon to pulls su imo-öt makutug-an to saa din 'the
one who had killed a person in the prison was deliberates-
ly frightened so he would confess his crime'; RC16.3
iyàn dà ìg igkatug-an dan to mgo ngadàn to mgo ka-apu-
apu-an dan 'all they can tell accurately is the names of
their grandparents'

tugawà v.tr. to curse, put a curse on someone
JG pigtugawà-an kàd gàna na Lagi su naboù kandin su
ton manuk din pigkoko-on nu puli 'Lagi put a curse on
you earlier because he was angry that you had just eaten
his chicken'
cf. tungayow

tugbung n.; v.s long sharp piece of bamboo, grass, any-
things that goes into our foot when we step on it; sliver
JG natugbungan a to kugun gabi-i 'I ran a piece of cogon
into my foot yesterday'
cf. saugsaug

tugdok n. post; pillar, column
tugdok v.ta(r) to erect a post or as a post, to put something upright in the ground
SÉbL.7.8 pamupuk a ubag to tugdok aw itugdok ku to baoy 'I cut some posts of sorts and set them upright for the house'; SÉb9.155 tomog ka diyâ to solib nu to kayu...aw tugdoki to s-a-u 'build a fire in your yard...and erect a pestle there'; TAG1.910 kan konâ ogbogas to buwawan ko igtugdok kani to atubang ku ogtampodon ku to li-og so-idi kampilan ku 'the one (walking stick) that does not bear golden fruit when it is put upright in the ground in front of me, I will cut off the head (of the owner) with my sword'

tugdow adv. first, at first
JÚbL.7.43 na tugdow kan paglikat din konâ din pad iglapungos 'now when he first started out he didn't brush it against anything'; SÉb7.38 pigtugdow pigasap pangimban-tangi to sapat 'the first thing in making the floor level he will sight along the sill to see that it is level'; SG ogtugdawan ku 'I'll take this (pill) first'

ct. una

tugpali v.s overcome with emotion, overjoyed, elated, overjoyed, happy

ct. una

tugpa v.ir to land, alight, set down as a bird or air-plane (Vs)
SÉbL.9.39 nigtugpa to daduwa no limukon 'two doves alighted';
VLKd.5 nakatugpa kan manuk-manuk du-on to sanga su naboooy to niglayang 'the bird landed on the branch because it was exhausted from flying'
ct. konsad

tugpis v.s to be drenched, soaked, thoroughly wet
CA2.29 natugpis on so-idi kabô ku 'my dress is soaked';
JG pigtugpis'an koy to udan gabì-i no pama-uli koy dinî to baoy 'we were drenched in the rain yesterday while we were trying to get home'

tugpù v.tra to scent out, search with a dog
VSEBb4.13 ipasugu-i a dâ to bâta ko umabut dà ton idù no igtugpù ta ton umag ku ko nabatik 'send a child for me when the dog arrives that we will use to scent out the pig wounded in my spring trap'

tugpù v.tar to toss something to someone, toss up in the air, toss to the ground
VLKd.9 pigtugpù-an a din to sapi no imbogoy din kanak 'he tossed me the money he gave me'; JG intugpù din kan bâta diyâ to pasak 'he tossed the child to the ground (to someone on the ground?)'

tugpù v.ir/v.s to fall through space
JG aya ka tandow du-on su pakatugpù ka diyâ to liyu 'don't lean out the window because you'll fall out of the house'

tugsow v.s to melt; to become a liquid, to become fluid
Lk7.46 iyan on nakita-an din so-i buwawan no tugsoow 'he saw this liquid gold'; JG natugsow on so-i binoad no
batad no udan 'this dried corn has become soupy with the rain'

tugsuk v.tar  to run something through a hole, ar as through a hole; to thread a needle; to push something through an opening; to thrust into
AGb3.8 og-oog-oog dà kan boysag...no ogtugsukan to po-on 'we measure the palm wood exactly through which we push the bait'; BGb7.12 dayun to igtugsuk tad kan lukù du-on to pasak 'then we push the ends of the arch into the ground'; JG tugsuki a so-idi dagom 'thread me this needle'

tugsuk v.toa  to punch, puncture, pierce; to stick or prod with something pointed in such a way as to pierce or injure
JG nakapadahat-dahat sikan babuy su natugsuk sikan mata 'that pig is going in circles because his eyes were punctured'; VLKd.17 pigtugsuk kan batà kan mata to kukù 'the boy stuck something sharp into the cat's eyes'; JG5.3 oglangkob ki agun ogka-ayunan on lagboy to pag-pantugsuk-tugsuk 'we lie on our stomach so we will be in a good position when they make the many punctures (for tattooing)'
cf. dugsang, dugsù, togbok

tugtug v.to/v.tr  to beat, tap, strum an instrument; to tap in order to crack a shell, as of a snail
SLbll.34 sikan kunsiyal pigtugtug to gimbaa din su im-bo-ot sumambag sikan otow din 'the councilor beat his drum to let his men know'; VLKd.18-20; JG tugtugi kan pungguk diyà to lobut 'tap the snail on the bottom (to break the shell)'

tugtuguhon adj.  beautiful; handsome, pleasing
LKB2.6 tugtuguhon no banwa 'a beautiful place'
cf. dayan-dayan, gampayanon

tugu v.is  to suffer or to benefit from the effects of something; to suffer from a sickness, to have a sickness affect one severely; to be appropriate, suitable, becoming, attractive
JGb20.5 lagboy ki man ogtuguhon su piglamok man to lava ta sikan sabinit ta 'we will be severely affected because our clothing will retain the odor of our body'; JG kan lagboy ogtuguhon to sakit, maugoy ogka-uli-an 'the one severely affected by disease will be a long time recovering'; JG oghi-angay to kindaa din = ogtuguhon 'it suits her skin, is becoming (as black dress with white skin)'; VLKd.21 ogtugu kan kabò din kandin 'her dress is appropriate to her'

patugu v.i/adv.  to give the impression, pretend
AGb13.22 intaa no ubag so-idi nigpatugu ogbubuyikut 'who is this pretending to be curled up asleep?'; JG nigpatugu ka nighpanow di wàdà napudut nu 'you acted as if you were going but you didn't get any--
thing'; patugu ka ogbulig kanak, konà ka'gka-amu 'you gave the impression you would help me, you don't know how'

patugu v.tra ? to decorate, beautify
mk.11:8 pinambotangan gayod to dodohunan no sasan- ngahan no impatugu to igbayà ni Jesus 'they spread leafy branches to beautify the way Jesus passed'

Lk.16 sikan dà to tugun ku ikow 'that is all the instructions I have for you'
cf. udlin

tugun v.tq to announce, instruct, give directions, inform about plans
Sêb23.16 ko'gtugunan ku iyu, andini kow on 'when I announce it to you, you come here'; Lkb6.26 pigtugun dan to adow to pagbaos ni Amà to pagsaka ki Dakit 'they announced the day that Father would return the visit to Dakit'; Agb16.7 kunto-on igtugun ku iyu no kagi ku ko umandini kow du-on to palingki to Magugpo 'now I will give you a word of instruction for when you come back to the market in Magugpo'
cf. panugun-tugun

tugut v.tar to give
Jgb18.37 og-usipon ku dow nokoy to ighingayù ta no pada kan umagad igtugut kanak 'I will ask what will be our requirement/means of appeasement in order for the soul to be given to me'
cf. bogoy

tugut v.tr to permit, grant permission, allow, consent, assent
Siê3.18 dow ogtugutan koy nu no ogpamunù diyà to Hijo 'will you allow us to raid on the Hijo river?'; Tâgl. 260 nigtukhow si Jesus no makadinog to ogtugutan on kandin to ogpa-iskuylahon on 'Jesus was pleased when he heard they had granted permission for him to attend school'; Jgb24.8 ogpatawagan dà ni Amoy si òtu su iyan man pigtugutan din 'Father will have them call òtu because he is the one he will grant permission to'

tuhang v.s to become open, clear, unobstructed
Agb19.91 panguha-nguha ka pada ogkatuhangan to ogdinogan nu 'open your mouth wide to clear your hearing'; Jg pagkatuhangi to mapotos no daan so-idi kani ita, kanunoy on kani to gbinañà to mgo otow 'since this shortcut by our place has become open there are always people passing here'

tu-id v.s; adj. with ma- straighten, make straight, be straight, become straight
Sêb1.3 dayun ogpudut sikan liyung aw tu-ida diyà to kayu 'then he gets small bamboo and straightens it in the
fire'; RC4.8 agad manigo-on on di ogpaka-ibat ogkatul-id to bagakwag din 'even one who is old already, if he can lie on it his back will become straight'; Sbb28.14 sikan kun kumita, ko ogsilat di matu-id, madayow kun to kabotang to otow to kalibutan 'they say about comets, if the tail is straight when they shine, they say the life of people on earth will be good' var. tul-id, tuy-id

tu-ig n. year; age, season
Sbb17.2 nig-idad a pad to sampuñu no tu-ig 'I was ten years old'; Sbb18.1 pag-iskuwila ku pitu pad to panu-igon ku 'when I started to school I had become seven years old' AG45.2 ogkawas to lopu kunto-on no timpu tinu-ig 'severe thunder storms occur at this time every year'

katu-igan n. age, length of life
Lk27.1 ogkabuhì to ma-abà no katu-igan kayan nama-toy 'he will live to a ripe old age before he dies'

lany. 6.4 Annual planting Kool.

tulay n. bridge (Vs) Lk3.101 cf. toytoy

tulì v.to to circumcise, incise; according to Garvin obligatory among Agusan Manobo, essential to procreation JG ogtulì-on to otow to mga batà su awos madaas ogtulin 'people circumcise boys so they will mature rapidly'

tuligsuk v.ir to dive for cover, take a nose dive, drop suddenly to earth; of a bird, airplane JG nigpatituligsuk kan lumaysad 'the rooster immediately dove for cover (into the grasses)'; AGbl9.79 aw kakalit man iyan ka-uug aw makapatituligsukay no puli nandà ton giinhawa ku magalanut nandà no nigkipos 'and (the plane) dropped and nose dived till my breath shrank to the size of a strand of abaca fiber'; JGb18.16 puli ad ogpakatuligsuk agad moydu-on pad saka no otow 'I would just have to dive for cover even if we still had visitors (exaggeration here)' cf. tuligsuk

tulin v.i. to grow, grow up; develop, mature, G6.1 og-alaga-an noy to madayow su pada madaas ogtulin kan ibabaqy 'we tend them carefully so the domestic pigs will mature rapidly'; wA5.10 tay-upa Mike agun tumulin 'blow it Mike so it will grow!' Poulter vegetative growth, toting to cf. tubu 'to grow, develop, to mature, to ripen, to become full grown

tulis v.to to attack with the intention of robbing; to rob with force (rather than stealth)
VLkd.38 pigtulis sikan Insik to mga tulisan 'the armed robbers attacked the Chinese merchant'; LKb25.5 mga tinusay 'armed robbers'

tulisan n. regularly with mga 'plural'; band of armed robbers, generally 6 to 10 in a group; bandits, brigands cf. kawatan

-633-
tulisuk v.ir to take refuge in grass or weeds in order to hide; to take cover
Lk nakatulisuk
cf. ligsit, lubulub, obong (hobong), tuligsuk

tulnu n. portion, contribution
JGlO.50

tulnu v.to to assign, make an assignment; apportion responsibility
JGlO.46 pigtulnu-tulnu ni Si-ay kada anak din 'Si-ay gave each of her children an assignment'

tulnu adv. to take turns, take a turn doing something VAG3.86 moy sobu-uk pad man ogkaturnu pad man to ogpa-ikagihon 'there was one at least given a turn to speak'; VLKd. 433 pigtulnu ku si Maria to paglutu 'I had Maria take a turn cooking'
var. turnu
cf. ilis, sukoli
tulumanen n. one to be obeyed AG39.4 konâ da ogkatuluy to pagkadukilom to banwa 'the darkness will not last'; AGbl7.7 ko patuluyan da to landinganan padah a now to sulat pada ogkatagahan ku 'if you will have us proceed with the airstrip send me a letter to let me know'; LKb23.7 ko aha-on madoyow man no nigratuhay, kayan ogtuluy to kaminyõ on dan 'when it is seen that they have a good contract they will go ahead with the wedding'
cf. to-od
tuluy v.i; adv. to proceed with, go ahead with; to last, persist, continue AG39.5 konâ da ogkatuluy to pagkadukilom to banwa 'the darkness will not last'; AGbl7.7 ko patuluyan da to landinganan padah a now to sulat pada ogkatagahan ku 'if you will have us proceed with the airstrip send me a letter to let me know'; LKb23.7 ko aha-on madoyow man no nigratuhay, kayan ogtuluy to kaminyõ on dan 'when it is seen that they have a good contract they will go ahead with the wedding'
cf. to-od
tuma n. body louse; lives in clothing
tumaag adv. secretly, exclusively, privately; to be all of one kind together, without outsider, without other VLKd.39-41; LK nigtaumaag kandan no nigsusu-un to pagipanow dan 'the brothers went alone together'; nakatumaag a to pagko-on to ko-onon di moydu-on man na-an sodâ 'I ate only rice but as a matter of fact there was viand'
cf. aag; mm pinpin
tumakas adv. until LKb8.31 aw agaw-agawa kan bakosan tumakas na-ubus 'and they snatched the constrictor meat until it was all gone'
cf. hantod, takas
tuman v.to to follow instructions, follow through, fulfill, obey, conform, adhere to, hew to a line; to come true, be fulfilled; follow specifications, do in a specified way B3b4.4-6 ko makatuman kow to oghihinang kow to sobu-uk no babuy, ogka-uli-an kan nasakit; ko ogdinog on si Basilio to kagi kan bantoy kan inoy din, ogtuman kadin su ogkahadok man kadin ko konâ din matuman sikan no pig-
buyù kann bantoy di mamatoy kann nasakit 'if you will follow through in sacrificing one pig, the one who is sick will recover; when Basilio heard what his mother’s familiar spirit said he obeyed because he was afraid if he didn’t fulfill the requirement of the familiar spirit lest the one who was sick should die'; TÁGl.6 ogkatuman sikan no taga-inop nu 'your dream will come true'; AG42.12 ...basta tumanon nu iyan to’gbolagan nu 'if you will fulfill my request you will separate from him'; Lká3.17 og-ampù ki no konà ogkangkatuman so-i no mgo kahulugan to pagsilat to kumita 'we will pray that these signs connected with the appearance of the comet will not come true'.

matinumanon adj/n. a person who will do what is requested, agreeable, reliable, dependable?

tumawan n. hunting dog; also chicken used as decoy in hunting wild chickens

SMB.1 moy pad idù no tumawan 'he had a hunting dog';
AGBl.3 nigsagopu kandin to kati-an din no tumawan 'he tucked his hunting cock under his arm'

tumbà v.toa to fell, cut down as a tree, abaca

SMB.10 dayun pàpakatapu to’gsungkit ogtumbà-on sikan abaca 'then when he finished trimming the dead leaves he cut down the abaca plant'

cf. pood

tumbà v/i/v.s to be, to appear, to form

VJGBl.36 moydu-on ogtumbà no bangow 'there is a rainbow that appears'; JG nigntumbà on kan buwan 'there is already a moon'

tumbuk v.tar to place against, in contact with; to lean something against, to brace

SMB.3 ogsaad diyà to bacy ogdan to buu no puslawang, igtumbuk on du-on sikan og-ibatan 'he will go under the house bringing a length of bamboo with the nodes knocked out, he will place it against the place where (the sick person) is siikey lying'; VAGBl.15 igtumbuk ta då man puli du-on to abat kan sakodu su konà no ogkapokas ‘we lean the waterpole against the wall so it won’t fall over’

tumbuk v.toa to touch, bump, jar something

JG pigtumbuk ku puli sikan duliyan di na-uug on (kayu, agos to igtumbuk) 'I just touched the durian but it fell (stick, cane is used to touch it)'

tumbuk v.to to reciprocate, respond, repay

VLKd.56 pigtumbuk din kan kagi ni Pedru su ogpakasikow 'he responded to what Pedro said because it made him embarrassed'; LK pigtumbuk ku kan imbogoy din kanak no manggad 'I repaid what x he had given me in the way of bride price'

cf. baos, baylu
tumi-tumi v.tr to complain behind someone's back, criticize, "backbite"
VLKd.428,429
cf. himau, libak, tasob

tumpaling v.s to be deaf, hard of hearing?
SE natumpaling
cf. bongko

tumpapow v.tr to pile up, stockpile?
JG patumpapawi lagboy, awos maugoy ma-ubus 'have them pile it high so it will be a long time before it is finished'
cf. iminta

tumpi v.to; v.s to squash, smash, mash, flatten
JG pigtumpi nudi sikan batad no intaqu ku du-on to saku 'you flattened the corn I had put inside the sack';
JG otow to nakatumpi sikan no saku 'someone will smash the sack'; VSئب2.92 igpado-og ta sikan kayu du-on to pugaa agun matumpi 'we'll let that tree fall onto the pile of brush to flatten it'

tumpig n. leprosy?; very bad skin disease, smells, oozing, all over the body, has pus, is contagious, do not recover
MK.1:40 moydu-on otow no pigtumpig 'there was a man who had leprosy'

tumù-tumù v.tr? to accuse, suspect
cf. apoo

tumuy n. end; as end ofstick
JGb16.22; JGb22.10 kan laas konà ogpakapanoytoy dini to tumuy 'the poison cannot travel to this end'

tunaa v.s to become spread out, flattened, strewn
JG ogkatunaa sikan batad ko oggi-okan ta 'that corn will get spread all over if we walk on it (already stacked)'
ogkatunaa=ogtunow kan pasak 'some of the shore will fall into the river'

tunow v.s to melt, dissolve; go into solution
TAG.450 natunow to pasak no pig-ugpa-an to datu 'the land where the chief had lived was dissolved'; LK.14 ko aha-on nu, ogtunow 'if you look at it, it will melt';
VLKd.57-62; JG nigtunow kan asukar su nabasà to wohig 'the sugar melted because it got wet in the water'

tuntu n./adj. dishonest (person); one who will cheat another
JG tuntu ka no otow, nokoy man to igpaluku nu to kasing-otow nu no ubus pad ton nama-anan ikow 'you are a dishonest fellow, why do you make your fellowman be deceived when he doesn't have as much knowledge as you?'; aya kad patuntu kan duma nu 'do not cheat your companion'; ogtuntuhon ka puli ton amu nu, konà kad
ogisi ogtalabahu 'your boss will just cheat you, don't keep on working'

tuntun n. plumb, plumb line; plummet, plumb bob
VLKd.62 pigpakatunow din kan tipgá su awos ma-awoy og-
imu-on no tuntun 'he thoroughly melted the lead so it
could be easily formed into a plumb bob'

tuntun v.tor to lower; let something down by a line,
rope, sling, etc.
AGb8.10 monang ogkapudut ko ogtuntunan to hagdan diyà
to sood to lugl 'it can be gotten only when he will let
a ladder down to it inside the hole'; RC6.35 ikoti
now so-i awak ku aw tuntuna a now diyà so-i lugl 'tie
a rope around my waist and lower me into this hole';
Lk13.59 ogtuntunan kad ki Madagunay no daga ku 'I will
let my unmarried daughter Madagunay down to you'
cf. hawai

tunùù v.s; adj. with ma- oil-producing; rich in oil,
fat, lard
JG matunu sikan ma-aslag no iyug ko oglanahon 'that
large coconut is rich in oil when we render the
oil from it'; ogpatunu-on ta lagboy to pagtinlag awos
madakoo to tabañ 'we will render a lot of fat when we
cook the outside crisp in order to get a lot of lard'

tunud n. arrow
Sëbl.14; Sëbl.2 ogpanjita on to liyung no'g pada ogtunu-
don 'he will look for a small bamboo from which to make
an arrow'

tunyag v.tra/v.tar to supernaturally favor, as by giving
pig to hunter
JGb1.14 so-i no maniga-on masabid ogkapudut to babuy
su ogtunyagman man to suguyon din 'this old man frequently
is able to catch pigs because his fairy shows him favor';
VLKd.64 babuy no kadlaganon to intunyag ki Siaman to
tagbanya 'it is with wild pig that the spirit favors
Siaman'; VLKd.63,65-68

tunga v.i; v.s to show above the surface, rise to the
surface, bob up; come in sight, appear, show up
AGb12.13 umahá din iyan no nakatunga on to kadlaganon
'he saw that the wild one had come in sight'; Sëb3.6
bantoy diya to babow to wo-ig dow moydu-on ogtunga no
isdá 'watch the surface of the water to see whether
there are fish that will rise to the top'; Sëb9.105 pig-
libunan iyan dá pigpatunga to simud 'they were complete-
ly covered over, only their noses were allowed to show'
natungahan n. early experience, something we have
known as long as we can remember
JG likat paskabotad noy dini iyan natungahan noy to
bantoy 'since childhood here familiar spirits have
been a part of our experience'; VGb2.62 buyag dá
to ogka-amu ogsay-ung su likat paskà-otow dan aat
tunga - tuon

on man to kandan natungahan 'women are the ones who know how to carry from the head because from birth their experience has included slung baskets'

tungayow v.tr to threaten someone with a curse, to curse at
JG intawo iyu no mgo batà taud-on humoy ku no pigbus-ug now -- madaam no tungayow sikan 'that rice of mine that you kids spilled will be your death offering -- that is a deep/severe curse' (threat, but no one has died); pig-takwaa ka to iðú -- tungayow sikan 'you are bitten by a dog -- that is a curse'

tunggang n. toddy from fishtail palm
JGb2.1

JG

JG

tunggibas v.s to be lopsided, askew, crosswise, crooked; not nice to see; not equal in size, length; of a mat, not nicely placed, not straight with the floor
JG natunggibas, wàdà sosokod 'lopsided, not measured well'

tunghà v.i. to go and return immediately; make a quick trip
JG tunghà ka diya=puli og-agpas og-andiyà to baoy, pag-kalibom-libom ogpa-uli on 'make a quick trip there = just go quickly to the house, as soon as you have gone around come right back'

tungow-tungow n. small tree or bush that grows in the forest, produces edible fruit with many seeds, red in color; compared with fig
Mk.11:13 igira no kayu no iyan ogka-angadan to tungow-tungow no kayu 'fig tree that resembles a tungow-tungow tree'

tungtung (v.s) v. & got on tep & off

tungtung n. something very small, almost like firefly (JG)
JGb7.23 no nawà si Kabyà no magatungtung nandà ubag ìm to ginhawa din 'as for Kabyà he had only a tiny bit of breath/spark of life left'

tunguu n. stomach; ruse
SSb9.133 abwana sikan mgo tunguu,y tino-i 'he cleaned off the stomach, guts'; JG tunguon ka Lagi 'you have a real stomach (appetite), Lagi!!'
cf. gotok

tu-od n. stump
AGb7.16 moydu-on nagawoo ku no tu-od 'there was a stump I was able to take hold of'; AGB10.7

tuon v.ir to be near something, to stay near
AGb5.e nakatuo n a kandin to kabuahan no mahan-ing 'he lived near a lot of bamboo clumps'; JG ogtuonan tad ton talabahuon ta diya to BS 'we will stay (build a house) near our work on the Boy Scout reservation'; BGb11(3) sangkodan ko ogktuonan ta sikan no manggad 'that kind of thing (plane) is enormous when we are close to it'

cf. dani
tupa n. marriage arrangement with indenture of husband to his father-in-law in place of full payment of bride price
Lkb22.10 so-i tupa, konà oggastu kan ginikanan to bawbata 'in indenture, the parents of the young man will not pay in full'

tupa v.to to bind a man by indenture to his father-in-law rather than pay the full amount of the bride price requested
AG37.22 konà now da ogtibo-on ogkublahon su ogkabuson a su ogtupahon ku Lagi 'you needn't pay it all because I would be deprived because I will bind him by indenture Friend'; JGb19.6 so-idi mgo lukos nu ko moydu-on panga-sawahon dan, konà nu igpatupa 'as for your sons, when they are seeking a wife, don't let them become indentured'

tupas n. heartwood, especially of hardwood trees; highly desirable for house posts
VAGb2.12

tupuk n. boundary, limit

tupuk v.s to be at the boundary; to reach the boundary, limit, and stop there
Skb20.39 nigtupuk on sikan batik din to uma to sumbaoy din 'his spring trap was at the boundary of his neighbor's farm'; JG nasangsang kan saunga; su nakatupuk to bokob 'the sharpened stake broke off because it hit a bone (and stopped there); nigtupuk to ginhawa ni Utu su nakasino-gow 'Utú's breath reached the end because he was crying so hard (in anger)'?; VLkd.83-86

tuslut v.ir; v.tar to slip through an opening; to slip something through an opening
JGb17.22 nigsingkatuslut du-on to kakiputan to suung 'they each slipped through the cracks at the top of the gable'; JG ituslut todu-on otak ku 'slip my bolo through the floor'

tusmastir n. toastmaster; master of ceremonies; one officiating at a meeting
AG32.20


tustus v.s to become slack, loose; to hang down, droop, slip down; to prolapse
Lkb1.42 konà ogkatustusan to anak an 'the uterus will not prolapse'

tutuk n. nail
cf. lansang

panutuk v.to to nail, fasten with nails
Skb27.37 pigpanutuk noy to katig to bautu 'we nailed outriggers on the boat'
tutud v.tra to aim at something (with a gun); to light a pitch torch, to ignite it, set it off?
Sęb26.21 dayun pigtutudan kud sikan usa 'then I aimed at the deer'; LKb3.8 dayun pudut to saong aw dokdoka, aw kodkodi, tutudi 'then they get pitch, break it up, wrap it, ignite it'; VLKd.95 intutud din to kayu kan saong 'he lit the pitch with fire/he lit the fire with the pitch torch'

tutu v.ir; v.to; v.s to find one's way somewhere, to reach, locate; to find something; to be found, located
AGb16.5 dagow konà makatutuu to inugpa-an now to sulat ku iyu 'maybe it could not find its way to where you were living, the letter from me to you'; TAGl.629 ogpakatutuu a.to madoyow no igbayà 'I can find the best way to pass'; JG natutuwan on = nakaia-an on 'found'; VLKd.97 natutuwan din on kan lapis din no nagak 'he already found his pencil that was lost'
cf. kita

tutuu v.tq to relate, tell
LKB27.11 makanodaw-modaw ko ogkatutuu so-i 'it is very terrifying to tell this'; LKb24.31 dini ta pad to Insik to'gtutuwan 'we will return to tell about the Chinese merchant'; Sęb26.33 dayun pigtutuwanan ku to, dayun a nakadogpak diya to pasak 'then I told her, then I fell flat on the ground'
var.? tutuwan

tutuwanon n. story, account, report
AG19.6 sikan dá kan tutuwanon ku kan ugangan noy no manonob 'that is all my story about our in-law who was a diver for fish'; BG10.23

tutuwanon v.ta to relate a story, regale with stories
JGB16.3 dag-an to igtutuwanon no kangisihananan 'he had a lot of laughable stories to relate'; Sęb7.16 ko madoyow on to taga-inop sikan lukos, ogtutuwanon ko gkabukas to, Uya', madoyow on to taga-inop ku 'if the man has a good dream, when it is morning he will relate, wife, now I've had a good dream'; LKB2.9 intutuwanon to su-un din to moydu-on og-abut no sangkod 'he related to his brother that there was something huge that would come'

tutu-u adj. true, real, reliable?
Sęb24.42 lo-uya ton baoy ta dow tutu-u 'drop by our house to see whether (his report) is true'; JG tutu-u ka Utu su nangonon gabii no moy namayoy diya to Kaligotan 'that is true Utu because there was a report last night that someone had died in Kaligotan (this is the second time it has been reported, so it must be true)'

tuu v.tr; v.to to believe someone, to believe what they say; to believe about something
AGb17.25 ogpanginan ku dow sumugut dá dow konà, basta kandin mismu to og-ikari pada ogtuhon ku lagboy 'I will listen to her whether she will agree or not, if she is
the one to speak for herself I will really believe it'; Skb24.40 konà a ogtu-u ikow 'I don't believe you'; BG4.18 dayun to migtu-u on kan mgo otow to mabogbo si Namunsi-ow no bantoy 'then the people believed that Namunsi-ow was a powerful spirit'; TJGL.23 ogtu-u ka to kanak no ogtu-uhun 'do you believe in what I believe?'; TAG1.457 nokoy to pigtu-uhun nu, nigtu-u ka to Diyu's 'what is it that you believe about, do you believe in God?'

tinu-uhun n. the object of one's faith, belief; especially used of familiar spirits (AG)

Jgb18.37 moydu-on kandin nigtu-u ka to bantoy 'there was a familiar spirit in which he had faith'

tu-u v.s to have a good appetite, to eat heartily
AG26.22 kumu nigtu-u kandan to nakako-on kandan bali to babuy, lagboy nalipodong kandan 'since they had eaten heartily of the pig for the first time, they slept well'; Sis2.53 nigtu-u to ko-onon s wadà makako-on to sood to lima no tu-ig 'she had a good appetite for rice because she hadn't had a chance to eat it for five years'

tu-uk v.s to be skilled, skillful; to have a skill, have skill
JGb9a.1 ton ma-intok a pad lagboy a makaya, wad maa no'gkatu-ukan ku 'when I was still small I could really hunt and fish, there was no limit to what I was skilled to do'; JG natu-ukan = na-anadan 'accustomed, accomplished'; JG angod to tinu-uk sikan pusung din, lagboy na-igù 'it was as if it went straight to his heart, it made a direct hit'

tu-uk v.to to throttle, choke, strangle, suffocate (Vs) cf. loklok

tuud v.ta to push, push away; to shove
AG25.9 dayun to intuud din kan takop-takop kan autu din 'then he pushed open the door of his car'; AG31.54 iyan dà nakatuud to baà to batà ni Fu-anak 'the misfortune of Fu-anak's child will be shoved away'; JG konà kow pantuud 'don't shove'

tu-ud n. purpose, objective, reason; what one has come for
JGb17.35 suyà kay kan tu-ud ta 'there is what we've come for'; BGBl0.25 sikuna mà dà man iyan to tu-ud ku 'you are my purpose in coming'

tu-ud v.tr/adv. to intend to do, want to do, agree to do
Sakb9.75 pigtu-udan now on no'gbauy no kukù 'you must want to be changed into a cat'; TAGL.67 wadà ku man tu-udi to pag-asawa ikow 'I hadn't intended to marry you'; VLKd.103 pigtu-udan din to pagtígbas kan saging 'he intended to slash the banana plant'

cf. liyag
tu-ud v.s to be in agreement, to go along with something, to comply, conform; to be in accord, harmony
JGb20.8 lagboy ki pad ogkatu-udan ko ogpangudlin to bahin to igkabuhin dini to babaw to kalibutan 'we are in complete agreement when he instructs us concerning life here in the world'; AGb13.14 wadà a katu-udi kan ikow no pagdumala to asawa nu 'I cannot go along with the way you care for your wife'; Mk.2:24

tu-un n. possession, property; thing owned
VK6.30 tu-un ku sikan 'that is my property'; Mk.10:21
ipambaylu nud to sapî to tibò no mgo tu-un nu no tingub 'sell all of your material possessions for money'

— tu-un v.to to take possession of, especially to take as one's own wife
SKb11.19 konà nu ogkatu-un sikan tawas nu 'you will not be able to take your fiancée as your own wife'; LKb22.6 ogpang-unon on kan mgo ba tå 'the children will take each other as husband and wife'; TAG1.9 di iyan ogpakan-un sikan ogbobas kan agos to buwawan...kan agos to bawbata 'but the one who turns out to have a cane that bears golden fruit...that cane belongs to the young man (who will marry the girl)'

— tu-unan xx adv. do it oneself, to be the one involved
JG pigtan-un kan dà to pagtalaba-u sikan pinayag ku 'I was by myself in making that temporary shelter'; nRC.257 natu-unan a to kasamuk 'I was the one who happened to be involved in trouble'; VLKd.107,108

tuus v.to to make immortal; translate, change to a spirit
LK5.34 si Andipaa aw mgo ba tå, asawa, mgo duma din, pigtuus on du-on to Tåga-ukan 'Andipaa and his children, wife, companions, were made immortal at Tåga-ukan'; AG29.4 iyan on mok manguoj kanami to konà koy on kun ogkamatoy su ogtuuson koy on kun diyà to langit 'what they told us was that we wouldn't die according to them because according to them we would be translated to heaven': TAG1.562 wadà ogtuuson iyu 'none of you will be made immortal'; JG konà woman ogtuus iyu sikan no tawagonon now 'that one you call on cannot make you immortal'

katuusan n./adj. supernatural, immortal being; as diwata, diyus (AG)
Mk.1:12 diyus no Katuusan 'the Holy Spirit' (God the supernatural)

tuus v.toa to cover with leaves, as to cover a container
VLKd.111 pigtuus din kan kaluidu to do-un to saging 'he covered the kettle with a banana leaf'; JG dohun to igtuus 'leaves are used in covering'
cf. sampong, so-ob

tu-us v.tar to leave behind, to leave in concealment, to leave with intention of returning to get it
EBb3.21 dayun to intu-us a ni Amoy du-on to ampu-an 'right away Father left me there in the little house'
cf. bilin
tuuy v.to to pick up on the way, collect en route; to pick up something that had been left before; JGb13.46 nigtuuy to buu no pigpan-ido ban 'they picked up some bamboo that had been sharpened'; SŒb22.50 sobu-uk ubag to natuyan din no manuk no nakati-an din 'he just collected on his way one chicken that he had trapped'; SŒl.1,2 sikan kwa, amoy noy, nanuyan to tubahanan diyà to Makupa; iyan natuyan no manigo-on no padihu din si Silakan 'our, uh, father went to pick up someone on the way to the fishing area in Makupa; the old man who was
this contemporary whom he picked up was Silakan'
LK paglaboy din pigtuuy kan intu-us no botang din 'when he passed he picked up the things he had left'
cf. pudut

tuwa v.to to stew, boil, cook in water
SŒb20.14,15 imbugoy din sikan tinongsos din no po-it; dayun pigtuwa sikan asawa din 'he gave her the wrapped fish; right away his wife stewed them'; SŒb7.24 tuwa-i a ubag to ubud 'boil me a little palmheart'
cf. laga, lutù

tuwaa v.i to lift off the ground; to rise, be lifted
JG ayaw pukhoy diyà to tawoy su ogtuwa koy dini to tawoy 'don't get on that end because if you do we will be lifted off the ground at this end'; ogtuwa-uwaa 'see-saw'

tuwa-ay v.to to endure, bear, stand, suffer
JGb13.4 konad ogtuwa-ayon dan no kabo-ting dan 'they could not endure their lot'; LK26.35 wàda a tuwa-ay, nakapono-ug a aw makalangkob a diyà to kasilyas 'I couldn't bear it, I went down and laid on my face in the bathroom'; JG konà kid ogtuwa-ay to kapasù, sadangay no mgo batà, pamamono-ug koy diyà to pasak 'we can't stand the heat, you kids, all of you go down to the ground'
cf. agwanta

tuwabyog v.i to swing, as in a hammock
JGb18.34 na sikan no pagtuuwa-yogay ku, iyan on nadinogon ku to...umlì 'now as I was swinging back and forth, I heard what an umlì spirit said'
cf. duyan, yogyog
tuwabyogan n. swing, hammock
JGb18.32 nigduyan-duyan a diyà to tuwabyog 'I was swinging in the hammock'

tuwadong adj. with ma-; v.s virtuous, righteous; well-behaved, conforming to a standard; straight, right, correct
TAGl.252 kaling di iyan pigbogayan to Diýus to ogpapa-nanganok ki Jesus no anak to Diýus su matuwadong man no buyà; si Santa Mariya 'therefore God ordained her to bear Jesus the son of God because Santa Maria was a virtuous woman'; TAGl.72 pahatong kow on aw pakatuwadong kow no og-ugpà puli 'be quiet and live righteously'; Mk.7:35 ogpakadinog on aw maka-ikagi to matuwadong 'he was able
tuwadong - tuyuk

to hear and he was able to speak clearly'; Mk.12:30 paka-
tuwadonga now to ginhawahan now to Diyus ta 'make your
heart very right toward our God'; JG wadâ natuwadongan
now gabi-i no nawnagonon likat iyu 'you did not tell us
accurately yesterday what had happened at your place'
cf. bo-ot, pikii

tuwagdok n. V-angled sticks, two sets of two sticks with
the chicken snare between
AGb7.15 dayun to igtugdok tad to tuwagdok no pada konâ
ogpakasuwoy kan kobong to manuk 'then we erect the V-angled
sticks so that the chicken cannot step out of the way'

tuwagnus v.to/v.tr of a familiar spirit, to destroy the
life of its medium; to make semiconscious, sick; to kill
JGb19.19 sigudu kunto-on nandâ to paglonâ ku su tinahom
ku to so-idi linona-an ku ogtuwagnuson kud 'this will
probably be my last time to take possession because I
expect to take the life of this medium of mine'; JG pig-
tuwagnusan kandin to kandin tawagonon 'he was destroyed
by the spirit he called on'; kan tawagonon to nigtuwagnus
kan otow 'the supernatural being that is called on is
the one that will destroy the life of a man'

tuwan v.s to be especially lucky, fortunate; to have
great good luck (in fishing or hunting - ?)
JG nakatuwan a to siminangkod no isdâ 'I had the good
fortune of catching this huge fish'; natuwan kan so-i
labyxâb kani no untud 'I had the great good luck of catch-
ing this wild boar on this mountain/this wild boar was
a lucky catch here on this mountain'

tuwoy v.i/v.s to gush, flow upward, rise, emanate; as
water from a founain, blood from a wound, smoke from a
source, light from a comet
Sâb28.1 ahâ kow on man so-îgi nigtuwoy diyà to langit
dow nokoy on man so-idi 'look at this (light) rising up
into the sky to see what in the world it is'; VLKd.520
nakatuwoy to oboo to kauy diyà to di-atas 'the smoke
rose from the fire toward the top (of the house)'
cf. bulloy

tuyagbang v.i to jump into deep water (JG)
JG patuyagbang

tuy-ow v.to to bawl someone out; to reprimand loudly,
yell at
JG pigtuy-ow on kan bana din 'she bawled her husband out'

tuyuk v.to to lead something or someone; to lead by hand,
to lead by a rope, to lead by supernatural power; to con-
strain to follow
JGb1.13 moydu-on on ogpakasagad no babuy su ogtuyukon man
to suguyon din 'a pig will pass by and be trapped because
his fairy will lead it there'; AGbl5.2 pilimidu pigtuyuk
intogbang to wohig 'first he led (the horse) down to the
river'; OAS.5
cf. guyud

-644-
ubad v.to to unwind, draw out
SEb10.7 ko dakoo on sikan ogpuunon og-ubadon on 'when
the ball is already large the string is unwound'
var. hubad
cf. badbad, hublut

ubag p. indicates insignificance, unimportance, humility;
often used for politeness, apologetically; please, if you
please; only, simply, just; modest, little, humble, in-
significant, unimportant -- but may not represent the
speaker's true attitude; may indicate a condescending at-
titude in which case it can be interpreted as an insult
AG30.27 kanami ma-intok ubag no hinang 'our humble little
festival'; JGl0.40 nig-usip si Kabatlaw dow madoyow
ubag ton batà ni Siaman 'Cabatlaw inquired whether the
child of Siaman was a bit better'; AG34.28 dayun ubag
nakagimata 'then he came to a little'; BGb3.32 namanu-
guk on du-on kan babuy no nakaganginganga aw pilak ubag
kandan balì 'they approached the pig that was gasping
its last and that was the first time they managed to
spear it'; TAGl.59 diyà kid on to kanak ubag banwa 'we
will go to my modest place'; AG ka-ati a nu ubag 'do me
a little favor please'

uban v.s to be/become grey haird
VLKd.313 pig-ubanan kan manigo-on to uu din 'the old
man's hair is grey'
ubanon n. grey haired person

ubi n. wild yam; Dioscorea alata (Râb)
AG38.32

ubin p./adv. even, even though
JGl.10; VSâc.913
cf. agad

ublut v.to to pull open, pull out, pull toward oneself
var. hublut

*uboy n. story; something told
AG30.34; JG nigpas-uboy-uboy a pad ki Lâgi Lisada gani-
na masoom 'I talked with friend Lisada this morning';
moypad igpag-uboy-uboy ku 'I still have something to
tell you'
cf. kagi, nangon

ubu v.i; v.to to cough; to cough up, cough out
SL2.36 nig-ubu sikan buyag 'the woman coughed'; LK20.5
ko ogkasakit gayod no oggasa-an aw ubu-a to mata-ay,
so-idî no sakit pigbotangan to bugti no otow 'when some-
becomes sick and loses weight and has a dry cough, this
kind of sickness is caused by another person (poison)'

ubud n. palm heart
SEb7.23
ubus - ukab

ubus v.to(r) to destroy, annihilate, consume all, exterminate
TAG1.165 ko konad now makita-an og-u-ubuson ku iyu, ogtam-pandan to li-o'g 'if you don't find him I will destroy all of you, I will cut off your heads'; JGbl2.43 ampan ogkalutu-an dan su pig-ubus man pigko-on to ambow kan atop asta sikan mgo bagkot 'they had no store to cook from/ no place to cook' because the rats had consumed it all, even eating the roof and the ties'; LK2.20 aw domdom kandin to madowyw no igbaoe kan mgo amu no nig-ubus sikan batad din 'and he thought of a good way to get back at the monkeys that were consuming his corn' Gb110.51 wad madeo koy make-ubus to sade 'we could not consume the meat'

ubus v.s to be finished, used up, consumed; finish doing AGb10.4 ogka-ubus to batad ta, wadà ogkako-on ta 'our corn will be used up, there won't be any for us to eat'; JGb18.7 na-ubusan koy to mgo binuhi-an 'all of our livestock had been used up'; Sèb16.43 ka-ubus on ogsinadab pigpanggupaa din on 'when he finished singeing it he cut it into portions'
cf. saman

ubu-ubu n. bellows Sèb5.8

ukab v. to; v.s to peel off, peel back; remove skin, bark AGb9.8 og-ukabon din puli kan linas to lawa-an pada og-domoan din diyà to sood 'he will remove the bark cover so he can look down inside'; Bùl1.3 dayun to pighimatayan din kan kuntara din aw ukabi din kan dagaha kan pig-himatayan din aw ko-onà din 'then he will kill his enemies and remove the skin from his chest and eat the liver' LK wadà pòd la-ukab kip luwà to bagyoyoy 'covering of the inner-

cf. luwas, puwas, ukab 'shell not yet retrieved'

ukad v.to; v.s to open something tied; to come open; fig. to reveal, be revealed JG dosdoson ta to pagbogkot so-i lanut su pada konà ma-ukad 'tie this firmly so it won't come open'; CA7.17 nigbogoy kandan to andug dan kanay; pag-abut ku diyà to baoy, pig-u-ukad ku 'they gave me their present; when I got home I opened it'; JGb7.32; M4g.15 maka-ukad ka to ba-saw nu 'you opened your provisions = you revealed your secret'
cf. wasdak

ukap n.; v.tr husk, peeling, skinning; to remove the husk, to peel JG ogkalu-um kan kapi ko oggawangan ta to ukap 'the outer flesh of the rattan fruit will become soft and dark if we remove the skin'; LK21.1 ko oglaga-on to kamuti og-ukapan aw ko konà gazod og-ukapan og-ugasan puli 'when we boil sweet potatoes we peel them and if we don't peel them we just wash them'; LK23.11 moydu-on gayod paglutu to batad no og-aubon, igusguba kan batad no og-ukapan x 'there is also a way of cooking corn by roasting, the husked corn is laid on the coals'
cf. kapis, kindaa, linas; anit, lukab, palis, panit
ukas v.tor; v.tr to remove from; to uncover, reveal, remove protection
AG5.5 pagdawat din to kayu, na-ukasan to lawa din to kasag 'when he picked up the wood, the protection of the shield was removed from his body'; LK7.58 ukasi to harl to bata 'the king uncovered the boy'; VSEC.923 pig-ukas ku to inglu-ub ki Alfredo 'I removed the covering from Alfredo'; JG konà ka'g-ukas du-on to kiyambu su soodan ki to hilam 'don't remove the mosquito net from there because the mosquitoes will get in with us'; Mk.8:31 na-ukasan on bali to pagnangon to kandin kamuwahanan diyà kan mgo pangabaga din 'from that time he began to reveal concerning his coming death to his disciples'; JG na-ukasan to saà din (moydu-on nignangon) 'his fault was revealed (someone told)'; pig-ukasan din kan saà ku 'he uncovered my mistake'
cf. gawang, luwas

ukasiyun n. occasion, opportunity, chance
AG36.11 sikan kan ukasiyun to pagpadâ nu kanak kan in-sahad ku iyu no bulpin 'that will be the opportunity for you to send me the ballpoint pen that I arranged with you about'

ukating v.to to touch with the finger; to tickle (AA)
CA5.12 ayaw ukatinga kan 'don't touch that'
cf. kabit, tudi, huling

ukdayog v.ir to stand, stand in place, take a stand?
AGbl.12 oghinangan din to gi-okangan din diyà to di-atas pada ogka-ukdayogan din no'ghihimu kan aunghoy din 'he made a scaffold up high to have something to stand on while he made his trap'; JGbl.8.35 dayun kanak nakapangukdayogan a to boyboy to Mík dagat 'immediately I found myself standing on the shore of the sea'; LK7.11 ukdayog to harl aw panlangad-langad 'the king stood still and looked around'; VJGd.77 liskogi to pag-ukdayog nu su awos ko kumamag to matagbog konà ka matu-ad 'brace your standing/stand firm so that if the wind is strong it won't blow you over'
cf. sakindog

uklab v.tor to remove part, to remove the top layer
VLK4.87 pig-uklab ku kan linas to kayu 'I removed the bark of/from the tree'; JG konà nu og-uklabon to pag-ukap nu to kamuti, ka-uwakan 'don't remove part of the meat when you peel the sweet potato, it will be wasted'; LK xxxxxxppy na-uklab to suu to kobong din 'he tore the nail zíxpalíxxxxkabxxxkap from his toe'
var. ukyab
cf. palis, ukab, ukap

ukoy v.to to stir (AA); to agitate, move around as grain drying in order to expose a different part to the sun for drying, to lift up and let drop again (JG)
JG ukaya lagboy kan binoad pada madaas magangu 'move what is drying thoroughly so it will dry quickly'
ukù n. chicken pox; small blisters all over the body, like when we have a burn

ukusanan n./adj. of a marriagable lady, one that will not agree to being courted, hard to get

ukuu n. small variety of fish that swims along the bottom of a stream, clings to rocks with a small suction cup (?) on its underside, is caught by hand and cooked whole

uk-uuuk v.i/v.s to go up in flames, to go up in smoke; to be destroyed by or as if by fire
Sêb9.117 puli nig-uk-uuuk to logdog, natibag to lawa-an diyâ pad to dalid nangkoba 'it just went up in flames, the tree was split from the top right down to the roots'; Sêb24.29 pagling-ag ku pa no puli nig-uk-uuuk to baoy ku no lipus, nangunsolib a 'as I watched, my wooden house just went up in smoke, I walked around the yard'; JG oboo kan nig-uk-uuuk 'smoke goes up'; LK naka-uk-uuuk kandin to utang 'he is poor (money has gone up in smoke?) because he is always in debt'

udà n. friend; term of address in folklore
RC7.28 cf. lagi

udak adj. with ma- many
LKB24.14 kan tindahan, ma-udak to otow namamboli 'at the store there were many people shopping'
 cf. dag-an, han-ing, lapung

udan n.; v.i rain; to rain
Sêb9.35 udan no angod kad to'glatuson to bagon sikan udan 'there was rain that was as if you were being beaten with vines by that rain'; Sêb8.24 nig-udan to ma-bogbog lagboy 'it really poured rain'; JGB6.34

udas n.; v.i apology, excuse; to apologize, offer an excuse, beg off from some request
TAG1.42 pag-abut din nigbogbog kandin toudas 'when he arrived he offered an apology/apologetic greeting'; JG og-udas ad kunto-on ikow, Anggam, to konâ a ogpakabug on to ikow talaba-u 'I would like to excuse myself to you, Uncle, that I cannot help you now with your work'; BGbl1(13) tahan in-udas ku iyu to sakit no likat no og- hingadanana to botang 'I excused myself to you before concerning the sickness that is called black magic'
 cf. balabad

udi adj. with ma-; adv. last, behind, at the rear; of time, future, still coming
Sêl.103 sikan nasi na-udi naka-una diyâ sikan inugpa-an sikan bata 'instead, the one at the rear was the first to reach the house of the boy'; LKL6.6 sikan mgó bata ta to oggugpat to kadodoog ta to ma-udi no adow 'our children will add to our way of life in the future/coming days'
 var. hudi

-648-
udipon n. slave, bondsman, chattel (in this sense); may be captured, bought, traded, given away, killed for minor offense; frequently taken in raids, kidnapped by warriors JG17 entire text; RCL5.3 angod dà usab kan ogpadakop to mgo batà no 'g-udiponon, ogbunu-on usab 'the same with who capture children to make slaves of them, they will be murdered' cf. allang, batà-batà

udlin n. advice, instruction, exhortation, charge, sermon AG29.1 pigpasubla din on to udlin din 'he let himself overstep his charge'; LK1.23 q. pangudlin

udlin v.tq to advise, instruct, exhort, charge, teach, preach, proclaim AG6.10 pig-udlinan koy on to mayur noy to, konà kow on og-isab kan banwa now 'our mayor exhorted us, don't move from place to place'; JGB16.13 kayan kanami, oghinang koy on to angkow aw kotob kan ig-udlin to bantoy 'so then we made the altar and everything else the familiar spirit charged us to do'; AGB13.82,83 kaling dì si Dagmokan on to nang-udlin to mgo hadi din; iyan in-udlin din ki Cabatlaw no nigsunù kandin no hadi din to, ikow sumunud ka to kandin no paghusoy 'therefore Dagmocan was the one to instruct his younger brothers; his instruction to Cabatlaw who was his next younger brother was, you will be the one to follow his work of mediating cases'; JGB19.2 moydu-on pad igpangudlin ku iyu su agad mali-usan ku iyu basta ogkangka-udlinan ku pad iyu 'there is yet something I will teach you so that even if I must leave you behind it is all right as long as I have been able to give you good advice'; TAG1.354; JGB23.1 cf. soysoy, sugù, tugun

udohik v.i to go upstream, to head upstream AGB12.4 par'-abut din du-on to Bantali, nìg-u-udohik kandin 'when he reached the Bantali river, he headed upstream'; GB3.11 atuk on lumaguy kan babuy no labayab no piglupug to idù nakapa-udohik to Tapunon no wìg wohig 'it happened that the wild boar the dog was chasing as it ran headed upstream on the Tapunon river'

uduu v.to to drive away, force to leave, to provide strong incentive to leave? SG uduwa, bugawa, padinù dà 'force it to leave, drive it away, the same thing'; VS5d.441 pig-uduu ton pulis ton buguy no saad-saad diyà to upisina 'the police forced the idler who was hanging around under the office to leave'; JG uduu din on sikan manuk kan otow 'he used the chicken (gave it) to encourage the person to leave' cf. bigow, bugow

uduu v.s to have diarrhea with cramping; urgent need to defecate, especially after eating CA1.55 pig-uduwan ka Uda 'I hope you get diarrhea friend!' cf. indos
udỳù - ugas

udỳù v.to to expect, hope for, anticipate; believe in?
JG nokoy pad to's-udyu-on nu no batà no nabogayan kad
man 'what more do you hope for, child, when you have al-
ready been given something'

udyu-on n. tradition, custom; religious observances,
practices; beliefs

VLm.c.486 wadà ka man paminog to udyu-on to puna ta 'you
do not heed the traditions of our fathers'; Mk.7:5 sikan
mgo Farislyu ma-unug-unugon to kandan udyu-on likat man
to ka-aw-apu-an dan 'the Pharisees held fast to their
traditions/religious observances passed down from their
forefathers'
cf. batasan, kadodoog, tinu-uhan

ugà n. fledgling; young of small animals, snakes, lizards,
centipedes; general term for young of any kind other than
human (?)
RC7.103 wadà mako-on to mgo ugà to banug 'the fledgling
eagles weren't able to eat him'; VJGd.171 pigtangà din
kan ugà din diyà to pasak 'kít (dog/cat) carried its
young in its mouth down to the ground'
cf. kadung, impis, natì, unsuy

ugam n. a disease causing soreness inside the mouth,
cannot swallow (AG); possibly a vitamin deficiency
cf. dalimasù

ugang n. son-in-law, daughter-in-law; father-in-law,
mother-in-law
AGb16.18 og-iman a dow nokoy ubag to igpasku nu kanak
asta asawa ku...asta ugangan ku, su dinid on ugpa kanak
banwa so-ig ugang ku 'I am wondering what little thing
you will give me for a Christmas present, and my wife...
and my father-in-law, because my father-in-law is living
here in my sitio now'; JGb17.29 pigtagadan dan to pag-
ahà dan pa no kan man ugang din 'they waited for him
till they saw it was his son-in-law'; VLKd.391-93 C,R
cf. ugangan

ugangan n. father-in-law, mother-in-law, parents-in-law;
affinal relatives as opposed to consanguinal; children-
in-law, in-laws of one's children?
JGb17.28 nasa-aban din kan mgo ugangan din 'he overtook
his parents-in-law'; JGb8.1 nawa og-abuton to humoy tibò
ogpakatilaw to kotob mgo anak din asta to mgo ugangan
din 'when her rice came in everyone was able to have a
taste including her children and children-in-law'; AGB
16.18 = ugang

pata-ugangan n. those having an in-law relationship
to each other
AGb14.6

ugas v.toar to wash away, wash off
SÀb22.93 dayun nigsauk si Kabayoto-an to wo-ig aw ugasí
sikan mgo langosa diyà to saad 'right away Kabayoto-an
drew some water and washed the blood off under the house' var. hugas

ugat n. vein, tendon
SEbl1.143 nanggatow to ugat to mgo bokton din 'the veins of his arms stood out'

ugbusan n. top part of a tree; growing end of tree, palm, banana plant, vine
JGb22.10

ugdang v.ir to rush upon someone, to embrace, to collide, to assault (AA)
LK3.56 dayun to pig-ugdangan sikan puut no inotow-otow 'then he rushed to embrace the scarecrow of sticky sap'; JG konà ka og-ugdang dini kanak su ogpakadusma ka so-idi saungag no pigasigiloy ku 'don't rush at me because you could run into these sharp stakes I'm carrying over my shoulder'
cf. kugpa, takbl

ugip v.tra to enlarge an opening, carve out
JG tugdow malig-ot, og-ugipan sikanlugi 'at first it was narrow, he enlarged the hole'

ugis n. white chicken; also used of white haired animals
JGb18.38

ugmas v.s to be snarled, tangled, intertwined var. hugmas

ugpà v.ir to dwell, abide, reside, live, remain, spend time, stay
BGB3.6 diyà to Kambautu no pasak mahan-îng to babuy no mig-ugpà 'there are a lot of pigs living around the Kambautu area'; LKb22.10 ko oskaminyo on du-on gibapun kan lukos kan ginikanan to bohi to og-ugpà 'when they are married the boy continues to live with the parents of the girl'; SE6.28 konà ogpaka-ugpà kandan to masagkop no baoy 'they could not live in low houses'; AGb16.10 baoy now dini kanami, iyan pad man gayod di bibinayan on iyan, asta kani a pad u-ugpa-ay kunto-on 'as for your house here it is still standing but it is getting quite old now, and I am still staying in it'; JGb18.4 nawa no pabungku-on pinuna-us ku to'g-u-ugpa-ay diyà to baoy to sood to lima no buwan 'I just had them quit trying, I stayed in the house without letup for about five months'; JGb16.25 salipayon su og-i-man man kandin to wada bàd din no og-u-ugpa-ay 'he is satisfied because he anticipates he will have no misfortune as he lives'; BGB17.38 ogpaman-ikasi on kan pig-ugpa-an ku to, nokoy man to igsino-gow nu 'the ones with whom I was living asked, why are you crying?'; JGb14.2 kanunoy nakahinalin to og-ugpa-an 'they are always transferring their place of residence'; TAGb1.285 ogpaduahahan ku pad tibô iyu awos now ogkatagahan to ogka-ugpa-an ku no baoy 'I will have you all go
ugpá - ugsud

with me so you will know the place I will be living'; SE 6.64 mangkiño-gon ga-apun agad andó-i ugpá sikan ú̄ ogkapa-ugpá-an dan 'the old people before, wherever they stayed was their place of residence'; LK2.44

ka-ugpá n. life, existence, way of living
LK16.9 wadá malisod to ka-ugpá ta 'there will be no problem in our way of living'; JGb20.7

uminugpá n. resident, citizen, inhabitant, dweller; creature, being; person living in a certain place
Skb9.2 so-ìdi no dāduwa no uminugpá lagboy niglala-γí 'these two residents were great buddies'; AGb11.1 aliyas iyan dá maghihimu si Dilag no taga Kitasú no inumugpá 'as for chicken snakes, Dilag frammframm a resident from Kitasú is the one who makes them best'; Mk.9:19 iyu no sinakpan ku no uminugpá naugoy on to pagpang-anad ku iyu, dì wadá kow tu-u kanak 'you people who are my contemporaries, I have been teaching you for a long time but you do not believe me/about me'

ugpat p. since, due to, because of, for the reason of
LK13.7 kanunoy gayod so-ìdi mong-otow oglinaguy ugpát to adok to sundau no ogpalunsud kandan 'these people were always fleeing because of fear of the soldiers who made them live in villages'; JGb20.11 agad kan mangkadiyú no otow og-andu-on su ugpát kan dongsog din kanunoy man pig-dinog-dinog to tibò no kadumahan 'even people from a distance would come because for the reason of his fame they would listen to him, all of his kindred'; LKb11.11 ogtawag to mga bantoy ugpát to pagpasalamat su pig-abut to madcyow 'they call the familiar spirits for the purpose of giving thanks because they had a good harvest'

ugpow v.i to jump down, jump into (AA); jump across, jump there
M5.17 págkapanik dá man diyà di-atas, bag-u panongâ-tongà nig-ugpow on so-ini agkay 'when he climbed to the top, he had just gotten half way up, this coquette jumped down'

ugsob adj. with ma- well oriented, well directed
JG ma-ugsob no otow, konà ogkatanak 'he is a well orien-
ted person, he won't get lost'; JGb24.7 iyan man ma-ugsob on to pikii 'he is the one with a well directed/well thought out plan'

ugsud v.i ? to draw near; to draw in, as breath
JG ugsud ka dini su konà ka og-abut so-ìdi sodà 'draw near here because you can't reach the food'; kapila ka maka-ugsud to ñinhawa ton likat no paghipanow ku 'how many times did you draw a breath since I left (implied because I was so fast)'; Mk.22.21 oka-babagiiyan hug on ka bilingan din angen to ñ-ugsuduma 'pada Madcoyow to ñinhawa na to pag-ugsud dun wò yo will be able to breath easily/so you will feel good'; AGb19.96 wadá a dá kapila ugsud to ñinhawa 'I had barely taken a deep breath'

-652-
ugbud v.i  of water; to rise, flood, inundate the land; to be high tide
RC14.1 ma-udak to kamanigo-onan to Dibabawon no mignaw-nangonon no nawa to darat nig-ugub 'many of the old folks among the Dibabawons tell stories about the sea inundating the earth'

ugud n.  skin disease, or class of skin diseases; scabies, impetigo?, itch
LK6.23 ogwakitan koy to ugdud nu 'we will get sick from your skin disease'; LK6.20 ugodon ka man 'you have a skin disease'; RC13.8 mangkado-ot to lawa to mgo anak dan su'gpang-ugudan kandan 'the bodies of their children will be afflicted because they will have a skin disease'

ugun v.tr  to agree on something, to agree with someone, to be in agreement
SÈb9.116 o-o mayur, nig-ugun sikan otow 'all right Mayor, the men agreed'
var. hugun
cf. uyun

ugut v.tor  to harvest, gather, collect, pick fruit or berries from a tree
SÈb4.2 uguta now sikan tuba ta su igtuba ta kasoom 'pick our fish-poison fruit because we will use it for poisoning fish tomorrow'; SÈb9.7
var. hugut
uguu v.s  to have an arrangement, agreement, understanding; particularly an arrangement concerning reciprocal gift?
JG nokoy to na-uguwan ton kanak no manggad no imbogoy ku ikow 'what is the arrangement concerning the goods of mine that I gave you?'
cf. himotang

uhut v.to; n.  to remove straw from rice; rice straw
JG og-uhuton ku so-idi humoy = og-usabon ku gi-ekon 'I will remove the straw from this rice = I will tread it again'

uli v.ir  to go back, return home, return to place of origin
JGB18.8 ogpakapanukat to sapi no'gkaba-aw ku diyà to dibabà no pagka-uli ku man no'gpatambah 'he had to find money for my provision downriver when I would have to return for treatment'; SBB24.16 aw aspas a uli diyà to baoy 'and I hurried back to the house'; SBB25.58 ko makalibwas kani so-idi no batadan ku konà kad ogpaka-uli 'if you go past my cornfield you will not be able to return home'; SBB26.34 og-uli-on ta ton usa 'we will return for the deer'; SBB22.56 wadà kud kataga-i to daan no ig-uli ku 'I didn't know the trail I came home by'

uli v.tar  to return, replace, take something back, put something back; to restore to owner, restore to giver
SBB11.146 igbus-ug ku man to wo-ig sikan manggad ta ko konà uli-an 'I will pour water on our payment if it is not returned to us'; SBB11.147 babay to gpa-uli-an ku 'I will have them return pigs'; SBB11.168 madoyow pad man ko ma-uli-an ki 'it will be best if it is returned to us'; SBB9.180 impang-uli kud to lut-ang ku aw mgo sapa ku 'I took back my gun and my badges'

uli v.s  to restore to original condition; to cure, heal; recover one's health
AG35.5 ko bo-ot on to diyus no konad ogka-uli-an igad ogtambalan to bantoy konad ogka-uli-an 'if it is God's will that the person not recover even if he is treated by a familiar spirit he will not recover'; AG35.21 ko'g-tampodan to li-og to manuk to otak no ma-utong ogka-uli dá man kan uu to manuk, igad atoug no'gbu-ungen ogka-uli dá no tibu-uk no atoug 'if he will cut the head off a chicken with a sharp bolo the chicken's head will be restored, even an egg that is crushed will be restored to a whole egg'; JGB18.50 so-idi iyan no sakti ku wadà ad iman to ogka-uli-an a pad 'this sickness of mine I didn't expect I would recover from it'; VSB3.68 ton bantoy ni Banungan pinakadiyus su ogpaka-uli ko ogbuwa to ogkasakit dayun ogka-uli-an 'the familiar spirit of Banungan is god-like because it can heal, if it treats one who is sick he will recover right away'; Mk.6:5 iyan dá pigdampon din to pilahon dá no masakiton aw pa-ull-i din 'he only laid his hands on a few sick people and healed them'; Mk.8:5:24 laginà, na-uli-an kad on su nisu-tu-u kad to ogpaka-uli a ikow 'woman (auntie), you are
healed now because you believed that I was able to heal you'

ulib n. seed of fruit, as of durian
    cf. lib-ug, lisuhan

ulid v.iKr/v.tr to lie with, sleep with, lie next to
    var. hulid

uliman v.to; v.s to revive, repair, restore
    Sb4.93 ulimana då Anù si Inayon su ita wadad man inoy ta
    'Anù, you must revive Mother because as for us we have
    no mother now'; JG ulimana då sikan takop-takop su naka-
    pantig 'just repair that shutter because it broke'; Mk.
    9:50 ando-i ta to'g-ulimanon to katam-isan to asin 'how
    shall we restore the taste of the salt?'

ulindog adj. noisy; sound of shouting, calling
    var. hulindog

uling n. stern of a boat; area at back of boat
    Mk.4.38 du-on då si Jesus to uling to bautu no nalimog-
    tokan 'Jesus was in the back of the boat sleeping soundly'

uling v.to to touch; to meddle
    SE ayaw ulinga 'don't touch it'
    var. huling
    cf. tudi

uling n. charcoal, charred wood
    Sb5.4.5 ogtomogon to kayu pada no ogkasangab to lagboy
    no ma-intok; uling to ngadan sikan 'we build a fire with
    the wood in order to burn it slightly; we call that
    charcoal'; JGb13.13 angod man kan ka-u-ulingan to bagak-
    wang to babuy 'the backs of the pigs were like a lot of
    charred wood (the black hair on the backbone)'
    cf. buling

ulingit n.; v.i squealing of pigs
    Sb14.63 nigdog on to babuy no nig-ulilingit 'he heard
    the sound of pigs squealing'; JG babuy då to'g-ulilingit
    'pigs are the only things that squeal like that'

uliskad v.to to ransack, rummage; to search haphazardly
    through things, to paw through things
    JG konà kow og-uliskad sikan puyù ni Amoy su kaboù ko
    maka-ulì 'don't rummage through Father's pouch because
    he will be angry when he returns'; pig-uliskad ku tibò
    kan sood to kabàn, wàdà ku kita-a ton inhindù nu kanak
    no igpapudut nu kanak podon 'I searched through every-
    thing in the chest, I couldn't find what you pointed out
    to me you would let me get'
    var.? uliswad
    cf. huwaling

ulisi n. variety of split palm, small and resilient
    VAG2.59 maliskog to busug ni Amà no ulisi 'Father's
    bow made of ulisi is very resilient'
uliswad - umagad

uliswad v.to to tamper with, mess things up; touch cf. hawaling, uliskaød

ulit-ulit adv to do something repeatedly, incessantly; keep on doing it after purpose is accomplished J6 pig-ulit-ulitan din to pagdugad kani to li-og to babuy 'he repeatedly stabbed the neck of the pig (even if is dead already)'

ulu-ulu n. chief, head, leader, one in charge Subil.5 yan man ulu-ulu to lunaud si Atung 'the one in charge of the town was Atung' cf. damala, mata-as

uma n. farm, clearing, plot; swidden, kainina; as a measure of distance, approximately one kilometer S3b20.39 nigtupuk on sikan batik din to uma to sumbaoy din 'he placed his spring trap at the boundary of his neighbor's farm'; S3b3.01 pagka so uma on nippangiyak si Mandabon 'when he had gone about a kilometer Mandabon let out a yell'

uma v.to ? to make a farm, clearing; to clear by slash and burn method S36.2 ogpamangusaa kandan, oggili-on to pasak no madoyow 'they would make farms, choosing good soil'; AG37.44 asta umahan a din pad to lima no hikteriya 'and he will also clear five hectares of land for me'

mau-uma n. farmer Lk3.3

umag n. wounded pig VAgb4.15

umagak n. hen

umagad n. soul; companion spirit, accompanies the body but does not indwell it, may wander off and get lost, one only, may be attacked/eaten by evil spirits; according to Garvin, Agusan Manobos believe in two, one immortal (see Garvin, p.189); invisible part of a witch JGb6.38 imayo kayon on to manuk su pada igtavag noy ubas sikan umagad to nanatoy 'we kill a chicken to use in trying to call the souls of the one who died'; S3b10.23 ogpagananapon pad to bantooy dow adyo-i makaadog to umagad 'the spirit is looking to find where the soul (of a sick child) has happened to go'; JG12.1 ita no otow sobu-akon da to umagad ta su ko ogtawa-inop ki kunon kur ogpakaibian po ki 'we people have only one soul because when we dream they say that we wander off'; JG12.3 na ita gayod no otow ko ogkasakit ki, to umagad ta ogpadiyita ko ogkatigda-an kid lagboy no pagkasakit 'also about us people, when we get sick our soul goes far from us if our sickness is very serious'; VAgb1.563 tibò kow ogkasatoy di kan umagad now kona ogkasatoy 'you will all die but your souls will not die (Christian teaching)'

S3b7.36; VAgb1.1,2
umagad v.to to haunt; of the soul of someone who has died, to harm the living
JGB6.32 oğlunud to pasak du-on to ogkalihan su pada kùkù konà ki o'umagadon sikan namatoy 'we will toss some dirt into the excavation so that we won't be haunted by the dead person's soul'

uman-uman v.tor to relate, tell a story
M2.1 uman-umanan ka to ka-agî nokani 'I will tell you a story about how it was before'
cf. sugilon, tutuwan

uman-uman v.s have one thing to do, one thing necessary; to have to do something, be forced by circumstances to do something; only thing left to do, last resort
JGb20.7 iyan dâ man ogka-uman-uman to ogpakapanganap to ogka-anu ogtambal to ogda-aton 'what he has to do is to find someone who knows how to treat a person cursed by black magic'; JG iyan na-uman-umanan din to nakapanganap to ogka-anu oghilut kan asawa din 'he is forced to look for someone who knows how to massage his wife'
var. human-human

umbak v.ir to sprawl; lay flat against the dirt with arms and legs flung to side, face down
VAGbl.19 ayaw igtumbuk sikan kayu kùkù du-on to dagaha nu su pagludas diya to pasak sikan naka-umbak ka di namuwa kad on 'don't hold that wood against your chest because when you go down to the ground you might sprawl and hurt yourself'

umbud n. weevil
SG umbudan kan kùkù binhi ta, konà ogriti ko umbudan;
ogkotkoton sikan mata to binhi ta to umbud 'our seed rice has weevils, it won't sprout if it has weevils;
the germ of our seed rice is gnawed by weevils'

umbud n./v.i call of a pigeon; to call
JG og-umbud to baud 'the pigeon is calling'

umgli n. class of spirits; further up the hierarchy than the familiar spirits, formerly communicated with people; could be called on for help in the forest; small (RG); female spirit attached to women (AA)
AG26.33 dayun buwa hiranaw aw nanawag-tawag din to umgli din asta limukon din 'as he was about to go he called on his umgli spirit and his omen bird'; AG18.5 ungli, igad diya to guwangan ko ogtawagon ogdukuk aw ikagi 'the ungli spirit, even in the forest, when we call it it will approach and speak'; JGb21.31 sikan asawa ni Apaw no si Budong moydu-on nig-abut no mabogbog no umgli 'the wife of Apaw, Budong, had a powerful umgli spirit that came to her'; JGb18.34 iyan on nadingan ku to nig-ilong on kan umgli ku to, diya nu antiha panganapa ton umagad to boy-boy to dagat 'I heard my umgli spirit say, try looking for the boy's soul at the seashore (said by familiar spirit of Banungan)'; LK14.16,25-29
var. ungli
umoo n. gums

umpawak n. disease characterized by scant, concentrated urine (AG)

umuu n. fate, destiny, lot, life, woe.
JG agaw namatoy on sikan no otow su kan on kan umuu din 'perhaps that person died because that was his destiny' cf. kulis

una adv. first, advance, leading, ahead; to do something first; to precede
AG25.15,16 dayun koy nakasood, di iyan naka-una si Arturo Ataki 'then we went in, the first to enter was Arturo A'; AG26.54 auu atis! na-unahan a nu 'oh! you got me first!'
JGbI5.10 iyan nig-una nigbokas si Samuk 'the first to spring to the attack was Samoc'; LKb20.8 na-una namatoy si Mayaki 'Mayaki was the first to die'; Mk.14:28 pagkabuhi ku, ogka-unahan ku iyu diyà to Galiliya no banwa 'when I live again I will precede you into Galilee' cf. tugdow

unag v.s to become exhausted, tired, weary
VAGbI.25 konà ogba-id to tagiya, igad ko kandin to na-unag to niglosok 'he will not ask permission of the owner, never mind if he was the one to become weary digging the holes (for planting)' cf. lotoy, pagud

unawa v.s to compare, be compared
LKbI1-5 ogkaap-ug to babuy no wadag gayod na-unawa-an 'several pigs were piled up with which there was nothing that could compare'; JG ogpag-unawon ta so-i babuy dow ando-i dapit to ma-aslag 'let's compare these pigs with each other to see which is larger'

unawà v.tr. to make equal, uniform; to share equally; same
TAGI.196 gustu din podon to og-u-unawà to batasan to mgo otow 'he desires that all men should have the same custom'; LKb7.22 og-u-unawa-an on to lukos aw buyag to go-bok 'the husband and wife share the work equally' cf. itungkoko, padihu

undadoy v. to get a new lease on life, to grow again after a serious illness; to increase, grow?
JG og-undadoy on to ików no kimabu kinabu = ogka-usab on 'you have a new lease on life = you can continue again'; og-undadoy on to kadoyow = ogsubla to kadoyow 'exceedingly beautiful'

undag n.; adv. beyond, other side; far end, far side?
JG u-undag sikan no tu-od ku ibotang to babuy 'I put the pig on the other side of that stump'; JGbI9.8 undagan man to so-idi no sakit ku, konà ad ogtagtangan, igkamatoy kud 'the outcome of this sickness of mine is that I will not recover from it, it will be the cause of my death' cf. kaylu, takpow

-658-
undan v.s to be well worn, as a trail; grass trampled
down, flattened
JG na-undanan, otow no nigbayà 'grass already trampled,
people passing'
cf. banaa, tagundaan

uni n.; v.i sound of small animals, birds; to chirp,
twitter, croak, cheep, peep, sing, etc.
SĽb9.39 ambak, tigitig, wadad maa no umu-uni 'frogs,
toads, there was no end of animal sounds'
var. huni

unoy v. to meet/folk & personally, have an audience with, pag-unoy
unoy n. tall stump of large tree used as center post of
house
JG kan baoy ni Amoy in-unoy din to tu-od 'for Father's
house he used a stump for the center post'; og-unnayan
ku pad sikan no tu-od ko himimu a to baoy 'I will put
it on that stump as the center post when I build a house'

unsuy n. young of chickens, ducks, doves
BG7.12
var. uysuy

untud n. mountain, hill, rise, knoll; uphill
JGb2.3 ogpoodon tad di diya ta nasi to ogpado-ogha to
untud, konà ta ogpado-ogon diya to aug 'we will fell it
but we will make it fall uphill rather than down the
slope'; SĽb24.18

untuu v.tar to return something to its rightful owner;
to get something back; to give with the thought of get-
ing in return, hence to be grasping, to withhold from
someone even though it is in your power to give ?;
JG i-untuu nu so-idi otak diya todu-on pigboosan nu su
ogkalagak 'return this bolo to the one you borrowed it
from before it gets lost'; og-untuwan nu da sikan su
konà no su-un nu 'why don you try to get from him when
he isn't your brother?'; LKB23.14 daghan gayod to nahi-
tabà no so-i mag-asawa, bana aw asawa no og-inuntuway to
mgo pa-agì 'there are also many instances of couples
where the husband and wife will withhold from each other';
JG konà kow og-inuntuway kani no namansusu-un-su-un su
mado-ot ko ogka-inuntuway ki bahin da to pagko-onan 'do
not withhold from each other when you are related because
if it is wrong to withhold from each other in the matter
of food'

untuu v.s to discover, locate, find a hidden or lost
trail
TAG1.196 wadà dan on ka-untuu to imbayà ni Jose 'they
couldn't locate the way Jose had gone'; JG na-untuwan
dan on sikan daan 'they found the concealed trail'

unu n.; adj. one (Sp); first
JGb.1 iyan limiru unu no igkapudut noy to sodà diya to
guwangan to ogpamatik koy 'the number one means of get-
ting game in the forest is to use a spring trap'

unud n. flesh, meat, body
unud - ungang

Lk8.37 pigsagoo kan tabà kan bakosan aw kan unud aw prituha 'he mixed the fat of the constrictor with the meat and fried it'; Agb15.20 Lagi, pinpinon kay no unud kan ikow 'friend, yours is portioned out pure meat'; Cgl.24 wàda man unud kan pig-uug nud (no saging) 'there is no meat/flesh in this (banana) you dropped'; Cg2.16 madoyow su ma-unud so-i kamutu nu 'good because your sweet potatoes already have edible tubers'; nb kulang man to unud 'she has too little flesh on her bones'

unug v.to to follow a trail or spoor; to follow the lead or example, to adhere to a belief or practice; to conform to a way of doing something, hew the line Ag2.60 dayun din unuga to imbayà to mandalingan takas din to unug no na-unugan din 'then he followed the trail the mandalingan had passed, he stopped following when he had followed it to the end'?; Sgb14.111,112 ipa-unug li-kat to igosodiop; unugon puli sikan inggaas ku 'I had them follow the trail from where they enter the forest, they are just to follow where I have cleared'; Sgb27.82 pigbogasay noy to bautu, nig-unug koy sikan nig-una 'we rowed the boat, we followed the one in the lead'; Tag1.370 puli man nig-iskuyla kandin su pada ma-unug to ka-otawan 'he just attended school in order to follow the example of other people'; Tag1.486; Tag1.660 sikan no pagkamatoy ku pada ma-unug to tibò no ka-otawan 'my death is to conform to the ways of all men for an example for all men to follow'? Mk.2.24 wàda katu-udi to mgo Farisi-yu su ma-unug-unugon to kandan tinu-uhau 'the Pharisees did not agree because they were strictly adhering to their own beliefs'

cf. gugud, lupug, tuman

unung n. clothing, other things enclosed in the coffin with a dead person Sgb25.45

unung v.tar to enclose with a corpse, include in the coffin for burial Sgb22.111 pigpang-unungan din to sabinit sikan asawa din 'he included her clothes in the coffin with the body of his wife'; Sgb25.36 namanda to babuy asta bogas...aw mgo sabinit no ig-unung 'they brought pigs and rice...and clothes to enclose with the corpse'

unus n. drawer CA7.40

var. hunus of tengan

ungad v.to of a pig; to uproot, root in the ground with his snout WLke.2 naka-sad si Alfredo kan babuy su nakapangungad to kamuti 'Fred fenced the pig because it was rooting up the sweet potatoes'

cf. dullang, dungaa

ungang adj. with ma-...-on obedient, gentle, pleasant,
tractable, docile, perfect character
LKB3.48,49 pig-ikagi-an to bawbatå kan mgo busow to konå oghilabotan kan bata no bayaw din; mangka-ungang on kan mgo busow 'the young man told the demons not to do any-
thing to his young brother-in-law; the demons were obe-
dient'; TAG1.253 wadå nakapadihu kandin no buyag dini
to kalibutan to ka-ungangon 'there was no other woman
on earth her equal in perfection of character'; VJGc.509
ma-ungangon no idù, agad gi-okan to mgo batå konå ogka-
gat 'he is a gentle dog, even if the kids step on him
he will not bite'

ungkab v.tor of a pig; to eat from a pot, pan, hole
JG og-ungkaban din kan kandidu 'it was eating from the
kettle'

ungow v.i/v.s of air, steam, odor; to escape from a con-
tainer, to evaporate
var. hungow

ungud adv. to keep it up, do something repeatedly, con-
tinue doing; still; persist
RC7.15 na so-i agta, iyan da ungud to ogpaligad-ligad
du-on so-i untud 'now this negrito, all he kept doing
was rolling back and forth on the side of the hill';
AGb19.67 iyan ungud koy si Corazon ogka-inaha-ay su
nigpidpid tibò to lawa noy to kabogbog to makina 'Cor-
zon and I just kept looking at each other because our
bodies were vibrating from the powerful motors'; VJGb3.
23 konå ka og-ungud ogliyu di ogtanoman nud so-idi gaas
ta to abaka 'don't keep on going around but plant this
clearing of ours with abaca'; Sßb7.28 aw bayu ka to umoy
ungud-ungud to lima no ka-otow to ogpati-angon ta to
tugdok 'and pound rice until there is enough for the
five men we will have help carry the posts'; JG nig-
ungud-ungud a kunto-on no adow to niggaas 'I will con-
tinue clearing today'

ungyam v.tor to peel rattan, especially for the purpose
of removing thorns; strip
Sßb8.7 og-upaan ta sikan no bagon 'we will strip that
kind of rattan'; JG upaan no bagon, mayub, madaas ogka-
bigtow 'stripped rattan/vine, it is weak and will break
easily'

upas n./adj. something that is very white, especially
of the appearance of a person's skin when under water
LK7.136?; JG angod on to upas kan otow no naonod diya
to wohig; kaputi-an to kindaa, upas sikan 'the person
who was submerged/drowned in the river was as white as
that; whiteness of the skin is called upas'

upat n. four; ordinal and cardinal
SG na-upatan ad 'I've had it/been sick for four days';
JGb18.39 sampù tag upat to bakl no humoy 'ten plus four
packets of rice'
upida - usip

upida v.tr. to operate on, perform surgery
AG wadâ upidahi si Amoy 'Father was not operated on'
cf. obû

upisina n. office
Lkb24.51

upu n. variety of long green squash
CAL3.22

uras n. hour, time
SEl0.26

usa n. deer
SEb26.26

usab adv. to repeat, do it again, another time, another of something
JGb18.26 gaygaya og-usab a dâ oglonâ 'in a while I will possess my medium again'; RCl6.16 moydu-on ñgo sugilon dan no ñgo konâ no tûtû-u aw moydu-on usab tûtû-u 'there are some of their stories that some are not true and there are others that are true'
var. isab

usab v.s to be changed, transformed, transfigured; different, another
JGb12.17 nigampango-on kandan dî pagkatapus dan to nigko-on wadâ man usab pighalinan dan kan ginhawa dan, wadâ man na-usaban 'they ate but when they had finished eating nothing else happened to the way they felt, they were no different'; Mk.9:2 pigpakita ni Jesus kan ñgo panga-baga din no na-usab to bayhû din 'Jesus let his disciples see his countenance transformed'

usal v. to use (Sp usar)
BGb9.2 iyan dâ nig-usal kan ispanyul no ñgo daga 'the ones to use that were the Spanish ladies'

usbug v.ir to plunge into water, fall into water
LKll.28 naka-usbug to autu diyà to kanal 'the car plunged into the canal'; JG ayaw a nu lagi usbuga kunto-on no masoom, mahagsii 'don't plunge me into the water this morning friend, it's too cold'; Mk.5:13 namakalaguy tibò to ñgo babuy diyà to pangpang aw mamaka-usbug diyà to dagat 'all the pigs ran down to the shore and plunged into the sea'

usip v.tq to ask, inquire, consult
AG27.74,75 so-idid iyan kan tag-anak...usipa dow ando-i to baqo din 'here is the parent...ask him where his house is'; AG29.36 so-i kan ig-usip ku ikow, nokoy man no'gka-matoy koy pad man 'this is what I would like to ask you, why is it we continue to die'; JGb18.11 ispan-usip-usip to bantoy dow nokoy on man lagboy to'gaka-iling ikow 'I will inquire from a familiar spirit just what is really wrong with you'; JGb18.25; AGb13.123 padugukon to bata nu su og-antihon ku og-usip-usipon dow sumugut dà kandi-
usip - usuk

xsip 'have your daughter come over here because I will ask her if she will agree to it'; Sèb25.53 og-usip a pad nasonu man so-idi dudu nu 'I will ask you first what happened to your breast'? Ase og-usip can to kan masi: I say to muma!

uslat adv.;adj. clear, clearly; of voice quality JG konà a og-uslat og-ikan su pigipo-un a 'I can't speak clearly because I have a cold'

usmad v.i to fall headlong, fall face down, fall head first JG naka-usmad = nakadusma, nakako-on on to bacsak 'to fall headlong, to bite the dust' cf. digyas, diyas, dugusù, dusmaa

usngab v.tor of a pig; to have mouth wide open ready to eat stalk of wild banana, to have stalk in its mouth? JG pig-usngaban on kan agutoy su ogba-akon din on kan lawa 'it has its mouth open/around the wild banana be- it will eat the stalk'

usngow v.i/v.s to radiate, emit, give off JG og-usngow to mangkahasii astu og-usngow to mangkapasu ko ogkasakit ki 'coldness and warmth are given off when we are sick'

usow v.tor to dump fish poison into river LKbl.24.25 pig-usawan on to tuba kan danow; madukilom on to pag-usow to tuba 'they dump poison in the river; even ing is when they dump the poison'; JG tuba to og-usawan du-on to wohig, wohig kan og-usawan to mu tuba 'fish poison is what is dumped in the water, the river is where xusi man poison is dumped' cf. gumow, tunow (patunow)

usoy v.to to settle a case var. husoy

ustu adj./v.s to be enough, adequate, sufficient, ready, right, accurate JGb3.2 na pag-ahà ta to ogka-usut on ogligison, ortipu-on on 'when we see that it is ready to be crushed it will be broken off' var. hustu? cf. igù, litos, tamà, tanam

usuk v.s to be inclined, one end low; to suspend head- long (AA); hang head down, have head down, bent over LKll.23 usuk on to kayu aw ka-iyugan pag-ahà ku 'when I looked the trees and coconuts seemed to be bent over (be- cause of speed of the car)'; Sèb15.4 ko ogwuang on, ogusukan on slkan borgas 'when it is ripe (Job's tears) the head of grain hangs down'; JG usuk no baoy 'one end low of the house'; na-usuk on kan batà 'child has his head down'; pati-usuk = patibugsuk 'to go in headfirst' cf. bugsuk; dukdu, dumuk, dunguy

-663-
usud **ni** v.to to pull out through an opening
LK11.31 pig-usud a to mgo otow no mgo ngtarabahu to tulay 'I was pulled out (of the car) by the men working on the bridge'
var. husud
cf. hublut, hugnus, huus

usud-usud adv. to persist in asking, keep at one for something
VAG3.1 sigihon kud on pigdugangan, sigi pad no usud-usud 'I am always adding more, why do you keep asking?'

usung v.tox to drag, tow, pull; to crawl on ground or sand (AA)
JG og-usung on kan otow diyà to aug 'the man was dragging something/crawling on the slope'; usunga now on kan babuy 'drag that pig (too heavy to carry)'
cf. guyud

us-us v.i; v.s to go backward, to retreat, retrace one's steps; to recede, diminish, decrease, subside, reverse direction or course
LK26.43 dayun to pigpa-us-us ni Mr. Gonzales to autu dini to Davao Light 'then Mr. Gonzales put the car in reverse and went back to Davao Light'; JGb18.9 wàdà man ogka-ususan to sakit ku, **ni** nasi on og-iminta to kasakit to i lawa ku 'my sickness didn't diminish, instead the pain in my body got worse'
cf. pa-uli

uswag v. to prosper; increase in wealth, number; get ahead
JG ogpa-uswag ki podon to buhi,di konà ogkatibus, konà ki og-uswag so-idì talaba-u ta 'we will try to increase our flock, but we can't get them to mature, we won't prosper in this work'
ka-uswagan n. prosperity, advancement; profit
AG23.1; JG = kadoyawan 'well being'; nokoy pad to (ma)-uswagan ta so-idì, ogsigihon ki ot-utâmmgan to babuy to kadumahan ta 'what is our profit in this, we are continually in debt to our companions for pigs'

utang n. debt; credit received (i.e., something gotten on credit, resulting in a debt)
LK2.55; LK2.8 na naka-utang on kandan si Felipe aw si Juan diyà to Insik to tag dâuwa no gatus no ka-pisus 'both Felipe and Juan were able to obtain credit of two hundred pesos from the Chinese merchant'; AGB13.68 ko mangutang ka binuli kad man ogka-utangan 'if you get credit it will result in your being in debt'; LKb27.47 pig sugà a ni Mercedes no opangubra a to mgo utangan kandin 'Mercedes ordered me to collect from those who were in debt to him'

utaw-utaw n. dark part of the eye, including iris and pupil, where reflection can be seen
JGb21.13
utok n. brain; bone marrow; intellect, intelligence
VLKc.376 moy utok no otow 'he is a brain/ has intelligence'

utong v.s; adj. with ma- able to cut through, penetrate; sharp, penetrating
SG sikan otak no konà og-utong, mambudaw sikan 'the bolo that won't cut through, that is called untempered'; JG pig-utongan sikan puthow to bala su mabog'bog man kan bala 'the metal was penetrated by the bullet because it was a powerful bullet'; AGb6.9 ogkadugihan to bond din, ma-utong lag'boy to dugi 'he got thorns in his hands, the thorns were really sharp'; JGb22.9 di konà no angod to ma-utong ki su madaas ki man ogka-atan to taga-bobohi na madaas ki man ogpakapudut 'but it's not like that if we are sharp (eager to help) because the parents of the girl will quickly show us consideration and we will be able to get her quickly'

utoy adv. to have time, opportunity, occasion
var. hutoy
cf. liwak

utu v.tr?/v.s to pile full, heap up; to be heaped up
WGe.441 pina-utuhan din kan kandin aat, kamuti to nig-utu 'he piled his basket full, sweet potatoes were heaped up'
cf. pa-utu; dugang, iminta

utù n. term of address for male younger than speaker; may become proper name when used by all members of the family; son, boy (in address only)

utun v.tr. to cover up, set something over
JG utuni sikan linagà su ogko-on to idù; aat to ig-utun to linagà 'cover the boiled food so the dog won't eat it; a basket is used to cover it'; otow to nig-utun to pu-ud ta 'a person will sit on our thigh/lap'
cf. ampug, ligit, ligwat

uu n. head; thoughts, intelligence, mind, brain
BGb3.30 atuk on man ma-igù du-on to uu to babuy 'he happened to make a direct hit on the pig's head'; LK28.1 sikan no otow kadoog ogkalibod to uu din 'that kind of person always has confused thoughts'; N3.10 madoyow to uu din 'he has a good head = he is intelligent'; Sëb22.105 ling-aga din so-idi asawa din no diyà maka-uu to abu 'he glanced at his wife who had her head on the fire table'; CA3.41 diyà to ka-uu to Tapunon 'at the headwaters of the Tapunon'

uug v.s to fall, fall down, fall from a height; to crash
AG34.4 abà ka ton ariplanu no na-uug dow nangkamatoj on ton mgo otow 'look for the plane that crashed to see if the people were killed'; LKb3.24 uuga Lagi su ogka-uug kid 'drop it buddy because otherwise we'll fall'; Sëb21.
uug - uwangag

66 puli tad iglobong kani so-idi na-uugan din 'we just buried him here where he fell'

uug v.to/v.ta to drop
Cal.24 wadà man unud kan pig-uug nud 'what you dropped has no meat'; Cal.26 og-uugan ka då og-usaban 'I'll drop you another'
cf. gotang, padpad

uungan v. to bank a fire
JGb14.7 konà puli ogpumanhipanon to kabuyangan to konà pad ogkatapusen to pan-uungan to kayu no buhi 'the women won't leave until they have finished banking the fire'

uus n. leaves of palm that have not yet unfurled
JGb22.10 opdudut to uus, a ugbusan to bahi 'he will get the unfurled leaves, the growing tip of a sugar palm'
cf. tubod

uwabut v.tor to unsheath, pull a bolo from its scabbard
var. huwabut

uwak n. crow; raven
RC14.8,9

uwakan v.s wasted, spoiled, lost, squandered
Sbl13.5 wadà og-uwakan to adow, sighi tok to-i din 'she doesn't waste a day, she is always at her embroidery'; TAg1.644 ayaw on to nga buhi nu ogka-uwakan 'don't let your livestock be wasted'; JGb13.30 na-uwakan kay Apà so-i babuy, mapo-it, konà ogkahim so-i no sodà 'this pork is spoiled, Grandfather, it is bitter, it can't be made into viand'

uwakon n. chicken with black feathers
JGb18.38

uwadok v.tar to erect in the ground, set up Rok ... to talimpasì no ig-uwak;

uwaging n. epic song to passû altar that was erected on the ground
var. waging

uwahù v.i to yell, call, shout without words; to frighten attracts attention
AG31.66 iyan då mang-u-uwahù to hambilidan to nalinginan to banwa 'all the inhabitants of earth will shout continually'; JG og-uwahù to otow 'the person shouts "wahoo"

uwali v.to to notice a person as a newcomer, express surprise
JG konà nu og-uwali-on sikan no otow su dini tahan ka-otow 'don't express surprise about that person because he is from these parts/is a relative of mine'
cf. doa

uwangag n.; v.i squeal of a pig; to squeal, as when caught by a constrictor
LKB8.7 moyà-on angod to babuy nig-uwangag 'there was something that sounded like a pig squealing'
cf. ngangang

-666-
uwang-uwang v.tr. to mistreat, be mean to, be unkind to, treat unfairly
JGb13.t mina-ilu no pig-uwang-uwangan 'orphans who were mistreated'; JG konà ka'g-uwang-uwang to asawa nu 'don't be unkind to your wife'

uwang-uwang adj. with ma-; v.s unfair, unkind, mean; unscrupulous (Lk)
Lkb27.19 mado-ot to ka-ugpà noy su ma-uwang-uwang ko og-daa to sakup si Mercedes 'our life was miserable because of the unfair treatment Mercedes gave his men'; Lkb23.11 asta ko moon mgo anak nangka-uwang-uwangan 'and if there are children it is unfair to them'

uwapot v.s to be thoroughly stained, as with blood
Svb16.5 ahà ku to tagkip no pig-uwapot to langosa 'I saw that the spear tip was stained with blood'
cf. dokot

uwas n. sweat
var. huwas

uwa-uwa v. to joke, ridicule

uwa-uwa adj. with ma-/-n. joker, amusing person, jolly, funny; comedian
JGb16.3 kan otow no ma-uwa-uwa, dag-an to igtutuwawanon no kangisishan' 'the comedian has lots of funny things to say'

ka-uwa-uwa n. joke
JG kasadangan to ka-uwa-uwa sikan no otow ko'gpakaba-ot to kadag-anan no otow 'oh the jokes that fellow has when he is in a crowd'

uwayan n. variety of tree with straight grain, splits easily, bark is used in dyeing thread
Svb10.16

uwod, uwed n. general term for snake, exclusive of constrictors (Sb)
Svb8.76 pigkagat ad to uwed 'I've been bitten by a snake' = mamang (Monkayo)

uwod-uwod, uwed-uwed n. insect, small creatures, crawling things
AG45.4 konà kow ubag to ongisi to maka-anit no mgo uwed-uwed diyà to wohig, igad andi-i no lugar 'please don't laugh at the small creatures in the water or anywhere else that can cause punishment'; Svb8.4 moydu-on uwod-uwod sikan no bagon no'gpangagat 'that kind of vine has insects that bite/sting'

u-utukan n. top, peak, summit
SG1.41
var. puputukan
uwogot - uy-uy

uwogot, uwogot adv. for sure, certainly, with certainty
JG ma-uwogot ka no 'g-andini 'be sure to come'
cf. logot, matu-ud

uwogot, uwogot adv. steadily, diligently
JG ma-uwogot to kandim talaba-u 'he will work steadily'
cf. omon

uyabas adj. yellow
AGb6.20; JG = malulunhaway, maahag-lahag

uyagotan n.; v.i sound of wood rubbing against wood,
bamboo creaking; to creak, groan
RC4.3 na to daduwa no kawayan nga uyagotan ko ogkamag
'now the two bamboos would creak when the wind blew'

uyamu v.to to tend, take care of, watch
JG uyuhamu sikan linutu ta su ogkahilow 'watch what we
are cooking so it won't be raw'; Mk.12:1 pigpa-uyamu din
to kaparasan kan no mgo otow 'he put those men to care
for the vineyard'
cf. bantoy

uyun v.tr/v.s to be in agreement, to be united; to agree
concerning
AG37.10 babaaw kow kunto-on kani to atubangan ku ko hi-
mis-uyun kow on 'you discuss it now here in front of me
if you are in agreement'; AG37.5 og-usip a ikow dow og-
uyun ka so-i no bawbata 'I will ask you whether you a-
gree concerning this young man'; M4f.7 iyan na-uyunan
dan to og-a-agpot dan to paglunsud 'what they came to
an agreement about was to transfer their settlements';
Lkb22.14 kadaaghanan no mgo mangkado-ot no mags-asawa og-
paka-imu to mado-ot no pag-u-uyun 'there are plenty of
unsatisfactory couples, they make unsatisfactory marri-
ages'; Lkb22.2 Moon mgo ginikanan no ogisingka-uyun to
inasawahay no anak dan 'there are parents who make the
agreement concerning their children'
cf. duug, sabut

uyup v.to to blow, direct a stream of air
RC16.14 aw og-uyup to budyung no uyuponon no na-inang
likat to bu 'and blow a horn, a wind instrument made
from bamboo'
var. hiyup
uyup-uyup n. light breeze, small wind

uyut v.tr to hold onto someone's clothing, as a child
var. buyut

uy-uy v.tr to step down on something with the heel
without raising the whole foot
 cf. gi-ok, taguy-ak
waas n. of a large animal being dressed; half, side; one side of the body, as in hemiplegia
SBB26.41

waas v.to to divide a carcass in half; to effect one half of the body
SBB26.40 pag-abut noy to usa aw sinadabi aw waasa to usa 'we arrived with the deer and singed it and divided it in half'; JGB17.37

wakag n. gabi, taro; Colocasia esculenta (Web); C. anti-guorum (Gayr)
SBB22.6 pagkalogwâ din ubag wakagan no malig-ot 'he emerged at a little gabi patch'

wakdas v.tar to drop something to the ground, especially something that has been carried
SBB16.38 ingwakdas ton inoy ku diyâ to pasak sikan amû 'my mother dropped the monkey she had been carrying onto the ground'
cf. uug

wakli v.tar to toss or pass something to one's side or back; to put aside (AA)
CAL1.29 pagkatapus sikan paglabas kan inunlan, konâ igwakli dayun kun koâ og-aa-on nu dow mokhûn moydu-on nabignit no inunlan no nabilin diyâ sood to anakan 'after that when the placenta appears, don't put the placenta aside until you check to see whether there is any that has torn off and remains inside the uterus'; JG iwakli kun kanak sikan kabû 'please pass me that cup'

cf. mamigtaway

wakwak n. witch (Vs)
cf. mamigtaway

wadâ p. none, not, no; negative existential particle; didn't, etc., used with dependent remote form of verbs (m), location
JGB18.2 so-i no sakit ku wadâ ku kama-ani dow nokooy to iwaawok nig-isnang kanak 'as for this sickness of mine I didn't know what was afflicting me'; JGB18.14 na kanak wadâ a du-on to bany 'as for me I was not in the house'; JG si-ak to wadâ 'I have none (pencil)'; AGBB9.41 wadâ-wadâ pad uguo umahâ ad iyan no taksi 'it was not quite noon when I saw the taxi'; SBB9.81 wadâ kow on gaygaya ko anitan kow 'you will not exist by and by when you are punished for breaking taboo'; SBB11.252 wadad ton asawa ku 'I have no wife now'
cf. ampan

wadâ v.s to run out, run out short, be depleted of, be caught short; be gone, be without; cease to exist
JGB1.7 moydu-on ubag ma-intok no apugan no konâ ogkawa-da-an to bubu to babuy 'there is a little tray which is never allowed to be without the hair of a pig'; JGB19.25 konâ kow ogpakawadâ to sinugbahan no babuy 'you must
not be without a pig that is dedicated to me'; AG malised to malaria, pakawadà to doson 'malaria is hard on us, it can deplete one's strength'; AG kawada-an ki gaymay 'we'll be caught short later on (to kids not doing well in reading class)'; AG7.2 iyan kandin talabahu ko ogkaw--

wagak v.ta to drop, let go of
Sêb27.54 na wadà ku kataga-i to ingkawagak kud to bogsay 'I don't know how I happened to drop the ear'; JGb20.12 amoy ta agad pad moydu-on talaba-u ta no batå din di moydu-on igsgù ita, dayun ta dà igkawagak 'as for our father, even if we kids have work of our own if he commands us to do something we just drop our work'; JG konà nud puli igwagak sikan otak su ma-utong 'you must not just let go of that bolo because it is sharp' cf. butaak, uug

wagkas v.to to dismantle, disassemble, break up, tear up, take apart
LKB27.13 wadà pad kawagkas to kalibutan (singkagan ta to wadà pad gira) 'the world was not yet torn up (what we mean is there was no war yet)'; AG41.2 konà ogkawagkas to pag-a-asawa dan 'their marriage will not be broken up'; AG34.66 wadà dà kapila natapus on to pagwagkas din 'in just a few minutes he had finished dismantling it' cf. bolag, gakas

waging n. Mandayan song; epic song
var. uwaging
cf. dawot, tod-om

wagongwong n.; v.i sound of a motor, jeep, bulldozer, truck; whine, roar; to make such a sound

wagtak v.s to rot, decay, decompose
JG naawagat on = nahau lagboy, pig-iyasan on, m konà og-
kako-on, maomhok 'decomposed already = thoroughly rotten, maggot infested, cannot be eaten, mushy'

wagwag v.i/v.s of one's breathing, to be in very rapid, as in anger or fear, or a sign that one's familiar spirit is near
AGbl2.20 naboong-boongan din to ginhawa din su'gwagwag on 'he was startled at his breathing because it was very rapid'

wahà v.s to get something bitter tasting in one's mouth unexpectedly; to let it come out, drop it from the mouth
JGb13.30 dayun namango-on to dayun man nawà kan dadwà no kabata su napo-itang man 'they ate it and immediately let it fall out of their mouths because it tasted bitter'
wahaa v.s to have one's mouth hanging open, twisted?
JG ogkawahaa pad kayan ogpaka-ikagi 'his mouth will be open before he begins to talk'; nawahaa kan bàbà to ma-niga-on 'the old person's mouth is open/different shape'

wa-is v.i; v.to to change position, change direction;
change the position of something, shift
AGb19.268 nigrupiwa-is on aw ayun-ayuna kan lawa din 'it changed directions and xxx lined itself up (with the runway)'; JG wa-isa diyà to tawoy su ò un ma-ayunan ta to ogbangun, su ogpatik man, su ogpakatikug dini ko konà ta mawa-is 'xchange the position of that end so it will be lined up when we get up because otherwise it will make a mark because it will bump here if it isn't shifted'

Malay v.s to separate, go separate ways, become separated
Lkb23.7 ko konà ogsunudon so-i madaas dá ogsingkahiwalay kandan 'if this isn't followed they will soon go their separate ways'

walis v.tr to sweep
Sèbb25.29 angod to pigwalisan to saad to baliti 'the part under the balete was as if it had been swept'
cf. silhig

wangat v.s open-mouthed; mouth wide open so the throat can be seen
cf. lungat

wanggas n. curved thorn; claw
Sèbb19.54 so-idi lawa ni Moyson tumag on langosa to wanggas 'Moyson's body was bloody from the claws'; CAI.34 ogwanggasan ku ikow 'I will scratch you with thorns'; JG paasan, moy wànggas 'paasan rattan has curved thorns'

wangoy n. end of some variety of rattan, no leaves but with many thorns

wasdak v.to; v.s to open, unfasten, undo; come undone
JG pigwasdak ku tibò to daa ku diya to bacy to ugangan ku 'I opened all my cargo at my father-in-law's house'; ogbodobodon kan bakì su pada konà mawasdak 'tie the package so that it won't come undone'
cf. ukad

wasoy n. axe; small native axe in which the blade is inserted into the handle, light weight, effective in cutting trees

waswas v.s to slip off, slip down, exposing what is underneath
CAI.44 og-ogna-an ta dá man ogbodobodan to sabinit no malinis su agun konà ogkawaswas to og-isù kandin 'we wrap another layer of clothing around (the baby) so it won't slip off when he moves'; JG waswasan sikan bayà to mgo sabinit, bayà pad ig-anak 'the clothes slipped
waswas – woywoy

off the baby, it was newly born'; JG nawaswasan xi on kan m kayu 'the tree became exposed (rattan that had been growing around it slipped down)'

wau num. eight
Ssbl5.2

wawangi-an n. corner of the mouth

wili v.s to be distracted, diverted, captivated, attracted, taken up with something
CA3.50 nawili kid man gayod 'we were taken up with talking too'

wingwing n.; v.i whrr, whistle; sound of an airplain, wind whistling past our ears when riding in an open truck; to make such a sound
LK26.2

wisak-wisak n.; v.i chatter, mmm sound of monkeys

witik v.taar to flip back, flip out of the way with something
JG iwitik sikan maligsom 'flip that dirty thing away with a stick'; kayu to igwitik 'use a stick to flip it'; nawi-tikan a to bagsak 'I had mud flipped on me'

wiwi v.s mm of one's mmm arm, to be twisted behind one's back, dislocated
JG kan boad din to nawiwi diya to talikudan din 'his arm was twisted behind his back'
cf. bikwa, gakgak

wohig n. water; river, body of water
Bgb3.11 Tapunon no wohig 'Tapunon river'; JGb18.39 lima no basu to wohig 'five glasses of water'; SG sakadu kow su igwohig ta to linaga 'fetch water because we will put water on the food we are boiling'; LKb14.13 inu-un a ogkataga nawi-igan on kan bautu 'just then I realized the boat was filling with water'
var. wo-ig

woy nu p./adv. especially, even more
Ssbl1.126 woy nu pad su nig-iskwila sikan tawas nu 'especially because your fiancee is going to school'; LKb25.14

woywoy v.s to be weary, tired from carrying something
VSbd.698 pigwoywoy ad no nighba su nigti-ang a pad to lut-ang 'I was tired from carrying on my back because I had a gun on my shoulder besides'
cf. abloy
ya-ap-ya-ap v.to  to look around, to see the direction of something, get something in sight
JG ya-ap-ya-apa kun dow ando-i topad ton iyu banwa Anggam 'look around to see approximately where your place is, Uncle'
cf. ahà

yabi n. key
CA3.88
cf. susi

yabu v.ta to pour out, throw, scatter, dump (Vs)
JG iyabu sikan abu diyà to pasak 'dump the ashes on the ground'
cf. sabud

yagting adj. with ma-  voice quality; shrill, high pitched
var. lagting
cf. pagsing

eyan p. it is that; what it is is
Sêbll.155 yan ngadan sikan no buyag si Kaputi-an 'what that woman's name is is Kaputi-an'
var. iyan

yantok adj. with ma- small, little (Ulip); cult word for small (AG)
AG31.73 di tibotangan no mayantok ubag no ko-onon asta mayantok no sodà pada ogtu-u to tagun-unon nu 'and place on it a little rice and a little meat so your performance of the birth rites will be believed (by the spirits)'
cf. intok, nawà

yangò-yangò v.i to toss one's head back (with pa-)
cf. dango-dangò

yapuk-yapuk n. with ampan, to indicate nothing remaining; spick-and-span, spotlessly clean; scrap
TAGl.333 ampan yapuk-yapuk no nabilin 'not a scrap was left'

yawà n. spider web
Sê yawa-an on 'has spider webs (of a trail where no one has passed recently)'

yawyaw v.tr to gnash at someone, speak disrespectfully, mutter
VLK6.15 ayaw a yawyawi 'don't mutter at me'; VSEb3.39,40

yobyob v.sg to be sunken, depressed
JG nìgyobyob on kan bàba din su wadad ngipon 'his mouth is sunken because he has no more teeth'
cf. losob

yogyog v.to to swing back and forth
Lkl.14 so-idi batà ta no pigbuwa, yogyogon nu 'this baby
of ours that is being hung swung in a hammock, rock him back and forth'; JG yogyoga kan batà 'bounce the baby up and down in the cradle/hammock'.

yogyogan n. cradle, baby's hammock; also wood/tree from which cradle is suspended
JGb24.2 iyan man in-una intagkas to yogyogan 'he is the first to initiate the cradle'
cf. buwa, duyan, twabyogan

yomok adj. with ma- soft (AA)
cf. lomhok, yumit

yopot adj. with ma- short in length, short in duration
BG9ai.5 ogpudut ki gayod to tibu-uk no bagon di mayopot då 'we will also get a piece of unsplit rattan but just a short one'

yotà adj. with ma- very soft (AA)
JG = lagboy maomhok, angod to kamuti, mayudà 'very soft, like sweet potato, ?'

yowyow v.tr to stick out one's lips at someone in scorn, to stick out one's tongue at someone
SÉ2.94 wandad maka-ahà sikan batà din su pigyowyawan man sikan batà din 'she didn't look at her daughter/her daughter didn't look at her because her daughter scorned her with her lips'

yubà v.to; v.s to shake, move; to sway, move to and fro
SÈb19.51 sigi man nigmiyaw-miyaw, pigyubà to gagaason 'they kept on meowing, shaking the small trees'; SÈb9.55 ogkayuba to baoy no ma-aslaq 'the large house swayed'; JG yuba-a kan amù du-on sikan no kayu 'shake the monkey in that tree'
cf. day-og, diyong

yubà-yubà v.i/v.s to move slightly, to have a slight motion
LK26.90 ogyubà-yubà no ma-itom 'there was something black that moved slightly'

yubi adj. with ma- waak, rickety, likely to give way, not sturdy, unsound

yubu-yubu n. very small hairs on the hands and feet; *gggg* gooseflesh (AG)

yudà

yugkut v.s to be stooped with age?
JG nayugkut, lagboy manigo-on 'very bent over, really old'
cf. bugkung, guku

yuman-yuman v. to move the lips without forming words, without speaking? used in charming the fields so that the rats would stop eating the crops
JGb12.46 payuman-yuman, igtambaa to uma 'lip movement without words, used in treating the fields'
yumit adj. with ma-    soft
    JG mayumit lagboy sikan saging no nahnug 'that ripe banana is very soft'

yumù v.to    to make smaller, as an opening of some kind
    JG payumù-yumù kan bàba su nigosopà on 'he makes his lips small because he is chewing'?

yutang v.s    of a house, to sway violently because of many running or playing inside, things will fall from roof, etc.
    JG baoy to ogkayutang 'the house will sway violently'

yuut-yuut n.; v.i    squeal, squeek; cry of a rodent
    AGB3.16 ogkahikotan kan li-og din dayun ospakayuut-yuut 'he is caught by the neck and it will let out a squeal'